

ШАМИЛЬ АЛЮТДИНОВ

# КОРАН

БОГОСЛОВСКИЙ ПЕРЕВОД

ТОМ 1

# Тексты Религиозные

# Коран. Богословский

# перевод. Том 1

[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=69742297](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=69742297)

SelfPub; 2023

## Аннотация

Почему перевод смыслов Корана, выполненный Шамилем Аляутдиновым, считается первым богословским? Дело в том, что перевод впервые выполнен ученым-богословом. Прежние переводы Корана на русский язык были выполнены или востоковедами (как Г. С. Саблуков, И. Ю. Крачковский, Б. Я. Шидфар, М.–Н. О. Османов), или переводчиками (В. М. Порохова, Э. Р. Кулиев) – ни у кого из них не было мусульманского богословского образования. Значение их работ нисколько не умаляется, они, безусловно, по-своему уникальны. Автор данного богословского перевода смыслов Корана получил высшее богословское образование в университете “аль-Азхар” (богословская академия-ма‘хад, а затем факультет Шариата), работает имамом Московской Мемориальной мечети с 1997 году. Автор не претендует на то, что этот труд исчерпывает все смыслы Священного Писания.

# Содержание

О переводе	7
Пояснения	9
О Коране	10
Сура 1. «аль-Фатиха»	22
Сура 2. «аль-Бакара» (Корова)	34
Сура 3. «Алю 'Имран» (Род 'Имрана)	271
Сура 4. «ан-Ниса'» (Женщины)	393
Сура 5. «аль-Маида» (Трапеза)	534
Сура 6. «аль-Ан'ам» (Скот)	624

# Тексты Религиозные Коран. Богословский перевод. Том 1

Переведен весь Коран, данная книга – первая четверть его.

Автор перевода основных смыслов Священного Корана, комментариев (тафсира) и хадисов – Шамиль Аляутдинов, выпускник Международной исламской академии и факультета исламского права университета «аль-Азхар» (Египет). Годы учебы: с 1992 по 1998-й.

С 1991 года работает в системе ДУМ (Духовных Управлений мусульман) РФ. С 1997 года по настоящее время является проповедником (имам-хатыбом) Московской Мемориальной мечети на Поклонной горе. Шамиль Аляутдинов – Председатель Совета улемов ДУМ РФ с 2006 года. Автор свыше 30 книг. Основатель мусульманского коучинга (trillioner.life).

Автор не претендует на то, что этот труд исчерпывает все смыслы Священного Писания – вниманию читателей предлагается лишь то, что смог извлечь автор, проведя многолетнюю кропотливую работу (1997–2012 гг.) с фундаменталь-

ными трудами мусульманских богословов и анализируя современность через многие десятки тысяч людских вопросов, на которые ему довелось ответить.

Данный перевод смыслов Священного Корана является первым богословским переводом на русский язык (перевод впервые выполнен ученым-богословом).

Наличие ритуальной чистоты при чтении данной книги не является обязательным (подробнее о том, почему это не является обязательным, читайте в 79-м аяте 56-й сур).

Одобрено и рекомендовано к печати ДУМ РФ.

Все права, включая допечатки тиража, фотомеханическое воспроизведение, копирование, в т. ч. во фрагментах, сохраняются за автором. Любое использование материалов данного издания возможно только с письменного разрешения автора.

История перевода Корана на русский язык насчитывает не одно столетие, становясь важнейшей вехой в историческом развитии нашего государства. Мусульмане, Ислам – один из стволов могучего дерева, уходящего корнями в глубокую древность и сформировавшего уникальность современной России.

Еще с дореволюционных времен, а также в советский и постсоветский периоды, просвещенные умы проделывали фундаментальную работу, переводя с языка оригинала текст Священного Писания. В плеяду продолжателей данной традиции по праву

вошел мусульманский ученый-богослов, имам Шамиль Аляутдинов благодаря изданию «Перевода смыслов Священного Корана». Впервые смыслы Корана, содержащие комментарии, пояснения, параллели с современной действительностью, переведены на русский язык дипломированным богословом.

Каждая эпоха бросает человечеству свои вызовы, но неизменно приводит каждого к поиску смысла своего существования, появления на земле. Подобные труды помогают нам не предавать забвению послание нашего Создателя, а – впитывать извечные смыслы в современном звучании, дабы жить полно, счастливо, с ощущением и осознанием как земного, так и вечного. И пусть наместник Бога на земле, человек, ограничен в абсолютном и всеобъемлющем понимании совершенства смыслов и в восприятии поэтической красоты арабского языка Корана, но восхищаться и вдохновляться им он не устанет никогда!

*Председатель Духовного Управления мусульман Российской Федерации*

*Председатель Совета муфтиев России*

*Муфтий Шейх Равиль Гайнутдин*

# О переводе

Автор данного богословского перевода смыслов Корана начал читать Священный Коран в оригинале в 1986 году. Тогда, еще школьником, пользовался переводом И. Ю. Крачковского для понимания смыслов Писания. После получения высшего образования в университете «аль-Азхар» (богословская академия-ма'хад, а затем факультет Шариата), став имамом Московской Мемориальной мечети в 1997 году, начал переводить на русский язык отдельные суры и аяты Корана, раскрывая смыслы и проводя параллели с современной действительностью.

В начале 2000-х в России и на русскоязычном пространстве очень часто стали цитировать в СМИ, в том числе и в центральных, вырванные из контекста фрагменты коранического текста о том, что «нужно убивать неверных». В 2006 году очередная такая цитата, прозвучавшая по телевидению и якобы оправдывавшая терроризм и убийство невинных людей, побудила автора перевода перевести от начала и до конца весь Коран с пояснениями его смыслов, обращая особое внимание на те коранические фрагменты, которые использовались преступниками в оправдание собственного беззакония. В 2012 году эта трудоемкая работа была завершена. Но на этом автор не остановился и, используя в своих выступлениях, лекциях, проповедях отдельные фрагменты

священного текста, решил повторно вычитать свой перевод, вернуться к оригиналу, к богословским источникам и вывести звучание смыслов на новый уровень.

Данная работа была завершена в конце 2019 года. В 3-м, пересмотренном и дополненном издании исправления коснулись расширения или сокращения развернутых комментариев, а также уточняющего текста, заключенного в круглые и квадратные скобки. Именно его у вас есть теперь возможность читать, изучать, а самое главное, применять, дабы ваша жизнь становилась красочнее, насыщеннее, интереснее, успешнее, причем не только в земной обители, но и с перспективой благополучия в вечности.

Почему перевод смыслов Корана, выполненный Шамилем Аляутдиновым, считается первым богословским? Дело в том, что перевод впервые выполнен ученым-богословом. Прежние переводы Корана на русский язык были выполнены или востоковедами (как Г. С. Саблуков, И. Ю. Крачковский, Б. Я. Шидфар, М.–Н. О. Османов), или переводчиками (В. М. Порохова, Э. Р. Кулиев) – ни у кого из них не было богословского образования. Значение их работ нисколько не умаляется, они, безусловно, по-своему уникальны.



# Пояснения

[...] – в квадратных скобках даны авторские комментарии к аяту, основанные на фундаментальных трудах – толкованиях Священного Корана авторитетными исламскими богословами. В квадратных скобках автор также комментирует отдельные фрагменты, проводя параллели с современной жизнью.

(...) – в круглых скобках представлен альтернативный перевод аята или его фрагмента.

*Курсивом* в тексте выделены слова, словосочетания, предложения, на которые автор хотел обратить особое внимание.

Орнаментальные линии, разделяющие аяты, обозначают переход от одной темы к другой.

# О Коране

Коран – заключительное Священное Писание, данное Богом людям через последнего Божьего посланника, пророка Мухаммада (да благословит его Творец и приветствует).

В строгой транслитерации название Священной Книги – «аль-Кур’ан», то есть «читаемое Откровение». Как известно, Божье Откровение ниспосылалось постепенно. Когда же оно было собрано воедино, то получило название Коран.

Наиболее значительные последние этапы религиозного развития человечества – это период Моисея, которому Богом была дана Тора, период Иисуса, которому было дано Евангелие, и период Мухаммада, которому был низведен Коран.

Тора (с иврита переводится как «учение, закон») – это первые пять книг современной Библии<sup>1</sup>: Бытие, Исход, Левит, Числа, Второзаконие. Тора в первоизданном ее виде, с точки зрения Ислама, – Священное Писание, данное Богом пророку Моисею, но первоизданный вид ее не сохранился.

Евангелия (др.-греч. «благая весть»), согласно Христианству, – это раннехристианские сочинения, повествующие о земной жизни Иисуса Христа. Разделяют канонические Евангелия – Марка, Матфея, Луки, Иоанна (включенные

---

<sup>1</sup> Их появление относится к XI–II вв. до н. э. См.: Новейший словарь иностранных слов и выражений. М.–Минск, 2007. С. 805.

церковью в состав Нового Завета Библии) и апокрифические. Церковь приписывает авторство Евангелий апостолам и их ученикам, а вот в Исламе по этому поводу иная точка зрения, о чем подробнее будет сказано ниже.

Изначальный текст и смысл Священных Писаний (Торы, Евангелия) претерпели много изменений, искажений. Кроме того, что-то из многочисленных Евангелий отдельные исторические личности из числа священников и отцов церкви канонизировали, а что-то нет.

Евангелие в первоизданном виде, с точки зрения Ислама, – это то, что внушил Господь пророку Иисусу.

В Коране есть следующие строки:

– «Он низвел тебе [Мухаммад] Книгу [Священный Коран] с истиной в подтверждение того, что было ранее [ниспослано Творцом из Священных Писаний], низвел Он [до этого] Тору и Евангелие. [Низвел Он это] ранее как верный (правильный) путь для людей [прошлых исторических эпох]. [А сейчас поэтапно] низвел то, что разделяет верное и ложное (отделяет правильное от ошибочного) [то есть Коран]. Поистине, тех, кто не верует в знамения Аллаха (Бога, Господа), ожидает суровое наказание. Он [Творец] Всемогущ и воздаст по заслугам» (см. Св. Коран, 3:3, 4);

– «Они [набожные, богобоязненные люди] – те, кто уверовал в ниспосланное тебе [о Мухаммад] и то, что было ниспослано [Богом] ранее [Тора, Псалтырь, Евангелие, отдельные священные свитки]. Относительно вечного у этих людей

нет ни малейшего сомнения. Они на прямом пути от их Господа, и они – достигшие успеха [в мирском и в вечном]» (см. Св. Коран, 2:4).

Относительно же последнего священного писания, Корана, Богом обещано, что до Конца Света он останется в первоизданном виде: «Воистину, Мы низвели [через Нашего заключительного посланника] Откровение [Коран], и Мы, несомненно, будем охранять его [от каких-либо внешних вмешательств, искажений до Конца Света]» (Св. Коран, 15:9).

Коран состоит из 114 глав (сур). Ниспослание последнего Божественного Писания людям началось в Ночь могущества месяца Рамадан и продолжалось в течение последующих 23 лет.

По мере ниспослания Откровения Пророк<sup>2</sup> и его сподвижники заучивали текст наизусть. Кроме того, текст со слов Пророка записывали специально назначенные им писцы (писари), и это продолжалось до самой его смерти. Во времена, когда далеко не каждый умел писать, но каждый мог выучить и прочесть наизусть, последнее предоставляло

---

<sup>2</sup> «[Мухаммад, в периоды ниспослания тебе строк Писания] не старайся быстро двигать языком (устаами), спешно [повторяя, боясь забыть] его [текст]. Поистине, Мы [говорит Господь миров] непременно соберем его [Корана, части воедино в твоём сердце, в твоей памяти] и прочитаем тебе [так, что ты не забудешь, сможешь читать его по памяти, когда пожелаешь]. Если Мы [продолжает Творец, тебе] его читаем [например, через ангела Джабраила], тогда следуй этому чтению [не беспокоясь о том, будто что-то можешь забыть]. И после, поистине, Мы непременно раскроем его [постепенно будем раскрывать человечеству всю красоту и глубину коранического текста]» (Св. Коран, 75:16–19).

значительное преимущество, поскольку это давало возможность осуществлять «двойную сверку» текста Корана, когда тот собирался в единое целое.

Как было отмечено, текст Корана передавался пророку Мухаммаду (да благословит его Творец и приветствует) через архангела Джабраила (Гавриила) и продолжалось это в течение 23 лет его пророческой миссии. Началось все с первых аятов 96-й суры, затем, после трехлетнего перерыва, возобновилось и не прекращалось все последующие двадцать лет, вплоть до самой смерти Пророка в 632 году, то есть всего – тринадцать лет до и десять лет после переселения из Мекки в Медину.

У Пророка было несколько десятков писцов Божьего Откровения, по разным источникам – от 25 до 60. Во времена Пророка Коран не был окончательно собран воедино из-за возможного ниспослания новых Откровений. Он записывался и заучивался наизусть.

Вскоре после смерти Пророка в 632 году его ближайший сподвижник – Абу Бакр, ставший первым халифом Исламского государства, обратился к Зайду ибн Сабиту со словами: «Ты молод и умен, и мы не знаем за тобой ничего дурного. Ты записывал Откровение при Пророке. Тебе надлежит собрать Коран воедино». Такой шаг был предпринят Абу Бакром по предложению ‘Умара (будущего второго халифа). Зайд ибн Сабит осуществил почетную миссию. Для этого он привлек все сведения, которые только мог собрать в Меди-

не: свидетельства от хафизов<sup>3</sup>, экземпляры текстов Корана, записанные на различных материалах и сделанные под руководством Пророка, а также те, что уже находились в пользовании отдельных лиц. Все выполнялось тщательно во избежание возможных ошибок при оформлении Корана в письменном виде. В итоге на свет появился необычайно точный экземпляр Священного Писания.

После смерти Абу Бакра *мусхаф* – собранный в единую Книгу текст Корана – закономерно перешел к ‘Умару, ставшему в 634 году вторым халифом. Его дочь Хафса (вдова пророка Мухаммада) была грамотной женщиной, и поэтому ‘Умар передал ей книгу Корана на хранение. Во время правления третьего праведного халифа, ‘Усмана ибн ‘Аффана (644–655 гг.), возникла необходимость размножить текст Корана для распространения его на быстро расширяющейся территории Исламского государства. Халиф поручил сделать шесть точных копий текста Корана тому же писцу – Зайду ибн Сабиту. Объяснение мотивации действий третьего халифа мы видим в переданном имамом аль-Бухари хадисе Анаса ибн Малика: «Хузейфа ибн Яман, принимавший участие в освобождении Армении и Азербайджана, был обеспокоен различиями в чтении Писания между воинами из Шама и Ирака, после чего он прибыл к ‘Усману и сказал: «Поспешите на помощь этой умме, прежде чем они впадут в разно-

---

<sup>3</sup> Хафизы – те, кто знает Священное Писание наизусть в оригинале, является хранителем Божественного Откровения.

гласия подобно иудеям и христианам». Тогда халиф направил гонцов к Хафсе с тем, чтобы она предоставила возможность размножить хранимый у нее экземпляр, а после Зайду ибн Сабиту, Абдулле ибн аз-Зубейру и Са'иду ибн аль-'Асу было поручено осуществить эту миссию. По завершении ответственного поручения Коран был возвращен Хафсе, а размноженные копии разосланы в разные уголки мира».

114 сур Корана размещены в порядке убывания их объема – чем короче сура, тем больший у нее порядковый номер, хотя есть и исключения. Хронологическая последовательность Откровения не соблюдена, то есть порядковый номер суры не зависит от времени ее ниспослания. Однако для большинства сур эта последовательность известна. Наиболее авторитетным является мнение, что последовательность сур имеет Божественное происхождение и установлена самим Пророком.

У каждой суры есть свое название. Чаще всего название суры происходит от одной из затронутых в ней тем или какого-нибудь упомянутого в ней слова.

Суры состоят из коротких отрывков, называемых аятами (это слово переводится как «знамение», «чудо»). Каждое предложение в Священном Коране также называется аятом, так как в арабском оригинале является словом Творца и знаменует собой чудо. Деление на аяты не было произведено спонтанным образом. Оно непосредственно связано с изначальной формой Корана и четко отмечается рифмой или

ассонансом. Между мусульманскими учеными нет разногласий в том, что расстановка аятов внутри сур указана непосредственно Пророком. Длина аятов, равно как и длина сур, заметно различается<sup>4</sup>.

Пророк Мухаммад – заключительный Божий посланник, после него ни пророков, ни посланников и Священных Писаний от Бога не будет<sup>5</sup>.

В Коране об этом сказано:

– «Не является Мухаммад отцом кого-либо из ваших мужчин [его род не будет иметь продолжения по прямой мужской линии; у него родилось четыре сына, но все они умерли в младенчестве. Зейд ибн Хариса – его приемный сын, а не родной]<sup>6</sup>. Однако же он [пророк Мухаммад, и в этом смысл его жизни] – посланник Божий и последний из числа пророков. [После него и до Конца Света пророков или посланников Божьих не будет. Если кто и объявит себя таковым, то он – лжец, и нет в этом сомнений.]<sup>7</sup> Аллах (Бог,

---

<sup>4</sup> Подробнее читайте в книге Ильдара Аляутдинова «Таджвид. Правила чтения Священного Корана».

<sup>5</sup> Единственное – второе пришествие Иисуса, который подтвердит истинность всех пророков и посланников прошлого, включая пророка Мухаммада.

<sup>6</sup> Подробнее о детях Пророка см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 11. С. 356.

<sup>7</sup> Данное повествование не вступает в противоречие с достоверно известным из Сунны вторым пришествием Иисуса, так как оно будет не началом новой Божественной миссии, а завершением ранее начатого им и в продолжение оставленного Мухаммадом (да приветствует их обоих Всевышний), без внесения чего-либо нового.



Господь) обо всем до мелочей знает» (Св. Коран, 33:40);

– «И отправили Мы [говорит Господь миров] тебя [Мухаммад, в качестве заключительного Божьего пророка и посланника] не иначе, как милостью для миров [ведь то, с чем ты пришел, является причиной счастья представителей мира людей и параллельного им мира джиннов, причем как мирского их благополучия, так и потустороннего; помогает устроить жизнь «здесь и сейчас», а также «там и навсегда»]» (Св. Коран, 21:107);

– «Верующие, ответьте на Божий призыв и призыв Его посланника, ведь Пророк зовет вас к тому, что вселит (вдохнет) в вас жизнь [оживит вас духовно, дав новые чувства, возможности, мысли, настроения, устремления, ценности, приоритеты и перспективы. Практикуя коранические назидания и наставления Пророка, особенно в вопросах самодисциплины, отношения к родным, соседям и людям вообще, вы можете серьезным образом преобразить свою земную жизнь и рассчитывать на счастье в вечной]. <...> [Помните, что] все вы будете собраны пред Ним [пред Господом миров в Судный День и увидите итог своих усилий и стараний либо безразличия и беспечности]» (Св. Коран, 8:24);

– «Мы [говорит Господь миров, местоимением «Мы» указывая на Свое величие] низвели Коран на арабском [языке] и детально разъяснили в нем [возможные] опасности [заблаговременно предупредили о них] ради того, чтобы люди пробудили в себе чувство набожности. Или, возможно, он (Ко-

ран) явится неким напоминанием для них [заставит призадуматься]» (см. Св. Коран, 20:113);

– «[Это – ] Книга, данная тебе Свыше. И пусть же не будет твое сердце стесненным из-за нее [как и из-за тех сложностей, которые предстоит преодолеть, проповедуя ценности, изложенные в ней]. [Она дана тебе для того] чтобы ты посредством нее предостерегал [людей], а также – в качестве напоминания [мудрого, полезного наставления] для верующих. Следуйте за тем, что ниспослано вам от Господа, и не следуйте за какими-либо покровителями помимо Него. Редко же вы вспоминаете [об этом, как и о многом другом]» (Св. Коран, 7:2, 3).

Чтение Корана в оригинале и изучение его смыслов полезно, величественно пред Всевышним и вознаграждено Им: «Если ты [человек] читаешь Коран [в арабском оригинале, пусть даже не понимая текста], Мы [говорит Господь миров] устанавливаем между тобою и теми, кто не уверовал в вечное, двойную защиту» (Св. Коран, 17:45).

Пророк Мухаммад (да благословит его Творец и приветствует) сказал: «Читайте Коран [в оригинале, а также изучайте его смыслы]. Поистине, в Судный День он явится защитником [одним из защитников] для тех, кто был ему близок [периодически читал его в оригинале, изучал смыслы на каком-либо из языков мира и практиковал их]»<sup>8</sup>. Первыми су-

---

<sup>8</sup> См.: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 314, хадис № 252–(804); Нузха аль-муттакин.

рами Корана, которые материализуются Всевышним в Судный День и встанут на защиту изучавших их смыслы и практиковавших, будут суры «аль-Бакара» (Корова) и «Алю ‘Имран» (Род ‘Имрана)<sup>9</sup>.

Пророк Мухаммад также сказал:

– «Поистине, в ком нет [в чьей памяти нет] ничего из [оригинала] Корана [на арабском языке], тот подобен разрушенному (разоренному, опустошенному) дому»<sup>10</sup>.

– «Умеющий искусно читать Коран [на языке оригинала] – на уровне ангелов. Тот же, кто читает Коран запинаясь, с трудом [но прилагая усилия, учась и стараясь], получает двойное вознаграждение»<sup>11</sup>.

---

Шархрияд ас-салихин [Прогулка праведников. Комментарий к книге «Сады благодетельных»]. В 2 т. Бейрут: ар-Рисаля, 2000. Т. 2. С. 5, хадис № 1/991.

<sup>9</sup> См.: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлійя, 1998. С. 314, хадис № 252–(804); Нузха аль-муттакин. Шархрияд ас-салихин [Прогулка праведников. Комментарий к книге «Сады благодетельных»]. В 2 т. Бейрут: ар-Рисаля, 2000. Т. 2. С. 5, хадис № 2/992.

<sup>10</sup> Хадис от Ибн ‘Аббаса; св. х. Ахмада, ат-Тирмизи, аль-Хакима. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джамі‘ ас-сагыр [Малый сборник]. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 1990. С. 128, хадис № 2093, «сахих»; ат-Тирмизи М. Сунанат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Бейрут: Ибн Хазм, 2002. С. 813, хадис № 2918, «хасан сахих»; ат-Тирмизи М. Сунанат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлійя, 1999. С. 465, хадис № 2913; Нузха аль-муттакин. Шархрияд ас-салихин [Прогулка праведников. Комментарий к книге «Сады благодетельных»]. В 2 т. Бейрут: ар-Рисаля, 2000. Т. 2. С. 8, хадис № 10/1000.

<sup>11</sup> Хадис от ‘Аиши; св. х. Муслима. См.: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлійя, 1998. С. 312, хадис № 244–(798); Нузха аль-муттакин. Шархрияд ас-салихин [Прогулка праведников.

– «Кто прочитает букву (харф) из Книги Всевышнего [то есть из Корана], то ему за это – единица вознаграждения (хасана), а воздаяние за нее десятикратно. Я не говорю, что «алифляммим» (слово) – это буква (харф). Однако же «алиф» (буква арабского языка) – это *харф*, «лям» (буква арабского языка) – это *харф*, «мим» (также буква арабского языка) – это *харф*»<sup>12</sup>.

– «Поистине, Аллах (Бог, Господь) посредством Корана *поднимает одних* [коранические смыслы мотивируют их становиться во всех отношениях лучше: умнее, сильнее, набожнее, богаче, щедрее] и *опускает других* [посредством коранических смыслов они оправдывают свое бессилие, лень, жалкое нищенское существование, свою жестокость, насилие, невоспитанность]»<sup>13</sup>.

Посредством мощных коранических смыслов Творец ко-

---

Комментарий к книге «Сады благонаправных»). В 2 т. Бейрут: ар-Рисаля, 2000. Т. 2. С. 6, хадис № 4/994.

<sup>12</sup> Хадис от Ибн Мас'уда; св. х. ат-Тирмизи, ад-Дарами и др. См., например: ат-Тирмизи М. Сунанат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Бейрут: Ибн Хазм, 2002. С. 812, хадис № 2915, «хасансахих»; Нузха аль-муттакын. Шархрияд ас-салихин [Прогулка праведников. Комментарий к книге «Сады благонаправных»]. В 2 т. Бейрут: ар-Рисаля, 2000. Т. 2. С. 8, хадис № 9/999.

<sup>13</sup> Хадис от 'Умара; св. х. Муслима и Ибн Маджа. См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиий, 1998. С. 318, хадис № 269–(817); ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр [Малый сборник]. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 1990. С. 117, хадис № 1909, «сахих»; Нузха аль-муттакын. Шархрияд ас-салихин [Прогулка праведников. Комментарий к книге «Сады благонаправных»]. В 2 т. Бейрут: ар-Рисаля, 2000. Т. 2. С. 7, хадис № 6/996.

го-то поднимает, а кого-то опускает. По их выбору! Наше время, как и, полагаю, прошедшие века и тысячелетия, имеет яркие живые примеры данного пророческого высказывания. Священные Писания поднимали своими глубокими и великими смыслами на высочайшие уровни созидания и изобилия одних верующих и опускали на низшие уровни жестокости и разрушения, убийства и насилия «во имя Бога» других. На то и Судный День – чтобы расставить все по своим местам.

# Сура 1. «аль-Фатиха»

Открывающая сура<sup>14</sup> Священное Писание, повествующая о смысле мироздания (перевод смыслов первой суры Священного Писания и комментарии)

## 1:1–7

Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одного и Единственного для всех и вся]<sup>15</sup>, милость Которого вечна и безгранична. Истинное восхваление принадлежит

---

<sup>14</sup> Отмечу, что суры в Коране расположены не в порядке их ниспослания. Главы или отдельные аяты (строки, предложения) ниспосылались заключительному Божьему посланнику постепенно на протяжении почти двадцати четырех лет. Последовательность же глав Писания была определена Самим Творцом и Его волею передана пророку Мухаммаду (да благословит его Всевышний и приветствует) через ангела Джабраила (Гавриила), который всегда был своего рода Божьим гонцом к пророкам и посланникам Аллаха.

<sup>15</sup> Слово «Бог» на разных языках звучит по-разному, но главное не в этом. С точки зрения Ислама главное – это единственность Творца, неограниченность временем и пространством, трансцендентность, несравнимость с чем-либо мирским. На арабском языке слово «Бог» звучит как «Аллах» и состоит из двух частей – определенного артикля «аль» и слова «илияхь» (бог, божество), что дословно переводится как «определенный Бог». Говоря на арабском «Аллах», любой мусульманин подразумевает Единого и Единственного Творца. Выделяют 99 имен Всевышнего, каждое из которых раскрывает отдельные качества и характеристики Господа. Эти имена-характеристики упоминаются в Коране и в высказываниях пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует).

только Аллаху, Господу<sup>16</sup> миров<sup>17</sup>, милость Которого вечна и безгранична, Владыке Судного Дня. Тебе поклоняемся<sup>18</sup> и у Тебя просим помощи [поддержки, Божьего благословения в делах наших]. Направь нас на правильный путь<sup>19</sup>. Путь тех, которым он был дарован [из числа пророков и посланников, праведников и мучеников, а также всех тех, кто удостоен был такой чести – идти правильным путем]. Не тех, на которых Ты разгневался<sup>20</sup>, и не тех, которые сошли с него<sup>21</sup>, <sup>22</sup>.

---

<sup>16</sup> Слово «Господь» (раббун) подразумевает власть, господство, воспитание и заботу Творца о Своих творениях.

<sup>17</sup> Под словом «миры» подразумевается все многообразие жизни: мир людей, растений, животных; мир молекул и атомов; миры джиннов и ангелов и т. д. То есть Он – Господь и Властелин всего и вся.

<sup>18</sup> Много смыслов можно найти в том, что человек проговаривает данный и следующий за ним глаголы именно во множественном числе, даже если молится в одиночестве. Один из этих смыслов таков: «О Всевышний, мне крайне неудобно обращаться к Тебе лишь от своего имени. Позволь мне воззвать от имени многих миллионов верующих, являясь одним из них, пусть далеко не первым по благородству своих дел и поступков, но все же молящим Тебя о помощи и благословении и полагающимся на милость Твою, всепрощение хотя бы потому, что я молю Тебя вместе с теми, кто намного ближе к Тебе и более любим Тобою. Прими же и мою молитву в черед многочисленных молитв и просьб, ведь все мы обращаемся к Тебе и у Тебя просим помощи».

<sup>19</sup> Благослови и укажи нам путь истины, являющийся срединным, верным, сочетающим в себе небесные законы и мирские, путь, который сделает нас и детей наших счастливыми в мирском и в вечном.

<sup>20</sup> Имеется несколько предположений относительно того, кто подразумевается под этими словами. Но наиболее близко к букве и духу Закона следующее: заслуживающими Божьего гнева являются те, кто имел возможность приобщиться к кладезям Священного Писания, к духовным постулатам и ценностям, смог понять их и, возможно, даже начал применять на практике, но в последующем по

Пророк Мухаммад сказал: «Не ниспослал Аллах (Бог, Господь) ни в Торе, ни в Евангелии подобия [по значимости, содержанию, емкости] суры «аль-Фатиха», состоящей из семи предложений и разделенной между Богом и человеком [читающим ее], и получает раб Божий просимое [желанное

---

разным причинам (лень, нерасторопность, неорганизованность, угождение личным прихотям или слабостям характера, недостаток воли) либо под каким-то предлогом (нехватки ли времени, в ожидании ли момента, когда решит посвятить себя этому серьезно, а может быть, с оговоркой, что он еще слишком молод или стар для этого) сходят с пути, сворачивают с хорошо освещенного проспекта, думая, что по темным и извилистым переулкам смогут преодолеть жизненный путь легче и продуктивнее. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир [Освещающий тафсир]. В 17 т. Дамаск: аль-Фикр, 2003. Т. 1. С. 60.

<sup>21</sup> «Сошедшие с пути» – это в первую очередь те, до кого не дошла проповедь Божьих пророков и посланников или дошла в искаженном виде (например, в результате привнесения людьми на некоторых исторических этапах поправок в пророческие повествования в угоду политической элите или каким-либо обстоятельствам, пусть даже с «добрыми» намерениями; здесь нужно учесть еще многочисленные переводы с одного языка на другой, отсутствие единого оригинала, язык которого уже давно вышел из повседневного обихода и т. п.). Имея разум, они все же не постигли Божьи предписания или приобрели их «по наследству» в искаженном виде. Эта категория людей заблудилась в многочисленных закоулках перипетий жизни, не нашла путь, который вывел бы их из тьмы безверия. Они не поняли, кто есть Моисей, Иисус, Мухаммад. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17. Т. 1. С. 60.

<sup>22</sup> Данная сура обязательно читается во время каждой молитвы и заканчивается возгласом «амин», который, по мнению мусульманских комментаторов, означает «о Аллах, ответь на мою молитву», «о Всевышний, прими наши молитвы» или «да будет так».



ему]»<sup>23</sup>.

Один из сподвижников передал: «Посланник Божий обратился ко мне, взяв меня за руку: «Не научить ли тебя самой великой (величественной) суре Корана, прежде чем ты выйдешь из мечети?». Когда [после некоторого пребывания в мечети] мы собрались выходить, я напомнил: «О посланник Божий! Ты сказал, что непременно научишь меня самой великой (величественной) суре Корана». Он (да благословит его Всевышний и приветствует) ответил: «Аль-хамду лилляхи раббиль-‘алямин» [сура «аль-Фатиха»] – это семь строк (семь аятов) и это великий Коран, который был дан мне [Богом. То есть она является основой коранического Слова и смысла]»<sup>24</sup>.

Эта сура представляет собой квинтэссенцию Священного Писания, это высокоэтичная мольба-ду‘а, направленная в мир, где отсутствуют понятия времени и пространства, мир, правильное обращение в который может обернуться неопи-сваемыми формами счастья в мирском и вечном.

Читая эту суру-мольбу на языке оригинала (и только Все-

---

<sup>23</sup> Хадис от Убейи ибн Кя‘ба; св. х. Ат-Тирмизи. См., например: ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиий, 1999. С. 497, хадис № 3125, «сахих».

<sup>24</sup> Св. х. аль-Бухари. См., например: Нузха аль-муттакын. Шарх рияд ас-салихин [Прогулка праведников. Комментарий к книге «Сады благодетельных»]. В 2 т. Бейрут: ар-Рисаля, 2000. Т. 2. С. 13, хадис № 1/1009; аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 3. С. 1453, хадис № 4703.

вышнему истинно известно, почему именно арабский язык был выбран Им как язык заключительного Писания), верующий вступает в диалог с Богом. Да, Господь участвует в диалоге с человеком, но Его речь – в мире сверхчувственной реальности. Об этом свидетельствуют следующие слова Всевышнего, переданные пророком Мухаммадом (да благословит его Аллах и приветствует): «Я [Господь Бог] разделил молитву [богословы считают, что под словом «молитва» подразумевается чтение суры «аль-Фатиха» в любом из намазов] между Мною и молящимся человеком на две части. Раб Мой получит то, что просит. Когда скажет он: «Аль-хамду лил-ляхи раббиль-‘алямин» («Истинное восхваление принадлежит только Аллаху, Господу миров»), то скажу: «Благодарит Меня раб Мой»; когда скажет: «Ар-рахмани ррахим» («Милость Которого безгранична и вечна»), то скажу: «Восхваляет Меня раб Мой»; когда скажет: «Мялики явмид-дин» («Владыке Судного Дня»), то скажу: «Прославляет Меня раб Мой»; когда скажет: «Ийякя на‘буду ва ийякя наста‘ин» («Тебе поклоняемся и у Тебя просим помощи»), то скажу: «Это – между Мною и обращающимся ко Мне. Ему [Я дам] то, что он попросит»; когда скажет: «Ихдина ссыратоль-мустакам, сыратоль-лязийна ан‘амта ‘аляйхим, гайриль-магдуби ‘аляйхим ва ляддоллин» («Направь нас на правильный путь. Путь тех, которым он был дарован. Не тех, на которых Ты разгневался, и не тех, которые сошли с него»),

то скажу: «Это – рабу Моему. И ему – то, что он просит»<sup>25</sup>.

Обязательный в выполнении религиозной практики мусульманин совершает в сутки пять молитв. В этих молитвах он по нескольку раз читает суру «аль-Фатиха». А действительно ли стоит многократно просить об одном и том же? Если внимательно изучать жизнь и алгоритм того, что в ней происходит, то понимаешь – стоит, еще как стоит! Время и окружающие нас обстоятельства неустанно и быстро движутся вперед. Нам только кажется, что, останавливаясь мысленно или бездействуя, мы приостанавливаем ход событий и время идет медленнее. Это – иллюзия, на самом же деле бег времени не зависит от нас, и время быстротечно. Так вот, на этом оживленном скоростном автобане<sup>26</sup> жизни, где нет возможности остановиться, крайне важна корректировка нашего движения Свыше, ведь мы постоянно отвлекаемся, теряем внимание и бдительность в жизненно важных обстоятельствах, а погрешность в траектории движения может привести к потере управления и серьезному ДТП. Посмот-

---

<sup>25</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. имама Муслима. См.: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиийя, 1998. С. 169, хадис 38–(395); аль-Куртуби А. Талхис сахих аль-имам муслим [Сокращенный свод хадисов имама Муслима]. В 2 т. Каир: ас-Салям, 1993. Т. 1. С. 176 (раздел «Молитва» (китаб ас-саля), хадис № 17); Ибн Кясир И. Тафсир аль-кур'ан аль-'азым [Комментарии к Великому Корану]. В 4 т. Бейрут: аль-Хайр, 1993. Т. 1. С. 12, 13.

<sup>26</sup> Автобан – автомагистраль, исключаящая обгон (выезд на встречную полосу движения) и дополнительно оборудованная для скоростного движения автомобилей.

рите на людей, потерявших смысл мирского бытия, не чувствующих его ритма, приглядитесь к тем, кто превратился, к примеру, в смрадных<sup>27</sup> пассажиров кольцевой ветки метро или в социальных паразитов. Они – люди, но какие? Да, это тоже жизнь, но не та, что была определена для человека по Божьему замыслу. Иметь человеческое обличье еще не значит «быть человеком». Умный понимает это, мудрый же не только понимает, но и, осознав, проецирует на себя и использует в своей личной жизни.

## **«ПРАВИЛЬНЫЙ ПУТЬ»**

Соглашусь с тем, что у каждого свое понимание правильности пути, которое во многом зависит от воспитания, уровня и качества образования, среды, в которой вырос человек. Немалое влияние оказывают национальные традиции, культура, язык, политическая или экономическая ситуация в стране, где вырос и живет индивидуум. При этом не следует забывать, что каждый человек есть «замкнутая система, не имеющая аналогов» и отличающаяся от другой «системы» по физическим, моральным, психическим и интеллектуальным параметрам.

---

<sup>27</sup> Смрадный – зловонный. А в данном случае – люди без постоянного места жительства, спускающиеся в метро погреться или отдохнуть на мягких сиденьях.

Здесь уместно обратить внимание на тот факт, что Божьи пророки и посланники несли идеалы и ценности, находившие место в сознании людей, причем так, что каждый мог не просто услышать, но понять и прочувствовать их. Всевышний давал своим пророкам то, что учитывало природное единство людей: сколь бы разными они ни были, в них много общего. Назидания посланников Творца были доступны и вняты представителям различных культур и народов. Их Божественный подход стирал границы между умами и сердцами людей. А ведь главное, к чему они неустанно призывали, – вера в Бога, Одного и Единственного Творца.

Почему же отдельные религии, несмотря на свою глобальность и многочисленность последователей, ассоциируются в первую очередь с определенным типом одежды, чертами лица, обычаями? В наиболее обобщенной форме ответ на этот вопрос кроется в шаблонности человеческого мышления. Привыкнув к чему-либо, люди долго отвыкают или уже никогда не смогут отвыкнуть от этого.

Немалый вклад в формирование тех или иных ассоциаций, стереотипов, клише внесли путешественники и исследователи, которые не всегда руководствовались постулатами морали, чести, объективности. Посещая новые земли, они описывали населявшие их народы. В этих описаниях уделялось внимание и религии. Не все могли в достаточной степени понять то, что происходит на разных континентах: что, например, одежда людей соответствует местным климатиче-

ским условиям, а поведение или ментальность определяются экономической или иной ситуацией. Другими словами, те явления, в которых без достаточных на то оснований обвиняли религию, объяснялись народными, племенными особенностями, зачастую не соотносившимися с исповедуемой этими народами и племенами религией. Отношение этих явлений к самой религии было косвенным, да и появлялось оно обычно в результате местной богословской трактовки.

Что помогает человеку найти верный, правильный путь, решение?

Всевышний Творец даровал человеку пять «навигационных» систем для определения, выверения жизненного курса:

1. Инстинкт<sup>28</sup> и интуиция<sup>29</sup>.
2. Пять органов чувств: зрение, слух, обоняние, вкус и осязание<sup>30</sup>.
3. Разум<sup>31</sup>, разумение, способность понимать. Человек

---

<sup>28</sup> Инстинкт – 1) врожденная способность животных организмов к совершению целесообразных действий по непосредственному безотчетному побуждению; 2) бессознательное непреодолимое влечение к чему-либо, чувство; 3) внутреннее чутье. См.: Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 2000. С. 394.

<sup>29</sup> Интуиция – 1) безотчетное неосознанное чувство, подсказывающее правильное поведение, понимание чего-либо; чутье; 2) *филос.* способность постижения истины непосредственным путем без обоснования доказательствами. См.: там же. С. 396.

<sup>30</sup> Осязание – одно из внешних чувств человека и животного: способность воспринимать прикосновения, давления, растяжения. См.: там же. С. 736.

<sup>31</sup> Разум – 1) познавательная деятельность человека, способность мыслить; ум,

живет в сообществе с другими людьми и потому не может ограничиваться лишь чувствами, инстинктами или интуицией. Разум помогает ему все упорядочить, уберечься от ошибок и промахов.

#### 4. Религия.

Разум может просчитаться, воля – ослабеть, интуиция – промолчать или увести в сторону, а вот постулаты, данные людям через пророков от Бога, защищены от влияний изнутри и извне. Если доказана истинность изречения<sup>32</sup>, тогда остается только правильно его понять и своевременно, уместно применить в контексте основ религии и ее духа, духа веры и праведности.

5. Божественное благословение, которого мусульмане просят изо дня в день: «Направь нас на правильный путь».

Божья корректировка жизненного пути крайне важна для любого человека, поэтому мусульмане и молят Всевышнего об этом ежедневно и многократно: «Тебе поклоняемся и у Тебя просим помощи. Направь нас на правильный путь».

---

интеллект; рассудок; 2) способность рассуждать здраво, находить правильное решение в какой-либо ситуации; рассудок (в отличие от эмоций). См.: там же. С. 1082.

<sup>32</sup> В первые десятилетия становления Ислама мусульманскими учеными была выстроена целая система, состоящая из нескольких научных направлений и посвященная именно проверке достоверности отношения тех или иных слов к высказываниям пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует), не говоря уже о Священном Коране, который еще при жизни Божьего посланника заучивался наизусть и постоянно сверялся.

**Вопрос.** *О каких мирах говорится в конце 2-го аята суры «аль-Фатиха»? Один филолог-араб, немусульманин по вероисповеданию, в разговоре со мной сказал: «Поскольку для мусульман есть только этот мир и загробный, то есть два мира, то во 2-м аяте должно стоять двойственное число, которое есть в арабском языке, получается ошибка в Коране». Я знаю, что ошибок в Коране быть не может, но и в арабском я не силен, а потому никак не смог возразить. Не могли бы вы дать разъяснение по этому поводу?*

**Ответ.** Под словом «миры» (из словосочетания «Господь миров») подразумеваются как минимум мир ангелов, мир джиннов<sup>33</sup> и мир людей. Есть также еще и животный мир, растительный мир, космический мир и др.

Что же касается упомянутой вами классификации, то надо бы знать, что существует мирская жизнь (дунья), загробная (после смерти каждого из нас – барзах) и та, что наступит после Конца Света, Воскрешения и Судного Дня (ахира). Каждый из этих этапов пути кардинально отличается от предыдущего.

**Вопрос.** *При совершении вместе с имамом молитвы-намаза после чтения суры «аль-Фатиха» слово «амин» следу-*

---

<sup>33</sup> Джинны – незримые для людей разумные существа, созданные Богом наряду с людьми и ангелами. Последним Божественным Писанием для джиннов со времен пророка Мухаммада является Священный Коран. Они рождаются, умирают и будут воскрешены для Суда пред Богом за свои деяния. Среди них есть верующие и неверующие. Последние являются помощниками Сатаны.



*ет произнести тихо или громко?*

**Ответ.** При коллективном совершении первой, четвертой и пятой обязательных молитв (фард), когда имам завершает чтение суры «аль-Фатиха», согласно ханафитскому мазхабу «амин» произносится про себя, а согласно шафиитскому – вслух.

# Сура 2. «аль-Бакара» (Корова)

(перевод смыслов второй суры Священного Писания и комментарии)

*Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одного и Единственного для всех и вся], милость Которого вечна и безгранична.*

Сура «аль-Бакара» – самая объемная глава Корана<sup>34</sup>. В ней много смыслов для размышления и для духовного пробуждения.

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Не превращайте свои дома в могилы [во что-то мертвое, бездыханное, опустевшее]. Воистину, Сатана (Дьявол) убегает из дома, в котором читается сура «аль-Бакара»<sup>35</sup>.

## 2:1–5

Алиф. Лям. Мим<sup>36</sup>. Эта Книга (Коран) – и нет сомнения

---

<sup>34</sup> Содержит 286 аятов.

<sup>35</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. Муслима и ат-Тирмизи. См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкьяр ад-давлиийя, 1998. С. 307, хадис № 212–(780).

<sup>36</sup> Смысл этого и подобных аятов, стоящих в самом начале некоторых сур Ко-

в ней [в истинности ее] – правильный путь [указатель правильного пути, руководство] для людей набожных<sup>37</sup> (богобоязненных<sup>38</sup>); тех, кто верует в сокровище<sup>39</sup>, совершает молитву и выплачивает с того, чем Мы [говорит Господь миров, местоимением во множественном числе указывая на Свое величие] его наделили<sup>40</sup>. Они – те, кто уверовал в ниспосланное тебе [о Мухаммад] и то, что было ниспослано [Богом] ранее [Тора, Псалтырь, Евангелие, отдельные священные свитки]. Относительно вечного у этих людей нет ни малейшего сомнения. Они [чьи качества были упомянуты ранее] на прямом пути от их Господа, и они – достигшие успеха [в мирском и в вечном].

---

рана, никому не известен, кроме Всевышнего. Были высказаны некоторые предположения об их значении, но эти суждения не имеют прочной научно-богословской основы.

<sup>37</sup> Нет сомнений в истинности Писания у набожных людей и тех, кто бдителен в потоке быстро меняющихся декораций жизни, усерден в изучении Священного Корана, кто умеет внимательно слушать не только ушами, но и сердцем.

<sup>38</sup> Кто придерживается обязательных предписаний и сторонится явно запретного, тот уже находится на пути набожности и богобоязненности.

<sup>39</sup> Здесь имеется в виду то, о чем сообщено в Священных Писаниях, но люди пока не в состоянии это увидеть и познать. К примеру, Судный День, Ад, Рай, существование мира ангелов и многое другое.

<sup>40</sup> Совершая молитву-намаз, человек выстраивает определенные отношения между собою и Творцом всего сущего. Выплачивая же обязательные или желательные милостыни, он участвует в строительстве гармоничного общества, где есть осознание взаимопомощи и попытки совместного строительства мирского благополучия. Таковы законы мироздания и сосуществования, но сколь многие не следуют им, да и не осознают их!

## 2:6, 7

Воистину, те, кто стал неверующим<sup>41</sup>, нет для них разницы, будешь ты увещевать их или нет [из-за вьевшегося и укorenившегося в их сердцах неверия они не способны извлекать пользу из твоих слов, они не воспримут их], не уверуют. [В результате их фанатичной приверженности атеистическим идеалам, намеренному упорству в этом] Аллах (Бог, Господь) запечатал их сердца и уши (слух), на их глазах пелена [у них отсутствует высокодуховное восприятие мира], и им [в качестве проявления справедливости Творца, уготовано] великое наказание.

## 2:8

Среди людей есть те, которые говорят: «Мы уверовали в Аллаха (Бога, Господа) и в Судный День». Однако они не

---

<sup>41</sup> Такая характеристика человеческой бездуховности, как «неверующий», «атеист», обозначается в кораническом тексте словом «кяфир», которое переводится с арабского языка как скрывающий (веру), отрицающий (блага Господа), неблагодарный, неверующий, безбожник. Если пояснять смысл и значение данного слова как религиозного термина, то оно включает в себе несколько понятий:– отрицание сердцем и словом своей вероубежденности (куфр аль-инкяр, то есть полное отрицание Бога);– внутреннее согласие с пророческими миссиями посланников Божьих, включая Мухаммада, но отрицание этого языком (куфр аль-'инад, то есть упрямство);– отсутствие веры в сердце, но присутствие ее на языке (куфр ан-нифак, то есть лицемерие);– исключение себя из числа верующих посредством слов, действий или убеждений (куфр милля, то есть вероотступничество). См.: Му'джаму люгати аль-фукаха' [Словарь богословских терминов]. Бейрут: ан-Нафаис, 1988. С. 383.

являются *му'минами* [уверовавшими].

\*\*\*

«Почему?» – спросите вы.

Вера не вошла в их сердца...

«Сказали бедуины: «Мы уверовали [в Бога и в Судный День]». Ответ [о Мухаммад]: «Вы не уверовали, а лишь стали покорны (стали мусульманами, покорными Богу в отдельных ритуальных действиях, поступках или словах). Когда же *вера войдет в ваши сердца*, [тогда вы по праву сможете назвать себя верующими]» (см. Св. Коран, 49:14).

## 2:9

[«Мы уверовали!» – говорят они настойчиво] желая обмануть Аллаха (Бога, Господа) и верующих. Однако обманывают они только себя, даже и не чувствуя этого.

\*\*\*

Священный Коран раскрывает нам одну из главных причин этого самообмана, этой внутренней мерзлоты, бездуховности:

## 2:10

В их сердцах – болезнь [это или сомнения касательно Бога, Его Единственности и Всемогушества, или отрицание вечности и того, что в ней ожидает людей, или несоответствие говоримого на словах с тем, что у них действительно в душе]. И приумножил им Аллах (Бог, Господь) болезнь.

[Дал им то, что они хотели, к чему стремились. Не стал препятствовать развитию бездуховности в душах.] Их ожидает болезненное наказание за то, что они лгали.

## **2:11**

И если сказано будет им: «Не портите (не разлагайте, не развращайте, не сейте раздор)<sup>42</sup> на земле!», они ответят: «Мы лишь улучшаем (созидаем, улаживаем, исправляем, реформируем, примиряем)<sup>43</sup>».

## **2:12**

Нет же, они именно портят (разлагают, развращают, сеют раздор), однако [маховик зла двойных стандартов настолько раскручен, что это стало частью сути таких людей, и они] даже не чувствуют (не понимают) этого.

## **2:13**

Если скажут им: «Уверуйте подобно тому, как веруют другие». Они ответят: «Нам ли уверовать подобно тому, как уверовали глупцы?!» Нет же, это они глупцы, однако не знают об этом (не осознают этого).

---

<sup>42</sup> Все это варианты перевода арабского глагола «афсада», приведенного в тексте Корана.

<sup>43</sup> Все это варианты перевода арабского глагола «аслаха», приведенного в тексте Корана.

## **2:14**

Если встретят они верующих, то [общаясь с ними] говорят: «Мы [так же, как и вы] уверовали». Когда же остаются наедине со своими дьяволами [оказываясь в привычной для них атмосфере бездуховности, неверия и порока], говорят: «Мы с вами [остаемся такими, какие есть]! Мы [над верующими] лишь насмеемся (подшучиваем, издеваемся)».

## **2:15**

[Нет же, они ошибаются] это Аллах (Бог, Господь) «посмеется» над ними и поможет им дальше слепо (в состоянии блуждания и растерянности) продвинуться по пути своих заблуждений.

## **2:16**

Эти люди променяли верный путь на заблуждение (приобрели заблуждение ценой верного пути). В этом обмене они окажутся в проигрыше и не будут следующими верному пути.

## **2:17, 18**

[Всем людям даны предпосылки стать верующими, теми, из кого жизнь бьет живительным ключом и хочется жить, созидать, помогать. Однако большая часть людей легкомысленно относится к этому. Они духовно оживают и осознают глубину происходящего лишь в периоды несчастий. Только

тогда они пробуждаются, негодуя или упорно молясь, а потом – вновь надолго забывают о Боге, уходя в бездуховность, беспечность помыслами и поступками.] Последних образно можно сравнить с теми, кто разжег костер, вокруг которого все осветилось пламенем, но костер этот по воле Бога быстро погас [под воздействием проливного дождя либо сильно-го ветра]. Люди погрузились во тьму (в многослойную тьму), они не видят. Они глухи, немые и слепы [не желают слышать, не стараются объективно смотреть на происходящее вокруг и просто не намерены иметь такой подход, не могут точно сформулировать, чего хотят и что их на самом деле беспокоит]. Они уже не вернутся [к свету, хотя им будет дано много шансов... Такие люди довольно быстро раскрывают свою суть: с появлением суетливых забот или очередной потехи они забывают о Боге и Его предписаниях; свет их веры быстро гаснет от потока «важных» дел, и вот они уже в крошечной темноте нескончаемой рутины].

\*\*\*

Человек, в сердце которого нет живой и дисциплинирующей его веры (пусть даже он философски признает существование «Высшего Разума» или с пеной у рта дискутирует на религиозные темы), может иногда с энтузиазмом браться за выполнение религиозных предписаний, привлечших его внимание, но сколь быстро он увлечется этим, столь же быстро, сам не понимая почему, теряет к этому всякий интерес. Упомянутый образный коранический пример, как и по-



следующий, не жесткая критика в адрес тех, кто так и не определился в себе, а намек на: 1) важность работы над собою, необходимость правильно понять себя, свои цели и устремления, да и сам подход к жизни и 2) важность отсутствия назойливых нравоучений в адрес тех, кто не внимлет назиданию, не видит сути.

Человек – очень сложное существо, которое даже самого себя не в состоянии до конца понять.

## **2:19, 20**

Или же [происходящее с ними, не определившимися и двуличными по своей сути, возможно, некоторыми из них] можно уподобить следующему: [ночь], с неба льет проливной дождь, кругом кромешная тьма, грохочет гром и сверкает молния. Страшась смерти от раскатов грома или ударов молнии они [стараясь не слышать душераздирающего грохотанья] пальцами затыкают свои уши [надеясь, что тем самым избегут беды, катастрофы].

Но в полной власти Аллаха (Бога, Господа) находятся [не только верующие, а и все без исключения] неверующие (безбожники) [потому, как бы ни затыкали уши, им не уйти от заслуженного. Следует, пока жив, прислушаться к себе, к своему внутреннему голосу и к предупреждениям, наставлениям, предприняв нечто более эффективное и перспективное, нежели беруши в уши и шторы на глаза].

Молния вот-вот ослепит их. [Столь она ярка в этой тем-

ноте!] Всякий раз, как небосклон освещается ее блеском, они начинают двигаться. [Та или иная ослепительная истина, очевидное знамение помогают им на время прозреть.] Но как только возвращается тьма [обстоятельств и суеты], они останавливаются [в своем духовном и личностном росте].

Если бы Аллах (Бог, Господь) пожелал, то лишил бы их и слуха, и зрения [привел в непригодность основные системы навигации движения по жизни, которые нужны не только для того, чтобы слушать музыку или смотреть телевизор]. Воистину, возможности Господа абсолютно ничем не ограничены [а потому не стоит отгораживаться от проблем затыканием ушей и успокаивать себя кратковременными духовными вспышками].

## **2:21, 22**

О люди! Поклоняйтесь [всем своим существом только] Господу вашему [Единственному и Единому для всех, Творцу всего сущего], Который сотворил вас и тех, кто был ранее [из числа людей, джиннов да и всех творений]. Будьте же набожны. [Прислушайтесь к назиданиям Священного Писания, внемлите призывам пророков и посланников Божьих. Образумьтесь, и вы стабилизируетесь, сможете приобрести и мирское благополучие, и вечное!]

[Разве вы не видите, что] Он расстелил землю для вас [подобно] ковру [установил такие физические законы, что вы спокойно ходите по ней, несмотря на то что она (планета

Земля) круглая и постоянно движется в открытом пространстве], а небо – [подобно необъятному] потолку (своду) [оно держит на себе звезды, как и многие другие небесные тела, в бесчисленном количестве движущиеся в космосе]; низвел для вас с неба воду [которая очищает атмосферу от загрязнений, создает комфорт вашего бытия] и вывел посредством нее плоды для вашего пропитания. [Оглянитесь и поймите же наконец, как Бог заботится о вас!] Так не приравнивайте же что-либо к Его Божественному уровню [уровню Творца, Который из ничего и не по подобию чего-либо сотворил этот мир во всем его многообразии], зная это [понимая и осознавая невозможность наличия кого-либо, кто мог бы сравниться с Ним].

## **2:23**

Если у вас есть сомнения относительно [истинности] ниспосланного рабу Нашему [Мухаммаду; если сомневаетесь вы, от Бога ли Коран], тогда [попробуйте] написать хотя бы главу, подобную его главам [приближенную по слогу и стилю, рассказывая о смыслах мирского и вечного] и пригласите свидетелей своих [идолов, кумиров или выдуманных богов] помимо Бога, если вы правдивы [в том, что утвердительно заявляете].

## **2:24**

И если вы этого сделать не смогли – а вы [люди] никогда

и не сможете, – тогда [если не уверуете] бойтесь Ада, топливом для которого будут люди и камни. Уготован он для безбожников.

## 2:25

Обрадуй [о Мухаммад] верующих, совершающих благие дела! Им [в вечной обители уготованы] райские сады, под которыми текут реки [возле деревьев, кустарников и прекрасных дворцов, спокойно и безмятежно]. Каждый раз, как подадут им плоды из райских садов, они будут удивляться: «Это то же самое, что было предоставлено нам ранее. [Нечто подобное мы уже ели]». А дадут им лишь похожее [по отдельным характеристикам, но по сути своей, на вкус – абсолютно иное].

У них там [у каждого из обитателей Рая] вторая половина<sup>44</sup> [для мужчины – супруга, для женщины – супруг], причем абсолютно чистые [чистые душой и телом, идеальные, без тех изъянов, которые, возможно, были присущи им в мирской обители; приятные во всех аспектах и нюансах, добродушные, окруженные неопишуемым ореолом ароматов притягательности и совершенства]. Они там пребудут вечно [смерть там не властна, вошедший туда никогда не будет изгнан].

\*\*\*

---

<sup>44</sup> В аяте употреблено слово «азвадж», форма множественного числа от слова «завдж», которое переводится как «пара, чета», «муж, супруг», «жена, супруга».

Изначально важно оговорить, что коранический текст дает лишь общее представление о райской обители, причем в той форме, которая понятна и доступна любому человеку, независимо от времени, в котором он живет, независимо от его образованности, эрудированности, культуры или достатка. Но все же буквальное понимание Рая человеческому рассудку недоступно: «Я [говорит Господь миров] уготовил для праведников (для рабов Моих) то, что глаза никогда не видели, уши никогда не слышали, а сознание человеческое себе такого и представить не сможет»<sup>45</sup>. Но Коран ниспослан на земном языке, он доносит до людей информацию о мирских и вечных ценностях в доступной для них форме.

Сподвижник Пророка Ибн ‘Аббас говорил: «Если в мирской обители и есть что-то, что может относиться к райской, то это лишь названия»<sup>46</sup>. Все там совершенно иное, нежели мы можем себе вообразить.

## 2:26

Поистине, Аллах (Бог, Господь) [легко] может дать вам поучительный урок и на примере [крошечного] комара, и на примере чего-либо большего [даже малые творения несут в себе мудрое совершенство, заложенное в них Творцом, не

---

<sup>45</sup> См., например: ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Бейрут: Ибн Хазм, 2002. С. 888, хадис № 3210, «хасан сахих».Ср.: «Но, как написано: «не видел того глаз, не слышало ухо, и не приходило то на сердце человеку, что приготовил Бог любящим Его» (1Кор. 2:9).

<sup>46</sup> См.: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17. Т. 1. С. 115.

говоря уже о чем-то глобальном, вселенских масштабов]. Верующие знают, что это – истина от их Господа. Безбожники же вопрошают: «Что Аллах (Бог) хотел сказать этим примером?!» Через подобного рода [простые вещи] немало людей сходят с верного пути, как и немало встают на верный путь. Сходят же с пути веры [не желая размышлять над жизнью, бытием] именно грешники [плохие по своей натуре, аморальные, развратные люди].

## **2:27**

Они [упомянутые ранее грешники] нарушают обязательства, данные пред Богом, после того, как закрепили их и утвердили. Порывают те отношения, которые Он велел сохранять, и развращают (разлагают, сеют раздор) на земле. Они потерпевшие убыток (оказавшиеся в проигрыше) [уже сейчас].

## **2:28**

Вы отрицаете Аллаха (Бога, Господа), хотя ранее были мертвы [вас попросту не было], и Он оживил вас [дал вам жизнь, тело, душу, сделал вас людьми], после чего снова умертвит [по завершении срока мирского пребывания], а затем вновь оживит [в день всеобщего Воскрешения], и вы будете возвращены к Нему [в Судный День предстанете пред Ним для ответа за свои устремления, намерения, дела и поступки]?!]

\*\*\*

**Вопрос.** *Говорится ли в Коране о переселении души? Может ли одна душа приходить на землю несколько раз?*

**Ответ.** Категорически – нет. Душа каждого человека приходит в этот мир, проходит мирской путь испытаний и переходит в мир душ, ожидая там Конца Света и следующего за ним Судного Дня. Об этом неоднократно говорится в Священном Коране. Например, в 2:28.

Некоторые богословы предполагают, что планета Земля, вращаясь вокруг Солнца, очерчивает границу Площади Суда, на которой расстелется вся наша планета.

## 2:29

Он (Господь миров) сотворил для вас [о люди] все, что есть на этой земле. Затем [что не подразумевает истечение какого-либо времени] вознесся над небесами [для человеческого разума это непостижимо, Творец трансцендентен<sup>47</sup>, нет для него ограничений во времени и месте], [и повелел сотворение] ровно располагающихся семи небес. Он о каждой вещи Сведущ.

## 2:30

И сказал Господь ангелам: «Воистину, Я сделаю на земле наместника [преемника, человека, Адама, от которого

---

<sup>47</sup> Трансцендентный – находящийся за пределами мира, за гранью нашего видения, понимания.

пойдет род человеческий]». Они воскликнули [в недоумении, имея некоторые сведения из Хранимой Скрижали<sup>48</sup> о том, какого нрава будут люди]: «[Господь, позволь молвить] Ты хочешь поселить там тех, кто начнет портить (разлагать, развращать, сеять раздор) и проливать кровь?! Мы же возвеличиваем Тебя с благодарностью и связываем с Тобою лишь святость. [Если есть мы, ангелы, покорные Тебе и безгрешные по природе своей, зачем нужен этот грешный человек?!]» Он (Господь миров) ответил: «Я знаю то, чего не знаете вы».

## 2:31

И научил Он Адама всем именам [названиям всего земного], затем показал это ангелам и спросил: «Скажите Мне названия этого, если вы правдивы [обо всем осведомлены, уверены, что нет смысла в сотворении человека и предоставлении ему столь важной миссии]».

## 2:32

Они ответили: «Свят Ты, о Господи! Если мы и знаем о

---

<sup>48</sup> Не стоит представлять себе Хранимую Скрижаль как огромный доисторический манускрипт. Там, во вневременных пространствах, иные законы, иные материи. И если для людей XXI века раскрылись заложенные Богом в природе вещей возможности хранить огромное количество информации на маленьких чипах, то для Господа миров хранение всей истории планеты в форме, не занимающей пространства, не составляет ни малейшего труда. Но это не «предопределение», это – изначальная осведомленность Творца о Своих творениях, ведь Он и Его знание не ограничены ни местом, ни временем.



чем-то, то лишь о том, о чем Ты нам дал знание. Воистину, только Ты являешься Всезнающим и безгранично Мудрым».

## 2:33

Сказал Он: «Адам! Перечисли им имена!» Когда он их объявил, Он [Господь миров] продолжил: «Разве не говорил Я вам о том, что знаю неведомое на небесах и земле, знаю то, что вы делаете явно, и то, что скрываете?!»

\*\*\*

Человек... У него особая функция, особые возможности и характеристики, заложенные в нем Творцом. Построение и развитие жизни под его (человека) руководством более ценно, важно, так как в нем есть и добро, и зло. Противостояние этих двух начал, а также противостояние между верой и неверием выводили и выводят человеческую цивилизацию с одного уровня на другой; соперничество личностей, народов, государств, цивилизаций закаляет людей, раскрывает в них новые грани; смена войн (военных действий, конфликтов, информационных войн) созидательными мирными периодами двигала и продолжает двигать науку и культуру к достижению новых высот.

Сколько миллионов лет прошло, а человек все еще находится в состоянии усердного познания своего внутреннего мира и внешнего окружения. Одни открытия опровергаются другими, и наука в очередной раз доказывает, что человек – это необычайно сложное существо, которое не могло по-

явиться бесцельно.

## 2:34

И сказали Мы ангелам: «Поклонитесь Адаму! [Отдайте ему дань уважения как новому, доселе не существовавшему творению Господа Бога]». Поклонились все, кроме [джинна] Иблиса (Сатаны), он воспротивился (отказался) [имея свободу выбора, в отличие от ангелов], посчитал себя важным (возгордился) и стал одним из безбожников<sup>49</sup> [отвергнувших дары Бога и проявивших непокорность Ему]<sup>50</sup>.

\*\*\*

**Вопрос.** *Сатана (Иблис, Дьявол) – это послушавшийся Аллаха ангел или все-таки джинн?*

**Ответ.** Дьявол (Сатана, Иблис, Шайтан) – умнейший джинн, за свои познания вознесенный милостью Бога до уровня ангелов и вошедший в их круг. Он был верующим, но ослушался Господа, не подчинившись Его приказу, за что был проклят навечно.

Ангелы же во всем покорны Богу и не могут ослушаться Его повелений. Ангелы в отличие от людей и джиннов не наделены свободой выбора. Они не грешат и не могут быть

---

<sup>49</sup> В Коране сказано, что Иблис стал «одним из кяфиров». «Кяфир» переводится с арабского языка как «скрывающий (веру), отрицающий (блага Господа), неблагодарный, неверующий, безбожник».

<sup>50</sup> См. также: Св. Коран, 15:28–35.

«падшими» или «ослушавшимися» по определению<sup>51</sup>.

О Сатане в Коране четко и ясно сказано: «Был он из числа джиннов» (см. Св. Коран, 18:50).

Великий имам аль-Хасан аль-Басри<sup>52</sup> говорил: «Иблис (Сатана) никакого отношения к ангелам не имеет! Он – прародитель джиннов, как и Адам – прародитель людей. Среди джиннов и людей есть верующие в Аллаха (Бога, Господа) и неверующие. Представители обоих параллельно существующих миров равны в воздаянии за благое и наказании за грешное. Верующие близки к Богу, а любой безбожник из числа джиннов или людей – дьявол (близок к Дьяволу)»<sup>53</sup>.

## 2:35

Мы сказали Адаму: «Живи вместе с супругой в Раю, питайтесь райскими благами без ограничений, где пожелаете [все для вас съедобно, вкусно, легкодоступно], но не приближайтесь к этому дереву [не троньте его], иначе станете грешниками».

---

<sup>51</sup> Св. Коран, 66:6.

<sup>52</sup> Аль-Хасан ибн Ясар аль-Басри (21–110 гг. по хиджре; 642–728 гг.) – известный факых, мухаддис, муфассир. Богослов первого поколения после смерти Пророка. Был имамом (духовным руководителем) города Басры; считается ученым-исламистом своего времени. Родился в Медине. Рос под опекой имама ‘Али ибн Абу Талиба. Особенно отличался красноречием, мудростью и мужеством. Умер в Басре. См.: аз-Зирикли Х. Аль-а’лям. Камус тараджим. В 8 т. Бейрут: аль-‘Ильм лиль-мяляин, 1986. Т. 2. С. 226, 227.

<sup>53</sup> См.: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17. Т. 8. С. 297, а также т. 15. С. 177.

\*\*\*

Адам и Ева по Божьему замыслу должны были оказаться на земле, но в соответствии с Божественной мудростью этому должно было предшествовать непродолжительное пребывание их в Раю.

## 2:36

Сатана [нашептывая] заставил их оступиться (ошибиться)<sup>54</sup> касательно того [запретного плода] и вывел из состояния и места, в котором они находились. Мы [говорит Господь миров, указывая на Свое величие] сказали: «Опускайтесь [на землю и помните, что] вы являетесь врагами друг для друга. [Сатана, Дьявол – враг человека навечно.] Земля для вас – место временного пребывания, где вы найдете все необходимое для вашей жизнедеятельности».

\*\*\*

Пока человек жив, он имеет возможность подняться на тот уровень, с которого в свое время были низведены Божьей мудростью прародители человечества – Адам и Ева. Главный помощник ему в этом – постулаты веры, первый среди кото-

---

<sup>54</sup> Существует два варианта трактовки: (1) тогда Адам еще не был пророком, а потому нет противоречия с общепризнанным утверждением о том, что все пророки и посланники Божьи безгрешны; (2) он совершил это, забыв о запрете. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 154. Что касается приписывания отдельным пророкам грехов, в том числе и больших, что можно встретить в современном изложении Писаний, которые были ниспосланы до Священного Корана, то, по мнению мусульманских ученых, это – дело рук человеческих (дописано при переписывании текстов в древние времена).

рых – вера в Бога, а главный противник – проклятый Сатана, получивший отсрочку до Конца Света. Господь дал ему право испытывать людей на прочность, целеустремленность, непоколебимость.

## 2:37

Адам получил от Господа слова [молитвы, взмолился о прощении вместе с Евой]<sup>55</sup> и был прощен [и оба были прощены]. Воистину, Он – Всепрощающ и Всемиловит.

\*\*\*

Хотя Сатана и поспособствовал проступку Адама и Евы, но все же это был их личный выбор. А раскаявшись в грехе, они получили прощение Всевышнего. Бог создал человека не бесцельно и бессмысленно. Хотя его существование в бренном мире и временно, на него возложено немало функций и обязанностей, связанных с развитием и процветанием жизни на земле, через что человек раскрывает свой потенциал и доказывает самому себе, чего же он достоин после смерти, Конца Света и всеобщего Воскрешения – или Ада (по справедливости Творца), или Рая (по милости Его).

## 2:38

Мы [говорит Господь миров] сказали: «Все вы [Адам, Ева и Сатана] спускайтесь отсюда [на землю]! Вам [Адам и Ева, а также всем последующим поколениям людей] будет указан

---

<sup>55</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 155.

верный путь от Меня [через пророков, посланников и Писания], и те, кто последует Моему пути, не будут подвержены страху [не поработятся им; таким людям не стоит бояться предстоящего после смерти] и не опечалятся [за то, что оставят в мирском, переходя в вечное]».

## 2:39

Те же, кто станет неверующим (безбожником) [ограничит свое сознание лишь мирским, а жизнь – лишь животным потреблением, приумножением, поглощением и удовлетворением своих потребностей, пусть даже частично на благо других, но без веры и без Бога, без намерения, переходящего в вечность] и не поверит в Наши знамения (опровергнет их, сочтет ложью) [слова, чудеса пророков и посланников, тексты Священных Писаний, совершенство мироздания, явно указывающее на существование Творца, а также многие знаки, даруемые Свыше как напоминание], они – обитатели Ада [в вечности], причем [так как умерли без присутствия в сердце даже пылинки чистой и осмысленной веры] – навечно.

---

## 2:40

О дети Якуба (Иакова), помните о благах, которыми Я наделил вас! *Выполните ваш обет*, данный Мне [о вере в Мою единственность, о вере в Священные Писания, которые

появятся после Торы, и пророков, которые будут избраны Мною после Моисея], и *Я выполню Свой обет* [мирское и вечное воздаяние за наличие веры]. Бойтесь же только Меня [бойтесь нарушить данный Мне обет]!

\*\*\*

**Вопрос.** *Бог говорит: «Бойтесь же только Меня!». Каким должно быть чувство страха, как должно проявляться?*

**Ответ.** Страх пред Всевышним – это страх заслужить своими поступками Божий гнев, а проявление его – правильное поведение, воспитанность, высокая нравственность во взаимоотношениях с другими людьми, представителями разных народов и культур, следование заповедям и удаленность от явных грехов и преступлений.

Что же касается упомянутого вами аята, то там говорится о роде пророка Я‘куба (Иакова)<sup>56</sup>, то есть о его потомках-иудеях, и о Божьем напоминании в их адрес: будьте обязательны в своих обещаниях, в противном случае может последовать Божья кара, если не в этой жизни, так в вечности.

## 2:41

Уверуйте в то, что Я ниспослал [с последним Моим посланником, то есть уверуйте в истинность Священного Корана], ведь это ниспослано в подтверждение того, что у вас [в подтверждение и продолжение Торы]. Не будьте из первых,

---

<sup>56</sup> Я‘куб (Иаков) – сын Исхака (Исаака), внук Ибрахима (Авраама).

кто не поверит в него [в Священный Коран]. Не получайте за Мои знамения малую плату [не променяйте истину пусть даже на что-то огромное, ценное или важное для вас, ведь любое мирское богатство пред Божьим Писанием и истиной – мало, ничтожно] и будьте набожны предо Мной.

## **2:42**

Не затемняйте правду ложью [не смешивайте одно с другим], скрывая правду, притом что вы знаете об этом. [Ведь вы можете отличить правду от лжи, но подмешивание вами лжи к правде вводит других в явное заблуждение.]

## **2:43**

Выстаивайте молитву [о которой сказано как в Торе, так и в Коране], выплачивайте обязательную милостыню [о чем также говорится во всех Писаниях] и молитесь вместе с молящимися [совершающими пред Творцом поясные и земные поклоны].

## **2:44**

Вы повелеваете другим быть благонравными [проповедуете в повелительной форме или с важным видом советуете другим быть благородными, добрыми, благочестивыми<sup>57</sup>, набожными], но о самих себе забываете, хотя [постоянно или периодически] читаете Священное Писание?! Вы разве не

---

<sup>57</sup> Благочестивый – отличающийся благочестием, религиозный, набожный.



разумеете [что делаете]?! [Образумьтесь же!]

## **2:45**

Просите [Бога] о помощи посредством терпеливого подхода [к делам, чувствам, состояниям, делая то, что надо, что важно и нужно, а не то, что хочется] и совершая [обязательную или иную] молитву-намаз. Это трудно [практически для всех], кроме набожных [трепет пред Богом которых проявляется не только на словах и во внешних атрибутах или ритуалах, наиболее ценна – набожность сердца, души и разума, проявляемая в строгой самодисциплине, в воспитанности и благородстве поступков].

## **2:46**

Они понимают, что предстанут пред Господом своим [для них это очевидно и не вызывает ни малейшего сомнения] и вернутся к Нему [для ответа за мирские дела и поступки].

## **2:47**

О дети Я'куба (Иакова), вспомните о благах, которые даровал Я вам [вашим отцам, предкам], и о том, что вы были вознесены Мною над мирами [на определенном историческом этапе у вас была особая и важная миссия].

## **2:48**

Страшитесь Дня, когда одна душа ничем не сможет по-

мочь другой. [В Судный День человек будет отвечать лишь за самого себя и никто из людей или джиннов не в состоянии будет взвалить на себя чужую ношу или приумножить свои благодеяния чужими.] Ни заступничество, ни выкуп (ни искупление) от нее не будут приняты. Им никто не поможет.

## ДЕСЯТЬ ВЕЛИЧАЙШИХ БЛАГ ВСЕВЫШНЕГО ТВОРЦА ЕВРЕЙСКОМУ НАРОДУ

(1)

**2:49**

[О многом человек, люди или народы быстро забывают.] А ведь *Мы* [говорит Господь миров, Творец всего и вся] *спасли вас от рода фараона (от его приспешников)*, которые [действуя по приказу фараона<sup>58</sup>] невыносимо истязали вас: убивали [всех] ваших сыновей и оставляли в живых [лишь] дочерей. В этом для вас от Господа вашего было тяжелое испытание.

\*\*\*

«...*Убивали [всех] ваших сыновей и оставляли в живых [лишь] дочерей*». Причиной проявления столь неслыханной жестокости явился сон, увиденный фараоном и напугавший его. В соответствии со сном выходило, что среди евреев родится мальчик, который, возмужав, положит конец эпохе фараонов.

---

<sup>58</sup> Фараон – титул монарха в Древнем Египте.

Также правитель Древнего Египта того периода приказал применять труд еврейского народа на самых тяжелых и унижительных работах.

(2)

**2:50**

[Припомните, как] Мы [говорит Господь, указывая на Свое величие, а не множественность] *разделили (раскрыли) перед вами [Красное] море и* [предоставив вам путь по сухому морскому дну] *спасли вас*, а [вслед за вами] утопили фараона со свитой и войском [которые практически уже достигли вас у морского побережья, пошли за вами по морскому дну, но оказались накрыты потоком: воды сомкнулись, поглотив фараоново войско, иудеи же спаслись], и вы [ваши предки] видели ведь это [чудо] воочию.

(3)

**2:51, 52**

[Вспомните о том, как после вашего спасения от жестокости фараона, спустя некоторое время] Муса (Моисей) покинул вас на сорок ночей [поднявшись на гору и уединившись]. Затем вы [не дождавшись его] избрали для себя [идолом] теленка [и поклонялись ему], совершая грех [язычества]. После *Мы простили вас* с тем, что, возможно, станете благодар-

ными [наконец-таки уверуете в Единого и Вечного, последуете за пророком Моисеем и прислушаетесь к нему].

(4)

**2:53**

[Припомните, как] *Мы дали Мусе (Моисею) Писание* [Торой], которое разъяснило вам, что есть правда, а что – ложь (что является дозволенным, а что – запрещенным), с тем чтобы вы последовали по верному пути.

(5)

**2:54**

[Вспомните, как] сказал однажды Муса (Моисей): «Народ мой! Вы притеснили самих себя [совершили явный и очевидный грех] поклоняясь идолу [подобно Богу]. Раскайтесь же пред вашим Творцом и убейте себя. Это – лучшее для вас пред Ним». *Он простил вас.* Воистину, Он – Всепрощающий и Всемиловит.

\*\*\*

Моисей сорок дней постился в уединении, готовя себя к принятию Божьих повелений и предписаний. За этот период часть его народа снова перешла к языческому поклонению, сделав идола, божество в виде тельца. В то время наказанием за совершение столь тяжкого преступления, как поклоне-

ние идолу, была смертная казнь. Ранним утром их окружили черные беспросветные тучи, одни перестали видеть других, и началась битва (в искупление проступка) между иудеями, уверовавшими в Бога и не отступившими от заветов Моисея, и теми, кто обожествил тельца. Кровавое пролитие продолжалось около часа или более того, погибло семьдесят тысяч человек. Моисей и брат его Харун (Аарон) взмолились Творцу о прощении и получили его для всех: и погибшие, и оставшиеся в живых были прощены Богом, Господом миров. Погибшие (с обеих сторон) приобрели благодать и райские сады в жизни вечной, стали шахидами, кровью искупив свою вину, а оставшиеся в живых приобрели Божье прощение и помилование. Наступили мир и спокойствие.

Пятое Божье благо, данное иудейскому народу, предполагаю, сложно понять. Для более полноценного осознания благодати Творца в этом, кажущемся жестоким и страшным событии, нужно быть, во-первых, верующим (тем, кто уверовал как сердцем, так и умом; использующим духовный потенциал в повседневной практике, когда ты видишь не только то, что на поверхности, но и проницательно анализируешь то, что внутри), а во-вторых, уметь представить себе события того времени с начала многолетних жестоких притеснений со стороны фараона и до появления пророка Моисея, принесшего веру в Бога, избавление от унижения и порабощения, не говоря уже о многочисленных посланнических чудесах и получении Священного Писания. Рассматривать

то или иное событие важно в совокупности обстоятельств, складывавшихся в общую мозаику на протяжении лет и десятилетий, а не изолированно от контекста истории.

(6)

**2:55, 56**

[Припомните, когда] сказали вы [некоторые из числа предков ваших, живших во времена пророка Моисея]: «Муса (Моисей), мы никогда не поверим тебе, пока не увидим Аллаха (Бога, Господа) воочию!» Вас [тех, кто осмелился сказать подобное] уничтожила молния (огонь, опустившийся с небес), и вы видели это своими глазами.

Но через какое-то время *Мы* [говорит Господь миров] *воскресили вас (оживили) после того, как [по-настоящему] умертвили* [что явилось полезным уроком для вас и последующих поколений], надеясь, что вы проявите благодарность [исправившись в том грехе, который мог бы стать для вас роковым в вопросе вечного благополучия, переосмыслив и поняв, кто есть Бог, а кто есть вы].

(7 и 8)

**2:57**

*Мы покрыли вас тенью облаков* [когда вы, покинув Египет, на протяжении сорока лет растерянные ходили по рас-

каленной солнцем пустыне, где не встретишь на небе ни одного облачка] и *низвели вам манну небесную*<sup>59</sup> и *перепелов*<sup>60</sup> [мясом которых вы питались]. [Все это было легкодоступно для вас, и вы питались этим на протяжении ряда лет.] Вкушайте из того съедобного и приятного, чем Мы вас наделили.

Они не нанесли вреда Нам [говорит Господь миров], а навредили [отказавшись от даров и ища чего-то нового; ослушавшись предписаний или совершая греховное] лишь самим себе.

(9)

**2:58, 59**

[Вспомните, как] повелели Мы вам: «Зайдите в это селение<sup>61</sup> [селитесь в нем] и ешьте вдоволь (в изобилии) все, что пожелаете [после долгих лет странствий по пустыне; все будет для вас обильным, легкодоступным и безвозмездным; благодатно живите там]. Но, входя в ворота [заходя через них], входите, поклонившись (в поясном поклоне) [проявляя тем самым покорность Творцу и благодарность за то, что избавил вас от долгих страданий], говоря: «Помилуй и прости

---

<sup>59</sup> Подобие меда, что смешивали они с водою и пили.

<sup>60</sup> Перепел – небольшая полевая перелетная птица семейства фазановых с темно-бурым пятнистым оперением.

<sup>61</sup> Предположительно, Иерусалим.

нас, о Господи!» Мы простим ваши проступки. И приумножим [воздаяния] благородным [из вас]».

Но грешники [зашли ползком на ягодицах, с высоко поднятыми головами, и] сказали не то, что им было велено [вместо того чтобы благодарить и просить о помиловании, решили издевательски поиграть словами, сказав «пшеница в ячменном зерне (семечко в волокне)» (бессмысленная игра слов)]<sup>62</sup>. На них Мы низвели наказание с небес [противостоить которому они были не в силах] за то, что уклонились от повеления (поступили греховно, аморально).

**(10)**

**2:60**

[И вспомните также о том, как в период продолжительного отсутствия воды] взмолился Муса (Моисей) о воде для своего народа. Мы сказали [послали Моисею Божественное Откровение]: «Ударь о камень посохом своим!» И начало бить из него [из камня] двенадцать источников (ручейков). Каждая группа людей [а с Моисеем были представители двенадцати иудейских родов] знала свой источник (все могли

---

<sup>62</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 183, 185; ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир [Сокращенный тафсир Ибн Кясира]. В 3 т. Бейрут: аль-Калям, [б. г.]. Т. 1. С. 68, 69; аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кулуб аль-'ильмийя, 2000. Т. 8. С. 538, хадис № 3403.



испить воды из своего источника вдоволь, всем хватило). «Ешьте и пейте из того, что дарует вам Аллах (Бог, Господь), и не чините зла, не совершайте преступлений на земле!»

---

## 2:61

[Припомните, как] сказали вы [ваши предки] однажды: «Муса (Моисей)! Кончилось у нас терпение питаться одним видом пищи [манной небесной и перепелами]. Помолись для нас своему Господу, чтобы из земли [посреди мертвой пустыни] начали произрастать злаки<sup>63</sup>, длинные огурцы, чеснок, чечевица и лук». Он [удивленно] воскликнул: «Вы хотите променять лучшее на ничтожное?! Ну тогда поселитесь в городе [где все это доступно], и вы получите просимое». Их [за такую неблагодарность] постигло унижение, нищета и гнев Божий. Это за то, что они не воспринимали знамения Аллаха (Бога, Господа) [хотя воочию видели чудеса Моисея] и убивали пророков, не имея на то права. Это – за их грехи и за переход границ дозволенного.

\*\*\*

*«Кончилось у нас терпение питаться одним видом пищи [манной небесной и перепелами]».* Человеку постоянно чего-то не хватает, причем именно в материальном плане. Как

---

<sup>63</sup> Упомянутое в аяте слово можно также перевести как «травы», «зелень», «овощи».

потребителю и «поглотителю» ему постоянно нужно что-то новое, а ведь его основная функция не в потреблении. Миссия человека на земле состоит в первую очередь в развитии духовности в себе и вокруг себя, приобретении общественного статуса, в умении внести свой вклад в механизм жизни, раскрутить маховик бытия так, чтобы каждый день стал подобен столетию.

Обычная, но не образцовая человеческая жизнь: *«В двадцать лет – павлин, в тридцать – лев, в сорок – верблюд, в пятьдесят – змея, в шестьдесят – собака, в семьдесят – обезьяна, в восемьдесят – ничто» (Б. Грасиан).*

А вот то, что примерно должно быть: *в двадцать пять – кандидат наук*, каждый день которого четко структурирован, расписан и полон смысла, *в тридцать – профессор*, нашедший себя и реализовавший свои таланты через дисциплинированный ежедневный труд, при этом работая над собою духовно, физически и интеллектуально; *в сорок – академик, открывший свою звезду* (ставший лучшим в своей узкой специализации)<sup>64</sup>, а дальше – строгое ежедневное движение вперед с процессом поэтапной реализации жизненной миссии, результаты которой приносят пользу многим мил-

---

<sup>64</sup> В любой области, сфере свои этапы профессионального роста, которые человек может или растянуть на десятилетия, или, когда видит четко поставленную перед собой цель (ограниченную сроками) и каждый день кропотливо трудится по несколько часов над ее достижением, пройти их, переходя от одного этапа к другому, за минимальные сроки и с высокими результатами, будь он начинающим поваром, строителем или художником.

лионам людей. И так до самого последнего дня жизни, пока душа благополучно не покинет брренное тело, моля Бога о милости и прощении, веря в Его безграничную щедрость.

## 2:62

Воистину, уверовавшие [носители основных постулатов веры, мусульмане], а также иудеи, христиане и сабеи (поклоняющиеся ангелам и звездам)<sup>65</sup>, те из них, кто [искренне, осознанно] уверовал в Аллаха (Бога, Господа), в [неотвратимость] Судного Дня и совершал благие поступки, заслуживают воздаяния от Господа своего. Они не будут подвержены страху [не поработятся им; таким людям не стоит бояться предстоящего после смерти] и не опечалятся [о том, что оставят в мирском, переходя в вечное].

\*\*\*

Для того чтобы стать верующим, который может надеять-

---

<sup>65</sup> В определении значения слова, использованного в аяте, нет единства в среде мусульманских ученых. В переводе смысла было приведено одно из его значений. Что касается других, то основными являются следующие: здесь подразумеваются (1) вероотступники, отказавшиеся от той религии, которой следовали ранее; (2) все те, кто не является ни мусульманином, ни иудеем, ни христианином; (3) все те, кто не исповедует какую-либо религию. Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. Т. 1. С. 193 и 195; ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир [Сокращенный тафсир Ибн Кясира]. В 3 т. Бейрут: аль-Калям, [б. г.]. Т. 1. С. 72; аль-Куртуби М. Аль-Джами' ли ахкям аль-кур'ан [Свод установлений Корана]. В 20 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 1988. Т. 1. С. 295; Му'джаму логати аль-фукаха' [Словарь богословских терминов]. Бейрут: ан-Нафаис, 1988. С. 269; Елдэрэм С. Куранэ хахим ва ачкламалэ мэали [Тафсир Корана]. Стамбул: Дэфина, 2008. С. 9.

ся на милость Творца не только в мирской обители, но и в вечной, достаточно (1) уверовать в Бога (на каком бы языке тот или иной народ ни называл Его, Он единственен и трансцендентен), (2) следовать пророку и Божьему посланнику своего исторического периода, (3) быть носителем основных постулатов веры, одним из которых является вера в неотвратимость Судного Дня, и (4) совершать благодеяния<sup>66</sup>.

## 2:63

[Припомните] когда взяли Мы с вас [иудеев] строгое обещание [следовать предписаниям Торы и в качестве устрашения и указания на серьезность намерений] подняли над вами гору [и сказали]: «Следуйте тому, что дано вам [следуйте Торе], с усердием (держитесь мертвой хваткой) и не забывайте о том, что в ней [читайте и применяйте ее наставления], возможно, вы будете набожны».

## 2:64

Вы же после этого отвернулись [отошли от своих обязательств]. И если бы не милость Аллаха (Бога, Господа) к вам, то оказались бы вы в полном убытке.

## 2:65

---

<sup>66</sup> Что касается Божьих пророков и посланников, упомянутых во втором пункте, и остальных постулатов веры, помимо оговоренного в аяте (вера в Судный День), то это – пояснение мусульманских ученых в комментариях к аяту, учитывающая смыслы других аятов и хадисов.

Вы ведь знаете тех из числа вас, кто не придерживался субботы, Мы повелели: «Превратитесь в прогоняемых [не подпускаемых близко, отдаленных от Божьей милости] обезьян»<sup>67</sup>.

## 2:66

Это стало наглядным наказанием для людей их времени и последующих поколений. А также явилось назиданием для набожных. [Люди с нежными и трепещущими пред Богом сердцами, открытым сознанием наиболее близки к тому, чтобы извлечь практическую пользу из событий прошлого и обстоятельств настоящего.]

## 2:67

[Припомните, иудеи, как] сказал Муса (Моисей) своему народу: «Поистине, Аллах (Бог, Господь) повелевает, чтобы вы провели заклание коровы». Ему ответили: «Ты что, смеешься над нами?!» – «Упаси Боже, разве я могу так невежественно поступить [разве я могу посмеяться над Господними повелениями]?!» [удивился их реплике Моисей].

## 2:68

Сказали они: «Попроси у твоего Господа, чтобы растолковал, какова она (чтобы описал нам эту корову)». Муса (Мо-

---

<sup>67</sup> Возможно, это образное выражение, несущее смысл униженности и гонения. То есть их начали прогонять отовсюду.

исей) ответил: «Говорит Он: это корова не старая, не молодая, а среднее между ними (средних лет). Сделайте же то, что вам велено!»»

## **2:69**

Сказали они: «Попроси у твоего Господа, чтобы пояснил нам, какого она цвета». Муса (Моисей) ответил: «Говорит Он: она, корова, ярко-желтого цвета, радующая глаз».

## **2:70**

Сказали они: «Попроси у твоего Господа, чтобы пояснил нам, какова она, ведь все коровы кажутся нам похожими [много коров, которые подпадают под приведенные тобой описания]. [Получив это последнее разъяснение] мы, если будет на то воля Аллаха, непременно найдем верное решение».

## **2:71**

Муса (Моисей) ответил: «Говорит Он [Господь миров]: это корова, не ездили на ней верхом (ничего на ней не возили), не пахали с ее помощью землю и не орошали пашню, она без малейшего изъяна и недостатка». Они воскликнули: «Теперь мы поняли! Ты все объяснил!»»

Они провели заклятие, но были уже крайне близки к тому, чтобы не сделать этого [так как та, на которой они остановились после своих неуместных и излишних уточнений,

оказалась необычайно дорогой].

## 2:72

[Вспомните, иудеи, как] вы убили человека и начали спорить, ссориться друг с другом [выясняя, кто же убийца]. А ведь Аллах (Бог, Господь) вывел на поверхность то, что вы скрывали. [Он повелел через Моисея вам зарезать *корову* и ударить частью ее по покойному.]

## 2:73

Мы сказали: «Стукните по нему [покойному, убиенному] частью ее [куском мяса той коровы]». [Покойный на некоторое время ожил, он оповестил о том, кто же настоящий убийца, после чего умер.] Подобным образом [без каких-либо сложностей] Аллах (Бог, Господь) оживляет (оживит) мертвых, и Он показывает вам Свои знамения, возможно, вы станете благоразумны [уверуете и поймете, что за все человек понесет ответ, что существует не только мирское, но и вечное].

## 2:74

[Но даже] после [таких чудес] сердца ваши [постепенно] очерствели [не чувствуют, не внемлют]. Они подобны камням или – еще более тверды. И поистине, из камней могут начать бить источники (пробиваться ручьи), а порой камень может весь растрескаться и дать дорогу воде. Среди камней

есть и такие, которые падают с высоты [разбиваясь на мелкие кусочки], причем делают это из трепета пред Богом.

Аллах (Бог, Господь) в полной мере осведомлен обо всем, что вы делаете [будь то на небесах или на земле, где угодно].

\*\*\*

Черствость сердец...

Есть ли в нашей с вами жизни место слезам и трепету пред Господом? Или эти особые душевные состояния пришли в забвение и канули в небытие?

Данный аят Священного Корана заставляет задуматься: «Чем же можно пробить эту сковывающую, сдавливающую, щемящую душу и сердце оболочку, пелену грехов? А чем пробиваемы камни? Водой!» Точно так же и сердца, возможно, исцеляются, орошаясь слезами. Это слезы пред всемогуществом Бога и нашей немощностью. Слезы пред нескончаемым богатством Аллаха и нашей бедностью, постоянной нуждой в том или ином. Слезы пред Его величием, щедростью, милостью и тем, что мы еще много хорошего должны успеть сделать – именно в этой жизни, здесь и сейчас!.. С Божественного на то благословения.

## 2:75

Неужто вы так страстно желаете, чтобы они уверовали [в то, что говорит Мухаммад], хотя они (некоторые из них) относятся к числу тех, кто слушал Слово Божье [Тору, в первоначальном ее виде], а через некоторое время изменял его



осознанно [уже поняв Священное Писание и ознакомившись с ним], зная о том, что делает [отдавая себе отчет в совершаемом]?

## **2:76**

Повстречав верующих, они [знатоки Торы] говорят: «Мы уверовали». Когда же остаются наедине друг с другом, говорят: «Вы рассказываете им о том, что вам открыл (раскрыл, доверил) Аллах (Бог, Господь) [о последнем Божьем посланнике, упоминаемом в Писаниях]?! Они ведь это применяют затем в качестве аргумента против вас пред Господом [в Судный День]». Неужели вы не понимаете?

## **2:77**

[Наивные люди], они разве не знают, что Аллах (Бог, Господь) в полной мере осведомлен о том, что они делают скрыто (тайно), и о том, что делают явно?!

## **2:78**

Среди них есть также невежественные (неграмотные) люди, не знающие Писания [незнакомые с ним или знакомые только понаслышке], которые [живут] лишь неправдоподобными рассказами и вымыслами [своих духовных наставников, например]. Они только думают [полагают, предполагают, что верно осведомлены; их представление об истине таково, но знания о настоящем положении дел они не имеют].

## 2:79

Горе [жестокое наказание от Бога, гибель] тем, кто пишет Писание своими руками [выдумывая и внося в текст Топры или Евангелия что-то от себя], выдавая это в последующем за то, что от Аллаха (от Бога), и стараясь выручить с этого небольшую прибыль. Горе им за то, что пишут их руки, горе им за то, что они выручают с этого.

\*\*\*

Символические слова аята как будто обращены сквозь века к нашей эпохе, когда общепризнанные положения, законы, нормы, вырабатывавшиеся столетиями и выражающие непреложные истины гуманизма, в одночасье, росчерком пера подменяются сильными мира сего: невинные попадают в тюрьму, а преступники гуляют на свободе. Горе им за то, что пишут их руки. Горе им за то, что они выручают с этого.

## 2:80

И говорят они [отдельные представители из числа людей Писания]: «Если и окажемся мы в Аду, то только на некоторое количество дней». Скажи им [о Мухаммаде]: «Вы подписали со Всевышним соглашение (договор), которое Он непременно выполнит?! Или вы наговариваете на Бога то, чего на самом деле не знаете?!»

## 2:81

Нет же! Те, кто вершит зло и погряз в грехе [безбожия или язычества, так и не очистившись от него, не раскаявшись вплоть до самой смерти], они – обитатели Ада, и пребудут там вечно.

## **2:82**

Те же, кто уверовал [в Бога, согласился со всеми постулатами веры] и совершал благие поступки, они – обитатели Рая, и пребудут там вечно.

## **2:83**

[Вспомните, как] взяли Мы [говорит Господь миров] обет с иудеев [в Торе]: не поклоняйтесь, кроме как Аллаху (Богу), благородно относитесь к родителям, родственникам, сиротам и нищим, говорите людям лишь хорошее (правдивое), выстаивайте молитву и выплачивайте обязательную милостыню. Вы же, большая часть из вас, через некоторое время отвернулись [забыли об этом и стали жить по собственному усмотрению и желаниям].

## **2:84**

[Вспомните, как] взяли Мы с вас обет не проливать кровь [не убивать друг друга] и не изгонять самих себя из домов [не выселять насильно друг друга из жилищ]. [Мы строго-настрога завещали вам не посягать ни на кровь, ни на имущество других, ведь тем самым вы напрямую вредите самим

себе.] Вы согласились с этим и были свидетелями [обещания пред Богом, заверенного вами и в ваше же благо].

## 2:85

А потом вы [невзирая на соглашение] начинаете убивать самих себя [друг друга] и изгоняете группу людей из вашего же числа из их собственных домов [между вами начинаются жестокие и кровопролитные распри, притеснения, грабежи]. Притом вы оказываете поддержку [другим] против них [ваших соплеменников] в грехе и вражде [воюя против своих]. Но если они [ваши соплеменники] оказываются в плену [у ваших общих врагов], вы выкупаете их [здесь уже следуя тому, что сказано на этот счет для вас в Торе]. А ведь запрещено было вам выгонять их [и поступать по отношению к ним столь жестоко и вероломно, это и привело к тому, что они потеряли свободу и оказались в плену].

Неужели во что-то из Писания вы веруете [некоторым его положениям, выгодным для вас], а во что-то не веруете [не следует этому в повседневной практике]?! [Знайте же] кто из вас так поступает, те заслуживают лишь позора в этой жизни, а в Судный День их ожидает жесточайшее наказание. Аллах (Бог, Господь) в полной мере осведомлен обо всем, что вы делаете.

## 2:86

Подобного рода люди продают вечное за мирское (меняют

вечное на мирское) [хотя, следуя заветам Творца, могли бы быть счастливы в обоих мирах]. Им не смягчат наказания [в вечности], им [там уже] никто не поможет.

## **2:87**

Мусе (Моисею) Мы [говорит Господь миров] дали Писание [Тору] и вслед за ним [уже после его смерти] посылали [избирая из сынов человечества] новых посланников.

‘Исе (Иисусу), сыну Марьям (Марии), Мы дали знамения [подтверждающие истинность его пророческой миссии, как-то: оживление мертвых, исцеление прокаженных и слепых] и укрепили его Святым Духом [ангелом Джабраилом (Гавриилом)].

И каждый раз, когда приходил к вам посланник с тем, что вам не нравилось, вы начинали проявлять высокомерие (надменность): кого-то обвиняли во лжи, а кого-то [за всю историю человечества было несколько подобных случаев] – убивали.

## **2:88**

Они [безбожники] сказали: «Наши сердца в оболочке [не чувствуют и не понимают; твердолобы мы и жестоки. Такие уж, не воспринимаем речей о Боге и призыва к духовности]». Нет же, Аллах (Бог, Господь) проклял их за неверие [безбожие, неблагодарность, нежелание и неумение видеть Его милость вокруг; если сердца и слепы, окутаны, запечатаны, то

это не потому, что они изначально были таковыми, а потому, что они стали такими в результате дел и поступков, вызвавших гнев Творца]. Если и есть в них вера, то она ничтожно мала [почти отсутствует]<sup>68</sup>.

## 2:89

Когда пришла к ним Книга от Аллаха (Бога, Господа) [Священный Коран], подтверждающая то, что у них [то есть Тору], а до этого они просили о помощи, чтобы суметь противостоять безбожникам, так вот, когда пришло к ним то, о чем они ранее были извещены, они не приняли это [по разным мирским причинам].

Безбожники заслуживают лишь Божьего проклятия.

## 2:90

Сколь же ничтожно то, за что продали они свои души, не уверовав в слово Божье, протестуя против ниспосланного Им по Его милости тому, кому пожелал из числа людей. За это [за неприятие пророков и несогласие с последним Священным Писанием] им – гнев поверх гнева. Безбожникам – унижительное наказание.

---

<sup>68</sup> Другой вариант перевода данной части аята: «Мало кто из них уверует [сумев пробить наслоившийся на сердце и уже затвердевший панцирь безбожия и неприязни ко всему, что связано с верой]». См., например: ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир [Сокращенный тафсир Ибн Кясира]. В 3 т. Бейрут: аль-Калям, [б. г.]. Т. 1. С. 87.

## 2:91

И если сказано будет им: «Уверуйте в то, что низвел Алла́х (Бог, Господь) [согласитесь, что Коран является заключительным Писанием от Бога в череде Писаний]», ответят они: «Мы веруем [лишь] в то, что было ниспослано нам [первым и последним Писанием для нас является только Тора]». Они отрицают все то, что пришло после Тору, хотя это [Священный Коран] есть истина, подтверждающая правдивость всего предыдущего [Коран никоим образом не отрицает Тору, а является продолжением ее, Писанием нового исторического периода – от начала миссии Мухаммада и до Конца Света]. Скажи: «Если вы верующие [если столь рьяны в вопросах религии и следуете лишь Торе, тогда] почему [некоторые из ваших предков] убивали пророков?! [Ко всему прочему как понимать ваше отношение к Иисусу? Да, Иисус был спасен Богом, он был не убит, а вознесен волею Творца, чтобы прийти во второй раз перед Концом Света и, завершив свою миссию, умереть, как умирает обычный человек, но сколько мучений он претерпел от вас?! А теперь – Мухаммад, которого вы не хотите принимать]»<sup>69</sup>.

## 2:92

Муса (Моисей) пришел к вам со знамениями [подтверждающими, что его миссия от Бога], а вы через какое-то время начали поклоняться тельцу, совершая тем самым очевид-

---

<sup>69</sup> Подробнее о вознесении Иисуса см.: Св. Коран, 4:157–159 и комментарий.

ный грех.

## **2:93**

[Припомните] когда взяли Мы с вас [иудеев] обещание [следовать предписаниям Торы и в качестве устрашения и указания на серьезность намерений] подняли над вами гору [и сказали]: «Следуйте тому, что дано вам [следуйте Торе], с усердием (держитесь мертвой хваткой) и слушайте!» Ответили они: «Мы услышали, но не согласны с этим». От их безверия сердца у них пропитались [любовью] к тельцу (к выдуманному ими идолу). Скажи им: «Если вы считаете, что являетесь верующими, то это – наихудшее, к чему может призывать вас вера».

## **2:94**

Скажи: «Если райская обитель уготована лишь людям из вашего числа, тогда пожелайте же себе смерти, если вы правдивы [в том, о чем говорите]».

## **2:95**

Они никогда себе этого не пожелают [хорошо зная о том], что совершали их руки [что они натворили в мирской обители]. Аллах (Бог, Господь) знает все о грешниках.

## **2:96**

Ты непременно увидишь, что они (иудеи) и язычники



сильнее всех стремятся к мирскому. Они желали бы прожить тысячу лет, но и это не защитит их от адского наказания. Аллах (Бог, Господь) видит абсолютно все, что они делают.

## **2:97**

Скажи: «Кто является врагом ангела Джабраила (Гавриила)?» [тот же является и врагом всего, что ниспослал Всевышний в Торе, Евангелии или Коране], ведь именно он (ангел Джабраил) низводит его [Священный Коран] на твое [Мухаммад] сердце по воле Аллаха (Бога, Господа), и это является подтверждением правдивости того, что было ранее, и это – верный путь, радостная весть для верующих.

## **2:98**

Кто является врагом Аллаха (Бога, Господа), Его ангелов, Его посланников [и отдельно из мира ангелов] Джабраила (Гавриила) и Микаила (Михаила), [тот пусть знает, что] Аллах (Бог, Господь) является врагом безбожников [людей, отрицающих постулаты веры; неблагодарных Богу за бесчисленные дары; гордых перед верой и поклонением Творцу, хотя, оказавшись в критической ситуации, они молят о помощи именно Его: «Господи, помоги», «Господи, прости», а Он снова и снова прощает их и помогает им].

## **2:99**

Мы низвели тебе [Мухаммад] явные и очевидные знаме-

ния. Отрицают же их лишь развратные [беспутные, порочные люди].

## **2:100**

Разве не было так, что всякий раз, как заключали они договор, часть из них отказывалась от него [нарушала его]?! Все-таки большинство из них не веруют.

## **2:101**

Когда пришел к ним посланник от Бога, подтверждающий то, что есть у них, часть людей, которым ранее дано было Писание, Книга Аллаха [Слово Божье – Тора или Евангелие], отбросили [убрали священные тексты] «за спины». [То, что было в Торе или Евангелии о последнем Божьем посланнике, они проигнорировали, скрыли от людей, изменили, а что-то не канонизировали.] Вели себя так, будто бы не знают.

## **2:102**

Последовали они учениям дьяволов [из числа людей и джиннов], сформулированным (написанным) в период властвования Сулеймана (Соломона). Сулейман (Соломон) же не был неверующим [не занимался колдовством], однако это дьяволы безбожны, они обучают людей колдовству и тому, с чем были ниспосланы в Вавилон два ангела – Харут и Марут. И оба [ангелы Харут и Марут] никого не обучали, не сказав: «Мы – соблазн (испытание) для вас [мы можем обу-

читать греховному, но у вас есть возможность отказаться, никто вас не заставляет грешить!]! Не становитесь же отошедшими от веры в Бога [обучаясь этому злу и практикуя его]». И обучались они [люди] от них [Харута и Марута] тому, как разрушить семейные отношения между мужем и женой (как развести мужа с женой). Однако они [колдующие] не могут нанести вреда (зла) кому-либо, кроме как если будет на то разрешение Аллаха (Бога, Господа). Обучаются они тому, что вредит им и не приносит пользы. Они хорошо знали, что приобретший эти [навыки и практиковавший их] не возымеет [благого] удела в вечности [ведь были предупреждены о запретности колдовства]. Нет более плохого, за что можно было бы продать свои души! О, если бы они знали [до конца осознали бы пагубность колдовства для них же самих и перестали бы заниматься этим]!

## 2:103

Если бы они уверовали и стали набожны [оставив позади явно запретное и больше никогда не возвращаясь к нему], то [ведь] воздаяние от Аллаха (Бога, Господа) благостнее (лучше) [и никак не сравнимо с результатами и доходами от колдовских чар или от чего-либо иного греховного]. О, если бы они знали [поняли и выстроили свою жизнь в соответствии с этим пониманием]!<sup>70</sup>.

\*\*\*

---

<sup>70</sup> Подробнее см.: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 264–277.

Одним из примеров посягательства на святость и непогрешимость Божьего посланника является клевета в адрес Сулеймана (Соломона): «Был колдуном, имел столь невероятную власть над людьми, джиннами, ветром, используя колдовские чары». В Коране прямым текстом разоблачается эта ложь и подобное ей. И разъясняется, что получил он такие возможности и власть как посланник Божий, обратившись с мольбой ко Всевышнему: «О Господи! Прости меня<sup>71</sup> и даруй мне власть, которая не будет доступна кому-либо после меня. Воистину, Ты безмерно Дарующий»<sup>72</sup>.

## КОЛДОВСТВО

Постоянно накатывающие волны социальных неурядиц, внутрисемейные конфликты, кажущаяся нестабильность, внутренние страхи и переживания, а также увеличение числа людей, страдающих психическими расстройствами, порождают серьезные проблемы. Среди этих проблем нужно выделить уязвимость и особенную восприимчивость людей к различным формам внушения, наущения и впадение в крайности.

---

<sup>71</sup> Божьей милостью пророки и посланники защищены и удалены от грехов. Испрашивание прощения – одна из форм устремленности души к Господу.

<sup>72</sup> Св. Коран, 38:35, также см., например: Св. Коран, 27:15–19.

В связи с этим известный исламский мыслитель, ученый, богослов Сайид Кутб, комментируя 4-й аят 113-й суры Корана («Скажи: «Прибегаю я к Господу рассвета [к Господу всего того, что Им сотворено]... от зла дующих на узлы»), писал: «Этими дующими на узлы являются люди, стремящиеся нанести вред другим путем обмана чувств, расстройства психики, внушения душам и воздействия на ощущения. Они традиционно вдвуют свои козни в узелки, завязываемые нитью, например, или платочком.

Само по себе колдовство не может изменить природы тех или иных вещей, но в результате колдовства чувствам и ощущениям человека *представляется* то, чего желает колдун, человек начинает *верить* в сказанное или предсказанное ему. Это большая проблема современности, подтверждаемая выводами нейробиологов. Именно так колдовство описывается в Священном Коране.

«Уточнили [чародеи]: «Муса (Моисей), бросишь ты [свой посох] или первыми бросим мы?» Он ответил: «Что ж, бросайте вы». И когда [были брошены разом все] веревки и жезлы, то под действием колдовских чар *показалось* ему [Моисею, как и всем присутствовавшим], что они движутся. Предчувствие недоброго страхом [закралось] в душу Мусы (Моисея) [ведь семьдесят два маститых колдуна, настроенных только на победу, организовали просто грандиозное зрелище]. «Не бойся! [внушил ему Господь] Ты, без сомнений, воистину, *определенно выше* [во всех отношениях превосхо-

дишь их]. Брось то, что в твоей правой руке, и оно разом поглотит все их проделки. Воистину, их «творение» – это лишь козни (иллюзии) чародейства. [Знай] где бы колдун ни оказался, где бы ни находился, ему никогда не будет сопутствовать [продолжительный] успех» (Св. Коран, 20:65–69)<sup>73</sup>.

Хотелось бы отметить, что не всегда необычное внутреннее состояние свидетельствует о том, что у человека что-то не в порядке. Ведь даже сам пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует), после того как впервые увидел в пещере Хира ангела Джабраила (Гавриила) и получил первое Откровение от Бога, вернулся к своей супруге Хадидже, охваченный ознобом, и сказал: «Я опасаюсь за себя, может быть, это какое-то наваждение или джинны?»

Через ответ Хадиджи Творец успокоил и укрепил Своего будущего посланника ко всему человечеству: «*Оставь все ненужные мысли*<sup>74</sup>. Клянусь Богом, ты укрепляешь родственные связи, ты встречаешь гостей, ты помогаешь в благом, ты трудишься, ты в состоянии вынести тяготы жизни, и

---

<sup>73</sup> См.: Кутб С. Фи зыляль аль-кур'ан [В тени Корана]. В 6 т. Каир-Бейрут: аш-Шурук, 1994. Т. 6. С. 4007.

<sup>74</sup> Это очень важная рекомендация – игнорировать мысли о плохом, дабы не создавать обслуживающие их нейронные пути, что через несколько недель может начать превращаться в целую нейронную сеть, которая подключится и к слуху, и к зрению. Она начнет корректировать что слышать, что замечать и как интерпретировать. Внутренний мир образов и ассоциаций также подвергнется изменениям не в пользу человека, если он будет постоянно думать о колдовских чарах, например, и серьезном колдовском влиянии на него со стороны недругов или завистников.

Всевышний не оставит тебя (на произвол судьбы)».

Пройдет значительное время, прежде чем Сам Господь миров в Своем заключительном Божественном Откровении, с учетом реалий и менталитета как бедуинов, отрицавших Божественную миссию пророка Мухаммада, его многие и многие чудеса (ирхасат, му‘джизат), так и современных, вооруженных научными знаниями атеистов, скажет: «Клянусь *калямом* [то есть тем, чем пишут] и тем, что пишут. Не являешься ты [Мухаммад] одержимым (сошедшим с ума) по милости Господа твоего. Поистине, для тебя [уготовано] нескончаемое воздаяние. И воистину, ты – обладатель высокого нрава (в тебе заложена высокая нравственность как неотъемлемая часть твоей сути). Позже ты увидишь, и они увидят [все те, кто обвинял тебя, не верил тебе, увидят], кто же на самом деле является безумным (сошедшим с ума). Поистине, Господь твой лучше кого бы то ни было знает тех, которые сошли с Его пути, и лучше кого бы то ни было знает тех, которые идут прямой стезей» (см. Св. Коран, 68:1–7).

Безусловно, мы только отчасти можем понять состояния пророков (потому что они *хавасс* – особая, выделенная группа людей), но мы должны изучить себя, отделить в своем внутреннем мире семена от плевел. Ведь как гласит хадис: «Кто поймет, познает себя, тот сможет постичь своего Господа»<sup>75</sup>.

---

<sup>75</sup> См.: Заглюль М. Мавсу‘а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф. Т. 8. С. 395; аль-‘Аджлюни И. Кяшф аль-хафа’ ва музиль аль-ильбас. В 2-х ч. Бейрут: Аль-

Здесь важно знать и понимать, что те многочисленные чудеса, которые сопровождали как Мухаммада, так и пророков до него, происходили фактически, были реальностью, и тысячи людей стали тому свидетелями, в то время как колдовство и чародейство – маленький «пшик», пыль, бросаемая в глаза, временно дезориентирующая.

Наш современник, богослов Рамадан аль-Буты отметил: «Главное – понять, что пророк Мухаммад – это именно пророк, и тогда все (необычное, удивительное, что наше крошечное сознание не может охватить) становится на свои места». Он продолжает: «Нам не нужно было бы доказывать самим себе, что Пророк – это именно пророк, если бы это не касалось нашей вечности»<sup>76</sup>.

К чему он это пишет? Да к тому, что аят гласит: «Скажи [Мухаммад]: «Если вы любите Аллаха (Бога, Господа), тогда следуйте за мной, и Он полюбит вас, простит ваши прегрешения. Он Всепрощающ и бесконечно Милостив». Скажи: «Будьте покорны Богу и Его [заключительному] посланнику». Если же они отвернутся [не внимают призыву уверовать], то [пусть знают, что] Он (Аллах, Бог, Господь) не любит безбожников» (Св. Коран, 3:31, 32).

---

кутуб аль-‘ильмийя, 2001. Ч. 2. С. 234, хадис № 2530. Степень достоверности у данного хадиса очень низкая, но в богословской литературе (особенно суфийского характера) он часто цитируется, так как по смыслу своему хорошо вписывается в общий контекст Корана и Сунны.

<sup>76</sup> См.: аль-Буты Р. Фикх ас-сира ан-набавия [Понимание жизнеописания Пророка]. Каир: ас-Салям, 1999. С. 11.



Ведь в таких сложных вопросах, как лечение при помощи заклинаний, защита от сглаза и порчи и их снятие, а также других, очень важно знание достоверной Сунны пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует) и следование ей. Следование не собственному видению и пониманию Сунны, а плодам огромнейшего, выверенного богословско-культурного исламского наследия, которому тысячи богословов и ученых отдали свои жизни. Ведь те, кто следует Сунне Пророка, любят его, а кто любит его, тот имеет полноценную веру. И в Судный День именно такие люди из многих миллиардов остальных будут выделены и приближены к Пророку, а тем самым и к Самому Господу миров. И по милости Всевышнего смогут в полной мере воспользоваться *шафа'а* (заступничеством) последнего и заключительного посланника Божьего.

Колдовство – это явление, которое действительно имеет место быть. Так считала большая часть исламских богословов, опираясь при этом на текст Священного Писания и Сунну пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует).

Неудивительно, что колдовские чары действенны. Во-первых, далеко не все в окружающем нас совершенном мире поддается объяснению с точки зрения логики и физических законов. Во-вторых, для Творца не сложно предоставить действенность колдовским чарам. В-третьих, колдовство, как и иные категорически запретные действия (убий-

ство, прелюбодеяние, употребление наркотиков или спиртного и т. д.), доступно человеку. И то, прибегает он к нему или нет, наряду с его набожностью и религиозной практикой, раскрывает его суть, которая известна Богу, но должна проявиться через самостоятельный выбор индивидуума, определяющий положение его пред Господом в мирском и вечном.

Заключительный Божий посланник (да благословит его Творец и приветствует) призывал: «Сторонитесь семи самых пагубных грехов: 1) возведения на уровень Бога (обожествление) кого- или чего-либо помимо Него [Творца, Господа миров]; 2) колдовства; 3) убийства человека<sup>77</sup>; 4) ростовщичества; 5) присвоения себе имущества сирот; 6) побега с поля боя; 7) клеветы, оскорбления в адрес целомудренных верующих женщин, оказавшихся невнимательными [в поведении или любом другом, что становится причиной появления сомнений в их целомудренности]»<sup>78</sup>.

Занимаются колдовством обычно люди недобрые. Про-

---

<sup>77</sup> В Исламе приговор о смертной казни преступника выносится только уполномоченным судом. Любой, даже самый «оправданный» самосуд расценивается как преступление и влечет за собой соответствующее наказание.

<sup>78</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. аль-Бухари, Муслима, Абу Дауда и ан-Насаи. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. В 5 т. Т. 2. С. 853, хадис № 2766; там же. Т. 4. С. 2139, хадис № 6857; Абу Дауд С. Сунан аби дауд. 1999. С. 325, хадис № 2874, «сахих»; ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 17, хадис № 171, «сахих».

тивостояние и противодействие ему возможно<sup>79</sup>. Имам аль-‘Айни говорил, что околдованность (заколдованность) – это одно из заболеваний, постигающих человека. Оно, как и другие болезни, поддается лечению.

Из Священного Писания мы знаем, что колдовство относится к категории вещей, которым может научиться любой: «...однако это дьяволы безбожны, они обучают людей колдовству» (см. Св. Коран, 2:102).

Приобретая навыки «черной магии» и практикуя их, человек отходит от веры, становится безбожником. Достоверно известно, что к одному из народов древности в испытание были ниспосланы Богом в облике людей ангелы Харут и Марут. Они обучали колдовству всех желающих, однако предупреждали: «Мы – соблазн (испытание) для вас [мы можем обучить греховному, но у вас есть возможность отказаться, никто вас не заставляет грешить]! Не становитесь же отошедшими от веры в Бога (безбожниками) [обучаясь этому злу и практикуя его]». И обучались они [люди] от них [Харута и Марута] тому, как разрушить семейные отношения между мужем и женой (как развести мужа с женой). Однако они [колдующие] не могут нанести вреда, зла кому-либо, кроме как если будет на то разрешение Аллаха (Бога, Господа). Обучаются они тому, что вредит им и не приносит поль-

---

<sup>79</sup> См.: аль-‘Айни Б. ‘Умда аль-кари шарх сахих аль-бухари [Опора чтеца. Комментарий к своду хадисов аль-Бухари]. В 20 т. Египет: Мустафа аль-Баби, 1972. Т. 17. С. 418.

зы. Они хорошо знали, что приобретший эти [навыки и практиковавший их] не возымеет [благого] удела в вечности [ведь были предупреждены о запретности колдовства]. Нет более плохого, за что можно было бы продать свои души! О, если бы они знали [до конца осознали бы пагубность колдовства для них же самих и перестали бы заниматься этим]!» (см. Св. Коран, 2:102)<sup>80</sup>.

Одной из распространенных целей практического применения колдовства является разрушение целостности семей: «И обучались они (люди) от них [Харута и Марута] тому, как разрушить семейные отношения между мужем и женой (как развести мужа с женой)» (см. Св. Коран, 2:102)<sup>81</sup>. Но важно заметить, что колдовские чары имеют действенность только с повеления Творца: «Однако они [колдующие] не могут нанести вреда, зла кому-либо, кроме как если будет на то разрешение Аллаха (Бога, Господа)» (см. Св. Коран, 2:102). Если вера человека и связь его с Богом сильна, то он защищен безграничной силой и мощью Аллаха. Через заключительного Божьего посланника, пророка Мухаммада (да благословит его Творец и приветствует) переданы слова Господа ми-

---

<sup>80</sup> Некоторые мусульманские ученые допускали изучение основ колдовства в двух случаях: для ознакомления с границами колдовства, чтобы не переступить их, а также для исцеления тех, кого постигло это зло. См.: аль-‘Айни Б. ‘Умда аль-кари шарх сахих аль-бухари. В 20 т., 1972. Т. 17. С. 419.

<sup>81</sup> То, что в Священном Коране упоминается именно разрушение семьи как один из результатов колдовских чар, говорит о распространенности этого зла еще с давних пор.

ров, смысл которых таков: «Кто будет враждовать с набожным человеком [близким к Богу своими устремлениями и делами, благородством и благонаравием, добротой и щедростью; кто будет причинять ему боль, проявлять злобу], тому Я объявляю войну»<sup>82</sup>. То есть на его стороне будет Сам Творец всего сущего, в соответствии с волей, мудростью, мощью и всезнанием Которого происходит абсолютно все на этой земле и во всей Вселенной. Он, этот близкий к Богу человек, сможет забыть о своих недоброжелателях, игнорировать их и уверенно реализовывать свои таланты, свое призвание, создавать новые земные шедевры.

Но в то же время колдовское или иное зло может коснуться набожного человека в качестве испытания стойкости веры. Сама по себе мирская жизнь – экзамен для каждого человека. Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) сказал: «Удивительно положение верующего: любое [Богом данное] обстоятельство идет ему на пользу. И такое [отношение к происходящему] дано лишь ему. Если к нему приходит радость (успех), он благодарен [Господу, не связывает это напрямую с самим собою, не занимается самолюбованием, а старается должным образом понять, применить, приумножить, трансформировать]. И это – лучшее

---

<sup>82</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. аль-Бухари. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. В 5 т. Т. 4. С. 2039, хадис № 6502; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т. Т. 14. С. 414–422, хадис № 6502; Нузха аль-муттакин. Шарх рияд ас-салихин. Т. 1. С. 298, хадис № 1/387; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 109, хадис № 1752, «сахих».

для него. А если возникает трудность (горе, несчастье), он проявляет терпение [делая все от него зависящее], и это – лучшее для него»<sup>83</sup>.

Имам аль-Хаттаби говорил: «Колдуны – это люди с острой развитой проницательностью, обладающие сильными душами и огненной натурой. Они имеют контакт, дружбу с дьяволами<sup>84</sup>, которые помогают им во всем, что в их силах и возможностях. До появления заключительного Посланника во всех обществах, особенно среди арабов, было распространено колдовство по причине продолжительного отсутствия Божьих посланников<sup>85</sup>. Когда же появилось последнее Писание и начали распространяться среди людей заветы Пророка, колдовство, как и язычество, стало делаться все более и более редким явлением»<sup>86</sup>.

У пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует) однажды спросили о колдунах. Он ответил: «Не обращайтесь на них никакого внимания»<sup>87</sup>. – «О послан-

---

<sup>83</sup> Хадис от Сухейба; св. х. Ахмада и Муслима. См., например: ан-Найсабури М Сахих муслим. С. 1200, хадис № 64-(2999); ас-Суюты Дж. Аль-джамий' ас-сагыр. С. 333, хадис № 5382; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 15.

<sup>84</sup> То есть с неверующими джиннами.

<sup>85</sup> Пророк Мухаммад говорил, что между ним и пророком Иисусом – шестьсот лет, на протяжении которых не избирались Богом из людской среды пророки и посланники.

<sup>86</sup> См.: аль-'Айни Б. 'Умда аль-кари шарх сахих аль-бухари. В 20 т., 1972. Т. 17. С. 415.

<sup>87</sup> В подстрочном переводе звучит так: «Это – ничто». То есть будьте вне того информационного поля, что создается ими; не слушайте их «прорицания», иначе

ник Божий! Порой они говорят о чем-то, что в последующем становится явью!» Пророк пояснил: «Это [то есть сбывающееся] – правдивое слово, переданное колдуну его близким другом джинном-дьяволом. В то же время колдуны смешивают с этими единичными правдивыми словами сотни [то есть много] лживых»<sup>88</sup>. Самое опасное, что, поверив колдуну, ясновидящему, человек программирует себя и трансформирует свое будущее не в лучшую сторону. Колдунам и ясновидящим нужны клиенты, которых они держали бы на коротком поводке и обирали.

До миссии последнего Пророка дьяволы-джинны имели значительные возможности в «воровстве» информации, касающейся будущего. «Они поднимались максимально высоко в небесах, помогая друг другу и вставая друг на друга. Подслушав с уровня Божественных повелений ангелам, они начинали по цепочке передавать эту информацию вниз. Самый последний передавал эти сведения колдуну или колдунье с некоторыми добавлениями от себя»<sup>89</sup>.

Через ограниченную, искаженную, но все же осведомленность о будущем Дьявол-Иблис сводил с правильного пути множество людей. Он через своих слуг джиннов-дьяволов

---

попадете в неосознанную зависимость от них. Относитесь к этому как к чему-то пустому и бессильному.

<sup>88</sup> См.: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. В 5 т. Т. 4. С. 1838, хадис № 5762.

<sup>89</sup> См.: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 15 т. Бейрут: аль-Фикр, 1990. Т. 11. С. 378.

уводил внимание людей от Бога, Его Писаний и посланников к колдунам и прорицателям, которые постепенно овладевали умами людей, ставя их сознание в рамки «ясновидений», псевдопророчеств и регулируя их жизнь своими колдовскими рецептами и назиданиями.

С началом ниспослания заключительного Писания – Корана – небо<sup>90</sup> стало охраняться от такого рода «шпионства». Делалось это для того, чтобы коранический текст и пророческие предсказания шли только к посланнику Божьему, без дубляжа через уста «прорицателей» и колдунов.

Попытки дьяволов-джиннов подслушать пресекались метеоритами и звездами, летевшими в них: «Мы [говорит Творец] украсили ближайшее [к планете Земля] небо звездами, которые послужили также и средством охраны [небес] от непокорных дьяволов-джиннов. Дабы не подслушивали они разговоры в высшем обществе [обществе ангелов], а [если попытаются шпионить – станут] закидываемы с разных сторон [неба]. Они удаляемы [таким образом], и это для них будет [теперь] постоянным наказанием. Возможно, что кто-то

---

<sup>90</sup> Не нужно подразумевать здесь под словом «небо» именно мирское небо, которое мы видим, посмотрев наверх. В такого рода повествованиях, как и очень часто в коранических аятах, под словом «небо», «небеса», «семь небес» подразумевается как то небесное пространство, которое мы видим невооруженным глазом, так и многогалактическое пространство, которое до сих пор мало изучено человеком. Чтобы представить себе масштабы, приведу один научный факт: на май 2003 года мировая наука смогла разглядеть в галактическом пространстве то, что удалено от планеты Земля на расстояние, равное 13 миллиардам световых лет. Напомню вам, что одна световая секунда равна 300 000 километров.



из них успеет уловить обрывок информации, но тогда вслед за ним полетит пронзающая [тьму] звезда (метеорит)» (Св. Коран, 37:6–10)<sup>91</sup>.

С тех пор джинны ограничены небесным пространством (сводом) нашей планеты. В одном из достоверных хадисов сказано: «Воистину, ангелы спускаются на уровень облаков и упоминают [меж собой] то, что было велено на небесах. Дьяволы-джинны [порой] подслушивают эти разговоры и затем передают информацию колдунам-предсказателям. Те же в свою очередь добавляют очень много лжи от себя»<sup>92</sup>.

Также необходимо понимать, что колдуны и гадалки – это тонкие психологи. Они хорошо осведомляются о пришедшем к ним человеке через информационную базу джиннов-дьяволов. Посредством информации о прошлом человека они заходят в его подсознание, а также входят в доверие и настраивают сознание на то или иное будущее, которое могло бы и не произойти, но из-за настроя-мольбы, который начинает исходить от человека мысленно, Всевышний порой дает именно такой результат.

Сам приход уже очень опасен. Пророк Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует) не зря предупреждал:

– «Кто *придет* к предсказателю, спросит у него о чем-то

---

<sup>91</sup> Также см.: Св. Коран, 15:17, 18; 72:8, 9.

<sup>92</sup> Хадис от ‘Аиши; св. х. аль-Бухари. См.: Нузха аль-муттакин. Шарх рияд ас-салихин. Т. 2. С. 361, 362, хадис № 1/1670; аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. В 5 т. Т. 2. С. 993, 994, хадис № 3210.

и *поверит* в сказанное, у того не будет принята [обязательная] молитва-намаз на протяжении сорока дней»<sup>93</sup>. То есть вознаграждение (саваб) за все обязательные молитвы последующих сорока дней пойдет на компенсацию данного преступления<sup>94</sup>;

– «Кто *придет* к предсказателю или колдуну и *поверит* в то, что будет сказано им, тот становится неверующим относительно того, что было ниспослано [Богом] Мухаммаду»<sup>95</sup>;

– «Не из нас тот, кто колдует, и тот, для кого колдуют; тот, кто занимается предсказанием будущего, и тот, кому предсказывают; тот, кто верит дурным предзнаменованиям и зависит от них»<sup>96</sup>.

## 2:104

О верующие! Не говорите «ра'ина», а скажите «унзурна» и слушайте [прислушайтесь, повинуйтесь]. Безбожников же ожидает болезненное наказание.

\*\*\*

---

<sup>93</sup> Св. х. Ахмада и Муслима. См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим. С. 917, хадис № 125–(2230); Нузха аль-муттакын. Шарх рияд ас-салихин. Т. 2. С. 362, хадис № 2/1671; ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 505, хадис № 8284, «сахих».

<sup>94</sup> См.: Нузха аль-муттакын. Шарх рияд ас-салихин. Т. 2. С. 362.

<sup>95</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. Ахмада и аль-Хакима. См.: ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 506, хадис № 8285, «хасан».

<sup>96</sup> Хадис от 'Имрана ибн Хусойна; св. х. ат-Табарани. См.: ас-Суюты Дж. Аль-Джами' ас-сагыр. С. 470, хадис № 7680, «хасан».

Сподвижники пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует) часто говорили ему «ра'ина», что переводится с арабского языка как «прислушайся к нам; прими во внимание наши пожелания, учитывай нас; оберегай нас», но на иврите это звучит подобно ругательству, чем и воспользовались некоторые из числа иудеев времен Пророка, чтобы посмеяться над ним. Поэтому верующим было приказано обращаться к Пророку, используя другой глагол арабского языка, который несет то же самое значение. Слово «унзурна» переводится с арабского языка как «наблюдай, смотри; заботься; ожидай, давай время; проявляй терпение»<sup>97</sup>.

## 2:105

Безбожники [грешники, безнравственные люди, не следующие ни Торе, ни Евангелию, а следующие лишь своим настроениям и эмоциям, но при этом причисляющие себя к людям Писания] из числа христиан и иудеев [конечно же, и среди мусульман можно встретить подобного рода заблудших фанатиков, которые видят только себя и лишь себя считают правыми], а также язычники – все они не желают, чтобы вам нисходило благо от Господа [не желают вам добра].

Аллах (Бог, Господь) же избирает для проявления Своей милости тех, кого Сам пожелает. [Нет смысла завидовать

---

<sup>97</sup> Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 279.

друг другу, заниматься вредительством, не стоит тратить на это силы, средства и время. У каждого свой путь, свое положение и место пред Всевышним.] Он [Творец всего сущего] – обладатель величайшей милости [проявляемой в самых разных формах земного и вечного великолепия и ничем не ограниченной]!

## 2:106

Если Мы упраздняем (аннулируем, отменяем) аят<sup>98</sup> [стих из Священного Писания в период поэтапного ниспослания] или заставляем тебя забыть его [делаем так, чтобы ты, Мухаммад, забыл о чем-то; оставляем без внимания в процессе сбора строк и глав Священного Корана], [если такое и происходит в период твоей пророческой миссии, что крайне редко, то знай] Мы даем лучшее [открываем более высокий уровень истины] или подобное [по воздаянию, но иное по форме]. Ты разве не знаешь, что Аллах (Бог, Господь) может абсолютно все?! [Его желание и всемогущество ничем не ограничены!]

\*\*\*

*«Если Мы упраздняем (аннулируем, отменяем) аят или заставляем тебя забыть его, то Мы даем лучшее или подобное [по воздаянию, но иное по форме]».* Очевидный пример – постепенный запрет на все то, что опьяняет рассудок. Вот цепочка аятов, постепенно, по мудрости Творца, приведшая

---

<sup>98</sup> Обычно отменено могло быть только каноническое положение (хукм), выносимое из его смысла.

к полной запретности употребления спиртных напитков, как и всего того, что одурманивает, опьяняет рассудок:

– «Из фиников и винограда вы получаете опьяняющий напиток (делаете вино)» (см. Св. Коран, 16:67). На момент ниспослания данного аята спиртное было еще разрешенным.

– «Скажи: «В них (в спиртном и азартных играх) большой грех и выгоды для людей, [однако] греха больше, чем выгоды» (см. Св. Коран, 2:219). Этот аят был ниспослан в ответ на вопросы сподвижников Пророка о спиртном и азартных играх. С его появлением некоторая часть мусульман отказалась от употребления спиртного.

– «Не приближайтесь к молитве-намазу, когда вы пьяны» (см. Св. Коран, 4:43). Данный аят был ниспослан после случая, когда человек, возглавивший коллективную молитву в состоянии опьянения, начал путаться в чтении суры из Корана. После этого многие отказались от спиртного.

– «О верующие! Воистину, [и нет сомнений в этом] спиртное, азартные игры... мерзость из дел Сатаны. Сторонитесь же этого! Возможно, вы преуспеете. Поистине, Сатана хочет посеять между вами вражду и ненависть через спиртное и азартные игры и отвратить вас от упоминания Господа и от молитвы. Не прекратить ли вам [заниматься этими скверными и гнусными делами]?! [Прекратите же заниматься этим!]» (см. Св. Коран, 5:90, 91).

Разве ты не знаешь, что Аллаху (Богу, Господу) принадлежит вся власть на небесах и на земле? [Разве ты не знаешь] что нет у вас иного [истинного] покровителя и помощника, кроме Аллаха (Бога, Господа)?!

## 2:108

Вы хотите порасспросить у вашего посланника, как раньше люди расспрашивали Мусу (Моисея) [о многом бесполезном и ненужном]?! Кто променяет веру на неверие, тот, несомненно, сошел с правильного пути. [Сколько бы самодоволен и самоуверен он ни был, все же потеряет стезю мирского и вечного благополучия, счастья.]

\*\*\*

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) запрещал распространение недостоверных фактов и дилетантские (бесполезные, бесцельные) разговоры, а также чрезмерную вопросительность (любопытство)<sup>99</sup>. Нет смысла спрашивать о том, в чем у тебя нет нужды.

---

<sup>99</sup> Подробнее см., например: ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир [Сокращенный тафсир Ибн Кясира]. В 3 т. Бейрут: аль-Калям, [б. г.]. Т. 1. С. 105; аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 4. С. 2031, хадис № 6473 (часть хадиса); аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 2000. Т. 14. С. 370, хадис № 6473 (часть хадиса) и пояснение к нему; аль-Кардави Ю. Аль-мунтака мин китаб «ат-таргыб ват-тархиб» лиль-мунзири. В 2 т. Каир: ат-Тавзи‘ ван-нашр аль-исламийя, 2001. Т. 2. С. 257, хадис № 1740 (часть хадиса).

## 2:109

Немалое количество из числа людей Писания желали, чтобы вы стали безбожниками, в то время как вы уверовали. Это – зависть, появившаяся в их сердцах после того, как узнали истину [но у самих нет желания (по тем или иным мирским причинам) прибегнуть к ней].

Прощайте же [не оставляйте в душе осадка, не старайтесь наказать, упрекнуть, ведь каждому отвечать пред Богом за свои поступки, потому не останавливайтесь, а неустанно идите вперед по пути праведности, благочестия, старайтесь], пока не придет повеление Аллаха (Бога, Господа) [очевидное благословение Творца на новом этапе жизненного пути]. Он в состоянии сделать абсолютно все.

## 2:110

Выстаивайте [обязательную] молитву-намаз, выплачивайте [обязательную] милостыню (закят). И чего бы вы ни представили для себя из благого (из лучшего) [чего бы ни отправили, ни перевели на свой счет в вечности из благого; чего бы ни совершили в земной жизни из благодеяний, будь то молитва, милостыня или помощь слабому, немощному, обязательность в праведном и отстраненность от греховного], – все это вы непременно найдете у Бога. [Дисциплина в обязательном, ваше великодушие, доброта, а также стремление к прекрасному и конкретному вернутся к вам много-

кратно помноженными в форме Божественных воздаяний, щедрот и наилучшим образом реализованными.] Поистине, Аллах (Бог, Господь) видит абсолютно все, что вы делаете. [А ведь именно *дела* являются предпосылкой для материализации просимого, желаемого, запланированного и способствуют проявлению к нам Божьей милости и щедрости.]

## 2:111

И сказали они: «В Рай войдут только иудеи или христиане» [иудеи сказали, что зайдут в Рай только иудеи, а христиане – что только христиане]. Это то, чего они хотели бы. Скажи: «Приведите доказательства, если вы правдивы».

## 2:112

Нет же, кто *покорен* пред Аллахом (Богом, Господом), являясь при этом благородным (совершающим благие дела и поступки), воздаяние тому – у его Господа [с учетом Его щедрости], их не одолеет страх, и они не будут опечалены.

\*\*\*

При вдумчивом рассмотрении и практическом применении в жизни последнего и подобных ему аятов, где перечисляются характеристики тех, кого «не одолеет страх, и они не будут опечалены», человек поймет, что ему очерчены духовные ориентиры и дана возможность подняться в духовном росте личности на высочайший уровень.



«Страх есть не что иное, как лишение помощи от рассудка» (Библия).

## 2:113

Иудеи сказали: «Нет у христиан того, с чем можно было бы считаться (принять в расчет) [нет у них чего-либо значительного, важного]». Христиане сказали [то же самое]: «Нет у иудеев того, с чем можно было бы считаться». А ведь они читают Писание! Только незнающие могут говорить подобного рода слова [ведь и иудейская традиция, берущая начало со времен пророка Моисея, и христианская традиция, берущая начало со времен пророка Иисуса, – от Аллаха (Бога, Господа), в этом никто не может сомневаться]. Всевышний рассудит между ними в Судный День, разрешит все спорные вопросы.

\*\*\*

*«Иудеи сказали: «Нет у христиан того, с чем можно было бы считаться».* Они не признали Иисуса, о приходе которого было сказано в Торе, как и не признали Мухаммада, и до сих пор ожидают того, кто должен прийти после Моисея и принести им радостную весть, былую власть и силу.

*«Христиане сказали: «Нет у иудеев того, с чем можно было бы считаться».* Они решили для себя, что иудеи не идут правильным путем, и не согласились с тем, что главной частью миссии Иисуса было утвердить, очистить от примесей и дополнить то, что оставил ранее Моисей. Они пере-

черкнули прежде, но и не приняли нового пророка (Мухаммада), вырвав из контекста истории период Иисуса и ограничившись этим. Хотя те Писания, что у них (Тора и Евангелие, особенно в их первоначальном виде) говорят как о прошлом, так и несут радостную весть о будущем.

## **2:114**

Кто может быть более грешным, чем те, кто не дает людям посещать мечети (храмы<sup>100</sup>) и упоминать там имя Аллаха (Бога, Господа) (кто запрещает упоминание Его имени в мечетях, храмах), кто усердно старается разрушать (разорять, опустошать) их (мечети, храмы)?! Такого рода людям следовало бы входить в храм Божий с сердцами, переполненными страхом (боязнью и опасением). В мирской обители их постигнет позор (срам, бесчестье, стыд), а в вечности – мучительное наказание.

## **2:115**

Аллаху (Богу, Господу) принадлежит и восток, и запад [если где-то вас подвергают религиозным гонениям, то помните, что молиться Всевышнему вы можете в любом чистом месте на всем земном пространстве]. Куда бы вы ни повернулись, там будет лик Его [Он не ограничен ни местом, ни временем]. Воистину, Аллах (Бог, Господь) безгранично

---

<sup>100</sup> Храм – здание, предназначенное для совершения богослужений и религиозных обрядов.

Широк [Своей милостью] и Всезнающ.

\*\*\*

Если вас будут притеснять где-либо, то вам достаточно всего лишь поднять белые паруса веры в себя и в Бога, и ветра Божьей милости выведут вас к новым горизонтам. Ничего не бойтесь и не отчаивайтесь, жизнь одна-единственная, и она прекрасна! Стремитесь же к Его милости через обдуманнные желания и намерения, четкие планы и самоотверженный труд, через каждодневную самодисциплину, никого не виня, а беря ответственность на себя и понимая, что все происходящее – от Бога. В таком случае в любом уголке земли вы ощутите проявление Божественной щедрости, и в самых неожиданных для вас формах.

\*

Мусульмане всего мира молятся в направлении Каабы, расположенной в городе Мекке, но это, безусловно, не говорит о том, что Бог находится там. Нет, Творец трансцендентен, да и планета наша – песчинка среди галактик, сотворенных Им. Но всех мусульман мира, несмотря на то что они разных культур, национальностей, живут в разных городах и государствах, думают и анализируют по-разному, говорят на разных языках, – всех их объединяют общие духовные ценности, определенная форма совершения молитвы-намаза на арабском языке, соблюдение поста, действия хаджа (паломничества) и – направление во время совершения молитвы-намаза.

Если человек не имеет ориентиров поиска верного направления в новой для него местности, тогда он выбирает его предположительно. Если находится в каком-либо из видов транспорта, тогда молится по направлению движения транспорта.

Чем сложнее и труднее ситуация, тем больше послаблений и облегчений.

## **2:116**

Они сказали: «У Аллаха – сын (у Бога есть сын)!» Но Он (Бог) абсолютно далек от всего мирского (никак не сопоставим и не соизмерим с земным)! [Он ни в чем не нуждается.] Ему принадлежит все, что на небесах и на земле, и все это [за исключением людей и джиннов, которым дано право временного пребывания и право выбора на этот период] в полной мере покорно Ему (набожно пред Ним, следует повелениям Его).

## **2:117**

[Он] – сотворивший (создавший) небеса и землю из ничего (без образа и подобия). [Такого ранее просто не было.] И если выносит Он решение, то лишь повелевает: «Будь!», и вот оно [без промедления осуществляется].

## **2:118**

Невежды попросили: «Пусть Аллах (Бог, Господь) пого-

ворит с нами или [хотя бы] явит нам знамение!» Были и ранее люди, которые говорили подобное. Их сердца похожи [у них схожие формы мышления и анализа]. Мы [говорит Господь миров] уже разъяснили (раскрыли) знамения для убежденных [в вере; тех, кто воспринимает информацию и окружающий их мир чистым сердцем и разумом, возвышенностью мыслей и чувств, веря в Бога и жизнь после смерти].

## **2:119**

Мы ниспослали тебя [Мухаммад] с истиной в качестве несущего радостную весть и предупреждающего (предостерегающего увещевателя, предвестника). [Не расстраивайся из-за того, что кто-то не прислушивается к твоим словам, и не заставляй людей, не принуждай, не навязывай им постулаты веры и религиозной практики. Мудро и красноречиво увещевай, побуждай, наставляй.] У тебя не спросят об обитателях Ада (тебе не держать за них ответ).

## **2:120**

Никогда ни иудеи, ни христиане не будут довольны тобою, пока ты не последуешь их пути [пока не станешь одним из них]. Скажи: «Поистине, Божий путь – это единственно верный путь». Если же ты последуешь за их настроениями, имея знание, что пришло к тебе, то Аллах (Бог, Господь) уже не будет для тебя ни покровителем, ни помощником.

## 2:121

Те, кому Мы дали Писание, и они уделяют его чтению должное внимание, – веруют в него [верят в то, что данное тебе, Мухаммад, – от Бога]. Те же, кто не поверил [тому, что оно от Бога], они – потерпевшие убыток (проигравшие).

\*\*\*

Известный ученый аль-Хасан аль-Басри говорил: «Уделять чтению его должное внимание – это поступать в соответствии с тем, что ясно и понятно (из канонических положений, назиданий); принимать на веру все то, что может трактоваться (практиковаться) по-разному; а вызывающее сомнение – оставлять на усмотрение осведомленных и грамотных людей»<sup>101</sup>.

*Веруют – значит следуют.*

## 2:122

Иудеи (потомки Я'куба)! Вспомните о благах, которыми Я [говорит Господь] одарил вас, и о том, что Я возвысил вас над мирами [в тот период, когда вы следовали заветам Моисея].

## 2:123

Страшитесь Дня, когда одна душа не в состоянии будет заместить другую (хоть что-то возместить за нее). [Между

---

<sup>101</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 324; ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир. Т. 1. С. 114.

людьми, между людьми и джиннами, в кругу самих джиннов не будет самовольной взаимопомощи.] Откупиться [от ожидающего ее наказания] душа не сможет, чье-либо заступничество ей не поможет [если относительно нее Богом уже вынесено окончательное решение]. Никто и ничто [больше] не спасет.

## 2:124

И когда повел Господь Ибрахима (Авраама) через испытания Своими предписаниями, он (Ибрахим) достойно все выполнил [наилучшим образом сделал все зависящее от него]. Он [Творец всего сущего] сказал: «Ты будешь имамом (руководителем, примером, образцом) для людей». Он спросил: «И мои потомки?» – «Мое обещание не коснется грешников (безбожников)», – уточнил Господь [то есть среди потомков Авраама будут великие пророки и праведники, но будут и те, кто сойдет с пути веры, – они не удостоятся такой чести].

\*\*\*

Испытание – это делать то, что *надо*, так, что для души оно становится тем, чего *хочется*. Преодолевая сложности и лишения, человек познает суть жизни, раскрывает ее смысл, знакомится с многообразием ее вкусов, красок и мелодий. Он раскрывает свою человеческую суть через серьезность подхода: совершая необходимое, важное, главное без жалоб и нытья в процессе труда, а также без хвастовства по-

сле очередной победы. Сохранение постоянства в благом – также важный фактор раскрытия личности. Мы, люди, любим оправдывать свои грехи и злодеяния, убеждая себя или других, но им нет оправданий пред Богом.

## 2:125

И сделали Мы Дом (Каабу) безопасным местом, куда возвращаются люди (где встречаются). Помолитесь же на месте Ибрахима (Авраама)<sup>102</sup> [возле него].

Мы [говорит Господь миров] поручили Ибрахиму (Аврааму) и [его сыну] Исмаилу (Измаилу): «Сделайте чистым Мой Дом для людей, совершающих обход вокруг него, для находящихся возле него [гостящих, живущих рядом с ним, для тех, кто, пребывая там, отдается молитве и усерден в этом], а также совершающих поясные и земные поклоны».

## 2:126

Взмолился Ибрахим (Авраам): «Господи, сделай эту местность безопасной, дай удел ее обитателям (пропитание, плоды, сады) [несмотря на то что кругом – пустыня. Но толь-

---

<sup>102</sup> Под «местом Ибрахима (Авраама)» подразумевается камень, на котором стоял посланник Божий при восстановлении Каабы. На нем видны отпечатки его стоп. Во время посещения Мекки, совершения хаджа или 'умры, после обхода вокруг Каабы совершается молитва-намаз в два ракяата рядом с «местом Ибрахима» (Макам Ибрахим) или в любом другом месте мечети. В первом ракяате после суры «аль-Фатиха» читается «аль-Кяфирун», а во втором – «аль-Ихляс». Подробнее читайте в моей книге «Мусульманское право 1–2».



ко тем из них, кто] уверовал в Тебя и в Судный День». Последовал ответ [от Господа миров]: «Кто [из обитателей данной местности, да и не только] станет безбожником (отвергнет Мои блага и щедроты), тому Я [все же] дам возможность насладиться мирскими дарами на определенный период, но после [смерти] насильно [без учета его нежелания, оправданий и отговорок] повергну в мучения Ада». Сколь же плох подобный исход!

## **2:127**

[Напомни, Мухаммад, времена] когда Ибрахим (Авраам) вместе с Исмаилом (Измаилом) выстраивали основание (и возводили стены) Дома (Каабы), моля: «Господи, прими это от нас [благим поступком и действием, приближающим нас к Тебе]. Поистине, Ты все слышишь и все знаешь.

## **2:128**

Господи, пожелай, чтобы мы были покорны Тебе, и пусть же среди наших потомков будет нация (народ), покорная Тебе; научи нас действиям (обрядам) хаджа (паломничества), прости нас, ведь Ты все можешь простить и безгранично Милостив.

\*\*\*

Они, безгрешные, молили о прощении, стараясь быть ближе к Творцу, в знак скромности и покорности пред Ним.

## **2:129**

Господи, пожелай, чтобы в среде потомков наших появился посланник, который будет читать им строки Твоего Писания (Твои знамения), научит их Книге, мудрости и очистит [от грязи язычества и многого другого, чем можно «испачкать» свое мирское и вечное благополучие]. Поистине, Ты – Всемогущ и безгранично Мудр».

## **2:130**

Лишь глупец откажется от наследия, оставленного Ибрахимом (Авраамом). [Лишь тот откажется от наследия Авраама, кто пренебрегает самим собой.] Мы избрали его (Ибрахима) [в качестве пророка, примера для других] в мирской обители. В вечности же он будет из числа благочестивых (праведных) [приближенных к Творцу, Его милости и щедрости].

## **2:131**

Вспомните, как сказал Господь ему (Ибрахиму): «Стань покорным Богу [уверуй]!», и тот [без промедления] ответил: «Я [уверовал и] стал покорным Господу миров».

## **2:132**

То же самое он (Ибрахим) завещал своим детям, [а подобно ему] и Я'куб (Иаков): «Дети мои, воистину, Аллах (Бог, Господь) избрал для вас религию (дал вам постулаты веры

и религиозной практики), так ни в коем случае не уходите из жизни (не умирайте, не покидайте сей бренный мир), кроме как являясь покорными Богу (верующими, мусульманами<sup>103</sup>). [Постарайтесь быть таковыми на протяжении всей своей сознательной жизни]».

---

## 2:133

Разве вы были свидетелями<sup>104</sup> [то есть вы не были таковыми, поэтому не говорите того, чего не знаете!], когда, находясь на смертном одре, Я'куб (Иаков) обратился к сыновьям своим: «Чему будете поклоняться вы после меня [после моей смерти]?» Ответили они: «Будем поклоняться твоему Богу, Богу твоих отцов (предков): Ибрахима (Авраама) [дед Я'куба], Исмаила (Измаила) [дядя по отцу] и Исхака (Исаака) [отец Я'куба]. Богу одному, и мы покорны Ему (мусульмане)».

## 2:134

Та община [времен Авраама] была в прошлом, им отвечать за свои дела и поступки, а вам – за ваши. У вас не спро-

---

<sup>103</sup> В аяте сказано: «кроме как являясь *мусульманами*». Слово «муслим» («мусульманин») переводится с арабского языка как «покорный Богу».

<sup>104</sup> Обращение к представителям иудеев, утверждавшим в разговоре с пророком Мухаммадом, что Я'куб (Иаков) был иудеем по вероисповеданию.

сят о том, что они делали.

## **2:135**

Сказали [отдельные личности из числа иудеев и христиан времен пророка Мухаммада]: «Будьте иудеями [сказали иудеи] или христианами [сказали христиане], и вы встанете на правильный путь». Скажи [Мухаммад]: «Лучше следовать пути Ибрахима (Авраама). Он не приписывал кого-либо в сотоварищи Аллаху (Богу, Господу)».

## **2:136**

Скажите [о верующие, не споря, а разъясняя свою позицию и историческую последовательность]: «Мы уверовали в Аллаха (Бога, Господа), в то, что ниспослано нам, а также во все то, что было ниспослано Ибрахиму (Аврааму), Исмаилу (Измаилу), Исхаку (Исааку), Я‘кубу (Иакову) и их потомкам, а также – Мусе (Моисею) [Тора] и ‘Исе (Иисусу) [Евангелие], и во все то, что было дано пророкам от их Господа. Мы не делаем различий между ними [не делим их на своих и чужих, на плохих и хороших, все они для нас одинаково святы и чисты, безгрешны], и мы Ему [Единственному Богу и Господу] покорны (мусульмане)».

## **2:137**

Если они уверуют в то, во что уверовали вы [единственность Творца, ассоциируя с Богом лишь то, что присуще

Ему], тогда они на правильном пути. Если же отвернутся, то они – в состоянии раздора [и противоборства с вами]. Тебе [Мухаммад, среди этих различных убеждений и взглядов, а также враждебных выпадов] достаточно Аллаха (Бога, Господа). [Не стоит зависеть от того, прислушиваются к тебе или нет, считаются с тобой или нет, понимают или нет, а тем более от того, как относятся.] Он – Всеслышащий и Всезнающий. [Ему все известно. Не только ваши слова и дела, о люди, но и шепот ваших душ.]

## **2:138**

Божий цвет (окраска) [которым окрашены сердца верующих. Вера этих людей естественна и представлена не столько рассуждениями на религиозные темы, не столько отдельными атрибутами в одежде или стилем в поведении, сколько искренностью и альтруизмом в поступках, ответственным отношением к жизни, времени, Божьим дарам]. Кто может дать окраску лучше той, что от Бога?! Ему мы поклоняемся.

## **2:139**

Скажи [Мухаммад]: «Вы спорите с нами в вопросе, кто есть Аллах (Бог, Господь)?!» [Спорите с нами о том, кого Он должен был избрать Своим заключительным пророком и посланником?!] Так ведь Он – наш Господь и ваш Господь [и Ему решать]. Нам – наши дела, а вам – ваши. [Каждому из нас, независимо от вероубеждений и взглядов, держать ответ

пред нашим Творцом и Создателем за прожитую жизнь.] И мы [стараясь быть] искренними<sup>105</sup> пред Ним».

## 2:140

Вы говорите, будто Ибрахим (Авраам), Исмаил (Измаил), Исхак (Исаак), Я‘куб (Иаков) и их потомки были иудеями или христианами?! [Иудеи говорят, что они были иудеями, а христиане – христианами.] Скажи [Мухаммад]: «Вы лучше знаете [обо всем этом] или Аллах (Бог, Господь)?! Кто может быть более грешен, чем тот, кто скрывает свидетельство (правдивое свидетельство) пред Богом?! Господь же никогда не теряет бдительности относительно того, что вы делаете».

## 2:141

Та община была в прошлом, им отвечать за свои дела и поступки, а вам – за ваши. У вас не спросят о том, что они делали.

\*\*\*

Даже они, те тысячи Божьих избранных из числа многих миллиардов людей, предстанут пред Богом в Судный День для ответа и отчета. Что уж говорить о нас, обывателях, часто растрачивающих свою жизнь на бесполезные слова, дела и бесконечную суету. Посланники Божьи оставили свой

---

<sup>105</sup> Суть искренности – отсутствие внутреннего желания угодить людям, когда дела и поступки выверяются и выстраиваются не с точки зрения «как посмотрят на это другие», а «как это будет оценено Богом».

след в истории человечества, но и с нас, простых смертных, никто не снимал обязательств относительно умения искусно и достойно держать переданные нам бразды правления собственными жизнями, чтобы было основание для испрашивания милости и прощения у Господа миров.

\*

Люди обычно смотрят свысока на дела других, спешат дать оценку их поступкам, не скупясь на критику, забывая о том, что многократно говорили пророки и было написано в Священных Писаниях: у каждого человека спросят о том, что он, *лично он*, делал.

К сожалению, мы зачастую близоруки в умении видеть *себя* с критической точки зрения, мы пребываем в полной идиллии, потому что память о *собственных* ошибках коротка...

## 2:142

Глупцы из числа людей скажут [с сарказмом спросят]: «Что же послужило изменению направления, в котором они молились?! [Почему Мухаммад и его сподвижники, молившиеся первоначально в направлении Иерусалима, вдруг начали молиться в направлении Мекки, Каабы?]». Ответ им: «Аллаху (Богу, Господу) принадлежат и восток, и запад [вся планета Земля и все направления на ней], и наставляет Он на верный путь того, кого пожелает [и именно тех, кто сам желает]».

## 2:143

Так Мы [говорит Господь миров] сделали вас общиной середины [умеющими сочетать мирское благополучие и вечное, старающимися универсально подходить к жизни, когда вера, наполняющая человека, реализуется в позитивные созидательные дела и поступки, и нет в этом слепого фанатизма и крайностей]. Это для того, чтобы вы явились свидетелями человечества [следуя золотой середине в поступках и делах; зная о том, что было, со слов Пророка и из Священного Корана] и чтобы пророк [Мухаммад] стал вашим свидетелем [ведь именно он научил вас этому, рассказал о многом и дал рекомендации, способствующие формированию вашего мирского и вечного благополучия]. То направление [совершения молитв-намазов], которое было [ранее], Мы задали для того, чтобы [изменив его через некоторое время на другое] узнать [и показать] тех, кто следует за Пророком, и тех, кто пятится назад [он сам по себе, при первой же возможности, при изменении настроения отказывается от следования посланнику Божьему, продолжая жизненный путь на свое усмотрение, с пробами и ошибками]. Это [волею Творца начать молиться в ином направлении] является [непонятным и] сложным [для всех], кроме тех, кого он [Господь миров] наставил на верный путь.

Аллах (Бог, Господь) не сделает так, чтобы ваша вера исчезла (пропала, погибла, ушла в никуда) [тот, у кого она есть,



просто так ее не потеряет, изменение направления никак на него не повлияет; ранее совершенные молитвы полноценны, их смысл и значение не потеряны]. [Знайτε и не забываете] поистине, Аллах (Бог, Господь) к людям Сострадательн (Жалостлив) и Всемилоств.

## 2:144

Мы видим, как ты [Мухаммад] многократно смотрел на небо [прося о том, чтобы направление совершения молитвы-намаза (кибла) изменилось]. Мы непременно направим тебя в ту сторону, которой ты будешь доволен. Обрати же свой лик в сторону Священной мечети (в сторону Каабы). И где бы вы ни находились [на планете], обращайтесь свои лица [совершая молитву-намаз] именно в эту сторону.

Те, кому было дано Писание ранее [иудеи и христиане], знают, что это есть истина от их Господа. Аллах (Бог, Господь) не оставит без внимания ни малейшего их действия. [Его бдительность относительно дел и поступков всех и вся непоколебима, все в Его ведении.]

## 2:145

Если ты [Мухаммад] придешь к людям Писания со всеми чудотворными знаменьями, они все равно не последуют твоему направлению [не станут молиться в ту же сторону, что и ты]. И ты не будешь молиться в их направлении. Каждый из них молится в своем направлении. Если ты последуешь за их

настроениями, имея те знания, что получил, тогда станешь одним из грешников.

## 2:146

[Люди Писания ожидали заключительного Божьего посланника, но, поскольку зная Божественной миссии понес человек не из их среды, не принявший ни сторону иудеев, ни сторону христиан, они отказались следовать его призыву и доводам, за исключением немногих, хотя:] те, кому было дано Писание [иудеи, христиане], знают его [Мухаммада], как знают своих детей. И, поистине, часть из них скрывает истину, зная ее.

## 2:147

Истина от твоего Господа, так не сомневайся же!

## 2:148

У каждого свое направление (своя кибла, сторона в молитве) [у иудеев свое направление во время совершения молитвы, у христиан – свое, у мусульман – свое (Кааба, расположенная в городе Мекке)]<sup>106</sup>.

Спешите (бегите наперегонки; опережайте других) в совершении благих дел! [Нет смысла доказывать друг другу

---

<sup>106</sup> Другой вариант перевода данной части аята: «У каждого [и во всем] может быть свое мнение (свой взгляд) [не тратьте время, силы, деньги на споры и вражду], а соревнуйтесь в благом».

правильность, верность именно своего направления, выбираемого при совершении молитвы. Каждому из этапов религиозного развития человечества (последователям Моисея, затем Иисуса и, наконец, Мухаммада) Аллах (Бог, Господь) дал свою киблу, свое направление во время молитвы. Не тратьте же времени на препирательства по данному вопросу! Займитесь более важным, нужным и насущным – соревнуйтесь в качестве и количестве благих деяний, поступков. Изменяйте, украшайте сию мирскую обитель. Уясните для себя, что вы более не вернетесь на землю, так не упустите же этот единственный шанс под названием «жизнь», в ней каждому из вас предоставлено бесчисленное количество возможностей! В своем созидании не бойтесь выглядеть в глазах других нестандартными, слишком яркими личностями. Важно быть, а не казаться.]

Где бы вы ни находились, Аллах (Бог, Господь) соберет вас всех до единого [независимо от того, на суше вы умерли или на море, в первом веке или в двадцать первом; вне зависимости от чего-либо Он все расставит на свои места]. Нет границ Его мощи [Богу подвластно все, что Он пожелает].

\*\*\*

Люди обычно заняты не соревнованием в благом, как это заповедовал нам Всевышний, а скорее интенсивной «работой локтями». Они устремляются к цели, успеху, изо всех сил расталкивая друг друга, создавая искусственные проблемы и препятствия своим сотоварищам. О здоровой конку-

ренции здесь даже и речи не может быть, они просто дерутся и оскорбляют друг друга уже на самом старте, давно забыв о том, что на определенную дистанцию дано ограниченное количество времени, и оно уже пошло, не ждет их. После же, когда все вместе оказываются у разбитого корыта, а кто-то – и в нем, следуют взаимные обвинения и поиск виноватых. И так по кругу истории.

Это признаки застоя в любом обществе, стагнации<sup>107</sup> в развитии государств и целых исторических эпох. Как относиться к этому? Не отягощаться необъятным и делать то, что каждый индивидуум, личность, гражданин, наделенный полномочиями, правами и обязанностями, в состоянии сделать.

## **2:149**

И откуда бы ты ни вышел [отправляясь в путь], направь свой лик в сторону Священной мечети [когда совершаешь очередную обязательную молитву]. Это – истина от твоего Господа. Он в полной мере сведущ обо всем, что вы делаете.

## **2:150**

И откуда бы ты ни вышел, обрати свой лик в сторону Священной мечети. Где бы вы ни были, обращайтесь свои лица [во время совершения молитвы-намаза] в ее сторону, чтобы не было у людей аргумента против вас [направление таково и

---

<sup>107</sup> Стагнация [лат. stagnum – стоячая вода] – отсутствие развития, застой в сфере производства, торговли и т. п.

впредь неизменно]. Не сможете вы убедить только грешников [какими упрямыми они были, такими и останутся], не бойтесь же их, бойтесь Меня [говорит Творец].

Это [как и многое другое, касающееся ритуалов религиозной практики и жизненных рекомендаций] для того, чтобы благо Мое вам было полно, возможно, вы последуете верному пути [последуйте же ему!].

## **2:151**

Также [для полноты проявления Божественной милости к вам] Мы избрали из вашей среды посланника [Нашего. Он не джинн, не ангел, а такой же, как и вы, человек]. Он читает вам Наши знамения, очищает вас [от грязи язычества и многого другого, что может «испачкать» ваше мирское и вечное благополучие], обучает Писанию [Священному Корану], мудрости и учит тому, о чем вы не знали раньше.

## **2:152**

Помните обо Мне [говорит Господь миров], и Я буду помнить о вас. Будьте же благодарны Мне и оставьте [позади] проявление неблагодарности.

## **2:153**

Верующие! Просите [Бога] о помощи посредством терпеливого подхода [к делам, чувствам, состояниям, делая то, что надо, что важно и нужно, а не то, что хочется] и совершая

[обязательную или иную] молитву-намаз. Поистине, Аллах (Бог, Господь) вместе с терпеливыми [помогает им и благословляет].

## **2:154**

Если кто-то умер на Божьем пути [например, с именем Творца в сердце и на устах, защищая свою Родину, или мученической, насильственной смертью, являясь при этом верующим], то не говорите о них, что они умерли. Они живы, но вы этого не чувствуете.

## **2:155**

Мы [говорит Господь миров] непременно будем испытывать вас [будем проводить через непривычные и неприятные обстоятельства, выявляя уровень нравственности души и степень осознания вами действительности, а также – отношение к происходящему] (1) вселяя частички страха [когда в душе будет нарастать беспокойство о чем-либо; появится чувство страха, иллюзорно превращающее спокойно текущую реку реальности в ужасающий и смертоносный водопад, обрыв безысходности], (2) заставляя переносить голод [духовный или физический]. [Также подвергнем испытанию], (3) частично лишая богатства (имущества), (4) [здоровья или жизни] близких и (5) плодов ваших [частично или полностью лишая вас результата той или иной работы, деятельности]. [Но!] Обрадуй [о Пророк] терпеливых [тех, кто,

несмотря ни на что, старается сохранять спокойствие, уверенность, самодисциплину; тверд, непоколебим, стоек, настойчив, постоянен в благом. Обрадуй же их тем, что потери, сколь бы велики они ни были, и усилия, сколь бы продолжительными и тяжелыми они ни оказались, будут учтены Богом, а воздаяния приумножены и вернутся к ним в виде изобилия и благополучия в обоих мирах].

## 2:156

Они [терпеливые] те, кто в случае несчастья (беды) [умеет, сделав все от себя зависящее, отпустить, отдать Богу и] говорит: *«Иннаа лил-ляяхи ва иннаа иляйхи рааджи'уун»* (поистине, мы принадлежим Аллаху, и мы к Нему вернемся)!

\*\*\*

*«Поистине, мы принадлежим Аллаху»*. Все, чем временно обладаем, является Его собственностью.

*«...И мы к Нему вернемся»* в итоге, все оставив позади себя, на земле, забрав с собою лишь отношение к происходившему (благодарность, например, или недовольство), слова, дела, поступки.

Убытки, зародившийся страх или затруднение не есть конец жизни, она продолжается. Теряя одно, мы находим другое. Падая от пропущенного удара из-за нехватки опыта или потери бдительности, мы обязаны быстро встать. Нужно достойно пройти кризисный этап и, не замедляя темпа, продол-

жать свой путь дальше – тогда наши молитвы станут более живыми, Божья милость повернется к нам, изобилие приумножится, краски бытия станут еще более яркими, и мы почувствуем новые для нас ароматы и вкусы жизни.

## 2:157

Им [людям с таким отношением к потрясениям и затруднениям, всей глубиной души благодарным Богу несмотря ни на что, не сбавляющим жизненного темпа и ритма] – благословения от их Господа и [Божья] милость. Они – идущие по верному пути [как в земной перспективе, так и в вечной].

\*\*\*

В жизни любого из людей есть много путей и дорог. На каждом распутье делать правильный выбор непросто, это требует знаний, опыта, бдительности, точного расчета, мудрого совета и... определенного душевного настроя. Важно не то, что происходит, а то, как мы к этому относимся!

## 2:158

Поистине, [ритуальное действие между] Сафой<sup>108</sup> и Марвой<sup>109</sup> [двумя небольшими пригорками, двумя холмами возле Каабы] является обрядом [хаджа, установленным] Аллахом (Богом, Господом). А потому, кто совершает большое

---

<sup>108</sup> Сафа – один из склонов горы Абу Кубейс.

<sup>109</sup> Марва представляет собой один из склонов горы Ляля. Расстояние между Сафой и Марвой составляет 395 метров.



паломничество (хадж) или малое ('умру), нет греха на нем [ему вменяется в обязанность] совершать ритуальный бег между ними. [Грехом это считалось у язычников.]

Кто же сделает что-то хорошее дополнительно, тому Аллах (Бог, Господь) воздаст за это благодарностью [щедрой Божественной благодатью], Он все знает.

## **2:159**

Воистину, те, кто скрывает ниспосланное Нами из знамений и правильного пути после того, как Мы [продолжает Господь миров] раскрыли людям все это в Книге [в Торе], тех проклянет Аллах (Бог, Господь) и проклянут их проклиняющие.

## **2:160**

Исключением будут лишь те, кто раскается (покается), исправится и разъяснит. Эти люди будут прощены Мною [говорит Господь], Я – Всепрощающ и Всемиловит.

## **2:161**

На тех, кто был безбожником и умер безбожником, – проклятие Аллаха (Бога, Господа), проклятие ангелов и людей, всех их.

## **2:162**

Они навечно в этом [проклятии, а в итоге – в Аду]. Муче-

ния облегчены не будут, для них никаких отсрочек (промедлений). [С наступлением смерти возможности раскаяться и покаяться уже не представится.]

## **2:163**

Ваш Бог – Бог Один, нет иного бога (божества), кроме Него. Милость Его безгранична и вечна.

## **2:164**

Истинно, в сотворении небес и земли; в смене ночи и дня [и в том, что ночь не похожа на день]; в кораблях, плывущих по морю [или бороздящих космическое пространство] с тем, чтобы принести пользу людям; в воде, которую Аллах (Бог, Господь) низвел с неба и оживил ею землю, а до того она была мертва, и рассеял по ней (земле) все виды животных; в смене ветров [в том, что они движутся в разных направлениях и имеют разную температуру]; в том, что покорные [Творцу] облака (тучи) находятся между небом и землею [без какой-либо опоры], – [во всем этом] знамения [указывающие на существование Господа и Его всемогущество] для людей разумных [для тех, кто умеет размышлять, думать, анализировать, то есть развивает свой разум, интеллект].

## **2:165**

Среди людей есть те, которые, помимо Аллаха (Бога, Господа), избирают для себя идолов [что-то приравненное к

Богу, возносимое на уровень Божественной святости] и любят их [проявляют покорность перед ними, возвеличивают их] подобно тому, как [можно] любить [читать лишь] Бога. Верующие же более сильны в своей любви к Аллаху (Богу, Господу).

И если увидели бы грешники [язычники, узнали бы уже в мирской обители о том], что такое Божье наказание, [то они поняли бы]: вся сила принадлежит лишь и только Аллаху (Богу, Господу), [осознали бы, что] Он сурово наказывает.

## **2:166**

И когда отстранятся (отрекутся) те, за кем следовали [боготворили их в мирской обители], от тех, кто следовал за ними, и увидят наказание, а причин [для спасения, за которые можно было бы ухватиться] больше не будет [то на тот момент никакое переосмысление уже не спасет].

## **2:167**

И скажут те, кто следовал [боготворил кого-то или что-то помимо Господа, поклонялся идолам, вознося их до уровня Бога]: «О, если бы мы возымели возможность еще раз вернуться [в мирскую обитель] и отстраниться (отказаться) от них, как они отстранились от нас [сейчас]!»

Подобным образом Аллах (Бог, Господь) покажет им их дела, и это вызовет у них лишь полное отчаяние (удрученность). Они уже больше никогда не выйдут из Ада.

## 2:168

О люди, ешьте из того, что разрешено<sup>110</sup> [и в таком разнообразии дано вам] на этой земле, а также приятно [на вкус], и не следуйте пути Сатаны (не идите по его следам). Воистину, он для вас – явный враг [очевидно же это для тех, кто проницателен в жизни, кто изначально может прогнозировать последствия].

## 2:169

Он (Дьявол, Сатана, Иблис, Шайтан)<sup>111</sup> [нашептыванием и своим содействием] повелевает вам творить зло и разврат (все безнравственное и аморальное) и [в приказном порядке подводит вас к тому], чтобы вы говорили [плохое] в адрес Аллаха (Бога, Господа), хотя у вас нет знаний об этом. [Здесь подразумевается многое, в том числе и те случаи, когда разрешенное (халяль) люди начинают переводить в категорию

---

<sup>110</sup> См., например: Св. Коран, 2:173.

<sup>111</sup> Разные имена (на разных языках) одного и того же персонажа человеческой истории из мира джиннов, которому дана отсрочка от адского наказания до конца существования рода человеческого. Посредством мимолетных воздействий и соблазнов Сатаны люди проверяются на духовную, моральную и нравственную стойкость и прочность, которые им пригодятся в Судный День как явное доказательство праведности и набожности. Будем надеяться и работать над тем, чтобы души наши были именно такими – праведными и набожными, а не падшими и аморальными. А для этого нам следует внимательно относиться к тому, что думаем, что говорим и что делаем, периодически наблюдать за собою со стороны и совершенствоваться во всех трех упомянутых направлениях.

запрещенного (харам), не имея для этого оснований, кроме домыслов и невежественных предположений.]

## 2:170

[Язычники постоянно искали оправдания убеждениям, которых они издревле придерживались. В Священном Коране приводится одно из наиболее распространенных оправданий.] Если сказано будет им: «Придерживайтесь того, что ниспослал Аллах (Бог, Господь)», отвечают они: «Нет, мы последуем за тем, на чем застали наших отцов». А что, если их отцы были теми, кто не понимал [истины] и не шел по верному пути?

## 2:171

Человек неверующий подобен тому, кто кричит, но сам при этом [себя и других] не слышит. [Его крики —] обращение к чему-то очень близкому или отдаленному [эффект — окрик, не более того; такой человек и его окружение общаются меж собой лишь окриками неверия и невежества, эти люди не воспринимают язык веры. При этом они не слышат и не видят себя со стороны]<sup>112</sup>.

---

<sup>112</sup> К примеру, современное общество постоянно и громогласно говорит о вреде спиртного, табака (предупреждение о вреде сопутствует их красочной рекламе!), но само не слышит или не желает расслышать эти предупреждения, подтвержденные научными данными. Ужасающая статистика болезней и смертности, насилия и преступлений, совершенных в нетрезвом состоянии, — это рев невероятной силы, но общество тому не внимлет, «кричат, но не слышат». К со-

Глухи [чтобы слышать назидание], немые [для раскрытия внутреннего мира, духовной красоты человеческой природы], слепы [чтобы видеть, насколько неописуемо прекрасен окружающий мир, созданный Творцом], и они [кто не имеет в сердце веры, а точнее, не может реанимировать ее] не понимают [не хотят мыслить, размышлять, думать].

\*\*\*

Учитывая комментарии к данной части аята, приведенные в авторитетных тафсирах, можно прийти к пониманию его в контексте современных реалий: разговор между верующим и тем, кто абсолютно не верит в Бога, в Творца, подобен разговору представителей совершенно разных и отдаленных друг от друга культур, цивилизаций, которые пытаются общаться на совершенно непохожих языках (например, русском и японском). Если они и смогут друг друга в чем-то понять, то только посредством жестикующий и мимики. Хотя последнее (жестикующий и мимика) может оказаться малоэффективным, так как условные знаки в разных культурах также различны. Конечно же, им сложно или совсем невозможно будет объяснить друг другу что-то дельное, не говоря уже о высоких материях и сложных интеллектуальных умозаключениях.

Выход – учить языки, изучать науку и культуру, практи-

---

жалению, многие мусульмане также болеют такими социальными болезнями, что говорит об ужасающе низком уровне веры, образованности, воспитания, культуры и духовного восприятия действительности. Мы, люди, редко когда видим себя со стороны и задумываемся о последствиях. Есть над чем работать.

ковать духовные ценности и принципы (ведь лишь тогда мы поймем их важную и полезную для нас суть), на что уйдут годы кропотливого труда.

Неверующий человек даже если и слышит назидания Божьи, проговоренные ранее Его посланниками, или цитаты из Священного Писания, не воспринимает их своим рассудком, не ощущает сердцем.

Комментируя данный аят, муфассиры (толкователи Корана) приводят такую аллегорию: «Пастух, ведя отару овец и стремясь оградить ее от всяких напастей, говорит овцам нечто важное и полезное; они же слышат его, но, увы, понять не могут, воспринимая лишь окрик и свист».

\*

Последними аятами (2:170, 171) Всевышний указывает на схожесть неверующих с теми, кто рефлекторно живет по чьим-то указкам, модным веяниям, укоренившимся шаблонам и стереотипам.

Всякий человек уникален, он олицетворяет собой целый мир, где интеллектуальный потенциал, бег мысли ничем не ограничены, не говоря уже о духовной окрыленности и возвышенности. Однако обычно все гораздо прозаичней<sup>113</sup>: мир невидимых пут, наглухо закрытых ставен души, которая год за годом изнутри ржавея и пылясь, в суете бездуховности и безоглядной погоне за блеском мишуры, отжив свой недолгий век, тихо уходит в небытие, так и не увидев лучик бес-

---

<sup>113</sup> Прозаичный – будничной, обыденный; непоэтический.

конечного Света.

Любой человек обладает многими дарами, но они обычно, как замороженные овощи, лежат в морозильной камере души, зачастую так никогда и не оттаяв, не раскрыв полноты своих возможностей, вкуса, цвета, аромата.

## **2:172**

Верующие, ешьте из того приятного [на вкус прекрасно], чем Мы наделили вас [дав возможность безвозмездно в изобилии пользоваться всем, что произрастает на планете Земля], и будьте благодарны Аллаху (Богу, Господу), если вы Ему поклоняетесь.

## **2:173**

Воистину, запретил Он [Господь миров] вам мертвечину, кровь, мясо свиньи и то, что заколото не с именем Аллаха (Бога, Господа). А кто будет вынужден [ради сохранения своей жизни, поддержания жизненных сил съесть что-то малое из запретного], не являясь преступником и переходящим при этом [меру, предел], то нет греха на нем. Поистине, Аллах (Бог, Господь) Всепрощающ и безгранично Милостив.

\*\*\*

*«...А кто будет вынужден, не являясь преступником и переходящим при этом [меру, предел], то нет греха на нем».*  
Вынужденными ситуациями, которые могут давать основа-



ние для послабления в данном запрете (только по мере необходимости), являются: голод, граничащий со смертью; голод, который явно угрожает человеческому здоровью, и те ситуации, когда человека ставят перед выбором, угрожая его жизни. В таких случаях можно употребить что-то из запретных продуктов, имея целью поддержание жизненных сил<sup>114</sup>.

\*

**Вопрос.** *Я когда-то читала, что христианам тоже запрещена свинина, а теперь не могу найти это место в Библии. Не могли бы вы мне помочь найти, где сказано об этом запрете?*

**Ответ.** Смотрите Книги Ветхого Завета: а) Левит, 11:4–8 («Только сих не ешьте из жующих жвачку и имеющих раздвоенные копыта: <...> и свиньи, потому что копыта у ней раздвоены и на копытах разрез глубокий, но она не жует жвачки; нечиста она для вас; мяса их не ешьте и к трупам их не прикасайтесь; нечисты они для вас»); б) Второзаконие, 14:7, 8 («Только сих не ешьте <...> и свиньи, потому что копыта у ней раздвоены, но не жует жвачки: нечиста она для вас; не ешьте мяса их, и к трупам их не прикасайтесь»); в) Исаия, 65:2–4 («Всякий день простирал Я руки Мои к народу непокорному, ходившему путем недобрым, по своим помышлениям, к народу, который постоянно оскорбляет Меня в лице <...> ест свиное мясо, и мерзкое варево в сосу-

---

<sup>114</sup> См., например: аль-Куртуби М. Аль-Джами' ли ахкям аль-кур'ан [Свод установлений Корана]. В 20 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 1988. Т. 2. С. 151.

дах у него); 66:17 («Те, которые освящают и очищают себя в рощах, один за другим, едят свиное мясо и мерзость и мышей, – все погибнут, говорит Господь»).

**Вопрос.** Скажите, пожалуйста, объясняется ли в Коране, почему нельзя есть свинину? Не кажется ли вам, что этот запрет связан с тем фактом, что в далекие священные времена мясо этого животного негде было хранить, поэтому оно быстро портилось, вызывая смрад и множество болезней? А как можно объяснить то, что по составу ДНК свинья – самое близкое к человеку животное?..

**Вопрос.** Ответьте, пожалуйста, почему мусульманам запрещено есть свинину? Я у многих авторитетных людей интересовался. Сколько людей, столько и мнений. Стал читать, оказывается, нельзя есть и иудеям.

**Ответ.** В Священном Коране имеется запрет на употребление мусульманами крови, свинины и мертвечины (скот, убитый без перерезания основных шейных артерий), а также животного, заколотого без упоминания имени Творца (см. Св. Коран, 2:173; 16:115).

Сегодняшние обоснования некоторых людей – это личные или научные предположения. Именно предположения! Наука постоянно развивается. Ее выводы периодически меняются в процессе изучения как самого человека, так и природы вообще.

В Коране и Сунне не говорится о вреде свинины или при-

чинах запрета, а упоминается просто *запрет на употребление*. Не стоит обременять себя и других разного рода предположениями, выдавая их за «причины запрета». Можно предположить, но нельзя утверждать, когда нет канонически достоверного текста по данному вопросу.

\*

В основе всего сотворенного Богом заложена разрешенность<sup>115</sup>, то есть все разрешено (халяль), кроме того, что явно запрещено (харам). Касательно мясных продуктов к разряду запрещенного относятся:

- мертвечина;
- кровь;
- свинина;
- животное, забитое не с именем Бога<sup>116</sup>;
- животное, убитое через удушение или другим животным; умершее в результате воздействия высокого напряже-

---

<sup>115</sup> См.: ан-Назави А. Аль-кава'ид аль-фикхийя [Канонические правила]. Дамаск: аль-Калям, 1991. С. 107.

<sup>116</sup> Мусульмане верят и поклоняются Творцу всего сущего, Который невообразим человеческим разумом, не ограничен ни местом, ни временем. Богу присуще все бесконечное и совершенное. Слово «Аллах» имеет арабское происхождение, состоит из двух частей – определенного артикля «аль» и слова «иляхь» (бог, божество), что дословно переводится как «определенный Бог». Говоря на арабском «Аллах», любой мусульманин подразумевает Творца – Единого и Единственного. На разных языках Бога называют по-разному, главное, чтобы осознавалась Единственность Всевышнего и отождествлялось с Господом лишь то, что соответствует Ему и лишь Ему.

ния, удара или падения<sup>117</sup>;

– хищные животные (волк, лев, тигр и др.) и хищные птицы (сокол, ястреб, орел и др.)<sup>118</sup>;

– мясо собак, ослов и мулов<sup>119</sup>;

– гениталии, железы внутренней секреции, желчный и мочевой пузырь животных, пусть и зарезанных в соответствии с мусульманской традицией<sup>120</sup>.

### *Мертвечина*

К мертвечине относятся все животные, которые умерли своей природной (естественной) смертью, а также те, что были умерщвлены не по мусульманской, не по христианской<sup>121</sup>

---

<sup>117</sup> См.: Св. Коран, 5:3.

<sup>118</sup> См.: аз-Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух. В 8 т. Т. 3. С. 507.

<sup>119</sup> См.: аз-Зайля'и Д. Насбу ар-рая ли ахадис аль-хидая. Т. 4. С. 197, 198.

<sup>120</sup> См., например: аз-Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух. В 8 т. Т. 3. С. 667.

<sup>121</sup> Все сподвижники пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует), а также исламские ученые первого поколения после Пророка были едины во мнении о разрешенности мяса, употребляемого христианами и иудеями. Известно, что пророк Мухаммад не отказался от блюда из баранины, которым его угостила женщина-иудейка. Также сподвижники Пророка, отправившиеся в Сирию, употребляли в пищу мясо, которым питались тамошние христиане, не видя в этом ничего предосудительного. Ни один из богословов и исследователей не привел из жизни Пророка или его сподвижников ни одного примера, противоречащего вышесказанному, кроме случая с племенем бану таглиб. Это племя, хотя и относилось к христианам, было совершенно незнакомо с христианским учением и не соблюдало никаких религиозных заповедей. Имам 'Али говорил о запрете на употребление приготовленного представителями этого племени мяса и о запрете женитьбы на женщинах из этого племени, аргументируя свое мнение тем, что, по сути, это племя продолжает пребывать в язычестве: не

и не по иудейской традициям.

### **Кровь**

Канонически запретна та кровь, что выливается самопроизвольно при перерезании основных шейных артерий животного. Та, что остается в теле животного, зарезанного в соответствии с исламской традицией, не является запретной (харам).

### **Свинина**

Свинья – это единственное животное, которое выделено отдельным упоминанием в Священном Коране как категорически запрещенное к употреблению. Ничто от свиньи (мясо, кости, кожа<sup>122</sup>, волосяной покров) не могут использоваться в мясомолочном производстве, как и в любом ином.

---

выполняет того, что обязательно у христиан, и не сторонится того, что запретно у них. См.: аль-‘Айни Б. ‘Умда аль-кари шарх сахих аль-бухари. Т. 17. С. 237; Аль-ма‘хад аль-мялики ли ад-дирасат аль-‘ильмийя. Ан-насара фи аль-кур‘ан ва ат-тафасир. С. 299, 323. Отмечу, что большинство сегодняшних христиан таковы (подобны племени бану таглиб), поэтому их мясо, и в первую очередь магазинное, не дозволено для употребления. Таково мое, и не только мое, мнение. Мясники, совершающие забой, могут считать себя христианами, но зачастую ничего о Христианстве не знают и его не практикуют. Главное же то, что у современных христиан (всех направлений и течений) *потерян ритуал заклания животного*, в отличие от иудеев, которые очень трепетно и внимательно к этому относятся.

<sup>122</sup> Относительно свиной кожи, которая подвергалась дублению, в истории исламского богословия существовало авторитетное мнение о допустимости ее использования, например в производстве обуви. Обосновывали это достоверным хадисом о том, что «любая кожа, которая прошла процесс дубления (выделки), становится канонически чистой и пригодной для использования». Хадис от Ибн ‘Аббаса; св. х. Ахмада, ат-Тирмизи, ан-Насаи и Ибн Маджа. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 176, хадис № 2947, «сахих».

Животное, мясо которого предполагается использовать в пищу, может быть заколото любым человеком, независимо от его национальной принадлежности или вероисповедания. Немусульманин так же, как и мусульманин, во время перерезания основных шейных артерий животного обязан произнести слова «бисмил-ля, аллаху акбар».

## **2:174**

Те, кто скрывает ниспосланное Аллахом (Богом, Господом) в Книге [в Торе и Евангелии, данных людям до Корана] и продает это за малую цену [мирскую выгоду], если что и опускается в их желудки, то это – адский огонь. Они не будут удостоены общения с Творцом в Судный День [заслужив за подобное Божий гнев], грехи их не будут прощены, и ждет их болезненное наказание.

## **2:175**

Они верный (правильный путь) продали за заблуждения, а прощение [Бога] обменяли на наказание. [Удивительно!] Сколь великое терпение нужно [как они смелы] пред [ужасом] Ада?!

## **2:176**

Это [ранее упомянутое] по той причине, что Аллах (Бог, Господь) ниспослал Книгу [Коран] с истиной [в ней все расставлено по своим местам, с ее помощью дана возможность

отличать, где правда, а где – ложь].

Те же, кто разногласит относительно (касательно) Книги [на основе текстов Торы, а возможно, Евангелия либо Корана, особенно когда эти разногласия имеют личностную, политическую или неконструктивную богословскую окраску, когда на этой почве развиваются неприязнь, ненависть, возникают противостояния и войны], они в своих спорах (раздорах, дискуссиях, вражде, озлобленности) крайне далеки [от истины].

## 2:177

Благородство (доброта, праведность, благочестие, набожность, религиозность)<sup>123</sup> заключается не в том, кто в какую сторону молится: на восток или запад. Благороден (благочестив, религиозен) тот, кто уверовал в Аллаха (Бога, Господа), в Судный День, в ангелов<sup>124</sup>, в Писание [уверовал в истинность Священных Писаний: Псалтыря, Торы, Евангелия и Корана], в пророков [Божьих]; кто дает из своего [праведно приобретенного] имущества, любя его [с трудом зарабатывая, собирая для тех или иных личных нужд, стремясь увеличить достаток, удел: нуждающимся в помощи] родственникам, сиротам [помогая им, в первую очередь, в воспитании,

---

<sup>123</sup> В аяте употреблено слово «бирр», смысл и значение которого подразумевает все формы благородства, доброты, праведности, всего, благодаря чему человек становится ближе к Богу.

<sup>124</sup> Ангелы сотворены Богом из света, не имеют пола. Они во всем покорны Творцу.

получении хорошего образования и овладении мастерством, то есть в приобретении житейской самостоятельности], бедным<sup>125</sup>, путникам, [по праву нуждающимся] просящим<sup>126</sup>, [а также] для освобождения невольных<sup>127</sup>. [И тот благочестив, кто] выстаивает [обязательную] молитву, выплачивает обязательную милостыню (закят). Они (набожные и благочестивые) выполняют обещания (договоренности, обязательства перед другими), терпеливы в периоды материальных кризисов и страданий [например, обнищание, болезнь или потеря близкого человека], [а также проявляют терпение] в периоды ожесточенной борьбы (в моменты, когда необходима смелость и неустрашимость). Эти люди [чьи качества и характеристики упомянуты ранее] правдивы [пред Богом, приписывая себя к верующим и религиозным], и они – [по праву] набожны.

\*\*\*

Вера, религиозность – не внешняя форма и атрибутика, в

---

<sup>125</sup> Бедным (мискин) является тот, кто имеет некоторый достаток, но этого дохода ему явно не хватает даже на удовлетворение самых необходимых нужд, и это ставит его в ущемленное, а порой и унижительное положение.

<sup>126</sup> Подробнее о просящих читайте на сайте [штта.ги](http://штта.ги) в материале «Попрошайничество».

<sup>127</sup> Ислам уже более четырнадцати веков назад начал процесс освобождения подневольных людей и оказания им помощи в обретении свободы и независимости. Некоторые «цивилизованные» деятели современности бессовестно приписывают Исламу поощрение рабства, не желая понять суть трактовок, идя на поводу отдельных информационных кампаний, дискредитирующих исламские и общечеловеческие ценности.



первую очередь это суть человеческой души, настроение и отношение, праведные и правильные мысли, слова и реальные благородные дела, поступки.

## 2:178

О верующие, предписано вам возмездие за убиенных: свободного за свободного, раба за раба, женщину за женщину [то есть вне зависимости от того, кто убийца, он должен отвечать по всей строгости закона, чего до Ислама среди языческих народов не было, кроме тех мест, где следовали законам Торы. В былые времена за одного могли убить нескольких, а за другого – вообще никого не наказывать]. И если простят [убийце], то необходимо поступить в соответствии с общепризнанным благородством [не требуя излишне высокой компенсации] и [виновной стороне] выполнить взятые обязательства [о материальной выплате родственникам потерпевшей стороны без задержек]. Это – облегчение [для вас] от Господа и милость [по сравнению с тем, что было ранее в Писаниях]. Кто же теперь перейдет границы [дозволенного, например, посягнет на жизнь убийцы после того, как тот был прощен и помилован], того [в вечности, а возможно и в мирской обители] ожидает болезненное наказание.

\*\*\*

«...Свободного за свободного, раба за раба, женщину за женщину». Наказание – только по результату вынесения судебного решения, когда доказана преднамеренность убий-

ства и отсутствует снисходительность со стороны родных покойного, – смертная казнь убийцы и никого другого. Что же касается формы повествования в аяте («свободного за свободного...»), то это не конкретизация способов возмездия, а скорее искоренение языческих обычаев, когда вынесение решения о том, кого казнить, зависело от того, кто убийца, или того, кого убили: за человека из уважаемого рода могли убить нескольких из рода убийцы, за убийство женщины убивали мужчину из рода убийцы, за раба из одного рода могли убить свободного человека из другого. Текст Писания отверг все это, указав на то, что органы правосудия могут вынести смертный приговор только самому убийце и заказчику преступления, если родные убитого не проявят снисходительности.

\*

В Коране сказано: «О верующие, предписано вам возмездие за убиенных». В хадисе подчеркивается: «Возмездие (смертная казнь) [допускается] только в случае преднамеренных убийств»<sup>128</sup>.

---

<sup>128</sup> Хадис от Ибн Хазма; св. х. Ат-Табарани. См.: ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 353, хадис № 5726, «хасан». В продолжении данного хадиса сказано: «...а в убийстве, совершенном по ошибке, – вира». Вира в Древней Руси – денежная пеня (штраф) в пользу князя за убийство свободного человека. В мусульманском законодательстве – значительная материальная компенсация, выплачиваемая убийцей семье убитого. См.: Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 2000. С. 132; Му'джаму люгати аль-фукаха'. С. 212; аль-Му'джам аль-'араби аль-асаси [Фундаментальный толковый словарь арабского языка]. Министерство воспитания, культуры и наук: Ларус, [б. г.]. С. 1299.

На определенном этапе ниспослания Корана происходит по милости Творца некоторая корректировка: «И если простят [убийце], то необходимо поступить в соответствии с общепризнанным благородством [не требуя излишне высокой компенсации] и [виновной стороне] выполнить взятые обязательства [о материальной выплате родственникам потерпевшей стороны без задержек]. Это – облегчение [для вас] от Господа и милость»<sup>129</sup>.

Получается, что вердикт о смертной казни может быть аннулирован по ходатайству о помиловании со стороны родных убитого. Родственники имеют полное право простить убийцу, преднамеренность действий которого доказана, и согласиться на материальную компенсацию. В таком случае суд ограничен в вынесении смертного приговора и обязан рассмотреть возможность иной формы наказания с учетом интересов общества.

Что касается времени пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует), то не было ни одного случая, когда бы Пророк повелел вершить возмездие кро-

---

<sup>129</sup> Ранее Священными Писаниями не предусматривалось помилование за столь тяжкое преступление, как преднамеренное убийство. «И не берите выкупа за душу убийцы, который повинен [в] смерти, но его должно предать смерти» (Числ. 35:31). В последующем (уже в Коране) Господь дает возможность людям помиловать такого преступника. См., например: аль-Куртуби М. Аль-Джами' ли ахкям аль-кур'ан [Свод установлений Корана]. В 20 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 1988. Т. 2. С. 169.

вью. Во всех случаях он призывал простить виновного<sup>130</sup>.

\*

Преднамеренное убийство – лишение индивида жизни посредством осознанного использования орудий и приемов, способных умертвить человека<sup>131</sup>. Интересна аналогия с ветхозаветным текстом Библии: «Если кто ударит кого железным орудием (в 17-м и 18-м стихе цитируемой главы упомянуты также камень и деревянное орудие. – Ш. А.) так, что тот умрет, – то он убийца: убийцу должно предать смерти» (Числ. 35:16).

В противном случае убийство считается «совершенным по ошибке, непреднамеренным, неумышленным». Мнение исламских богословов едино, что в результате непреднамеренного убийства категорически недопустимо наказание виновного смертной казнью. Наказанием в такого рода случаях может быть материальная компенсация семье погибшего.

Кроме того, абсолютное большинство исламских богословов считает, что человек, находясь в состоянии аффекта<sup>132</sup>, теряет контроль над своими действиями, чувствами и словами, поэтому к нему также неприменима высшая мера нака-

---

<sup>130</sup> Хадис от Анаса; св. х. аль-Байхаки и др. См., например: аль-Джазири А. Аль-фикх 'аля аль-мазахиб аль-арба'а [Исламское право согласно четырем мазхабам]. В 5 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 1990. Т. 5. С. 229.

<sup>131</sup> См.: Му'джаму люгати аль-фукаха' [Словарь богословских терминов]. Бейрут: ан-Нафаис, 1988. С. 357.

<sup>132</sup> Аффект – состояние кратковременного сильного нервного возбуждения (обычно с потерей самоконтроля).

зания.

Еще в Ветхом Завете сказано: «Не оскверняйте земли, на которой вы будете жить; ибо кровь оскверняет землю, и земля не иначе очищается от пролитой на ней крови, как кровью пролившего ее» (Числ. 35:33).

Перечислю условия, при которых возможно (в результате судебного разбирательства и при наличии неопровержимых улик, подтверждающих преднамеренность убийства) применение высшей меры наказания: 1) отсутствие психических заболеваний, расстройств (психически нездоровые люди освобождаются от ответственности); 2) совершеннолетие (наступает с пятнадцати лет); 3) отсутствие принуждения со стороны третьих лиц при совершении преступления.

Также необходимо заметить, что к отцу, убившему своего сына<sup>133</sup>, такая форма наказания (смертная казнь) обычно не применяется<sup>134</sup>.

При исполнении наказания обязательно присутствие родных пострадавшей стороны<sup>135</sup>.

---

<sup>133</sup> Заповедь, данная Моисею, гласит: «Почитай отца твоего и мать твою, чтобы продлились дни твои на земле, которую Господь, Бог твой, дает тебе» (Исх. 20:12). «Кто ударит отца своего или свою мать, того должно предать смерти <... > Кто злословит отца своего или свою мать, того должно предать смерти» (Исх. 21:15,17).

<sup>134</sup> См., например: аль-Джазири А. Аль-фикх 'аля аль-мазахиб аль-арба'а. Т. 5. С. 227, 228.

<sup>135</sup> См., например: аз-Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух. В 11 т. Т. 5. С. 4069.

После приведения приговора в исполнение все тело казненного омывают водой, заворачивают в саван, совершают над ним погребальную молитву и хоронят<sup>136</sup>.

## 2:179

И для вас, обладатели разума, в *кысасе* (в наказании, соизмеримом со степенью тяжести преступления) – жизнь, возможно вы будете набожны [справедливы в вынесении смертного приговора, когда преднамеренность убийства не вызывает сомнений].

\*\*\*

**Вопрос.** *Что такое «кысас»? Если я правильно понимаю, то это месть.*

**Ответ.** Кысас – это не месть, а «наказание, равноценное урону, нанесенному преступными действиями (равное, соизмеримое с тяжестью преступления)»<sup>137</sup>. Арабско-русский словарь Х. К. Баранова переводит слово «кысас» как «возмездие, наказание; расплата».

Когда каждый гражданин хорошо осведомлен о неминуемом возмездии со стороны судебных органов в случае совершения им преступления против другого лица, в обществе преобладает спокойствие и безопасность. Именно об этом говорится в Коране: «И для вас, обладатели разума, в кысасе

---

<sup>136</sup> См.: аз-Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух. В 11 т. Т. 2. С. 1583.

<sup>137</sup> Му'джаму люгати аль-фукаха' [Словарь богословских терминов]. Бейрут: ан-Нафаис, 1988. С. 364.

(в наказании, соизмеримом со степенью тяжести преступления) – жизнь, возможно вы будете набожны». Вердикт о высшей мере наказания выносится только при наличии неоспоримых, явных улик и показаний свидетелей. Любое сомнение – в пользу обвиняемого. И безусловно, в исламском судебном законодательстве «презумпция<sup>138</sup> невинности» является основополагающим понятием.

Смысл аята заключается в том, что если кто-то задумает убить человека, то из страха возмездия и неминуемости наказания он, возможно, одумается и не станет совершать преступления. Таким образом, будут сохранены две *жизни*: жизнь одного – от убийства, а другого – от смертной казни. Здесь также важно подчеркнуть, что, по мнению всех мусульманских ученых, решение о наказании, а тем более о смертной казни может быть вынесено только официальными судебными органами<sup>139</sup>.

‘Умар ибн аль-Хаттаб в бытность правителем огромной державы, обращаясь к представителям другого государства, сказал: «Я не отправляю своих работников (своих подчиненных) для того, чтобы они побили кого-то из ваших людей или ограбили. Если кто-либо из них совершит это (насилие или грабеж) по отношению к вам, тогда вы обязаны сообщить

---

<sup>138</sup> Презумпция – признание факта невинности обвиняемого юридически достоверным, пока не будет доказано обратное.

<sup>139</sup> См.: аль-Куртуби М. Аль-Джами’ ли ахкям аль-кур’ан [Свод установлений Корана]. В 20 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-ильмийя, 1988. Т. 2. С. 172; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 480.

мне об этом! Я сам буду вершить над ними правосудие»<sup>140</sup>.

При участвовавших случаях подкупа следственных и судебных органов, использования служебного положения и административных рычагов этот постулат гарантии безопасного сосуществования, к прискорбию, постепенно исчезает. Некоторые преступники остаются безнаказанными и поэтому могут позволить себе еще большие преступления, а иные невинные люди, совершившие незначительные правонарушения, могут пострадать от произвола суда. Что же делать «простым смертным»? Стремиться к тому, чтобы общество развивалось в правильном направлении, и пусть это время наступит не завтра, важно суметь положительно повлиять на ситуацию в обществе уже сегодня. Чем меньше людей, которые верят в реальность этого, тем меньше вероятность того, что такое время вообще когда-либо наступит. Молящий Всевышнего должен на практике, и прежде всего в отношении самого себя, стремиться к выполнению того, о чем он просит, и при этом никогда не терять надежды на то, что это станет реальностью.

Что касается мести, то такое понятие в мусульманской этике и правовой доктрине отсутствует. Если в каком-то из переводов коранического текста на русский язык вы встречали слово «месть» (или призыв к мести), то это однозначно неправильное толкование.

Кровная же месть – это языческий обычай! В Исламе ее

---

<sup>140</sup> См.: аль-Куртуби М. Аль-Джами‘ ли ахкям аль-кур’ан. Т. 2. С. 172.



не существует.

## 2:180

Если придет к кому-либо из вас смерть [появятся признаки приближения смерти], а у него остается благо [богатство, имущество], то предписано ему [оставить] завещание. Оно предназначено для родителей и родных, в соответствии с общепризнанными местными нормами [должно быть справедливо, со вниманием к малоимущим родственникам]. Набожные люди серьезно подойдут к этому вопросу.

\*\*\*

«...*Предназначено для родителей и родных*». На начальном этапе ниспослания положений Священного Корана касательно завещания было именно так, но затем волею Творца был ниспослан аят: «Мужчинам [вне зависимости от возраста<sup>141</sup>] удел (определенная доля, часть) из того, что оставили [в наследство покойные] родители и близкие, и женщинам [вне зависимости от возраста] удел (определенная доля, часть) из того, что оставили [в наследство покойные] родители и близкие, [независимо от того] небольшое [наследство] или богатое. [Наследство является] уделом обязательным [то есть в обязательном порядке все делится на определенные Священным Писанием части и распределяется в зависимости от степени родства]» (см. Св. Коран, 4:7).

---

<sup>141</sup> Несовершеннолетние получают свой удел из наследства покойного, но не имеют права распоряжаться этим, кроме как по достижении совершеннолетия.

После этого аята были ниспосланы и другие, где четко пояснялось, в каких пропорциях между родными покойного распределяется его наследство. Также есть достоверный хадис, где сказано: «Поистине, Аллах (Бог, Господь) закрепил за каждым [наследником] его часть [наследства]. Наследник [получающий свою долю в соответствии с Писанием] не имеет права на завещание»<sup>142</sup>. Завещание, которого, кстати, может и не быть, так как обязательным оно было до тех пор, пока не появились в кораническом тексте четкие пропорции раздела наследства, может быть передано только тем, кто не имеет обязательной доли в имуществе покойного. Также важно отметить, что размер завещанного имущества не может составлять более 1/3 наследства, о чем сказано в достоверном хадисе<sup>143</sup>.

Мусульманские ученые единодушны во мнении, что человек до своей смерти может изменить написанное им ранее завещание. Одну треть своего имущества завещатель имеет право адресовать тому, кому пожелает, даже тем, кто не доводится ему родственником. Что же касается того, что больше 1/3, то этим завещатель имеет право распоряжаться лишь с согласия всех его наследников.

Позднее ниспосланные аяты, оговаривавшие доли наследников, установили лишь желательность завещания в случае,

---

<sup>142</sup> Св. х. Ибн Маджа. См.: Ибн Маджа М. Сунан. С. 295, хадис № 2713, «сахих»; ас-Суюты Дж. Аль-джамий' ас-сагыр. С. 110, хадис № 1758, «хасан».

<sup>143</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 487.

когда у человека есть намерение его написать. Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Пусть не пройдет и двух ночей, как будет написано завещание, если человек имеет намерение завещать что-либо»<sup>144</sup>. Ибн ‘Умар дал практический комментарий к этому хадису: «После того как я услышал эти слова, если появлялось у меня намерение о завещании, то не проходило и ночи, как я это переводил в письменную форму»<sup>145</sup>.

## 2:181

Кто же подменит [изменит] завещание после того, как слышал его [например, был свидетелем], то [пусть знает, что велик] грех на тех, кто подменяет [изменяет] его (завещание). Воистину, Аллах (Бог, Господь) абсолютно все слышит и обо всем знает.

## 2:182

Кто же опасается ошибочных действий со стороны завещателя или греховного произвола и [постарается] исправить положение дел между ними [между завещателем и теми, кому он завещает, поможет им найти взаимопонимание, объяснит им, помирит их], то нет в этом греха [в том, что он

---

<sup>144</sup> Хадис от Ибн ‘Умара; св. х. Ахмада, аль-Бухари, Муслима и др. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. В 5 т. Т. 2. С. 841, хадис № 2738; ас-Сууты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 482, хадис № 7893, «сахих».

<sup>145</sup> См., например: ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир. Т. 1. С. 157, 158.

проинформирует людей и поможет им сделать все правильно в рамках закона и справедливости]. Воистину, Аллах (Бог, Господь) Всепрощающ [пока человек жив, у него есть возможность раскаяться и исправиться, вернув то, что ему, например, не принадлежит, или передав тому, кому это должно быть передано] и Всемиловит.

---

## 2:183

О верующие! Пост является для вас таким же обязательным предписанием, как и для тех, кто был до вас. Возможно, вы будете набожными (богобоязненными).

\*\*\*

Заповедь о посте была одним из важных установлений, данных Богом Моисею и Иисусу. В иудейской традиции существует практика сорокадневного поста по примеру Моисея, который до получения скрижалей Завета «пробыл на горе сорок дней и сорок ночей, хлеба не ел, и воды не пил» (Втор. 9:9). Этот же пост соблюдал Иисус, начиная свое пророческое служение (Мф. 4:2).

В отличие от мусульманского поста в месяц Рамадан, предполагающего полный отказ от пищи с рассвета до заката, в христианской традиции пост подразумевает лишь определенные ограничения в еде. Например, в православном Христианстве пост бывает нескольких видов: очень строгий

(употребление только сырой растительной пищи), строгий пост (употребление вареной растительной пищи с растительным маслом), обычный пост (помимо того, что едят в строгий пост, можно есть и рыбу), ослабленный пост (употребление любой пищи, кроме мяса). Самым важным в Христианстве считается Великий пост, который продолжается семь недель и относится к категории строгого поста.

## 2:184

[Пост продолжается] считанные дни. А кто из вас будет болен или окажется в пути, тот [пусть] перенесет пост на другие дни. Те же, кто [не] сможет восполнить его в другие дни [по причине старческой немощности или неизлечимой болезни]<sup>146</sup>, должны накормить бедняка<sup>147</sup>. Кто сделает больше [чем накормит бедняка], то это лучше для него самого. Но если вы будете поститься [например, путник, которого не затруднит пост в пути], это – наилучшее для вас, если бы вы только знали!

\*\*\*

---

<sup>146</sup> Именно так комментировали этот аят многие ученые-богословы, первым среди которых был известный толкователь Священного Корана, сподвижник Пророка Ибн 'Аббас. См., например: Ибн Кясир И. Тафсир аль-кур'ан аль-'азым. Т. 1. С. 229, 230; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 32 т. Т. 2. С. 129; ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир. В 3 т. Бейрут: аль-Калям, [б. г.]. Т. 1. С. 160.

<sup>147</sup> «... Из среднего [обычного достатка], чем вы кормите вашу семью» (см.: Св. Коран, 5:89).

Пост – это воздержание от пищи, питья и половых отношений от начала утренней зари и до захода солнца, сразу после которого все это становится дозволенным. В то же время первостепенной является духовная составляющая данной формы поклонения Господу Богу.

## **2:185**

Месяц Рамадан – это месяц, в который был ниспослан Коран [низведен из Хранимой Скрижали на первый небесный уровень из семи существующих] как руководство для людей, разъяснение прямого пути и различение [чтобы отличать истинное от ложного]. Кто из вас застанет этот месяц, пусть непременно проведет его в посте, а кто болен или в пути, пусть выдержит [пост] в другие дни, [ведь] Аллах (Бог, Господь) желает вам облегчения и не желает вам трудностей. [Господь хочет] чтобы постились вы все дни [этого месяца либо восполнили потом все вынужденно пропущенное] и возвеличили Его [по завершении поста] за то, что вывел вас к пути истинному, – может, вы будете благодарны. [Будьте же таковыми!]

\*\*\*

По мнению всех мусульманских ученых, лучшим для путника, имеющего возможность поститься, будет соблюсти пост. Подтверждение тому находим в Коране: «Но если вы будете поститься [например, путник, которого не затруднит пост в пути], это – наилучшее для вас, если бы вы только

знали!» (см. Св. Коран, 2:184)<sup>148</sup>.

## **2:186**

Если спросят у тебя [Мухаммад] рабы Мои (люди) обо Мне, то Я [говорит Господь миров, Творец всего сущего], воистину, близок [знанием Своим, осведомленностью, милостью, силой, прощением]. Отвечу на мольбу взывающего, если обратится ко Мне. [Ответ на мольбу – это в первую очередь предоставление возможностей, предпосылок, соответствующих обстоятельств, посредством которых, с благословения Творца, человек может прийти к желанному, прикладывая необходимые усилия.] Так пусть же откликнутся на Мой призыв [уверуют, поймут смысл мирского и подготовятся к вечному] и станут постоянны в вере [место обитания которой – сердце], возможно [прикладывая усилия в этом направлении], они будут идти по верному пути [на каждом из этапов которого будет Божье благословение, милость и благодать].

## **2:187**

Разрешается вам ночью в дни поста иметь интимные отношения с супругами. Они [жены] – одежда для вас, и вы [мужья] – одежда для них. Аллах (Бог, Господь) знает, что вы

---

<sup>148</sup> Подробнее о посте читайте в моей книге «Все о мусульманском посте и Курбан-байраме».

обманывали самих себя<sup>149</sup>, и Он простил вам, помиловал вас. Теперь вы можете иметь близость с ними, стремитесь же к тому, что предписано вам. Ешьте, пейте, пока не станете отличать белую нить от черной [пока не появится на горизонте разделительная черта между приходящим днем и уходящей ночью] на рассвете. А после поститесь до ночи [до захода солнца, воздерживаясь от приема пищи, питья и интимных отношений с супругой (супругом)]. И не имейте интимных отношений с супругами, когда вы находитесь в мечетях в состоянии *и'тикяфа*<sup>150</sup>. Это – границы, очерченные Всевышним, не приближайтесь же к ним [не переступайте запреты]. Таким образом Аллах (Бог, Господь) раскрывает для людей Свои знамения, возможно, они станут набожными.

\*\*\*

---

<sup>149</sup> Первоначально в месяц поста был запрет на интимные отношения не только в дневное, но и частично в ночное время. В последующем, по мере ниспослания Откровений, это было отменено. Некоторые в период запрета, касающегося интимных отношений в ночное время (после сна), нарушали его по слабости своей и потом раскаивались пред Всевышним. Он простил им проступок и отменил запрет. Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 515, 522. В ночное время (с момента захода солнца и до появления зари) в полной мере допускаются прием пищи и половые отношения (с супругом, супругой).

<sup>150</sup> И'тикяф – это особое, одухотворенное, направленное на пополнение жизненных и душевных сил пребывание постящегося в мечети с намерением находиться в ней. Исламские ученые единодушны в том, что и'тикяф в последние десять дней месяца Рамадан для мужчин является сунной, то есть желательным действием. Подробнее об и'тикяфе читайте в моей книге «Все о мусульманском посте и Курбан-байраме».



В Священном Коране сказано: «Они [жены] – одежда для вас, и вы [мужья] – одежда для них». Иными словами, муж и жена являются своеобразной защитой и украшением друг для друга (оберегая себя от прелюбодеяния, создавая тихую гавань, укрытую от внешних потрясений, будучи двумя гармоничными половинками одного целого – семьи).

## 2:188

Пусть же одни из вас не поедают [не посягают, не захватывают насильственным или обманным путем] имущества (богатства) других, а после этого [насильственного захвата чужого посредством юридических, политических или финансовых махинаций] вы идете и передаете это [часть награбленного] представителям власти [подкупая их, делясь с ними] с [одной-единственной] целью – греховно завладеть [еще большим] из имущества людей [из личного, народного или государственного]. И [совершая подобное] вы [ведь хорошо] знаете [о том, что делаете, а это в еще большей степени грешно, низко и мерзко].

\*\*\*

В современном обществе подобное можно встретить нередко. Одной из профессиональных форм такого рода преступлений является рейдерство. У рейдеров можно «заказать» предприятие, завод или иную форму собственности, которую они заберут у настоящих собственников «законным» образом, ведь законы при желании, связях и фи-

нансах можно трактовать и применять по-разному. Упаси, Господи, всякого, кто называет и считает себя верующим, от подобных злодеяний, сколь бы «оправданными» они ни казались!

## **2:189**

У тебя спрашивают о полумесяцах [о состояниях луны, о лунных фазах]. Скажи: «Это – периоды для людей и паломничества. Не является благочестием (проявлением религиозности) вхождение в дома через черный ход (через потайные двери, с заднего двора или даже через окна)<sup>151</sup>, однако же благочестив тот, кто набожен [в чьем сердце трепет пред Богом, устремленность к праведности и отдаленность от всего явно запретного]. Входите же в дома через двери [то есть самым обычным образом] и бойтесь [только] Аллаха (Бога, Господа), возможно, вы преуспеете. [Не страшитесь неверного поступка, плохих предзнаменований, не бойтесь игнорировать приметы, проще воспринимайте формальности, относитесь критично к тому, что говорят неграмотные и необразованные люди.]

## **2:190**

Воюйте на пути Аллаха (Бога, Господа) с теми, кто воюет с

---

<sup>151</sup> Время от времени люди выдумывают что-то необычное, экстравагантное и начинают преподносить это как особый ритуал поклонения Богу, в котором заключается сама суть благочестия, хотя ничего связанного с религией или со Всевышним Творцом, Его предписаниями в том нет.

вами, но не переходите границ [дозволенного, не начинайте первыми, отвечайте только один к одному и не проявляйте жестокости и бесчеловечности]. Поистине, Аллах (Бог, Господь) не любит переступающих границы [дозволенного, границы порядочности и благородства].

\*\*\*

Что касается призыва к военным действиям, то в Священном Коране четко оговаривается, что это – крайняя мера, реализуемая только при определенных условиях и в большинстве случаев как ответ на силовую агрессию.

Важно проявлять максимальную выдержку в ответ на самые враждебные выпады, уметь до последнего вести диалог, не скатываясь к слепой ярости и мести, что свойственно неверующим или глупцам, часто прикрывающимся мантией защиты мировой безопасности, правопорядка, гуманизма и цивилизованности, подобно Сатане, облачившемуся в накидку пророка (или мирового судьи) и продолжающему под этой личиной претворять свои планы переустройства мирового порядка, а на самом деле творить прежнее беззаконие. В Священном Коране подчеркивается: «...ты им прости и не взыщи. Поистине, Аллах (Бог, Господь) любит тех, кто добр [к людям]» (см. Св. Коран, 5:13).

Исламская система ценностей, обращенная как к каждой отдельной личности, так и ко всему человечеству, дает ответы на самые разные вопросы, возникающие и в относительно простых ситуациях мирного сосуществования, и во вре-

мена военных действий и глобальных потрясений. Человек, общество, государство должны как созидать, давать жизнь чему-то новому, позитивному, так и защищать свои моральные, духовные и материальные ценности. Конечно же, установления можно по-разному трактовать, от субъективизма не защищены ни светские законы, ни религиозные каноны, но если простой обыватель в своих действиях оглядывается лишь на мирские карательные органы, от которых можно скрыться или которые можно подкупить, то в сознании верующего присутствует прежде всего ответственность пред Богом и вера в Судный День, когда всем без исключения воздастся в соответствии с Божьей справедливостью, от которой никуда не уйдешь и которую никак не подкупишь.

## 2:191

[Вероломно напавших на вас и объявивших вам войну] убивайте (воюйте с ними) там, где вы их найдете (застигнете) [не трогая ни стариков, ни женщин, ни детей]! Вытесняйте их оттуда, откуда они вас [в свое время] изгнали. [Не отдавайте врагу ни пяди родной земли.] [Но знайте, война, месть, ненависть ослепляют; даже во имя Бога вы можете начать вершить несправедливость, тиранию и потерять человеческий облик, это наглядно можно увидеть в истории Крестовых походов<sup>152</sup>, знайте] *смута* [когда человек ведом боль-

---

<sup>152</sup> Как и, замечу, в современных военных конфликтах конца XX – начала XXI веков, немало которых были окрашены в черный цвет ненависти, религиозной

ше эмоциями и становится орудием в чужих руках, с криками о справедливости начинает уничтожать и разрушать, чему в истории множество примеров] *хуже и пагубнее* [по грешности], *чем убийство*.

Не ведите военных действий возле Священной мечети, кроме как в случае, когда на вас нападут на ее территории. Если кто-то начнет воевать с вами там, тогда и вы дайте отпор (воюйте). Таково воздаяние безбожникам [посыгнувшим на святое].

## **2:192**

Если они прекратят [свои нападки, набеги, то и вы прекратите! Не переводите это в затяжные кровопролитные противоборства. И никогда не забывайте: многое меняется в жизни, в том числе и в сердцах, сознании людей; вчерашние враги, видя в ваших действиях Божественное руководство, отсутствие страха и страсти к наживе, могут стать преданными друзьями, а потому помните, что] Всевышний все может простить [пока человек жив, у него есть возможность многое изменить и претендовать на прощение Творца]. Он – Всемиловит.

## **2:193**

Воюйте с ними, пока не закончится смута [пока не вернется всё на круги своя] и пока религия не будет принадле-

жать Аллаху (Богу, Господу) [то есть пока не будет возвращена, пока не утвердится в сердцах святость, неприкосновенность таких понятий, как жизнь, честь, имущество, святыни и духовные ценности]. Если враг остановился (прекратил) [фактические военные действия или нападки в форме информационной войны, тогда и вы остановитесь]. Не проявляйте враждебности [не давайте продолжения злобе, неприязни, конфликту], кроме как к тиранам [тем, кто повинен в гибели мирных жителей, в разжигании войны, сеянии смуты, – они должны ответить за свои преступления перед соответствующими государственными или международными судебными органами<sup>153</sup>].

## 2:194

Священный месяц за священный месяц [если вас побеспокоили в священное время, когда не ведутся военные действия, в таком случае и вы дайте соответствующий отпор]. Посягательство на святое [честь, жизнь, имущество] заслуживает возмездия. Кто проявляет к вам враждебность [покушается, нападает, совершает акты насилия], к тому и вы проявляйте враждебность, подобно его действиям. Но бойтесь Аллаха (Бога, Господа) [не давайте волю эмоциям и низким человеческим качествам! Допустимый предел ответных

---

<sup>153</sup> В качестве примера для размышления на эту тему можно привести то, что произошло в Югославии в конце XX столетия, и то, как отреагировали международные судебные органы на противозаконную деятельность главарей бандформирований, совершивших преступления против человечности.

действий – один к одному, и не более того]. Знайте, что Аллах (Бог, Господь) с набожными [не с теми, кто совершает преступление, оправдывая его тем или иным образом, а с теми, кто набожен, кто умеет ответить лучшим, умеет контролировать всплески эмоций, кто умеет прощать, переводить негативное в позитивное].

\*\*\*

Важно отметить, что «*один к одному*» – допустимый максимум при самообороне либо при судебном разбирательстве, когда потерпевшая сторона требует наказать преступника и не соглашается на прощение или материальную компенсацию.

## **2:195**

Расходуйте же во имя Аллаха (Бога, Господа) [на Божьем пути! Умейте потратиться не только на свои сугубо личные интересы и потребности, но и на нужды других, делая это безвозмездно, никогда в последующем не напоминая им об этом, не попрекая их]. Не бросайте себя своими же руками (по собственной воле) в опасность (на погибель)! Совершайте благие поступки (делайте все наилучшим образом)! Воистину, Аллах (Бог, Господь) любит благородных (тех, кто делает свое дело хорошо) [милует, помогает им, благословляет их – за благородство и усердный труд – на очень высокие результаты].

\*\*\*

*«Не бросайте себя своими же руками в опасность!»*»

В данной части аята основными являются два смысла:

1. Не подвергайте себя преднамеренно и необоснованно опасности, цените жизнь и относитесь к этому дару Божьему с надлежащим вниманием. Не полагайтесь на волю случая, не позволяйте эмоциям, ведущим к неоправданному риску, брать верх над разумом. Перепроверяйте все, будьте внимательны, но не мнительны.

2. Умейте тратить во имя Бога (то есть бескорыстно), дарующего вам блага и следящего за тем, как вы этим распорядитесь. Совершая хорошие поступки, помогая нуждающемуся (начиная со своей семьи, родных и близких), человек отдаляет от себя неприятности и беды. Скупой же собственными руками подвергает себя опасности, своей алчностью привлекая к себе разные болезни, он чаще подвержен эмоциональным срывам, физическим недугам или материальным потерям, кризисам.

## **2:196**

Ради Аллаха (Бога, Господа) совершите хадж и малое паломничество (‘умру) завершено (полно) [выполняя все необходимые действия, а начав, следует довести ритуал до конца]. Если же вы окажетесь ограничены [из-за болезни, каких-либо проблем, возникших в пути], тогда, по мере ваших возможностей, принесите в жертву животное (барашка, например) [раздав мясо неимущим].



И не брейте ваши головы [выходя тем самым из состояния ихрама<sup>154</sup> по завершении ритуала паломничества, а также в случае, если вы так и не добрались к сроку до священных мест, оказались «ограничены»], пока не дойдет жертвенное животное до своего места [где будет произведено заклание]<sup>155</sup>.

Кто же по причине болезни или недомогания [подстрижется или сбреет волосы на голове раньше времени]<sup>156</sup>, тот обязан будет искупить это или [трехдневным] постом, или милостыней [равной трем са<sup>157</sup> продуктов, наиболее распространенных в данной местности, которые следует раздать шестерым нищим], или принесением в жертву барана [мясо

---

<sup>154</sup> Ихрам – намерение совершить действия, связанные с хаджем или ‘умрой. Желательно, чтобы намеревающийся войти в состояние ихрама выполнил следующее: совершил полное омовение, использовал ароматические вещества (касается только мужчин) и прочитал специальную молитву Ихрам в два ракаята, в первом из которых после суры «аль-Фатиха» читается сура «аль-Кяфирун», а во втором – «аль-Ихляс». Подробное о хадже и ‘умре читайте в моей книге «Мусульманское право 1–2».

<sup>155</sup> Заклание жертвенного животного и стрижка (сбривание) волос на голове (для мужчин) – обе эти процедуры ведут к выходу паломника из состояния ихрама. См., например: аль-Бака‘и Б. Назм ад-дурар [Нанизывание жемчуга (тафсир)]. В 8 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 1995. Т. 1. С. 369, 370.

<sup>156</sup> Подробное см., например: аль-Куртуби М. Аль-Джами‘ ли ахкям аль-кур’ан [Свод установлений Корана]. В 20 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 1988. Т. 2. С. 255; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 567.

<sup>157</sup> Са‘ – мера сыпучих тел, равная 3260 г, по мнению ученых ханафитского мазхаба, и 2172 г, по утверждению остальных мусульманских ученых. См.: Му‘джаму люгати аль-фукаха’ [Словарь богословских терминов]. Бейрут: ан-Нафаис, 1988. С. 417.

которого также будет роздано нищим. Паломник имеет полное право выбрать одно из трех].

Если у вас все в порядке [благополучно добрались], то тот, кто совершает *хадж таматту*<sup>158</sup>, должен принести в жертву животное. А кому не представится такая возможность [не найдет жертвенного животного; не будет иметь необходимых материальных средств], тот пусть постится три дня во время хаджа [желательно до дня 'Арафа] и семь дней по возвращении [домой]. Это – десять полных дней. Данное предписание [хадж таматту] для тех, кто приехал издалека [а вот те, кто постоянно живет на священной территории, заходя на которую паломники входят в состояние ихрама (или на близлежащих территориях)]<sup>159</sup>, не пользуются данным облегчением]<sup>159</sup>.

Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) и знайте, что Его наказание сурово.

\*\*\*

(1) «...Совершите хадж и малое паломничество (‘умру) завершено (полно)». То есть совершите все необходимые ритуалы, сторонясь греховных деяний и поступков.

Богословы ханафитского мазхаба, опираясь на текст аята,

---

<sup>158</sup> Подробнее см., например: ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир [Сокращенный тафсир Ибн Кясира]. В 3 т. Бейрут: аль-Калям, [б. г.]. Т. 1. С. 176.

<sup>159</sup> Те, кто живет на священных территориях, не совершают хадж таматту<sup>158</sup> и хадж кыран. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 569; аль-Куртуби М. Аль-Джами‘ ли ахкям аль-кур’ан. Т. 2. С. 268. Подробнее читайте в моей книге «Мусульманское право 1–2».

акцентировали также внимание на том, что «начав, следует довести до конца». Если что-то помешает довести ритуал хаджа или 'умры до конца (например, резкое ухудшение здоровья), тогда, выйдя из состояния ихрама заклинанием животного, нужно будет выполнить в последующем все ритуалы заново, причем в обязательном порядке.

Богословы шафиитского мазхаба не поддержали данную трактовку аята, отметив, что если человек никак не сможет завершить паломничество, то на него не будет возложена обязанность его восполнения: желательное так и останется желательным, а незавершенное просто аннулируется. Но для выхода из состояния ихрама необходимо будет принести в жертву животное. По последнему нет разногласий и разночтений.

(2) *«Если же вы окажетесь ограничены [из-за болезни, каких-либо проблем, возникших в пути], тогда, по мере ваших возможностей, принесите в жертву животное (барашка, например) [раздав мясо неимущим]»*. Предположим, человек отправляется в хадж или выходит в дорогу для совершения 'умры. В пути, после того как он уже вошел в состояние ихрама, возникают непредвиденные обстоятельства, которые мешают его продвижению к священным местам. В таком случае выходом из состояния ихрама для него является принесение в жертву животного<sup>160</sup>. Если такой возможности

---

<sup>160</sup> А также стрижка либо укорачивание волос. См.: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 566.

нет, тогда на сумму, которую он потратил бы для покупки этого животного, он покупает еду и раздает неимущим. Если и такая возможность не представилась, тогда примерно переводит это количество продуктов в меру сыпучих тел – в *мудды*<sup>161</sup> – и по количеству муддов постится соответствующее число дней. Это и будет выходом из состояния ихрама в такой ситуации.

(3) «...Тот, кто совершает хадж таматту', должен принести в жертву животное».

## ХАДЖ АТ-ТАМАТТУ'

Этот вид хаджа подразумевает совершение в течение обозначенных месяцев сначала обрядов 'умры (малого паломничества), а затем хаджа (основного).

Паломник входит в состояние ихрама с намерением совершить только 'умру и произносит:

آللهُمَّ إِنِّي أُرِيدُ الْعُمْرَةَ فِي سَرِّهَا لِي وَتَقَبَّلْهَا مِنِّي

Аллахумма, инни уридуль-'умрата, фаяссирха ли ва та-

---

<sup>161</sup> Мудд – мера сыпучих тел, в переводе на граммы составляет, по мнению богословов-ханафитов, примерно 815 г, а по мнению ученых остальных трех мазхабов – 543 г. См.: Му'джаму люгати аль-фукаха'. С. 417.

каббальха минни.

**Перевод:**

«О Аллах, я вознамерился совершить малое паломничество, облегчи же его и прими».

После завершения всех действий, связанных с ‘умрой, паломник, сбрав или слегка укоротив волосы на голове, выходит из состояния ихрама. Затем он дожидается восьмого дня месяца Зуль-хиджа, когда он вновь вступает в состояние ихрама, но уже в самой Мекке, и для совершения хаджа произносит вслух следующие слова:

أَللَّهُمَّ إِنِّي أُرِيدُ الْحَجَّ فَيَسِّرْهُ لِي وَتَقَبَّلْهُ مِنِّي

Аллахумма, инни уридуль-хаджа, фаяссирху ли ва такаб-бальху минни.

**Перевод:**

«О Господи, я вознамерился совершить хадж, облегчи же его и прими».

Паломнику, совершающему хадж ат-таматту‘, *надлежит принести в жертву животное*, являющееся, по мнению ученых-ханафитов, благодарственным. Поэтому они допускают употребление в пищу мяса животного человеком, принесшим его в жертву, а шафииты – нет. Тот, кто не в состоянии совершить жертвоприношение, соблюдает пост в тече-

ние трех дней во время хаджа и семи дней по его окончании<sup>162</sup>.

## 2:197

Паломничество (хадж) [совершается] в определенные [известные еще со времен Авраама] месяцы [лунного календаря: Шавваль, Зуль-ка‘да и первые десять дней месяца Зуль-хиджа]<sup>163</sup>. Кто вознамерился [сделав все необходимое] в эти месяцы совершить паломничество (хадж), тот [пусть знает и примет к сведению, что недопустимы] ругань (сквернословие, неприличные разговоры) [а также интимные отношения с супругом, супругой]<sup>164</sup>, разврат (беспутство, греховные поступки) и споры (неэтичные прения, ссоры, препирательства) во время хаджа. [Греховное запретно и в обычные дни, но во время хаджа особенно.]

Все то хорошее, что вы делаете, известно Аллаху (Богу, Господу) [и Он щедро воздаст вам за это]. Запасайтесь [имейте или берите с собой то или иное про запас, чтобы

---

<sup>162</sup> Более подробные комментарии к приведенному аяту (2:196) см., например: аль-Куртуби М. Аль-Джами‘ ли ахкям аль-кур‘ан. Т. 2. С. 243–268; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 558–575; аль-Бака‘и Б. Назм ад-дурар. Т. 1. С. 365–372; ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир. Т. 1. С. 172–176.

<sup>163</sup> Для малого паломничества (‘умры) нет определенного времени, оно может быть совершено в любое время года.

<sup>164</sup> Слово, приведенное в аяте (рафас), переводится с арабского языка как «сквернословие, непристойные слова», но в данном случае в первую очередь подразумевается запрет на интимные отношения между супругами (и все то, что может привести к этому) на период, пока человек находится в состоянии ихрама.

не просить у других, особенно когда отправляетесь в путь] и [знайте, что] наилучшей провизией является набожность [воспитанность человека, соответствие его правильных слов собственным правильным делам; соответствие дел и поступков Божьему слову, когда делаешь обязательное в меру сил и возможностей, а явно запретного категорически сторонись-ся. Человек, обладающий этими качествами, нигде (с Божественного на то благословения) не пропадет]. Обладатели разума! [О думающие и размышляющие!] Будьте набожны [верны, правильны в устремлениях, словах и поступках] предо Мною [призывает Господь миров, Творец всего и вся].

\*\*\*

Пророк Мухаммад (да благословит его Господь миров и приветствует) сказал: «Кто уверовал в Аллаха (Бога, Господа) и в [истинность, неотвратимость] Судного Дня, тот пусть говорит благое (хорошее) либо молчит!»<sup>165</sup>.

## 2:198

Нет на вас греха, если вы [не ставя самоцелью, не акцентируя на этом особого внимания] будете стремиться к проявлению милости Господа [ведя торговые переговоры во время паломничества, заключая сделки, продавая или покупая]<sup>166</sup>.

---

<sup>165</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. аль-Бухари и др. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. Т. 4. С. 2032, хадисы № 6475, 6476; аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 14. С. 373, хадисы № 6475, 6476.

<sup>166</sup> Лучше на этот непродолжительный период (около трех недель) быть полно-

И когда вы огромной толпой покинете ‘Арафат, то упоминайте Аллаха (Бога, Господа) возле священного места Ма-ш‘ар [то есть возле горы Кузах, которая находится в конце Муздалифы]<sup>167</sup>, ведь Он наставил вас на верный путь [а в этом причина вашего мирского и вечного благополучия] после того, как вы заблудились [не знали и не понимали, откуда вы, куда и зачем идете].

## 2:199

Затем покидайте огромной толпой [местность ‘Арафат], подобно другим [пусть никто не выделяется и не выбирает для себя «особые» места], и просите прощения у Аллаха (Бога, Господа). Поистине, Он может все простить и [Он] Все-милостив.

## 2:200

Когда завершите вы ритуалы хаджа, упоминайте Аллаха (Бога, Господа) [вспоминайте о Нем], как вы вспоминаете о своих [славных] предках, а возможно, в еще большей степени [с еще большим рвением и энтузиазмом как в душе, так и в повседневных делах].

[И помните] что среди людей есть те, которые говорят: «Господи, дай нам в мирской обители [как можно больше

---

стью свободным от коммерции, но если представится удачная возможность или возникнет жизненная необходимость, тогда *нет* греха в этом.

<sup>167</sup> См.: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 577.



счастья, здоровья, денег, благополучия!» Все их помыслы и действия подчинены лишь мирскому, а взывают они к Богу не столько с чувством веры, сколько с желанием возыметь большее для себя]. В вечности их ничто хорошее не ожидает [ведь их мольба всегда была ограничена лишь мирским].

## **2:201**

Но среди них [простых обывателей] будут и те, кто скажет: «Господи, даруй нам благо в этой жизни и благо в вечности и защити нас от адского наказания».

\*\*\*

В Священном Коране по-арабски эта мольба звучит так: «Раббанаа ээтина фид-дунья хасанатан ва филь-аахырати хасанатан ва кынаа ‘азаабан-наар».

## **2:202**

Таких людей ожидает [достойный мирской и вечный] удел, соответствующий тому, что они делали [в мирской обители]. Аллах (Бог, Господь) без промедлений (быстро) воздаст [прощением, благом, изобилием].

## **2:203**

Упомяните Аллаха (Бога, Господа) в определенные (установленные) дни [в дни праздника Курбан-байрам: 10, 11, 12 и 13 числа месяца Зуль-хиджа<sup>168</sup>. Уделите данному де-

---

<sup>168</sup> См., например: ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир. Т. 1. С. 183 (мне-

янию (восхвалению Творца после обязательных молитв-намазов<sup>169</sup>, да и не только) особое внимание].

Кто сделает все [то есть совершит заклятие животного с упоминанием и возвеличиванием Господа, а также остальные процедуры, приходящиеся на эти дни в период хаджа] за два дня, то нет греха на нем, а кто задержится, на том также нет греха. Это касается тех, кто [соблюдая упомянутое] полон трепета пред Богом. Будьте же набожны и знайте, что все вы соберетесь у Него [пред Ним на площади Суда]<sup>170</sup>.

---

## 2:204

Среди людей есть те, чьи слова нравятся тебе (восхищают тебя) в мирской обители [они умеют вести себя, умеют грамотно и красиво говорить, легко вызывают симпатию к себе

---

ние Ибн ‘Аббаса).

<sup>169</sup> Одним из примечательных элементов Курбан-байрама является желательность (сунна) возвеличивания и восхваления Всевышнего на протяжении четырех праздничных дней после каждой обязательной молитвы-намаза, особенно если верующие совершают очередную обязательную молитву сообща. Первым намазом, после которого проговариваются такиры, является утренняя молитва 9-го дня месяца Зуль-хиджа, то есть день ‘Арафа (для всех, кто не совершает хадж), и так до двадцать третьей молитвы, то есть послеполуденной четвертого праздничного дня.

<sup>170</sup> Богословские подробности по данному аяту см., например: ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир. Т. 1. С. 183; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 578, 584, 585.

у других], они клянутся Аллахом (Богом, Господом) в том, что чисты их сердца [искренни и полны набожности], хотя [на самом-то деле] они являются непримиримыми [врагами и] спорщиками.

## **2:205**

Когда отворачиваются они [например, оказываются в ином кругу общения или в обычной, не возвышенной обстановке], то начинают двигаться по земле с одной целью – портить (разлагать, развращать; ссорить, сеять раздор), уничтожать [чью-то] пашню (продукты земледелия) [то есть мешают другим созидать, растить, строить. Их интересует лишь то, у кого бы что забрать, что бы сломать, осквернить, оскорбить]. Так же они себя ведут и в отношении потомства (детей, молодого поколения).

Аллах (Бог, Господь) не любит, когда портят (разлагают, развращают; ссорят, сеют раздор). [Рано или поздно, но возмездие Его неминуемо.]

## **2:206**

Когда таким людям говоришь: «Побойтесь Аллаха (Бога, Господа)!», их охватывает ярость (чувство собственного превосходства, надменность), и они начинают поступать еще хуже... Им достаточно будет Ада! Сколь же ужасно их прибежище (огненное ложе)!

## **2:207**

В то же время есть люди, которым и души не жалко в обмен на то, чтобы Аллах (Бог, Господь) был доволен ими [они созидают, строят, растят и готовы отдать другому последнее]. Аллах (Бог, Господь) Жалостлив (Сострадателен) к рабам Своим [людям].

## **2:208**

Верующие! Войдите все вы в атмосферу набожности пред Богом (будьте сторонниками мира) и не идите по стопам Сатаны [не ходите его тропами; он провоцирует вас на конфликты, не дает возможности уступить другому и договориться]. Он для вас очевидный враг.

## **2:209**

Если вы ошиблись [потерялись] после тех знамений, что пришли к вам, то знайте, что Аллах (Бог, Господь) Всемогущ и Мудр. [Он может как наказать, так и помиловать, если исправитесь и потрудитесь. Выбор за вами, не опускайте руки, при любых обстоятельствах сохраняйте уверенность в завтрашнем дне, в том, что есть свет в конце туннеля. Плывите по жизни на всех парусах, бегите, идите, ползите или хотя бы на ощупь, но двигайтесь в Божественное присутствие, и вы Его там обязательно найдете... А если не найдете, то Он Сам найдет вас.]

\*\*\*

Временами к людям приходит озарение, вдохновение под воздействием неожиданных потерь или приобретений, однако их жизнь, поступки, интересы, помыслы не совершенствуются, и они через некоторое время снова теряются в потоке «независящих от них» обстоятельств, перемен, настроений и впечатлений. Суета продолжает управлять ими, а не они ею. Жизнь их гнет, лепит, деформирует по-своему, а не они ее.

---

## 2:210

Они ждут, когда Аллах (Бог, Господь) вместе с ангелами придет к ним в тени облаков?! И на этом все закончится?.. [То есть, для того чтобы они изменились и взяли новый позитивный и конструктивный, полный труда и самодисциплины курс в жизни, им нужно нечто фантастическое, экстраординарное?! <sup>171</sup>]

---

<sup>171</sup> Поэтому, наверное, сегодня в мире так популярны фильмы ужасов, а также различного рода энергетические напитки и таблетки, сигареты, алкоголь и наркотики. Люди настолько духовно мертвы, что никак не могут приоткрыть глаза и найти себя в бурном потоке жизни, почувствовать саму жизнь, ее натуральную красоту и великолепие. Зачастую необходимы значительные дозы адреналина, чтобы хоть как-то ощутить себя живым. А вот религиозность дает человеку другой путь, где (если не впадать в крайности и радикализм) можно без искусственных и вредоносных препаратов почувствовать и вкусы, и цвета, и ароматы, и чудесные мелодии жизни, во всем многообразии и разнообразии. Но это потребует от человека в первую очередь умственных и волевых усилий, работы над собой, любознательности, дисциплины, обязательности в благом и религиозной практики, а также осознанного понимания своих поступков – когда слышишь и видишь себя со стороны.

[Не забывайте] все возвращается к Богу [ваши слова, дела и поступки – со всем этим вы вернетесь к Нему, и вам не избежать ответа. Жизнь – ценная и хрупкая вещь, данная лишь на время, и, сколь бы банально это ни звучало, за то, чем мы ее наполняем, как реализуем, придется отвечать].

## 2:211

Спроси [Мухаммад] иудеев (потомков Я‘куба) о том, сколь много очевидных знамений Мы им дали [показали через Моисея, Иисуса, и не только]. Кто же заменяет (изменяет, обменивает) Божье благо<sup>172</sup> после того, как оно было дано ему, тот [пусть знает, что] Аллах (Бог, Господь), поистине, сурово наказывает.

## 2:212

Неверующие люди видят мирскую обитель слишком красивой [они полностью поглощены и ослеплены ею, дальше нее не видят; Сатана представляет им жизнь приукрашенной до такой степени, что они забывают о вечном], и при этом они смеются (насмехаются) над верующими [стремящимися к счастью и изобилию в обоих мирах, в земной обители и в вечной].

Набожные окажутся в Судный День выше их (безбожников). [В мирской обители] достаток (благополучие, изоби-

---

<sup>172</sup> Изменяет его предназначение; заменяет безбожием, превращая в то, что удаляет от Бога.

лие) могут быть даны Богом любому (желающему этого) без ограничений [если Он, Господь миров, того пожелает]. [В вечности же милость и щедрость Его ожидают лишь верующих, покинувших мирскую обитель с верой в сердцах и делах.]

---

## 2:213

[Когда-то] люди были одной нацией. И ниспосылал Аллах (Бог, Господь) пророков<sup>173</sup> [избирая их из числа людей], которые давали благие вести [от Бога] и предупреждали [оповещали людей о том, что может навредить или вовсе разрушить их мирское или вечное благополучие]. С ними же [с отдельными из них] ниспосылал Писание [Священные Писания] с истиной для разрешения того, о чем люди спорили (в чем имели разногласия). Разногласили же [в основном] те, кому были даны знамения ранее [через пророков и посланников прошлых времен], а причина этого – *багй*<sup>174</sup> меж

---

<sup>173</sup> В высказываниях пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует) упоминается, что всего пророков было 124 000, а посланников из их числа – 313. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 616.

<sup>174</sup> Значение слова «багй» в арабском языке – «совершение насилия, проявление агрессии, враждебности», «переход границ морали и нравственности». И все это из зависти, ради получения отдельных мирских благ или в угоду собственному «Я».

ними. [Вместо того чтобы соглашаться, люди постоянно размежевываются, вступают в конфронтации, выискивая что-то неприглядное или ошибочное друг в друге, часто прикрываясь при этом цитатами из Священных Писаний.] Тех, кто уверовал, Аллах (Бог, Господь) по Своему дозволению (по Своей воле) направил на правильный путь в спорных вопросах касательно истины. Аллах (Бог, Господь) наставляет на него тех, кого пожелает (тех, кто из них пожелает того) [с учетом их усилий, старания и усердия, а главное – искренности и бескорыстности их побуждений, постоянства в благом].

\*\*\*

Этому аяту созвучен другой: «И разделились [люди на разные политические, идеологические или иные направления, течения, толки] только тогда, когда пришло к ним *знание*. [Получив определенные знания в той или иной области, некоторые начинают отрицать все, что было до них, или все, что развивается вне них. По сути, они претендуют на абсолютную истину, хотя их знания – это лишь малая часть того, чего достигли другие. И семя, возможно, в будущем даст богатые всходы, но его не сравнить с уже цветущими и плодоносящими садами.] [И разъединение это, противопоставление себя другим] происходит в состоянии *багй* между ними» (см. Св. Коран, 42:14).

В связи с этим вспомним о некоторых открытиях и целях научных исследований новейшего времени (разработ-



ка оружия массового поражения; ведение информационных войн, сопровождаемое интеллектуальным порабощением и духовным опустошением людей), когда потеряна искренность пред Богом и доброжелательность к людям. «Интеллектуальная» жесточенность приводит к разобщению вместо того, чтобы сообща двигаться по пути прогресса и лишь в созидательном русле.

## 2:214

Неужели вы думаете, что [столь легко] войдете в Рай?! Посмотрите на [жизненные] примеры тех, кто был ранее [в прошлые века, эпохи, и удостоился Рая по милости Творца]: их постигали беды и страдания [обнищание, потери в имуществе, посягательства на личный достаток, изгнание с родных земель, отсутствие стабильности, спокойствия; различного рода заболевания, несчастные случаи и т. п.], и были они сотрясаемы [разными катаклизмами и бедствиями]. [Порой это становилось настолько невыносимым, что] даже посланник Божий [того или иного периода] и те, кто уверовал с ним, [даже терпеливые и выносливые] начинали говорить [никак не сомневаясь в помощи и защите со стороны Творца, но уже не выдерживая психологической и физической тяжести испытаний]: «Когда же [мы увидим] помощь Аллаха (Бога, Господа)?!» [И они неизменно получали ответ:] Внемлите же! Поистине, Его помощь близка.

## 2:215

Спрашивают у тебя [Мухаммад]: «Что тратить на благое? [Какую часть достатка, дохода нам выделять на добрые дела и поступки?]» Скажи: «Если вы желаете сделать что-то хорошее, тратя материальные средства, то [в первую очередь делайте приятное, полезное в отношении] родителей [матери и отца, бабушек и дедушек], родственников [в отношении ваших детей, мужа или жены, братьев, сестер, дядей, тетей, племянников], сирот, бедных [тех, чей личный заработок не покрывает важные и необходимые для жизни расходы] и путников. [Помните!] Что бы вы ни потратили [из денежных средств] на хорошее [пусть даже малую на первый взгляд сумму, но искренне, с душой], воистину [и нет сомнений], Аллах (Бог, Господь) об этом знает [и воздаст вам много лучшим в обоих мирах]».

---

## 2:216

Предписаны вам военные действия [например, в случае вероломного нападения на вас и объявления войны. Предписано защищаться, обороняться (защищать Родину, имущество, веру, честь), а если есть необходимость – наступать].

Однако это для вас [как для людей, стремящихся к высоким нравственным идеалам] нелюбимо (ненавистно). [Но не забывайте, что в жизни мирской случаются самые разные обстоятельства, и порой людям, выросшим в мире и спокой-

ствии, нужно брать в руки оружие. И чем оно действеннее, тем большая на верующем лежит ответственность за его применение. Существует правило:] возможно, вы что-то невзлюбите (то, что для вас нежеланно, а может быть ненавистно), однако же оно [окажется] наилучшим для вас [кстати и вовремя открыв вам глаза, к примеру, на что-то новое или предоставив вам доселе неведомые возможности]. Также вы что-то можете полюбить, а оно – зло для вас [худшее из того, что вы могли бы себе представить]. Аллах (Бог, Господь) знает, а вы не знаете [вы можете догадываться, предполагать, но это лишь домыслы, которые могут как сбыться, так и не сбыться. А потому анализируйте происходящее, особенно то, что необратимо (уже встало на вашем пути глухой стеной), причем размышляйте над этим так, чтобы подняться выше и усовершенствоваться как человеку, претендующему на благополучие в обоих мирах].

## **2:217**

У тебя спрашивают о военных действиях в священные месяцы. Скажи, что это – большой грех. Однако [насильственное и принудительное] сбивание (сведение) людей с пути Господа, безбожие, посягательство на Священную мечеть и изгнание местных жителей – еще больший грех пред Аллахом (Богом, Господом). Смута – хуже убийства. [Имейте в виду] они [безбожники, язычники, ваши враги] будут продолжать воевать с вами, пока вы не отречетесь от веры (от ва-

шей религии), если будут в состоянии сделать это [оказаться столь убедительными, столь долго вести против вас войны].

Кто из вас отречется от веры (от религии) и умрет [в таком состоянии] безбожником, то все их дела [ранее совершенная религиозная практика, стремление к высокой нравственности, благие поступки] будут тщетны как касательно мирского, так и вечного. Они – обитатели Ада, причем навечно.

## 2:218

Поистине, те, кто уверовал [и вынужденно] покидал [свой дом, спасая веру] (покидал греховное, изменяясь и стремясь к высокому), прикладывал усилия на пути Аллаха (Бога, Господа) [когда нужно, стиснув зубы, с мольбой о помощи преодолевал трудности мирного или военного времени; несмотря ни на что шел и достигал], они – стремящиеся к Божьей милости [иная мотивация не сможет поднять человека на столь высокий духовный уровень].

Аллах (Бог, Господь) может все простить [у каждого из людей, пока они живы, есть возможность исправиться и стать лучше], и Он – Всемиловит [не ограничивайте Его милость своими мыслями; не ограничивайте Его милость самими собой, она – безгранична].

## 2:219

У тебя [о Мухаммад] спрашивают о *хамре* [обо всем том, что опьяняет рассудок] и *майсире* [азартных играх]. Скажи:

«В них большой грех и выгоды<sup>175</sup> для людей, [однако] греха больше, чем выгоды».

Спрашивают у тебя о том, что расхотеть [на благие дела и поступки], ответь: «Лишнее [то есть остающееся после личных, а также семейных нужд и потребностей]». Подобным образом Аллах (Бог, Господь) раскрывает вам знамения [дает вам знания, посредством которых жизнь становится проще, легче и понятнее], возможно, вы будете размышляющими (думающими) [будьте же теми, кто осмысленно подходит к жизни, умеет анализировать, понимает ущербность того или иного, применяя при этом знания, данные Богом через пророков].

\*\*\*

**Вопрос.** *Меня интересует, о какой пользе спиртного и азартных игр идет речь в 219-м аяте суры «аль-Бакара»?*

**Ответ.** (1) «...И польза для людей». В чем польза? Спиртное, на первый взгляд, расслабляет, снимает стресс (хотя наносит непоправимый урон здоровью), способствует увеселению; от его специфического вкуса и запаха кто-то может получить наслаждение. Скупого алкогольное опьянение превращает в щедрого, а труса – в храбреца. Азартные игры пробуждают задор, увлеченность, страсть, также это и возможность выиграть крупную сумму денег.

Греха же и вреда в них значительно больше как для одного человека, так и для общества в целом. Научных да и житей-

---

<sup>175</sup> В аяте данное слово стоит во множественном числе.

ских (особенно в России) доказательств тому предостаточно.

(2) Этот аят (2:219) является промежуточным (вторым из четырех) в порядке ниспослания относительно запрета употребления спиртного. Вот цепочка этих аятов:

– «Из фиников и винограда вы получаете опьяняющий напиток (вино)» (см. Св. Коран, 16:67);

– «Скажи: «В них (в спиртном и азартных играх) большой грех и польза для людей, [однако] греха больше, чем пользы» (см. Св. Коран, 2:219);

– «Не приближайтесь к молитве-намазу, когда вы пьяны» (см. Св. Коран, 4:43);

– «О верующие! Воистину, [и нет сомнений в этом] спиртное, азартные игры... мерзость из дел Сатаны. Сторонитесь же этого! Возможно, вы преуспеете. Поистине, Сатана хочет посеять между вами вражду и ненависть через спиртное и азартные игры и отвлечь вас от упоминания Господа и от молитвы. Не прекратит ли вам [заниматься этими скверными и гнусными делами]?! [Прекратите же заниматься этим!]» (см. Св. Коран, 5:90, 91).

(3) Достоверный хадис ко всему прочему ясно указывает на то, что опьяняющее запрещено и в большом количестве, и в малом<sup>176</sup>. Все понимают, что «спиртное – корень скверного, нечистого и мерзкого»<sup>177</sup>, но сколь мало людей осознают это.

Употребление алкоголя относится к тому, на что наложен

---

<sup>176</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 645.

<sup>177</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 647.

абсолютный запрет. Применение спирта возможно лишь в медицинских целях.

\*

Азартные игры – «мерзость из дел Сатаны. Сторонитесь же этого!» (см. Св. Коран, 5:90, 91).

Некоторые мусульманские ученые говорят, что основным критерием определения азартности – неазартности игры является возможность случайного выигрыша. Например, в зависимости от того, какая выпадет цифра на рулетке или карта в игре. Также можно говорить и о психологической зависимости, об азарте, который может так поглотить человека, что тот забудет о своих общественных, семейных обязанностях или ответственности пред Всевышним.

Но не следует путать это со жребием, когда необходимо выбрать один вариант из нескольких. Жеребьевка допустима. Каноническая позволительность этого обоснована действиями самого пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует).

---

## 2:220

[Возможно, вы будете размышляющими] касательно как мирского, так и вечного.

Спрашивают у тебя [Мухаммад] о сиротах. Скажи: «Забота о них [об их имуществе, чтобы оно приумножалось, сохра-

няло свою действенность] более верна (правильна) [нежели оставление этого без должного внимания; отстраненность]. Если вы [опекуны]<sup>178</sup> объедините [ваши материальные средства] с их [с сиротскими], то они (сироты) – братья ваши [по вере и родству, что обязывает вас ко многому].

[Соблазн легкой наживы сиротским имуществом пусть не ослепит вас! Помните и имейте в виду] Аллах (Бог, Господь) знает, кто хочет испортить (сделать что-то плохое), а кто – улучшить. Если пожелал бы Он, то поставил бы вас в более жесткие условия. Он – Всемогущ и бесконечно Мудр [предоставляя каждому свою неповторимую жизнь, полную обстоятельств, случайностей и возможностей].

## 2:221

Не женитесь на язычниках, пока они не уверуют. Лучше рабыня<sup>179</sup>, но верующая, чем [свободная] язычница, пусть даже очень привлекательная (вызывающая у вас симпатию). И не выдавайте замуж [мусульманок] за язычников, пока те [язычники] не уверуют. Лучше [в вопросе замужества] раб, но верующий, чем [свободный] язычник, пусть даже приглянувшийся вам (понравившийся).

---

<sup>178</sup> Обращение к тем, на чьем попечении остались сироты, потерявшие в детстве отца и еще не достигшие совершеннолетия, когда они смогли бы сами распорядиться оставленным наследством.

<sup>179</sup> Учитывайте, что эти строки имеют историю более четырнадцати веков, а в некоторых современных цивилизованных странах законное рабство исчезло лишь в последние два столетия.



Они [язычники] приглашают (зовут) вас в Ад. А вот Аллах (Бог, Господь) приглашает (зовет) вас в Рай и [призывает к вере и благочестию, посредством которых вы можете получить] прощение с Его позволения. Он раскрывает (показывает) людям знамения [в том числе предоставляет возможность учиться на чужих ошибках], возможно, они вспомнят о назидании [будут помнить важное для них и необходимое, научатся предусматривать заранее].

\*\*\*

**Вопрос.** *Каково обоснование запрета на бракосочетание между мусульманкой и иноверцем?*

**Ответ.** «Не выдавайте замуж [мусульманок] за язычников, пока те [язычники] не уверуют» (см. Св. Коран, 2:221).

Прямого запрета на выход замуж за христианина или иудея в Коране нет, но косвенных аргументов предостаточно.

Одним из главных аргументов в пользу запрета и недопустимости брака мусульманки с немусульманином является то, что по природе взаимоотношений главным в семье является муж. Жена следует (или старается следовать) ему во всем. Если муж немусульманин, то жене-мусульманке постепенно придется отказываться от своих религиозных устоев. В воспитании детей акценты также расставляет именно муж.

В канонической недопустимости такого брака все мусульманские ученые единодушны<sup>180</sup>.

---

<sup>180</sup> См.: аль-Куртуби М. Аль-Джами' ли ахкям аль-кур'ан. Т. 3. С. 48, 49; аз-

## 2:222

Тебя [Мухаммад] спрашивают о критическом периоде (месячных), скажи: «Это – боль [процесс, протекающий в женском организме и сопряженный с некоторым дискомфортом], не имейте же интимных отношений с супругами в этот период. Не приближайтесь к ним [не вступайте непосредственно в половую связь], пока они не станут чистыми [пока не завершатся месячные]<sup>181</sup>. Когда же они очистятся, то будьте с ними, как повелел то Аллах (Бог, Господь) [который заложил в человеке половое влечение к противоположному полу]<sup>182</sup>. Поистине, Он любит искренне кающихся и любит очищающихся [внимательных в соблюдении духовной и физической чистоты]».

\*\*\*

Пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует) говорил: «Раскаявшийся в грехе [бесповоротно оставивший его, сделавший все возможное, чтобы впредь его не повторять] подобен тому, на ком [этого] греха нет [как будто этот грех он никогда не совершал]<sup>183</sup>. Если Аллах (Бог,

---

Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух. В 11 т. Т. 9. С. 6652, а также т. 7. С. 5108; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. Т. 1. С. 659–666.

<sup>181</sup> Подробнее о вопросах, связанных с менструальным циклом, читайте в моей книге «Женщины и Ислам» или на сайте [umma.ru](http://umma.ru).

<sup>182</sup> Подробнее об интимных отношениях супругов читайте в моей книге «Семья и Ислам».

<sup>183</sup> См., например: Ибн Маджа М. Сунан. 1999. С. 458, хадис № 4250, «хасан»;

Господь) полюбит кого-то [за его благие дела и устремления, за обязательность пред Ним и людьми], то грех [после искреннего раскаяния] не причинит ему вреда»<sup>184</sup>. Затем процитировал аят из Корана: «Поистине, Аллах (Бог, Господь) любит искренне кающихся<sup>185</sup> и любит очищающихся [внимательных в соблюдении духовной и физической чистоты]»<sup>186</sup>. У Пророка спросили: «Каков признак покаяния?» Он ответил: «Сожаление<sup>187</sup>»<sup>188</sup>.

## 2:223

Жены ваши – нива<sup>189</sup> для вас, и подходите к вашей ниве как пожелаете [по обоюдному усмотрению]. [Однако помните о главном!] На приоритетное место для себя [ставь-

---

ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 203, хадис № 3385, «хасан».

<sup>184</sup> См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 203, хадис № 3386, «хасан».

<sup>185</sup> В кораническом аяте применена усиленная форма слова «кающийся».

<sup>186</sup> Св. Коран, 2:222.

<sup>187</sup> См., например: Ибн Маджа М. Сунан. 1999. С. 458, хадис № 4252, «сахих».

<sup>188</sup> Хадис от Ибн Мас'уда; св. х. Ибн Маджа, а также от Анаса; св. х. Ибн Наддара. См., например: аль-Муттаки А. (885–975 гг. по хиджре). Кянз аль-'уммаль [Кладовая тружеников]. В 18 т. Бейрут: ар-Рисаля, 1985. Т. 4. С. 261, хадис № 10428; ат-Табарани С. (260–360 гг. по хиджре). Аль-му'джам аль-кябир. Т. 10. С. 150, хадис № 10281; аль-Байхаки. Китаб ас-сунан аль-кубра [Большой свод хадисов]. В 11 т. Бейрут: аль-Ма'риффа, [б. г.]. Т. 10. С. 259, хадисы № 20560–20562.

<sup>189</sup> Нива – засеиваемое поле. В данном контексте это аллегория, метафора, образное выражение, подразумевающее интимные отношения между мужем и женой.

те благие дела]. Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) [не забывая о праведном и не совершая греховного]. Знайте же [и нет сомнения в этом], вы предстанете пред Ним [в Судный День для ответа за свои дела и поступки]. Обрадуй же [о Пророк] верующих [благими вестями о том, что ожидает их в мирском и в вечности]<sup>190</sup>.

---

## 2:224

Не делайте так, чтобы клятва именем Аллаха (Бога, Господа) препятствовала совершению благочестивых поступков, проявлению набожности и примирению людей. [Нет греха в нарушении клятвы, если это приведет к совершению благочестивых поступков, проявлению набожности и примирению людей. В этом есть лишь искупление.] Он абсолютно все слышит и обо всем знает<sup>191</sup>.

## 2:225

За пустословные клятвы [когда нет серьезного намерения

---

<sup>190</sup> Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 667–676.

<sup>191</sup> Другой вариант перевода аята: «Не превращайте Аллаха (Бога, Господа) в то, чем [понапрасну, не задумываясь] постоянно клянетесь (не превращайте Его в объект, которым вы постоянно клянетесь), выказывая себя тем самым очень благочестивыми, набожными или примиряя людей. Он абсолютно все слышит и обо всем знает».

клясться] Аллах (Бог, Господь) не накажет вас [нет в этом ни греха, ни наказания, ни искупления], а отвечать вам за то, когда было намерение в сердце [когда клятва Всевышним сознательна и прочувствована]. [Но] Он – Всепрощающ [пока человек жив] и Терпелив (Мягко, Добро) [не сразу наказывает, дает человеку возможность раскаяться, исправить проступок].

\*\*\*

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Кто поклялся что-то сделать, но потом увидел нечто лучшее, то пусть сделает то, что лучше, и искупит нарушенную клятву»<sup>192</sup>.

Если вы серьезно поклялись что-то сделать или чего-то не делать, а затем нарушили обет, то вам необходимо искупить это одним из следующих действий:

– «накормить десять нищих из среднего, чем вы кормите семью»;

– «одеть десятерых нищих».

Если же вы не в состоянии сделать это, тогда – «трехдневный пост» (см. Св. Коран, 5:89).

Какой бы правильной или неправильной клятва ни была, если она сказана с намерением в сердце, серьезна, тогда ее

---

<sup>192</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. Муслима, Ахмада, ат-Тирмизи и др. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 524, хадис № 8641, «сахих»; ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкьяр ад-давлиия, 1998. С. 679, хадис № 17–(1651).

нарушение требует искупления<sup>193</sup>.

## **2:226**

Те, кто клянется, что не будет иметь [интимных] отношений с женой [в результате спора, ссоры], то [максимальный срок] ожидания (воздержания) – четыре месяца. [Если прошло большее время, то супруги обязаны определиться с перспективой своих взаимоотношений.]

Если они [решат] вернуться [к своим женам; если за этот период (не более четырех месяцев) они одумаются, передумают и восстановят нормальные семейные отношения], то [пусть знают и помнят, что] поистине, Аллах (Бог, Господь) может все простить [в том числе и конфликты между супругами, решаемые в такой форме; прощает мужьям нарушенную клятву (если она была проговорена, а после не соблюдена), но нарушение ее требует от них искупления], Он Всемилостив.

## **2:227**

Если же принято решение разводиться [если период разлуки (не более четырех месяцев) не пробудил в них чувств взаимоуважения и любви, тогда стоит подумать о разводе, чтобы не мучить друг друга], и [знайте, что] поистине, Аллах

---

<sup>193</sup> См.: аз-Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух. В 17 т. В 11 т. Т. 4. С. 2574, 2575. Подробнее об искуплении нарушенной клятвы см.: Св. Коран, 5:89 и комментарии.

(Бог, Господь) слышит абсолютно все [пусть же не оскорбляют друг друга], Он знает обо всем [пусть разойдутся мирно].

\*\*\*

В семейной практике некоторых народов применялась, а где-то и до сих пор применяется такая форма урегулирования серьезных семейных неурядиц и конфликтов, как *клятвенная* отстраненность мужа от интимной близости с женой на неопределенный период. Зачастую подобные случаи не заканчивались разумно или вообще не имели конца, ущемлялись права женщины. В заключительном Писании Господь миров поставил ограничение – четыре месяца (может быть менее, но никоим образом не более того).

Практическая сторона вопроса состоит в следующем.

1. Если муж поклялся, что не будет вступать в интимные отношения с женою на протяжении четырех месяцев или менее того, то оба обязаны ждать, не имея этих отношений. В случае нарушения клятвы необходимо будет ее искупить. По истечении обозначенного срока супруги принимают решение: либо восстанавливают полноценные отношения, либо разводятся.

2. Если срок, оговоренный в клятве, превысил четыре месяца, тогда по истечении четырех месяцев супруги *обязаны* определиться, и жена в такой ситуации имеет полное право требовать развода. Если не договорятся между собою, тогда жена, например, может подать заявление на развод в загс или расторгнуть брак через суд. Если же воссоединятся, вос-

становят обычные супружеские отношения, нарушая клятву (так как мужем изначально было обозначено более четырех месяцев, что недопустимо, хотя и было клятвенно заявлено), то это простительно, но требует искупления нарушенной клятвы<sup>194</sup>.

---

## 2:228

Разведенные женщины находятся в ожидании три менструальных цикла<sup>195</sup> [примерно три месяца с момента дачи развода]. Не допускается сокрытие ими того, что в их утробе из сотворенного Аллахом (Богом, Господом), если веруют они в Него и в Судный День. [Если, к примеру, они беременны от супруга, с которым разводятся, но не желают афишировать это, намереваясь быстрее выйти замуж снова, то не имеют права поступать так. Их разводный период завершается с рождением ребенка.]

Мужья имеют преимущество [им следует хорошенько подумать и, возможно] вернуть супругу до истечения срока<sup>196</sup>,

---

<sup>194</sup> Подробнее см., например: ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир [Сокращенный тафсир Ибн Кясира]. В 3 т. Бейрут: аль-Калям, [б. г.]. Т. 1. С. 200, 201.

<sup>195</sup> Канонические подробности см., например: ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир. Т. 1. С. 202; аль-Куртуби М. Аль-Джами' ли ахкям аль-кур'ан [Свод установлений Корана]. В 20 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 1988. Т. 3. С. 75–78.

<sup>196</sup> Если дан лишь один или только два развода.



если желают [тем самым] исправить положение дел в лучшую сторону [если оба видят в этом позитивную перспективу]. [Семейные] обязанности есть как на мужьях перед женами, так и на женах перед мужьями, и все это в рамках морали (нравственности; в соответствии с общепринятыми нормами порядочного поведения и воспитанности). [Мужчины обязаны вести себя разумно и ответственно, не ущемляя права жен, не злоупотребляя своим старшинством в семье, а тем более не применяя силу<sup>197</sup>.]

Мужья являются старшими (главенствующими) в семье. [Жене следует уважать мужа и почитать его, но супруг, как например и руководитель государства, может, используя предоставленные ему полномочия, оказаться тираном, ослепленным властью и силой, а может быть и благодетелем, ощущающим пред Богом свою ответственность и не теряющим из виду собственные обязательства.]

Аллах (Бог, Господь) Всемогущ [любого тирана и притеснителя рано или поздно поставит на место] и бесконечно Мудр. [Вся мудрость переплетения обстоятельств и неоднозначности событий изначально известна лишь Ему, люди же могут только предполагать, настраивая себя на тот или иной лад, делать выводы (порой поспешные), реальные же итоги зачастую становятся ясными лишь через годы или десятилетия]

---

<sup>197</sup> Как муж, так и жена имеют определенные обязанности друг перед другом, а также пред Богом и обществом, что должно зиждиться на чувстве ответственности, иметь гармонию и не выставляться как категоричное требование одних к другим.

тия. А потому человек должен подходить к совершаемому серьезно и внимательно, тогда не будет опечален ни в мирском, ни в вечном.]

\*\*\*

Получив развод (например, после произнесения слов «ты разведена», «я развелся с тобою»), женщина может выйти замуж только по истечении трех менструальных циклов (примерно через три месяца), которые в том числе показывают, есть ли у нее беременность от прежнего мужа или нет.

Однако имеются некоторые нюансы:

1. Если муж с женой развелись, так ни разу с момента женитьбы и не вступив в половую связь, то разводного периода для этой женщины не существует (см. Св. Коран, 33:49). Она может уйти, получив лишь один развод, после которого бывший муж сможет ее вернуть, если она будет согласна и не выйдет к тому времени за другого. А вот если их развод проходил в три этапа (озвучены все три развода), тогда – уже нет.

2. Для тех, у кого нет месячных (по старости или иным причинам), разводный период продолжается ровно три месяца (см. Св. Коран, 65:4).

3. Если женщина беременна, то завершением разводного периода для нее (после получения одного из трех разводов от мужа) будет рождение ребенка, даже если это произойдет через день после получения первого, второго или третьего разводов (см. Св. Коран, 65:4).

Для всех остальных случаев разводный период – истечение трех менструальных циклов<sup>198</sup>.

## 2:229

Разводов [когда можно еще сохранить целостность семьи] – два. [Первый и второй разводы являются как бы незавершенными, а вот третий – окончательный.] [При возникновении внутрисемейной конфликтной ситуации, дав один или два развода] муж [как глава семьи] либо удерживает свою жену в рамках общепризнанных моральных норм [без применения насилия и притеснений; учитывая каноны, законы и традиции, то есть восстанавливает семейные отношения, пока не истек срок], либо [сохраняя и свое достоинство, и достоинство женщины] благородно освобождает ее от брачных уз [не препятствуя ее уходу по завершении соответствующего срока].

Недопустимо для вас [мужей] брать обратно что-либо [даже незначительное] из того, что вы дали (даровали) им [женам своим ранее], кроме как если есть обоюдное опасение нарушить Божьи заповеди [то есть в случае нарастания напряженности, появления конфликтов и ссор, когда жена просит, требует расторгнуть брак и при этом ведет себя аморально<sup>199</sup>]. И если вы опасаетесь нарушения Божьих заповедей

---

<sup>198</sup> До истечения разводного периода наследственные права супругов сохраняются. Подробнее о разводе читайте в моей книге «Семья и Ислам».

<sup>199</sup> См., например: ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир. Т. 1. С. 205.

[когда накаляется внутрисемейная обстановка, разрушаются нормы взаимоуважения и жена уже не видит перспективы семейного счастья и благополучия со своим мужем, например возненавидела его], тогда нет греха на них обоих, если супруга попросит расторгнуть брак, «откупившись» чем-то<sup>200</sup> [освободив себя от семейных уз и обязательств возвращением мужу полностью или частично того свадебного подарка (махра), который был передан ей во время (а также до или после, если его передача была отсрочена) бракосочетания]. Таковы границы, определенные для вас Богом, не переступайте же их! Кто же переступает границы [благородства в поведении и правильности во взаимоотношениях, особенно внутри семьи], те – грешники (притеснители, тираны).

## **2:230**

Если муж развелся с женой [если даны все три максимально возможных в одной семье развода, что занимает не один месяц и дает семейной чете возможность все внимательно обдумать и взвесить], то они [теперь бывшие муж и жена] уже больше не имеют права восстановить семейные отноше-

---

<sup>200</sup> Это в тех случаях, когда со стороны мужа нет притеснений, измен либо невыполнения супружеских обязанностей. Если же что-то из упомянутого имеет место быть и именно это вынуждает женщину просить о разводе, тогда муж не имеет ни морального, ни канонического права забирать у нее что-либо из переданного ранее, а обязан ответить на ее просьбу о разводе безвозмездно, раскаявшись в грехах и безнравственном поведении. См., например: ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир. Т. 1. С. 205.

ния, пока она [по *своему* желанию и выбору] не выйдет замуж за другого. [Женщина не «привязана» к своему мужу, она не игрушка в его руках, а потому, если дан и первый, и второй, и третий окончательный разводы, каноны обязывают ее родственников и окружение найти другого подходящего для нее мужа. Именно обязывают! Тот, с кем она развелась, не имеет уже никаких преимущественных прав на нее.]

А если так получится, что и со вторым мужем [пожив с ним полноценной супружеской жизнью, но не найдя, к примеру, семейного счастья и взаимопонимания] они разведутся [выполнив все процедуры развода], то нет греха ни на ней, ни на первом муже, если она [по своему желанию] вернется к нему [предварительно проведя все необходимые брачные мероприятия], когда оба считают, что имеют серьезные намерения пред Богом не нарушать границ [морали и нравственности, очерченных] Им. Это – Божьи границы [Его законы], которые Он разъясняет для людей знающих [особенно для тех, кто специализируется в области богословия, дабы могли они консультировать людей по интересующим их практическим семейным и бракоразводным вопросам].

## **2:231**

Если вы дали развод своим женам [к примеру, один] и подходит к концу срок [до наступления которого вы можете еще вместе с ними передумать и сохранить семью, а это в случае, когда дан лишь один или только два развода], то-

гда [определяйтесь:] либо вы [мужья] удерживаете (оставляете) их своими женами в рамках общепринятых моральных норм [без применения насилия, притеснений и по обоюдному согласию], либо [сохраняя свое и их достоинство] благородно освобождаете от брачных уз [не растягивая процедуры<sup>201</sup> и давая возможность выйти замуж за другого<sup>202</sup>]. И никоим образом не удерживайте их, стараясь навредить им удлинением срока [возвращая их до истечения срока после первого и второго разводов, не имея при этом серьезного намерения сохранить семью]. Кто же [ведомый своим эго и иными неблагородными человеческими чувствами] поступает так [из принципа не дает развод, растягивает процедуру, хотя вроде бы все решено и нет перспектив совместной

---

<sup>201</sup> Растянуть процедуру можно возвращением жены обратно за день-два до окончания разводного срока, вступив с нею в интимную связь, а после иницируя второй развод и ожидая окончания очередного срока. В конце разводного периода муж опять вступает с женою в интимную связь и тем самым возвращает ее в лоно семьи. После, через какое-то время, например, дает третий развод, до которого они имели интимные отношения, и вынуждает ее выждать еще три менструальных цикла, что в общей сложности может продлиться более 9 месяцев, около года, а возможно, и более того. Подобные действия в Исламе запрещены – харам.

<sup>202</sup> «Давая возможность выйти замуж за другого», то есть подведя к логическому концу разводный период уже с первого раза, с первым разводом, и подытожив тем самым семейную жизнь. По истечении разводного срока женщина вправе выйти замуж за желанного ей, а восстановление семейных отношений с первым мужем (если был дан один или только два развода) возможно (не выходя замуж за другого) лишь через новое полноценное бракосочетание с передачей дорогого свадебного подарка (махра). Подробнее об этом см. начало 65-й суры Священного Корана.

жизни], тот, поистине, притесняет самого себя [наносит вред на самом-то деле себе, ведь рано или поздно он получит по заслугам, Божье возмездие достигнет его, где бы он ни был].

Знамения Аллаха (Бога, Господа) [к чему относятся и строки Священных Писаний] не могут быть предметом насмешек (издевательств, глумления и пренебрежения). [Не вздумайте так относиться к ним!] Вспомните о тех благах, которыми одарил вас Аллах (Бог, Господь), о Книге, ниспосланной вам [о Священном Коране] и о [Божественной] мудрости, которыми вы наставляемы (назидаемы). Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) [страшиться совершать что-то греховное, особенно когда это касается тех, кто слабее вас или находится под вашей опекой, на вашем попечении]. Знайте, Ему известна любая мелочь [из мира людей, джиннов, ангелов; из макро- и микромиров. Он знает даже то, что шепчут вам ваши души<sup>203</sup>].

## **2:232**

Если вы [мужья] дали развод своим женам [один развод или два] и наступил срок [когда жены уже могут выйти замуж за другого мужчину, то есть разводный период подошел к концу], то пусть они [родственники жены] не препятствуют [новому] замужеству с бывшим мужем [желающим жениться, со всеми процедурами: проведением бракосочетания и передачей дорогого свадебного подарка (махра)], если они

---

<sup>203</sup> См.: Св. Коран, 50:16.

[уже бывшие муж и жена, ведь разводный срок закончился] благочестиво пришли к обоюдному согласию [если имеют серьезные намерения стать на всю последующую жизнь любящими друг друга и уважающими мужем и женою].

К этим [вышеприведенным] наставлениям [о тонкостях бракоразводного процесса и взаимоуважении как во время брака, так и в процессе его расторжения] прислушаются те, кто уверовал в Аллаха (Бога, Господа) и [неотвратимость] Судного Дня [то есть те, кто имеет достаточно веры и осознает, что даже пылинка зла не уходит в никуда, а возвращается обратно, словно бумеранг, за исключением тех случаев, когда человек раскаялся пред Богом и исправился, тем самым восполнив ранее нарушенное]. Это – лучшее для вас и самое чистое (благодатное) [будьте взаимно вежливы, чтите права и свободы друг друга как в период супружеской жизни, так и в период развода]. Аллах (Бог, Господь) знает, а вы [очень даже многого] не знаете<sup>204</sup>.

## **2:233**

Матери кормят своих [новорожденных] детей на протяжении двух полных лет. [Это] для тех, кто решил полноценно кормить ребенка грудным молоком. Отец же [если вдруг они развелись с матерью ребенка] обязан продолжить ее содержание (побеспокоиться о необходимых вещах) в оптимальных условиях той местности, в которой они проживают, с

---

<sup>204</sup> Также о бракоразводном процессе см.: Св. Коран, 65:1–7.



учетом его материальных возможностей. На душу не возлагается больше того, что она в состоянии сделать (что выше ее сил и способностей) [к примеру, от отца младенца нельзя требовать больше того, что он может дать]. Не должен наноситься вред ни матери ребенка, ни его отцу из-за вопросов, связанных с младенцем [негоже, не к лицу им как верующим, прикрываясь младенцем, оказывать давление друг на друга].

То же касается и наследника [то есть если в период кормления ребенка грудью умер его отец, а с матерью ребенка он был уже разведен, что лишило ее наследства, тогда все упомянутое из норм материального обеспечения кормилицы перекладывается на плечи тех, кому перешло наследство покойного (отца ребенка). Кстати, ребенок является одним из основных наследников своего отца. Если скоропостижно скончавшийся отец не оставил наследства, материальных средств, тогда упомянутые выше финансовые затраты берут на себя его родные].

Если они [мать и отец ребенка], посоветовавшись, обоюдно решили отнять его от груди [до окончания двух лет], то нет на них греха [при условии, что нет в их решении явного вреда для здоровья младенца].

Если [например, по причине отсутствия грудного молока у матери ребенка или нежелания кормить его] отец (родители) захочет (захотят) найти кормилицу, то нет греха на вас (родителях), если будете платить ей (кормилице) достаточно по местным нормам и обычаям (с добротой души и наличи-

ем обоюдного согласия).

Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) [притеснять мать, обижать кормилицу, ущемлять права отца или самого ребенка! Будьте внимательны и справедливы друг к другу в пределах установленных Богом канонов и местных норм взаимоотношений]. Знайте, что Он видит все, что вы делаете [ничто не уйдет от Его взора (не имеющего рамок и границ), а потому будьте требовательны в первую очередь к самим себе, ведь Бог хорошо осведомлен о том, что в ваших душах, мыслях, намерениях].

## **2:234**

Если умер супруг, то жена находится в ожидании [не выходя замуж] *в течение четырех месяцев и десяти [дней]*. Когда же этот срок завершится, то нет греха на ее родственниках, если она начнет готовиться к новому замужеству в соответствии с общепринятыми нормами. Аллах (Бог, Господь) в полной мере осведомлен о том, что вы делаете<sup>205</sup>.

## **ТРАУР**

Существует много относящихся к трауру обычаев и раз-

---

<sup>205</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 738–746.

личного рода традиций, большая часть которых не имеет ни смысла, ни канонического обоснования. Среди них могут быть такие, которые не вступают в явное противоречие с канонами веры и были продиктованы временем, местом и обстоятельствами.

Полезно будет рассмотреть данный вопрос с точки зрения пророческого наследия, оставленного заключительным посланником Творца. Разумный человек сможет провести параллели между теорией и практикой, оценить реальное положение вещей, сохраняя при этом проницательность и мудрость.

Траур – состояние печали, светлой грусти в память об ушедшем из этой жизни человеке; отказ от того, что украшивает внешность человека, делая ее яркой и привлекательной; отсутствие признаков веселья и радости. В основе своей это касается женщины, которая потеряла мужа. Она не имеет права выйти замуж за другого на протяжении четырех месяцев и десяти дней с момента смерти мужа<sup>206</sup>.

Если же она беременна, то ее траур завершается с рождением ребенка, после чего она имеет полное право выйти замуж еще раз: «Беременные, их срок [траура истекает с] рождением ребенка» (см. Св. Коран, 65:4)<sup>207</sup>.

В период траура женщине желательно покидать дом только в вынужденных и жизненно необходимых ситуациях (ра-

---

<sup>206</sup> См.: Св. Коран, 2:234.

<sup>207</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 739.

бота, учеба, посещение родных, покупка продуктов и т. п.); она не посещает мечеть и не отправляется в путь для совершения паломничества; одевается более скромно; не наносит макияжа и не использует духи, благовония; к ней не сватаются, и она не выходит замуж, хотя предложение о замужестве (в форме благонаправленного намека) она может получить<sup>208</sup>.

По завершении срока женщина возвращается к обычному ритму жизни, своим повседневным заботам (воспитание детей, общение с родными, друзьями, работа, учеба, спорт и т. п.) и имеет полное право выйти замуж за другого мужчину.

Траур же по другим родным и близким *не* продолжается дольше трех дней. Пророк Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует) говорил: «Недопустимо (запрещено) для верующей женщины быть в трауре по покойному более трех дней, кроме мужа. Траур по нему – четыре месяца и десять дней»<sup>209</sup>.

Начинается траур со дня смерти.

Понимание траура заключается не столько в консерватизме одежды и уж тем более не в обилии эмоций и пролитых слез, сколько во внутреннем состоянии высокой душевной печали, скорби. Это своего рода дань уважения, выражение

---

<sup>208</sup> См.: Св. Коран, 2:235.

<sup>209</sup> Хадис от Умм Хабибы и Зайнаб бинт Джахш; св. х. аль-Бухари и Муслима. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. В 5 т. Т. 1. С. 382, хадисы № 1281 и 1282; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 4. С. 188, хадисы № 1281 и 1282; аль-Кари ‘А. Миркат аль-мафатих шарх мишкят аль-масабих. В 11 т. Т. 5. С. 2182, 2183, хадис № 3330, «сахих».

светлой памяти об усопшем пред Всевышним.

## 2:235

Нет греха на вас, если вы (1) [благонравно] *намекаете*<sup>210</sup> вдовам [им самим или их опекунам] о своем намерении посвататься [что при правильной словесной формулировке даст добрые надежды и им, и вам на последующее создание семьи] или (2) сокроете это в своих душах [до поры до времени не затронете данную тему]. Аллах (Бог, Господь) знает о том, что вы будете помнить [думать] о них [потому и разрешил вам *намекнуть* о своих планах еще до окончания срока<sup>211</sup>]. Но в тайне [от других] не договаривайтесь с ними (с вдовами) [не обещайте замужество, завлекая тем самым в сети греха и соблазна; подводя к грехопадению], а говорите им лишь благонравные слова [намекающие на ваше желание жениться, публичное озвучивание которых не заставит вас стыдиться].

И не вознамеривайтесь сочетаться браком, кроме как после истечения срока [четыре месяца и десять дней со дня смерти мужа]. Знайте же, Аллах (Бог, Господь) осведомлен о том, что в ваших душах, бойтесь же Его [не вздумайте обманывать этих женщин]! И знайте, что Он Всепрощающ и

---

<sup>210</sup> Открыто заявлять о сватовстве, обещая ей что-либо на будущее, запрещено. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 748–750.

<sup>211</sup> Что даст и самой вдове возможность подумать и выбрать подходящую кандидатуру по завершении четырех месяцев и десяти дней.

невероятно Терпелив [сразу не наказывает за проступок, а дает возможность исправиться].

## **2:236**

Нет греха на вас, если разведетесь с женами до прикосновения к ним (до вступления в интимные отношения) и до установления свадебного подарка (махра) [который может быть определен как сразу, так и позднее, а передается после бракосочетания в качестве безвозмездного дара от жениха невесте]. Но вы [мужья, решившие неожиданно развестись еще до каких-либо интимных отношений и до определения свадебного подарка, передаваемого невесте] обязаны, в зависимости от ваших финансовых и имущественных возможностей, передать ей материальные средства [подобно компенсации морального ущерба] в соответствии с общепринятыми местными нормами ('урф) [обязаны!]. И это – должное для благородных [то есть любой человек, считающий себя благонравным пред Богом, должен поступить именно так в отношении женщины (девушки), брак с которой прервался столь неожиданно].

## **2:237**

Если же вы развелись с супругами до прикосновения к ним (до вступления в интимные отношения), но установили уже [форму, сумму, ценность] свадебного подарка (махра), то [неожиданно решившись на развод в подобной ситуации]

вы обязаны будете передать половину оговоренного свадебного подарка [это – минимум, вы можете оставить и все обещанное]. За исключением случая, если жена откажется или откажется тот, в чьих руках договор о браке [то есть опекун невесты, обычно им является ее отец, в случае когда она сама не имеет возможности (к примеру, из-за отсутствия) высказать свое мнение].

Прощение [умение простить и отпустить] всегда ближе к набожности, но не забывайте и о благородном отношении друг к другу [о важности и значимости проявления благородства]<sup>212</sup>. Воистину, Аллах (Бог, Господь) видит все то, что вы делаете.

---

## 2:238

Будьте внимательны (постоянны, относитесь заботливо) к молитвам-намазам [будьте настойчивы, усердны], особенно к срединной молитве. И стойте [в молитве] пред Богом с ощущением набожности [и будьте такими же в жизни].

\*\*\*

---

<sup>212</sup> Важный комментарий богословов: если опекун отказывается от махра, то в этом нет благородства, так как оговоренный подарок (махр) принадлежит невесте, а не опекуну, а потому здесь подразумевается жених, который как человек благородный должен бы передать невесте все им обещанное. Такого мнения (в форме желательности) придерживались и Абу Ханифа, и имам аш-Шафи'и. Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. Т. 1. С. 755.

«...Особенно к срединной молитве». Известный муфассир (толкователь Корана) имам Куртуби<sup>213</sup> приводит несколько богословских мнений на предмет того, о какой именно молитве речь. Основными из них являются следующие:

(1)

полуденная молитва (Зухр), так как она читается в середине дня;

(2)

послеполуденная, третья обязательная молитва ('Аср), две обязательные молитвы есть до нее и после нее;

(3)

четвертая молитва (Магриб), а срединность (усредненность) ее – в количестве ракяатов и в том, что их количество не сокращается в пути;

(4)

ночная, пятая молитва ('Иша'), так как находится между двумя намазами, количество ракяатов которых не сокращается в пути (Магриб и Фаджр), а кроме того, период совершения ее приходится на ночное время суток, когда порой трудно бывает после активного рабочего дня перед сном за-

---

<sup>213</sup> Личность Мухаммада ибн Ахмада аль-Куртуби – одна из ярких в истории Ислама. Родился в андалусском городе Кордова, бывшем в те времена столицей Андалусии. Из-под его пера вышло немало количество богословских трудов, часть которых сохранила свою актуальность и научную ценность и по сей день, их можно встретить в любой из мусульманских учебных библиотек. Одной из таких книг является десяти томник «Аль-Джами' ли ахкям аль-кур'ан» (Свод установлений Корана). Умер этот великий ученый в 671 г. по хиджре, в XIII веке по григорианскому календарю.



ставить себя совершить эту заключительную пятую молитву;

**(5)**

утренняя молитва (Фаджр), ведь до нее две молитвы, которые читаются вслух (Магриб и 'Иша'), а после – две, которые читаются про себя (Зухр и 'Аср), к тому же проснуться до восхода солнца для совершения ее бывает сложно, нелегко;

**(6)**

пятничная молитва (Джум'а), ведь для совершения ее собирается большое число людей, читается проповедь, она – праздник;

**(7)**

все пять обязательных молитв, так как начало аята может говорить о молитвах-намазах вообще, а упоминание срединной и придание ей особого статуса может указывать на пять обязательных;

**(8)**

неизвестно, какая из пяти молитв является той особой, что выделена отдельным упоминанием; она сокрыта, подобно тому, как сокрыта Всевышним Ночь могущества среди последних десяти ночей месяца Рамадан<sup>214</sup>.

Действительно, каждая обязательная молитва-намаз неповторима и особо ценна.

**2:239**

---

<sup>214</sup> См.: аль-Куртуби М. Аль-Джами' ли ахкям аль-кур'ан. Т. 3. С. 137–140.

Если вы боитесь чего-то (опасаетесь за себя), то можете совершить [очередную обязательную молитву-намаз] идя пешком [если ситуация настолько неординарна, опасна, а время молитвы уже подходит к концу, то можете совершить ее даже не останавливаясь, на ходу] или верхом [двигаясь на любом из наземных, подземных или воздушных видов транспорта, совершая молитву с оптимальной в имеющихся условиях и максимальной амплитудой движений в направлении движения транспорта. В последующем перечитывать совершенную таким образом обязательную молитву нет канонической необходимости]. Если же опасений нет, тогда упоминайте Аллаха (Бога, Господа) так, как Он научил вас тому, чего вы не знали [то есть совершайте молитву-намаз в обычном порядке, спокойно, полноценно, умиротворенно]<sup>215</sup>.

\*\*\*

Удивительно, насколько актуален данный аят (при внимательном, а не легкомысленном отношении к молитве-намазу) в наше быстротечное время для тех, кто живет, а не влачит свое существование; не просто движется, но и движет. Прежде всего эта актуальность ощущается в огромном мегаполисе, где на более чем миллион мусульман приходится лишь четыре мечети. Добираясь до одной из них в рабочее время, можно потратить полдня, тогда как время молитв (особенно зимой) сжато, дел невпроворот, а ты стараешься

---

<sup>215</sup> Подробнее см., например: аль-Куртуби М. Аль-Джами' ли ахкям аль-кур'ан. Т. 3. С. 146.

не только не выпасть из ритма стремительно текущих событий, но и внести свой – экономический, интеллектуальный или иной – вклад в движение общества вперед.

«Куда так спешить? Ведь тише едешь – дальше будешь», – подумает человек, читающий эти строки лежа на диване или пять минут назад вышедший из многочасового виртуального общения в Интернете. Да, у каждого своя жизнь и возможность строить ее по-своему. Но все-таки не стоит медлить. Не бойся прищипорить жизнь, не чурайся смелых идей и открытых чувств, живи на пределе своих возможностей, иди вперед, придерживаясь курса, где-то притормаживая, где-то безоглядно устремляясь к цели, чтобы в конце пути не только уверенно стоять на ногах и иметь над головой надежную крышу, но и построить красавицу-мечеть, задуманную тобой и воплощенную архитектором-мусульманином, получившим десяток международных премий в своей области.

«Зачем мне это? Есть ведь состоятельные люди, организации, да и само наше родное государство на крайний случай», – опять в недоумении воскликнет человек, стоящий (а точнее сидящий) на обочине жизни и ждущий автобуса, который спокойно и дешево, с минимальными затратами доведет его до следующей остановки по дороге жизни в никуда. Мы можем проехать в автобусе по однообразному, шаблонному пути, но и в состоянии сменить средство передвижения и выехать на скоростную трассу, где уместны скоростные бо-

лиды<sup>216</sup> знаний, активности, духовности и чувственности, где не ходят автобусы обыденности. Не будь зевакой, довольным клубами пыли и свистом резины *чужих* скоростей...

Вопреки всему тормозящему и затормаживающему не стоит медлить, в том числе и для того, чтобы в родном городе мечетей стало уже не четыре, а хотя бы – пять. Это поможет на деле прочувствовать 238-й аят второй суры Священного Корана и вдохнуть всей душой красоту общения с Творцом в стенах Божьего храма.

Так не будь же сторонним наблюдателем. Все в твоих руках. Живи, будто назад дороги нет, живи ради завтрашнего дня, и не важно, окажемся мы в этом счастливом завтра или нет, главное то, что происходит сейчас! Именно это заряжает энергией, дает силы, заставляя в упоении биться открытое сердце, в котором помещается весь мир...

## 2:240

Кто из вас умирает [находится при смерти] и у него остается супруга, тот пусть завещает, чтобы жила она в его доме и была обеспечена всем необходимым на протяжении года [за этот срок женщина, возможно, снова выйдет замуж]. Никто [из родственников мужа] не имеет права прогонять ее [из дома мужа]. Если они [вдовы] покинут дом [по личным или иным причинам], то нет греха на родственниках за то, как они [вдовы] поступят касательно себя, стремясь к благо-

---

<sup>216</sup> Гоночная машина со сверхмощным двигателем.

му [ведя себя в рамках морали и нравственности, в соответствии с местными обычаями и нормами порядочности].

Аллах (Бог, Господь) Могущественен [не оставит без поддержки одинокую женщину] и безгранично Мудр [кому-то давая прожить долгую жизнь, а кому-то и очень короткую].

\*\*\*

Таким образом выстраивалась материальная и моральная защита вдовы на первом этапе становления внутрисемейных канонов. В последующем (а коранические аяты ниспосылались постепенно, давая новое, еще не предписанное ранее или внося корректировку в то, что поэтапно принимало свою окончательную форму) был ниспослан аят: «Если умер супруг, то жена находится в ожидании [не выходя замуж] *в течение четырех месяцев и десяти дней*. Когда же этот срок завершится, то нет греха на ее родственниках, если она начнет готовиться к новому замужеству в соответствии с общепринятыми нормами поведения. Аллах (Бог, Господь) в полной мере осведомлен о том, что вы делаете» (см. Св. Коран, 2:234). Также определена была вдовам фиксированная часть наследства: если у покойного есть дети, то ей передается 1/8 часть от всего наследства, а если у покойного детей не было, то – 1/4 часть от всего наследства (см. Св. Коран, 4:12)<sup>217</sup>.

## 2:241

Разведенным женщинам положено передать материаль-

---

<sup>217</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 780.

ные средства в соответствии с местными традициями (законами) [количество и вид которых определяется по обоюдному согласию супругов или решением суда]. Набожные должны поступить именно так.

## 2:242

Подобным образом Аллах (Бог, Господь) разъясняет вам Свои знамения, будьте же благоразумны.

---

## 2:243

[Прислушайся] разве ты [Мухаммад] не видел [это было в истории человечества, и данная информация полезна твоим последователям и людям вообще] (разве ты не видел) тех, кто покидал свои дома многими тысячами [из-за чумы, эпидемий; гонений и войн], боясь смерти?! Аллах (Бог, Господь) повелел [когда они оставили свою родину и предположили, что спаслись]: «Умрите!» [И они поняли, что с неприятностями следует бороться, а не убегать от них; необходимо защищать свои жилища, а вот *от смерти никуда не убежать.*] Через некоторое время Он оживил их [в ответ на мольбу пророка того времени, избранного Творцом из их числа. Этим Всевышний донес, что все во власти Бога, а человек, в свою очередь, не должен бояться переменчивых обстоятельств. Он, пользуясь разумом, Божьими наставле-

ниями, собственным или чужим опытом, преодолевает их, несмотря ни на что].

Поистине, Аллах (Бог, Господь) необычайно Милостив к людям, однако большинство людей неблагодарны [постоянно чем-то недовольны]<sup>218</sup>.

\*\*\*

Полезные дополнения к смыслу вышеприведенного аята.

(1) «Не бросайте себя своими же руками в опасность (на гибель)!» (см. Св. Коран, 2:195). Не подвергайте себя преднамеренно и необоснованно опасности, цените жизнь и относитесь к этому дару Божьему с соответствующим вниманием. Не полагайтесь на случай, не позволяйте эмоциям, ведущим к неоправданному риску, брать верх над разумом. Перепроверяйте все, будьте внимательны, но не мнительны.

(2) «Не желайте себе смерти!» – говорил пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует)<sup>219</sup>.

(3) «Не желайте встречи с врагом [не кличьте беду на свою гибель]! Просите у Всевышнего здоровья (жизненной силы, благополучия). [Бросайте вызов мирским невзгодам, преодолевайте, создайте, развивайте, совершенствуйтесь; бросайте все силы на то, чтобы оставить в истории достойный след; будьте образцом для других]. Но если вы все-

---

<sup>218</sup> В контексте данного аята полезно прочитать материал «Кадар – предопределение?» на сайте [umma.ru](http://umma.ru).

<sup>219</sup> См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джамий‘ ас-сагыр. С. 578, хадис № 9736, «сахих»; Ибн Маджа М. Сунан [Свод хадисов]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиий, 1999. С. 450, хадис № 4163, «сахих».

таки предстанете перед врагом [на поле битвы], тогда уж будьте терпеливы (стойки)!» – говорил заключительный посланник Творца<sup>220</sup>. Он же (да благословит его Всевышний и приветствует) завещал не совершать семь самых пагубных грехов, среди которых побег с ратного поля<sup>221</sup>.

(4) Однажды некий бедуин спросил у пророка Мухаммада: «Мы обращаемся к другим [чтобы они читали нам] рукъя-заклинания<sup>222</sup>, лечимся лекарствами, принимаем меры, предостерегаясь от чего-то опасного. Разве эти вещи могут защитить нас от того, что уже определено Аллахом (Богом)?» Посланник Всевышнего ответил: «Эти действия, поистине, и являются тем, что Им определено»<sup>223</sup>. То есть действия людские изначально известны Творцу: если человек поступает так – это определено так, а если – по-иному, то оно по-иному и определено. Исцеление же дается в результате врачевания, лечения. Если вы не следуете причинам, которые Им же, Всевышним, предоставлены, то нет повода исцелять вас.

---

<sup>220</sup> См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 578, хадис № 9737, «сахих»; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 787; аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 7. С. 149, хадис № 2966; аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. Т. 2. С. 2966.

<sup>221</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. аль-Бухари, Муслим, Абу Дауд и ан-Насаи. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 17, хадис № 171, «сахих».

<sup>222</sup> Молитвенные формулы, имеющие целительную силу.

<sup>223</sup> Хадис от Абу Хузамы; св. х. Ахмада. См., например: аль-Бенна А. (известный как ас-Са'ати). Аль-фатх ар-раббани ли тартиб муснад аль-имам ахмад ибн ханбаль аш-шайбани. Т. 17. С. 157, глава № 49, хадис № 49.



(5) В 18-м году хиджры второй праведный халиф ‘Умар вместе с группой соратников отправился в Шам (местность в районе современной Сирии). Повстречавшиеся ему на пути люди оповестили о том, что в Шаме стремительно распространяется эпидемия чумы и, говоря современным языком, на этой территории вводится карантин. Он решил посоветоваться со своими спутниками о необходимости продолжения пути. Мнения разделились, но решили все же возвратиться обратно. Тогда некоторые возразили: «Ты хочешь убежать от того, что уже определил Всевышний?!» На что ‘Умар ответил: «*Да. Мы убегаем от одного, определенного Богом, к другому, определенному Им же*»<sup>224</sup>.

## 2:244

Воюйте на пути Аллаха (Бога, Господа) [если обстоятельства таковы, что кто-то притесняет вас и заставляет покинуть свои дома] и знайте, что Он все слышит и абсолютно обо всем знает.

## 2:245

Кто «дает» Аллаху (Богу, Господу) хорошую «ссуду» [кто

---

<sup>224</sup> См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 4. С. 1830, 1831, хадисы 5728–5730; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 2000. Т. 13. С. 220–228, хадисы № 5728–5730.

делает благо для другого во имя Него совершенно бескорыстно], тому Он вернет это многократно приумноженным.

Аллах (Бог, Господь) как забирает [может в любой момент забрать у человека все, что угодно, в том числе и жизнь], так и в изобилии предоставляет [в мирской обители, проводя людей через своего рода испытания достатком]. К Нему ваше возвращение (к Нему вы будете возвращены) [не забывайте об этом, особенно в периоды резких и неожиданных для вас взлетов и падений].

---

## 2:246

[Прислушайся] разве ты [Мухаммад] не видел [это было в истории человечества] (разве ты не видел) огромное количество уважаемых людей из числа потомков Я'куба (Иакова), которые [жили на земле] после Мусы (Моисея) [примерно во времена Дауда (Давида)], когда попросили они своего [Богом избранного из их числа] пророка [Шамвиля (Самуила)<sup>225</sup>]: «Избери для нас предводителя [который организует нас и объединит], тогда мы сможем воевать на пути Аллаха (на Божьем пути) [и вернем себе наши родные земли и наших детей, оказавшихся в плену у захватчиков]». Тот отве-

---

<sup>225</sup> Комментаторы Корана считают наиболее вероятным, что это был Шамвиль (Самуил). Однако поучительна сама историческая ситуация, а не то, кто был в ней действующим лицом.

тил: «А не получится ли так, что, когда вам будет предписано сражение [когда даст вам Всевышний на это Свое благословение], вы не захотите воевать?» Они ответили: «Как же мы можем не сражаться на пути Господа, когда были изгнаны из наших домов и лишились детей?!»

Когда же было предписано им сражение, большая часть из них отвернулись [передумали ценой жизни освободить свои земли]. Лишь немногие [остались верны своему слову]. Аллах (Бог, Господь) хорошо знает грешников [и в данном случае изначально знал, что большая часть из них поступит вероломно<sup>226</sup>].

## **2:247**

Пророк [Шамвиль (Самуил)] сказал им: «Аллах (Бог, Господь) избрал для вас Талута (Саула) в качестве предводителя». Они ответили: «Как же он может быть нашим предводителем, когда мы имеем на это больше прав [есть среди нас более знатные, богатые и уважаемые люди], а он неимущий, бедный [не из рода царей и не из рода пророков]?!» [Шамвиль (Самуил)] воскликнул: «Воистину, Господь избрал его предводителем над вами [по вашей просьбе], Он дал ему знание и физическую силу. Власть Свою [частички ее, соизмеримые с мирскими возможностями и потребностями] Всевышний дает тем, кому пожелает. Милость Его необычайно

---

<sup>226</sup> Вероломный – действующий путем обмана, предательства; нарушающий обязательство, клятву, доверие.

широка, и Он – Всезнающ».

## **2:248**

Сказал им пророк [Шамвиль (Самуил)]: «Знамением (чудотворным подтверждением) того, что он [Талут (Саул)] на самом деле наделен властью, явится принесение сундука [в котором хранится Тора и] в котором успокоение для вас от Господа, а также то, что осталось от рода Мусы (Моисея) и рода Харуна (Аарона). Нести же его будут ангелы. В этом – знамение для вас, если вы, конечно же, верующие. [А если веры в ваших сердцах нет, то вы любое чудотворное явление в состоянии переосмыслить на свой лад]».

\*\*\*

Увидев все это воочию, евреи поверили в то, что Талут (Саул) избран Богом, и согласились идти на сражение во главе с ним. Из их числа для участия в битве он отобрал семьдесят тысяч человек.

## **2:249**

Выйдя с войском в путь [а на тот момент была невыносимая жара], Талут (Саул) воскликнул: «Бог проведет вас через испытание [и ясно станет, кто до конца покорен, а кто слаб] посредством реки [которая повстречается нам]: кто [от томящего чувства жажды] попьет воды [напьется по своему желанию вдоволь], тот не имеет ко мне отношения, кто же

не вкусит, кроме как пригоршню<sup>227</sup> воды, зачерпнув ее одной рукой [и не более того], тот вместе со мною».

[Увидев реку, люди забыли сказанное Талутом (Саулом), оставили без внимания] и большая часть людей [вдоволь] напилась из реки. Те же, кто не выпил воды [кроме дозволенного, а таковых вышло немногим более трехсот], перешли реку с Талутом (Саулом) и сказали [часть из них воскликнула]: «У нас нет силы (мощи, энергии) воевать с Джалутом (Голиафом) и его войском». Те же, для кого очевидна встреча с Аллахом (Богом, Господом) [кто хорошо понимал, что от смерти не убежать, а освободить родину нужно и пред Богом в Судный День в любом случае отвечать за деяния, в том числе и за храбрость свою или трусость], сказали: «[Послушайте!] Сколько было случаев [в истории], когда малочисленное войско одолевало огромную рать с позволения Аллаха (с Божьего благословения). Он вместе с терпеливыми [а потому нам нечего бояться и страшиться, Он с нами!]

## **2:250**

Когда они встали на поле битвы [выстроившись в боевые ряды] напротив Джалута (Голиафа) и его [огромного] войска, то взмолились: «Господи, низведи [пролей щедро] на нас [невероятно] огромное терпение, укрепи наши стопы [что-

---

<sup>227</sup> Горсть – ладонь и пальцы руки, согнутые так, чтобы ими можно было удерживать или захватить, зачерпнуть что-либо; количество чего-либо, вмещающееся в ладонь с согнутыми пальцами.

бы они удержали наши израненные тела и двигались лишь только вперед; дай нам стойкость и твердость] и помоги нам победить войско безбожников».

## **2:251**

И победило, с благословения Аллаха (Бога, Господа), войско Талута (Саула) войска [тирана и притеснителя Джалута (Голиафа)]. Дауд (Давид) [ставший в последующем Божиим пророком, а на тот момент являвшийся одним из воинов Талута (Саула)] убил Джалута (Голиафа).

Господь дал ему [Дауду (Давиду)] власть, мудрость и научил его желаемому Им. И если бы не защита одних людей другими [если бы не то равновесие, которое Всевышний устанавливает между силами зла и силами добра], тогда дела на земле стали бы невыносимо плохи [зло перешло бы все вообразимые и невообразимые границы, захлестнув всё вокруг]. Однако же Аллах (Бог, Господь) милует миры.

---

## **2:252**

Это – знамения Аллаха (Бога, Господа), которые Мы читаем тебе [Мухаммад] с истиной. Ты, и нет сомнений в этом, из числа Божьих посланников.

## **2:253**

Таковы посланники Божьи [бывшие ранее]. Мы [говорит

Господь миров] давали преимущества одним из них перед другими: кому-то из них была дана возможность говорить с Аллахом (Богом, Господом) [не лицезрев Его]; кого-то Он поднял в степенях; ‘Исе (Иисусу), сыну Марьям (Марии), Мы дали знамения и укрепили его Святым Духом [ангелом Джабраилом (Гавриилом), который постоянно сопровождал его].

Если пожелал бы Аллах (Бог, Господь), то не бились бы (не сражались, не дрались) друг с другом последующие [новые поколения, нации] после того, как были даны им [их предкам] знамения [оставленные пророками и посланниками в качестве назидательных ориентиров]. Однако же люди вступали в разногласия: кто-то из них уверовал в Бога, а кто-то стал безбожником. Если пожелал бы Господь, то не было бы противоборств (сражений, битв), однако Он делает то, что желает. [У мирской обители изначально имеется определенный замысел, а потому на земле есть самые разные формы проявления зла и добра при непосредственном участии людей, их выборе.]

## **2:254**

Верующие! Тратьте [на благое] из того, чем Мы наделили вас, [причем] до того, как придет День, когда не будет ни торговли [не будет возможности заработать, откупиться, обменяться], ни дружбы, ни заступничества [кроме как с дозволения Всевышнего]. Безбожники [в том числе и те, кто тра-

тит материальные средства не по назначению, а лишь на удовлетворение прихоти и приумножение греха] – они грешники [уже то, что они отрицают Творца, есть огромный грех и неблагодарность Ему].

---

## АЯТ «АЛЬ-КУРСИ»

### 2:255

Аллах (Бог, Господь)... Нет бога, кроме Него, вечно Живого, Сущего. Его не постигнут ни дремота, ни сон. Ему принадлежит все, что на небесах, и все, что на земле. Кто заступится пред Ним, не иначе как по воле Его?! Ему ведомо то, что было, и то, что будет. Никто не в состоянии постигнуть и частицы из Его знания, кроме как по Его воле.

Небеса и землю объемлет Его *курсий*<sup>228</sup>, и не утруждает Его забота о них [обо всем том, что находится в нашей Вселенной и дальше]. Он – Всевышний [во всех смыслах выше всего и вся], Великий [величие Его не имеет границ]!

**Транскрипция аята:** «Аллааху ляя иляяхэ илляя хуваль-хайюль-кайюум, ляя та'хузуху синатув-валяя навм, ля-

---

<sup>228</sup> Одно из величайших (но не самых масштабных) творений Создателя. Земля и небеса по сравнению с «аль-курси» – монета посреди огромной пустыни.



ху маа фис-самааваати ва маа филь-ард, мэн зал-лязии яш-фя'у 'индаху илляя би изних, я'ляму маа байна айдиихим ва маа хальфахум ва ляя юхиитуунэ би шэйим-мин 'ильмихи илляя би маа шаа'а, васи'а курсийюху ссамааваати валь-ард, ва ляя яуудуху хифзухумаа ва хуваль-'алийюль-'азыим».

\*\*\*

Аят «аль-Курси» – особенный аят Священного Корана, обладающий не только глубинным эзотерическим<sup>229</sup> смыслом, но и силой мистического воздействия. Он созвучен описаниям Ветхого Завета: «Не даст Он поколебаться ноге твоей, не воздремлет хранящий тебя. Не дремлет и не спит хранящий Израиля» (Пс. 120:3, 4); «Твое, Господи, величие, и могущество, и слава, и победа, и великолепие, и все, что на небе и на земле, Твое; Твое, Господи, царство, и Ты превыше всего, как Владычествующий» (1Пар. 29:11); «Я возвещаю от начала, что будет в конце, и от древних времен то, что еще не сделалось» (Ис. 46:10).

Приведенные слова аята «аль-Курси» не должны трактоваться в буквальном смысле, именно из-за этого в среде мусульман иногда возникает полемика. Аллах не может быть ограничен каким-либо пространством, Он не нуждается ни в каком «аль-курсий» (стуле) или «аль-'арш» (престоле). В этом аяте образно, словами, доступными для человеческого понимания, Господь говорит людям о Себе и Своей несопо-

---

<sup>229</sup> Эзотерический – тайный, сокровенный.

ставимости с какими бы то ни было предметами и сущностями сотворенного Им мира. В высшем мире, трансцендентном и вечном, неподвластном человеческому разумению, но созерцавшемся по воле Господа пророком Мухаммадом во время своего Вознесения, действуют законы абсолютно иного порядка и свойства, и все определения имеют качественно другое измерение, нежели в мире земном.

Пророк Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует) говорил:

«Кто прочитает аят «аль-Курси» после обязательной молитвы-намаза, тот будет находиться под защитой Аллаха (Бога, Господа) до следующей молитвы»<sup>230</sup>;

«Тому, кто будет читать аят «аль-Курси» после каждой обязательной молитвы-намаза, [если он умрет] ничто не воспрепятствует попасть в Рай»<sup>231</sup>.

\*

«Войдут в Рай народы, сердца которых подобны сердцам птиц [открыты, легки на подъем. Они находят свой достаток на земле, но их сердца устремлены в небо... При этом они адекватны реальности, и у них нет страха]»<sup>232</sup>.

---

<sup>230</sup> Хадис от аль-Хусейна ибн 'Али; св. х. ат-Табарани. См.: аз-Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух [Исламское право и его аргументы]. В 11 т. Дамаск: аль-Фикр, 1997. Т. 2. С. 992.

<sup>231</sup> Хадис от Абу Умамы; св. х. Ибн Хаббана и ан-Насаи. См.: ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 538, хадис № 8926, «сахих».

<sup>232</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. Ахмада и Муслима. См.: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиия, 1998.

Ни глубина разума, ни мощь воли, ни отчаянное бесстрашие, ни телесное великолепие человека не способны объять мир с его бесконечностью явлений, скрытых истин и очевидных красот. И только сердце неустанно отстукивает такт жизни, замирая от боли или бешено пульсируя в висках от счастья. Открытому сердцу всего мало, только вера насыщает и переполняет его. Но как сложно порой это понять, в очередной раз попадая на заржавевший крючок обыденных проблем.

## 2:256

Нет принуждения в религии! Верный путь очевидно и явно отличается от заблуждения (от пути греха). Кто не верит Сатане [его соблазняющим обещаниям, смертоносным фантазиям], а [всем сердцем] верит Богу (верует в Него), тот ухватился за надежное, оно не оборвется (не подведет). Аллах (Бог, Господь) все слышит и обо всем знает.

\*\*\*

Творец подчеркивает: «Нет принуждения [как] в религии [так и в самой жизни]». Да и разве возможно, чтобы Милостивый Творец призывал к насильственным методам разрешения различных противоречий?! Но порой люди, громко объявляющие себя «борцами» за веру, могут быть недостаточно компетентны при вынесении какого-либо ре-

шения, могут не учитывать различные аспекты или просто не желают учитывать их из личных, корыстных или эмоциональных побуждений.

Данная часть аята – один из постулатов демократических свобод, истинно демократических, направленных на достижение блага людей, а не в угоду политической или экономической элите. Волею Творца это было оговорено в Писании уже более четырнадцати веков назад и останется актуальным до Конца Света. Но сколь малое число людей может практически осознать этот смысл.

## **2:257**

Аллах (Бог, Господь) является покровителем верующих, выводит их из [разноликой] тьмы к свету. Покровителями же безбожников являются Сатана и идолы, выводящие их из света и заводящие во тьму [греха, разврата, насилия, мирских усад и кровавой, беспринципной борьбы за власть]<sup>233</sup>. Такие [последние, которые так и проживут всю жизнь в темноте безбожия] являются обитателями Ада, причем навечно<sup>234</sup>.

\*\*\*

Если мы видим свет сердца других – то это мы созерцаем

---

<sup>233</sup> Арабское слово, переведенное в аяте как «тьма», в обоих случаях стоит во множественном числе.

<sup>234</sup> С подобным смыслом см. также следующие аяты Св. Корана 3:28, 3:118, 4:144, 5:51, 5:57, 8:73, 58:22, 60:1.

в них свое отражение.

## 2:258

[Прислушайся] разве ты [Мухаммад] не видел [это было в истории человечества] (разве ты не видел) того, кто спорил с Ибрахимом (Авраамом) касательно Господа [о том, кто есть Бог] о том, что именно Бог дал ему [Намруду, этому великому безбожнику, столь огромную] власть?

Ибрахим (Авраам) сказал: «Мой Господь [не ты, Намруд], а Тот, Кто оживляет и умерщвляет».

Он [Намруд] ответил: «[Если именно эта особенность отличает Бога от людей, тогда] я [также] оживляю и умерщвляю [а потому и я в полной мере могу считать себя Богом. Он взял двоих приговоренных к смертной казни: одного приказал убить, а второго помиловал и отпустил].

Ибрахим (Авраам) [не споря касательно столь странного объяснения] продолжил: «Аллах (Бог, Господь) [каждое утро] поднимает солнце с востока, а ты [Намруд] попробуй поднять его с запада!»

Безбожник [возомнивший себя Богом] опешил [на это он уже ответить не смог, хотя и не отказался от своих заблуждений]. [Знайте, люди] Всевышний не наставляет на верный путь грешников [любой свой грех они могут обосновать, они сами желают идти именно путем греха].

\*\*\*

Намруд (Намруз) – правитель Вавилона; по мнению неко-

торых комментаторов Корана, один из самых жестоких и властных правителей того времени.

В позоре и унижении закончил свой век «великий» Намруд. Слепленный чарами своей власти, влекомый собственным эгоизмом и честолюбием, он сказал: «Пусть ваш Бог приведет свое войско в полную боевую готовность, а я свою рать приведу. Посмотрим, кто всесилен, кто есть Бог!»

Наутро все огромное и, казалось бы, непобедимое войско Намруда было выстроено и готово к битве. Всевышний Творец на такой вызов ответил мудро и подобающе Своему величию: Он наслал на них кровожадных и голодных комаров (москитов). С приближением огромной черной тучи этого «войска» небо потемнело, стало беспросветным, солнце пропало за тьмой насекомых. Они невероятно болезненным и мучительным образом уничтожили рать Намруда, от которой остались лишь обглоданные кости.

Одно насекомое проникло в ноздрю так называемого бога и постепенно проедало его мозг. Облегчение для «великого» Намруда наступало, лишь когда ему наносили удары по голове. Так бесславно и мучительно завершилась жизнь того, кто забыл, что он всего лишь творение Божье<sup>235</sup>.

## 2:259

Или [припомни, Мухаммад] того, кто проходил мимо опу-

---

<sup>235</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 28–33; аз-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир. Т. 1. С. 233, 234.

стошенной [после разрушительного нашествия тирана] деревни с покосившимися крышами [развалившимися домами]<sup>236</sup>. Он [в недоумении] воскликнул: «Разве сможет оживить это место Аллах (Бог, Господь), после того как все здесь вымерло?! [Это нонсенс, абсурд!]» Всевышний умертвил его [предположительно, ввел в состояние комы] на сто лет. После этого оживил [привел в чувство]. Спросил Он у него [возможно через ангела, пришедшего к нему в облике человека]: «Сколько ты пробыл в этом состоянии?» Тот ответил: «День или часть дня». [Когда погрузился он в это состояние, было утро, а когда вышел из него – вечер.] «Нет же, ты находился в этом состоянии сто лет! Посмотри на свою еду [инжир и виноград] и на свое питье [сок], они не изменились [несмотря на истечение столь продолжительного периода времени]. А теперь взгляни на своего осла [от которого остались лишь кости], Мы сделаем тебя знамением для людей. [Ты усомнился в том, что Бог может оживлять мертвое, так теперь Мы сделаем тебя очевидцем этого.] Посмотри на кости, как Мы их поднимаем, собираем воедино и «одеваем» их мясом (и облекаем их плотью)». Когда все это стало для него очевидным [тело осла полностью восстановилось, ангел вдохнул в него душу, и животное прокричало], он воскликнул: «[Теперь] я знаю, что Аллах (Бог, Господь) в состоянии осуществить абсолютно все».

\*\*\*

---

<sup>236</sup> По наиболее распространенному мнению, здесь имеется в виду Иерусалим.

В тафсирах говорится, что деревня эта с приходом туда людей полностью восстановилась и ожила в течение первых семидесяти из ста лет сна того чудака<sup>237</sup>.

## 2:260

И воззвал Ибрахим (Авраам): «Господи, покажи мне, как Ты оживляешь мертвых».

[Бог спросил его:] «А [разве] ты не уверовал?» [Очевидно, что разумом это очень сложно понять, возможно лишь принять верой, почувствовать сердцем, душою.]

Он ответил: «Нет сомнений в моей вере, но я хочу, чтобы сердце успокоилось». [Ему, как человеку, был интересен сам процесс превращения мертвого и бездыханного тела в живое, что открыло бы иное восприятие.]

[Творец повелел:] «Возьми четырех птиц, разрежь их на части и разнеси по кусочку от них по горам [помести их в разных отдаленных друг от друга местах]. Затем созови их, и они стремительно слетятся к тебе. Знай же, Аллах (Бог, Господь) Всемогущ и беспредельно Мудр».

\*\*\*

У простого обывателя эта история не вызовет чувства изумления, так как каждый желает увидеть невозможное собственными глазами. Но время пророческих чудес прошло, и возможность воскрешения из мертвых осознается лишь на уровне веры.

<sup>237</sup> См., например: ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир. Т. 1. С. 235.



Разум человека способен рассуждать, требовать объяснений, но... Всему свое время. Все когда-то увидят это чудо, но на тот момент оно будет уже не самим собой разумеющимся для мусульманина постулатом веры, а очевидным и неопровержимым фактом.

## 2:261

[Благодеяние] тех, кто тратит свои богатства<sup>238</sup> на пути Бога [искренне во имя Всевышнего, безвозмездно на благо другим, созидавая], подобно семени, из которого произрастает семь колосьев, на каждом из них – по сто семян. [Вдобавок к этому] Аллах (Бог, Господь) [множественно] удваивает тем, кому пожелает. Он Всеобъемлющ и Всезнающ [в полной мере осведомлен о степени искренности, чистоте намерений; о размере достатка и доле пожертвований. Он хорошо знает о том, кто и чего заслуживает].

## 2:262

Те, кто расходует на пути Бога [во имя Аллаха, во имя торжества тех общечеловеческих ценностей, которые установлены Им<sup>239</sup>] и не делает вслед за этим *манн* и *аза* [а это

---

<sup>238</sup> В первую очередь в аяте подразумеваются материальные затраты, а также все то, чем человек владеет: трата своего времени на благо и в помощь другим, ведь единица времени – одна из самых ценных и безвозвратных величин; интеллектуальные затраты (безвозмездная передача другим знаний, мудрости, опыта) и многое другое, что приобретается вследствие приложения усилий.

<sup>239</sup> Богоугодные дела разнообразны: это и распространение знаний (развитие

две формы, разрушающие ценность благодеяния: (1) напоминание о благом поступке тому, в пользу кого он был совершен; явная демонстрация преимущества над ним, так как он был принимающим помощь, и (2) нанесение душевной боли воспользовавшемуся когда-то благодеянием; упоминание об этом в кругу тех, кому он не стал бы говорить, не хотел бы, чтобы они знали, а также душевное сожаление о совершенном благом поступке], воздаяние тем [кто понес материальные затраты на благое, кто не сожалеет, а, напротив, забыл об этом навсегда, те столь благородны, что воздаяние будет получено ими] от Самого Господа, и не будут они подвержены страхам, не будут опечалены. [То есть за то, что они смогли достичь уровня бескорыстия и альтруизма, Всевышний снимет с них всякие страхи, удалит от них чувства печали, депрессии, апатии.]

## 2:263

Лучше дать благой совет [сказать несколько добрых и нужных слов, помолиться за нуждающегося]<sup>240</sup>, простить

---

самых разных наук), и борьба с неграмотностью, бедностью, болезнями и многое другое.

<sup>240</sup> Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Твоя [доброжелательная] улыбка при взгляде на человека – милостыня [то есть пред Богом является благодеянием и вернется к тебе как минимум десятикратно приумноженным в виде земных и вечных благ]». См., например: ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи. 2002. С. 575, хадис № 1961, «хасан»; аль-Бухари М. Аль-адаб аль-муфрад. Бейрут: аль-Кутуб аль-ильмийя, б. г. С. 262, хадис № 891; аль-Амир 'Аляуд-дин аль-Фариси. Аль-ихсан фи таκριб сахих ибн хиббан [Бла-

[кого-либо, в том числе и бестактно требующего помощи, даже если он неопрятен, груб или невоспитан], нежели дать милостыню, за которой последует боль [внутреннее сожаление о совершенном благодеянии; напоминание, неуместное упоминание или явное проявление заносчивости в словах, поведении перед тем человеком, кому была оказана помощь]<sup>241</sup>. Аллах (Бог, Господь) безгранично Богат [кого пожелает, одарит в необходимой мере и степени, без посредничества причины] и Терпелив [не наказывает человека, не дав ему возможности раскаяться, осознать, исправиться].

## 2:264

О верующие, не уничтожайте свои добродетели (материальные затраты на благо другим) через *манн* и *аза* (попреками и оскорблениями), ведь это подобно лицемерной трагедии имущества [в ожидании благодарности, похвалы], когда человек не верует [по сути своей] в Аллаха (Бога, Господа) и в Судный День. Такие «богоугодные» поступки подобны пыли, осевшей на большом гладком камне: начался проливной дождь, и камень стал абсолютно чистым [подобные дела превращаются в пыль, «сдуваемую» или «смываемую» из

---

городный поступок в приближении (к читателям) свода хадисов Ибн Хиббана]. В 18 т. Бейрут: ар-Рисаля, 1991 (1997). Т. 2. С. 221, хадис № 474.

<sup>241</sup> Кстати, одним из важных правил в Исламе является не совершение благого, а первостепенность устранения плохого. То есть если в действии присутствует доброе и злое, полезное и вредное, тогда необходимо отказаться от данного действия, поступка.

списка наших благородных поступков]. Эти люди [превратившие свои траты на благо другим в тщету] не увидят никакой пользы от того, что делали [ни в мирской обители, ни в вечной. Пыль – она и есть пыль]. [И знайте же] Всевышний не наставляет на правильный путь [неблагодарных Ему] безбожников [ведь они сами желают быть именно такими. Кстати, упомянутые качества присущи больше безбожному человеку, нежели верующему. Последний если и сделает что-то подобное, то лишь по ошибке или незнанию].

\*\*\*

Щедрость души, проявленная в трате мирских благ, приобретенных путем лишений и невзгод...

Тот, чье сердце озарено частичками веры, всегда готов протянуть страждущему руку помощи, но, делая это, он предельно внимателен как в стремлении понять проблему, так и в анализе своего внутреннего голоса, намерения, дабы предательское чувство сожаления или притаившейся скупости не лишило его Божественного воздаяния. Он трезво оценивает положение дел пред Всевышним, чтобы в последующем не превращать сокровищницы своих благих и щедрых поступков в пыль.

Чтобы сохранить ценность благодеяния и заслужить милость Всевышнего в мирском и вечном, человек должен постараться оставить этот поступок между собой и Богом, по возможности не афишировать, забыть о нем до Судного Дня. Уместно будет не опускаться до самолюбования и радости от

людской похвалы и лести, ведь есть возможность подняться на тот уровень проявления милости Творца, где мольба к Нему оборачивается Божьей щедростью и помилованием.

Важно подчеркнуть, что, чем нести материальные затраты, за которыми последуют сожаления или душевные надломы, лучше не делать этого вообще. Достаточно быть щедрым на добрые и приятные слова, уметь прощать и не оставлять на душе ни малейшего осадка. Негативный осадок угрожает вылиться впоследствии в стрессы, обиды, взаимные оскорбления и плохое настроение.

## 2:265

Тех людей, которые [бескорыстно] расходуют из своего достатка, искренне желая, чтобы Всевышний был доволен ими [щедрость свою соизмеряя с возможностями], которые уверены в том, что делают (укрепляя тем самым самих себя), их можно сравнить с садом, расположенным на холме. Прошел проливной дождь (ливень), и урожай вышел двукратный. Если нет ливня – то морозящий (накрапывающий) дождь [и сад все равно обильно плодоносит]. Аллах (Бог, Господь) видит абсолютно все, что вы делаете.

\*\*\*

Бескорыстно расходующие с именем Творца на благо другим с целью развития и приумножения веры и добра, уверенные в том, что делают, – их затраты подобны саду, который вне зависимости от того, какой прошел дождь, все рав-

но обильно плодоносит. Совершение благого при таком отношении всегда приносит прибыль своему хозяину, причем как в мирском, так и в вечном.

\*

Кто в период недостатка был обязателен (в выплате закята, например) и щедр (делясь с другими предоставляемыми ему Богом дарами, предположим, в форме милостыни) по мере возможности, для того с Божьего благословения даже в самый глубокий кризис (экономическую засуху) все равно будет идти «морозящий дождь», способствующий появлению урожая по итогу прилагаемых усилий. Вопреки прогнозам и *несмотря ни на что*.

## 2:266

[Представьте, что] у одного из вас имеется [цветущий] сад с финиковыми рощами и виноградными лозами, вдоль которых текут реки. Сад [радует глаз красотой и] дает обильный урожай различных плодов [но при этом хозяин скуп]. И вот [вложив в это чудо всю свою душу и силы, холя<sup>242</sup> и лелея его, хозяин] состарился, а дети еще малы [чтобы продолжить дело отца; слабы, беззащитны], и [вдруг] налетает на сад ураган, подобный огню, сметающему все на своем пути... [Страшно представить?! Но] подобным образом Аллах (Бог, Господь) раскрывает для вас знамения [в том числе по-

---

<sup>242</sup> Холить – заботливо, с большим вниманием ухаживать за кем-либо, чем-либо.

казывая вам, сколь изменчива жизнь], будьте же понимающими [теми, кто сначала думает, прогнозируя последствия, а потом уже делает].

\*\*\*

Данный аят образно раскрывает суть корыстного в своих затратах человека, неискреннего, лицемера и ханжу<sup>243</sup>, делающего все с умыслом, а не по велению души.

## 2:267

Верующие, расходуйте (на благие дела и поступки) из хорошего, что приобретается вами (зарабатывается), а также из того, что Мы выводим для вас из земли (что добывается из ее недр; что произрастает на ваших угодьях). И [даже] не намеривайтесь тратить из плохого (дурного, скверного, мерзкого; непригодного), чем сами пользоваться не станете (что сами есть не будете, на себя не наденете, не возьмете), кроме как с закрытыми глазами [принимая, к примеру, но не зная о том, что внутри].

Помните, что Аллах (Бог, Господь) невообразимо, бесконечно Богат и восхваляем [от вас Он ни в чем не нуждается]. [Разве богатому и уважаемому человеку вы дали бы, завернув в красивую обертку (слов), то, что сами собирались выбросить, чем сами бы не стали пользоваться?! Делая что-то с именем Творца и во имя Него, понимайте, *что* делаете, *как*, зачем, а особенно – *пред Кем*.]

---

<sup>243</sup> Ханжа – тот, кто притворно набожен, добродетелен.

## 2:268

Сатана обещает вам нищету (пугает вас нищетой) [чтобы вы никогда не думали о других, а думали лишь о себе; чтобы ничего не делали бескорыстно], и он (Дьявол) настойчиво побуждает вас к греху (повелевает жаждать излишества, погрязать в распутстве, разврате) [пробуждает в вас скупость].

А Аллах (Бог, Господь) обещает вам Свое прощение и милость [поощряя тем самым совершение благих, праведных и хороших поступков]. Он необычайно Широк [в проявлении Своей милости], Он Знающий.

\*\*\*

Заключительный Божий посланник, пророк Мухаммад (да благословит его Творец и приветствует), сообщил: «Каж-дое утро два ангела опускаются [на землю]. Один из них мо-лит Всевышнего: «О Господи, щедрому человеку<sup>244</sup> воздай значительной прибылью [в материальном плане или духов-ном, удаляя от неприятностей и бед]!» Второй говорит: «О Господи, скупому воздай ущербом, потерей»<sup>245</sup>.

---

<sup>244</sup> Для того чтобы быть щедрым, не обязательно иметь материальный достаток. Можно быть искренне щедрым на улыбку, пожелание блага другому, на мудрый совет, умение щедро потратить время на внимательное слушание того, кто нуж-дается в твоей помощи. Часто именно в этом мы скупы, хотя другие нуждаются больше не в материальной поддержке, а именно в психологической, моральной, духовной. Конечно, в хадисе первоочередно подразумевается щедрость в трате материальных средств в помощь и на благо другим.

<sup>245</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. Ахмада, аль-Бухари, Муслима и др. См., на-пример: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. Т. 1. С. 429, хадис № 1442; аль-‘Аска-



## 2:269

Он [Творец всего сущего] дает мудрость тому, кому пожелает. Кто же будет одарен мудростью, тот получит многочисленные блага [ведь мудрость – это одна из важных составляющих того, что ведет человека к счастью в обоих мирах]. А ведь призадумываются лишь обладатели разума [те, кто научился пользоваться своим рассудком].

\*\*\*

Человеческих сил недостаточно, чтобы воспарить на вершины мудрости, ибо это – Божественная территория. Мудрость дается лишь Свыше. Это не то, что можно разыскать в хорошей библиотеке. Предпринимающих усилия в жизни или относящихся к ней с определенным подходом Всевышний одаривает мудростью, что есть великое благо для потомков Адама и Евы, людей.

## 2:270

Любая затрата [как на благое, так и на плохое, даже малейшее проявление щедрости либо корысти] или данный вами обет [как тот, который был сказан в порыве гнева, так и тот, посредством которого человек решил стать ближе к Творцу, вознамерившись совершить щедрое благодеяние] в

---

ляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 4. С. 388, хадис № 1442; аль-Амир 'Аляуд-дин аль-Фариси. Аль-ихсан фи такриб сахих ибн хиббан. Т. 8. С. 124, хадис № 3333, «сахих».

полной мере известны Аллаху (Богу, Господу). А вот грешникам [особенно скупым, алчным и ненасытным] никто [в Судный День] не поможет.

## 2:271

Если вы сделаете что-то хорошее (дадите милостыню)<sup>246</sup> [искренне и бескорыстно] публично [так, что об этом узнают и другие; намереваясь быть примером для других], то это хорошо. А если сокроете [сделаете благое деяние сокрыто от лишних глаз, не афишируя] и дадите бедным<sup>247</sup>, то это – еще лучше. Он [Господь миров, благодаря вашим благим деяниям] прощает вам прегрешения [может простить значительную часть прегрешений]. Он Сведущ абсолютно обо всем, что вы делаете.

## 2:272

Не вменена тебе [Мухаммад] в обязанность [опека] верности (правильности) пути других людей, это Аллах (Бог,

---

<sup>246</sup> Здесь имеются в виду желательные дополнительные милостыни.

<sup>247</sup> В аяте употреблено слово «факыр». Это тот, кто не имеет такого материального достатка, чтобы выплачивать обязательную ежегодную милостыню (закят). См., например: Му'джаму люгати аль-фукаха' [Словарь богословских терминов]. Бейрут: ан-Нафаис, 1988. С. 349. Закят выплачивается ежегодно со всех денежных единиц (валют), золота и серебра. Если все это в совокупности равно стоимости 84,8 г золота (нисаб) и данная сумма, уменьшаясь или увеличиваясь, хранилась в течение года и по истечении года является равноценной указанной стоимости (84,8 г золота) или превышает ее, то с общей суммы выплачивается 2,5% закята. Подробнее о закяте читайте в моей книге «Финансы Триллионера».

Господь) наставляет на правильный путь того, кого пожелает (тех, кто сам того желает) [в соответствии с их устремлениями, делами и поступками. Основная цель твоей миссии – увещевать, мудро доводить до них информацию].

Все то хорошее, что вы (люди) делаете, неся [материальные, физические, моральные, временные или иные] затраты, вы совершаете для самих же себя [даже если это бескорыстно будет сделано на благо миллионам людей]! Тратя, делайте это лишь ради того, чтобы Господь был доволен вами [не подмешивайте в это корысть, хвастовство, прославление себя и иное, известное вам, что может испортить и бочку меда].

Все то благое, что вы расходуете, непременно восполнится вам [по милости и щедрости Творца], и вы никоим образом не будете притеснены (ущемлены) [ни одна единица благого, совершенного вами, не будет утеряна].

## **2:273**

[Милостыня передается в том числе] бедным, которые оказались зажаты в рамки непредвиденных обстоятельств на пути Бога [например, юноша, отправившись получать образование вдали от дома, не рассчитал необходимые на это материальные затраты], не имеют возможности передвигаться по земле [не могут заработать на жизнь, на пропитание; не имеют соответствующих навыков и возможностей]. Невежда (глупец) посчитает их богатыми [судя по внешним характеристикам, одежде, поведению], ведь они ведут себя скромно

(сдержанно) [не просят милостыню]. Ты узнаешь их по знаку (по выражению лица) [у них взгляд не лентяев и пустоголовых бездельников, а умных и трудолюбивых людей], они не назойливы в просьбах [они вообще ничего и никогда не просят у других, могут лишь вскользь упомянуть, что оказались в сложной ситуации].

Воистину, Всевышний знает обо всем, что вы тратите на благое [независимо от того, мало ли, много ли].

## 2:274

Те, кто тратит из своего достатка [из того, чем он временно обладает в мирской обители, что приобрел и чем распоряжается], тратит (на благое) ночью и днем, скрыто и явно, им [такого рода щедрым людям] воздаяние от Самого Господа [с учетом Его великой и величественной щедрости]. Страх [никогда] не будет властвовать над ними, и они [никогда] не будут опечалены [ни страх, ни печаль не остановят их движения вперед].

\*\*\*

Пророк Мухаммад (да благословит его Творец и приветствует) говорил: «Прощайте промахи и ошибки щедрому человеку! Воистину, Господь берет его за руку [поддерживает его, даруя жизненное равновесие] всегда, когда тот оступается»<sup>248</sup>.

---

<sup>248</sup> Хадис от Ибн 'Аббаса. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джамий' ас-сагыр. С. 85, хадис № 1364, «сахих»; Заглюль М. Мавсу'а атраф аль-хадис ан-набави

\*

Кризисы, беды, трагедии... Человеку не избежать их, жизнь изменчива, но у верующего к ним особое отношение: они, как укусы комара, почти безболезненны, потери от них ничтожно малы.

Что бы и как бы ни происходило в жизни, всегда необходимо сохранять позитив, человечность, щедрость, умение прощать.

## 2:275

Те, кто поедает рост (живет за счет ростовщичества), встанут [из могил в Судный День] подобно сраженному, пораженному Дьяволом (подобно страдающему эпилепсией, с подкашивающимися ногами) [также велика вероятность, что они будут подвержены психическим заболеваниям в мирской обители]. А причина этого в том, что они приравняли [честную] торговлю к ростовщичеству (говорили, что это одно и то же). Бог разрешил [людям] торговлю [различного рода финансовые взаимоотношения], но запретил [все виды] ростовщичества. Кто, узнав об этом [запрете], прекратил [зарабатывать себе на жизнь подобным способом], то ему все то, что было [то есть заработанное им ранее остается в его распоряжении]. Аллах (Бог, Господь) рассудит [наиболее ве-

---

аш-шариф [Энциклопедия начал благородных пророческих высказываний]. В 11 т. Бейрут: аль-Фикр, 1994. Т. 2. С. 107; аль-‘Аджлюни И. Кяшф аль-хафа’ ва музиль аль-ильбас. В 2-х ч. Бейрут: Аль-кутуб аль-ильмийя, 2001. Ч. 1. С. 146, хадис № 485.

роятно, что помилует и простит ему прошлое].

Кто же [зная о запрете] вернется [все-таки будет заниматься ростовщичеством, вернется к своему паразитическому промыслу], они – обитатели Ада, причем навечно [если умерли безбожниками. Но если они были верующими, носителями постулатов веры и соблюдающими религиозную практику, тогда за совершение такого рода греха и упорство в нем до самой смерти они получают в наказание крайне продолжительное пребывание в Аду, подобное вечности, но все-таки покинут эту страшную обитель. Даже пылинка веры когда-нибудь, но вызовет своего обладателя из Преисподней (по милости Творца) и введет в Рай]<sup>249</sup>.

## РОСТОВЩИЧЕСТВО

*Руба* (ростовщичество) в мусульманском богословии – любая прибавка (надбавка), прописанная в договоре и не имеющая (убедительного, конкретного, соответствующего канонам) обоснования (эквивалента, возмещения). К примеру, человек или организация дали индивиду один миллион долларов на год и, ничего конкретного и канонически обос-

---

<sup>249</sup> Дополнение в квадратных скобках поясняет смысл аята, раскрываемый другими аятами и хадисами. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 96.

нованного ему не предоставляя, обязывают договором вернуть этот миллион через год с 10%-й надбавкой. Данная надбавка ничем не обоснована, кроме как предоставлением денег на определенный срок, а потому запретна и греховна. То есть риба – это возвращение большего количества денег ни за что (за одолжение этих денег), при обмене денег на деньги (при обмене одинаковых видов денежных единиц). Это – процент, указанный в договоре, когда взявший возвращает через определенный срок больше того, что взял<sup>250</sup>. Если человек возвращает больше того, что взял, из благодарности к тому, кто, например, помог ему в трудную минуту, учитывая, предположим, инфляцию, притом что ни письменной, ни устной договоренности между сторонами насчет того, чтобы вернуть большее, не было, тогда это не считается риба, это лишь – форма проявления внимания и благодарности. Такое не запрещено.

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Аллах (Бог, Господь) проклял поедающего проценты [живущего на проценты; дающего под проценты], берущего под проценты, обоих свидетелей [данно-

---

<sup>250</sup> Богословских определений у слова «риба» немало, здесь приведено основное его смысловое значение. Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух [Исламское право и его аргументы]. В 11 т. Дамаск: аль-Фикр, 1997. Т. 5. С. 3697–3764; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 102–109. Му'джаму люгати аль-фукаха' [Словарь богословских терминов]. Бейрут: ан-Нафаис, 1988. С. 218; аль-Му'джам аль-'араби аль-асаси [Фундаментальный толковый словарь арабского языка]. Министерство воспитания, культуры и наук: Ларус, [б. г.]. С. 503.

го процесса] и писаря [который фиксирует процентные взаимоотношения, ставки и сроки]»<sup>251</sup>.

Также пророк Мухаммад сказал: «Допуская у себя [в местах проживания; распространяя, развивая] ростовщичество и прелюбодеяние, люди сами подвергают себя наказанию Аллаха (Бога, Господа) [проблемы различного характера будут пропорционально развитию и распространению этих двух грехов в обществе лишь увеличиваться и нарастать]»<sup>252</sup>.

Суть вопроса о процентах, думаю, каждому ясна: человек не имеет морального права жить на проценты. Позиция верующего – активный образ жизни, при котором имеет место быть как накопление, сохранение, так и инвестирование, вложение денежных средств в бизнес, в интеллектуальные или научные проекты, в ценные бумаги, в недвижимость и т. п.

На сегодняшний день кредитование возможно только в

---

<sup>251</sup> Хадис от Ибн Мас'уда и др.; св. х. Ахмада, Абу Дауда, ат-Тирмизи, Ибн Маджа и др. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 446, хадис № 7256, «сахих»; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. Т. 2. С. 92; ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Бейрут: Ибн Хазм, 2002. С. 376, хадис № 1209, «хасан сахих»; Ибн Манзур. Лисан аль-'араб [Язык арабов]. В 18 т. Т. 1. С. 171.

<sup>252</sup> Хадис от Ибн Мас'уда. См.: Ахмад бин Ханбаль. Муснад ахмад ибн ханбаль [Свод хадисов имама Ахмада ибн Ханбалия]. Бейрут: Рисалия, 1998. Т. 6. С. 358, хадис № 3809; Ахмад ибн Ханбаль. Муснад [Свод хадисов]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиий, 2002. С. 303, хадис № 3809.



вынужденных и жизненно необходимых ситуациях<sup>253</sup>. Лучше будет воспользоваться схемой оплаты, когда стоимость изначально завышена, но предоставляется беспроцентная рассрочка платежа.

Также отмечу, что те деньги, которые взимаются кредитными организациями за ведение счетов и торговых операций клиента, не являются запрещенным процентом. Они – оплата предоставленных клиентам конкретных услуг. К этому относится, например, взимание платы за обналичивание денежных средств или годовая оплата банковской пластиковой карты.

## 2:276

Аллах (Бог, Господь) уничтожает (истребляет, сокрушает; удаляет) ростовщичество (заработанное ростовщическим способом) [то есть человек от этого будет нести лишь убытки, в том числе и материальные] и увеличивает милостыни [наполняет Божественной благодатью доходы щедрого человека. Первые, не затрачивая сил и энергии, стараются побольше получить (повышая процентную ставку, устанавливая штрафные санкции), а вторые, усилиями и трудом за-

---

<sup>253</sup> Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 108, 109, 408–410. В Коране, например, сказано: «Воистину, запретил вам [Господь] мертвечину, кровь, мясо свиньи и то, что заколото не с именем Бога. А кто будет *вынужден*, не являясь при этом преступником и грешником (не совершая при этом преступления или греха), то Аллах (Бог, Господь) Всепрощающ и Всемилоостив» (Св. Коран, 16:115).

рабатывая, стараются большим поделиться со слабыми и теми, кто, например, временно не в состоянии обеспечить себя прожиточным минимумом; участвуют в социально важных просветительских и благотворительных проектах].

Всевышний не любит упорствующих в безбожии и грехе (особо неблагодарных и грешных) [Он соответствующим образом воздаст им за дела и поступки].

\*\*\*

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Если человек даст в качестве милостыни [нуждающемуся, потратит на благое дело] равное [по стоимости лишь] одному финику из праведно (благостно) заработанного – а ведь Всевышний принимает только хорошее (благостное) – то Господь непременно примет это, а затем приумножит подобно тому, как выращивает вы жеребенка, причем увеличит [это малое и незначительное, но с трудом заработанное и искренне, бескорыстно переданное] до размеров, соизмеримых с горой»<sup>254</sup>.

## 2:277

---

<sup>254</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. аль-Бухари и Муслима. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-'асрийя, 1997. Т. 1. С. 420, хадис № 1410; ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиийя, 1998. С. 1187, хадис № 64–(1014); аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 2000. Т. 4. С. 354, хадис № 1410 и пояснение к нему.

Истинно, те, которые веруют, творят благие дела, выстаивают [обязательную] молитву-намаз и платят закят, получают свою награду от Господа [Он щедро воздаст им]. Над ними не властвует страх, и они не будут опечалены.

## **2:278**

Верующие, будьте набожны и не троньте то, что осталось от [незавершенных] ростовщических сделок, если вы [на самом деле] верующие.

## **2:279**

Если вы так не поступите [не перестанете заниматься ростовщичеством], то ответом вам будет воинственность (враждебность) со стороны Бога и Его посланника [станете их врагами]. Если же раскаетесь [и оставите позади такой способ заработка], то у вас сохранится тот капитал, который был накоплен вами ранее [никто не имеет права лишить вас его; сколько вы ранее передали, столько вам и вернут]. Ни вы никого не будете притеснять [требуя большего], ни вас никто не будет притеснять [злостно не возвращая взятое под расписку].

## **2:280**

Если же он [ваш должник] окажется в затруднительной ситуации [потерял, обокрали, обанкротился и т. п.], то будьте снисходительны (подождите до более благоприятных для

него времен) [дайте отсрочку]. А если вы простите ему в качестве милостыни, то это еще лучше для вас, [в том случае] когда вы знаете [что так будет более верно и правильно в данной ситуации].

---

## **2:281**

Бойтесь же Дня [пусть ваша вера не будет лишь словами, телодвижениями, вынужденным соблюдением народных обычаев и традиций. Придайте ей новое дыхание, ускорение, импульс; пусть она оживит вас, преобразит вашу жизнь, и это пригодится], когда вы будете возвращены к Богу. Каждой душе воздастся за совершенное ею. [Человеку отвечать лишь за свои дела, о чем мы, люди, часто забываем, обсуждая дела других и забывая о своих.] Они [люди и джинны] ни в чем не будут ущемлены (притеснены) [ни одна толика совершенного ими зла или добра не будет потеряна].

## **ДОЛГОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ. ЗАЛОГ**

### **2:282**

Верующие, если вы даете в долг (или берете в долг) на определенный срок [если между вами выстраиваются некие

долговые отношения], то непременно запишите [это на бумаге]. Пусть писарь [к примеру, нотариус, у которого вы документально оформите и заверите финансовые обязательства, или вы сами] справедливо все распишет [не двусмысленно, что может привести в последующем к спорам и разбирательствам, а четко и понятно]. И пусть не проявляет непокорность, а напишет так, как научил его Аллах (Бог, Господь) [как следует]. Пусть напишет, а продиктует ему тот, кто берет в долг<sup>255</sup>. Пусть же страшится Всевышнего, Господа своего, и не обманывает даже в малейшем.

Если тот, на кого возлагаются долговые обязательства, глуп [неразумно расточителен] или слаб [немощен физически; слишком молод, очень стар], или не может диктовать [не может самостоятельно продиктовать текст или написать его], то пусть за него сделает это опекун [его доверенное лицо, причем] справедливо [верно все изложив]. И пусть [при этом процессе] будут двое свидетелей-мужчин из числа вас. Если нет двоих мужчин, тогда один мужчина и две женщины из тех, кого вы желали бы видеть свидетелями [заслуживающие доверия]. [Две женщины, потому что] если одна из них забудет, тогда вторая напомнит ей. И пусть не отказываются свидетели [от дачи показаний], когда их пригласят [на разрешение спорной ситуации]. И не испытывайте ску-

---

<sup>255</sup> Учитывая, что сегодня большинство людей грамотны, обычно нет необходимости прибегать к помощи третьих лиц, а потому пишет расписку тот, кто берет в долг, чтобы, формулируя ее, четко знать о том, что именно он должен.

ку (не ленитесь) зафиксировать на бумаге долговые отношения, устанавливаемые на определенный срок, вне зависимости от того, много или мало (вне зависимости от суммы долга)! Это наиболее справедливо пред Богом, наиболее правильно с точки зрения свидетельства этого процесса и минимизирует [впоследствии] сомнения (подозрения).

Исключение – лишь когда вы продаете или покупаете что-то сразу [без отсрочки; из рук в руки], в этом случае нет на вас греха, если вы не пишете (нет необходимости что-то фиксировать). Пусть будут свидетели во время ваших торговых сделок [например, когда присутствует отсрочка платежа]. И пусть не пострадают от этого ни писарь, ни свидетель [ни остальные участники сделки]. Если же вы не последуете этому [преднамеренно навредите], то совершите грех. Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) [совершать грех, наносить другим вред]. Всевышний учит вас [как наиболее верно и правильно поступать в ваше же благо]. Он знает абсолютно все [а потому будьте честны, правдивы, обязательны не только в делах, но и в ваших намерениях].

## **2:283**

Если же вы окажетесь в пути и не будет того, кто записал бы [ваши долговые отношения], тогда нужен залог, переданный в руки [из рук в руки, что и явится гарантией выполнения долговых обязательств].

А если один из вас доверяет другому [вы решили ничего

не писать и обойтись без залога], тогда пусть же выполняет обязательства тот, кто взял их на себя, и пусть страшится Бога, Господа своего!

[Свидетели!] Не скрывайте свидетельств [когда необходимы они будут при выяснении спорных, проблемных моментов]. Кто утаит его (свидетельство), грех у него на сердце. Аллах (Бог, Господь) знает обо всем, что вы делаете [не думайте, что вы сможете уйти, скрыться от Его возмездия].

\*\*\*

Пророк Мухаммад (да благословит его Творец и приветствует) часто молил Бога: «Аллаахумма инни а‘уузу бикя миналь-хамми валь-хазан, валь-‘аджди валь-кясаль, валь-бухли валь-джубн, ва даля‘ид-дейн ва галябатир-риджааль (Господи, удали меня [с Твоего благословения и по Твоей милости] от тревог (беспокойств) и печали (грусти); от слабости (потери сил, немощности, бессилия, болезней, нетрудоспособности) и от лени (лености, нерадения<sup>256</sup>, скуки); от скупости (жадности) и от трусости (малодушия); от долгов, которые «искривляют» (прогибают, ломают человека своей тяжестью), и [самое главное] от состояния быть побежденным (от поражений)!»<sup>257</sup>

---

<sup>256</sup> Нерадивый – тот, кто без усердия относится к своим обязанностям, делам и т. п.; недобросовестный.

<sup>257</sup> Хадис от Анаса; св. х. Ахмада, аль-Бухари, Муслима и др. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 2. С. 892, хадис № 2893; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека

Особую ценность этой мольбы чувствуют те, кто ставит перед собою сложные цели и шаг за шагом неумолимо реализует их, совершая конкретные действия и прилагая сверхусилия изо дня в день.

Океан жизни таких людей никогда не превратится в заводь с пахучей тиной. Ошибок не избежать, но такие люди неуклонно следуют своим путем, они преодолевают трудности и требовательны к себе.

## 2:284

Аллаху (Богу, Господу) принадлежит все [находящееся] на небесах и на земле. Сделаете ли вы явным или сокроете то, что в ваших душах [например, решите обмануть того, у кого берете в долг, или не выполнить обязательства по срокам платежа], вам в любом случае отвечать за это [Он оповестит вас о ваших намерениях и устремлениях в Судный День и спросит: «Что заставило вас совершить очевидное зло?»]. Простит Он тех, кого пожелает, и накажет тех, кого пожелает. Он в состоянии сделать абсолютно все [Его сила и мощь ничем не ограничены, все получают по заслугам].

\*\*\*

Важно отметить, что за мимолетные мысли, размышления человек не будет отвечать пред Богом. Пророк (да благосло-

---

в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 2000. Т. 7. С. 108, хадис № 2893; ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр [Малый сборник]. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 1990. С. 97, хадис № 1553, «сахих».



вит его Творец и приветствует) говорил: «Поистине, Аллах (Бог, Господь) не спросит моих последователей за то, что говорят (шепчут) их души [человеку не держать ответ за мимолетные мысли, недолгие размышления], но это [отсутствие спроса и ответственности] до того момента, пока он не озвучит устами [например, ругательство, оскорбление] или не совершит [нечто греховное, на что подстрекал его внутренний голос или заполонившие его сознание беспорядочные мысли]»<sup>258</sup>.

## 2:285

Уверовал Пророк [Мухаммад] в [истинность и правдивость того], что было ниспослано ему от Господа [а это и Священное Писание, и пророческие откровения, и сама посланническая миссия], и верующие [также уверовали]. Все [кто способен был уверовать] уверовали в Бога [Единственного Творца, Господа миров], в Его ангелов, Его Писания [Тору, Евангелие, Коран и все то, что было ниспослано от Всевышнего на протяжении человеческой истории] и посланников Божьих<sup>259</sup>. Мы не разделяем меж посланниками.

---

<sup>258</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. Аль-Бухари, Муслима, Абу Дауда, ан-Насаи, ат-Тирмизи и Ибн Маджа. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. В 5 т. Т. 2. С. 762, хадис № 2528; там же. Т. 3. С. 1697, хадис № 5269; там же. Т. 4. С. 2081, хадис № 6664; аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 6. С. 200, хадис № 2528 и пояснение к нему; ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 106, хадис № 1704, «сахих».

<sup>259</sup> Пророков и посланников Божьих на протяжении всей истории было более

[С точки зрения Ислама нет плохих и хороших, признанных и непризнанных посланников.] И сказали они (верующие): «Мы слышали [Божественные назидания, переданные через Пророка] и покорились. Просим Тебя простить наши прегрешения, о Господи, ведь к Тебе возвращение. [После Конца Света все мы будем воскрешены и вернемся, предстанем пред Тобой для ответа за свои деяния на площади Су-да]».

## 2:286

Не возлагает Аллах (Бог, Господь) на душу то, что больше ее сил (возможностей). В ее пользу то, что она совершила [из хорошего], и против нее то, что она совершила [из плохого]. Душе не отвечать за различного рода мимолетные мысли, а тем более за чужие грехи].

«О Господи! Не наказывай за забытое или совершенное по ошибке. [Мы стремимся к тому, чтобы важное не забывать, а в выборе не ошибаться.] Не возлагай на нас бремя (тяжесть) подобно тому, как Ты возложил его на тех, кто был до нас. Не вменяй нам в обязанность то, что мы не в состоянии сделать. Прости нам [то, что между нами и Тобою, грехи наши и ошибки], прости нам [то, что между нами и другими людьми, не раскрывай им наши недочеты и промахи] и помилуй нас [во всем том, что ожидает в будущем]. Ты – наш Покровитель, помоги же нам [в противостоянии] с людьми,

отрицающими Тебя [с теми, кто забыл о вере и выступает за разрушение морали, нравственности, жизненных ценностей и святых постулатов]».

\*\*\*

1. Подчеркивая особую значимость последних двух аятов, пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Кто прочитает на ночь два последних аята из суры «аль-Бакара», тому их будет достаточно [чтобы приобрести духовное спокойствие, умиротворение, а также защиту от всех форм зла]»<sup>260</sup>.

2. *«Мы не разделяем меж посланниками».*

Все посланники Божьи наставляли людей на правильный путь, объясняя суть и закономерности мирского бытия, а также оповещая людей о том, что ожидает их в вечности. У каждого посланника была величественная миссия, он нес соответствующие для людей того времени и места религиозные каноны. Суть же призыва состояла в напоминании о присутствии Господа миров, Его Единственности, а также – в возрождении морально-нравственных ценностей, которые часто подвергались забвению, оставались без должного вни-

---

<sup>260</sup> Хадис от Абу Мас'уда; св. х. Аль-Бухари, Муслима, Абу Дауда, ан-Насаи, ат-Тирмизи и Ибн Маджа. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-'асрийя, 1997. Т. 3. С. 1615, хадис № 5009; ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиийя, 1998. С. 315, хадис № 256–(808); Абу Дауд С. Сунан аби дауд [Свод хадисов Абу Дауда]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиийя, 1999. С. 169, хадис № 1397, «сахих»; ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 538, хадис № 8927; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 144.

мания.

В то же время пророки не были похожи друг на друга. Ведь они избирались Богом из числа представителей разных исторических этапов, разных цивилизаций и этнических групп. Каждый из них был величайшей личностью. Но, являясь людьми, они имели отличительные особенности, в том числе и пред Всевышним, по Его воле: «Таковы посланники Божьи. Мы давали преимущества одним из них [в отдельных способностях и качествах] перед другими»<sup>261</sup>.

3. *«В ее пользу [на пользу душе] то, что она совершила [из хорошего], и против нее то, что она совершила [из плохого]».*

В Коране не раз говорится о том, что каждому отвечать именно за свои дела и поступки, что «ни одна душа не понесет на себе греховное бремя другой» (см. Св. Коран, 6:164; 53:38); «Человеку – то, что он совершал. В последующем он увидит совершенное [им же самим]. После чего ему сполна будет воздано» (см. Св. Коран, 53:39–41); «Кто совершит зло, тот непременно понесет за это ответ (ему непременно воздастся за это)» (см. Св. Коран, 4:123).

4. *«Не наказывай нас за забытое или совершенное по ошибке».*

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) сказал: «Аллах (Бог, Господь) простил последователям моим совершенное по ошибке [непреднамеренно],

---

<sup>261</sup> Св. Коран, 2:253.

а также совершенное по забывчивости и под принуждением»<sup>262</sup>. Таким образом, с одной стороны, в аяте есть обращенность слабого и немощного создания к Всемогущему Создателю, с другой – принятие этой мольбы и оповещение об этом через Пророка, с третьей – сделан акцент на том, чтобы не забывать о необходимом и не ошибаться впредь.

5. *«Не возлагай на нас бремя (тяжесть) [бытия] подобно тому, как Ты возложил его на тех, кто был до нас».*

На отдельных этапах истории религиозная практика, каноны были настолько сложны (смысл этого известен только Творцу), что порой для искупления скверного и пагубного греха человеку следовало произвести суицид; обязательная милостыня в пользу неимущих составляла не 2,5% (как это предписано сегодня) от неиспользованных и хранящихся средств (закят), а целых 25%; загрязненная нечистотами одежда считалась непригодной для повторного использования, канонически оскверненная часть того или иного предмета отрезалась и выбрасывалась.

Что же касается заключительного этапа религиозного развития, начавшегося с ниспослания Корана, то для него характерно множество облегчений. Встречающиеся же в житейской практике затруднения обычно вызваны неграмотным подходом отдельных людей, шаблонным мышлением

---

<sup>262</sup> Хадис от Абу Зарра, Ибн ‘Аббаса и др.; св. х. Ибн Маджа, ат-Табарани и аль-Хакима. См., например: Ибн Маджа М. Сунан. 1999. С. 221, хадис № 2043, «сахих»; ас-Суюты Дж. Аль-джамий ас-сагыр. С. 106, хадис № 1705, «сахих».

или элементарным незнанием сути вопроса, отсутствием осведомленности о канонических послаблениях. Заключение посланник Творца говорил: «Низведенное мне – истинное, настоящее; высокое, чистое, великодушное»<sup>263</sup>. Смысл таков: в том, с чем я пришел как пророк, заложена истинная вера в Бога и щедрость Божья, снисходительность, доброта к людям.

На человека не возлагается то, что выше его сил и возможностей. И если ранние религиозные постулаты были довольно-таки жесткими, то на последнем этапе они приняли смягченную форму, которая, тем не менее, не расхолаживает, а держит в определенном интеллектуальном, духовном и физическом тоне. Но, как говорится, кто не вкусил, тот не знает.

Милостью Всевышнего тафсир второй главы Священного Корана подошел к концу.

---

<sup>263</sup> См., например: Заглюль М. Мавсу'а аграф аль-хадис ан-набави аш-шариф. Т. 4. С. 265; Ахмад ибн Ханбаль. Муснад. 2002. С. 1632, часть 5/266, хадис № 22647 (22291).

## Сура 3. «Алю ‘Имран» (Род ‘Имрана)

*Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одно-го и Единственного для всех и вся], милость Которого вечна и безгранична.*

### **3:1**

Алиф. Лям. Мим<sup>264</sup>.

### **3:2**

Аллах (Бог, Господь)... Нет бога, кроме Него, вечно Живого, Сущего.

### **3:3**

Он низвел тебе [Мухаммад] Книгу [Священный Коран] с истиной в подтверждение того, что было ранее [ниспослано Творцом из Священных Писаний], низвел Он [до этого] Тору<sup>265</sup> и Евангелие<sup>266</sup>.

---

<sup>264</sup> Смысл этого и подобных аятов Корана никому не известен, кроме Всевышнего. Высказывались те или иные предположения об их значении, но эти суждения не имеют прочной научно-богословской основы.

<sup>265</sup> Тора – это первые пять книг современной Библии: Бытие, Исход, Левит, Числа, Второзаконие. Их появление относится к IX–VII вв. до н. э.

\*\*\*

Тора (в первоначальном ее виде) с точки зрения Ислама также Священное Писание, данное Богом пророку Моисею. Евангелие (в первоначальном виде) с точки зрения Ислама – это то, что внушил Господь пророку Иисусу.

### 3:4

[Низвел Он это] ранее как верный (правильный) путь для людей [прошлых исторических эпох]. [А сейчас поэтапно] низвел то, что разделяет верное и ложное (отделяет правильное от ошибочного) [то есть Коран]. Поистине, тех, кто не верует в знамения Аллаха (Бога, Господа), ожидает суровое наказание. Он [Творец] Всемогущ и воздает по заслугам.

### 3:5

Воистину, ничто ни на земле, ни на небесах не спрячется, не утаится от Аллаха (Бога, Господа) [Он о каждой вещи Сведущ].

---

<sup>266</sup> Евангелия – раннехристианские сочинения, повествующие о земной жизни Иисуса Христа. Разделяют канонические Евангелия – Марка, Матфея, Луки, Иоанна (включенные церковью в состав Нового Завета Библии) и апокрифические. Церковь приписывает авторство Евангелий апостолам и их ученикам. См.: Большой энциклопедический словарь. М. – СПб., 2004. С. 385. Мусульманское богословие дает иное понимание слова Евангелие (Инджил) – это Божественное Откровение именно Иисусу. Конечно же, изначальный текст и смысл Священных Писаний (Торы, Евангелия) претерпели много изменений, искажений. Кроме того, что-то из многочисленных Евангелий отдельные исторические личности из числа священников и отцов церкви канонизировали, а что-то нет.



### 3:6

Он Тот, Кто дает вам определенный, желанный Ему облик [образ, пол, цвет кожи, глаз и т. п.], когда вы находитесь в утробе ваших матерей<sup>267</sup>. Нет бога, кроме Него, Всемогущего и бесконечно Мудрого.

### 3:7

Он низвел тебе Книгу [Священный Коран], в которой есть аяты (строки) ясные и понятные, они составляют основу Книги, а есть неясные (непонятные). Те, в чьих сердцах болезнь (отклонение) [удаленность от золотой середины], следуют за тем, что неясно (сложно, сомнительно) [при этом стараясь дать свою личную трактовку]. Их цель – посеять смуту и истолковать [строки Корана в свою пользу]. А полный (истинный) смысл этого [этой немногочисленной части аятов] известен лишь Аллаху (Богу, Господу).

Люди знающие (ученые мужи, сведущие в науке) говорят: «Мы уверовали в это [нет смысла в полемике, спорах и изощренных толкованиях на этот счет], все [весь Священный Ко-

---

<sup>267</sup> Нет двух идентичных друг другу душ и тел. Каждое сотворенное Богом человеческое существо индивидуально и неповторимо. У каждого свой характер, склад ума, восприятие, поведение, пристрастия. При всем разнообразии жизни важно увидеть, что за всем этим стоит Творец. Он дал нам шанс изменять себя и то, что вокруг нас, поэтому не стоит пенять и сетовать на других, на власть или жизнь (судьбу), а нужно просто изменить положение дел, хотя бы на уровне сознания, в собственном сердце.

ран от первой буквы и до последней] от нашего Господа».

Внемлют этому лишь рассудительные люди.

### 3:8

Господи, не сведи с пути истинного сердца наши после того, как Ты наставил их на этот путь. Даруй нам милость Свою, воистину, Ты – безмерно Дарующий.

**Транскрипция аята:** «Раббанэ, ля тузигь кулююбэнэ ба‘да из хадайтэнэ, ва хаб ляна миль-лядункя рахма, иннакя антэль-ваххааб».

\*\*\*

**Вопрос.** *Известно, что человек сам не может себя наставить на путь истинный, это происходит только по воле Творца, в соответствии с Его справедливостью и милостью, и зависит от стараний и намерений самого человека. Как, какими словами можно просить Аллаха о том, чтобы Он не оставлял человека наедине с самим собой, а наставил его и очистил разум?*

**Ответ.** Например, такими: «Раббанэ, ля тузигь кулююбэнэ ба‘да из хадайтэнэ, ва хаб ляна миль-лядункя рахма, иннакя антэль-ваххааб».

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) часто повторял слова мольбы: «О Повелитель сердец! Укрепи (утверди) веру в моем сердце (Йя мукаллибаль-кулююб, саббит кальбии ‘аля дииникь)». Однажды его

супруга ‘Аиша спросила: «Почему ты периодически обращаешься к Всевышнему именно с этой мольбою?» Он ответил: «Сердце каждого из людей в полной власти Всемилостивого: если Он пожелает дать ему верное направление [состояние, настрой], то так и будет; если же пожелает отклонить его [от верного курса, вселить ощущение растерянности, потрясения и беспокойства], то так и будет»<sup>268</sup>.

### 3:9

Господи, Ты соберешь [всех] людей для Дня, в котором нет сомнений.

Поистине, Аллах (Бог, Господь) всегда выполняет обещанное. [Весть о Судном Дне доносили все пророки и посланники, он обещан Богом, а потому нет сомнений в том, что рано или поздно наступит.]

### 3:10

Безбожники... Нет сомнений в том, что ни их богатства, ни дети никогда и ни в чем не защитят их от Божьей [кары]. Они – топливо (горючее) для Ада.

---

<sup>268</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 167; Ахмад ибн Ханбаль. Муснад [Свод хадисов]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиийя, 2002. С. 1829, хадис № 25111 (24604). Также см., например: аль-Амир ‘Аляуд-дин аль-Фариси (675–739 гг. по хиджре). Аль-ихсан фи такриб сахих ибн хаббан [Благородный поступок в приближении (к читателям) свода хадисов Ибн Хаббана]. В 18 т. Бейрут: ар-Рисаля, 1991 (1997). Т. 3. С. 222, хадис № 943; Ибн Маджа М. Сунан [Свод хадисов]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиийя, 1999. С. 37, хадис № 199.

### **3:11**

Их усердие, настойчивость (присущие им качества и привычки) подобны тем, что были у фараонов, и тем, кто был до них. Они не поверили в Наши знамения, и Аллах (Бог, Господь) заставил их отвечать за грехи. Он сурово наказывает [воздаст по заслугам].

### **3:12**

Скажи безбожникам: «В будущем вы потерпите поражение и все будете собраны в Аду. Сколь же неуютно вам там будет (худшего пристанища не найти)!»

### **3:13**

Знамением было для вас то, как встретились две группы: одна боролась на Божьем пути, а вторая состояла из безбожников. В глазах последних верующие предстали двукратно [в большем количестве] (безбожники своими собственными глазами смотрели и видели, что войско верующих в два раза больше, чем оно было на самом деле). Аллах (Бог, Господь) предоставляет Свою помощь, кому пожелает (поддерживает, кого пожелает). В этом есть поучительный урок для зрячих, проницательных людей.

### **3:14**

Приукрашена [заложена в природе искушением] для лю-

дей [мужчин] страстная любовь<sup>269</sup> (влечение) к женщинам (к противоположному полу), [а также] чувство [самозабвенной или эгоистической] любви к своим детям. Представлено людям в лучшем свете [приукрашено, внушено, разрекламировано, распиарено желание накапливать] золото и серебро в больших (огромных) количествах. [Также приукрашена страстная любовь] к прекрасным скакунам, [а у кого-то] к животным<sup>270</sup> и пашням (сельскохозяйственным угольям). [Но это всего лишь предметы желаний, пробуждающие страсть. В каждом из перечисленных пунктов человек может потерять себя, неверно расставив акценты внимания и заботы, ошибочно предполагая, что в этом – вся жизнь.]

[Не ослепляйтесь, не теряйте рассудок, помните о том, что есть временное, а есть постоянное, есть мирское, а есть и вечное; гармония во всем этом актуальна и важна, а потому не забывайте, что все упомянутое] – предметы (наслаждения) мирской обители [у них есть начало и порой непредсказуемый конец]. А у Аллаха (Бога, Господа) – неизмеримо лучшее из того, к чему можно прийти [к чему можно и нужно стремиться].

---

<sup>269</sup> Смысл в том, что и прекрасное является неотъемлемой частью жизненного экзамена. Высоким и светлым чувствам должно быть место в жизни. Но главное – не сгорать самозабвенно и не позволять себе превратить их в сладострастный порок.

<sup>270</sup> Некоторые могут любить своих домашних животных даже больше, чем родных детей или родителей.

### 3:15

Скажи [о Мухаммад]: «Не объявить ли вам о том, что лучше [мирских благ и прелестей]?! Тех, кто набожен, их ожидают у Господа райские сады, возле которых текут реки. Пребудут они там вечно. У них там пары [вторая половина: для мужчины – жена, а для женщины – муж], которые абсолютно чисты [от всех видов грязи: духовной, эмоциональной, физической], и будет окружать их довольство Всевышнего». Аллах (Бог, Господь) видит людей (все замечает) [осведомлен обо всех человеческих поступках, ведь по ним Он будет решать их судьбы касательно вечности].

### 3:16

Они [набожные] молят: «Господи, мы уверовали, прости нам наши прегрешения и защити от мучений в Аду».

### 3:17

[Они, набожные] (1) *терпеливы* [в достижении поставленных перед собою целей; в умении сдерживать отрицательные эмоции и не поддаваться настроению; в стойкости, соблюдая свои обязательства и сторонясь явного греха], (2) *правдивы*, (3) *постоянны* в благом и праведном, (4) *щедры* и (5) просят [у Бога] прощения ранним утром (с появлением зари) [то есть активную жизнедеятельность они начинают уже ранним утром, моля Господа миров о благословении в делах и о прощении грехов и проступков].

\*\*\*

Если человек живет рационально, целеустремленно и с чувством совести, ему полезно знать о вышеупомянутых качествах, с помощью которых он сможет ощутить полноту счастья в мирском и, с благословения на то Творца, – в вечном.

### 3:18

Аллах (Бог, Господь), ангелы и ученые мужи свидетельствуют, что нет бога, кроме Него Одного, Придерживающегося справедливости во всем. Нет бога, кроме Него Одного, Могущественного и бесконечно Мудрого<sup>271</sup>.

\*\*\*

*«Аллах (Бог, Господь) свидетельствует».* Все то, что нас окружает, макро- и микромиры, всем своим совершенством, упорядоченностью, взаимозависимостью и взаимосвязью олицетворяют Божье свидетельство о единственности и неповторимости Создателя, Творца всего сущего.

*«Ангелы свидетельствуют».* Своим бессчетным для нас количеством, беспрекословной покорностью Богу и величием сотворенности (из света) свидетельствуют о Единственности Творца, нет Ему подобных и хотя бы в чем-либо равных.

---

<sup>271</sup> Эти коранические аяты подтверждают заповедь о Единобожии, данную Моисею: «Я Господь, Бог твой, Который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства. Да не будет у тебя других богов пред лицом Моим. Не делай себе кумира <...> не поклоняйся им и не служи им» (Исх. 20:2–5).

«Ученые мужи свидетельствуют». Те представители различных областей науки, которые обладают проницательностью, глубокими познаниями, чутким умом и которые склонны к беспристрастному анализу, не могут не согласиться, что за всем этим совершенством может стоять только Один, Обладающий неограниченной властью и полной осведомленностью обо всем и вся Творец. Чем больше человек познает себя, профессионально изучает свое ремесло, вникает в законы мироздания, тем больше он убеждается в этом. Но далеко не все могут уловить взаимосвязь между человеком и Богом, человеком и окружающим его миром, между прекрасным мирским и невообразимым вечным.

Кстати, аят явно указывает на то, что положение науки в исламе особо почетно, и это касается всех ее областей. Но сколь многие верующие осознают данный постулат и сколь они активны в научных поисках – это уже отдельный вопрос.

\*

Мусульмане поклоняются только Единому и Единственному Богу. Самым большим грехом является придание кого-либо или чего-либо в сотоварищи Всемогущему Творцу. Отход от Единобожия, обожествление неживого и живого из материального мира (по сути, это все те же боги-фараоны, боги-императоры, «священные» коровы, золотые тельцы и т. д.) называется *ширком* (многобожием, идолопоклонством, язычеством).

Интеллектуальный уровень людей сегодня несравним, ко-



нечно, с тем, каким он был несколько десятилетий назад, не говоря уже про столетия. Люди не боготворят солнце, не приносят жертвы богам охоты и плодородия, не распластаются подобострастно перед истуканами, но в том-то и дело: каким бы образованным ни был человек, у Сатаны всегда найдется способ сбить его с прямого пути. Следует не бояться этого, а упрощать размышления – не искать во всем проявление язычества, не философствовать далеко, а просто верить в Бога, не ограниченного ни местом, ни временем, делать хорошее и сторониться плохого.

### **3:19**

Религия пред Богом – ислам (покорность Ему) [первым пророком является не Мухаммад, а прародитель человечества Адам]. Если и разногласили люди Писания [иудеи и христиане], проявляя тем самым непокорность [пред Творцом] (переступая границы морали во взаимоотношениях между собою), то лишь после того, как приходило к ним знание [о единственности Творца, об очередном новом посланнике Божьем]. Кто не верит знамениям Аллаха (Бога, Господа), тот пусть знает, что Он быстро [с него] за все спросит.

### **3:20**

Если с тобой [Мухаммад] будут спорить, [с уверенностью] скажи: «Я и те, кто следует за мною, покорны Аллаху (Богу, Господу)». Спроси у людей Писания и невежд [язычни-

ков]: «Вы покорны [Богу]?» Если покорны, тогда они следуют верному пути, если же отвернутся, то ведь твоей миссией является увещание [ты, Мухаммад, не можешь заставлять их и не имеешь права принуждать]. Всевышний видит [всех] людей.

### **3:21**

Воистину, тех, кто отрицает знамения Аллаха (Бога, Господа), кто убивал пророков, не имея на то никакого права [а такие случаи, к сожалению, были в истории], и кто убивает людей, призывающих к справедливости, тех «обрадуй» болезненным наказанием [рано или поздно Божья кара настигнет их].

### **3:22**

Это те, чьи [благие] дела тщетны и в мирской обители, и в вечной. [В момент наступления Божьего возмездия] им абсолютно никто не поможет.

### **3:23**

[Удивительно!] Разве ты не видел тех, кому было дано Писание ранее (был предоставлен удел из познаний Писания; они были пусть частично, но грамотны в вопросах Торы): когда их призывают разрешить вопрос посредством Божьего Писания, часть из них отворачивается, и они не соглашаются?!

### 3:24

Ведут они себя так по той причине, что считают, будто бы в Аду окажутся [за свои грехи] ненадолго, поэтому говорят: «[Что бы мы ни делали] не коснется нас адское наказание, кроме как на считанное количество дней<sup>272</sup>». Выдуманное ими их же и обмануло в [вопросах] религии.

### 3:25

Вот посмотрим, каково будет, когда соберем Мы их в День, о наступлении которого нет сомнений, и воздастся (вернется) каждому [из людей и джиннов] в соответствии с тем, что он приобрел [что нажил для вечности за период пребывания на земле]. Никто из них не будет притеснен (ущемлен в правах и свободах) [получит то, что заслужил]<sup>273</sup>.

### 3:26

Скажи: «Господи, Властелин всего и вся! [В Твоем управлении вся власть.] Ты даешь бразды правления тому, кому пожелаешь, и забираешь их у того, у кого пожелаешь. Ты кому-то даешь силу (могущество), а кого-то ставишь в унижительное положение. В Твоей власти благо (все лучшее). Ты в

---

<sup>272</sup> «На то число дней, в течение которого предки наши поклонялись золотому тельцу, – сорок дней, и не более того». См.: аль-Хамсы М. Тафсир ва баян [Комментарий и объяснение]. Дамаск: ар-Рашид, [б. г.]. С. 53.

<sup>273</sup> С подобным смыслом см. также следующие аяты Св. Корана: 11:111, 4:173, 24:25.

состоянии сделать абсолютно все [Твои возможности ничем не ограничены].

### 3:27

Ты вводишь ночь в день и вводишь день в ночь [удлиняешь день, сокращая ночь; удлиняешь ночь, сокращая день]; выводишь живое из мертвого и мертвое из живого [безбожник может стать верующим человеком, а верующий неожиданно может превратиться в безбожника; живая птица откладывает «неживое» яйцо, а из еще «неживого» яйца волею Творца может вылупиться живой цыпленок]. Ты наделяешь уделом того, кого Сам пожелаешь, причем можешь одарить бессчетно (в изобилии) [и это не составит для Тебя ни малейшего труда]».

### 3:28

Верующие не берут себе в ближайшие соратники (в близкие друзья) безбожников [и кого-либо] помимо верующих<sup>274</sup>. Кто же [не прислушается и] поступит так [возьмет их себе в ближайшие соратники, покровители], тогда пусть ничего [хорошего] не ждет от Аллаха (Бога, Господа) (он более не имеет отношения к Богу). [Выстраивая теплые, добрые дружеские отношения с теми, кто непомерно далек от Твор-

---

<sup>274</sup> Эту часть аята можно перевести и так: «Верующие не меняют дружбу с верующим на дружбу с безбожником (при двух возможных вариантах они предпочитают первый)» или: «Верующие не берут себе в ближайшие друзья (покровители) безбожников [объединяясь с ними] против верующих».

ца, человек сам себя удаляет от веры, от милости Господа миров.] Но если все-таки выстраиваются дружеские отношения, тогда никоим образом не теряйте бдительности (будьте настороже)<sup>275</sup> [не перенимайте вредные повадки, привычки; не забывайте свои нормы поведения, мораль, нравственность, обязательность в выполнении религиозной практики; не опускайтесь на их уровень восприятия вещей, а демонстрируйте свой. Знайте, что опускаются во мрак, а к свету тянутся. Вера предоставляет самую адекватную интерпретацию жизни].

Всевышний дает вам строгое предупреждение (предостережение). К Нему [рано или поздно] – ваше возвращение<sup>276</sup>.

## **НЕ БЕРИ СЕБЕ В ДРУЗЬЯ...**

*В переводах Священного Корана на русский язык мы часто встречаем слова «не берите себе в друзья христиан и иудеев» или «не берите себе в друзья язычников (безбожников)». Как это понять? Коран призывает нас изолировать себя от общества? Или проблема в неточности перевода?*

---

<sup>275</sup> Или: «Если подобное и допускается, то лишь в исключительных и затруднительных для вас ситуациях».

<sup>276</sup> С подобным смыслом см. также следующие аяты Св. Корана: 2:257, 3:118, 4:144, 5:51, 5:57, 8:73, 58:22, 60:1.

Сегодня, в наш век, век высоких технологий, виртуальных реальностей и бездонных желаний, часто ли мы вспоминаем о таких вещах, как дружба, совесть, честность, самоотдача, открытость, или все это просто высокие слова, обращенные в никуда?! Для многих дружба всего лишь временная необходимость, форма учтивости, любезности, внимания, за которой скрываются безразличие и пустота. В Судный День, когда те, за спинами которых вот-вот уже должны будут закрыться врата Ада, увидят, что одни используют право заступничества за других, они скажут: «Теперь некому за нас заступиться, у нас нет закадычных (надежных) друзей [не на кого положиться]» (см. Св. Коран, 26:100, 101).

В отличие от дружбы «масок», взаимоотношения уровня *та'лифуль-кулюб* (единение сердец) не ограничиваются только этой жизнью, но и переходят в вечность. В связи с этим стоит привести слова сподвижника пророка Мухаммада, 'Абдуллы ибн 'Умара, сказанные более 1400 лет назад, но не потерявшие своей актуальности для людей, достигших многого в области технического прогресса, научной мысли, однако продолжающих терять свою духовность: «Если я буду каждый день поститься и ночами молиться; если я раздам самые дорогие мне и моему сердцу вещи ради Всевышнего; в то же время если я умру со всем этим, но в моем сердце не будет места любви к людям набожным и покорным Богу, то маловероятно, что эти благие дела мне помогут»<sup>277</sup>.

<sup>277</sup> См.: Харун 'А. Тахзиб ихья 'улюм ад-дин [Сокращенный вариант книги има-

Жить с открытым сердцем довольно сложно, трудно бывает научиться отдавать всего себя по капельке другим, причем эти другие зачастую могут оказаться неспособными на собственные жертвы. Но именно в этой самоотдаче и заключается та чистота, величие дружбы, о которой так прекрасно сказал второй праведный халиф ‘Умар: «Если кого-то из вас постигло чувство высокой благородной любви к брату по вере, не относитесь к этому чувству легкомысленно, держитесь за него, потому что оно дается очень редко (мало кто его может испытать)»<sup>278</sup>.

Удивительное образное сравнение открывается нам в словах хорасанского праведника Фудейля<sup>279</sup>: «Когда человек смотрит на брата своего с любовью и милосердием, то в этом есть элемент поклонения Всевышнему». Здесь не зря упомянуты любовь и милосердие как составляющие поклонения, ведь быть искренним, отзывчивым, постоянным в дружеских взаимоотношениях сложно, но вполне реально.

Возвращаясь к заданному вопросу, акцентирую ваше внимание на том, что в Священном Коране не говорится: «Не

---

ма аль-Газали «Воскрешение наук о вере»]. Каир: ат-Тавзи‘ ва ан-нашр аль-исламия, 1997. С. 195.

<sup>278</sup> Там же. С. 195, 196.

<sup>279</sup> Аль-Фудейль ибн ‘Ияд (105–187 гг. по хиджре; 723–803 гг. по григор.). Подробнее о его жизни см., например: аль-Буты Р. Шахсыят иставкафатни [Личности, привлечшие мое внимание]. Дамаск: аль-Фикр, 1999. С. 17–45; аль-Кушайри А. Ар-рисаля аль-кушайрия. Дамаск: аль-Асад, 2000. С. 59, 60; аз-Захаби Ш. Сияр а‘лям ан-нубалья’ [Жизнеописания выдающихся ученых]. В 25 т. Бейрут: ар-Рисаля, 1993. Т. 8. С. 421–442.

берите в друзья иудеев и христиан», но сказано: «О верующие, не берите в *авлия*' ни иудеев, ни христиан...» (см. Св. Коран, 5:51)<sup>280</sup>. Удивительно, но до сих пор<sup>281</sup> нет ни одного перевода Корана на русский язык, в котором объяснялось бы значение слова «авлия'». Ведь в Коране не написано «зумаля'» (товарищи, собратья, коллеги), «асдика'» (друзья), а используется именно «авлия'», а это – максимально близкие друг другу люди. Очень распространено у мусульманских народов выражение «валиюл-ла», «авлияул-ла», то есть приближенные, метафизически близкие к Богу люди. Точно такая же максимальная близость (душа в душу) подразумевается и во взаимоотношениях людей. «Не берите в авлия'» – значит: пусть они не будут для вас такими друзьями, ради которых вы можете отказаться от самого дорогого – веры и многих своих убеждений, обычаев. Как упомянутые в аяте люди Писания, так и любые другие немусульмане *могут быть* друзьями, компаньонами, соседями для мусульман. Именно так было во времена пророка Мухаммада и после него. При этом отношения должны быть честными, благородными, но не сердечными. Ведь чистая высокая дружба с человеком, не соблюдающим заповеди Единого и Единственного Творца, может удалить от многих предписаний, ослабить непоколебимость веры, серьезно навредить поло-

---

<sup>280</sup> См. также вышеприведенный 28-й аят третьей суры, где говорится о язычниках.

<sup>281</sup> Материал написан в июне 2003 года.



жению пред Всевышним как в этом мире, так и в вечности.

Пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует) сказал: «Человек [перенимает] веру своего *халиля*<sup>282</sup>, и пусть каждый из вас посмотрит, кто является его халилем»<sup>283</sup>, то есть с кем у него эти возвышенные отношения. если с мусульманами, то значит, он сам мусульманин, а если не с мусульманами, то значит, такой человек может легко изменить себе и своим принципам, может где-то употребить спиртное, где-то соврать, начать использовать ненормативную лексику. Вере своей он постепенно изменяет делами, становится конформистом<sup>284</sup>.

Совершенствуясь и очищая себя от всяких недостатков, делами повышая свою нравственность, нам остается уповать на Бога, помня, что только Он дарует чувство подлинной, полноценной дружбы: «...если ты потратишь [чтобы это приобрести] все [абсолютно все] богатства, которые есть на этой земле, ты не сможешь скрепить [узами дружбы] сердца верующих. Однако же это Аллах (Бог, Господь) скрепил сердца. Он Могущественен и [безгранично] Мудр» (см. Св.

---

<sup>282</sup> Халиль – очень близкий, закадычный друг.

<sup>283</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. Абу Дауда и ат-Тирмизи. См.: Джанан И. Хадис анциклопедисы. Кутуб ситтэ [Энциклопедия хадисов. Шесть сводов хадисов]. В 18 т. Стамбул: Ак чаг, Т. 9. С. 486, хадис № 3447. Также см.: ас-Суюты Дж. Аль-джамий' ас-сагыр. С. 550, хадисы № 9190, 9191, оба «сахих».

<sup>284</sup> Конформизм – 1) способность человека изменять свои взгляды и поведение под влиянием или давлением большинства; 2) приспособленчество, пассивное следование общим мнениям, модным течениям.

Коран, 8:63).

В заключение отмечу, что переводить «авлия» как «другья» является ошибочным, канонически неверным и социально вредным.

Мусульманам были присущи миролюбие, открытость, искренность по отношению ко всем, кроме как к явному врагу, покушающемуся на их кровь, честь или имущество.

Мусульмане всегда старались и стараются быть авлия́ пред Господом миров и авлия́ с теми, кто близок к Нему, близок сердцем, делами и поступками. И это не мешает вести себя честно, благородно и надежно в отношении людей других культур или вероисповеданий. Ведь они стремятся быть набожными пред Творцом, Который сотворил всех людей, как верующих, так и отрицающих Его. Они понимают, что своим благородством и искренностью подают пример другим.

### **3:29**

Скажи: «Сокроете ли вы то, что в ваших душах, или сделаете явным (открытым), [в любом случае] Аллах (Бог, Господь) знает об этом. Он знает абсолютно все, что на небесах и на земле. Он в состоянии сделать все, что пожелает [Его сила и мощь ничем не ограничены]».

### **3:30**

В тот День каждая душа найдет перед собою [воочию уви-

дит] все хорошее, что она сделала [совершила ранее в мирской обители]. Также она увидит зло, которое сотворила. Сколь же сильно она (душа человеческая) возжелает, чтобы это удалилось от нее как можно дальше. Аллах (Бог, Господь) вас предупреждает (предостерегает) касательно Себя. [Жизнь продолжается, а значит, можно еще изменить, исправить, начать с нуля, не побояться взглянуть в глаза правде. Все мы разные, но еще живые, а] Он – Сострадатель (Жалостлив) к людям.

### **3:31**

Скажи [Мухаммад]: «Если вы любите Аллаха (Бога, Господа), тогда следуйте за мной, и Он полюбит вас, простит ваши прегрешения. Он Всепрощающ и бесконечно Милостив».

### **3:32**

Скажи: «Будьте покорны Аллаху (Богу, Господу) и Его [заключительному] посланнику». Если же они отвернутся [не внимают призыву уверовать], то [пусть знают, что] Аллах (Бог, Господь) не любит безбожников.

---

### **3:33**

Воистину, Аллах (Бог, Господь) избрал [из числа самих же людей в качестве Своих пророков и посланников] Адама,

Нуха (Ноя), род Ибрахима (Авраама) и род 'Имрана (Амрама)<sup>285</sup> [как лучших] над мирами.

### 3:34

[Были они] поколениями, похожими друг на друга (последовательными потомками). Аллах (Бог, Господь) – Всеслышащий и Всезнающий.

\*\*\*

Пророки и посланники Творца – величайшие личности.

*Адам* – праотец человечества, первый человек и первый Божий пророк, ведомый Всевышним по верному пути и направлявший на этот путь других.

*Нух (Ной)* – посланник Божий, увещевал на протяжении девятист пятидесяти лет. После потопа он и внявшие его проповеди верующие стали продолжателями рода человеческого. Это был новый этап преобладания веры над неверием. Среди его потомков очень много Божьих пророков и посланников Аллаха.

*Род Ибрахима (Авраама)*. Среди потомков Авраама: Исмаил (Измаил), Исхак (Исаак), Я'куб (Иаков), Юсуф (Иосиф) и многие другие. А по линии Исмаила – Мухаммад, «печать пророков» и милость для миров.

---

<sup>285</sup> «Амрам взял Иохаведу <...> себе в жену; и она родила ему Аарона и Моисея. А лет жизни Амрама было сто тридцать семь» (Исх. 6:20; о том же см.: Числ. 26:59). Важно учитывать, что в Коране упоминается лишь несколько десятков пророков и посланников. Всего же за период истории их было более 100 000 (точнее, 124 000), и все они имели отношение к упомянутым личностям и родам.

**Род 'Имрана (Амрама)** – также ветвь от рода Ибрахи-ма (Авраама). Одной из величайших личностей этого рода явился (Божьей волею) 'Иса (Иисус), сын Марьям (Марии), дочери Амрама<sup>286</sup>, род которого начинается от Я'куба. Также к роду Амрама относятся Муса (Моисей) и Харун (Аарон).

Всевышний Творец избирал этих людей в качестве путе-водных звезд для человечества на разных этапах истории. В их уста и сердца вкладывалась Божья проповедь, мудрость, слово Писания. Они были похожи друг на друга высочайшей степенью благородства и самоотверженности. Они завершили исполнение своего долга пред Богом. Как и все остальные пророки и посланники Творца, имевшие прямое отношение к упомянутым родам, они – лучшие из лучших<sup>287</sup>.

### 3:35

Вот сказала жена 'Имрана (Амрама)<sup>288</sup>: «Господи! Я дала обет посвятить Тебе то, что у меня во чреве, на служение Тебе. Прими же от меня. Воистину, Ты – Всеслышащий, Все-

---

<sup>286</sup> Когда говорится «род 'Имрана (Амрама)», то подразумевается 'Имран (Амрам), который был отцом Моисея. Также 'Имраном (Амрамом) звали отца Марии, матери Иисуса. То есть имя одно, но личности разные. Во времени между ними около восемнадцати веков. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17. Т. 2. С. 231.

<sup>287</sup> Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 226–230.

<sup>288</sup> Здесь говорится о родителях Марии. 'Имран (библейский Амрам) пользо-вался большим уважением среди ученых мужей сынов Израиля (потомков про-рока Я'куба), за что удостоился звания служителя храма.

знающий».

### 3:36

И когда родила она, то сказала: «Господи, родилась девочка». Аллаху (Богу) же более [и изначально] ведомо о том, кто появится на свет. «Младенец мужского рода [то есть мальчик, которого ожидала] отличается от девочки. [Она – лучшее из того, что можно было ожидать и предполагать.] Я назвала ее Марьям (Марией), и, воистину, с Твоей помощью я удаляю ее и ее потомство от проклятого Сатаны».

### 3:37

И с благосклонностью великой принял ее Господь. И взрастил прекрасной [и чистой]. Сделал Закарию (Захарию) ее попечителем. И всякий раз, как Закария (Захария) заходил к ней в алтарь<sup>289</sup>, он находил перед ней удел (еду). Сказал он [однажды]: «Марьям (Мария)! Откуда у тебя это?» Она ответила: «Это от самого Аллаха (Бога, Господа), Он ниспосылает бесчисленные дары тому, кому пожелает».

\*\*\*

Поучительна и интересна история, связанная с матерью пророка Иисуса, Марией. Заглянем в прошлое через строки Писания.

---

<sup>289</sup> Подразумевается комната, расположенная в передней части храма, на возвышении. Поднимаются в комнату по короткой лестнице. Человек, молящийся в ней, невидим для других находящихся в храме. Комната эта считается одной из самых почетных. У людей Писания она называется алтарем.

‘Имран (библейский Амрам) и его супруга были очень богобоязненными людьми, исполнявшими все заповеди Божьи. Но они не имели детей. Утомленная ожиданием, будущая мать Марии (соответственно, бабушка Иисуса) обратилась к Господу. И Он внял ее мольбам – она забеременела. После этого она дала обет<sup>290</sup> Всевышнему, что ребенок, который появится на свет по Его милости, будет отдан на служение храму. «Вот сказала жена ‘Имрана (Амрама): «Господи! Я дала обет посвятить Тебе то, что у меня во чреве, на служение Тебе. Прими же от меня. Воистину, Ты – Всеслышающий, Всезнающий» (см. Св. Коран, 3:35)<sup>291</sup>.

---

<sup>290</sup> Обет-назр – это когда человек словесно берет на себя обязательство совершить что-то канонически позволительное, допустимое (милостыня, молитва, благодеяние и т. п.), возвеличивая тем самым Господа миров. Например, говоря: «Пред Богом я обязуюсь поститься столько-то дней», и можно добавить «из благодарности Ему за то-то». Подробнее см., например: Му‘джаму люгати аль-фукаха’ [Словарь богословских терминов]. Бейрут: ан-Нафаис, 1988. С. 477; Са‘ди А. Аль-камус аль-фикхи люгатэн ва истыляхан. [Лингвистический и канонический словарь исламского права]. Дамаск: аль-Фикр, 1988. С. 350. Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Не давайте обет-назр [желая что-то кардинально изменить; думая, что он серьезно повлияет на предстоящие обстоятельства и результаты]! Поистине, назр даже в малом не меняет того, что уже утверждено Аллахом (Богом, Господом), но является помощником в преодолении скупости». Хадис от Абу Хурайры. См., например: аль-Амир ‘Аляуд-дин аль-Фариси. Аль-ихсан фи такриб сахих ибн хаббан [Благородный поступок в приближении (к читателям) свода хадисов Ибн Хаббана]. В 18 т. Бейрут: ар-Рисаля, 1997. Т. 10. С. 220, хадис № 4376, «сахих»; ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиий, 1998. С. 672, хадис № 5–(1640).

<sup>291</sup> Ср.: «И вот ангел Господень слетел к ней, говоря: «Анна, Бог услышал мо-

В период беременности своей супруги 'Имран умер. Вскоре родилась девочка. Несмотря на то что служителями храмов могли быть только мужчины, намерение супруги 'Имрана не изменилось.

Девочку назвали Марией. «Я назвала ее Марьям (Марией), и, воистину, с Твоей помощью я удаляю ее и ее потомство от проклятого Сатаны» (см. Св. Коран, 3:36).

Каждый из служителей храма, к которым обратилась мать Марии, пожелал стать опекуном девочки. Был среди них и пророк Закария (Захария)<sup>292</sup>. Согласно жребию именно ему выпало стать опекуном. «И с благосклонностью великой принял ее Господь. И взрастил прекрасной [и чистой]. Сделал Закарию (Захарию) ее попечителем» (см. Св. Коран, 3:37).

Пророк Закария поместил девочку в алтарной части хра-

---

литву твою; ты заснешь и ты родишь, и будет славен во всем мире род твой». Анна сказала: «Жив Господь Бог мой; мальчик или девочка родится у меня – я отдам его Господу, и он посвятит всю жизнь свою служению Господню» (Прото-евангелие Иакова, IV); Анна «возвысила голос к Богу и сказала: «Господи Боже Всемогущий, давший потомство и плодородие всякой твари, зверям, и змеям, и рыбам, и птицам, давший им радоваться на детенышей их, – я приношу Тебе благодарность, ибо Ты приказал мне одной быть лишенной милости благодати Твоей; Ибо Ты знаешь, Господи, тайну моего сердца, и я говорила обет от начала пути моего, что, если Ты дашь мне сына или дочь, я посвящу их Тебе в святом храме Твоем» (Книга о рождении блаженнейшей Марии и детстве Спасителя [написанная евангелистом Матфеем], II).

<sup>292</sup> Закария (Захария) – Божий пророк, потомок Сулеймана, сына Дауда (Соломона, сына Давида). Он приходился мужем тети Марии по линии матери. В Священном Коране он упоминается восемь раз. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. Т. 2. С. 228, 240.



ма и постоянно опекал ее, дабы не знала она нужды ни в чем. Но позже он стал замечать, что у Марии появляется пища, которой он сам не приносил. «И всякий раз, как Закария заходил к ней в алтарь, он находил перед ней удел (еду). Сказал он [однажды]: «Марьям (Мария)! Откуда у тебя это?» Она ответила: «Это от самого Аллаха (Бога, Господа), Он ниспосылает бесчисленные дары тому, кому пожелает» (см. Св. Коран, 3:37)<sup>293</sup>.

### 3:38

В те [давние времена, из-за обстоятельств, связанных с появлением на свет Марии и тем, как одаривал ее Всевышний] обратился Закария (Захария) к Господу: «О Господи! Даруй мне хорошее [благочестивое] потомство (даруй благородного ребенка). Воистину, Ты – Слышащий [каждую] мольбу-ду‘а».

### 3:39

И воззвали к нему ангелы, когда молился он, стоя в алтаре (молельне): «Аллах (Бог, Господь) передает тебе радостную весть о рождении Яхьи (Иоанна Крестителя). [Он будет] подтверждающим истинность Слова Божьего [будет первым, кто

---

<sup>293</sup> Ср.: «Мария воспитывалась, как голубица, в храме Господа и получала она пищу из рук ангелов» (Протоевангелие Иакова. С. 14); «она не переставала молиться, пока ангел Господень не являлся ей, и она получала пищу из рук его, дабы более и более преуспевать в любви Божией» (Книга о рождении блаженнейшей Марии и детстве Спасителя, VII).

подтвердит истинность пророческой миссии Иисуса], господином [в своем народе], защищенным [оберегаемым и удаленным от грехов] и пророком из рода благочестивых [пророков]».

### 3:40

[Получив радостную весть, пророк Закария в замешательстве] воскликнул: «Но как у меня может родиться сын, когда я настолько стар, а супруга моя бесплодна?!<sup>294</sup>» [Последовал ответ:] «Подобным образом Аллах (Бог, Господь) совершает то, что пожелает. [Желаемое Им, даже если идет в противоречие с закономерностями сотворенного Им мира, все равно осуществляется и претворяется в жизнь]».

### 3:41

[Закария] попросил: «О Господи! Дай мне знак [который укажет на начало беременности моей супруги, дабы обрадоваться и возблагодарить Тебя]». [Получил ответ:] «Твоим знаком (знамением) будет невозможность разговаривать с людьми на протяжении трех дней, кроме как жестами. Вспоминай о Господе чаще (больше, практически постоянно) и восхваляй [Его особенно] вечером [во второй половине дня] и ранним утром [на заре]».

\*\*\*

---

<sup>294</sup> На тот момент ему было 120 лет, а его супруге 98. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 236.

**Вопрос.** *Я очень хочу иметь ребенка, но пока у нас с мужем это не получается. Мне сказали, что есть имя Всевышнего, при упоминании которого сорок раз в день возможно появление ребенка. Правда ли это?*

**Ответ.** Не исключено. Для возникновения беременности и рождения здорового, умного ребенка вы должны создать условия, реализовать возможности, но помните, что излишнее желание, своего рода страсть вопреки всему и вся, может удалять от вас ожидаемое. Всему свое время.

Также есть молитвы-ду‘а, которые желательно читать в подобных ситуациях.

Одна из таких молитв упомянута в 38-м аяте 3-й суры Корана: «Раббии, хаб лии миль-лядункя зуррийятэн тойибэ, иннакя сами‘уд-ду‘а» (О Господи! Даруй мне хорошее [благочестивое] потомство. Воистину, Ты – Слышащий [каждую] мольбу-ду‘а).

### **3:42**

[Мария всецело отдала себя поклонению Богу. Ангелы Творца посещали ее и благовестили об избранности пред Ним.] И сказали ангелы [ангел Джабраил (Гавриил)]: «Марьям (Мария)! Господь избрал тебя, очистил [изначально удалил от всего скверного, нечистого и безнравственного] и возвысил над женщинами всех других родов [твоего времени].

### 3:43

Марьям (Мария), благоговеи пред Господом и пади ниц, и поклоняйся с поклоняющимися».

\*\*\*

Избранность Марии в первую очередь проявилась в том, что ее приняли для служения в храм, тогда как в то время служителями храмов могли быть только мужчины. А второе – рождение у нее сына, зачатого без мужчины, лишь Божиим указом и повелением «будь!»

\*

В контексте повествования о Марии, матери Иисуса, а также после аятов о Закарии и его сыне Яхье (Иоанне) присутствует аят, обращенный непосредственно к пророку Мухаммаду:

### 3:44

[Все] это – из вестей неизвестных [тебе и твоему народу], которые Мы внушаем тебе [в назидание и в подтверждение твоей пророческой миссии. Ведь некому рассказать тебе об этом, а даже если бы и нашелся таковой из числа чужеземцев, ты, будучи неграмотным, не смог бы понять его, не говоря уже о том, чтобы изложить это точно и в должной последовательности, с той чистотой и красноречием<sup>295</sup>, которые имеются в тексте арабского оригинала]. Ты не был рядом с ними [учеными мужами, первосвященниками Иерусалима], когда

---

<sup>295</sup> Красноречие – дар хорошо и красиво говорить.

они бросали жребий, кто будет опекать Марию [ведь отец ее был самым уважаемым среди них]. Ты [Мухаммад] не был с ними, когда они спорили меж собою [по данному вопросу и разрешили его, лишь воспользовавшись жребием].

---

## ИИСУС

### 3:45

И сказали ангелы: «Марьям (Мария), Аллах (Бог, Господь) шлет тебе благовест Словом<sup>296</sup> от Него: [родишь ты сына] имя которому будет 'Иса (Иисус) Помазанник<sup>297</sup>, сын Марьям (Марии). Он будет славен в этом мире и в мире вечном [в этом – являясь одним из самых известных и почитаемых пророков; в вечном – имея высокие степени превосходства и занимая особое положение пред Создателем]. Он – один из приближенных [к Господу].

---

<sup>296</sup> Имеется в виду слово «кун» («будь»), упомянутое в аяте: «Когда задумано творение Им, Он молвит [лишь]: «Будь!» – и оно тут же осуществляется» (см.: Св. Коран, 3:47).

<sup>297</sup> В Священном Коране использовано слово «Масих», что в переводе с арабского означает «Помазанник», «Мессия» (евр. «Машиях», греч. «Христос»). Есть мнение, что Иисус назван «Помазанником», так как ангел Джабраил (Гавриил) обтер его при рождении своими крыльями, и тем самым Иисусу была дана защита от Сатаны.

### 3:46

Он [Иисус] будет говорить с людьми в колыбели [когда другие дети еще не разговаривают], а в зрелые годы [будет обладать несравненным красноречьем, являясь одним] из праведников [одаренных пророчеством, знанием верного пути и умением придерживаться правильного состояния души]».

### 3:47

[Мария была удивлена и] сказала: «Господи! Как может быть у меня дитя, когда ко мне не прикасался ни один мужчина?» Ответил [ангел]: «Подобно этому Аллах (Бог, Господь) творит, что пожелает. Когда задумано творение Им, Он молвит [лишь]: «Будь!» – и оно тут же осуществляется.

### 3:48

И Он [Творец всего сущего] научит его [твоего ребенка, Мария] Писанию, мудрости [даст знания, которые пробуждают пронизательность и помогают в осознании сути вещей], Торе [что была ниспослана Моисею] и Евангелию [которое в последующем было дано Иисусу посредством откровений от Бога].

### 3:49

И сделает [Аллах] его [Иисуса] посланником к сынам Из-

раиля [потомкам Я'куба (Иакова)].

[Воскликнет он:] «Я пришел к вам со знамением [подтверждающим истинность моей миссии] от вашего Господа. Я, и нет сомнения в этом, слеплю для вас из глины подобие птицы, вдохну в нее [жизнь], и она тут же станет [живой] птицей, с позволения Аллаха (Бога, Господа). Я исцелю слепого [от рождения], прокаженного и оживлю мертвых, с позволения Господа. Я объявлю вам о том, что вы едите и что храните в своих домах. Воистину, во всем этом – знамение для вас [от Бога, так как через меня совершается то, что явно противоречит физическим законам, и оно невозможно для кого-либо из людей, но осознать до конца Божественность моей миссии вы сможете, лишь] если являетесь верующими [в Бога].

### **3:50**

[Я появился на свет по Божьей воле] ради подтверждения истинности того, что было ниспослано до меня в Торе, а также для того, чтобы сделать вам разрешенным (халяль) часть ранее запрещенного (харам). Я пришел к вам со знамением от вашего Господа. Побойтесь же Его и будьте покорны мне [прислушайтесь к моим наставлениям].

### **3:51**

Воистину, Аллах (Один и Единственный Бог) – мой Господь и ваш Господь, поклоняйтесь же Ему! Это – прямой

путь [самый короткий путь к Создателю, Творцу всего существующего]».

\*\*\*

Иисус – один из самых почитаемых в исламе пророков, ставший важным звеном в цепи пророков Единобожия наряду с Адамом, Ноем, Авраамом, Моисеем и Мухаммадом. В Священном Коране Иисус назван Мессией, Христом (Масих), Духом Божьим (Рухул-ла), Словом Божьим (Калиматул-ла). Его матери, пречистой деве Марии, посвящена одноименная 19-я кораническая сура<sup>298</sup>. Несколько раз в Священном Коране приводятся чудесные описания жизни и деяний Иисуса и его праведной матери. Читателя не могут не удивлять благожелательность и высокое уважение, которыми проникнуты каждый из коранических рассказов о них. Но иначе и быть не может, ибо Иисус – предпоследний (в истории человечества) пророк Единобожия. Рождение, земная жизнь, деяния и вознесение его стали знаменем и милостью Господней для людей разумеющих.

\*

У пророков было три основных назначения:

1. Подтверждение того, о чем говорил предшествовавший пророк.
2. Восстановление утраченных со временем элементов Единобожия, утверждение на очередном историческом эта-

---

<sup>298</sup> Имя Марии является единственным женским именем, упомянутым в Священном Коране. Оно упоминается 35 раз в 12 сурах.



пе нового законодательства (шариата), норм религиозной практики.

3. Извещение о будущем пророке (за исключением последнего пророка – Мухаммада, завершившего череду посланнических миссий).

### **3:52**

Когда 'Иса (Иисус) почувствовал [понял], что большая часть потомков Я'куба (Иакова) не уверует и велико их упорство в неверии, он воскликнул: «Кто станет помощником мне на пути к Аллаху (Богу, Господу)? [Кто помощник мне в призыве людей на путь Божий?]» И сказали апостолы [те, кто был наиболее близок к нему из числа потомков Я'куба, их было двенадцать]: «Мы – помощники в Господнем деле. Мы уверовали в Аллаха (Бога, Господа), и будь же свидетелем тому, что мы подчинились Ему (стали мусульманами, покорными Господу).

### **3:53**

Владыка наш! Мы уверовали в то, что Ты нам ниспослал [через Иисуса], и последовали за посланником Твоим. Запиши же нас в число тех, кто засвидетельствовал [Единственность Твою и истинность посланника Твоего Иисуса]».

### **3:54**

Строили они [неверующие, нетерпимо относившиеся к

проповеди Иисуса и решившие окончательно избавиться от него] козни [тайный, коварный план убийства посланника], а Аллах (Бог, Господь) выстроил [против них]. [Для защиты Иисуса Бог сделал так, чтобы никто и не заметил, не понял сути произошедшего на самом деле.] Никто не может выстроить их лучше Господа. [Ему все ведомо, и для Него не составляет ни малейшего труда разоблачить злой умысел, преступление и повернуть это против самих же заговорщиков. А при казни распятием все произошло настолько неожиданно и незаметно (лик Иисуса был нанесен на другого человека), что люди так и остались убеждены в распятии самого Иисуса. Разве мог Всевышний оставить без помощи на растерзание злодеям одного из любимейших и чудом сотворенных им людей?!]

\*\*\*

Последние дни земной жизни Иисуса описываются по-разному. Однако в заключительном Откровении Господа, Священном Коране, переданном через пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует), спустя шесть столетий после описываемых событий Бог раскрывает нам мистерию «смерти Иисуса на кресте», ставшую причиной многих теологических разногласий и религиозных расколов среди христиан.

**3:55**

И сказал Аллах (Бог, Господь): « 'Иса (Иисус), воистину,

Я заберу (умерщвлю)<sup>299</sup> тебя и вознесу к Себе, удалю (очищу) тебя от [зла] тех, кто не уверовал [очищу от обвинений и оскорблений, которые произносились в твой адрес и в адрес твоей матери], и возвеличу твоих последователей над теми, кто не верует, до [самого] Конца Света. [Последователи пророков и носители веры в Единого и Единственного Творца будут выше неверующих, в первую очередь, по морально-нравственным и духовным характеристикам, по воспитанности своей.] Потом предстоит ко Мне ваше возвращение. Я рассужу вас относительно того, в чем вы расходились (разногласили) [в вопросах веры, религии и жизни].

<sup>299</sup> Согласно мусульманской богословской науке истолкования текстов, слово «умерщвлю» несет в себе особый смысл. Так, к примеру, великий исламский ученый Ибн Кясир, комментируя данный аят, пишет: «Большая часть ученых утверждает, что под словами «умерщвлю тебя» подразумевается сон, а не смерть, ибо именно в таком значении данное слово используется в других местах Священного Корана и в хадисах Пророка:– «И Он [Господь] – Тот, Кто умерщвляет вас по ночам [давая вам сон] и Кто знает, что совершаете вы днем...» (см.: Св. Коран, 6:60);– «Господь умерщвляет вас в момент смерти [забирает к Себе ваши души, полностью отделяя их от тел] и [временно умерщвляет] тех, которые не умерли во время сна [умерщвляет на время сна частично, забирая души от тел]. И забирает Он [навсегда из жизни брэнной] тех, для которых определена смерть, и отпускает других [которые были забраны на время сна] на определенный для них срок. Поистине, это знамение для тех, кто думает» (см.: Св. Коран, 39:42);– Последний посланник Господа, просыпаясь утром, говорил: «Хвала Аллаху (Богу, Господу), Который оживил нас после того, как умертвил [то есть забрал наши души на время сна и вернул их для продолжения жизни]». См., например: ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир [Сокращенный тафсир Ибн Кясира]. В 3 т. Бейрут: аль-Калям, [б. г.]. Т. 1. С. 286, комментарий к аяту № 55 третьей суры; аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 4. С. 2308, хадис № 7395.

\*\*\*

Иисус был вознесен по воле и милости Господа без умерщвления и даже не в состоянии сна. Всевышний вознес его, что ясно изложено в Коране, и вернет на землю для завершения миссии и прохождения через смерть, о чем достоверно упоминается в Сунне, подробности же ведомы лишь Ему, Управителю и Властелину всего и вся. Последний Божий посланник, пророк Мухаммад, говорил: «Поистине, Иисус не умер. Он вернется к вам [о люди] до Конца Света»<sup>300</sup>.

### 3:56

Что касается тех, кто не уверовал [в истинность миссии Иисуса], то Я [говорит Всевышний] сурово накажу их в мирской обители и в вечной. И никто их не защитит [от этого, никто им не поможет]».

### 3:57

Тем же, кто уверовал [в то, с чем он был ниспослан от Бога] и совершал благие дела, будет воздано [благом] сполна [по милости и щедрости Творца]. [Знайτε же] Аллах (Бог, Господь) не любит тиранов (притеснителей, грешников) [их

---

<sup>300</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 262, 263, 265; Загляюль М. Мавсу'а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф [Энциклопедия начал благородных пророческих высказываний]. В 11 т. Бейрут: аль-Фикр, 1994. Т. 3. С. 354. Подробнее о вознесении и втором пришествии читайте в моей книге «Путь к вере и совершенству».

беззаконие обернется для них соответствующим и заслуженным наказанием].

### **3:58**

Все это [отдельные эпизоды из жизни Иисуса] читается тебе [Мухаммад] в качестве знамений [дабы подробное знание о них подтверждало истинность твоей миссии] и как мудрое напоминание [о том, что было шесть веков назад, ведь природа и суть человека остались теми же].

### **3:59**

Появление на свет 'Исы (Иисуса) подобно появлению на свет Адама. Аллах (Бог, Господь) сотворил его из земли, сказав лишь: «Будь» [стань человеком], и он стал. [Адам появился на свет без отца и матери, а Иисус – без отца. Сходство между ними – в отсутствии родителя у обоих и прямое повеление Творца.]

### **3:60**

Правда (истина) – от твоего Господа [все предоставляемое тебе от Него есть истина, что бы ни говорили, ни доказывали другие]. Не будь из числа сомневающихся!

### **3:61**

Если кто-то будет спорить с тобой [Мухаммад] о нем [об Иисусе] после того знания [твоей осведомленности из нис-

посланных тебе строк Корана], что ты получил, то скажи им: «Давайте позовем наших детей и ваших, наших женщин и ваших, нас самих и вас, после чего все вместе взмолимся Господу и будем вымаливать у Него, чтобы проклял Он лжецов».

### **3:62**

Воистину, это [описанное ранее] – правдивое повествование [о жизни Иисуса]. [Знайте и поймите наконец] нет иного бога, кроме Аллаха (Господа), поистине, Он – Всемогуц и бесконечно Мудр.

### **3:63**

Если они отвернутся [не прислушаются к тебе, Мухаммад], то [не беспокойся] Аллах (Бог, Господь) хорошо знает тех, кто сеет раздор (разлагает, портит, ссорит).

### **3:64**

Скажи [Мухаммад]: «Люди Писания, давайте придем к единому мнению (единодушию, согласию) [в следующем]: не поклоняться, кроме как Аллаху (Богу<sup>301</sup>), никого и ничего не

---

<sup>301</sup> Слово «Бог» на разных языках звучит по-разному, но главное не это. С точки зрения ислама главное – это единственность Творца, неограниченность временем и пространством, трансцендентность, несравнимость с чем-либо мирским. Мусульмане выделяют 99 имен Всевышнего, каждое из которых раскрывает отдельные качества и характеристики Господа. Данные имена-характеристики упоминаются в Коране и в высказываниях пророка Мухаммада (да благословит

возводить на Его Божественный уровень. Также пусть одни из нас не берут себе других в качестве покровителей [законодателей, запрещающих или разрешающих], помимо Бога».

Если они не прислушаются (отвернутся), тогда [вы, следующие за пророком Мухаммадом] скажите: «[Пусть вы, иудеи и христиане, расходитесь с нами во мнениях, а мы с вами, но все же] будьте свидетелями того, что мы (мусульмане) покорны лишь [Одному] Богу».

### **3:65**

Люди Писания, к чему споры об Ибрахиме (Аврааме) [был ли он иудеем или же христианином]?! Ведь Тора и Евангелие были ниспосланы уже после него [во времена Моисея и Иисуса]! Разве вы не понимаете [призадумайтесь, ведь все просто и логично: Иудаизм появился вместе с пророком Моисеем, Христианство – вместе с Иисусом, а Авраам жил задолго до этих времен, когда не было ни Иудаизма, ни Христианства, а была единая вера в Бога].

### **3:66**

[Одно дело, когда] вы спорили относительно того, в чем вы [действительно] обладали знаниями [имели осведомленность], но зачем вы спорите по тем вопросам, о которых вы не имеете представления (нет у вас знаний). [Есть то, о чем] вы не знаете, а вот Аллах (Бог, Господь) знает.

### **3:67**

Ибрахим (Авраам) не был ни иудеем, ни христианином, а был идущим по верному пути и покорным Аллаху (Богу, Господу) (мусульманином<sup>302</sup>). И [совершенно точно, что] он не был язычником [как это некоторые из вас осмеливаются утверждать].

### **3:68**

Поистине, наиболее близкими к Ибрахиму (Аврааму) [те, кто имеет право связывать себя с ним убеждением о Единственности Творца] являются те, кто [в свое время] последовал за ним, а также этот пророк [то есть Мухаммад] и верующие. Аллах (Бог, Господь) является покровителем верующих.

### **3:69**

Некоторые из числа людей Писания пожелали свести вас с верного пути, однако они сводят с него лишь самих себя, даже не чувствуя этого.

### **3:70**

Люди Писания, почему вы не верите в правдивость знамений Всевышнего, являясь их очевидцами (свидетелями)?!

---

<sup>302</sup> Мусульманин (от араб. «муслим») – «покорный Богу».



### 3:71

Люди Писания, почему вы смешиваете правду с ложью [затемняете правду ложью, в результате чего теряется четкость, ясность], скрываете правду, зная при этом, что делаете [отдавая себе в этом отчет]?!

### 3:72

Некоторые из числа людей Писания сказали [своим единомышленникам]: «[Попробуйте-ка] днем уверовать в то, что ниспослано верующим [Мухаммаду и тем, кто последовал за ним, то есть помолиться с ними], а вечером откажитесь от своих слов [сказав, что есть сомнения]. Может быть, [глядя на вас] они вернутся [хотя бы некоторые из мусульман сами разочаруются и откажутся от своих убеждений].»

### 3:73

[Затем они продолжили разговор между собой:] Не верьте, что кому-то дано то же, что и вам. Не верьте, что они смогут что-то доказать вам пред Господом [в Судный День]. Если поверите кому [в вопросах религии], то только тем, кто следует вашей религии».

Скажи: «Верный путь – это путь, очерченный Аллахом (Богом, Господом). Милость – в Его руках<sup>303</sup>, и дает Он ее, кому пожелает. Он необычайно Широк [проявляя ее] и обо

---

<sup>303</sup> Напоминаю, что Бог не ограничен ни местом, ни временем, Он не материален, трансцендентен.

всем знает».

### 3:74

Избирает Он для проявления Своей милости того, кого пожелает. Он [Господь миров] – обладатель величайшей милости.

### 3:75

[Не все одинаковы!] Среди людей Писания есть те, кому можешь доверить *кынта*<sup>304</sup> [золота, то есть что-то очень дорогое], и он [по своей порядочности] непременно [своевременно] вернет это тебе. Но есть и те, кто ненадежен в вопросе даже с одной[-единственной] золотой монетой [даже в малом и незначительном], кроме как если ты будешь стоять над ним и требовать [до последнего]. И это по той причине [одной из причин такой безответственности является то], что они сказали: «Если мы обманем неграмотных невежд [поклоняющихся какому-то «Аллаху» мусульман или любых других, кто не нашей веры], нас за это Бог не накажет».

Они лгут в адрес Аллаха (Бога, Господа) [говоря, что, обманув представителя другого вероисповедания, не будут наказаны Им, Творцом]. Лгут, зная, что лгут. [В том-то и дело, что грех в любом случае остается грехом, вне зависимости от того, в чей адрес совершен. В Судный День ответа за это не избежать.]

---

<sup>304</sup> Кынта (кантар) – мера веса, равная 44, 928 кг.

### 3:76

Нет же! Кто выполняет свои обязательства [не важно, с кем они оговорены, подписаны, заключены; здесь важен сам факт взятия на себя их] и кто набожен [чувствует, ощущает ответственность в первую очередь пред самим Творцом], [тот пусть знает и не сомневается, что] воистину, Аллах (Господь, Который над всеми и для всех Один) любит набожных [сторонящихся греха и безнравственных поступков не только на словах, но и на деле].

### 3:77

Воистину, тех людей, кто продает за малую мирскую цену [за преходящие блага мирской жизни] обет, данный пред Богом, а также клятвы свои [покаялись, что сделают, а не сделали, преследуя личный интерес меркантильного характера], ничего хорошего в вечности их не ожидает. Аллах (Бог, Господь) не будет говорить с ними и даже не посмотрит в их сторону в Судный День [будет крайне недоволен ими]. Он не очистит их [от грехов и прегрешений, которых у каждого из людей предостаточно], их ждет болезненное наказание.

\*\*\*

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Нет веры у того, кто ненадежен (в ком нет преданности, честности). И нет религии у того, кто

необязателен (кому нельзя что-то поручить, вверить)»<sup>305</sup>.

### 3:78

Среди них [людей Писания, да и не только] есть те, кто ухищряется в своих речах выворачивать [смыслы] Писания, чтобы другие думали, будто это относится к Писанию. Однако же это к нему не относится. Они говорят: «Это от Аллаха (от Бога)», но таковым оно не является. Они лгут в адрес Всевышнего, зная об этом.

### 3:79

Не было такого в истории человечества, чтобы кому-то из посланников Господь давал Писание, мудрость, пророчество, а тот через некоторое время начинал говорить людям: «Поклоняйтесь мне, а не Аллаху (Богу, Господу)». Однако же все они [Божьи пророки и посланники] говорили: «Будьте исключительно набожны [грамотны в познаниях, словах и делах] благодаря тому, что вы поняли из текстов Писания, и посредством того, чему обучались [что учили, заучивали из Божественных строк]»<sup>306</sup>.

---

<sup>305</sup> Хадис от Анаса; св. х. Ахмада и Ибн Хаббана. См., например: аль-Амир 'Аляуд-дин аль-Фариси (675–739 гг. по хиджре). Аль-ихсан фи такриб сахих ибн хаббан [Благородный поступок в приближении (к читателям) свода хадисов Ибн Хаббана]. В 18 т. Бейрут: ар-Рисаля, 1991 (1997). Т. 1. С. 423, хадис № 194, «хасан»; ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 576, хадис № 9704, «сахих».

<sup>306</sup> См., например: ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир [Сокращенный тафсир Ибн Кясира]. В 3 т. Бейрут: аль-Калям, [б. г.]. Т. 1. С. 295.

### **3:80**

Ни один из пророков не повелевал людям избирать для себя в качестве богов ангелов или самих пророков. Как посланник Божий может призывать к безбожию (язычеству) после того, как явился прямой причиной того, что вы стали покорными [Аллаху, Богу] (мусульманами)?!

### **3:81**

И когда взял Аллах (Бог, Господь) обязательство с пророков: «Если вам будет дано Писание и мудрость, а после придет [новый, очередной] посланник, подтверждающий то, что у вас [что было передано ранее с предшествующими пророками], то вы обязаны поверить ему и непременно помочь». Он [Господь миров] спросил: «Согласны ли вы и берете ли на себя такое обязательство?» Они ответили: «Мы согласны». Сказал Он: «Будьте же свидетелями, и Я с вами из числа свидетелей».

### **3:82**

Кто отвернется после этого, они – грешники.

### **3:83**

[Удивительно, но] есть люди, которые выдумывают религии помимо той, что дана Богом, тогда как Ему волей-неволей покоряется все, что на небесах и на земле, и к Нему воз-

вращение?!

[Люди и джинны, которым по Божьему замыслу дано право выбора в вопросах веры, в любом случае рано или поздно вернуться к Нему, предстанут пред Ним в Судный День и получат результат своих духовных поисков и экспериментов.]

### **3:84**

Скажи [Мухаммад]: «Мы уверовали в Аллаха (Бога, Господа), в то, что ниспослано нам [Коран], а также во все то, что было ниспослано Ибрахиму (Аврааму), Исмаилу (Измаилу), Исхаку (Исааку), Я'кубу (Иакову) и их потомкам; в то, что было дано Мусе (Моисею) [Тора] и 'Исе (Иисусу) [Евангелие], и во все то, что было дано пророкам от Господа их. Мы не делаем различия между ними [не делим их на своих и чужих, на плохих и хороших, все они для нас одинаково святы и безгрешны], и мы Ему [Господу миров] покорны (мусульмане)».

### **3:85**

Кто избирает для себя иную религию помимо Ислама (Единобожия; покорности Богу) [после того, как он понял, прочувствовал, проникся смыслом монотеистической веры в ее интерпретации Исламом], от того никогда не будет принято [что-либо], а в вечности он окажется в числе тех, кто потерпит полный убыток.

### **3:86**

Как может Аллах (Бог, Господь) наставить на верный путь тех, кто стал безбожником вслед за тем, как уверовал, засвидетельствовал истинность миссии [Мухаммада] и был очевидцем чудотворных знамений?! Аллах (Бог, Господь) не наставляет на правильный путь грешников (безбожников, тиранов, притесняющих других или самих себя).

### **3:87**

Результатом такого их поступка явится всеобщее проклятие от Бога, ангелов и людей.

### **3:88**

Они [упомянутые в 86-м аяте] пребудут в этом состоянии [в состоянии проклятых] вечно. Их положение более легким не станет (ослаблений не будет), и отсрочки [вернуться в мирскую обитель и исправить свои грубые ошибки] им не дадут.

### **3:89**

Исключением являются лишь те из них, кто [успеет, находясь еще в мирской обители и имея право выбора] раскаяться и исправиться [духовно вырасти, измениться]. Воистину, Аллах (Бог, Господь) все может простить [пока человек жив и в своем уме], и Он бесконечно Милостив.

### 3:90

Те, кто стал безбожником после того, как был верующим, а затем приумножился безбожием [переполнился безбожием], их раскаяние [по сути неискреннее, лишь внешнее] никогда не будет принято, они – [безвозвратно] сошедшие с верного пути.

### 3:91

Те, кто был безбожником и умер таковым (не изменился), они никогда не смогут откупиться от ожидающего их, даже если у них будет столько золота, скольким можно заполнить всю планету Земля. [Ничто не останется при них, кроме их дел, с которыми предстанут они в Судный День пред Творцом. Но даже если предположить, что у них окажется столь огромное мирское богатство с собой, это их не спасет.] Их ожидает болезненное наказание [в Аду]. Никто им не поможет [выйти из вечной и невообразимо мучительной темницы].

\*\*\*

Пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует) оповестил: «В Судный День приведут безбожника. Скажут ему: «Послушай, если бы у тебя оказалось [сейчас] столько золота, скольким можно было бы заполнить всю планету Земля, ты расстался бы с ним во спасение своей души и тела [от вечности в Аду]?» – «Да, конечно», – [без раздумий] ответит тот. «[К сожалению, не получится.] А ведь от тебя



в мирской обители требовалось совсем незначительное [на-  
много более легкое, простое – вера в Единого и Единствен-  
ного Бога]»<sup>307</sup>.

### 3:92

[Люди] вы никогда не сможете достичь праведности (бла-  
гочестия, набожности), пока не начнете расходовать из того,  
что любите [причем не только начнете, но и будете постоян-  
ны в этом]. И что бы вы ни расходовали [любимое вами или  
нежеланное; полезное и нужное или уже никчемное, даже то,  
что крайне мало и незаметно], воистину, Господь об этом  
Сведущ [знает всю глубину и широту вашего поступка].

\*\*\*

Что человек любит? Хорошее отношение к себе, уваже-  
ние, достаток, красоту, помощь в трудную минуту?..

Пока мы не научимся безвозмездно передавать другим  
важное для нас, желанное, а не то, что нам приелось и ста-  
ло бесполезным (в первую очередь здесь подразумеваются  
материальные ценности<sup>308</sup>), мы не сможем приобрести то со-

---

<sup>307</sup> См.: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 4. С. 2048, хадис № 6538; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 2000. Т. 14. С. 488, хадис № 6538.

<sup>308</sup> Безусловно, это не призыв отдать последний рубль. Это лишь шаг к выра-  
ботке понимания культуры и традиций меценатства, культуры выплаты и реал-  
лизации заката, культуры аккумуляции средств на масштабные (или адресные)  
просветительские, социальные, научные, информационные или общегуманные

стояние души, обладатели которого легко по милости Всевышнего становятся счастливыми и в мирском, и в вечном.

### **3:93**

Все виды пищи были разрешены (халяльны) для потомков Я'куба<sup>309</sup> (Иакова) [иудеев], кроме того, что Я'куб (Иаков) сделал для себя запретным (кроме того, что иудеи сами для себя сделали запретным) до ниспослания Торы [которая была дана Богом пророку Моисею]. Скажи [Мухаммад]: «Принесите Тору и прочтите ее, если вы правдивы [в том, что сделали для себя запретным, хотя текст Торы не запрещает вам всего этого, а если что и запрещено Богом для вас в Торе, то лишь за совершенные вами грехи]».

### **3:94**

Кто после этого лживо клеветает в адрес Бога, те – грешники (тираны).

### **3:95**

Скажи: «Правдив Аллах (Бог, Господь), следуйте же пути Ибрахима (Авраама), шедшего по пути Единобожия (сторонившегося того, что ложно; придерживавшегося золотой середины). Он не был язычником».

---

проекты. Подобное особенно важно для регионов, где мусульмане в меньшинстве и отсутствует государственная поддержка.

<sup>309</sup> Я'куб (Иаков) был сыном Исхака, внуком Ибрахима (сыном Исаака, внуком Авраама).

### 3:96

Первый храм (Дом), который был построен для людей [на земле], – это тот, что в Мекке [Кааба]. Он благословен и является верным путем для миров.

### 3:97

Там [на территории Священной Каабы] – явные знамения, [к примеру] место Ибрахима (Авраама)<sup>310</sup>. Кто заходит туда, тот в безопасности (наполняется спокойствием, умиротворенностью).

Паломничество к Дому [Священной Каабе] – долг для людей пред Богом, тех из них, кто в состоянии это сделать. А кто не верует [безбожный или верующий, который имеет возможность, но не выполняет предписание Творца], то, воистину, Всевышний не нуждается ни в одном из миров [Ему не нужны покорность или поклонение ангелов, джиннов либо людей. Это они нуждаются в Нем. Им искать пути к Нему, к Его милости и всепрощению].

\*\*\*

---

<sup>310</sup> Под «местом Ибрахима» подразумевается камень, на котором стоял посланник Божий при восстановлении Каабы. На нем видны отпечатки его стоп. Во время посещения Мекки, совершения хаджа или 'умры, после обхода вокруг Каабы совершается молитва-намаз в два ракяата рядом с «местом Ибрахима» (Макам Ибрахим) или в любом другом месте мечети. В первом ракяате после суры «аль-Фатиха» читается сура «аль-Кяфирун», а во втором – «аль-Ихляс». Подробнее см. в моей книге «Мусульманское право 1–2». М., 2006. С. 423, 425.

Совершая паломничество, мусульмане со всех уголков земного шара, независимо от цвета кожи, политических взглядов и убеждений, отрешаются на время от мирской суеты, чтобы предстать перед Господом на земле пророков, освещенной немеркнущим светом Священной Каабы, и обратиться к Нему с просьбой о милости.

\*

*«Паломничество к Дому [Священной Каабе] – долг для людей пред Богом, тех из них, кто в состоянии это сделать».* Материальная возможность подразумевает отсутствие долгов, наличие необходимых жизненных условий на постоянном месте жительства (социальный и бытовой минимум), материальную обеспеченность семьи и других опекаемых на время отсутствия опекуна, совершающего хадж; наличие собственных средств на дорогу и для прохождения всех ритуалов хаджа<sup>311</sup>.

Возможна материальная протекция<sup>312</sup> одного человека другому в вопросах паломничества, но принимать таковую не обязательно, наличие таковой не обязывает к отправке в хадж. Человек имеет право принять ее или же подождать обретения собственного материального достатка<sup>313</sup>.

---

<sup>311</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. Т. 2. С. 339; аш-Шавкяни М. Нейль аль-автар [Достижение целей]. В 8 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 1995. Т. 4. С. 306.

<sup>312</sup> Протекция – покровительство, влиятельная поддержка со стороны кого-либо, содействующая устройству чьих-либо дел.

<sup>313</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. Т. 2. С. 340, 341.

### **3:98**

Скажи: «Люди Писания, зачем вы отрицаете знамения Всевышнего, тогда как Он в полной мере свидетель тому, что вы делаете?!»

### **3:99**

Скажи: «Люди Писания, почему вы сбиваете с пути Аллаха тех, кто уверовал, стараетесь сделать этот путь кривым [опорочить его, выставить в неприглядном свете], и вы – свидетели этому. Всевышний не упускает из виду того, что вы делаете [до мельчайших подробностей осведомлен о ваших делах]».

### **3:100**

Верующие, если вы проявите покорность [и последуете] за [той или иной] группой людей Писания, тогда [знайте], что они после веры вашей вернут вас в неверие [в состояние отрицания Божьих благ и благодати; вы обнищаете духовно].

### **3:101**

Но как вы можете стать неверующими, тогда как вам читаются знамения Аллаха [Коран] и в вашей среде посланник Божий [который сопровождаем чудотворными знаменьями]?! Кто крепко держится за Аллаха (Бога, Господа) [за веру в Его единственность, невообразимость, неповтори-

мость; за милость Его и всепрощение], тот ведом по верному пути.

### 3:102

Верующие! Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) боязнью, которая соответствует Ему. [Найдите в себе боговдохновенный трепет пред Ним.] И делайте все, чтобы покинуть этот мир, оставаясь покорными Ему (сохраняя веру в своих сердцах, оставаясь мусульманами).

\*\*\*

Когда были ниспосланы слова: «Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) боязнью, *которая соответствует Ему*», те, кто осознанно и с проекцией на реальные дела и поступки подходил к теории жизни, явно ощутили неподъемную для человеческой сути тяжесть этих слов, ведь человек никогда не сможет сделать того, что могло бы соответствовать Ему, Всевышнему. Люди обратились по этому поводу к Пророку, и снизошла кораническая корректировка смысла: «Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) [рационально подходя к столь неопишуемому благу, как жизнь; сохраняя обязательность в праведном и сторонясь явно запретного, греховного и скверного] *в меру ваших сил и возможностей*. [Именно это при серьезном и ответственном подходе и будет *соответствием*]»<sup>314</sup>.

---

<sup>314</sup> Полный же перевод этого аята следующий: «Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) в меру ваших сил и возможностей; прислушивайтесь [ко всему полезному и

### 3:103

И ищите убежище в Божественном [живительном] потоке [веры, Ислама, Корана, религиозности и благочестия, во всем том, что связывает вас с Богом] все вместе [делайте это сообща] и не разъединяйтесь. [Не бегите от суеты жизни, а умеете приносить Божественные заповеди в саму жизнь.] Вспомните о том благе, что было даровано вам: были вы врагами (разобщены), Он же сделал вас близкими (сердечными) друзьями, братьями [по вере]. Вы были на краю пропасти (должны были стать обитателями Ада), Он же спас вас от этого. Таким образом Аллах (Бог, Господь) раскрывает для вас знамения [незаметную или малоприметную суть вещей и преобразований, подводит ближе к осознанию и правильному восприятию], возможно, вы будете следовать верному пути. [Так следуйте же ему!]

\*\*\*

Творец призывает нас к единению посредством веры и Священного Писания. Мы же, как часто бывает по глупости человеческой, посредством Корана и нашей убежденности разъединяем ряды верующих, противопоставляем себя другим, говоря: «С нами Бог (с нами Аллах), а вы – заблудшие».

---

необходимому]; будьте покорны [пред Богом, сохраняя обязательность в предписаниях, сторонясь явно запретного и скверного]; расходуйте [на хорошее и праведное] – это вам самим во благо. Кто сможет защитить себя от скупости души своей, те – добившиеся успеха [они преуспеют, достигнут своих целей]» (см.: Св. Коран, 64:16).

И ладно если бы только разъединяли и спорили, некоторые порой оскорбляют, а еще хуже – убивают друг друга.

В контексте приведенного аята важно отметить, что в различных областях науки, в том числе и в богословии, могут быть различия в толкованиях или практическом применении, и это не ошибка, в этом нет греха. Шариат, к примеру, – очень гибкий и гармоничный свод правил и положений на основе Корана и Сунны, но осознание этого напрямую зависит от образованности (богословской, в первую очередь), эрудированности и широты мышления. «Деревянная» голова не только свод правил, но и весь мир воспринимает «деревянным», темень интеллекта приводит к восприятию обстоятельств именно в тусклых тонах, узость сознания (туннельное мышление) затрудняет и тормозит развитие индивидуума, а порой и общества в целом. Любое научное направление имеет свое развитие и сохраняет актуальность, только если есть возможность сопоставить разные точки зрения. Разногласия могут быть, но они должны иметь обоснование. Допускаются они в рамках мусульманской этики, уходящей своими корнями в смыслы Писания и пророческого наследия, когда люди с противоположными воззрениями не устраивают ораторские ристалища, не унижают и не оскорбляют друг друга, а находятся в поиске истинного и более рационального, через аргументацию оппонента открывая для себя доселе неизвестное, большее и прося в этом помощи у Всевышнего.



Неправильный подход в решении проблем или спорных вопросов обычно разъединяет и ставит людей по разные стороны баррикад, при этом каждый считает, что прав только он. Это недопустимо и противоречит Божьему повелению. Пусть даже люди не соглашаются друг с другом, но ведь они могут продолжать созидательный путь, двигаясь параллельно, не мешая друг другу, не претендуя на истину, а лишь стремясь к ней. Нет смысла останавливаться в потоке столь быстро уходящего времени и «биться лбами» до потери сознания. К враждебному и силовому решению проблемы может призывать лишь ненасытное эго, облачающееся в доспехи «смелости и мужества, религиозности и благородства». Примеров тому в истории достаточно.

### **3:104**

Пусть же среди вас будут люди [общественная прослойка, социальная группа], призывающие к благу [ко всему тому, что полезно человеку в вопросах морали, нравственности, духовности, религиозности, а также мирского благополучия], повелевающие (убедительно назидающие) делать праведное [а таковым является все то, что считается хорошим с точки зрения религии, как и здравого рассудка] и запрещающие совершать скверное [все то, что вступает в явное противоречие с верой и здравым смыслом]. Они – достигающие успеха.

### **3:105**

Не будьте подобны тем, которые разделились [на группы, течения, направления, секты] и начали спорить [между собой] после того, как пришли к ним знамения [строки Священных Писаний, пример в лице пророков, пророческие наидания]. Таковых [непримиримых слепцов и эгоистов, которые не могут вести диалог с теми, кто всего лишь думает или делает не так, как они] ожидает великое наказание.

### **3:106**

В тот День [чьи-то] лица будут белыми [светлыми, радостными], а [чьи-то] лица почернеют [потемнеют, погрустнеют]. Тех, чьи лица почернеют, спросят: «Вы стали безбожниками после того, как были верующими?! Вкусите же наказание за ваше неверие».

### **3:107**

Те же, чьи лица окажутся белыми [светлыми, радостными], будут окружены со всех сторон Божьей милостью. В Раю они пребудут вечно.

### **3:108**

Это – знамения Аллаха (Бога, Господа), читаемые тебе [Мухаммад] с истиной [с абсолютной правдой и очевидностью]. И никому из миров [ни ангелам, ни джиннам, ни людям] Он [Господь миров] не желает зла (ущемления их прав,

притеснения).

### 3:109

Аллаху (Богу, Господу) принадлежит все то, что на небесах, и все то, что на земле [а потому главным распределителем и распорядителем является именно Он]. К Нему вернутся все дела [абсолютно все].

---

### 3:110

Вы были (!)<sup>315</sup> лучшими из людей [ведь главными присущими вам характеристиками были следующие три]: (1) повелевали совершать благое [начиная с самих себя, побуждали к тому, что для любого здравомыслящего является благим и правильным (ма'руф)]; (2) запрещали скверное [удалялись сами и старались удалять других от того, что чуждо человеческой природе, что вступает в противоречие с моралью и нравственностью (мункяр)]; (3) уверовали в Аллаха (Бога, Господа, Единого и Единственного Творца всего сущего)<sup>316</sup>. [Вера в Бога называется при перечислении третьей по той простой причине (и только Всевышнему ведомо все), что к

---

<sup>315</sup> В подстрочном переводе здесь стоит глагол «были», и, наверное, именно такой перевод наиболее верен. Только за последние столетия мусульмане растеряли многое ценное из присущего им, что было накоплено в первые столетия становления Ислама. А ведь их уважали тогда даже самые непримиримые враги.

<sup>316</sup> Упомянутые три характеристики являются решающими для того, чтобы общество стало образцовым.

верующим приписывает себя большая часть человечества, а вот тех из них, кто соответствовал бы всем трем вышеприведенным критериям, сегодня немного.]

Если бы люди Писания (иудеи и христиане) уверовали [в Бога и последовали бы за пророком Мухаммадом], то это для них было бы лучшим. Среди них есть верующие [в Бога, вкладывающие разные значения в понятие «Бог»], но большая их часть – грешники. [Разве не актуальны последние слова для мусульман и мусульманских государств нашего столетия?!]

### **3:111**

Они [люди Писания] никогда не смогут навредить вам, кроме как болью [нанося боль нежеланием понять, слушать, идти навстречу, оскорблениями и необоснованными обвинениями в ваш адрес, причислением вас к язычникам и т. п.]. Если они воюют с вами, то поворачиваются к вам спиной [проигрывают битвы], и не будет им помощи [от Бога].

### **3:112**

Где бы они ни оказались, их постигнет унижение, если не будут держаться за Аллаха (за Бога, Господа) [Его милость и благословение] и заключать [соответствующие] соглашения с людьми. Настигнет их гнев Божий, и окажутся они в бедственном положении. Все это за то, что не верили в знамения Всевышнего и убивали пророков, не имея на то никакого

права. [Посягательство на жизнь пророков имело место в те прежние периоды, времена Ноя, Авраама, Моисея, Иисуса, а вот сегодня не менее ненавистным Творцу может являться разрушение и уничтожение того, что свято пред Ним. Как и в те далекие времена, когда посягали на жизнь посланников Божьих, так и сегодня встречается немало людей (политических режимов), для которых нет ничего святого. Рано или поздно их постигнет та же участь.] Это [участь униженных и бедствующих] за их грехи и переход границ [дозволенного].

\*\*\*

Если проанализировать, не вдаваясь в подробности, положение более миллиарда живущих сегодня последователей пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует), то мы явно можем отметить для себя, что качества, описанные в вышеприведенных аятах относительно людей Писания, присущи именно современным мусульманам (не всем, но многим):

*«Среди них есть верующие, но большая их часть – грешники».* Последние также являются верующими, но многочисленность грехов переводит их в категорию грешников (фасикун).

*«Где бы они ни были, их будет настигать унижение, если не будут держаться за Аллаха (за Бога, Господа) и заключать [соответствующие] соглашения с людьми».*

*«И окажутся они в бедственном положении».*

*«Это за их грехи и переход границ [дозволенного]».*

Мало ли сегодня среди мусульман тех, кто употребляет спиртное, наркотики?! Мало ли тех, кто ведет развратный образ жизни (ночные клубы, публичные дома и т. п.)?! Много ли тех, кто неотступен в выполнении обязательств пред Богом (молитва, пост, закят), перед обществом – активная жизненная позиция, неутомимое овладение знаниями и реализация их в жизни; перед семьей – верность, должное воспитание детей в духе набожности и грамотности. Этот список каждый может продолжить самостоятельно, но суть одна – слишком много совершается грехов и слишком часто преступаются границы дозволенного.

А все это по той простой причине, что упомянутые (в начале 110-го аята) три основополагающих качества сегодня, к сожалению, можно встретить крайне редко. Да и непросто, наверное, стать таковыми за один день или даже за десятилетие. Каждый человек – это неповторимый и постоянно развивающийся мир. Вот только в какую сторону он развивается?..

Но справедливости ради нужно отметить, что не все люди такие многогрешные и заслуживающие Божьего гнева. Смотрите следующие три аята.

### **3:113**

Не все они [люди Писания прошлого, да и сегодняшние мусульмане] одинаковы [в инертности и пассивности, греховности и бездуховности]. Среди людей Писания [прошло-

го и настоящего, как и в среде мусульман дня сегодняшнего] есть люди, следующие правильному пути [пути порядочности и справедливости], по ночам читающие знамения Божьи и падающие ниц [пред Богом; молящиеся и поклоняющиеся Ему, Единому и Вечному].

### 3:114

Они веруют в Аллаха (Бога, Господа) и в [абсолютную истинность] Судного Дня, повелевают совершать благое [начиная с самих себя, побуждают к тому, что для любого здравомыслящего является благим и правильным (ма'руф)] и запрещают скверное [удаляют себя и других от того, что чуждо человеческой природе, что вступает в противоречие с моралью и нравственностью (мункяр)], они *спешат* совершать благие поступки. Они – из числа праведных (благочестивых).

### 3:115

За все благое им воздастся [благом]. Аллах (Бог, Господь) знает набожных. [Человеческий глаз не в состоянии разглядеть и распознать благочестие, набожность. Слова и внешние атрибуты о чем-то говорят, но это еще не всё. Истинная осведомленность о наличии веры и религиозности в сердце, в сознании человека – только у Бога.]

\*\*\*

Как во времена Пророка среди людей Писания были очень

набожные люди<sup>317</sup>, так и сейчас среди мусульман богобоязненных не так уж и мало.

Да, сегодня мы не являемся «лучшими из лучших», однако чтобы стать таковыми вновь, у нас имеются все предпосылки. Осталось всего-навсего приложить усилия несколькими десяткам, а может, сотням, что на фоне миллиарда не так уж и много. Исламу и мусульманам очень не хватает умения достойно представить себя, донести объективную информацию о себе.

«Где же помощь Творца?! Она близка». Да, близка: если мы прикладываем усилия, то тем самым имеем право надеяться на Божье содействие и милость. Нужно быть лучшим, именно быть, а не претендовать на это, ссылаясь на чьи-то заслуги, успехи и достижения минувших эпох.

### **3:116**

Воистину, безбожников от Божьей кары никак не защитят ни их богатства, ни их дети. Они – обитатели Ада, причем пребудут там вечно.

### **3:117**

То, что они тратят в мирской обители [на приумножение власти, богатства, славы, превосходства, и то, что они в ито-

---

<sup>317</sup> Но набожность иудеев и христиан оценивается с позиции их религиозной (конфессиональной) морали. Например, монашество, существующее в Христианстве, в Исламе запрещено.



ге получают с этого], можно сравнить с пашней [и тем, что произрастает на ней]. На нее [эту красоту и надежду пахаря] обрушивается жестокий (лютый, леденящий) ветер. Он уничтожает все [угодья безвозвратно. Подобным образом будут уничтожены] пашни грешников (притеснявших своими проступками самих же себя). [Этот смертоносный ветер порожден их личным безбожием и грехопадением.]

Не Аллах (Бог, Господь) их вверг в это ужасное положение, а они сами [своим неверием и грехами] низвели себя в это [они сами себе нанесли этот, уже невозполнимый ущерб].

---

### 3:118

О верующие, не создавайте свое окружение (круг близких друзей) из тех, кто не из вас. [Знакомиться, общаться, сообщая вести дела можно и нужно с самыми разными людьми, с представителями различных религий, национальностей и культур<sup>318</sup>, тем более что нет идентичных людей, все разные, все отличаются друг от друга не в одном, так в чем-то другом. Но важно отметить, что не стоит «пускать» в душу, посвящать в личные вопросы и проблемы тех людей, «кто не из вас», кто далек от веры в Бога (в первую очередь!), чужд вам по мировоззрению, стилю поведения, подходу, духу. Ислам

---

<sup>318</sup> Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 380.

не запрещает общаться, узнавать и изучать разные культуры, обычаи, языки<sup>319</sup>, но тех, в ком вы не уверены и кто несет в себе нижеописуемые качества, лучше держать на расстоянии, не проявлять щедрости и безволия, не терять бдительности и осмотрительности.]

Они [кого лучше держать на расстоянии] (1) не упускают возможности привнести замешательство и беспорядок в вашу среду [в вашу душу]; (2) для них желанны обстоятельства, когда вы попадаете в затруднительное положение (в беду; когда совершаете какой-либо грех); (3) ведь с их уст сошла неприязнь в ваш адрес [где-то в чем-то они проговорились, возможно, в порыве эмоционального всплеска, своими словами проявив к вам неуважение и ненависть], а то, что сокрыто в их сердцах, еще больше этого.

Мы [говорит Господь, указывая на Свое величие] раскрываем вам знамения, если вы разумеете [если вы способны понять, извлечь пользу и применить разумно в свое же благо]<sup>320</sup>.

### 3:119

Вот вы любите этих людей, они же (4) вас не любят. Вы уверовали в [истинность] всего Писания [в истинность всех Писаний, которые были от Бога]; (5) когда они встречаются

---

<sup>319</sup> См., например: Св. Коран, 49:13.

<sup>320</sup> С подобным смыслом см. также следующие аяты Св. Корана: 2:257, 3:28, 4:144, 5:51, 5:57, 8:73, 58:22, 60:1.

вас, то говорят: «Мы уверовали» [вежливы в общении и вроде бы не желают ничего плохого]. Когда же остаются наедине с собой, то начинают кусать пальцы от злости [оттого, что очень хотели бы, но не могут вам навредить]. Скажи им [о Мухаммад; как и любой верующий может сказать им]: «Живите вы до смерти со своей злостью (ненавистью) [все это вернется к вам же, а нам такие чувства испытывать по отношению к вам незачем и ни к чему]. Воистину, Аллах (Бог, Господь) знает суть сердец [что же в них является на самом деле главенствующим]». [Друг от друга мы можем многое скрыть, можем улыбаться друг другу, держа нож за спиной, но от Него, Всемогущего, ничего не сокрыть и не спрятать.]

### **3:120**

(6) Если вас даже коснется хорошее [пусть малое и незначительное, но в вашу пользу], то это их огорчает. (7) Если же вас постигнет что-то плохое, то это их радует.

[Как же вам, верующим в Создателя, старающимся быть правильными и стремящимися к счастью в мирском и в вечном, относиться к людям, которые ненавидят вас и желают только зла, хотя не всегда явно демонстрируют это? Лучший вариант поведения в подобных случаях таков:] Если вы будете терпеливы [к душевной боли, которую они вам наносят словами за вашей спиной или поступками, поведением] и набожны [будете стараться увидеть положительное, оправдать оступившегося, не желая зла, продолжите необходимые

контакты, беседы, общение и не станете делать скоропалительных выводов, не ответите на предполагаемое или явное зло злом], то вам абсолютно не навредят их козни (обманы, хитрости). [Между вами и ими по Божьему повелению выстроится защитная стена, и это до тех пор, пока вы будете сохранять чистоту своей сути, высоконравственность и нормы поведения.]

Воистину, Аллах (Бог, Господь) держит в окружении (замкнутом кольце) их дела и поступки. [Пока вы терпеливы и набожны, их зло и недоброжелательность будут вредить лишь им же самим.]

\*\*\*

Пророк Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует) говорил: «У каждого из Божьих пророков, а также у каждого из правителей [руководителей высокого ранга, имеющих право принимать ответственные решения] было [у пророков – было, а вот у правителей – было, есть и будет] ближайшее окружение двух категорий: первые побуждают и подталкивают [своего руководителя] к благому и правильному, а вторые – к злumu и скверному. В полной мере защищенным [от зла] будет тот, кого защитит Аллах (Бог, Господь). [То есть не подпадать под скверное влияние окружения крайне сложно, особенно, когда ты богат и влиятелен. Избежать этого можно, (1) применяя упомянутые выше в аятах назидания (2) и получив благословение Творца]»<sup>321</sup>.

---

<sup>321</sup> Хадис от Абу Са'ида аль-Худри; св. х. аль-Бухари, аль-Байхаки, ан-Насаи

Проницательность, ум, жизненный опыт и свет веры (духовность) в значительной степени помогают человеку чувствовать людей и вести себя осторожно, где того требуют обстоятельства, а порой настороженно, уповая при этом на Бога, Господа миров.

### 3:121

[Вспомни, Мухаммад] как ты покинул свою семью ранним утром [еще до восхода солнца] для расстановки сил и расположения войск верующих перед битвой. Господь все знает и все слышит.

### 3:122

И вознамерились было две группы из числа вас [верующих] пасть духом (они уже было пали духом), а ведь Аллах (Бог, Господь) является их покровителем [Он не дал им пасть духом и покинуть поле битвы. Они бились наравне со всеми до последнего]. Именно на Него (Бога) опираются (надеются) верующие [делая при этом все, что в их силах и воз-

---

и др. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 4. С. 2251, хадис № 7198; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 2000. Т. 16. С. 234, хадис № 7198; аль-Амир ‘Аляуд-дин аль-Фариси (675–739 гг. по хиджре). Аль-ихсан фи такриб сахих ибн хаббан [Благородный поступок в приближении (к читателям) свода хадисов Ибн Хаббана]. В 18 т. Бейрут: ар-Рисаля, 1991 (1997). Т. 14. С. 72, хадис № 6192, «сахих».

можностях].

\*\*\*

Эти два аята касаются битвы при Ухуде, а последующие были ниспосланы Творцом в качестве напоминания о Божьей помощи в битве при Бадре.

Многие аяты, описывающие исторические события, в том числе и напоминающие о битве при Бадре, сохраняют свою актуальность вне времени. Ведь ожесточенное противостояние между добром и злом, верой и неверием существует постоянно.

### **3:123**

Воистину, Аллах (Бог, Господь) помог вам при Бадре [и Он оказывает помощь в любых других ситуациях и формах противоборства добра и зла, когда человек живет и ведом высокими моральными принципами]. [Обратите внимание] вы ведь находились в унижительной (проигрышной) ситуации [с вами и с вашим мнением не желали считаться, принижали ваше достоинство, неоправданно обвиняли вас в том или ином, к чему вы не имели ни малейшего отношения]. [Первым делом попробуйте проанализировать ситуацию и понять, на самом ли деле вы в проигрыше, и] бойтесь же Аллаха (Бога, Господа), может быть, будете благодарны. [Будьте же благодарны! Благодарите Его за то, что уже имеете, в противном случае окажется, что бывает и хуже.]

### 3:124

И говоришь ты [Мухаммад] верующим [всех времен и народов, в душах которых чистота и искренность намерений, в головах – мудрость, разумение и тонкая проницательность, в делах – созидание и благонравие]: «Разве вам недостаточно, что Господь укрепил вас тремя тысячами ангелов, ниспосланных к вам?!»<sup>322</sup>

### 3:125

Да, поистине! Но если вы будете терпеливы [преодолевая жизненные трудности, не обращая внимания на коварство и козни других, не оставляя в душе осадка ненависти и злобы к обидчику или предполагаемому недругу] и набожны [не станете переступать нормы морали и нравственности, сохраните честь и достоинство пред Богом и людьми], когда нападут на вас [враги] неожиданно и стремительно, Господь укрепит вас пятью тысячами (!) ангелов [небесных воинов света], имеющих отличительные знаки.

### 3:126

Сделал же все это Аллах (Бог, Господь) для вас лишь радостной вестью и в успокоение сердец ваших. [Помощь Его в виде ангельского содействия не является чем-то особен-

---

<sup>322</sup> Люди высоких идеалов и ценностей часто получают помощь от Бога посредством ангелов. Сколько их порой рядом с нами, ведомо только Творцу. Важным же является то, какую атмосферу мы вокруг себя создаем: греховную – значит, рядом дьяволы, Божественную – рядом ангелы.

ным для Него. Главное, чтобы в сердцах ваших появилось спокойствие, а на душе – радость и ощущение счастья.] [Истинную] помощь неоткуда ждать, кроме как от Аллаха (Бога, Господа), Который Велик и бесконечно Мудр. [Многие слабы в умении усмотреть проблески Божьей мудрости в сложных и затруднительных обстоятельствах, ввергающих в беспокойство и тревогу. В таком состоянии человек начинает делать много ошибок, но в первую очередь он теряет ощущение благодарности Творцу.]

\*\*\*

Стать благородным и высоконравственным человеком непросто. Духовные качества тех, кто может подняться на подобный уровень, периодически упоминаются в Священном Коране. Мы читаем об этом в книгах, слышим на проповедях, но реализуем ли в повседневной жизни?

### **3:127**

[Возвращаясь к историческому контексту битвы при Бадере...] [Помогли Мы вам] сломить [уничтожить] часть [противоборствующей стороны] безбожников, чтобы были они разгромлены и вернулись [домой] с поражением.

### **3:128**

Тебе [Мухаммад] ничто не принадлежит [все контролируется Богом]: либо Он простит их [они изменятся после поражения, одумаются и проникнутся верой (что и произо-



шло через некоторое время со многими)]<sup>323</sup>, либо накажет их, ведь они сами себя притесняют [наказывают, избрав путь безбожия].

\*\*\*

В битве при Бадре со стороны верующих было 313 воинов, а со стороны язычников – более 1000, причем хорошо вооруженных и с конницей<sup>324</sup>.

### 3:129

Аллаху (Богу, Господу) принадлежит все то, что на небесах, и все то, что на земле. Кого-то Он по Своему желанию простит, а кого-то накажет. Он – Всепрощающ и бесконечно Милостив.

---

### 3:130

О верующие! Не поедайте [запретную прибыль] ростовщичества, многократно удвоенную, и бойтесь Аллаха (Бога, Господа) [не берите проценты, не живите на проценты], возможно, вы будете счастливы. [Стремитесь же к счастью, делая то, что способствует этому.]

\*\*\*

В доисламский период как на Аравийском полуостро-

---

<sup>323</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 399.

<sup>324</sup> Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 390.

ве, так и во многих других уголках планеты было широко распространено ростовщичество. Если человек не отдавал вовремя долг, то задолженность его увеличивалась порой вдвое. Все это приводило к резкому обеднению и банкротству одних и необоснованному обогащению других. Священный Коран сурово осудил такого рода отношения и запретил их.

### **3:131**

Страшитесь Ада, уготовленного для безбожников.

### **3:132**

Проявляйте покорность Аллаху (Богу, Господу) и Посланнику [последнему в череде Божьих посланников и пророков], возможно, вы будете помилованы.

\*\*\*

Введение запрета на ростовщичество в Исламе, подобно введению запрета на употребление спиртного, происходило поэтапно, по мере ниспослания строк Священного Писания:

(1) «Все то, что вы передали в качестве риба (дали под проценты), чтобы это росло, находясь в деньгах других людей, оно не будет расти пред Всевышним [такая форма достатка не будет иметь Божественного благословения]» (см. Св. Коран, 30:39);

(2) «[И были наказаны они (иудеи) Богом] за то, что занимались ростовщичеством (брали проценты), а это было за-

претно для них; за то, что они незаконно поедали (забирали) имущество других. Безбожникам из их числа Мы [говорит Господь миров, указывая на Свое величие] уготовили болезненное наказание» (см. Св. Коран, 4:161);

(3) «О верующие! Не поедайте [запретную прибыль] ростовщичества, многократно удвоенную, и бойтесь Аллаха (Бога, Господа) [не берите проценты, не живите на проценты], возможно, вы будете счастливы. [Стремитесь же к счастью, делая то, что способствует этому]» (Св. Коран, 3:130);

(4) «Бог разрешил [людям] торговлю [различного рода финансовые взаимоотношения], но запретил [все виды] ростовщичества» (см. Св. Коран, 2:275)<sup>325</sup>.

\*

**Вопрос.** *Всевышний запретил ростовщичество. А как тогда в мусульманских странах работает банковская система, которая предполагает кредитование под процент?*

**Вопрос.** *Разрешается ли воспользоваться услугой банка по предоставлению кредита на покупку квартиры в рассрочку? Примерно такая схема: я плачу 30% от стоимости квартиры, а остальные 70% платит банк. В течение 5 лет я расплачиваюсь с банком равными долями плюс за кредит 10% в год.*

**Ответ.** Процентные взаимоотношения запрещены в Исламе, и это всем хорошо известно. Однако есть мнение уче-

---

<sup>325</sup> Подробнее о ростовщичестве смотрите в комментарии к 275-му аяту 2-й суры Корана.

ных, что из этого правила можно делать исключение в тех случаях, когда система денежных взаимоотношений основана на процентах и люди волей-неволей вовлечены в нее. Это исключение касается неисламских государств. Но, к огромному сожалению, сегодня такая система существует практически во всех государствах, в том числе и в мусульманских.

Мы должны избегать процентных отношений и получения доходов с них независимо от нашего места пребывания, так как Коран явно запрещает это. Однако если вы вынуждены по стечению обстоятельств оплачивать процент, на выплату которого вы дали документальное согласие, то, возможно, Всевышний не накажет вас за это. Вера – это не усложнение жизни, а облегчение. К тому же взятые на себя обязательства, особенно письменные, мусульманин должен выполнять.

Кредитование допустимо только в вынужденных ситуациях<sup>326</sup>. Наиболее правильным будет воспользоваться схемой оплаты, когда стоимость изначально завышена, но предоставляется беспроцентная рассрочка платежа.

Суть данного запрета в том, что человеку непозволительно заниматься накопительством и жить, бездействуя, на проценты с накопленного за счет других.

### 3:133

---

<sup>326</sup> Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 408–410.

И устремляйтесь (спешите, торопитесь) к прощению от вашего Господа и к [неописуемому, невообразимому по своей красоте и совершенству] Раю, широта которого – небеса и земля, Раю, уготованному для богобоязненных людей.

\*\*\*

Вроде бы все очевидно и понятно: «*И устремляйтесь (спешите, торопитесь) к прощению от вашего Господа*», однако как только начинаешь проецировать смысл данного Божьего воззвания на реальную жизнь, то сразу же в сознании вырастают горы вопросов, сомнений и догадок. Наверняка доводилось ощущать нечто подобное? Да, мы читаем текст Священного Писания и восхищаемся им, с упоением слушаем или повествуем друг другу истории о ратных подвигах предшественников времен праведных халифов, можем часами пересказывать хадисы, но умеем ли мы переносить эти золотые смыслы Божественных аксиом, нетленные образцы житейской мудрости слов пророка Мухаммада на реалии нашей жизни?.. Каждый ответит для себя сам. Аят же вторит внутреннему голосу фитры<sup>327</sup>: не откладывайте на потом свое покаяние, раскаяние в допущенных ошибках, грехах; спешите совершать пусть даже незначительные, но благие дела и поступки, ведь все это – причины для проявления к вам милости и прощения Всевышнего.

Тропа духовного совершенствования, развития проницательности, накопления мудрости, опыта часто проходит по

---

<sup>327</sup> Фитра – изначально закладываемое в любого человека чувство веры.

зыбучим пескам жизненных перипетий. Поэтому важно верить каждый свой шаг, дабы очередной экзотический бархан иллюзорных ценностей не поглотил нас, так и не дав возможности дойти до оазиса гармонии, упоения и счастья. Человек, сделав ряд благих поступков или в течение какого-то периода соблюдая каноны религиозной практики, временами начинает в глубине души чувствовать уверенность в проявлении к нему милости и прощения Всевышнего. Порой это не ограничивается только внутренним чувством, а начинает проявляться и внешне: в голосе, мимике, походке, поведении, в оценке других людей и их поступков.

Как много знает история примеров того, когда люди, думая, что они становятся все более и более набожными, уже почти готовыми взойти по чудесной лестнице в разверзшийся небесный свод для личного общения с Богом, на самом деле все больше слепли и теряли смысл своего бытия.

В любой ситуации важно учитывать самые разные обстоятельства, смотреть на жизнь не только с одного привычного угла, а с позиции человека, способного понимать<sup>328</sup> других и смотреть на окружающий его мир с самых разных сторон. Зачастую в эйфории «духовных» чувств человек забывает, что немалое количество благих поступков и затрат могут превратиться в пыль (см. Св. Коран, 2:262–264); многие щед-

---

<sup>328</sup> Легко вечно плакаться, сетуя на жизнь и виня кого-то в своих проблемах... Сложнее уметь понимать ее и делать все возможное, уверенно беря ответственность на себя.

рые благодеяния могут быть поглощены нашими ошибками и грехами, а за нанесенные другим обиды также придется расплачиваться единицами собственных благих дел. Ко всему прочему, человек, реализуя жизненные шансы, данные Богом, думает, что сделал все от него зависящее, а в Судный День может оказаться, что воспользовался он лишь одной золотой монетой возможностей из целого сундука сокровищ, предоставленных ему Творцом. Отведенное время может истечь в любую минуту, а за нереализованное придется отвечать. Ведь оно было, но человек слишком много отдыхал, лелеял себя, желал покоя. То, что можно было сделать за день, растягивалось на годы. То же можно сказать о периодах, когда человек был ослеплен радостями жизни, когда забывал об ожидаемой вечности.

Итак, каждый в первую очередь должен стремиться (через покаяние, раскаяние, благие дела и поступки) к прощению Господа миров, милость Которого вечна и безгранична.

*«...И к [неописуемому, невообразимому по своей красоте и совершенству] Раю, широта которого – небеса и земля <sup>329</sup>, Раю, уготованному для богобоязненных людей».*

Современник пророка Мухаммада<sup>330</sup> византийский импе-

---

<sup>329</sup> Образное выражение, способное дать людям представление о Рае. См., например: аз-Зухайли В. Ат-гафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 416.

<sup>330</sup> Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) родился в 570 г. и умер в 632 г. по григорианскому календарю.

ратор Ираклий<sup>331</sup>, который, наряду с другими императорами крупных держав, был призван к вере в Бога, Единого и Единственного Творца, в переписке с Пророком однажды иронически спросил: «Если для верующих уготована обитель, просторы которой – небеса и земля, где же тогда Ад (ведь Рай занял всю возможную территорию)?» Пророк Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует) ответил: «Субханаллах!..<sup>332</sup> А где же ночь, когда приходит день?! «<sup>333</sup>

Ответ Пророка – это краткое аллегорическое повествование. Понятно оно тем, кто может и захочет подумать, поразмышлять, учитывая при этом то обстоятельство, что дело происходило более четырнадцати веков назад.

### 3:134

[Прощение и райская обитель уготованы для тех] которые (1) расходуют [на пути Господа] и в радости, и в горе, (2) подавляют (сдерживают) чувство гнева (раздражения, ярости) и (3) умеют прощать людям. Аллах (Бог, Господь) любит делающих добро (благодетельных).

\*\*\*

---

<sup>331</sup> Ираклий (575–641) – византийский император с 610 г. Отразил в 626 г. нашествие авар и славян на Константинополь; в 627–628 гг. вернул отнятые персами земли на востоке империи, но не смог отстоять их от захвата арабами в 630-х гг. См.: Большой энциклопедический словарь. С. 459.

<sup>332</sup> То есть: «Господи, Ты далек от всех недостатков, и Тебе присуще лишь совершенство».

<sup>333</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 411.



«...И в радости, и в горе». Верующий умеет и правильно, целенаправленно, не жалея сил, работать, зарабатывать, и разумно тратить на благо близких, родных и вообще всех людей. Щедрость его и великодушие не зависят от размера кошелька, настроений, обстоятельств. Он сохраняет чувство набожности и широту души ради Всевышнего не только в мыслях или словесных рассуждениях, но и в фактических делах, несмотря ни на что.

«...*Подавляют (сдерживают) чувство гнева* <sup>334</sup> (*раздражения, ярости* <sup>335</sup> )».

Значение слова «гайз» (гнев, ярость), употребленного в аяте, имеет большую смысловую нагрузку, так как им характеризуется одна из высших форм человеческого негодования, пробуждающаяся в человеке при посягательстве на его имущество или детей, а также на его честь и достоинство<sup>336</sup>. То есть верующий, заслуживающий милости и прощения Творца, умеет управлять собой в самых неприятных, оскорбительных или унижительных для него ситуациях. Это не говорит о том, что мусульманин все должен терпеть, особенно когда его пытаются выставить дикарем, на которого каждый кому не лень так и норовит выплеснуть информационный, эмоциональный негатив. Это указывает на умение с

---

<sup>334</sup> Гнев – чувство сильного негодования, возмущения; состояние раздражения, озлобления.

<sup>335</sup> Ярость – сильный гнев, бешенство.

<sup>336</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 407.

именем Бога и с Его помощью, не поддаваясь чувствам даже в самых неприятных ситуациях, руководствоваться разумом. Ведь «обиженный и гневающийся человек – как волнующееся замутненное озеро, которое никогда не даст четкого отображения реальной действительности».

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Силен не тот, кто побеждает в борьбе, а тот, кто управляет собою (умеет совладать с собою) в порыве гнева»<sup>337</sup>. Когда один из людей попросил у Пророка наставления, он ответил: «Не гневайся». При повторной просьбе он также повторил: «Не гневайся»<sup>338</sup>.

«...И умеют прощать». Это о тех, которые умеют прощать даже самые жгучие обиды и оскорбления, не оставляя ни малейшего осадка в своих душах, хотя могли бы ответить на зло, желая справедливости.

Верующий не просто подавляет, сдерживает гнев, который может перерасти в постоянную раздражительность, вспыльчивость, моральную подавленность с готовностью

---

<sup>337</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. Ахмада, аль-Бухари и Муслима. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-'асрийя, 1997. Т. 4. С. 1928, хадис № 6114; ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 464, хадис № 7577, «сахих».

<sup>338</sup> См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-'асрийя, 1997. Т. 4. С. 1928, хадис № 6116; аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 2000. Т. 13. С. 635, хадис № 6116.

«зарядить» любому, кто «не так посмотрел», он проходит мимо невежества и бескультурья, не обращая на это ни малейшего внимания. Он идет мимо тех или иных мимолетных провокаций и потрясений с безмятежным сердцем, ровной поступью, ведь он несет с собой самое ценное и одновременно самое хрупкое – веру, которую, подобно олимпийскому огню, надо в целостности и сохранности передать своим детям, следующим поколениям. При этом он видит свою цель и, подобно смелому льву, прямо устремляется к ней, не рыская в лабиринтах жизни, не тратя сил и энергии на многочисленных скалящихся, рычащих, скулящих обитателей «леса». Он буквально по секундам считает крупинки своего драгоценного времени, всеми фибрами души устремляясь к решению поставленных перед собой задач, всесторонне совершенствуя себя и неустанно работая над своими недочетами и ошибками...

Естественно, искренне набожные – это люди с широким кругозором, с острым, пронизательным умом; люди волевые и целеустремленные: «И если появилось (пробудилось) чувство гнева (негодования), они (верующие) прощают [не акцентируя внимания на плохом, продолжают свой путь]» (см. Св. Коран, 42:37); «Воздаяние за зло – подобное ему же зло<sup>339</sup>, но тем, кто простит и исправит [отношения; враждебную неприязнь своего недруга сможет перевести в дове-

---

<sup>339</sup> Необходимо учесть, что самосуд в Исламе запрещен и расценивается как преступление.

рительные, дружеские отношения], им воздаяние от Самого Господа [оно будет неопишимо велико, соизмеримо лишь с Его безграничной милостью и щедростью]» (см. Св. Коран, 42:40).

*«Аллах (Бог, Господь) любит делающих добро (благодетельных)».* В аяте использовано слово «мухсин», то есть – благодетельный, внимательный и щедрый к другим, при этом не принижающий их достоинства. Он не делает благое как одолжение, не попрекает и не напоминает о том хорошем, что сделал. К тому же он проявляет щедрость и великодушие большее, чем принято в данных местности, времени, обстоятельствах.

Мухсин не отвечает на зло злом, в его сердце не появляется осадок, а тем более душевные раны и шрамы. Он знает, что в Судный День обидчик в полной мере возместит ему за причиненную боль. Но он не жаждет часа расплаты потому, что, прощая, делает это лишь для Божьего довольства, а это – величественно. Это – путь пророков и посланников Божьих.

### **3:135**

[Прощение и райская обитель уготованы для тех] (4) которые, совершив явный грех [в отношении других] или притеснив себя, сразу вспоминают об Аллахе (Боге, Господе) и просят у Него прощения за свои грехи [за неприглядные деяния]. А ведь прощает грехи именно Аллах (Бог)! [Милость Создателя и прощение опережают гнев.] (5) К тому же они

не упорствуют в совершении проступков, зная [об их греховности].

\*\*\*

«...Совершив явный грех [в отношении других] или притеснив себя». К первому (скверный поступок, аль-фахиша) относятся те большие грехи, которые касаются не только грешника, но и других людей. Это, к примеру, прелюбодеяние, воровство, клевета и т. п. Ко второму – лишь то, что касается самого грешника, и только. Например, употребление спиртного.

«...Сразу вспоминают об Аллахе (Боге, Господе)». По сути своей и по реальным делам эти люди набожны, но они все-таки лишь *лю-ди*, и духовность их может временами значительно ослабевать, а внешнее воздействие порой оказывается невыносимо сильным и соблазнительным. Да, человек может оступиться, но не стоит забывать, что ему отвечать перед *Всевышним*.

Как только верующий оступается, в нем моментально (или через некоторое время) срабатывают сигналы SOS<sup>340</sup>, вызывающие о прощении и милости Господа; в его голове начинают появляться здравые, спасительные мысли, слова, реализуемые в делах и способствующие очищению души, разумному искуплению.

«*К тому же они не упорствуют в совершении проступков*». Совершение греха не свойственно им, не присуще, и

---

<sup>340</sup> От англ. save our souls – «спасите наши души».

они на практике знают о том, что такое «раскаяться и испустить грех», что такое «стремление, создание предпосылок не повторять его впредь».

«...Зная [об их греховности]». Они знают, что данный поступок греховен, но оступились, в чем-то потеряли бдительность, самоконтроль, оказались на время безвольны.

### 3:136

Тем [упомянутым в 134-м и 135-м аятах] – прощение от Господа и [несравненные по красоте] райские сады с реками, где они пребудут вечно. О, сколь прекрасно воздаяние старательным в делах своих [активным в благом и праведном, несмотря ни на что]!

\*\*\*

**Вопрос.** *В каких случаях можно мстить?*

**Ответ.** Ни в каких. Набожный, верующий человек (му'мин) не станет мстить. Он простит или оставит это на Суд Всевышнего, а наказание может настичь притеснителя или обидчика уже в этой жизни. В Священном Коране, например, сказано: «[Прощение и райская обитель уготованы для тех] кто <...> подавляет (сдерживает) чувство гнева (раздражения, ярости) и умеет прощать людям. Аллах (Бог, Господь) любит делающих добро (благодетельных)» (см. Св. Коран, 3:134).

Ко всему прочему люди часто ошибаются, субъективно оценивая дела и поступки других: невинным могут припи-

сать то, чего те никогда и не делали. Самое правильное – это официальное правосудие или Божий Суд, в справедливости которого нет ни малейшего сомнения.

### **3:137**

До вас были [очерчены определенные жизненные] пути. [То есть, заглянув в прошлое, исследуя события, историческую цикличность, периодичность, анализируя законы мироздания, вы можете для себя найти много полезного. У каждого начала есть свой конец, который можно спрогнозировать, изучая последовательность событий прошлого.] Передвигайтесь по земле [путешествуйте] и смотрите, чем закончились дела обвинявших [пророков] во лжи.

### **3:138**

Это [следы в истории, часть которых можно лицезреть и сегодня; уроки, которые важно и полезно извлечь из прошлого] – разъяснение для людей [о том, что и чем заканчивается; что к чему может привести], правильный путь и наставление для набожных [которые умеют видеть не только глазами, но и лицезреть живостью, пронизательностью ума и сердца].

### **3:139**

Не ослабевайте [в целеустремленности и в приверженности своим идеалам; будьте неутомимы] и не опечаливайтесь

[теряя то, что любимо и желанно для вас], вы – выше [многого и многих на этой планете], [но только при условии] что будете верующими [не верой философских размышлений, а верой разума и сердца, которая живительным источником неустанно бьет из вас многочисленными благими делами и благородными устремлениями].

### 3:140

Если вас коснулась беда, так ведь раньше и других [верующих] касались (затрагивали)<sup>341</sup> подобные беды. [Беды, невзгоды и печали подобны летящим мимо с пугающим свистом шальным пулям. Не бойтесь их, смело продолжайте восхождение на труднодоступные вершины жизни, даже если одна из пуль вас вскользь заденет или ранит. Вы не первые, кто, стремясь идти в авангарде истории, принимает удары на себя.]

Те дни [колесо истории] Мы [говорит Господь миров] вращаем меж людьми [между правящими родами, кланами; властвующими империями, государствами; отдельными влиятельными личностями. Сегодня у одного есть возможности, а завтра – они у другого. Кто проиграет сегодня, тот может выиграть завтра. Все непредсказуемо в этой жизни. Таково Божественное установление, замысел в этом мироздании. Главное – не упустить свой шанс и не опускать руки, не падать духом и не опечаливаться].

---

<sup>341</sup> Глагол, употребленный в аяте, переводится как «коснулись».



[Сложности и тяжелые периоды] для того, чтобы отделить верующих, и для того, чтобы избрать из среды вашей неустанно усердных. [Ставя человека в разные обстоятельства, Всевышний раскрывает стойкость его веры, силу намерения и целеустремленности.] [Но во всем есть свои пределы, важно наличие разума и правильного подхода к делам, ведь] Аллах (Бог, Господь) не любит тиранов [притеснителей, которые помнят о своих правах, но забывают о правах и свободах других людей].

### **3:141**

[Трудные этапы в жизни как отдельных людей, так и государств] для того, чтобы очистить верующих [смыть с них мирскую пыль погрешностей и ошибок] и сокрушить безбожников.

### **3:142**

Вы [слишком быстро] решили, что войдете в Рай, тогда как только Аллах (Бог, Господь) в полной мере ведает о том, кто из вас усерден [отдает себя делу; идет к поставленной для себя на данном отрезке жизни цели, не оборачиваясь назад, а лишь корректируя ход; кто бескорыстен в благом и не старается выказаться], и о том, кто терпелив [спокоен, стоек, тверд].

### **3:143**

Вы не боялись смерти (желали ее) [бросали ей вызов, говорили, что не страшитесь ее] до того, как увидели смерть [заглянули ей прямо в глаза, ощутив всей душой и телом ее признаки; столкнулись со смертельной опасностью лицом к лицу], и вот вы [опешив] смотрите на нее... [так где же ваш прежний пыл и настрой?! Где ваше спокойствие и самообладание?].

---

### 3:144

Не является Мухаммад [не кем иным], как посланником [он не Бог, он – раб Божий и посланник]. Были и до него посланники [Божьи]<sup>342</sup>. [Неужто] если он умрет или будет убит, вы [сподвижники, внемлющие его проповеди и призыву] попытаетесь назад (отвернетесь) [от веры в Бога, к которой он призывал вас, не жалея своих сил]?!

[Знайте же, в ком погаснет зажженный праведностью и пророческими чудесами Мухаммада лучик веры, не приобретенной осознания и самостоятельности] и он отвернется [от веры, в корне изменится в случае смерти посланника Божьего и отсутствия той Божественной энергии, которой заряжали других пророки и посланники], то [подобный человек] ничем и никогда не навредит Богу. [Вера и религиозность людей не нужны Творцу, они необходимы им самим (людям)]

---

<sup>342</sup> Ср.: «Не является Иса (Иисус), сын Марьям (Марии), [не кем иным] кроме как посланником. Были и до него посланники [Божьи]» (см. Св. Коран, 5:75).

во имя их же мирского и вечного благополучия.]

Благодарным [осознающим ценность веры, жизни и Божественных даров] Аллах (Бог, Господь) воздаст [сполна и много большим].

### 3:145

Душа умирает лишь с позволения Аллаха (Бога, Господа) в установленный для нее срок. Кто желает мирских благ [делая все от него зависящее, постоянно прикладывая усилия и сохраняя устремления... независимо от того, верующий он или нет] Мы [говорит Господь миров, подчеркивая данным местоимением Свое величие] непременно дадим ему это. Кто же стремится [не только к мирским благам, но и] к вечным, тот непременно получит их. Воздадим Мы в последующем благодарным [знавшим цену всему тому, что предоставлялось им из материальных, духовных благ, чтившим это и правильно применявшим].

### 3:146

Возьми любого из пророков, рядом с кем [плечом к плечу] сражались за Господнее дело его многочисленные сподвижники [а таких Божьих посланников было немало]: они не ослабевали [духом] перед тем, что постигало их на пути Аллаха (Бога, Господа), не становились слабее [телом] и не проявляли смиренности [перед врагом; перед злым роком, обстоятельствами]. Всевышний любит терпеливых [тех,

кто умеет легко переносить трудности, претерпевать то, что необходимо, пусть даже оно неприятно].

### **3:147**

[В трудные минуты] их словами были лишь следующие. «Господи, прости нам грехи, прости расточительность в делах, укрепи стопы [сделай нас стойкими в преодолении жизненных трудностей и неурядиц] и помоги в противостоянии с безбожниками».

### **3:148**

Аллах (Бог, Господь) дал этим людям блага мирские и лучшее из благ вечных. Он любит поступающих благородно (творящих добро).

### **3:149**

Верующие, если вы будете покорны безбожникам [последуете за их идеалами и ценностями, оставив позади свою веру, духовность], они повернут вас вспять, и превратитесь вы в потерпевших крах [сокрушено будет ваше и мирское, и вечное благополучие].

\*\*\*

В век широкого распространения высоких технологий и пиар-кампаний люди, имеющие состояние, власть и известность, начинают диктовать свои условия. Разрекламированная вещь или пропагандируемый стиль поведения воспри-

нимаются обществом как эталон качества, моды. А заказчик делает все возможное, чтобы заставить других поверить в это. В обществе начинает появляться такая болезнь, как *страсть к роскоши*, которая быстро поражает и сознание верующих с критическим уровнем духовности.

Если бы люди более жаждали духовной роскоши, то материальная роскошь стала бы ширпотребом, доступным всем. Люди не гнались бы за этим. Если б было именно так, то ощущение Рая, а точнее, его чарующего аромата распространилось бы уже на земле. Но жажда накопительства, превосходства над другими, желание быть особенным и кичливо заполнять этим внутреннюю пустоту, – все эти чувства и им подобные очерствляют сердце и делают его особо ненасытным, алчным.

### **3:150**

Поймите, Аллах (Бог, Господь) – ваш покровитель (благодетель). И Он – лучший из тех, кто мог бы помочь вам.

### **3:151**

В сердца безбожников Мы [говорит Господь миров] низведем ужас (страх) за то, что они творят, поклоняясь тому [земному, мирскому], что по сути своей не имеет какой-либо власти. Их убежище (пристанище) – Ад, и сколь же ужасно местопребывание грешников!..

\*\*\*

Отдаленность или отстраненность от Бога лишает человека душевного спокойствия и благополучия не только в вечном, но уже и в мирском.

---

### 3:152

Аллах (Бог, Господь) в полной мере выполнил обещанное вам, и вы уже было одержали победу (уничтожили врага) с Его благословения. Но в какой-то момент вы пали духом, начали тяжбу между собой (борьбу друг с другом) и проявили непокорность [часть из вас не послушалась Пророка] после того, как Господь показал желаемое вами [победа была на расстоянии вытянутой руки].

Среди вас [верующих] есть те, кто стремится [лишь] к мирскому [а потому порой ослепляется этим и допускает грубейшие ошибки], но есть и те, кто стремится к вечному [а потому более дальновиден и проницателен, стоек, трезв]. Через некоторое время Он [Господь миров] удалил вас от них [от безбожников], чтобы подвергнуть испытанию [неожиданным для вас исходом событий].

[В последующем] Он простил вам [ошибки, непокорность]. По отношению к верующим милость Аллаха (Бога, Господа) необычайно велика [Он щедро одаривает, если желает, даже в том случае, когда человек и не заслужил того].

### 3:153

[Вспомните] как вы уходили [с поля брани в битве при Ухуде, поднимаясь в гору], не оборачиваясь, а Пророк призывал вас, находясь позади [говорил вам вслед: «Останьтесь, о рабы Божьи!»]. И Он [Господь миров] воздал вам печалью (скорбью) [поражения] за печаль [душевную боль, которую вы причинили Его посланнику, оставив его].

[Крепитесь, и если сделаете соответствующие выводы, тогда неприятности лишь закалят вас, сделают выносливыми] не стоит опечаливаться (скорбеть) о том, что прошло [и ушло], о том, что постигло вас. Аллах (Бог, Господь) в полной мере осведомлен о том, что вы делаете.

### **3:154**

После чувства печали (скорби) Он [Господь миров] низвел на вас спокойствие, часть из вас охватила дремота (сон). Другая же часть людей были озабочены самими собой [их сердца наполнились страхом и смятением; они не могли успокоиться], начали думать об Аллахе (о Боге, Господе) нехорошее [говоря в сердцах: «Если бы Мухаммад был на самом деле Божьим посланником, тогда безбожники не одолели бы нас!»]. Сказали они [обращаясь к Пророку]: «И что теперь? Где результат?»

Ответ им: «Абсолютно все в ведении Аллаха (Бога, Господа) [результат не во власти человека; от индивидуума или группы людей, поставивших перед собою цель, требуется точный расчет, подготовка и необходимое количество уси-

лий]».

Они скрывают в своих сердцах то, что не показывают тебе [Мухаммад]. Говорят они [в душах; тихо обсуждают между собою]: «Если б что-то для нас было [помощь от Бога, ведь Пророк с нами], то мы не были бы убиты здесь [не потерпели бы поражение]!»

Ответ им: «Даже если бы вы остались дома, все равно те, кто должен был умереть, пришли бы к месту своей смерти [смерть настигла бы их]. [Все это, поражение в битве при Ухуде] для того, чтобы провести вас через испытание (испытать то, что в ваших душах, проверить вашу искренность) и чтобы очистить ваши сердца [те из них, которые поддаются очищению]. Всевышний знает все то, что в ваших сердцах». [А раскрывает Он это для вас же самих, чтобы вы больше понимали себя, разбирались в лабиринтах чувств и ощущений своей души: что поверхностно, а что глубоко в сердце, что обманчиво, ложно, а что правдиво... Переживая неожиданные для нас ситуации и необычные обстоятельства, мы открываем для себя как новые грани души, так и окружающий нас многоликий мир, где каждый из людей пребывает недолго, многое так и не успев сделать, прочувствовать, понять.]

### 3:155

Тех из вас, кто покинул поле брани в день, когда произошла встреча двух противоборствующих сторон, Сатана за-



ставил ошибиться, а причина [случившегося] – некоторые ранее совершенные ими проступки.

Аллах (Бог, Господь) простил их. Поистине, Он – Все-прощающ и необычайно Терпелив [не торопится с наказанием, предоставляя человеку возможность раскаяться и исправиться].

### **3:156**

Верующие, не будьте подобны безбожникам, которые говорят относительно друзей, братьев своих, умерших в пути или в военном походе: «Если б остались с нами [не отправились в путь], то не умерли бы, не были бы убиты». [Говорят они это для того] чтобы Аллах (Бог, Господь) превратил эти (слова) в сердечную боль (горе, томление). [Нет же, это] Он [Творец всего сущего] как дает жизнь, так и забирает ее. Он видит абсолютно все, что вы делаете.

### **3:157**

Если вы будете убиты на пути Аллаха или умрете, то знайте, что прощение от Аллаха (Бога, Господа) и Его милость – это лучше, чем то, что собирают [люди].

### **3:158**

Умрете ли вы или окажетесь убиты, нет сомнений в том, что [по завершении Конца Света и с началом Дня Воскрешения] будете [все воскрешены и] собраны пред Аллахом

### 3:159

Лишь по милости Аллаха (Бога, Господа) ты [Пророк] стал вежлив (мягок) с ними (окружающими, сподвижниками) [именно Творец воспитал тебя и привил тебе высокую нравственность]. А если бы ты был груб (невоспитан) и сердцем черств (бессердечен), то они покинули бы тебя и разбрелись. Прости их [не обращай внимания на грубые выпады некоторых людей] и проси прощения за них [пусть они неучтивы и дерзки, но ты молись за них] и советуйся с ними в делах.

Если ты твердо решил [что-то сделать, предварительно посоветовавшись со своим окружением, взвесив все «за» и «против»], тогда [делая все от тебя зависящее] понадейся на Аллаха (Бога, Господа) [будь уверен в помощи Свыше, в том, что найдутся необходимые силы, возможности и люди, произойдет благоприятное стечение обстоятельств, и само дело окажется легким и возымеет положительный результат].

Поистине, Он любит тех, которые полагаются на Него [не ограничиваются надеждой лишь на свои силы, а, выполняя все необходимое и прикладывая фактические усилия, молят устами, сердцами о помощи и благополучном исходе, никак не сомневаясь в том, что это произойдет].

В глубоком по смыслу 159-м аяте говорится об умении полагаться на Господа миров: «Если ты полностью сердцем решил, что нужно сделать то или иное именно так, а не иначе, то можешь приступать к намеченному, надеясь на помощь от Всевышнего».

В комментарии к данному аяту есть образное и яркое высказывание пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует). Пророк, обращаясь к людям, сказал: «Если бы вы умели полноценно полагаться на Всевышнего [всеми силами и делами были в мирском, а сердцем и устремлениями – в вечном; ставя перед собой высокие цели, делали бы все от вас зависящее, не покладая рук и моля Творца о милости и благословении, не тормозясь из-за сомнений и страхов, сохраняя уверенность несмотря ни на что, ведь вы положились на Господа миров], то были бы подобны птицам в получении своего удела. Ведь птицы отправляются ранним утром с пустым желудком, а возвращаются – с полным. [Каждый ваш день в таком режиме и при таком подходе к происходящему приносил бы вам невообразимые и неожиданные успехи и радости, благополучие и всесторонний достаток]»<sup>343</sup>.

### **3:160**

Если поможет вам Аллах (Бог, Господь) [после того как

---

<sup>343</sup> Хадис от ‘Умара; св. х. Ахмада, ат-Тирмизи, Ибн Маджа и аль-Хакима. См., например: Ибн Кясир И. Тафсир аль-кур’ан аль-‘азым [Комментарии к Великому Корану]. В 4 т. Бейрут: аль-Хайр, 1991. Т. 4. С. 380; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 455, хадис № 7420, «сахих».

вы должным образом понадеялись на Него и использовали все имеющиеся у вас силы и возможности], то никто не сможет победить вас (вы непобедимы). А если Он оставит вас без помощи и поддержки [один на один со сложными или тупиковыми обстоятельствами, недругами, врагами], то кто же, помимо Него, защитит и избавит вас от этого [окажет содействие и покровительство]? Именно на Аллаха (Бога, Господа) пусть надеются (полагаются) верующие.

### **3:161**

Пророк не будет обманывать [и никогда и никого Божьи посланники не обманывали]. Кто [из людей] обманывает [скрыто присваивает себе то, что ему на самом деле не принадлежит], тот придет со своим обманом в Судный День. Затем каждой душе воздастся за все то, что она делала ранее, и никто не будет притеснен [никому не будет занесен лишний «минус» в его дело].

### **3:162**

Разве можно сравнивать тех, кто стремился удостоиться Божьего довольства [чтобы Всевышний был доволен его делами и поступками], с теми, кто [за свои грехи, обманы, предательства] заслужил лишь гнев и негодование Аллаха (Бога, Господа), кого ожидает адская обитель?! Сколь же ужасно то, куда они [в итоге своих поступков] придут.

### 3:163

Они (люди) окажутся на разных уровнях пред Аллахом (Богом, Господом). [Как в Раю есть степени, возводящие ввысь, так и в Аду будут степени, низводящие вниз. Местоположение человека или джинна будет зависеть от того, как он прожил мирскую жизнь, и от того, в какой мере проявится к нему милость Творца.] Аллах (Бог, Господь) видит абсолютно все, что они делают [временно пребывая в мирской обители].

### 3:164

Смилостивился Аллах (Бог, Господь) над верующими, отправив к ним Посланника из их числа. Излагает он им Божьи знамения, очищает их [от грешного, от элементов язычества, от аморального и безнравственного], обучает их Писанию [как понимать его и как применять] и мудрости, [и все это] несмотря на то, что они до этого были в явном заблуждении. [Божья милость проявлена к ним во благо всем последующим поколениям, народам и цивилизациям.]

\*\*\*

Появление в истории человечества последнего посланника Господа миров – знаковое событие. До начала его миссии многое порождало в обществе чувство безысходности и безнадежности, но в глубине души люди сохраняли надежду на спасение, так как от христианских и иудейских ученых им было известно о грядущем появлении еще одного Божьего

посланника.

«Я воздвигну им Пророка из среды братьев их, такого как ты, и вложу слова Мои в уста Его, и Он будет говорить им все, что Я повелю Ему; а кто не послушает слов Моих, которые Пророк тот будет говорить Моим именем, с того Я взыщу», – сказал в Торе Господь, обращаясь к Моисею (Втор. 18:18, 19).

«Но Я истину говорю вам: лучше для вас, чтобы Я пошел; ибо, если Я не пойду, Утешитель не придет к вам; а если пойду, то пошлю Его к вам, и Он придет обличит мир о грехе и о правде и о суде. <...> Когда же придет Он, Дух истины, то наставит вас на всякую истину; ибо не от Себя говорить будет, но будет говорить, что услышит, и будущее возвестит вам. Он прославит Меня, потому что от Моего возьмет и возвестит вам» – так доводит до нас Библия слова Иисуса о Мухаммаде, который должен прийти после него (Иоан. 16:7, 13, 14)<sup>344</sup>.

---

<sup>344</sup> Согласно мусульманской науке толкования священных текстов, приведенные цитаты из Ветхого и Нового Завета относятся именно к пророку Мухаммаду. Обещание Аллаха послать нового Пророка, подобного Моисею, из среды «братьев их» воплотилось в Мухаммаде, который (1) подобен Моисею (рожден от земных отца и матери, принес Божий Закон, был женат и имел детей, умер естественной смертью в преклонных годах, похоронен в земле и т. д.), в отличие от Иисуса (который рожден от девы чудесным образом, пришел подтвердить истинность закона Моисеева и несколько облегчить его строгость, живым вознесен к Господу), а также (2) происходит из среды арабов – братьев евреев (родоначальники арабского и еврейского народов Исмаил и Исхак – родные братья, сыновья Авраама). По мнению мусульманских богословов, приведенные в Новом Завете слова Иисуса также не могут относиться ни к кому иному, кроме как к проро-

Таким образом, приход пророка Мухаммада был подготовлен всем ходом истории духовного развития человечества, и явился милостивым ответом Господа на вызов, брошенный людьми Его Закону и заповедям. Пришествие Мухаммада стало исполнением обещания Всевышнего, данного Аврааму, Моисею и Иисусу.

Взгляните на мудрость Бога: дает Он людям того, кто един с ними чувствами и мыслями (выбирает человека, а не джинна и не ангела), и тот направляет, доводит до них истину, при необходимости руководит их молитвой, обращается к ним с проповедью, а во время битв является их полководцем.

Для того чтобы не оставлять народы в заблуждении, Господь отправляет к ним любимого раба Своего, несмотря на то что знает, какие сложности и беды постигают человека, доносящего до людей Слово Божье. И все это – ради освобождения человечества из мрака неверия, дабы в очередной раз показать людям путь к высшим ступеням совершенства.

### **3:165**

И когда постигла вас беда [поражение при Ухуде, и некоторые из вас опечалились], а [вспомните] ведь ранее [в битве при Бадре] вы добились двукратного результата [если срав-

---

ку Мухаммаду, который передавал лишь то, что слышал от ангела Джабраила (Гавриила), или получал от Бога прямые пророческие откровения, и пришел как продолжатель и завершитель цепи пророков Единобожия. Он обличил тех, кто не поверил Иисусу, и прославил его как истинного посланника Господа.

нивать успех и потери обеих битв], вы [некоторые из вас] воскликнули: «Почему так случилось?» Скажи: «Вы тому прямая причина [ваши грехи, проступки, непослушание – прямая тому причина]». Поистине, Аллах (Бог, Господь) в состоянии сделать абсолютно все. [Он мог бы дать вам победу, но результат каждой ситуации имеет свой особый смысл, особую мудрость. Далеко не всегда происходит так, как хочет того человек, даже если он считает себя очень набожным.]

### **3:166**

То, что постигло вас, когда встретились две противоборствующие стороны [в битве при Ухуде], оно произошло по воле Аллаха (Бога, Господа) и для того, чтобы отделились настоящие верующие.

### **3:167**

И для того чтобы стали известны лицемеры [чтобы проявили себя]. Было сказано им: «Возьмемся за оружие на пути Аллаха или встанем на защиту [чтобы защитить себя, своих близких, свою Родину]!» Они ответили: «Если бы мы умели воевать, тогда пошли бы за вами». В тот момент они были ближе к безбожию, нежели к вере. Их уста говорят то, чего нет в их сердцах. [Но] Аллах (Бог, Господь) хорошо осведомлен о том, что они скрывают.

### **3:168**



Тем, кто сказал своим братьям (соратникам), оставшись [дома, избежав участия в военных действиях]: «Если бы они нас послушались [если остались бы дома], тогда не погибли бы», ответь: «[Когда наступит вам время умирать] попробуйте-ка защититься от смерти (отбиться от нее), если вы правдивы [в своих «нравоучительных» высказываниях]».

### **3:169**

Никоим образом не думай, что те, кто умер на пути Аллаха (Бога, Господа) [жертвуя собою во благо и благополучие других людей], мертвы. Нет, они живы [их души в ином измерении], у Господа получают свой удел.

### **3:170**

Они счастливы тем, что получили из Его милости, и обрадованы вестью о тех, кто остался позади [в мирской обители, ведь в вечности] над ними [еще продолжающими свой земной путь] не будет властвовать страх [перед ожидаемым] и они не будут опечалены [за оставленное в мирском: они его верно реализовали и больше в нем не нуждаются].

### **3:171**

Обрадованы они нескончаемой милостью Аллаха (Бога, Господа) и тем, что ни одна единица благого, совершенная верующими, не будет утеряна.

### **3:172**

Они те, кто ответил на призыв Аллаха (Бога, Господа) и Его посланника после того, как постигла их сильная боль (ранения, лишения, невзгоды). Тем из них, кто благороден в поступках (делает все наилучшим образом) и набожен, воздастся огромным воздаянием.

### **3:173**

[Если] скажут им: «Поистине, люди объединились против вас [чтобы навредить вам], бойтесь же их!», это только укрепит их, приумножит веру, и ответят они: «Нам достаточно Аллаха (Бога, Господа) [как помощника в сложных ситуациях], и нет лучшего покровителя, чем Он».

### **3:174**

[Без промедления] изменится их положение [в наилучшую сторону] по милости Аллаха (Бога, Господа). Плохое даже не коснется их. Последовали они тому, что праведно пред Аллахом (за довольством Всевышнего), ведь Он – обладатель невообразимо (!) великой милости.

### **3:175**

В страхе живут те, кто в дружбе и тесном общении с Сатаной (Дьяволом) [преднамеренно совершают грехи, преступления]. Не бойтесь их [и не заражайтесь от них всякого рода страхами]. Проявляйте трепет (страх) лишь предо Мною

[Говорит Господь миров], если являетесь верующими.

---

### **3:176**

Пусть не опечаливают тебя [Мухаммад] те, кто спешит стать безбожником [укрепиться в этом]. Они никогда и ничем не смогут навредить Аллаху (Богу Господу). Он [по итогу их выбора и усердия в безбожии и грехе] не желает для них благого удела [в виде райской обители] в вечности. Им уготовано великое наказание.

### **3:177**

Те, кто променял веру на неверие, никогда и ничем не навредят Аллаху (Богу, Господу). Им уготовано болезненное наказание.

### **3:178**

Пусть не думают безбожники, что дарованная Нами долгая жизнь является благом для них. Даруем Мы [говорит Господь миров, указывая на Свое величие] им долгую жизнь для того, чтобы они [не осознавая ее смысла и не задумываясь над ним; предполагая, что все здесь подчинено их желанию и ограничено лишь мирским] совершили еще большее количество грехов. Им [за их неблагодарное безбожие] – унижительное наказание.

### 3:179

Аллах (Бог, Господь) ставил верующих [да и ставит] в сложные [а порой и крайне невыносимые на первый взгляд] ситуации для того, чтобы отделить (отобрать, отсортировать) плохое от хорошего. Он не показывает вам неведомое (гайб), однако избирает из Своих пророков [для разъяснения тайного, никому не известного, сокрытого (гайб)] тех, кого пожелает [если есть в этом польза для человечества].

Уверуйте в Аллаха (Бога, Господа) и Его посланников. Если уверуете и будете набожны [если вера проявится в ваших делах и поступках], тогда ожидает вас величайшее воздаяние.

### 3:180

Пусть не думают жадные люди, что проявление скупости касательно предоставленного им [на время] Аллахом (Богом, Господом), [кстати] из Его милости [которая объемлет всех], явится благом для них. [Скупость не есть экономия.] Нет же, это явится лишь злом для них. В Судный День они будут опоясаны тем, на что скупились. [Не забывайте, люди] Аллаху (Богу, Господу) принадлежит все наследие (наследство) небес и земли [все мирские богатства, которыми лишь временно владеют некоторые из вас]. Он осведомлен абсолютно обо всем, что вы делаете.

\*\*\*

Пророк Мухаммад (да благословит его Господь и привет-

ствует) говорил:

(1) «Кому Аллах (Бог, Господь) даст материальный достаток, а он не будет выплачивать с него обязательную милостыню (закят), то в Судный День его богатства примут вид страшной ядовитой змеи, которая обовьет его, схватит за края рта [открывая рот своего «хозяина» как можно шире] и будет говорить ему: «[Посмотри на меня] я – твое богатство, твое сокровище [которое ты алчно и ненасытно накапливал в мирской обители. Ты испуган, ты мне не рад? А ведь мы были так неразлучны...]»<sup>345</sup>;

(2) «В Судный День богатства обладателя золота и серебра [состоятельного человека], который должным образом не относился к их трате [не выплачивал с них ежегодную обязательную милостыню – закят<sup>346</sup>], примут форму металлических пластин, которыми он будет утюжиться со всех сторон (особенно бока, лоб и спина) после накаливания их на адском огне»<sup>347</sup>;

---

<sup>345</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. аль-Бухари. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 1. С. 417, хадис № 1403; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 2000. Т. 4. С. 341, хадис № 1403.

<sup>346</sup> Подробнее см., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. Т. 1. С. 418, хадис № 1404; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 4. С. 345, хадис № 1404.

<sup>347</sup> Хадис от Зейда ибн Асляма. См., например: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 4. С. 344.

(3) «Страшитесь притеснения, ведь притеснение, попира-ние чьих-либо прав – это многослойная тьма [для своего хо-зяина] в Судный День [отвечать за это придется по всей стро-гости]. И бойтесь, страшитесь [будьте дальше от] скупости, скряжничества. Это качество уничтожило [многих из тех] кто был до вас, оно побудило их к кровопролитию и присво-ению имущества других [из-за этой душевной болезни люди перешли все границы святого, посягнув на честь, имущество и жизни других людей]»<sup>348</sup>.

### 3:181

Аллах (Бог, Господь) слышал слова тех, кто сказал: «Бог беден [если нуждается Он в наших милостынях и материаль-ных затратах на благие дела, на помощь другим], мы же – богаты!»

Мы [говорит Господь миров] запишем [ангелы зафикси-руют] то, что они сказали, а также то, что они [их предки] убивали пророков, не имея на то никакого права. [Время так и не исправило людей, не образумило.] Скажем [им]: «Вку-сите мучения огненной обители.

### 3:182

Это [Ад, в котором вы пребудете вечно] за то, что совер-

---

<sup>348</sup> Хадис от Джабира; св. х. Ахмада и др. См., например: ас-Сууты Дж. Аль-джами' ас-сагыр [Малый сборник]. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 1990. С. 15, хадис № 136, «сахих».

шили ваши руки [за ваши, непосредственно вами совершенные грехи и преступления]. Аллах (Бог, Господь) не притесняет людей [и каждый понесет ответ лишь за самого себя, свои слова и дела]».

### **3:183**

Тем, которые сказали: «Воистину, Аллах (Бог, Господь) [ранее, еще задолго до этого] обязал нас не верить [очередному] посланнику, пока он не принесет жертву, которая будет съедена огнем [спустившимся с небес]», ответь: «К вам [вашим предкам] приходили пророки до меня со знаменами и с тем, о чем вы говорите, почему же вы [ваши предки] убивали их, если вы правдивы [в выдвигаемых вами условиях и требованиях]».

### **3:184**

Если они не верят тебе [Мухаммад], то ведь они так же не верили и тем посланникам Божьим, которые были до тебя, хотя приходили они со знаменами [творили по воле Господа чудеса], со священными свитками и Писаниями. [Нет ничего удивительного в их препирательствах, ведь с таким же враждебным настроем и отношением сталкивались и те пророки, посланники Бога, которые были ранее. Так прояви терпение.]

---

### 3:185

Каждая душа [независимо от наличия или отсутствия в ней веры в Бога; любой человек] почувствует *вкус* [настоящей биологической] смерти.

И несомненно, получите вы сполна свои [заслуженные в мирской обители] награды (вознаграждения) именно в Судный День. [То есть воздастся сполна вам за благую созидательную деятельность, активность не столько в этой жизни или сразу после смерти, сколько вслед за Концом Света и всеобщим Воскрешением живших когда-либо на этой планете.]

Кто будет удален от Ада и введен в Рай, тот победил [такой исход событий – лучший результат, величайшая награда, это успех и спасение, причем навечно].

Жизнь мирская – и нет сомнения в этом – предмет ослепления (самообольщения<sup>349</sup>, тщеславия, высокомерия, гордости). [Она есть то, посредством чего вы можете быть обмануты, можете жестоко обмануться, купив за кровью и потом заработанные на протяжении десятилетий миллионы, миллиарды то, что не стоит и гроша]<sup>350</sup>.

\*\*\*

«Каждая душа почувствует вкус смерти». Зачастую об-

---

<sup>349</sup> Самообольщение – обольщение себя приятными, но ложными мечтами, надеждами.

<sup>350</sup> Более подробно о смыслах данного аята рассказывается в моей лекции «Миллион за то, что не стоит и гроша» (14.01.2007) на сайте umma.ru.



раз наших мыслей таков, будто мы собираемся очень долго жить и еще многое успеем, в том числе и в обязательности пред Богом, но жизнь ведь может прерваться в любую минуту. Завтра может и не настать. Когда приходит момент смерти, человеку обратно не вернуться. Бесценной возможности выбирать и принимать решения у него уже не будет.

*«Получите вы сполна свои [заслуженные в мирской обители] награды (вознаграждения) именно в Судный День».* В этом мире далеко не всегда торжествует справедливость, да и не все доброе возвращается к хозяину именно добром. Много остается на Судный День, когда проявится справедливость, мудрость и милость Творца.

*«Жизнь мирская – и нет сомнения в этом – предмет ослепления».* Уметь мудро и искусно жить, преодолевая, достигая, не обманываясь и не ослепляясь, – непростой, но в результате работы над собою приобретаемый навык. Есть разные пути достижения успеха, обхода обмана и сохранения зрячести. Наилучшими помощниками в этом для человека, считаю, являются вера в Бога, вера в себя, строгая самодисциплина на протяжении лет, неутомимое усердие и интеллект.

### **3:186**

Вы, воистину, и нет сомнения в этом, испытуете [через что проявляется суть вашего внутреннего мира, стойкость веры и нравственность] (1) в своем имуществе [во всем том,

чем временно овладеваете, что становится вашей собственностью. Это может быть и выплата закята, и помощь ближнему, и материальные потери в результате экономического кризиса или преступного посягательства; навык реализовать имеющееся и придать ему перспективу] и (2) в вас самих [а это целый спектр испытаний, закаляющих и проверяющих на стойкость: эмоциональные, психологические, физические, духовные]. А также, несомненно, (3) [испытанием для вас явится та] боль, которую вам часто будут причинять словом люди Писания [то есть христиане и иудеи] и язычники. [Они не скупятся на разного рода оскорбления и обвинения в ваш адрес.] Но если будете *терпеливы* [сдержанно преодолеете неприятное для вас, сумеете нейтрализовать негативный осадок и простить нанесенные вам обиды] и *набожны* [когда вам наносят боль и вызывающе задевают честь, вы все же не ответите на зло злом], то это – великое дело, требующее от вас стойкости и решительности. [Не каждый сможет быть таковым, но если кто сможет, то это по-настоящему разумное и благородное поведение]<sup>351</sup>.

---

### 3:187

Мы [говорит Господь миров, Творец всего и вся] взяли обещание с людей Писания [через пророков, что были избра-

---

<sup>351</sup> См.: аль-Хамсы М. Тафсир ва баян [Комментарий и объяснение]. Дамаск: ар-Рашид, [б. г.]. С. 74.

ны Нами из их числа] о том, что они будут непременно разъяснять его (Писание) людям и не будут скрывать. Отбросили они этот обет позади себя [пренебрегли им] и продали его за малую цену. [Многое из того, что есть в Торе, Евангелии, они не донесли до верующих, не просветили людей, в угоду их настроениям, желаниям, и получили взамен признание, привилегии от них.] Сколь же плоха (подла) эта сделка!

### **3:188**

Не думай, что сможешь спастись от наказания те, кто радуется тому, что делает [звергая людей в заблуждение, сводя их с верного пути], те, кто любит, когда их благодарят и восхваляют за то, чего на самом деле они и не делали. Их ожидает болезненное наказание.

### **3:189**

Аллаху (Богу, Господу) принадлежит вся власть на небесах и на земле. Его возможности ничем не ограничены.

### **3:190**

Поистине, в творении небес и земли [которые волею Бога появились из ничего и без изначального образца и примера], в том, что ночь сменяется днем [кстати, изучая этот сложнейший процесс, только глупец может не удивиться совершенству механизма смены дня и ночи], есть знамения [указывающие на существование Творца всего этого, но заметны

и очевидны они только] для обладающих разумом.

\*\*\*

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) однажды процитировал 190-й аят 3-й суры и воскликнул: «Горе тем, кто прочитает данный аят, но так и не призадумается над этим [не уразумеет неопишное совершенство, указывающее на Создателя, Господа миров]»<sup>352</sup>.

### **3:191**

[К обладателям разума относятся] те, кто упоминает Аллаха (Бога, Господа) [не забывает о Нем] в положении стоя, сидя или лежа на боку. Кто размышляет (задумывается) над сотворением небес и земли [молвя]: «Господи, сотворенное Тобою не ложно [не является чем-то пустым и никчемным]. Ты совершенен [беспредельно далек от того, что не соответствует Тебе]. Защити нас от мучений в Аду.

### **3:192**

Господи, Ты Тот, волею Кого будут входить [и] в Ад, а зайти туда презренно (позорно). Тиранам [грешникам, безбожникам там] никто не поможет. [Господи, вся надежда лишь и только на Тебя, мы же постараемся быть праведными и правильными в мирской обители.]

### **3:193**

---

<sup>352</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2 .С. 539.

Господи, мы слышали взывающего (призывавшего) к вере: «Уверуйте в Господа вашего!» И мы уверовали. Господи, прости же нам грехи, очисти нас от зла (проступков) [пусть же будут прощены они в результате раскаяния нашего и останутся неразглашенными, между нами и Тобою] и упокой нас с праведниками [дай возможность достичь уровня праведников и, оставаясь таковыми, покинуть сей мир].

### **3:194**

О Господи, даруй же нам то, что обещал Ты через посланников Твоих [даруй нам помощь, помилование и прощение], и не позорь (не разоблачай публично) нас в Судный День [выставляя на всеобщее обозрение наши грехи и проступки. Оставь их между нами и Тобою, бесследно сотри их из списка наших дел]. Ты ведь не нарушаешь обещанного [о проявлении милости к тем, кто стремится к ней; о неоспоримости воскрешения из мертвых и наступлении Судного Дня]».

### **3:195**

И ответил им Господь: «Не дам Я пропасть ни одному деянию людей, будь [совершавший его] мужчина или женщина. Одни из вас от других [что мужчина, что женщина – нет разницы, каждый из вас является человеком, каждому воздастся за добро добром, а за зло – злом].

Тем, которые [во времена Пророка] вынуждены были покинуть свои жилища (совершить хиджру), были изгнаны из

домов своих (из родных мест), которые претерпели боль на Моем пути, воевали или были убиты, нет сомнений в том, что Я [говорит Господь миров] прощу им прегрешения и введу их в райские сады, возле которых текут реки. Это – воздаяние от Самого Бога, и у Него – лучшее воздаяние [более прекрасного не существует]».

\*\*\*

**Вопрос.** *Какое место в Раю займет женщина? В Коране написано, что Рай предназначается мужчинам, а про женщин я не нашла.*

**Ответ.** Особенность арабского коранического слога заключается в том, что при повествованиях, касающихся мужчин, автоматически подразумеваются и женщины (но не наоборот).

Кроме того, в Коране немало аятов, указывающих на то, что женщины получают не меньшее, чем мужчины, а возможно, и большее воздаяние:

– «Не дам Я пропасть ни одному деянию людей, будь [совершавший его] мужчина или женщина» (см. Св. Коран, 3:195);

– «А тот, кто делает добро, мужчина это или женщина, и верует при этом [в Бога], тот в Рай войдет...» (см. Св. Коран, 4:124);

– «Тот, кто творит добро и при этом является верующим, будь то мужчина или женщина, – тому Мы жизнь благодатную даруем [райскую обитель в вечности]...» (см. Св. Коран,

16:97);

– «В тот День увидишь ты, как у уверовавших мужчин и женщин, впереди и по правую сторону от них, струится ясный свет. Благая весть вам – райская обитель, где пребудете вы вечно...» (см. Св. Коран, 57:12).

### **3:196**

Пусть не обманывают тебя [Мухаммад] (не обольщают) передвижения [торговые походы] безбожников по странам [доходность и успешность их сделок].

### **3:197**

[Нет долгосрочного смысла и пользы в этих усилиях, взаимоотношениях, ведь они не веруют в Бога, пусть даже обретут] некоторый мирской достаток, [это в любом случае кратковременно, тленно и не конвертируется в благополучие вечное]. Затем [по завершении жизненного срока, когда все это уже не пригодится, после пребывания в загробном мире и последующего воскрешения из мертвых] их ожидает адская обитель. Сколь же это ужасающее ложе!

### **3:198**

Тех же, кто был набожен пред Господом [живя и созидаю], их ожидают райские сады, возле которых текут реки. Они там навечно, воздаянием от Самого Аллаха (Бога, Господа) [они окажутся гостями Творца, причем навечно]. То, что у

Него, – это лучшее для благоденствующих (добрых, благочестивых людей).

### **3:199**

Среди людей Писания есть те, кто уверовал в Аллаха (Бога, Господа), в то, что ниспослано вам, и в то, что ниспослано им. Они набожны, трепетны пред Аллахом (Богом), не продают знамения Божьи за малую [мирскую] плату. Их ожидает [благое] воздаяние у Господа. Аллах (Бог, Господь) быстро вершит Суд (подводит итог делам каждого из людей) [в результате которого в Судный День за добро воздастся добром, если человек верил в Бога и придерживался основных постулатов веры, а за зло – злом, если человек заслужил того и не удостоился Божьего помилования].

### **3:200**

Верующие, будьте терпеливы, проявляйте твердость, выдержку (хладнокровие, не теряйте присутствия духа) и будьте богобоязненны, может быть, вы достигнете успеха. [Сделайте же все возможное, чтобы достичь его!]

Милостью Всевышнего тафсир третьей главы Священного Корана подошел к концу.



## Сура 4. «ан-Ниса'» (Женщины)

*Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одного и Единственного для всех и вся], милость Которого вечна и безгранична.*

### 4:1

О люди, бойтесь Господа вашего [выполняя предписанное Им и сторонясь явно запретного, но при этом умея полно, ярко жить], Который сотворил вас из одной души [из одного начала] и из нее ей пару [человеческий род пошел, по воле Всевышнего, начиная с сотворения Адама и Евы]. И от них (Адама и Евы) рассеял Он [по земле] много мужчин и женщин. Бойтесь Аллаха (Бога, Господа), именем Которого вы взываете [побуждаете друг друга к лучшему, благому, например, говоря: «Богом молю тебя, сделай это!»], и [бойтесь нарушить, оборвать в одностороннем порядке] родственные связи. Воистину, Аллах (Бог, Господь) в полной мере осведомлен о вас [о ваших намерениях, словах, делах, поступках].

\*\*\*

Согласно этому аяту, вся столь разноликая масса людей, населяющих планету, имеет общность: все мы произошли от

одной семейной пары, от Адама и Евы<sup>353</sup>. Ощущая это общечеловеческое родство и страшая гнева Творца, человек должен благожелательно относиться к такому же прекрасному творению, как и он сам, – че-ло-ве-ку, независимо от того, какого цвета его кожа, на каком языке он говорит, каких убеждений придерживается, какой религии следует. Верующий уважает другого и не испытывает неприязни к нему по той простой причине, что вера дает ему понимание ценности человеческой жизни, осознание, что каждый человек – от Бога, что любой с момента рождения несет в себе зернышко Божественной чистоты, но в ком-то оно произрастает, а в ком-то чахнет.

К сожалению, сегодня понятие общечеловеческого родства померкло в пучине нетерпимости и вражды, а паче их – безразличия, – захлестнувших мир. Тем не менее человечество – одна семья, и каждый член ее должен стремиться к внутренней гармонии и взаимопониманию.

\*

*«Который сотворил вас из одной души [из одного начала] и из нее ей пару»<sup>354</sup>.*

---

<sup>353</sup> У первой пары рождались двойняшки разных полов – мальчик и девочка, которые женились (выходили замуж) на тех, кто рождался после них – опять же двойняшки, мальчик и девочка. Перекрестно. Каждый отрезок человеческой истории имел свои особенности и нюансы. Рост числа людей на определенном этапе был возможен только при заключении браков между кровными родственниками. Естественно, что это обстоятельство было угодно Богу.

<sup>354</sup> См.: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 151; Т. 2. С. 556,

Пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует) говорил: «Воистину, женщина подобна ребру! Если пожелаешь выровнять, то сломаешь<sup>355</sup>, а оставив такой, какая она есть, сможешь наслаждаться семейной жизнью, учитывая ее кривизну»<sup>356</sup>. Ученые поясняли: «В женщине имеется некая природная «изогнутость» характера. В полной мере исправить это невозможно!<sup>357</sup> Вместе с этим, если за-

---

557.

<sup>355</sup> В одном из достоверных хадисов поясняется: «Если начнешь [упорно] выравнивать ее, то сломаешь. Ломание ее – это развод с нею». См.: ан-Найсабури М. Сахих муслим. С. 585, хадис № 59–(1468); ан-Навави Я. Сахих муслим би шарх ан-навави. В 10 т., 18 ч. Т. 5. Ч. 10. С. 57, хадис № 59–(1468); ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 129, хадис № 2111, «сахих».

<sup>356</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. Муслима, ат-Тирмизи и др. См.: ан-Найсабури М. Сахих муслим. С. 585, хадис № 65–(1468); ан-Навави Я. Сахих муслим би шарх ан-навави. Т. 5. Ч. 10. С. 56, хадис № 65–(1468); ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи. 2002. С. 370, хадис № 1191, «хасан сахих»; аш-Шавкяни М. Нейль аль-автар. В 8 т. Т. 6. С. 216, хадис № 2799. Также см.: ан-Навави Я. Сахих муслим би шарх ан-навави. Т. 5. Ч. 10. С. 57, хадисы № 59–(1468) и № 60–(1468); аль-Куртуби А. Талхыс сахих аль-имам муслим. Т. 1. С. 668, 669; аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 11. С. 314, хадис № 5186; ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 129, хадисы № 2111 и 2112, оба «сахих».

<sup>357</sup> См., например: ан-Навави Я. Сахих муслим би шарх ан-навави. Т. 5. Ч. 10. С. 57; аш-Шавкяни М. Нейль аль-автар. Т. 6. С. 216. У мужчин также имеется некая природная «изогнутость» характера, так как Адам и Ева были сотворены Господом миров из одной квинтэссенции. См., например: аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 11. С. 315. В Священном Коране сказано: «О люди, бойтесь Господа вашего [выполняя предписанное Им и сторонясь явно запретного, но при этом умея полно, ярко жить], Который сотворил вас из одной души [из одного начала] и из нее ей пару [человеческий род

пустить, оставить без внимания, то это может прогрессировать и принять «уродливую форму». Но и излишне усердствовать в выравнивании не стоит, так как характер подвержен «ломкости». Сломить дух, уничтожить личность – легко, но для набожного человека – категорически недопустимо! «Я назидая вас быть хорошими [воспитанными; уважительно и снисходительно относиться] к женщинам [особенно, к женам! Станьте же таковыми]»<sup>358</sup>; «Наиполнейшей вера будет у того, кто явится наилучшим по своей воспитанности. А наилучшие из вас – это те, которые являются наилучшими к своим супругам (к своим семьям)»<sup>359</sup>, – говорил Пророк.

---

пошел, по воле Творца, начиная с сотворения Адама и Евы]. И от них (Адама и Евы) рассеял Он [по земле] большое количество мужчин и женщин» (см. Св. Коран, 4:1). «Он Тот, Кто сотворил вас из одной души [из одной квинтэссенции] и сотворил из нее ей пару [то есть человечество началось, по воле Господа, с сотворения Адама и Евы], чтобы было им вместе спокойнее (уютнее, чтобы было к кому испытывать симпатию, чувствовать влечение; любить; делиться сокровенным, находить утешение, разделять радость)» (см. Св. Коран, 7:189).

<sup>358</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. аль-Бухари и Муслима. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 3. С. 1667, хадис № 5186; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 11. С. 314 и 316, хадис № 5186 и пояснение к нему; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 67, хадис № 1012, «сахих»; аш-Шавкяни М. Нейль аль-автар. В 8 т. Т. 6. С. 216, хадис № 2799.

<sup>359</sup> См.: ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 89, хадис № 1441, «сахих». Думаю, что мужья также хорошо знают слова ‘Аиши, приведенные в своде хадисов имама аль-Бухари: «Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) ни разу не ударил ни одну из своих жен (не поднял руку ни на одну)». См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиий, 1998. С. 951, хадис № 79–(2328); Абу Дауд С. Су-

Хадис о сравнении женщины с ребром призывает мужей к гибкости в поведении, к умению быть предупредительными и в некоторой степени мягкими для того, чтобы склонять и располагать к себе сердце супруги. Слова Пророка призывают к выстраиванию определенной внутрисемейной политики, где присутствуют такие качества, как умение прощать и проявлять терпение. Стараясь жесткими методами выровнять невыравниваемое, можно потерять в жене друга и близкого, надежного человека. Не секрет, что для полноценности мирского существования не только женщина нуждается в мужчине, но и наоборот. Утверждение посланника Божьего как бы констатирует одно из правил благополучной семейной жизни: если вы хотите, чтобы жена была вашей второй половинкой, опорой и дополняла вас так же, как и вы ее, тогда наберитесь терпения. Нетерпимость, грубость, жесткость здесь неуместны!

Существуют определенные законы, которые Всевышний заложил в Своих творениях. Ради нашего благополучия пророки обращали внимание на них и давали мудрые советы, которые учили сосуществовать с неизменным, не теряя при этом чувства гармонии и ощущения мирского счастья<sup>360</sup>.

---

нан аби дауд [Свод хадисов Абу Дауда]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиийя, 1999. С. 522, хадис № 4786, «сахих»; Ибн Маджа М. Сунан [Свод хадисов]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиийя, 1999. С. 215, хадис № 1984, «сахих».

<sup>360</sup> См., например: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 11. С. 316.

## 4:2

[Обращение к опекающим сирот, к распоряжающимся их имуществом до достижения ими совершеннолетия, когда они смогут самостоятельно благоразумно распоряжаться этим:] Передайте сиротам<sup>361</sup> их имущество [часть наследства, оставшуюся от их отцов (родителей), по достижении ими совершеннолетия]. Не заменяйте плохое на хорошее [забирая из имущества сироты что-то хорошее, взамен оставляя то, что хуже из своего либо чужого имущества]. Не присваивайте себе их собственность [не смешивайте их достаток с вашим достатком]. Это (присвоение имущества сирот) – великий грех!

## 4:3

Если [намереваясь жениться на сиротах, опекаемых вами, и тем самым получая в распоряжение их имущество] вы боитесь [осознаете, почувствуете], что не будете [не сможете быть] справедливы по отношению к ним [по причине того, что нет у них отцов, которые могли бы заступиться за них, тогда не женитесь на них], а женитесь на тех женщинах [из полных семей], что приятны вам (которые вам по душе), – двух, трех или четырех. [Четыре – предельное число, максимум. У одного мужчины одновременно не может быть боль-

---

<sup>361</sup> Сирота, согласно мусульманским канонам, – это тот, кто остался без отца, не достигнув еще совершеннолетия.

ше четырех жен.] А если боитесь вы [благоразумно осознаете], что не будете одинаково справедливы [к ним во всем, то есть в достаточном материальном обеспечении, идентичном жилье, равномерном внимании и отношении<sup>362</sup>], то – [только] на одной или [если нет возможности жениться на свободной женщине] – на рабыне (на подневольной) [тем самым получая возможность сделать ее свободной]. Это [упомянутые три варианта в соответствии с историческими реалиями той или иной эпохи] – наиболее приближенное к благополучной семейной жизни [наиболее оптимальные схемы супружества, в которых минимизирована вероятность ущемления прав женщины].

\*\*\*

*«...Или [если нет возможности жениться на свободной женщине] – на рабыне».*

В те времена (четырнадцать веков назад) во всем мире существовало разделение на свободных и рабов, которые имели меньшие права или не имели их вовсе.

Коран изначально призывал к освобождению невольных, часто становившихся таковыми в результате военных действий, призывал делать это безвозмездно, во имя Аллаха (Бога).

В Коране и в Сунне упоминаются рабы и их права, нормы установления отношений с ними, так как они были неотъ-

---

<sup>362</sup> Хотя сердечные чувства вы все равно не сможете поделить поровну между своими женами.

емлемой частью общества того времени, и для процветания, развития социума урегулирование взаимоотношений и регламентация их прав были необходимы. В иных же цивилизациях у пленных и рабов прав не было вообще.

*«Это (упомянутые три варианта) – наиболее приближенное к благополучной семейной жизни».*

Семья – наименьший социальный организм, лежащий в основе любого общества. К образованию ее стоит подходить крайне серьезно и осознанно. К тому же это еще и ответственность пред Богом.

Стоит отметить, что в традиционных мусульманских странах ничтожно мало число полигамных браков (около 0,1–0,2%). Многоженство в исламском мире не так распространено, как кажется.

\*

**Вопрос.** *У меня есть жена и двое детей. Они находятся на родине, далеко от меня. Я по некоторым обстоятельствам должен был покинуть свой дом. Делаю все, чтобы они выехали ко мне, но вот уже больше года они не могут приехать. У меня есть намерение жениться второй раз на девушке своей национальности. Мой вопрос таков: должен ли я спрашивать разрешения у жены? И должен ли я сообщить той девушке, что у меня уже есть жена, то есть можно ли мне после свадьбы сообщить ей, что я женат? И хочу добавить, что я в любом случае собираюсь привезти мою семью сюда ко мне.*



**Ответ.** С точки зрения канонической теории вы не обязаны спрашивать разрешения у первой жены, но, учитывая духовную практику и вероятные последствия, оповестить ее вам необходимо. Что касается второй, то вы *обязаны* ее полноценно проинформировать. В противном случае вы совершите по отношению к ней *зульм*, то есть притесните и ущемите ее права и свободы, что явно греховно пред Всевышним.

Странно! Если вы намеревались заводить полноценную вторую семью, то как же вы собирались делать это без оповещения? Вы ведь хорошо знаете, что об этом рано или поздно станет известно и возникнет немало проблем. В Коране четко сказано: «А если боитесь вы, что не будете одинаково справедливы [к ним во всем], то – на одной».

И еще, мусульманин должен знать, что если у него нет возможности в достатке (учитывая местные обычаи и нормы) содержать обе семьи одновременно, то заводить вторую семью для него запретно (харам).

#### **4:4**

Давайте невестам своим (женам своим) свадебный подарок в качестве безвозмездного дара! И если они (жены) с легкой душой дают вам что-то из этого [тратят дарованное вами на ваши же семейные нужды], то вкушайте как приятную, здоровую пищу [то есть нет греха на вас принять это].

\*\*\*

В Исламе нет такого понятия, как *калым*<sup>363</sup>, хотя оно встречается в традициях отдельных мусульманских народов, но есть *махр* – свадебный подарок, передаваемый невесте во время бракосочетания или после. Он должен быть ценным, дорогостоящим. Важно отметить, что во время заключения брака наименование подарка и его стоимость должны быть оговорены при свидетелях. Этот подарок не символизирует «приобретение жены», это – лишь безвозмездный дар жениха невесте.

#### 4:5

Не передавайте неразумным [то есть неблагоприятным, неспособным здраво распоряжаться средствами мужчинам, женщинам и детям] их имущество, которое вверено Аллахом (Богом, Господом) в ваши руки [для присмотра, пока те не повзрослеют и не приобретут минимальный жизненный опыт]. Кормите их и одевайте из их же имущества и обращайтесь к ним с благородной (вежливой) речью.

#### 4:6

И испытывайте сирот [готовьте к самостоятельной жизни], пока не достигнут брачного возраста [пока не станут готовы обзавестись семьей]. Если станет для вас очевидным их взросление [приобретение навыков для самостоятельно-

---

<sup>363</sup> Калым (тюрк.) – название выкупа за невесту у некоторых народов Средней Азии, Кавказа и Сибири.

го распоряжения материальными средствами], тогда полностью передайте им их имущество. Не растрачивайте же его поспешно до их взросления. Кто [из опекающих] богат, тот пусть воздержится [и не трогает принадлежащее сиротам], кто же беден, тот пусть если и возьмет, то лишь необходимое [на минимум пропитания и одежды, что будет платой за его опеку].

Когда будете передавать сиротам [по достижении совершеннолетия и благоразумия] их имущество [хранившееся у вас временно], то пусть присутствуют свидетели при этом процессе [пусть пройдет это официально при свидетелях]. И достаточно [после всего упомянутого] Божьей осведомленности обо всем и очевидности ответа пред Ним за дела и поступки [если завершили вы опекунские обязанности благо-родно и по чести].

#### 4:7

Мужчинам [вне зависимости от возраста<sup>364</sup>] удел (определенная доля, часть) из того, что оставили [в наследство покойные] родители и близкие, и женщинам [вне зависимости от возраста] удел (определенная доля, часть) из того, что оставили [в наследство покойные] родители и близкие [независимо от того], малочисленное [наследство] или богатое. [Передается наследство] уделом обязательным [то есть

---

<sup>364</sup> Несовершеннолетние получают свой удел из наследства покойного, но не имеют права распоряжаться им, кроме как по достижении совершеннолетия.

в обязательном порядке все делится на определенные Священным Писанием части и распределяется в зависимости от степени родства].

#### 4:8

Если во время распределения наследства придут (объяснятся) [дальние] родственники [которые не могут претендовать на наследство], сироты и нищие, то дайте им [хоть что-нибудь, пусть даже малое, во избежание обид] и обращайтесь с ними пристойно (вежливо) [так, чтобы зависть, неприязнь не зародились в их сердцах].

\*\*\*

Подобный шаг не является обязательным, это – лишь жест доброй воли в знак сохранения теплых родственных отношений.

#### 4:9

Пусть же страшатся [Бога] те, кто оставляет потомков своих слабыми (немоощными, бедными), боясь за них. Пусть же боятся Аллаха (Бога, Господа) и говорят [лишь] правильные (достойные) слова<sup>365</sup>.

---

<sup>365</sup> Другой вариант перевода аята: «Пусть же [опекающие сирот] страшатся [Бога сделать что-либо неправильное по отношению к ним, пусть напоминают себе о том, что] их родные дети [никак] не застрахованы [от внезапной кончины родителей] от вероятности стать такими же сиротами, за [благополучие] которых опасаются. [Относитесь же к чужим детям так, как хотели бы, чтобы относились к вашим. Относитесь к ним так же, как вы относитесь к своим.] Пусть же [опе-

## 4:10

Кто поедает (тратит на себя) имущество сирот, не имея на то права, воистину, опускается в животы тех огонь [набивают они свои чрева огнем Ада], где и окажутся [в вечности] (и гореть им в адском огне).

\*\*\*

Приведенные выше аяты описывают ряд положений в защиту прав сирот, что крайне важно для благополучного будущего любого общества. Ведь дети, оставшиеся в раннем возрасте без родителей и лишённые родительского наследства, а также опеки и заботы со стороны окружающих их родных и знакомых, завтра могут пополнить ряды преступников, наркоманов и общественных паразитов.

Забываясь о другом, тем более слабом и немощном, человек заботится и о самом себе, о завтрашнем дне своих же детей. Но сколь малое число людей и представителей государственных структур до конца осознают это!

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) сказал: «Я и опекающий сироту будем близки друг к другу в Раю подобно этому», – и поднял указательный и средний пальцы, немного разжав их<sup>366</sup>.

---

кающие сирот] боятся Аллаха (Бога, Господа) и говорят [лишь] правильные (достойные) слова».

<sup>366</sup> Хадис от Сахля ибн Са'да; св. х. Ахмада, аль-Бухари, Абу Дауда и ат-Тирмизи. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-'асрийя, 1997. Т. 4. С. 1708, хадис №

## 4:11

Повелевает вам Аллах (Бог, Господь) [при распределении наследства родителей] детям передавать из расчета: мальчикам в два раза больше, чем девочкам<sup>367</sup>. Если же [у покойного или покойной остались две] и более дочерей [а сыновей нет], то им [передаются] две трети [всего наследства]. Если же [у покойного или покойной из детей лишь] одна дочь, то ей – половина [всего наследства]. [Если у покойного или покойной лишь один сын, а дочерей нет, то он забирает все (после того, как обязательные отчисления будут произведены другим близким родственникам); если сыновей двое, а дочерей нет, тогда они забирают пополам все оставшееся после раздачи фардовых (обязательных) распределений.]

Если же [у покойного, покойной остались] родители, то каждому из них [передается] шестая часть из оставленного [и это в том случае], если у него [у покойного или покойной]

---

5304; аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. Т. 12. С. 549, хадис № 5304; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 603; ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр [Малый сборник]. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмия, 1990. С. 162, хадис № 2710, «сахих».

<sup>367</sup> С точки зрения мусульманской этики девочка, девушка, женщина постоянно находятся под опекой кого-то из родных ей мужчин: отца, брата, дяди, мужа и т. п. Юноша же и мужчина обязаны работать, зарабатывать и обеспечивать всех, кто находится на их попечении из числа родных, а это – родители, незамужние сестры, жена, дети и т. д. Этим обусловлено то, что принцип деления наследства между братьями и сестрами построен повелением Творца именно таким образом.

есть дети. Если же детей нет, а родители есть, тогда матери [покойного передается] треть [наследства]. В случае же, когда есть братья [или сестры, двое или более] у него [у покойного или покойной], тогда матери – шестая часть. [Если у покойного лишь один брат или одна сестра, тогда матери покойного передается треть наследства.]

[А распределение наследства между родными покойного начинается] после передачи [соответствующих материальных ценностей согласно] завещанию [если таковое имеется, но размер выплат по нему не может превышать одной трети от всего наследства] и после уплаты долгов. [Выплата долгов крайне важна для положения покойного в период ожидания Судного Дня и в вечности, даже если исполнение финансовых обязательств усопшего (письменно оформленных при свидетелях) оставит наследников и тех, кому было что-то завещано, ни с чем<sup>368</sup>.]

Вы не знаете, кто вам ближе (дороже) – ваши родители или дети. [Упомянутые формы распределения наследства возведены] Аллахом (Богом, Господом) в ранг обязательного [независимо от того, к кому и как вы относитесь, кого любите больше, а кого – меньше].

Воистину, Аллах (Бог, Господь) в полной мере обо всем осведомлен [ничто нельзя скрыть от Него] и бесконечно

---

<sup>368</sup> Но все же первостепенным и в ряду того, на что может быть потрачена часть оставленного наследства, являются затраты, связанные с приготовлением тела к погребению и с самим погребением покойного. Уважение к человеческому телу (в форме приготовления к захоронению) важнее всего.

Мудр.

\*\*\*

Светские законы Российского государства не вполне соответствуют изложенному в Священном Писании принципу распределению наследства. Поэтому наиболее последовательным в исполнении мусульманских правил и законов людям стоит составить завещание по «коранической схеме». Те, кто не позаботился, могут спровоцировать судебные разбирательства между наследниками, если часть из них будет придерживаться толкования распределения по Корану, а другие – по светским законам. Выиграют в суде последние.

#### **4:12**

Вам [мужьям в качестве наследства] – половина из того, что оставляют жены [покидая бранный мир], если детей у них нет. Если же дети есть [от вас они или от предыдущего мужа, неважно], тогда – четверть из того, что они [ваши жены] оставили. [И все это] после передачи завещания [если таковое имеется] и после выплаты долгов [покойной].

Им же [вашим женам, если вы умрете] – четверть из того, что оставите, если детей у вас нет. Если же дети есть [родившиеся в браке с этой женой или прежней вашей супругой], то им – восьмая часть [от всего наследства], что оставлено вами. [И все это] после передачи завещания [если таковое имеется] и после выплаты долгов. [Если жен больше одной, тогда между ними поровну распределяется четвертая часть]



(если нет детей) или восьмая часть (если есть дети).]

Если же у покойных мужчины или женщины нет ни детей, ни родителей, но есть [единоутробные] брат или сестра [по матери], то любому из них – шестая часть [от всего наследства, если один брат или одна сестра]. Если же их [братьев и сестер по матери] будет больше [двое и более], то между ними ровно распределяется треть [наследства, то есть одинаково между мужчинами и женщинами]<sup>369</sup>. [И все это] после передачи завещания [если таковое имеется] и после выплаты долгов [покойного, покойной], без нанесения вреда [например, когда завещается треть наследства кому-то не из благих побуждений, а с намерением навредить наследникам; или когда приходят к родственникам умершего с требованием выплаты его долгов, которых на самом деле у него не было].

Все это – повеление от Аллаха (Бога, Господа) [следовать вам этому обязательно и необходимо]. Он – Всезнающ и Терпелив [сразу не наказывает людей, дает им возможность раскаяться и исправиться].

\*\*\*

**Вопрос.** *Как распределяется наследство, если у покойного остались мама, брат, жена и две дочери?*

**Ответ.** Первым делом необходимо расплатиться с долга-

---

<sup>369</sup> Этот аят касается только братьев и сестер по матери. Относительно же кровных братьев и сестер, а также родных по отцу, то об их доле наследства указано в 176-м аяте этой же суры.

ми покойного и узнать, не оставил ли он завещания (не более одной трети наследства) в пользу кого-либо.

Мама покойного получает одну шестую часть наследства (см. Св. Коран, 4:11). Жена – одну восьмую (см. Св. Коран, 4:12). Две дочки – две трети от всего наследства (см. Св. Коран, 4:11). Если что-то остается, то это получает брат покойного.

**Вопрос.** *Как распределяется наследство, если у покойного осталось трое детей (два мальчика и одна девочка), жена, мать и три сестры?*

**Ответ.** Необходимо расплатиться с долгами, узнать, не оставил ли покойный завещания.

Мама покойного получает одну шестую часть от всего наследства. Жена – одну восьмую. Все оставшееся после долей матери и жены передается детям. Если они не достигли совершеннолетия, то это передается тому, кто содержит их и воспитывает. Обычно таковой является их мама, то есть жена покойного. Она имеет полное право по мере необходимости тратить на детей их долю (см. Св. Коран, 4:6). Когда дети достигнут совершеннолетия и будут в состоянии разумно и правильно распоряжаться материальным достатком, то все оставшееся от их доли будет передано им из расчета: каждому мальчику в два раза больше (по две пятые части каждому), чем девочке (одна пятая часть от всего) (см. Св. Коран, 4:11).

Сестры от наследства их брата в данном случае ничего не получают.

**Вопрос.** *Я разведен. Дочь живет с бывшей женой. Я же-  
нился второй раз. Как распределяется наследство в случае  
моей кончины между матерью, женой, дочерью и бывшей  
супругой?*

**Ответ.** Мама ваша получает одну шестую часть от всего наследства. Жена получает одну восьмую часть, так как у вас есть дочь, независимо, от первого она брака или от второ-го. Дочь получает половину наследства (см. Св. Коран, 4:11). Оставшееся не забирается кем-либо из них, а распределяет-ся далее между ними в таких же пропорциях<sup>370</sup>.

Бывшая жена ничего не получает, так как вы разведены и живете отдельно.

**Вопрос.** *Как распределяется наследство, если у покойно-  
го остались жена, дочь, сын, бывшая жена и дочь от пер-  
вого брака?*

**Ответ.** Сначала расплачиваются с долгами покойного и узнают, не оставил ли он завещания в пользу кого-либо.

Далее. Бывшая жена ничего из наследства не получает, так как была разведена с покойным. Вдова получает одну вось-мую часть. Все оставшееся передается детям из расчета –

---

<sup>370</sup> См., например: аз-Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух. В 8 т. Т. 8. С. 291, 293–295, 314.

мальчику в два раза больше, чем каждой из девочек (см. Св. Коран, 4:11). То есть все оставшееся после передачи части второй жене делится пополам. Одна половина отдается сыну, а вторая распределяется поровну между двумя дочерьми.

Если дети не достигли совершеннолетия, то доля их передается тому, кто содержит их и воспитывает. Обычно это мама. Она вправе тратить на детей из их доли. Когда дети достигнут совершеннолетия, она передаст им оставшуюся часть.

#### **4:13**

Это [упомянутые в предыдущих аятах положения о сиротах, о семейных отношениях, о распределении наследства, оставленного покойным] – границы Аллаха (Бога, Господа) [которые следует знать, не переступать и которых следует придерживаться]. Кто покорен Ему [Богу] и Его посланнику, того Он [Господь миров] введет в райские обители, возле которых текут реки, и пребудут они там вечно. [Достижение] этого [невообразимого и непостижимого по мирским меркам] – великий успех (триумф).

#### **4:14**

Кто не покорен Аллаху (Богу, Господу) и Его посланнику и преступает границы [запретного, совершая недопустимое и греховное], тот [в результате совершенных проступков и нарушений] будет введен навечно в Ад, где его постигнет

унизительное наказание.

#### 4:15

Если ваши жены прелюбодействуют [или если ваши мужья прелюбодействуют], то у вас должно быть четыре свидетеля [видевших это воочию], подобных вам [по вере, порядочности и правдивости суждения, в доказательство вины вашей супруги (супруга) перед официальным судом. Очевидцы должны быть мужчинами]. Если освидетельствование будет [положительным], то заключите ее под домашний арест, пока не умрет [своей смертью по приходе старости] или пока Бог не даст иной путь [разрешения проблемы].

\*\*\*

Данное положение (домашний арест) было формой наказания замужних прелюбодеек на начальном этапе установления мусульманских канонов. Допускалось такое только в том случае, если очевидцами, которые воочию видели процесс соития, было клятвенно проговорено свидетельство о грехе перед судом.

Женатых мужчин-прелюбодеев же на тот момент наказывали публичным упреком и оскорбительным, позорным побитием башмаками.

Сохранялось данное положение до того момента, пока кораническим текстом и Сунной не была определена окончательная форма наказания за прелюбодеяние<sup>371</sup>.

---

<sup>371</sup> Подробнее об окончательной форме наказания за прелюбодеяние см.: Св.

Кстати, коранические повествования, касающиеся наказаний, обращены к представителям власти и судебных органов. Самосуд в Исламе категорически запрещен и недопустим. Тот же, кто вершит самосуд, наказывается в соответствии с нанесенным другому человеку ущербом во избежание беспорядков в обществе.

#### **4:16**

И тех двоих из вас, кто совершит это [аморальное преступление], подвергните наказанию. Если же они оба раскаются и исправятся, то не троньте их. Воистину, Аллах (Бог, Господь) принимает покаяния (раскаяния) и безгранично Милостив.

#### **4:17**

Покаяние Аллах (Бог, Господь) принимает у тех, кто совершает плохое (греховное, скверное) по глупости (слабоволию), а затем [не оставляя на потом] поспешно раскаивается. Этой категории людей Он простит, Он Всезнающ и бесконечно Мудр.

#### **4:18**

Но не будет принято покаяние у тех, кто совершает многочисленные грехи вплоть до прихода смерти, [когда в состоянии смертельной агонии им становится очевидно, что об-

ратного пути нет, жизнь прошла], они [чаще внутренне] восклицают: «Вот сейчас я раскаялся!»

Также не будет принято покаяние [которым переполнятся уста в Судный День при вынужденном пересмотре поступков и жизненных ценностей] у тех, кто умер неверующим. Этим [двум последним категориям грешников] уготовлено болезненное наказание.

---

#### 4:19

Верующие, вы не вправе «получать в наследство» жен [ваших умерших родственников], насильно жениться на них [что было обычаем у некоторых народов того времени, когда женщина не имела каких-либо прав и могла наследоваться подобно вещи. Женщина в вопросе замужества впредь на равных правах с мужчиной]!

И не чините [о мужья] препятствий [не затрудняйте женам бракоразводный процесс, инициируемый ими; не притесняйте их, не подвергайте насилию] ради завладения частью того, что вы передали им [то есть свадебный подарок (махр), который обычно представляет собой значительную денежную сумму или комплект ювелирных украшений, а порой и дорогостоящую недвижимость]. [Если вы и можете лишить их махра, то] только тогда, когда жена совершит явно непристойный, развратный поступок [прелюбодеяние].

Живите с женами в соответствии с общепринятыми мо-

рально-нравственными нормами. А если что-то вам не понравится в них [например, тяжелый характер, вредные привычки, склонности; обнаружатся физические недостатки и т. п.], то [учтите, примите во внимание], что в том или ином, порицаемом вами, Аллах (Бог, Господь) может заложить много блага. [Никоим образом не спешите разрушать семью, проявите терпение и благоразумие, ведь вы и сами не идеальны.]

\*\*\*

Любому главе семьи важно помнить слова Пророка: «Наиполнейшей вера будет у того, кто явится наилучшим по своей воспитанности. А наилучшие из вас – это те, которые являются наилучшими к своим супругам (к своим семьям)»<sup>372</sup>.

#### **4:20**

[Притеснение жены, а тем более с желанием разрушить имеющуюся семью и создать новую, крайне греховно.] А если пожелает кто-либо из вас (мужей) развестись с супругой и жениться на другой, тогда как был передан [в качестве свадебного подарка (махра)] жене кантар (примерно 44,928 кг) [золотом]<sup>373</sup>, то не имеет никто из вас [мужья] права забрать [у жены] даже малую часть этого! Желаете вы забрать это

---

<sup>372</sup> См.: ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 89, хадис № 1441, «сахих».

<sup>373</sup> См., например: Ибн Кясир И. Тафсир аль-кур'ан аль-'азым [Комментарии к Великому Корану]. В 4 т. Бейрут: аль-Хайр, 1993. Т. 1. С. 442.



неправдой, совершая явный грех [притесняя и обижая жен для того, чтобы они просили у вас развод и возвратили вам свадебный подарок (махр)]?!]

#### **4:21**

Как же вы можете забрать это, ведь вы [по воле и с благословения Всевышнего] вступили в супружеский союз, и жены взяли с мужей своих серьезный обет (договор) [перед Творцом о супружеской верности, порядочности и надежности]?!]

---

#### **4:22**

Не женитесь на тех, на ком были женаты ваши отцы<sup>374</sup>, кроме того, что уже произошло [то есть если подобные браки были заключены до данного запрета, то они по обоюдному согласию могут быть сохранены, но с момента коранического запрета и до Конца Света подобные браки недопустимы]. Это [женитьба на жене покойного отца или после развода его с ней] является развратом, скверным путем и вызывает гнев [Божий].

#### **4:23**

---

<sup>374</sup> Здесь говорится не о матери данного человека, а, например, о молодой другой жене его отца, которая после смерти отца (то есть своего мужа) осталась вдовой.

Запрещается вам брать в жены матерей ваших [бабушек, прабабушек], дочерей ваших [внучек, правнучек], сестер ваших [кровных или родных лишь по отцу или матери], теток по отцу и по матери, дочерей братьев и дочерей сестер ваших [то есть племянниц], тех, кто кормил вас своим молоком, а также сестер молочных<sup>375</sup> и матерей ваших жен.

[Запрещается брать в жены] приемных дочерей, оставленных на ваше попечение, от жен, с которыми вступили вы уже в супружескую связь, а если не вступили [и развелись] – нет греха на вас [взять их в жены].

[Запрещается брать в жены] супруг родных сыновей [то есть невесток, супруг родных внуков] и вместе – двух родных сестер [а также девушку с ее тетей или племянницей], кроме того, что уже произошло ранее.

Воистину, Аллах (Бог, Господь) является Всепрощающим [может простить вам ошибки, совершенные ранее] и Всемиловитым.

---

## 4:24

[И запрещается вам брать в жены] замужних женщин, кроме пленниц [попавших к победителям после пленения (в случае, когда муж ее погиб или остался на территории вражеского, ведущего захватническую войну государства)]. Плене-

---

<sup>375</sup> Молочное родство приравнивается к кровному.

ние было обычным явлением для того времени во всем мире. Захват заложников, присвоение чужого имущества или порабощение людей вне войны считалось разбоем, каралось это жестокой публичной смертной казнью или пожизненной ссылкой<sup>376]</sup><sup>377</sup>.

[Все ранее оговоренные запреты] – предписание для вас от Аллаха (Бога, Господа) [не нарушайте же их]. Все остальное [браки между мужчиной и женщиной, не подпадающие под вышеупомянутые запретные категории, заключать] разрешено для вас, когда вы имеете [серьезное] намерение жениться и передаете соответствующие [ценные] свадебные подарки, а не планируете [временно] прелюбодействовать. Женившись, свадебный подарок (махр) вы должны передать в обязательном порядке. После этого (обязательного свадебного подарка) нет греха, если вы договоритесь друг с другом, о чем пожелаете [в плане увеличения или уменьшения стоимости его. Главное – серьезность ваших намерений стать мужем и женой на всю оставшуюся жизнь и обоюдность согласия на брак, искренность чувств, правдивость слов].

Воистину, Аллах (Бог, Господь) – Всезнающ и бесконечно Мудр. [Одна из граней Его мудрости – в очерчивании для людей границ запретного, которые им же самим на пользу,

---

<sup>376</sup> См.: Св. Коран, 5:33.

<sup>377</sup> Упомянутое в аяте касается только оборонительных войн в защиту отечества и веры, а не захватнических. Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Атафисир аль-мунир. В 17 т. Т. 3. С. 8.

во благо.]

## 4:25

Кто же из вас не имеет возможности жениться на свободной верующей девушке (женщине), тогда – [при обоюдном согласии] на рабыне из числа верующих девушек (женщин) [то есть происходящей из низших социальных слоев]. Состояние веры человека лучше всех известно лишь Всевышнему [вы же можете отличить верующего от лицемера или неверующего лишь по внешним характеристикам]. [Несмотря на различия социальных статусов] между вами [есть много] общего [как минимум то, что каждый из вас является человеком и носителем веры. Не обращайтесь на то, что ваша предполагаемая супруга на данный момент не имеет прав свободного человека].

Женитесь на них с разрешения их семей и передайте им свадебный подарок (махр) в соответствии с принятыми нормами [без задержек и ущемления прав]. Берите их полноценно [с серьезным намерением] в жены, а не для временного удовлетворения плоти и не в качестве подруг (пусть они не будут из числа прелюбодействующих и гулящих).

Если [выйдя за вас замуж] они будут прелюбодействовать [с кем-то], то заслуживают половину наказания свободных женщин [совершивших прелюбодеяние и пришедших в суд с повинной или в сопровождении четырех свидетелей-мужчин, очевидцев грехопадения. Наказание невольных (про-

столюдинов) – пятьдесят ударов плетью после освидетельствования, в достоверности которого у суда не возникнет ни малейшего сомнения, и вынесения соответствующего судебного вердикта. Наказание свободных же – сто ударов плетью]<sup>378</sup>.

Это [то есть женитьба в те времена на невольных девушках (на простолюдинках) была проще и дешевле в отношении передаваемого им свадебного подарка (махра)] для тех, кто [не женясь] боится оступиться и совершить [смертельный грех] – прелюбодеяние<sup>379</sup>.

Если же вы проявите терпение [не приближаясь к греху, дождетесь более благоприятных времен], то это лучше для вас.

Аллах (Бог, Господь) Всепрощающ и Всемиловитв.

## 4:26

Аллах (Бог, Господь) желает разъяснить вам [все до мельчайших подробностей в отдельных вопросах] и направить путем тех, кто был до вас. [Во времена Авраама, Моисея, Иисуса также существовали запреты и дозволения, которые определялись Богом во благо самих же людей в соответствии

---

<sup>378</sup> Честь женщины строго охраняется в Исламе. К примеру, голословно обвинивший женщину в прелюбодеянии или оскорбивший ее заслуживает унижительного публичного наказания. Подробнее об этом см.: Св. Коран, 24:4, 5 и комментарии.

<sup>379</sup> Смертельным данный грех назван по той причине, что за его совершение обещано адское наказание.

с жизненными условиями того или иного исторического этапа. Они могли иметь практические различия как между собою, так и с тем, что было ниспослано Мухаммаду, но объединяет их то, что они от Бога и на пользу людям.]

[Разъясняется же все это вам] для того, чтобы простить [ошибки и грехи, если вы раскаетесь и вступите на верный путь]. Он – Всезнающ и бесконечно Мудр.

#### **4:27**

Аллах (Бог, Господь) [давая вам разъяснения, ожидает, что вы удалитесь от грехов и легкомысленных поступков] желает простить вам [ранее совершенные прегрешения]. Те же, кто следует своим страстям [кто ведет развратный образ жизни и переступает очерченные границы], желают, чтобы и вы отклонились [от правильного пути] как можно дальше.

#### **4:28**

Аллах (Бог, Господь) желает облегчить вам. Человек [ведь] сотворен слабым. [Ему трудно бывает противостоять сатанинским призывам к греху, устоять перед соблазнами и страстями своей души, но на то и существуют многие другие человеческие качества, способствующие росту личности и самосовершенствованию. Чтобы реанимировать их, пробудить и оживить, от человека требуются целенаправленные постоянные усилия и строгая самодисциплина.]

## 4:29

О верующие, не поедайте богатства меж вами запретными способами! [То есть не зарабатывайте себе на жизнь для приобретения необходимых вещей преступными способами (разбойными нападениями, воровством, обманом, финансовыми аферами, кредитованием других, азартными играми и т. п.).]

[Правильное для вас] – торговля при обоюдном согласии между вами [между сторонами, ведущими торговлю].

(1) Не убивайте самих себя [(2) не убивайте себя духовно, не очерняйте свое нутро запретным и греховным; (3) не убивайте друг друга!] Воистину, Аллах (Бог, Господь) необычайно Милостив к вам<sup>380</sup>.

## САМОУБИЙЦЫ

В Коране Господь миров предостерегает: «Не убивайте самих себя!» (см. Св. Коран, 4:29).

---

<sup>380</sup> Смысл согласно первым двум вариантам таков: потерпите, ведь могло быть и хуже, не ослабевайте и не опускайте рук, Он поможет вам преодолеть трудности и воздаст неопишущим из милости Своей как в мирском, так и в вечном. Согласно третьему варианту: не проявляйте злобу и не поднимайте руку на другого, желая овладеть его имуществом! Всевышний смилостивится и над вами, дав вам за приложенные усилия и старания в благих делах, а также за работу над собою необходимый материальный и моральный достаток, изобилие!

«Не желайте себе смерти!» – говорил пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует)<sup>381</sup>. Он также сказал: «Кто [намеренно] сбросится с горы и убьет себя, тому быть навечно<sup>382</sup> в адском огне, неустанно повторяя там акт самоубиения; кто [намеренно] примет смертельную дозу яда и убьет себя, тому быть навечно в адском огне, повторяя свой акт самоубиения; кто [намеренно] убьет себя чем-то металлическим [холодным, огнестрельным оружием и т. п.], тому быть навечно в адском огне, повторяя там свой акт самоубиения»<sup>383</sup>. В другом достоверном хадисе сказано: «У человека была рана. И он [желая облегчить свою участь] убил себя (совершил самоубийство). [В ответ на такой поступок] Аллах (Бог, Господь) сказал: «Человек поторопил Меня (опередил) [используя данный Мной ему выбор, поторопил смерть]»<sup>384</sup>.

---

<sup>381</sup> См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джамий‘ ас-сагыр. С. 578, хадис № 9736, «сахих»; Ибн Маджа М. Сунан. С. 450, хадис № 4163, «сахих».

<sup>382</sup> Подробнее см., например: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 4. С. 292; аль-Кари ‘А. Миркат аль-мафатих шарх мишкят аль-масабих. В 11 т., 1992. Т. 6. С. 2262, комментарии к хадису № 3453.

<sup>383</sup> То, каким образом человек произвел над собою суицид, не имеет значения. Если он совершил это намеренно, пребывая в здравом уме, тогда заслуживает адского наказания, о котором сказано в хадисе. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. В 5 т. Т. 4. С. 1844, хадис № 5778; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. Т. 13. С. 303, хадис № 5778; ан-Найсабури М. Сахих муслим. С. 69, хадис № 175–(109); аль-Кари ‘А. Миркат аль-мафатих шарх мишкят аль-масабих. Т. 6. С. 2262, хадис № 3453.

<sup>384</sup> Господу миров еще до сотворения нашей земной обители было абсолютно все известно, ведь Его знание безгранично, не ограничено ни временем, ни местом. Но в этой жизни в пределах предоставляемых Им бесчисленных возмож-



Я запретил ему Рай [врата Рая перед ним закрыты]»<sup>385</sup>.

Сколько продолжительной будет вечность, это пребывание в Аду, упомянутое во втором хадисе, ведомо только Богу. Ведь не факт, что самоубийство произошло в здравом уме, нет доказательств того, что психическое состояние было в норме. Пророк Мухаммад (да благословит его Творец и приветствует) сказал: «Поднято перо (*снята ответственность*) с троих: спящего, пока не проснется, ребенка, пока не достигнет он совершеннолетия<sup>386</sup>, и умалишенного, *пока не вернется к нему здравый рассудок*»<sup>387</sup>. Часто бывает, что в

---

ностей Бог предоставил людям право выбирать и действовать, именно этот ежеминутный выбор определяет наши земные и вечные перспективы, вносит кардинальные изменения в происходящее вокруг нас. Но это, безусловно, с Божественного одобрения и позволения, ведь может быть и так, что в последнюю минуту перед самоубийством рядом с отчаявшимся во всем человеком окажется тот, кто сможет его переубедить и открыть перед его сознанием новые перспективы будущего, поможет встать на ноги и почувствовать всем своим естеством, что есть выход, нужно лишь чуть постараться и потерпеть, попотеть, делая все возможное и моля Бога о дополнительных запасах жизненных сил и энергии.

<sup>385</sup> См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. В 5 т. Т. 1. С. 405, хадис № 1364; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 4. С. 290, хадис № 1364.

<sup>386</sup> Совершеннолетие с точки зрения мусульманских канонов определяется началом периода полового созревания. С этого момента человек уже в полной мере отвечает пред Богом за свои слова и поступки, все фиксируется ангелами в его личном деле, и ему держать ответ за это по всей строгости в Судный День.

<sup>387</sup> Хадис от ‘Али и ‘Умара; св. х. Ахмада, Абу Дауда, ат-Тирмизи и аль-Хакима. См., например: Абу Дауд С. Сунан аби дауд. 1999. С 481, хадис № 4403, «сахих»; ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи. 1999. С. 250, хадис № 1423, «сахих»; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 273, хадис № 4463.

состоянии аффекта<sup>388</sup> человек совершает те поступки, которые никогда не совершил бы, будь он в трезвом уме. Также нужно учитывать вероятность принуждения психологического или физического со стороны окружения или людей с преступным умыслом. Пророк Мухаммад сказал: «Всевышний *простил* последователям моим совершенное по ошибке [непреднамеренно], а также совершенное по забывчивости и *под принуждением*»<sup>389</sup>. Часто бывает, что версия самоубийства – это лишь предположение.

Если у человека есть и до самого последнего момента жизни сохранилось хоть на вес пылинки веры в Создателя и всех Его пророков, Священные Писания, Судный День, то вечное пребывание в Аду в результате самоубийства может иметь конец, когда будет на то милость и воля Творца<sup>390</sup>. Таково мнение большинства мусульманских ученых, толкую-

---

<sup>388</sup> Аффект – состояние, снижающее способность лица понимать значение своих действий или руководить ими; возникает, как правило, в ответ на сильный раздражитель как нервно-психическое возбуждение, бурная кратковременная эмоция с утратой волевого контроля вследствие временного торможения деятельности коры головного мозга; в уголовном праве считается смягчающим обстоятельством. См.: Новейший словарь иностранных слов и выражений. Мн.: Современный литератор, 2007. С. 101.

<sup>389</sup> Хадис от Абу Зарра, Ибн ‘Аббаса и др.; св. х. Ибн Маджа, ат-Табарани и аль-Хакима. См., например: Ибн Маджа М. Сунан. 1999. С. 221, хадис № 2043, «сахих»; ас-Суяты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 106, хадис № 1705, «сахих».

<sup>390</sup> См., например: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 4. С. 292, пояснение к хадису № 1364. Там же. Т. 13. С. 305, пояснение к хадису № 5778.

щих вышеприведенные хадисы о самоубийстве в свете аятов и хадисов, в которых говорится, что даже малое количество веры выведет в итоге человека из адского огня Преисподней<sup>391</sup>. Например, в хадисах неоднократно говорится о том, что «кто имеет хотя бы на вес пылинки (чуть-чуть) веры [с наличием которой в сердце и в делах он покинул этот мир], тот *не будет* вечно пребывать в Аду»<sup>392</sup>.

По мнению всех мусульманских ученых человек, совершивший самоубийство, является грешником, но *не* становится безбожником<sup>393</sup>, а потому перспектива его в вечности не однозначна – есть возможность рано или поздно оказаться в Раю (по милости Творца). И именно поэтому над ним совершаются все необходимые погребальные ритуалы, включая омытие тела, заворачивание его в саван и совершение над ним погребальной молитвы<sup>394</sup>. И похоронить его должны на мусульманском кладбище<sup>395</sup>. Даже если главный имам общины откажется проводить ритуальную церемонию в ка-

---

<sup>391</sup> Подробнее см., например: Мавсу'а фикхия кувейтия. Т. 6. С. 292.

<sup>392</sup> Хадис от Абу Са'ида аль-Худри; св. х. аль-Бухари и Муслима. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. В 5 т. Т. 1. С. 31, хадис № 22; ан-Найсабурри М. Сахих муслим. С. 102, хадис № 304–(184); аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 3. С. 80.

<sup>393</sup> См., например: Мавсу'а фикхия кувейтия. Т. 6. С. 291, 292; ан-Навави Я. Сахих муслим би шарх ан-навави. В 10 т., 18 ч., [б. г.]. Т. 1. Ч. 2. С. 131, 132.

<sup>394</sup> Подчеркну, что это мнение подавляющего большинства мусульманских ученых, в числе которых богословы ханафитского и шафиитского мазхабов. См., например: Мавсу'а фикхия кувейтия. Т. 6. С. 292.

<sup>395</sup> См., например: Мавсу'а фикхия кувейтия. Т. 6. С. 295.

честве порицания поступка покончившего жизнь самоубийством<sup>396</sup>, его помощник непременно<sup>397</sup> совершает погребальную молитву над ним.

В заключение приведу достоверный хадис из свода хадисов имама Муслима, описывающий случай, произошедший с одним из мухаджиров (переселившихся из Мекки в Медину). Он невзлюбил новое место пребывания, тяжело заболел, его охватила тревога (сильное беспокойство). Однажды он взял стрелы и лезвием стрелы перерезал себе суставы пальцев. От потери крови он умер. После его близкий друг Туфайль ибн ‘Амр, вместе с которым они переселились, увидел его во сне в хорошем виде, но руки его были чем-то прикрыты. Он спросил: «Что Господь сделал с тобою?» Тот ответил: «Простил меня [простил мне грех самоубийства], потому что я переселился вслед за Пророком»<sup>398</sup>. – «Но что у тебя с руками?» Покойный в том вещем сне ответил: «Мне было сказано, что испорченное мною никогда не исправить».

Туфайль ибн ‘Амр, передавший эту историю, рассказал о сне пророку Мухаммаду. Пророк, выслушав, взмолился:

---

<sup>396</sup> Такое возможно, но не обязательно для него. См., например: Мавсу‘а фикхия кувейтия. Т. 6. С. 295.

<sup>397</sup> Именно в обязательном порядке. См., например: Мавсу‘а фикхия кувейтия. Т. 6. С. 294.

<sup>398</sup> Отмечу, что переселение из Мекки в Медину под нестерпимым давлением со стороны язычников было самым тяжелым периодом в миссии Пророка, а потому очень вознаграждаемым пред Богом. Верующие были вынуждены оставить в родном городе все, что у них было, и начинать свою жизнь с нуля в Медине.

«Господи, прости и его руки!»<sup>399</sup>. Имам Муслим в своем своде хадисов выделил этот хадис в отдельную тему и назвал ее «Аргумент в пользу того, что самоубийца не становится безбожником»<sup>400</sup>. Да, самоубийца совершает тяжкий грех, но это не лишает его веры, а потому рано или поздно, но он выйдет из Ада по милости Творца.

#### 4:30

Кто же вершит это [преступая границы дозволенного, притесняя себя и других] из чувства вражды (озлобленности) и притесняя [проявляя тиранство по отношению к себе или к другим, делая это преднамеренно], тот будет введен в Ад. Это [подобная форма наказания] – легко для Аллаха (Бога, Господа) [не составит для Него ни малейшего труда].

#### 4:31

Если удалитесь вы от больших грехов, которые вам [явно] запрещены, тогда простятся вам мелкие прегрешения, и Мы введем вас «щедрым введением» (введем вас в место, полное

---

<sup>399</sup> См.: ан-Найсабури М. Сахих муслим. С. 72, хадис № 184–(116); ан-Навави Я. Сахих муслим би шарх ан-навави. В 10 т., 18 ч., [б. г.]. Т. 1. Ч. 2. С. 130, хадис № 184–(116) и пояснение к нему.

<sup>400</sup> Не становится безбожником, а потому не может оказаться навечно в Аду. Что же касается упоминания в некоторых достоверных хадисах о вечном пребывании самоубийцы в Аду, то этому у ученых были разные толкования, одно из которых – слово «навечно» подразумевает невероятно продолжительный период. См., например: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 4. С. 292.

Божьей щедрости) [то есть в Рай].

#### 4:32

Не желайте тех преимуществ, которых Аллах (Бог, Господь) вам не дал, но предоставил другим (которыми Он наделил других). [Женщины, к примеру, сотворены женственными, а мужчины – мужественными. Женщинам Творец дал одни отличительные качества и характеристики, а мужчинам – иные. Такова природа, и неразумно ее изменять. Да и не завидуйте другому в том, чего нет у вас!]

Мужчинам – удел из того, что совершено ими, и женщинам – удел из совершенного ими [то есть и мужчины и женщины абсолютно равны пред Богом в воздаянии за дела и поступки].

Просите [о мужчины и женщины, о люди] у Аллаха (Бога, Господа) милости [чтобы Он даровал вам больше того, что заслужено вами; больше ожидаемого].

Воистину, всезнание Аллаха ничем не ограничено. [Ему, Господу миров, известно все до мельчайших подробностей, особенно то, что касается наилучших Его творений – людей, как женщин, так и мужчин.]

\*\*\*

*«Не желайте тех преимуществ, которых Аллах (Бог, Господь) вам не дал, но предоставил другим».*

Пророк Мухаммад (да благословит его Аллах и привет-

ствуует) однажды сказал: «Проникла<sup>401</sup> в вас [в среду моих последователей] болезнь прошлых цивилизаций (народов) – зависть и злоба (ненависть). Эта болезнь – лезвие. Но оно брет не волосы, а набожность [убивает веру в человеке]. Клянись Тем, в Чьей власти моя душа [клянись Господом миров]! Вы не войдете в Рай, пока не уверуете. [Если до наступления смерти не станете осознанно верующими, вам Рая не видать.] И вы не сможете стать верующими [не будет полной ваша вера], пока не начнете испытывать чувство любви и уважения друг к другу. Сказать вам о том, что поспособствует этому? Желайте друг другу мира [не столько механически на словах, сколько на уровне души, искренними и глубокими теплыми чувствами друг к другу, это растопит сердца и удалит неприязнь, ненависть, злобу]»<sup>402</sup>.

Пророк Мухаммад (да благословит его Творец и приветствует) также сказал: «[В человеческой сути имеются] три качества, которые сложно<sup>403</sup> поставить под контроль (сложно победить, обезопасить себя от них)<sup>404</sup> [но работать над ними, прося помощи у Всевышнего и делая все от себя за-

---

<sup>401</sup> Глагол, употребленный в хадисе, переводится как «ползти на четвереньках», «медленно двигаться», «проникать», «стучать».

<sup>402</sup> Хадис от аз-Зубайра ибн аль-‘Аввама; св. х. Ахмада и ат-Тирмизи. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джамий‘ ас-сагыр. С. 254, хадис № 4170, «сахих»; ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи. 2002. С. 713, хадис № 2515.

<sup>403</sup> В другом риваяте сказано, что вообще «невозможно победить» (поставить под полный и постоянный контроль), а также – «мало кому удастся».

<sup>404</sup> В разных риваятах используются разные глаголы.

висящее, необходимо]. Это – (1) [обращение внимания на] плохие приметы (предзнаменования) [зависимость от них на уровне мысли, первых впечатлений]; (2) дурные размышления [о других людях, приписывающие им что-то плохое]; (3) зависть [именно черная зависть, когда желаешь того, чтобы человек лишился своего преимущества или благосостояния]». У посланника Божьего спросили: «А как же нам быть, где выход [если так сложно полностью избавиться от этого]?», на что он ответил: «(1) Если увидел плохое [по народной традиции] предзнаменование, то не сворачивай [с пути, не обращай внимания, продолжай начатое]. (2) Если появляются плохие мысли [о ком-то], то не превращай их в истину [не убеждай себя в этом; не проверяй, не производи расследование, не оправдывай свои предположения; не веди разговоры об этом]. (3) А если появилось чувство зависти, то не давай ему хода [не делай что-либо грешное в адрес того, кому позавидовал]»<sup>405</sup>.

Также есть похожий риваят (вариант хадиса): «Три вещи [в той или иной степени] постоянно будут сопровождать мо-

---

<sup>405</sup> См., например: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 13. С. 591, в комментарии к хадису № 6064; аль-Газали М. (450–505 гг. по хиджре). Ихья ‘улом ад-дин [Воскрешение наук о вере]. В 6 т. [б. м.]: Нахр ан-нил, [б. г.]. Т. 3. С. 177; Заглюль М. Мавсу’а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф. Т. 4. С. 459. Хадис имеет недостоверность в иснаде, но известные имамы, например, такие, как Ибн Хаджар, аль-Газали и др., упоминали этот хадис, используя его не как однозначное пророческое повествование, а как то, что имеет основу (так как не относится к выдуманному-мавду’) и может применяться как полезная и практичная мудрость.



их последователей: (1) плохое мнение о других [когда больше замечаешь плохого, нежели хорошего], (2) зависть и (3) дурные предзнаменования [зависимость от них]. Если плохо подумал [о другом], то не подтверждай [не закрепляй эти мысли в сознании, например, размышляя об этом вслух; не развивай их, находясь в поиске «подтверждений» своих подозрений]. Если завидуешь, то попроси у Бога прощения (скажи «астагфирул-ла», то есть «прости меня, Господи»). А если увидел дурное предзнаменование [например, черная кошка перешла тебе дорогу], иди дальше [проигнорируй и продолжай свой путь]»<sup>406</sup>.

Известный мусульманский ученый аль-Хасан аль-Басри говорил: «В каждом есть зависть. И тот, кто сдерживает ее и не переводит в какие-либо формы притеснения, нанесения обид, покушения, ложных измышлений, тот оставит ее позади (не понесет урон, убыток от зависти)»<sup>407</sup>.

Не стоит тратить время на зависть, перерастающую лишь в неприязнь к другим<sup>408</sup>. Возможно, что кому-то Бог дал

---

<sup>406</sup> Св. х. ат-Табарани. См., например: ас-Сууты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 209, хадис № 3465, «да'иф». Также см.: ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кя-сир. Т. 3. С. 364; Заглюль М. Мавсу'а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф. Т. 1. С. 293. Замечу, что степень достоверности у хадиса низкая, но в качестве мудрого наставления он, конечно же, может быть применим, тем более что *не* вступает в прямое противоречие с достоверными хадисами, а отдельные его части соответствуют тому, что говорится в других достоверных хадисах.

<sup>407</sup> См., например: аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. Т. 12. С. 104.

<sup>408</sup> Подробнее на тему зависти читайте в моей книге «Мир души».

больше в том или ином на этапе старта, но у каждого из людей своя жизнь со своими в ней огромными возможностями, которыми мы обычно не пользуемся, со многими талантами, которые мы так до конца жизни и не раскрываем в себе.

Лучше концентрировать внимание на самих себе (на том, что есть и что может быть, если серьезно постараемся), а не на том, что Господь дал другим, причем, возможно, лишь на короткий период. Того, к чему человек неустанно идет, он рано или поздно достигает – таков закон, установленный в мироздании и имеющий продолжение в вечности.

Не сомневайтесь, осведомленность Бога и милость Его не имеют границ.

#### 4:33

У каждого [свои] наследники [родные и близкие], получающие часть наследства из того, что оставлено [покойными] родителями или родственниками. Тем же [посторонним, не из числа родственников], кому вы поклялись ранее [что включите их в число наследников], дайте их удел. Воистину, Аллах (Бог, Господь) является свидетелем всему.

\*\*\*

*«Тем же [посторонним, не из числа родственников], кому вы поклялись ранее [что включите их в число наследников], дайте их удел. Воистину, Аллах (Бог, Господь) является свидетелем всему».*

На первом этапе формирования мусульманских канонов

во времена пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует) допускалась ранее укрепившаяся традиция братания людей, которая подразумевала, что в случае смерти одного из побратимов они участвуют в распределении наследства друг друга, получая одну шестую его часть. Этих людей не объединяли родственные связи. Закрепляли они такой договор соответствующими клятвами. После ниспослания аята («у каждого [свои] наследники [родные и близкие]») упомянутое положение дружеских договоренностей о доле в наследстве было *отменено*, но с тем, что ранее данные клятвы и обещания должны быть выполнены: «У каждого [свои] наследники [родные и близкие], получающие часть наследства из того, что оставлено [покойными] родителями или родственниками. Тем же [посторонним, не из числа родственников], кому вы поклялись ранее [что включите их в число наследников], дайте их удел. Воистину, Аллах (Бог, Господь) является свидетелем всему» (Св. Коран, 4:33).

Некоторые ученые-богословы, поясняя данную часть аята, сказали, что она не отменена аятами, где говорится о первостепенности родственников в получении наследства, а несет самостоятельный смысл, подкорректировавший традицию: в Исламе возможна передача в форме завещания одной трети наследства в пользу кого угодно, тем более если имели место быть договоренности, обязательства и клятвы.

## 4:34

Мужья являются главами<sup>409</sup> семьи [они – миротворцы в семье, руководители]. [Являются главами семьи] благодаря тому, чем дополнительно наделил их Всевышний [мужчины обычно физически более сильны, выносливы; эмоционально сдержанны] и по причине тех материальных затрат, что они несут [обеспечивая семью].

Благонравные [жены] – это те, которые покорны [Богу и своим мужьям], оберегают неведомое [другим, то есть не разглашают внутрисемейные тайны и секреты]<sup>410</sup> подобно

---

<sup>409</sup> В тексте Священного Писания употреблено слово «каввам», которое переводится с арабского языка как «оберегающий, охраняющий, заботящийся», «исправляющий, улучшающий». См.: Ибн Манзур. Лисан аль-‘араб [Язык арабов]. В 18 т. Бейрут: Ихйя ат-турас аль-‘араби, 1993. Т. 11. С. 355. То есть муж для соответствия Божественному замыслу устройства семьи в первую очередь должен обладать упомянутыми качествами.

<sup>410</sup> Пророк Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует) говорил: «Поистине, в наихудшем положении пред Богом в Судный День окажутся те муж или жена, кто разглашал внутрисемейные тайны (секреты), переданные (раскрытые) одним из них другому [особенно это касается секретов интимного характера]». Хадис от Абу Са‘ида; св. х. Муслима. См.: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлият, 1998. С. 570, хадисы № 123–(1437) и 124–(1437); ас-Сууты Дж. Аль-джамий ас-сагыр. С. 150, хадис № 2491, «сахих». Бывают внутрисемейные темы или вопросы, касающиеся, например, здоровья, интимных отношений, деловых качеств и т. п., которыми делятся друг с другом муж и жена и которые должны оставаться только между ними. Так вот, если муж или жена сделают достоянием других такого рода сведения, то это расценивается как весьма пагубный грех, с которым человек предстанет в Судный День пред Богом далеко не в лучшем виде. Исключением являются медицинские или иные консультации. Неразглашение интимной стороны внутрисемейной жизни является обязанностью мужа перед женою, как и наоборот. Раз-

тому, как Аллах (Бог, Господь) оберегает их [возлагая определенные обязанности на их мужей перед ними].

Если вы [мужья, являющиеся главами в семье] опасаетесь непокорности (сталкиваетесь с непокорностью) [жен своих, например, если жена не следит за домашним порядком, не смотрит за детьми, празднично тратит свое время и семейный бюджет; на замечания мужа отвечает грубостями и колкими словами], то вам необходимо:

(1) поговорить с ними об этом [постараться пробудить в жене чувство ответственности в ведении домашнего хозяйства, пробудить чувство набожности и порядочности];

(2) [если не подействует], то спите раздельно<sup>411</sup> [то есть по возможности дистанцируйтесь];

(3) [а если и это не поможет] то стукните<sup>412</sup> (отшлепайте) их [пробудите в них совесть силой, подобно крайней мере,

---

глашение же – один из больших грехов.

<sup>411</sup> Некоторые ученые, среди которых сподвижник Пророка Ибн ‘Аббас, поясняли это как «спать спиной к жене и не иметь с ней интимных отношений». Другие ученые растолковывали это как «не разговаривать с женой». См., например: Ибн Кясир И. Тафсир аль-кур’ан аль-‘азым [Комментарии к Великому Корану]. В 4 т. Бейрут: аль-Хайр, 1993. Т. 1. С. 466.

<sup>412</sup> «Вадрибуухунна» – стукните, (слегка) ударьте, отшлепайте их. См.: Баранов Х. Арабско-русский словарь. В 2 т. Ташкент: Камалак, 1994. Т. 1. С. 446; аль-Му’джам аль-‘араби аль-асаси [Фундаментальный толковый словарь арабского языка]. Министерство воспитания, культуры и наук: Ларус, [б. г.]. С. 767; Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 2000. С. 1283; Александрова З. Словарь синонимов русского языка. М.: Русский язык, 1995. С. 431, 454.

применяемой в воспитании непослушных детей]<sup>413</sup>.

Если же они послушны, то вы [мужья] не имеете никакого права несправедливо относиться к ним [женам вашим].

Воистину, Аллах (Бог, Господь) – Наивысший [во всем], Огромный [пред Которым все ничтожно. Мощь Его безгранична, Он оберегает жен от притеснений мужей, рано или поздно наказывая притесняющего в соответствии с величи-ем Своим и мудростью]<sup>414</sup>.

\*\*\*

Способ наказания, указанный как крайняя, третья степень, был описан пророком Мухаммадом: «И [если уж не видите иного способа внутрисемейного урегулирования], то стукните их «дарбан гайра мубаррих» (ударьте слегка, не жестоко)<sup>415</sup>»<sup>416</sup>.

---

<sup>413</sup> Само собой разумеется, что в аяте имеются в виду мужья, являющиеся носителями коранического благородства и мягкости. Те же, которые не являются таковыми по причине, например, жестокости и несдержанности, пристрастия к выпивке, сигаретам, которые прелюбодействуют и безответственны в выполнении семейных обязательств, то такие «мужья» сами заслуживают или уголовно-го, или административного преследования со стороны общественности.

<sup>414</sup> Подробные пояснения к аяту см., например: аль-Куртуби М. Аль-Джами' ли ахкям аль-кур'ан. Т. 5. С. 112, 113; Ибн Кясир И. Тафсир аль-кур'ан аль-'азым. Т. 1. С. 445, 446; ас-Сабуни М. Сафва ат-тафасир. Т. 1. С. 252–254; Аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. Т. 3. С. 55–65.

<sup>415</sup> «Дарбан гайра мубаррих» – ударом, который не будет жесток. См.: Баранов Х. Арабско-русский словарь. Т. 1. С. 53; аль-Му'джам аль-'араби аль-асаси. С. 143, 144. Великий ученый имам аль-Хасан аль-Басри говорил: «В аяте упомяну-та допустимость такого удара, который не оставляет следов, после которого не появляются синяки». См.: аль-'Айни Б. 'Умда аль-кари шарх сахих аль-бухари.

Мусульманские ученые, сопоставляя всю каноническую информацию касательно данного аспекта, говорили о допустимости такого рода формы *положительного* влияния на супругу, но при этом подчеркивали крайнюю нежелательность применения подобного на практике (макрух тахриман)<sup>417</sup>. Необходимо еще отметить, что бить по лицу однозначно запрещено<sup>418</sup>.

Важно и уместно упомянуть, что сначала Пророком был оговорен полный запрет относительно ударов<sup>419</sup>. Затем через

---

В 25 т. Т. 20. С. 272.

<sup>416</sup> Св. х. аль-Бухари, Муслима, ат-Тирмизи и др. См., например: ат-Тирмизи М. Суан ат-тирмизи. С. 361, хадис № 1165, «хасан сахих»; аль-Куртуби М. Аль-Джами' ли ахкям аль-кур'ан. Т. 5. С. 113; аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 11. С. 377–379.

<sup>417</sup> См., например: аль-'Айни Б. 'Умда аль-кари шарх сахих аль-бухари. В 25 т. Т. 20. С. 272; аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 11. С. 378.

<sup>418</sup> Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) в повелительном наклонении подчеркивал: «...И не бейте (жену) по лицу! Не оскорбляйте ее! [И если вы в воспитательном порядке спите с ними отдельно] то не покидайте их, кроме как оставаясь дома!» См.: Абу Дауд С. Суан аби дауд [Свод хадисов Абу Дауда]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1999. С. 243, хадис № 2142, «хасан, сахих». Там же. С. 243, хадис № 2143, «хасан сахих»; там же. С. 244, хадис № 2144, «сахих»; аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 11. С. 378.

<sup>419</sup> Св. х. Ахмада, Абу Дауда, ан-Насаи, Ибн Маджа, Ибн Хаббана и аль-Хакима. См., например: аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 11. С. 378; Абу Дауд С. Суан аби дауд. С. 244, хадис № 2146, «сахих»; ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 581, хадис № 9819, «сахих».

некоторое время<sup>420</sup> был ниспослан аят, допускающий битье в качестве последнего способа повлиять положительно на супругу<sup>421</sup>. Именно положительно! Ученые однозначно высказывались о недопустимости ударов, которые порождают внутрисемейную неприязнь, ненависть. Явным доказательством тому является: (1) поведение самого пророка Мухаммада (он никогда не поднимал руку на другого человека, кроме как вынужденно на поле битвы)<sup>422</sup>; (2) ясное и однозначное пояснение посланника Божьего – «(если и допускается, то только) «ударом, который не будет жесток!»; (3) пророк Мухаммад говорил: «Лучшие из вас (мусульмане) не бьют своих жен!»<sup>423</sup>

Отмечу, что цитируемые некоторыми слова о том, что «мужчина (муж) не отвечает за удары, нанесенные женщине (жене)», не имеют канонической достоверности (да‘иф)<sup>424</sup>.

## 4:35

---

<sup>420</sup> Такая последовательность предположительно наиболее верна. См.: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 11. С. 379.

<sup>421</sup> См., например: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 11. С. 379.

<sup>422</sup> См., например: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 11. С. 379.

<sup>423</sup> См., например: Абу Дауд С. Сунан аби дауд. С. 244, хадис 2146, «сахих»; Ибн Маджа М. Сунан. С. 215, хадис № 1985, «хасан сахих».

<sup>424</sup> См., например: Абу Дауд С. Сунан аби дауд. С. 244, хадис 2147, «да‘иф»; Ибн Маджа М. Сунан. С. 215, хадис № 1986, «да‘иф».



Если вы [муж с женою или их родные] опасаетесь распада семьи [когда появились сложности во взаимоотношениях, неприязнь друг к другу, когда конфликт перерос из чего-то поверхностно-эмоционального в то, что оставило значительный осадок на душе, когда окончательно охладели отношения], то отправьте судью [уважаемого, благоразумного и справедливого человека, старосту] от его семьи и подобного человека от ее семьи<sup>425</sup> [для ознакомления с тупиковой внутрисемейной ситуацией и поиска выхода]. Если они [эти два уважаемых человека] имеют [хоть малейшее] желание примирить [делая все от них зависящее, внимательно выслушивая обе стороны, а также поучительно наставляя, назидая], то Аллах (Бог, Господь) непременно даст им [мужу и жене] Свое благословение [восстановив между супругами добрые отношения любви и взаимоуважения].

Воистину, Он Всезнающ и обо всем осведомлен.

---

## 4:36

Поклоняйтесь Аллаху (Богу, Господу, Единому и Единственному Творцу) [будьте искренни пред Ним, покорны Ему] и ничто, никого не ставьте вровень с Ним.

---

<sup>425</sup> Участники примирительного процесса не обязательно должны быть родственниками, это лишь желательно. Главное – добиться восстановления добрых семейных отношений, а также сохранить неразглашенными все внутрисемейные секреты. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 3. С. 62.

И относитесь благонравно к родителям [помогайте им, обеспечивайте в меру их потребностей и ваших возможностей; будьте вежливы с ними в поведении и разговоре].

[Также вы должны относиться по-доброму к] родственникам, сиротам, нищим, соседям, как родным из их числа, так и неродным [как к близким соседям, так и к отдаленным, независимо от их вероисповедания или уровня воспитанности], к компаньонам [сослуживцам, то есть всем тем, с кем мы время от времени сталкиваемся по учебе, по рабочим делам или иным поводам], путникам (гостям) и невольным, которые [находятся] под вашим управлением.

Воистину, Аллах (Бог, Господь) не любит горделивых (надменных, кичащихся, важничающих) и ставящих себя выше других.

\*\*\*

*«[Вы должны относиться по-доброму к] невольным, которые под вашим управлением».*

Это касается того времени, когда общество было разделено на свободных и рабов, последние из которых не имели никаких прав. Системой ценностей, которая начала предоставлять им права, приближенные к правам свободных, которая поощряла освобождение невольных и помогала им в этом, явился Ислам (четырнадцать (!) веков назад).

Воспитание в духе равноправия и взаимоуважения в обществе было одной из важных задач миссии последнего посланника Божьего. Пророк Мухаммад (да благословит

его Всевышний и приветствует) настоятельно подчеркивал: «Они (невольные, оказавшиеся в рабстве или рожденные в нем) – братья ваши. Аллах (Бог, Господь) пожелал, чтобы они оказались под вашим управлением. Если у кого-то есть раб (невольный), то пусть кормит его из того, что сам ест, одевает из того, что сам надевает; и не обременяйте их непосильным трудом. Если дадите им трудное (тяжелое) поручение, тогда и сами помогайте им!»<sup>426</sup>.

*«Воистину, Господь не любит горделивых (надменных, кичащихся, важничających) и ставящих себя выше других».*

Пророк Мухаммад как-то сказал: «Не войдет в Рай<sup>427</sup> тот, в сердце которого есть хоть малая частица высокомерия<sup>428</sup>». Его спросили: «А если [например] человек любит хорошо одеваться, носить красивую обувь?» Он (да благословит его

---

<sup>426</sup> Св. х. аль-Бухари, Муслима и др. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 1. С. 34, хадис № 30; там же. Т. 2. С. 766, хадис № 2545; ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 684, хадис № 38–(1661); аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 3. С. 71, 72.

<sup>427</sup> Имеются в виду высшие уровни райской обители. См.: аль-Амир ‘Аляуд-дин аль-Фариси (675–739 гг. по хиджре). Аль-ихсан фи такриб сахих ибн хаббан [Благородный поступок в приближении (к читателям) свода хадисов Ибн Хаббана]. В 18 т. Бейрут: ар-Рисаля, 1991 (1997). Т. 12. С. 494.

<sup>428</sup> Напомню, что чувство собственного достоинства и высокомерие – это разные вещи. Чувство собственного достоинства – благодарное и почтительное отношение к самому себе, сознание собственного достоинства, своей ценности; самоуважение. Высокомерие – пренебрежительное отношение к окружающим, уверенность в своем превосходстве над ними.

Господь и приветствует) ответил: «Воистину, Аллаху (Богу, Господу) присуще лишь красивое (изящное, совершенное), и Он любит красоту. [То есть любовь человека к красоте, к чему-то изящному, хорошему, аккуратному не есть проявление гордости, надменности]. Высокомерие – это неприятие правды (упрямое несогласие с тем, что очевидно) и пренебрежительное отношение к людям [вне зависимости от того, какой они национальности или вероисповедания]»<sup>429</sup>.

#### 4:37

[Не любит Он тех горделивых, высокомерных], которые [ко всему прочему еще и] скупы (жадны) [по отношению к родным, близким и всем тем, кто был ранее упомянут] и призывают других к скупости, а также скрывают от людей то, что им дано Богом из Его милости. [Имея достаток, они боятся подобающе красиво одеться, страшатся купить что-то необходимое, но дорогое, опасаясь молвы и просящих. Жить открыто, с достоинством – это не кичливость и не гордыня, а умение добиться благополучия, изобилия и правильно распорядиться этим, делаясь с другими.]

---

<sup>429</sup> Хадис от Ибн Мас'уда; св. х. Муслима, Абу Дауда, ат-Тирмизи и др. См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Ряд: аль-Афкяр ад-давлиий, 1998. С. 63, хадис № 147–(91); ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Бейрут: Ибн Хазм, 2002. С. 584, хадис № 2004, «хасан сахих»; Нузха аль-муттакын. Шарх рияд ас-салихин [Прогулка праведников. Комментарий к книге «Сады благодетельных»]. В 2 т. Бейрут: ар-Рисаля, 2000. Т. 1. С. 445, хадис № 1/612, «сахих».

И уготовили Мы [говорит Господь миров] безбожникам [из их числа, ведь упомянутые отрицательные черты присущи скорее безбожникам, нежели верующим] унижительное наказание.

#### **4:38**

И тех [высокомерных, заслуживающих унижительного наказания], которые расходуют из имущества своего напоказ людям [во имя репутации, престижа, славы, а не безвозмездно во имя Бога] и не веруют ни в Аллаха (Бога, Господа), ни в Судный День.

Сколь же плох друг в лице Сатаны [сколь же скверно и убыточно во многих отношениях дружить с ним и идти у него на поводу].

#### **4:39**

Что же мешает им уверовать в Аллаха (Бога, Господа) [Единобожного и Единственного Творца] и в Судный День, а также тратить [помогая тем, кто был ранее упомянут] из того, чем наделил их Аллах (Бог, Господь)?!

Он в полной мере осведомлен о них [знает даже самые потаенные и глубоко сокрытые тропинки их душ].

\*\*\*

Эти коранические аяты (с 36-го по 39-й) – в числе основополагающих правил и законов взаимоотношений между людьми, а также – между людьми и Богом. Но, к сожалению,

многие слабы в следовании и приверженности полезным на-  
зиданиям.

#### 4:40

Воистину, Аллах (Бог, Господь) не притеснит (не обидит, не проявит несправедливости) даже на вес пылинки (на вес атома)! [В Судный День в личном деле каждого из людей будут четко зафиксированы грехи и благие дела, вплоть до мельчайших. Независимо от того, каким был человек (добронравным или скверным; верующим или безбожником) и кем (французом или узбеком, президентом или разнорабочим, христианином или иудеем)].

Если человек заслуживает [хотя бы] единицу благого воздаяния, то она [в обязательном порядке] будет [многократно] удвоена (увеличена) и обернется огромным благом [в мирском или в вечном по милости Господа].

\*\*\*

«...*Даже на вес пылинки (на вес атома)!*» Крайне важно, чтобы столь необходимая составляющая, как «вера», естественное и живое ее чувство, в Судный День на весах наших деяний оказалась хотя бы на вес атома.

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) сказал: «[После всеобщего Воскрешения и Судного Дня] введет Аллах (Бог, Господь) в Рай тех, кто заслужил Рай, тех, кого пожелает Он по милости Своей. И введет в Ад тех, кто заслужил Ада [своими убеждениями, слова-

ми и делами]. А после скажет [ангелам]: «Посмотрите, если в сердце кого-либо [из оказавшихся в Аду] найдете хоть на вес пылинки веру (ничтожно малое количество), выводите их [из Ада]». Их выведут обуглившимися (тела будут подобны углю) и бросят в реку жизни. Выйдут они из нее полностью и самым наилучшим образом восстановленными<sup>430</sup> [и разойдутся, Божьей милостью, по обителям Рая]»<sup>431</sup>.

*«Аллах (Бог, Господь) не притеснит, не обидит, не про-  
водит несправедливости».*

#### **4:41**

И как же [отреагируют люди в Судный День, когда] приведем Мы свидетелей для каждого народа. [То есть для всех людей Творец приведет пророков и посланников, которые в жизни мирской избирались Его волею из их числа и несли им Слово Божье. Приведены же они будут, чтобы засвидетельствовать: увещевание, призыв к вере в Бога и оповеще-

---

<sup>430</sup> В тексте хадиса дается сравнение с семенем в потоке воды, а оказавшись на берегу, дающем извивающийся сильный росток.

<sup>431</sup> Хадис от Абу Са'ида аль-Худри; св. х. Муслима. См.: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиия, 1998. С. 102, хадис № 304—(184). Также см.: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-'асрийя, 1997. Т. 1. С. 31, 32, хадис № 22; аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 2000. Т. 2. С. 98, хадис № 22 и пояснение к нему); аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир [Освещающий тафсир]. В 17 т. Дамаск: аль-Фикр, 2003. Т. 3. С. 80.

ние о наступлении Конца Света и Судного Дня имели место быть.] И ты [Мухаммад] будешь приведен Нами свидетелем для тех [кто жил с начала твоей миссии и до Конца Света].

#### 4:42

В тот День сильно пожелают безбожники и те, кто не прислушался к Пророку, чтобы их сровняли с землею. [Они захотят превратиться в прах навечно, чтобы не увидеть и не испытать ожидающего их ужаса там, где нет такого понятия, как время.]

Ничего [из плохого, что они творили: богохульство, безбожие, притеснение других и многочисленные грехи] они сокрыть не смогут (умолчать об этом не смогут).

#### 4:43

Верующие, не приближайтесь к молитве-намазу (не молитесь), когда вы пьяны, пока не начнете понимать то, что говорите<sup>432</sup>.

[Также не приближайтесь к молитве] когда вы *джунуб* [когда вам для восстановления ритуальной чистоты необходимо совершение полного омовения (гусль)], пока не вымоетесь. Исключение – когда вы в пути [и у вас нет воды<sup>433</sup>]

---

<sup>432</sup> Эта часть аята является промежуточной в череде коранических повествований, которые в годы ниспослания Корана постепенно подвели к абсолютному запрету на употребление спиртного. Запрет на употребление всего опьяняющего является однозначным в Исламе и не имеет иных толкований или интерпретаций.

<sup>433</sup> В случае отсутствия воды ритуальная чистота приобретает посредством



(когда вы зашли в мечеть по какой-то необходимости в состоянии отсутствия ритуальной чистоты, но не ради молитвы-намаза)<sup>434</sup>.

Если вы болеете, [находитесь] в пути, справили нужду или соприкоснулись с женщиной (имели сношение с супругой) и не можете найти воду [для приобретения ритуальной чистоты, или вода есть, но вы не в состоянии пользоваться ею, например, если она холодна, а вы сильно простужены], тогда совершите *таяммум* чистой землей, протерев лицо и руки.

Воистину, Аллах (Бог, Господь) Всепрощающ [может простить грех, словно стереть его из личного дела, если человек раскается и исправит проступок; может сокрыть грех человека и не выставить его на всеобщее обозрение в Судный День; простить и не наказывать].

\*\*\*

*«Не приближайтесь к молитве-намазу (не молитесь), когда вы пьяны».*

Эти слова были ниспосланы после случая, когда человек, возглавивший коллективную молитву в состоянии опьянения, начал путаться в ее выполнении, неверно читая суру Корана<sup>435</sup>.

---

таяммума. Смотрите об этом далее.

<sup>434</sup> Подробнее см., например: ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир [Сокращенный тафсир Ибн Кясира]. В 3 т. Бейрут: аль-Коран аль-кярим, 1981. Т. 1. С. 394, 395; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 3. С. 84, 87, 88, 90.

<sup>435</sup> Подробнее об этапах введения запрета на употребление спиртного смотрите в пояснениях к 219-му аяту 2-й суры Священного Корана.

*«[Также не приближайтесь к молитве] когда вы джунуб [когда вам для восстановления ритуальной чистоты необходимо совершение полного омовения (гусль)], пока не вымоетесь».*

В случае нехватки воды или времени достаточно будет омыть все тело водой один раз, что является обязательным минимумом (фард) в гусле. Относительно этого богословы единодушны. Ученые-ханафиты добавляют – с полосканием рта и промыванием носа.

*«Если вы болеете, [находитесь] в пути, справили нужду или соприкоснулись с женщиной (имели сношение с супругой) и не можете найти воду [для приобретения ритуальной чистоты, или вода есть, но вы не в состоянии пользоваться ею, например, если она холодна, а вы сильно простужены], тогда совершите таяммум чистой землей, протерев лицо и руки».*

В случае отсутствия воды, когда необходимо (например, для выполнения очередной обязательной молитвы) приобретение ритуальной чистоты, совершается таяммум.

Порядок совершения таяммума, то есть омовения без использования воды, таков:

- начать со слов «бисмил-ляя»;
- произнести намерение о желании совершить молитву или обрести ритуальную чистоту;
- легко ударить ладонями по поверхности земли (песка,

камня и т. п.<sup>436</sup>), свободной от нечистот;

– один раз протереть ладонями лицо, предварительно слегка отряхнув их;

– еще раз ударить по земляной поверхности;

– отряхнуть руки и один раз протереть сначала правую, затем левую руки до локтя включительно<sup>437</sup>.

«Или вы соприкоснулись с женщиной (имели сношение с супругой)».

Касательно этой части аята существуют два канонических толкования:

1. «Вы коснулись *кожи* женщины», что нарушило состояние ритуальной чистоты, и для ее восстановления (если есть такая необходимость) следует совершить малое омовение (вуду'). В основном, это толкование богословов-шафиитов.

2. «Вы имели *интимные отношения* с супругой», в результате чего было нарушено состояние ритуальной чистоты. Для его восстановления необходимо сделать полное омовение.

---

<sup>436</sup> К тому, посредством чего можно совершать таяммум, относят также пыль и то, что содержит ее (одежда, ковер и т. п.). Такого мнения придерживались многие богословы, среди которых Абу Ханифа и Мухаммад аш-Шайбани. (См.: аль-Кясани А. Бадаи'у ас-сонаи' фи тартиби аш-шараи'. Т. 1. С. 340.) В то же время необходимо понимать, что воспользоваться этим на практике уместно лишь в случае отсутствия возможности использовать настоящую землю или что-либо иное почвенного происхождения (например, песок).

<sup>437</sup> Подробнее обо всем том, что связано с ритуальной чистотой, ее нарушением и приобретением, смотрите в моих книгах «Путь к вере и совершенству», «Мусульманское право 1–2» или «Мусульманская молитвенная практика».

ние (гусль). Это толкование богословов-ханафитов.

В обоих случаях, отсутствует ли вода или она есть, но нет возможности воспользоваться ею (например, из-за болезни), совершается таяммум.

\*

**Вопрос.** *Нарушается ли состояние ритуальной чистоты у мужчины при прикосновении к женщине?*<sup>438</sup>

**Ответ.** Исходя из различий в толковании священных текстов, мнения мусульманских ученых разделились.

Богословы ханафитского мазхаба считают, что состояние ритуальной чистоты при случайном, непреднамеренном прикосновении к женщине не нарушается, даже если мужчина получает от подобного прикосновения какое-то наслаждение.

В 43-м аяте 4-й суры Священного Корана при перечислении случаев, нарушающих ритуальную чистоту, употреблены слова «и если вы дотронулись до женщин». Один из авторитетных комментаторов Корана Ибн ‘Аббас считал: «Под словом «дотронулись» в данном случае подразумевается не просто случайное или обычное прикосновение, а половая близость. Именно в этом значении арабы употребляют выражение «ва ин льямэстум» («и если прикоснулись вы»).

Существует несколько хадисов на эту тему, переданных женой пророка Мухаммада (да благословит ее Аллах и при-

---

<sup>438</sup> Никто из богословов не считает, что прикосновение к женщине через ее одежду вызывает нарушение ритуальной чистоты.

ветствует) ‘Аишей:

– «Иногда Пророк прямо перед молитвой-намазом целовал одну из своих жен, затем, не обновляя омовения, приступал к молитве»<sup>439</sup>;

– «Бывало, что Пророк совершал ночную молитву-намаз, а я лежала неподвижно рядом. Когда он начинал совершать Витр, то [иногда] дотрагивался до меня своей ногой»<sup>440</sup>. Из приведенного хадиса следует, что Пророк дотрагивался до своей жены во время молитвы и продолжал молиться, не обновляя омовения;

– «[Однажды] не найдя ночью Пророка в постели, я стала искать его в [потемках] комнаты на ощупь. В какой-то момент мои руки дотронулись до его ступни. Он совершал долгий земной поклон, обращаясь с молитвой: «Господи, я прибегаю к Твоей благосклонности (к Твоему довольству мною), удаляясь от гнева Твоего. И прибегаю к прощению Твоему, удаляясь от наказания Твоего...»<sup>441</sup>. Этот хадис тоже указы-

---

<sup>439</sup> Хадис от ‘Аиши; св. х. Ахмада, Абу Дауда, ат-Тирмизи и Ибн Маджа. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джамий‘ ас-сагыр. С. 438, хадис № 7124, «хасан»; аш-Шавкяни М. Нейль аль-автар. В 8 т. Т. 1. С. 213, 214, хадис № 249 и пояснение к нему; ас-Сан‘ани М. Субуль ас-салям (таб‘а мухаккака, мухарраджа) [Пути мира (издание перепроверенное, с уточнением достоверности хадисов)]. В 4 т. Бейрут: аль-Фикр, 1998. Т. 1. С. 132, хадис № 4/64 и пояснение к нему; ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиий, 1999. С. 33, хадис № 86, «сахих».

<sup>440</sup> Хадис от ‘Аиши; св. х. ан-Насаи. См., например: аш-Шавкяни М. Нейль аль-автар. В 8 т. Т. 1. С. 214, хадис № 250 и пояснение к нему.

<sup>441</sup> Хадис от ‘Аиши; св. х. Муслима и ат-Тирмизи. Там же. Хадис № 251 и по-

вает на то, что состояние ритуальной чистоты не нарушается от прикосновения женщины.

Шафиитские же ученые утверждают, что состояние ритуальной чистоты нарушается во всех случаях прикосновения мужчины к женщине независимо от того, будет это прикосновение случайным или преднамеренным<sup>442</sup>. Обосновывают они это приведенным выше аятом и считают, что выражение «дотронулись до женщин» необходимо понимать в буквальном смысле, поэтому любое прикосновение к женщине нарушает состояние ритуальной чистоты. Хадис же о поцелуе, приведенный ранее, по мнению богословов шафиитского мазхаба, является недостоверным, поэтому невозможно использование его в качестве аргумента<sup>443</sup>.

#### 4:44

Разве ты [Мухаммад] не видел тех, кому был дан [ранее] удел [часть] Писания? Они покупают заблуждение [сами же

---

яснение к нему.

<sup>442</sup> Это не касается лишь близких родственников. В число женщин, близких по родству, прикосновение к которым не нарушает ритуальной чистоты, входят те, на ком данному мужчине канонически запрещено жениться: мать, тети по отцу и по матери, племянницы, сестры, дочери, теща и т. д. (см.: Св. Коран, 4:23).

<sup>443</sup> Имам ат-Тирмизи утверждал, что слышал слова имама аль-Бухари о недостоверности этого хадиса. См.: аш-Шавкяни М. Нейль аль-автар. Т. 1. С. 214. Подробнее о степени достоверности этого хадиса см.: ас-Сан'ани М. Субуль ас-салям (таб'а мухаккака, мухарраджа) [Пути мира (издание перепроверенное, с уточнением достоверности хадисов)]. В 4 т. Бейрут: аль-Фикр, 1998. Т. 1. С. 132, 133, пояснение к хадису № 4/64 в сноске.

теряют верный курс, сами ввергают себя в пучину безбожия] и желают, чтобы и вы сбились с пути [веры, стали такими, как и они].

#### **4:45**

Аллах (Бог, Господь) лучше кого бы то ни было знает ваших врагов. Его достаточно будет [для вас] в качестве покровителя и помощника.

#### **4:46**

Среди иудеев есть те, кто искажает Слово Божье, говоря [при этом]: «Мы слышали (знаем), но не проявим покорности. Слушай, но не будешь услышан [да не услышит тебя Господь!]». [А также говорят] колко своими языками «ра'ина», желая оскорбить (опорочить) религию.

А вот если бы они сказали: «Мы услышали и покорились; послушай [нас] и не торопи [дай подумать, проанализировать сказанное тобою]», то это было бы лучшим для них и более правильным. Однако же [за их действия, слова, намерения и] безбожие Аллах (Бог, Господь) проклял их [отдалил от Своей милости]. Мало кто из них верует (если и есть у них вера, то ее очень мало, она слаба) <sup>444</sup>.

#### **4:47**

Люди Писания, уверуйте в то, что ниспослали Мы [го-

---

<sup>444</sup> См. аят 2:104 и комментарий к нему.

ворит Господь миров] как подтверждение данного вам ранее. [Коран не отвергает ни Тору, ни Евангелие, а является их продолжением и логическим завершением.] [Уверуйте в истинность заключительного Священного Писания и успеете сделать это] до того, как сотрем Мы лица и развернем их назад (сделаем ровными, подобно затылку) (до того, как лишим возможности видеть и следовать верному пути) или проклянем, как прокляли людей субботы.

[И не забывайте] Божье повеление [беспрекословно] выполняется [ангелами. Если оно будет дано, то никто уже ни на небесах, ни на земле не сможет остановить его или противостоять ему].

#### 4:48

Поистине, Аллах (Бог, Господь) *не простит* приписывание кого-либо или чего-либо Ему в сотоварищи (вознесение чего-либо на Его Божественный уровень) [и это в том случае, если человек так и ушел из жизни с этим грехом, не раскаявшись и не исправившись]. Все же остальное Он *может простить* тем, кому пожелает [даже если человек умрет с каким-либо грехом, так и не раскаявшись].

Кто приравнивает кого-то или что-то к Его уровню, тот совершает ужасный (страшный, огромный) грех.

\*\*\*

«Он *может простить* тем, кому пожелает».

«Творец (в хадисе-кудси) сказал: «О человек! До тех пор,



пока ты молишь Меня и просишь у Меня [о прощении с сильным и искренним желанием], Я буду прощать тебе несмотря ни на что! О потомок Адама! Даже если грехи твои по многочисленности своей поднимутся до небес, но ты все-таки раскаешься и попросишь Меня о прощении, то Я прощу тебе несмотря ни на что! Сын Адама, даже если ты придешь ко Мне с таким количеством ошибок, что ими можно было бы заполнить всю эту Землю, но предстанешь предо Мною, являясь приверженцем Единобожия, то Я дам тебе столько же прощения Своего [то есть по количеству ошибок твоих и промахов]!»<sup>445</sup>.

#### 4:49

Посмотри на тех, которые считают себя чистыми (безгрешными) [уверены, что им все нипочем, как с гуся вода]. [Забывают они, что] это Аллах (Бог, Господь) очищает [репутацию, честь, достоинство; души от грехов] тех, кого пожелает. И даже в малом [заслуженном] не будет кто-либо притеснен (обижен). [Исходящее от человека вернется к нему в соответствующей форме, и не будут ущемлены права его даже в необычайно малом, вне зависимости от того, кем он был в мирской обители (бедным или безмерно богатым; образованным или безграмотным; влиятельным, уважаемым или

---

<sup>445</sup> Хадис от Анаса; св. х. ат-Тирмизи. См., например: Нузха аль-муттакын. Шарх рияд ас-салихин. Т. 2. С. 486, хадис № 10/1880; ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Бейрут: Ибн Хазм, 2002. С. 979, хадис № 3549, «хасан».

презираемым, уйгуром или японцем), в любом случае он – человек, у которого есть определенные грехи. И должна была быть вера в Бога. Ему есть к чему стремиться, пока жив.]

#### **4:50**

Посмотри, как люди лгут в адрес Аллаха (Бога, Господа)! Этого достаточно в качестве очевидного греха.

#### **4:51**

Разве ты [Мухаммад] не видишь [некоторых] тех, кому был дан удел из Писания [предкам их через пророков было дано Писание]?! Веруют они во все дурное, языческое (сатанинское), говоря при этом, что безбожники на более верном пути, нежели верующие.

#### **4:52**

Их проклял Аллах (Бог, Господь) [они удалены от Его милости]. Кто же проклят Им, тот больше уже никогда не сыщет себе помощника (ты никогда не сможешь найти для него того, кто мог бы ему помочь).

#### **4:53**

Они думают, будто настолько властны [и богаты], что могут не дать людям даже бороздку на косточке финика?! [Настолько самоуверенны, что скупятся даже на то, что абсолютно ничего не стоит?!]

#### 4:54

Или они [упомянутые ранее, а также неверующие или невоспитанные, бездуховные представители рода человеческого] завидуют людям из-за тех благ, что даровал им Аллах (Бог, Господь) по Своей милости [завидуют и тебе, Мухаммад, из-за того, что именно через тебя было дано последнее Писание, и из-за тех благ, которыми наделил тебя Всевышний]? А ведь Мы [говорит Господь миров] дали роду Ибрахима (Авраама) Писание и мудрость, дали им огромные богатства [например, Дауду (Давиду), Сулейману (Соломону)].

#### 4:55

Среди них есть те, кто уверовал, поверил в него [Мухаммада], а есть и те, кто отстранился (отвернулся, отказался). Ада [для последних] как соответствующего наказания будет достаточно.

#### 4:56

Тех, кто не поверил Нашим знамениям, в последующем [после Конца Света и Судного Дня] отправим в огонь. Едва сгорев [с невыносимой болью и до полного умерщвления последнего нервного окончания], кожные покровы их будут [вновь и вновь] обновляться [чтобы муки эти не прерывались], дабы они [в полной мере] вкусили ужас адского наказания. [Они захотели бы умереть, но смерти после всеобщего

воскрешения уже не будет. После Судного Дня люди перейдут в то измерение, где есть начало, но нет конца; где только жизнь, причем у каждого своя.] Воистину, Аллах (Бог, Господь) Всемогущ и бесконечно Мудр.

#### **4:57**

Тех, кто уверовал и совершал благие дела, ожидают у Господа райские сады, возле которых текут реки. Пребудут они там вечно. У них там пары [вторая половина: для мужчины – жена, а для женщины – муж], которые абсолютно чисты [от всех разновидностей грязи: духовной, эмоциональной, физической], и будут пребывать они в райской тени [где ни холодно, ни жарко, ни сквозняков, ни угарного газа, а лишь чистейший воздух. Абсолютный и невообразимый комфорт].

#### **4:58**

Поистине, Аллах (Бог, Господь) повелевает вам, чтобы вы возвращали вверенное вам на время (чтобы выполняли все обязательства, которые берете на себя перед другими).

[Повелевает, чтобы вы] когда стараетесь рассудить между людьми, делали бы это [лишь] по справедливости [выбрав самый короткий путь к правде, истине]. Сколь прекрасно то, на что наставляет вас Аллах (Бог, Господь) [обязательность во вверенном (взятом на время) и суждение по справедливости]!

Воистину, Он Всеслышащ и Всевидящ [ни одно слово, ни

один ваш поступок не могут уйти от Его всеведения]<sup>446</sup>.

\*\*\*

Тезисы об обязательности и справедливости – качества, о которых много говорят, но которые редко практикуют сегодня, как, впрочем, и во все времена – воспринимаются не столь остро и живо, а скорее даже с некоторой иронией. Но, невзирая на лица и время, это – непоколебимая основа благополучия, процветания и развития общества. К сожалению, стадное чувство: «мы как все», недалёковидность и слабость, выражающаяся в подходе: «раз они воруют, то и мы воруем», представление: «что нельзя купить за большие деньги, то можно купить за очень большие деньги», превращают прогресс в регресс. Не хватает перестройки в умах, живых импульсов в сердце, смелости быть в делах не как все, а это требует времени и наглядного примера для подражания в лице представителей высших эшелонов власти.

## 4:59

О верующие, будьте покорны Аллаху (Богу, Господу), [назиданиям] Пророка и [будьте солидарны в благом с] вашими руководителями. Если вы столкнулись с чем-то спорным,

---

<sup>446</sup> *Другой вариант перевода аята:* «Поистине, Аллах (Бог, Господь) повелевает, чтобы вы выполняли обязательства, взятые на себя перед другими, а если выносите решение между людьми, то будьте справедливы! Воистину, это – наилучшее назидание Аллаха (Бога, Господа) вам [одно из наилучших]. Ведь Он – Всеслышащий и Всевидящий [Он хорошо осведомлен о том, как вы прислушиваетесь к Его назиданиям в реалиях повседневной жизни]».

то передайте это воле Аллаха (Бога, Господа) и Его посланника [не надевайте на себя мантию проповедника и ревнителя истины в том, что спорно, а оставьте на волю Господа; не доводите ситуацию до споров и взаимных оскорблений, восстаний и переворотов], если вы веруете в Аллаха (Бога, Господа) и в Судный День [когда все встанет на свои места, когда будут приняты во внимание не только ваши поступки или суждения, но и ваши потаенные намерения].

Это [то есть умение в чем-то сложном и спорном не перейти в конфронтацию, а оставить на волю Творца] – лучшее [решение] с наилучшим концом.

#### **4:60**

Разве ты не видел тех, кто утверждает, что уверовал в ниспосланное тебе [Мухаммад] и ниспосланное ранее, но при этом решения своих вопросов они ищут у Сатаны, хотя им было велено [навсегда] отстраниться от этого?! Сатана желает [имеет ярое намерение], чтобы они сошли с верного пути, и причем ушли от него как можно дальше.

#### **4:61**

Если будет сказано им: «Следуйте за тем, что ниспослал Аллах (Бог, Господь), и за Его посланником», то ты [Мухаммад] увидишь, как лицемеры отстраняются от тебя (отворачиваются, чураются).

## 4:62

А вот когда их постигнут невзгоды (несчастья) за то, что совершили ранее, тогда они придут к тебе [Мухаммад] и будут клясться Аллахом (Богом, Господом), что желали только хорошего и [ожидали Божественного] благословения [будто отстраняясь от тебя и делая по-своему, они не имели плохих намерений, не желали плохого].

## 4:63

Аллах (Бог, Господь) знает о том, что в их сердцах. Отвернись от них [дай им понять, что они виноваты, но не отвергай], наставляй (увещевай) их. Скажи им о них самих нечто красноречивое (сумей рассказать им доходчиво и убедительно).

## 4:64

Если Мы [говорит Господь миров] ранее и ниспосылали пророков, то с тем, чтобы к ним прислушивались (чтобы были покорны им) с Нашего позволения (повеления).

И если они притеснят самих себя [совершенными грехами, отступлениями, отстранениями], а затем придут к тебе [Мухаммад] и попросят прощения у Аллаха (Бога, Господа) [раскаются в своей неискренности и душевной неопределенности], а также если ты, Посланник, помолишься за них, то они найдут во Всевышнем Того, Кто простит их и помилует.

## 4:65

И нет сомнений в том, что они [до конца] не уверуют, пока не начнут относиться к тебе как к тому, кто разрешит все их споры [станет для них третейским судьей], а после [получив твоё решение] воспримут его лишь положительно (не будут испытывать внутреннего недовольства и дискомфорта) [даже если решение это будет не в их пользу], покорно прислушаются (согласятся).

## 4:66

Если б Мы [говорит Господь миров] предписали им убить самих себя или покинуть свои жилища [подобно тому, как это было предписано иудеям]<sup>447</sup>, то мало кто из них сделал бы это.

[Этого у них никто и не просит.] Вот если бы они [искренне] следовали [твоим] наставлениям (назиданиям) [в которых нет призыва ни к самоубийству, ни к оставлению своих жилищ, а есть побуждение к благу и праведному], то это оказалось бы лучшим для них и укрепило бы их [благородные убеждения, настроения].

## 4:67

Тогда [если б в их душах произошло такое изменение] Мы [говорит Господь миров] даровали бы им с Нашей стороны огромное воздаяние.

---

<sup>447</sup> Подробнее см., например, в 54-м аяте 2-й суры.



#### **4:68**

И Мы, без сомнений, направили бы их на верный путь [благодаря их искреннему желанию и стремлению].

#### **4:69**

Кто покорен Аллаху (Богу, Господу) и Его [заключительному] посланнику [живя и претворяя эту покорность в жизнь], те будут [в райской обители] вместе с людьми, щедро одаренными Богом, – из числа пророков, правдивейших [праведников], мучеников и благочестивых. Их окружение прекрасно.

#### **4:70**

Это – проявление милости Аллаха (проявление Божьей милости). Он [Господь миров] знает абсолютно обо всем, и этого достаточно.

---

#### **4:71**

Верующие, будьте бдительны (осторожны) и [в периоды войн] придерживайтесь тактики боя группами [мобильными отрядами] либо все вместе [одним единым войском, одной волной].

#### **4:72**

Воистину, среди вас будут и те, кто [из трусости, а не из-за занятости] останутся позади [позади в самых разных сферах жизни, как в мирные периоды, так и в военное время и] (станут задерживать других, чинить им препятствия). Если постигнет вас беда, то такого рода дезертиры [любители подольше поспать и сладко поесть] скажут: «Господь помиловал меня, ведь я не оказался одним из павших в бою [одним из участвовавших в таком тяжелом поражении]».

#### 4:73

А когда постигнет вас милость Аллаха (милость Божья) [после долгих мучений, лишений вы все-таки достигнете успеха на военном, научном, экономическом или ином поприще], то такого рода люди, как будто бы и не было между вами добрых дружеских отношений [а ведь, на первый взгляд, они были и имелась возможность стоять плечом к плечу], непременно скажут: «О, если бы я был с ними и смог бы тоже добиться этой великой победы [о, если бы и мне тоже достались лавры победителя, если бы и я смог пожинать столь прекрасные плоды успеха]!»

#### 4:74

[Если кто-то хочет получить лавры победителя, тогда] пусть [в периоды военных противостояний] воюет на пути Аллаха (на Божьем пути) [если желает измениться и проявить себя] с теми, кто продал вечную обитель, предпочтя

ей мирскую.

Кто погибнет на пути Аллаха (на Божьем пути) или окажется победителем [вне зависимости от итога сражения], в последующем тому будет воздано [по милости Творца] невероятно огромным воздаянием.

#### **4:75**

Что с вами, почему вы не воюете на пути Аллаха (на Божьем пути) [защищая свои земли, защищая Родину], тогда как слабые и немощные из числа мужчин, женщин и детей молят Бога: «Господи, дай нам возможность покинуть земли, где люд злой, притесняющий (ущемляющий наши права и свободы)! Предоставь нам, о Господи, от Тебя [желанного Тебе] покровителя и помощника!»?!

#### **4:76**

Верующие [если и воюют, то] ведут сражения на пути Аллаха (на Божьем пути), а безбожники воюют на пути Сатаны. Будьте против соратников Дьявола [не жалея сил]. Козни его [которыми он одурманивает людей, побуждает их к жертвенности, ведет на очевидную духовную и физическую гибель] слабы. [Человек может излечиться от дьявольских наущений на уничтожение и разорение, ведь они слабы. Разумному, проницательному и живущему настоящей жизнью несложно прозреть.]

#### 4:77

Разве ты не видел тех, кому [сначала] было сказано: «Воздержитесь [от военного противостояния, даже если есть у вас на то желание и весомый повод], выстаивайте молитву-намаз и выплачивайте закят [поддерживайте малоимущих из числа вас]». Когда же [через некоторое время и при соответствующих обстоятельствах] им было предписано вступить в бой, часть из них начала страшиться людей подобно тому, как можно бояться только Аллаха (Бога, Господа), а возможно, и более того. Сказали они: «Господи, зачем Ты предписал нам воевать [именно сейчас]? Почему Ты не отсрочил это на более поздний срок (хоть чуточку позднее)?!»

Ответ им: «Мирские блага [сколь бы огромны и соблазнительны они вам ни казались] необычайно малы, а вечность – она лучше для тех, кто набожен. Вы даже в ничтожно малом не будете притеснены».

#### 4:78

Где бы вы ни были, вас постигнет смерть [ее срок уже определен Свыше], даже если укроетесь в укрепленных крепостях [от нее не спрятаться и никуда не убежать].

Если их постигает хорошее, они говорят: «Это – от Аллаха (Бога, Господа)». А если их постигает плохое, говорят: «Это из-за тебя [Мухаммад]». Ответ им: «[Абсолютно] все от Аллаха (от Бога)». Разве они не в состоянии понять простые вещи?!

## 4:79

Благое, постигающее тебя [о человек], – от Аллаха (Бога, Господа). [Получаем мы все формы блага по Божьему благословению (тавфик), когда преодолеваемое нами складывается именно в нашу пользу. Любой хороший удел – проявление милости Божьей, Его заботы о нас в результате наших усилий и устремлений, ведь одним из правил мироздания является причинно-следственная взаимосвязь.]

Плохое, постигающее тебя [о человек], – от тебя же самого [оттого, что мы, люди, не следуем путем разума, мудрости, старания и самодисциплины; не принимаем во внимание Божьи предписания, законы и закономерности; не желаем учиться на опыте других, грешим]<sup>448</sup>.

Тебя [Мухаммад] Мы [говорит Господь миров] отправили посланником для людей, и Аллаха (Бога, Господа) достаточно свидетелем [в подтверждение истинности твоей пророческой миссии. Пусть даже большая часть людей не верит тебе, обвиняет тебя во лжи и клеветет. Свидетеля и помощника в лице Творца всего сущего тебе достаточно].

---

<sup>448</sup> Полезно провести параллели и дать важное уточнение: «Все постигающее вас из бед (несчастий) – результат ваших дел (итог совершенного вашими же руками). [Но!] Он [Господь миров] многое прощает» (Св. Коран, 42:30); «Если бы Аллах (Бог, Господь) [сразу] наказывал людей за их прегрешения (притеснение себя и других), то ничего живого на земле не осталось бы! Однако же откладывает Он все до определенного срока. И когда наступает он [срок невозможности что-либо исправить], то никто не может перенести его ни вперед, ни назад» (Св. Коран, 16:61).

## 4:80

Кто покорен Посланнику, тот покорен Аллаху (Богу, Господу). Кто же отвернется [от тебя и от твоего призыва], то [помни, что] Мы не ниспосылали тебя в качестве хранителя для них.

## 4:81

Они говорят: «Мы покорились (повинуемся)». Однако же после того как покидают тебя, некоторые из них ночами говорят совсем не то, что сказали [обещали тебе] (не то, что ты им сказал) [высказывают иные мнения, взгляды; выстраивают злые планы, замышляют козни]. Аллах (Бог, Господь) фиксирует [ангелы по Его велению записывают все, что делают эти люди не только днем, но и] все то, что они делают ночами. Отвернись от них [не обращай внимания, не печаливайся подобным поведением некоторых] и полагайся на Аллаха (Бога, Господа) [после того как сделал все от тебя зависящее]. Тебе достаточно будет Его в качестве защитника (покровителя).

## 4:82

Почему они не вдумываются в смыслы изложенного в Коране?! Если бы он был не от Аллаха (Бога, Господа), то они нашли бы в нем множество противоречий (расхождений).

#### 4:83

Когда приходит к ним весть о хорошем (безопасном, надежном; весть о победе) или о плохом (страшном, опасном; весть о поражении), они начинают разглашать это [пересказывая по-своему, вынося свое субъективное решение]. А вот если бы они оставили это на [суд] Пророка и тех, кто постарше [на суд тех, кто занимает руководящие посты], то те [умудренные опытом и ответственные перед обществом люди] смогли бы извлечь из этого нужную информацию [дать ей соответствующую общественно полезную формулировку и трактовку].

Если бы не милость Аллаха (Бога, Господа), то большая часть из вас последовала бы пути Сатаны [совершая греховное и распутное, верша зло и несправедливость].

#### 4:84

Воюй на Божьем пути [о Мухаммад]! Ты [в полной мере] отвечаешь только за себя [и тебе обеспечена победа, даже если ты окажешься один на один с многочисленным войском врага]. Побуждай верующих [чтобы они были тебе помощниками]! Возможно, Аллах (Бог, Господь) остановит [посредством вас] зло безбожия (сломит их мощь, натиск). Он обладает огромным могуществом и наказывает соответствующим образом (жестко, сурово).

#### 4:85

Кто заступается (покровительствует, помогает) в благом, тот однозначно получит удел с этого [став помощником в благом. То есть ему засчитается это пред Богом – пропорционально его усилиям – подобно тому, как он сам это совершил]. Кто же заступается (покровительствует, помогает) в злом, тот получит свой гарантированный удел с этого [став соучастником в плохом, преступном]. Аллах (Бог, Господь) каждому воздаст тем, чего тот заслуживает.

#### 4:86

Если вас приветствуют, то ответьте лучшим (более полным) приветствием или [как минимум] таким же, которым вас поприветствовали [в той же форме]. Воистину, Аллах (Бог, Господь) абсолютно все принимает в расчет.

\*\*\*

Относиться благожелательно к людям – это обязанность мусульманина как человека, особенно когда со стороны других проявляется почтительное отношение<sup>449</sup>, когда друзья<sup>450</sup> или знакомые, к примеру, поздравляют нас с мусульманскими или иными праздниками<sup>451</sup>.

---

<sup>449</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 3. С. 195, 196.

<sup>450</sup> К сожалению, из-за неточности многих русскоязычных переводов, в том числе и коранического текста, когда пишут «не берите себе в друзья христиан и иудеев», непросвещенные мусульмане воспринимают это буквально. Такой перевод категорически неправилен, а порой социально опасен. Подробнее см.: Св. Коран, 3:28 и комментарии.

<sup>451</sup> Подробнее по теме см. «Можно ли поздравлять?» в моей книге «Как уви-



#### 4:87

Аллах (Бог, Господь), нет бога, кроме Него [Одного, Единого для всех и Единственного]. Нет ни капли сомнения в том, что соберет Он вас всех ко Дню Суда, неизбежность которого однозначна. Кто может быть правдивее Его в словах [в том, что обещает]?!

#### 4:88

Что же вы [верующие] разделились на две [разногласящие] группы относительно лицемеров, которых Аллах (Бог, Господь) перевернул (опрокинул) за то, что ими ранее было совершено?! [Они были вашими союзниками, а, предав вас, стали вашими врагами. Творец не стал принуждать их идти по пути веры и держать свое слово, а дал свободу выбора. Они выбрали безбожие, вероломство и получили на то согласие Свыше.] Вы желаете наставить на верный путь того, кого Господь с него свел?! [Ведь Он дал им то, чего они сами хотели, к чему стремились.] Кто [окончательно] будет сведен Аллахом (Богом, Господом) с верного пути, для того ты уже никогда не найдешь его.

#### 4:89

Они [безбожники] хотели бы, чтобы вы стали такими же

поборниками<sup>452</sup> бездуховности, как и они<sup>453</sup>. Не берите себе из их числа близких друзей (не становитесь друзьями «душа в душу»), пока не совершат они хиджру на пути Аллаха (Бога, Господа) [во времена Пророка – переселение из Мекки в Медину; во все последующие времена – оставление позади всего, что запретно, скверно и аморально. Только после этого вы сможете удостовериться в их надежности].

Если они отвернутся [встанут на сторону противника и будут воевать с вами], тогда воюйте с ними, убивайте их [тех, кто предал вас], где бы вы их ни нашли. Из их числа не берите себе ни покровителей, ни помощников.

#### **4:90**

Кроме тех из них [не троньте тех из них], кто прибегнет к народу, у которого с вами мирное соглашение, и тех [не троньте], кто придет к вам [с нейтралитетом], не желая воевать ни с вами, ни со своими [они не имеют отношения к военному противостоянию или не хотят больше иметь к этому отношения, не собираются участвовать в нем].

Если пожелал бы Аллах (Бог, Господь), то дал бы им власть против вас, и они начали бы убивать вас [участвовали бы в сражениях против вас]. А потому, если они отстранятся, не будут воевать с вами, а пожелают заключить мирный

---

<sup>452</sup> Поборник – ревностный защитник, сторонник чего-либо.

<sup>453</sup> На ум приходит до боли известная российскому обывателю фраза: «Ты меня не уважаешь», единящая на дне бутылки «родственные» души.

договор, вам категорически запрещено нападать на них [делать что-либо против них].

#### **4:91**

Вы [также] увидите, что другие [которые предательски против вас настроены, в отличие от вышеупомянутых в 90-м аяте] пожелают получить гарантии безопасности от вас и от своего народа (от своих) [постараются угодить «и вашим и нашим»]; как будто они с вами, но при любой возможности станут против вас]. Всякий раз, как окажутся они в [эпицентре] смуты [в окружении безбожников], так становятся активными ее участниками [быстро возвращаются к неверию и язычеству]. Поэтому, если они не отстранятся от вас [не оставят вас в покое], не захотят мирных соглашений [и не будут соблюдать нейтралитет], не пожелают остановить свою агрессию [при первой возможности воюя против вас на стороне язычников], тогда возьмите и уничтожайте их там, где найдете. Против них [тех, кто при первой же возможности старается всадить вам нож в спину] вам дана [говорит Господь миров] очевидная власть (явное преимущество) [ведь их поведение мерзко и низко, а потому и дух их таков].

---

#### **4:92**

Не может верующий убить верующего, кроме как по

ошибке [непреднамеренно, в силу трагической случайности]<sup>454</sup>. Кто убьет верующего ошибочно, тот должен [в искупление греха пред Богом] (1) освободить верующего раба (подневольного простолюдина)<sup>455</sup> и (2) выплатить денежную компенсацию семье погибшего [его наследникам, в соответствии с их долями в наследстве], кроме как в случае, когда они откажутся от этого [простят, будто дав милостыню]. Если же он (верующий, убитый по ошибке) из враждебного вам народа [если является гражданином государства, с которым прерваны все дипломатические отношения], тогда [искуплением пред Богом будет лишь] освобождение верующего раба. Если же он из народа, с которым у вас соглашение [если он является гражданином государства, с которым у вас дружеские дипломатические отношения, мирный договор], тогда вы выплачиваете денежную компенсацию семье погибшего и освобождаете верующего раба.

Кто же не имеет [возможности освободить раба по причи-

---

<sup>454</sup> Это категорически не должно пониматься так, что верующий имеет право убить неверующего преднамеренно. В Священном Коране убийство невинного человека (независимо от того, верующий он или нет) по степени греховности приравнивается к убийству всего человечества: «Кто убьет душу не за душу и не за преступление, тот подобен убийце всего человечества» (см.: Св. Коран, 5:32). А упоминаемые военные действия не имеют ничего общего с бандитизмом или терроризмом, эти строки призваны лишь систематизировать действия властей в периоды военных противостояний, без которых, к огромному сожалению, не обходилось ни одно столетие человеческой истории.

<sup>455</sup> За отсутствием рабовладения в наше время (и слава Аллаху) данный вариант искупления неактуален.

не, например, отсутствия таких, что было одной из приоритетно-перспективных целей Ислама и к чему наконец-то и пришло большинство современных государств], тот должен поститься два месяца подряд в искупление пред Богом за содеянное.

Аллах (Бог, Господь) обо всем Сведущ и бесконечно Мудр.

\*\*\*

**Вопрос.** *Просим вас разъяснить положение шариатского законодательства по поводу такой ситуации. Если в результате дорожно-транспортного происшествия от полученных ран скончался пассажир, находившийся в автомобиле, а водитель данного автомобиля остался жив, то является ли факт смерти пассажира поводом для объявления потерпевшей стороной кровной мести водителю?*

**Ответ.** Халатность (если она имела место быть) водителя, повлекшая за собой смерть пассажира, расценивается с точки зрения канонов Священного Писания как «катлюль-хата'», то есть непреднамеренное убийство. В Коране сказано: «Кто убьет верующего ошибочно, тот должен... выплатить денежную компенсацию семье погибшего, кроме как в случае, когда они откажутся от этого [простят]... и должен поститься два месяца подряд в искупление пред Богом содеянного» (см. Св. Коран, 4:92)<sup>456</sup>.

Мнение исламских богословов едино в том, что за непред-

---

<sup>456</sup> Перевод аята дан с учетом богословских разъяснений.

намеренное убийство категорически не допускается наказание виновного в виде смертной казни, а тем более не допускается кровная месть<sup>457</sup>. Наказанием в такого рода случаях может быть только «ад-дия», то есть материальная компенсация семье погибшего, выплачиваемая виновным при содействии его родственников<sup>458</sup> на протяжении трех лет<sup>459</sup>. Кроме того, чтобы искупить такой грех пред Всевышним, необходимо держать непрерывный двухмесячный пост.

#### 4:93

А кто убьет верующего преднамеренно, наказание тому – вечный Ад. Прогневался Аллах (Бог, Господь) на него, проклял и уготовил для него великое наказание.

\*\*\*

*«А кто убьет верующего преднамеренно, наказание тому – вечный Ад».* Эта часть аята имеет разные трактовки. Но, принимая во внимание достоверные хадисы о «пылинке веры», можно предположить, что убийца будет пребывать в Аду хотя и невероятно долго, но не вечно, если в его сердце была хоть чуточка веры в Творца. К тому же: «Поистине, Аллах (Бог, Господь) *не простит* приписывание кого-либо

---

<sup>457</sup> Кровная месть в Исламе запрещена.

<sup>458</sup> Если ни виновный, ни его родные не могут выплатить денежную компенсацию, тогда к данному процессу подключается государство в лице министерства финансов. См. об этом: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 3. С. 211.

<sup>459</sup> Лучше, когда выплата материальной компенсации происходит единовременно.

или чего-либо Ему в сотоварищи (вознесение чего-либо на Его Божественный уровень) [и это в том случае, если человек так и ушел из жизни с этим грехом, не раскаявшись и не исправившись]. Все же остальное Он *может простить* тем, кому пожелает [даже если человек умрет с каким-либо грехом, так и не раскаявшись]» (см. Св. Коран, 4:48).

Оба вышеприведенных аята (4:92 и 4:93) ясно указывают на то, что убийство человека, независимо от того, верующий он или нет, а также независимо от того, преднамеренно или случайно оно совершено, является наихудшим грехом, так как это – посягательство на творение Создателя, на Его собственность. И верующий просто не в состоянии преднамеренно совершить подобный поступок.

#### **4:94**

Верующие, если вы путешествуете (странствуете) на пути Аллаха (на пути Бога) [если путь ваш полон благих дел и благонравных устремлений (работа, получение образования, познавательный отдых, посещение родных и т. п.)], то будьте внимательны [не делайте поспешных выводов, не осмеливайтесь на необдуманные, непродуманные шаги]. И ни в коем случае не говорите поприветствовавшему вас миром (то есть пожелавшему вам мира в той форме, которая присуща народу данной местности): «Ты не являешься верующим». [Не отвергайте людей по внешним признакам, из-за несходства с вами, если они говорят на другом языке, носят другие

одежды и являются носителями иной культуры, иного менталитета!]

[Людам, особенно молодым и еще мало повидавшим в жизни, свойственно думать, что веруют только они, а остальные – заблудшие.]

[Не ведите себя подобным образом, неприветливо, враждебно по отношению к другим] стремясь заполучить что-то мирское [как минимум – сладостное эгоцентричное ощущение превосходства над другими].

[Не поступайте так] ведь у Аллаха (Бога, Господа) [для благородных и доброжелательных людей] уготовано намного большее.

Вы были таковыми ранее. [До того как осознанно уверовать, вы могли позволить себе оправдание (прикрытие) своих преступлений, проступков и слабостей тем, что было свято или ценно для вас на тот период.] Всевышний же помиловал вас [оживив веру в сердцах и дав вам проницательность, посредством которой вы можете оценивать правильность поступка с учетом как мирского результата, так и того, чем обернется это для вас в Судный День]. Будьте же внимательны [хорошенько подумайте, прежде чем что-то сказать или сделать].

Воистину, Аллах (Бог, Господь) в полной мере осведомлен о том, что вы делаете.



Здоровых людей [имеющих возможность быть жизнедеятельными], которые сидят дома [пассивны либо малоактивны], не сравнить с теми, кто неустанно активен на пути Аллаха (на Божьем пути) [кто поставил перед собой цели интеллектуального, духовного или физического развития и неустанно движется по пути их достижения; кто делает все от себя зависящее, чтобы стать счастливым в обоих мирах, а также помочь в этом другим], используя все свои возможности [в итоге жертвуя собою и своим имуществом во благо процветания других людей]. Аллах (Бог, Господь) ставит в более привилегированное положение последних [активных, а не пассивных и инертных]. [Хотя] всем им обещан Рай [если являются верующими, но при этом – разные уровни в Раю]. Целеустремленные (усердные), в отличие от бездеятельных (инертных), получают необычайно огромное воздаяние [несоизмеримо большее и лучшее].

#### **4:96**

[Воздастся им от Бога] многими степенями [мирских и вечных благ], [необычайными] прощением и милостью. Аллах (Бог, Господь) является Всепрощающим и безгранично Милостивым.

\*\*\*

Безусловно, на разных этапах истории, в различных уголках земли и при разных обстоятельствах существуют и разные формы человеческой активности, упорства в достиже-

нии своих целей. Главное, чтобы эта активная деятельность была созидательна и вписывалась в контекст извечного противостояния Добра и Зла.

#### 4:97

Ангелы, умерщвляя притеснявших себя [забирая их души] [здесь имеются в виду люди, которые притесняли себя в мирской жизни тем, что не придерживались законов Божьих, отдалялись от них, игнорировали такие понятия, как вера в Бога, нравственность, воспитанность, полностью погружаясь в мирскую суету], спросят: «Какими вы были?» Те ответят: «Мы были унижены (ослаблены)»<sup>460</sup>.

Их спросят: «А разве не была земля Аллаха (Бога, Господа) просторной [в географическом плане и по разнообразию, изобилию благ], разве вы не имели возможности передвигаться по ней [и создавать более комфортные для души и тела условия]?!»

Обиталищем таких людей будет Ад, это наихудшее, куда они могут попасть [для пребывания в вечности].

---

<sup>460</sup> Первый вариант толкования: были на грани жизни и смерти, не жили, а выживали; у них был определенный достаток, дом, дети, работа... Приумножая все это, они настолько погрузились в бытовые заботы, что так и не уделили чуточку времени и внимания духовной стороне жизни. Стадный бег по кругам обыденности вытоптал в их душах последние ростки веры, оставив на ее бескрайних просторах унылую пустошь. Второй вариант толкования: им казалось, что они живут, хотя на самом деле влачили жалкое существование. Забыв об извечных духовных ценностях, они понурили свои головы и опустили руки.

## 4:98

Исключением из данной группы людей будут только слабые или считавшие себя слабыми мужчины, женщины и дети, [все те, кто] не имели сноровки и не смогли найти выход [из складывавшихся вокруг них обстоятельств. Они желали, стремились, но не смогли найти правильное направление, в котором гармонично сочеталось бы мирское и вечное].

## 4:99

Последним Аллах (Бог, Господь), возможно, простит. Он – Снисходительный, Всепрощающий.

\*\*\*

Любой человек должен постараться найти в себе силы обрести, понять и проникнуться необходимым духовно-религиозным минимумом, научиться практиковать его и прививать своим детям. Наша повседневная жизнь заполнена разнообразнейшими заботами и радостями, но не найти среди этого даже малейшего местечка для веры, религиозности – порочное бездействие, которое ничем не оправдать.

## 4:100

Кто покидает свои [родные] земли [для защиты веры и чести; когда уже невыносимо и бесперспективно там оставаться], те непременно найдут много благостных и полных изобилия мест [смогут начать жизнь с чистого листа, обретут большее, чем то, что поколениями наживали и вынужденно

оставили на Родине].

Кто покидает обжитые места [в защиту веры, чести или жизни], делая это лишь во имя Аллаха (Бога, Господа) и Его посланника [то есть полагаясь на Всевышнего и ставя перед собой высокие жизненные цели, задачи; разумно стараясь сменить место жительства, место работы, чтобы получить дополнительное образование или чтобы обеспечить себя всем необходимым для завтрашнего дня], а после постигает его смерть [наступает конец его мирской жизни прежде, чем он успеет достичь поставленных перед собой благородных целей], то воздаяние ему [за столь высокий и чистый полет мысли, мужество духа, рвение души] – от Самого Господа [вообразить, насколько оно прекрасно, просто невозможно].

[Да, у любого человека есть немало ошибок и промахов, но раскаяние и высокие благородные устремления дадут почувствовать ему, что] Аллах (Бог, Господь) Всепрощающ и Всемиловит.

\*\*\*

Символично сравнение: одних судьба постепенно, слой за слоем накрывает толщей проблем и забот, они в итоге психологически сдаются, обессилевают духом и оказываются погребенными под суетой и рутиной; другие же, используя постоянно подпитываемую маленькими победами веру в себя, веру во всемогущество Творца и каждодневные целенаправленные усилия, ушли далеко вперед, почувствовав вкус жиз-

ни, сладость веры и открыв для себя широкую палитру красок и звуков бытия. Они не останавливаются, даже найдя свое счастье, потому что счастье для них – каждая минута свершений, преодолений и побед, причем здесь и сейчас, и так всю жизнь. И, что важно отметить, счастье для них не ограничивается земным великолепием и изобилием, а переходит в вечность, по милости Творца и с Его благословения – в высшие ступени райской обители (аминь).

#### **4:101**

Если вы движетесь по земле [путешествуете], то нет на вас греха в сокращении молитвы-намаза, если боитесь вы неприятностей [зла или вреда] со стороны безбожников. Воистину, безбожники [враждующие и воюющие с вами] – явные враги для вас.

\*\*\*

У сподвижника Пророка, халифа ‘Умара, спросили: «В аяте сказано «если боитесь вы неприятностей [зла или вреда] со стороны безбожников», а сейчас таких опасений нет [уже заключены соответствующие мирные соглашения, договоры о ненападении]. Так как же быть с сокращением молитв-намазов во время путешествий?» ‘Умар ответил: «Меня тоже волновал этот вопрос. Я спросил у Пророка (да благословит его Всевышний и приветствует), и он ответил: «Это [сокращение четырехкратных молитв до двух] – милостыня от Господа. Примите же Его милостыню [то есть, путе-

шествуя, сокращайте молитвы, вне зависимости от того, есть опасность в дороге или нет]»<sup>461</sup>.

Также достоверно известно, что «пророк Мухаммад не читал более двух ракяатов молитвы [четырехракятные молитвы сокращал до двух] во время путешествий»<sup>462</sup>.

#### **4:102**

Если ты [Мухаммад или тот, кто вместо тебя] будешь с ними и встанешь во главе молитвы-намаза [в периоды битв и сражений], тогда пусть часть из них [первая половина] встанет на молитву вместе с тобою, не оставляя оружия [держит его при себе на случай неожиданного нападения]. Когда они [первая половина] упадут [вместе с тобой] в земной поклон [в первом ракяате], тогда пусть [вторая половина] будут позади вас [и прикрывают, охраняют].

[Руководитель выполняет первый ракяат с первыми, после чего они завершают молитву самостоятельно, он же стоит на втором ракяате и ждет оставшихся, еще не молившихся.] И [после того как первая группа завершит намаз] при-

---

<sup>461</sup> Хадис от Я'ли ибн Умайи; св. х. Муслима, ат-Тирмизи, Ибн Маджа и др. См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 272, хадис № 4–(686); аш-Шавкяни М. Нейль аль-автар. В 8 т. Т. 3. С. 212, хадис № 1155.

<sup>462</sup> Хадис от Ибн 'Умара; св. х. аль-Бухари и Муслима. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-'асрийя, 1997. Т. 1. С. 329, хадис № 1102; аш-Шавкяни М. Нейль аль-автар. В 8 т. Т. 3. С. 212, хадис № 1154.

соединятся [к стоящему и ожидающему их имаму] другие, которые еще не молились. Пусть [и они] молятся с тобой. [Руководитель, стоя в молитве, дожидается их и совершает с ними свой второй ракяат, но для них он – первый. В ташах-худе он ждет их, пока они совершат второй ракяат, и вместе с ними, со вторыми, сообща завершает молитву приветствием по обе стороны. Первая группа к тому времени уже совершила молитву, самостоятельно закончив ее приветствием, и удалилась.] Пусть [и вторая группа] сохраняют бдительность (будут осторожны, внимательны) и держат при себе оружие [на случай неожиданного нападения].

Безбожники желали бы, чтобы вы оставили без внимания ваше оружие и провизию, а они в этот момент неожиданно напали бы.

Нет греха на вас в оставлении [поодаль] оружия, если [молитва с ним] доставляет вам неприятности (неудобства), например в случае дождя или если вы больны (обессилели). Будьте осторожны (настороже)! Безбожникам [за все то, что они творят] Аллах (Бог, Господь) уготовил унижительное наказание.

#### **4:103**

Если завершите вы молитву-намаз, то [по ее завершении] упоминайте Аллаха (Бога, Господа) стоя, сидя или лежа на боку [в зависимости от ваших сил и возможностей]. Если все успокоится [не будете чувствовать опасности; беспокой-

ные, смутные времена пройдут], тогда [полноценно, в обычном порядке] выстаивайте молитву. Воистину, предписано верующим совершать молитву-намаз в [строго] определенное время.

\*\*\*

**Вопрос.** *Возможно ли объединять молитвы-намазы в вынужденных ситуациях вне пути, путешествия?*

**Ответ.** В Священном Коране ясно оговорено, что у каждой молитвы есть свое время, свой временной промежуток (см. Св. Коран, 4:103). Также мы знаем об этом из достоверных высказываний и действий самого пророка Мухаммада. В то же время мы знаем, что Пророк объединял<sup>463</sup> в пути вторую с третьей молитвой и четвертую с пятой, сокращая четырехракатные до двух.

Что же касается возможности объединения молитв вне путешествия, то об этом есть упоминание в Сунне пророка Мухаммада. Во второй по достоверности книге после Священного Корана, в своде хадисов имама аль-Бухари, мы читаем: «Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует), находясь в Медине, молился восемь и семь,

---

<sup>463</sup> Богословы-ханафиты трактуют слово «объединял» как «совершал вторую молитву в конце ее времени, а третью – в начале, соответственно – четвертую в конце ее временного промежутка, а пятую – в начале». Основание для такой трактовки есть. Богословы-шафииты комментируют слово «объединял» как «совершал их одна за другой в общем промежутке времени». То есть вторая может быть совершена с третьей от начала времени второй и до конца временного промежутка третьей; четвертая с пятой – от начала времени четвертой до конца пятой.



Зухр и 'Аср, Магриб и 'Иша' ». Эти слова были переданы Ибн 'Аббасом. Когда последний процитировал их, сподвижник Пророка по имени Айюб спросил: «Возможно, это было во время проливного дождя?» Ибн 'Аббас ответил: «Возможно»<sup>464</sup>.

В сводах хадисов Муслима, ан-Насаи и Абу Дауда приводится следующий хадис: «Пророк Мухаммад совершал в Медине [порой] Зухр и 'Аср вместе, а также Магриб и 'Иша'. При этом он находился на месте постоянного пребывания, и каких-либо опасений, страха или дождя не было»<sup>465</sup>. Имам

---

<sup>464</sup> См.: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-'асрийя, 1997. Т. 1. С. 182, хадис № 543; аль-'Айни Б. 'Умда аль-кари шарх сахих аль-бухари [Опора чтеца. Комментарий к своду хадисов аль-Бухари]. В 20 т. Египет: Мустафа аль-Баби, 1972. Т. 4. С. 175; аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 2000. Т. 3. С. 29, хадис № 543.

<sup>465</sup> См.: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 279, хадис № 705; ан-Навави Я. Сахих муслим би шарх ан-навави [Свод хадисов имама Муслима с комментариями имама ан-Навави]. В 10 т., 18 ч. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, [б. г.]. Т. 3. Ч. 5. С. 215 хадис № 705; Абу Дауд С. Сунан аби дауд [Свод хадисов Абу Дауда]. В 2 т., 4 ч. Каир: аль-Хадис, [б. г.]. Т. 1. Ч. 2. С. 5, хадис № 1210; аль-Байхаки. Китаб ас-сунан ас-сагыр [Малый свод хадисов]. В 2 т. Бейрут: аль-Фикр, 1993. Т. 1. С. 180, хадис № 586. В одном из повествований данного хадиса продолжается: «У Ибн 'Аббаса спросили: «А почему Пророк так поступал?» Сподвижник ответил: «Он (Пророк) не хотел ставить последователей своих в затруднительное (критическое положение)». См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 279, хадис № 50–(705); аль-'Айни Б. 'Умда аль-кари шарх сахих аль-бухари. В 20 т. Т. 4. С. 177; Абу Дауд С. Сунан аби дауд. Т. 1. Ч. 2. С. 6, хадис № 1211; аль-Хаттаби Х. Ма'а

Малик добавлял: «Мне кажется, что это из-за дождя<sup>466</sup>»<sup>467</sup>. Некоторые правоведы, среди которых были ученые ханафитского и шафиитского мазхабов, предполагали, что Пророк совершал это во время физической немощи, болезни<sup>468</sup>.

---

лим ас-сунан. Шарх сунан аби дауд [Достопримечательности сунн. Комментарий к своду хадисов Абу Дауда]. В 2 т., 4 ч. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмия, 1995. Т. 1. Ч. 1. С. 229, хадис № 341; ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Бейрут: Ибн Хазм, 2002. С. 79, 80, хадисы № 187. Имам ат-Тирмизи говорил: «В моем своде есть только два хадиса, которые, по едино- мному мнению ученых-богословов, не применяются в повседневной практике, – это хадис Ибн 'Аббаса об объединении молитв Пророком в Медине, когда не было дождя и каких-либо опасений, и хадис о смертной казни для пьяницы, который трижды уже до этого был наказан ударами плетью». Имам ан-Навави по этому поводу оговорил некоторое уточнение: «Что касается хадиса о пьянице, то уче- ные согласны относительно его канонической аннулированности (мансух). Од- нако по поводу хадиса Ибн 'Аббаса необходима поправка. По вопросу его отме- ны и непригодности к практическому применению нет единодушия. Были раз- ные мнения о том, как понимать этот достоверный хадис. Большая часть ученых говорили о возможности применения его в непогоду, а также в случае болезни, недомогания. Некоторые понимали еще более широко и говорили о возможно- сти объединения молитв в различных затруднительных ситуациях, но только как исключение». См.: ан-Навави Я. Сахих муслим би шарх ан-навави. Т. 3. Ч. 5. С. 218, 219.

<sup>466</sup> То есть из-за ненастной погоды, слякоти, которые делали посещение мечети крайне затруднительным.

<sup>467</sup> Имам Малик. Аль-муватто [Общедоступный]. Бейрут: Ихья аль-'улюм, 1990. С. 120, хадис № 332. В хадисе, который приводит имам Малик, упомина- ния о дожде нет.

<sup>468</sup> Другие ответили на это предположение: «Достоверно известно, что Про- рок (да благословит его Аллах и приветствует) объединял молитвы сообща (в джама'ате) с другими людьми, среди которых были совершенно здоровые. См.: аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создате-

## 4:104

Не ослабевайте (не падайте духом), готовясь к битве. Если вам больно [мучают болевые ощущения от полученных ранений], то ведь и им [вашим врагам] также больно [они в таком же положении, как и вы]. Но вы просите у Аллаха (Бога, Господа) того, чего они не просят. Он обо всем знает и бесконечно Мудр.

---

## 4:105

Воистину, Мы [говорит Всевышний, указывая на Свое величие] низвели тебе [Мухаммад] Книгу [Писание, Священный Коран] с истиной для вынесения мудрых суждений при решении спорных вопросов между людьми [независимо от того, кто они и какой веры, каких убеждений]. Это Аллах (Бог, Господь) показывает (раскрывает) для тебя.

Не будь же защитником тех, кто обманывает [людей и самих себя; тех, кто ворует, грешит, обвиняет невинных; не поддавайся их убеждениям и прекрасным речам, старайся найти правду].

---

лем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 2000. Т. 3. С. 30, пояснение к хадису № 543.

#### **4:106**

Проси прощения у Аллаха (Бога, Господа) [не по причине грехов, ведь пророки и посланники не совершали явных грехов, они были самим Богом защищены от этого, а – в пример другим и ради большего приближения к милости Творца]!

Воистину, Он является Всепрощающим (Принимающим покаяние) и Всемиловитым.

#### **4:107**

Не включайся в рассуждения и споры для защиты обманщиков [лжецов, аферистов], тех, которые на самом деле обманывают самих себя. Поистине, Аллах (Бог, Господь) не любит [удаляет от Своей милости] ярых обманщиков и неустанных грешников [тех, кто упорно не выполняет свои обязанности, забывает о взятых обязательствах или отказывается от них].

#### **4:108**

Они скрывают [свои истинные намерения] от людей [чиная преступления или греша незаметно, скрытно от других, зная о наказании и преследовании за это], но не скроют их от Аллаха (Бога, Господа). [Забывают, что не смогут скрыть свои настоящие цели и суть поступков, истинное положение дел от Господа миров, а потому им не избежать правосудия.] Он ведь рядом с ними, даже когда они тайно от других что-то замышляют ночью [затевая политические аферы, эконо-

мические преступления, кровопролитные войны, конфликты и т. п.].

Он [Всевышний Творец] держит под полным контролем их поступки.

#### **4:109**

Вот вы [облеченные властью], покрывающие и уводящие от правосудия преступников [аферистов, насильников, казнокрадов] в мирской жизни, [не задумывались ли вы над тем] кто будет защищать ваших подопечных пред Аллахом (Богом, Господом) в Судный День, кто там будет отвечать за них [станет их защитником, покровителем]?! [Ни их, ни самих себя вам не удастся защитить на Божьем Суде хитрыми словесными уловками, умалчиванием, фальсификацией фактов или подкупом судей. Все тайное станет явным. Покрывавшие преступников получают наказание вместе с ними. Задумайтесь, стоит ли так рисковать мирским благополучием и вечным?!]

#### **4:110**

[Конечно, пока человек жив, он может исправиться и раскаяться пред Богом, ведь хорошо известно, что] кто совершит греховное [по отношению к другому] или притеснит себя [своим грехом навредит лишь самому себе], но затем раскается [и сделает все необходимое в искупление греха], тот увидит, почувствует, что Аллах (Бог, Господь) Всепрощающ

и необычайно Милостив.

#### **4:111**

Совершая грех, человек вредит лишь самому себе [пусть даже другой несет при этом малый или значительный урон].

Аллах (Бог, Господь) знает абсолютно все и бесконечно Мудр.

#### **4:112**

Кто же совершает проступок или грех, а затем обвиняет в этом невинного человека, тот взваливает [на свои плечи] непомерную тяжесть лжи и очевидного греха.

#### **4:113**

Если бы не милость Божья по отношению к тебе [Мухаммад], то часть этих [оправдывающих свои или чужие преступления] людей вознамерилась бы свести тебя с пути [запутать в вынесении решений], однако сводят они с верного пути лишь самих себя. Тебе они ничем не смогут навредить.

Аллах (Бог, Господь) дал тебе Книгу [Священное Писание, Коран], мудрость и научил тебя тому, о чем ты не знал. Милость Его к тебе огромна!

#### **4:114**

Нет блага во многом том, о чем они [люди] тайком перешептываются друг с другом, кроме [негласного] общения о

выплате закята (милостыни); о различных формах благого (праведного) [об осуществлении благодеяний] и о примирении меж людьми. Кто делает это искренне во имя довольства Аллаха (Бога, Господа) [бескорыстно], тому будет за это от Бога огромное воздаяние.

#### **4:115**

Кто вступает в противоречия с Посланником после того, как стала для него ясна правильность данной стези, кто не следует пути верующих людей [в своем взгляде на жизнь, в своих делах и поступках], тот получит то направление, которого желает [в этом мире], а [после смерти, Конца Света, Воскрешения и Суда Божьего] Мы [говорит Господь миров] введем его в Ад. Сколь же плох такой удел (такая участь, судьба; исход)!

\*\*\*

Аят явно указывает на то, что в мирской жизни человек получает то, к чему стремится. Но вопрос в том, сколь правильно его стремление по сути своей и чем оно может обернуться для него в Судный День. Божья справедливость во всей ее полноте будет проявлена именно там.

#### **4:116**

Воистину, Аллах (Бог, Господь) не простит многобожия [если человек так и умер с ним, вовремя не раскаявшись], а все остальное Он может простить тем, кому пожелает. Кто

возносит на уровень Аллаха (Бога, Господа) кого-либо еще, тот сильно отклонился от верного пути [необычайно далеко ушел от истины].

\*\*\*

*«Воистину, Аллах (Бог, Господь) не простит многобожия, а все остальное Он может простить тем, кому пожелает».*

С каким бы грехом человек ни ушел из этой жизни, так и не успев раскаяться, Всевышний Творец может простить его, учитывая благие поступки, устремления этого человека или лишь и только по милости Своей. Исключением является многобожие. Такой интеллектуально-духовный упадок – неопишимо тяжкий грех.

Успев раскаяться в мирской жизни, человек может претендовать на милость и прощение Господа, не сделав же этого – нет.

#### **4:117**

Если и обращаются люди к чему-то помимо Него [помимо Бога, Единого и Единственного Господа], то лишь к богам женского рода<sup>469</sup>; если и обращаются [к обожествленным ими идолам], то [по сути не к ним взывают, а] лишь к Дьяволу, восставшему [против Бога, вышедшему из покорности; он зловреден для людей и жесток].

---

<sup>469</sup> В арабском пантеоне языческих богов три основных идола (ал-Лат, аль-'Узза и Манат) были женского рода.



\*\*\*

Сатана ничем не брезгует, играя на слабостях человека и низводя совершенное Божье творение на низкий уровень, внушая непокорность Создателю. Отсюда в обществе появляются такие болезни, как алкоголизм, наркомания, военные конфликты, самоубийства, разбитые семьи и многое другое.

#### **4:118**

Проклял его (Сатану) Аллах (Бог, Господь) [унизительным образом удалив от Своей милости].

[В ответ] он (Дьявол) воскликнул: «Воистину, и нет сомнения, я возьму из числа рабов Твоих [из числа людей и джиннов свой] определенный удел [часть из них непременно собью с Твоего пути и научу своим дьявольским делам, выдрессирую их].

#### **4:119**

Все усилия приложу, чтобы увести людей от верного пути [буду постоянно подталкивать к совершению ошибок, грехов и преступлений, ослепляя их, дабы не могли они предвидеть, чем все это может закончиться]; возбужу в них [пробужу] несбыточные желания (буду тешить надеждами) [делаю все, чтобы они забыли о том, что жизнь может в любой момент закончиться и что затем последует возмездие и ответ за поступки]; прикажу им, и будут они резать уши жертвенным животным [выполнять жертвенные и иные ритуалы для

своих идолов и богов]; буду приказывать им, и они изменят творение Аллаха [запретное (харам) превратят в разрешенное (халяль), а разрешенное – в запретное; будут стараться изменить законы и закономерности в природе]».

Кто берет себе в покровители Дьявола (Сатану) вместо Аллаха (Бога, Господа) [отвергая тем самым Творца, отстраняясь от Него], тот, без сомнения, [как ни крути, все равно] окажется в явном проигрыше.

\*\*\*

*«Буду приказывать им, и они изменят творение Аллаха [запретное (харам) превратят в разрешенное (халяль), а разрешенное – в запретное; будут стараться изменить законы и закономерности в природе]».* Здесь также имеются в виду изменения, затрагивающие внешний облик человека в тех случаях, когда нет на то острой жизненной необходимости или однозначных медицинских показаний.

## **4:120**

Он (Сатана) [многое] им [людям] обещает и тешит надеждами [успокаивает, ободряет фантазиями, усыпляет разум и волю человека иллюзиями]. Но все его обещания – *обман* (ослепленность, самообольщение). [Вступая в сделку с Сатаной, человек платит миллион за то, что не стоит и гроша. Но самое обидное – обычно осознают истинную цену такой сделки слишком поздно, когда уже все потрачено, ничего не

вернуть обратно, не исправить, не изменить]<sup>470</sup>.

## 4:121

Обиталище тех [Сатаны и последовавших за ним] – Ад. Сбежать оттуда они никак не смогут.

## 4:122

Те же, кто уверовал и совершал благие поступки, будут

<sup>470</sup> В другом кораническом аяте это раскрывается несколько подробнее: «Когда все закончится [когда позади останутся и Конец Света, и Воскрешение из мертвых, и завершится Судный День], Сатана скажет [обращаясь к тем, кто последовал за ним, исповедуя разные формы язычества, многобожия, совершая преступления. Обратится Дьявол к ним, подытоживая все, что вытворял на протяжении истории человечества, ведь он не умирал, а имел отсрочку до Конца Света, чтобы сыскать себе соратников и будущих «сокамерников» в огненных застенках]: «Воистину, и несомненно, обещания Аллаха (Бога, Господа) [переданные вам через пророков и посланников] – истина [как Он обещал, так все и стало, так все и будет]. Я вам также [наряду с Богом] давал обещания [одним говорил, что Воскрешения из мертвых не будет, что вы умрете и превратитесь в прах; другим говорил о переселении душ (реинкарнации); третьим – о рае на земле и т. п.], но я вам солгал [обещаний своих не выполняю, я не могу их выполнить]. [Кстати] у меня не было власти над вами [вся власть как была, так и осталась у Бога, а у вас, люди и джинны, было право выбора]. Я же лишь приглашал вас, а вы, в свою очередь, отвечали на мое приглашение [и сами заходили на извилистые и опасные тропы «светлого будущего», оскорбляя друг друга, убивая, унижая, вытесняя, борясь за особые VIP-места в обществе и за почетное место в истории. Вот мы с вами пришли! Теперь мне не будет скучно. Здесь, в Аду, каждому из вас найдется свое местечко. Это – справедливость Творца, слово Которого (через Писания и призывы пророков) вы так до самой своей смерти и не услышали, не увидели (изучая тот совершенный мир, что окружал вас со всех сторон)]. Незачем меня винить, вините лишь самих себя. Здесь уже ни я вам, ни вы мне не помощники [в спасении тел и душ от мучений в адской обители]» (см. Св. Коран, 14:22).

введены в [невообразимые для человеческого сознания] райские сады, под которыми (возле которых) текут реки. Они пребудут там вечно. [Такого понятия, как время, там нет.] Обещанное Аллахом (Богом) – истина. Кто может быть правдивее Его?!

---

#### 4:123

[Результат в мирском и в вечном] не связан [лишь] с вашими желаниями (хотениями) или желаниями людей Писания (христиан и иудеев). [Вера – это не желания и философствования, это – благие устремления, дела и поступки.]

[Хотите вы того или нет] но кто совершает зло, тому непременно<sup>471</sup> воздастся за это [соответствующим наказанием, которое может принять разные формы: болезнь, финансовые потери, сложности, затруднения, печаль и т. п., – причем в любое время и в любом месте]. И он не найдет для себя покровителя и помощника помимо Аллаха (Бога, Господа)<sup>472</sup>.

\*\*\*

*«[Результат в мирском и в вечном] не связан с вашими желаниями (хотениями) или желаниями людей Писания*

---

<sup>471</sup> Грамматическая расстановка слов требует именно такого перевода, то есть «непременно».

<sup>472</sup> Также см., например: аль-Амир ‘Аляуд-дин аль-Фариси. Аль-ихсан фи та-криб сахих ибн хаббан. Т. 7. С. 170, хадис № 2910, «сахих», и № 2923.

(христиан и иудеев)».

Великий имам первых поколений аль-Хасан аль-Басри говорил: «Есть люди, которые обманулись и ослепились всепрощением Творца. Они поняли его превратно, в угоду своим слабостям, и вышли из мирской жизни с переполненными «тюками» грехов и преступлений. Если бы они были правдивы (в том, что религиозны и набожны пред Богом), тогда еще в мирской обители исправили бы свои дела и поступки, удалились бы от очевидных грехов, совершали бы благое и праведное»<sup>473</sup>.

*«Кто совершает зло, тому непременно воздастся за это».*

Желают того люди или нет, но это закономерность, установленная Творцом в нашем мироздании. Зло бумерангом возвратится если не в этой жизни, так в Судный День, в вечности.

*«И он [совершивший зло] не найдет для себя покровителя и помощника помимо Аллаха (Бога, Господа)».*

После совершения греха или преступления человека ничто и никто, кроме Творца, не спасет от возвращающегося к нему бумерангом зла. Раскаявшись пред Ним и сделав все возможное для исправления греха и его последствий, человек может уповать (не ожидать и требовать, а лишь уповать) на милость Создателя и Его прощение. Пусть даже это произойдет посредством появляющихся сложностей и пре-

<sup>473</sup> См.: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 3. С. 295.

пятствий, преодолевая которые с терпением и спокойствием он подтвердит искренность покаяния и покорности пред Богом<sup>474</sup>.

\*

Приведу одну занимательную притчу, призванную помочь некоторым из нас не запутаться в ощущениях и впечатлениях, дав правильное направление мысли.

Однажды правитель области посетил учителя, который медитировал<sup>475</sup>, сидя на дереве среди густой листвы. Правитель осмотрел это место и сказал:

– Какое же у тебя опасное место там, наверху дерева!

– Твое намного хуже, чем мое, – возразил учитель.

– Я правитель этой местности и не вижу, какая опасность может мне грозить.

– Значит, ты не знаешь себя! Когда ты изживешь свои

---

<sup>474</sup> Подробнее об этом читайте в моей книге «Мир души».

<sup>475</sup> Кстати, мусульманин, следующий заветам Пророка, не медитирует, сидя на дереве, а ведет активный образ жизни, закаляет и подтверждает свою веру на практике, достигая многого, но при этом не теряя равновесия сознания, стойкости веры и связи с Творцом. Пророк (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Верующий, находящийся среди людей и терпеливо относящийся к боли, которую они ему наносят [морально, психологически, физически], лучше и благостнее того, кто избегает людей и нетерпим к их действиям». Хадис от Ибн ‘Умара; св. х. Ахмада, ат-Тирмизи, Ибн Маджа и др. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 549, хадис № 9154. Также см.: ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Бейрут: Ибн Хазм, 2002. С. 713, хадис № 2512. Медитация – состояние внутренней сосредоточенности, самосозерцания, требующее отрешенности от внешнего мира и концентрации мыслей на каком-либо предмете для достижения духовного прозрения.

страсти и твое сознание лишится устойчивости, что может быть опаснее, чем это?

Тогда правитель спросил:

– В чем заключается твое учение?

Учитель произнес простые слова:

– Не делать зла, творить добро<sup>476</sup> и сохранять сердце чистым<sup>477</sup>.

Правитель, однако, возразил:

– Это знает любой трехлетний ребенок.

– Может быть, любой трехлетний ребенок и знает, но даже восьмидесятилетнему старцу трудно осуществить это на деле.

#### 4:124

А те, которые совершают благие дела, будь то мужчины или женщины, являясь при этом верующими, они войдут в Рай и ни в чем не будут ущемлены (притеснены, обделены). [Для них там будет все, и у каждого свое.]

\*\*\*

*«И ни в чем не будут ущемлены».*

В оригинале приведен образный пример: «И не будут ущемлены (притеснены) даже [в таких делах, которые можно

---

<sup>476</sup> «[Верующие, реализующие свою веру на практике] опережают друг друга в благих делах, и они успевают все делать вовремя» (см.: Св. Коран, 23:61).

<sup>477</sup> «[В тот День ни имущество, ни дети не помогут] кроме как тем, кто придет ко Всевышнему с [духовно] здоровым (по-настоящему искренним) сердцем » (см.: Св. Коран, 26:89; 37:84, а также 50:33).

сравнить лишь с] бороздкой на косточке финика [даже это будет принято в счет]». То благое, на что мы даже и не обратим внимания, в Судный День будет учтено и может оказаться решающим.

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) наставлял: «Никоим образом не пренебрегайте из добрых дел, поступков даже самым незначительным. Пусть это будет хотя бы [искренне приветливый] радостный взгляд на брата [на собеседника. Не хмурый и суровый, а именно радостный, веселый, добрый]»<sup>478</sup>.

#### 4:125

Чья же вера может сравниться с верой того, кто обратил свой лик к Аллаху (Богу, Господу) [искренен в своих делах пред Творцом], являясь при этом одним из тех, кто совершает праведные (благородные поступки) [и сторонится скверного, аморального, преступного] и кто следует пути [берущему свое начало] от Ибрахима (Авраама), державшегося верного направления. [Миссия Авраама явилась продолжением цепи пророков и посланников, бывших до него; первым пророком был Адам.]

Ибрахим (Авраам) был особо избран и любим Аллахом (Богом, Господом).

---

<sup>478</sup> Хадис от Абу Зарра; св. х. Муслима. См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим. С. 1054, хадис № 144–(2626); аль-Кари ‘А. Миркат аль-мафатих шарх мишкят аль-масабих. В 11 т. Бейрут: аль-Фикр, 1992. Т. 4. С. 1336, хадис № 1894.



\*\*\*

«Ибрахим (Авраам) был особо избран и любим Аллахом (Богом, Господом)» как за свои поступки, деяния, стойкость духа, так и за то, что явился (с благословения Творца) начинателем рода евреев и рода арабов через своих сыновей Исаака (Исаака) и Исмаила (Измаила).

Из числа евреев в разных поколениях было избрано немало пророков, а из числа арабов – один и заключительный, Мухаммад.

#### **4:126**

Аллаху (Богу, Господу) принадлежит абсолютно все, что на небесах, и все, что на земле. Оно (все это) находится в Его полном всеведении и власти.

---

#### **4:127**

У тебя [Мухаммад] просят богословских заключений в вопросах, касающихся женщин [относительно их прав на наследование от покойного родственника или мужа либо касательно их прав, свобод внутри семьи и в обществе].

Скажи: «Господь разъясняет вам положения, (1) касающиеся их, а также (2) то, что оговорено в Писании относительно девушек-сирот, которым [ущемляя их права] не дают предназначенную им часть наследства, и хотят [их опеку-

ны] жениться на них [не желая, чтобы наследство их (этих девушек) ушло кому-то другому], а также разъясняет вам (3) то, что касается детей-сирот, будьте справедливы к ним [вы, опекающие их, не обижайте и не ущемляйте их прав].

Что бы вы ни сделали из благого [по отношению к находящимся под вашей опекой женщинам, детям, сиротам], поистине, Аллах (Бог, Господь) в полной мере осведомлен об этом [и воздаст вам наилучшим]».

\*\*\*

Большая часть ответов на упомянутые вопросы присутствует в начале данной суры, а также в других аятах и сурах.

Не секрет, что во многих обществах тех времен права женщин, сирот, детей бывали ущемлены (да и сейчас это не редкость). За примерами далеко, «на Восток», ходить не надо. Это рядом с нами, в том числе и в тех семьях, обществах, которые считают себя «светскими» и «современными». Женщине-немусульманке в «цивилизованном» обществе часто приходится, чтобы как-то выжить, играть не свою роль, причем по мужским правилам (а точнее без правил), она заставляет себя «идти по жизни смеясь», хотя в действительности ей не до смеха.

Порой и женщине-мусульманке не на кого бывает опереться, так как муж выпивает или гуляет, ссылаясь на мужскую «свободу», напрочь забыв об ответственности пред Богом за благополучие и спокойствие семьи.

В доисламский период у арабов женщины и дети не име-

ли права наследования от своих родных и часто оказывались в ущербном положении. Коранические тексты и назидательные высказывания пророка Мухаммада внесли значительный вклад в то, чтобы раскрыть людям глаза на истинное положение дел и указать путь, где все было бы справедливо расставлено по своим местам, причем не человеческим разумом, а Божьим всезнанием и мудростью.

Разум человека ограничен и не в состоянии осмыслить многие законы и закономерности мироздания, не говоря уже о фактическом их применении<sup>479</sup>.

#### 4:128

[Всевышний заповедал мужу и жене строить семью на основе любви, взаимоуважения и согласия, без какого-либо принуждения.] И когда женщина опасается сурового отношения или равнодушия со стороны своего мужа [охладевшего к ней и поглядывающего на других женщин], не будет грехом для них, если они придут между собой к согласию (примирению). Ведь согласие (примирение) – лучше всего. [Найдите же, о мужья и жены, пути сохранения целостности семьи! Это нужно и важно для каждого из вас – семейное счастье, ощущение себя нужным и любимым.]

[Но учтите, что] в душах людских много скупости (жадности) [люди, к примеру, не любят слушать собеседника, ко-

---

<sup>479</sup> Подробнее об отношениях внутри семьи с точки зрения мусульманской этики читайте на сайте [umma.ru](http://umma.ru) или в моей книге «Семья и Ислам».

торый им неприятен на данный момент, не говоря уже о том, чтобы уступить ему, уважать его, любить].

Если вы творите добро [умеете злобные и истеричные чувства преобразовать в доброту друг к другу и вежливость; разрушительную энергию стараетесь перевести в созидательное русло] и боитесь Бога [поступать недобропорядочно, грубо, особенно по отношению к тем, кто находится на вашем попечении и под вашей опекой], истинно, Аллаху (Богу, Господу) ведомы все ваши деяния [за благое Он воздаст вам соотвествующим благом в мирском и в вечном, а за зло и безответственность – тем, чего заслуживаете. Не забывайте, все вернется к вам тем же]<sup>480</sup>.

\*\*\*

**Вопрос.** *Как вести себя мусульманину, если его жена не хочет читать намаз, носить хиджаб? Становится ли обязательным для ее мужа развод, если в течение определенного времени нет положительных изменений в этом плане?*

**Ответ.** В данной ситуации важно проявление тактичности и деликатности, ведь человек не может измениться в одночасье. Слишком уж долго мусульманам не давали возможности полноценно выполнять религиозные обязанности и предписания, поэтому возвращение к истокам – путь тернистый, требующий от всех нас терпения и взаимопомощи.

---

<sup>480</sup> Подробные пояснения к аяту см., например: ас-Сабуни М. Сафва ат-тафасир [Все лучшее из тафсиров]. В 3 т. Каир: ас-Салям, 1996. Т. 1. С. 241, 285, 286; аз-Зухайли В. Ат-тафасир аль-мунир. В 17 т. Т. 3. С. 300–313.

Будьте для своей супруги примером постоянства во всем обязательном, чаще общайтесь, и возможно, вы придете к согласию, «ведь согласие – лучше всего».

Я знаю случаи, когда жены-немусульманки становились мусульманками, а религиозно не практикующие становились практикующими. Но от мужей это требовало терпения, мудрости, выдержки. По времени это занимало годы! Главное – не торопить события, не раздражаться и не создавать напряженную обстановку, не принуждать, не ставить условий. Есть богословское правило: «Кто торопит результат и хочет получить его до назначенного Свыше срока, тот вообще его не получит».

Если вы сами будете соблюдать каноны Ислама<sup>481</sup>, применять их на практике в семейной жизни (в первую очередь должны проявиться тактичность, сдержанность эмоций, вежливость, умение сделать другому приятное и воодушевляющее, ответить на зло добром и великодушием), то и ваша благоверная проявит покорность Творцу, станет религиозно-практикующей, видя, что вы изменились не по форме, а по сути.

---

<sup>481</sup> Обращу ваше внимание на то, что мусульманин в культуре поведения не может быть оскорбляющим, унижающим или проклинающим: «Верующий не может быть (1) порочащим (поносящим, дискредитирующим), (2) проклинающим, (3) грубым (непристойным, неприличным), (4) ругающимся и похабным». Хадис от Ибн Мас'уда; св. х. Ахмада, ат-Тирмизи, Ибн Хаббана и др. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 464, хадис № 7584, «сахих»; ат-Тирмизи М. Суан ат-тирмизи. 2002. С. 580, хадис № 1982, «хасан»; Нузха аль-муттакын. Шарх рияд ас-салихин. Т. 2. С. 397, хадис № 1736, «хасан».

Зачастую людям свойственно мифическое стремление изменить окружающий мир, не меняя себя. При таком подходе результата не достичь. Лишь совершенствуя себя, можно изменить не только одного человека, но и многих, даже весь мир, по милости Всевышнего.

#### 4:129

Вы никогда не сможете быть [во всем и полностью, особенно касательно ваших чувств] справедливы к нескольким женам, даже если очень постараетесь. [То есть вторая семья – нелегкая и крайне ответственная затея пред Творцом, ведь вы *должны* быть справедливы и беспристрастны во всем<sup>482</sup>. Вы можете постараться быть такими, хотя чувства все равно не поделите пополам: одна будет любимее другой. Но проявлять особую любовь к одной из них в форме более продолжительного времяпрепровождения или больших материальных затрат вы не имеете права! А за чувства вы не понесете ответа пред Богом.]

Не удаляйтесь от своей [первой] супруги, все внимание и заботу посвящая второй [не оставляйте первую супругу без должной опеки], ввергая в неопределенность («подвешенность») [пусть не получится так, что после появления второй семьи первая жена будет и не в разводе, но в то же время как бы и не замужем].

Если вы сумеете завершить конфликтные ситуации ми-

---

<sup>482</sup> См. перевод 3-го аята 4-й суры Корана и комментарии к нему.

ром и проявите набожность [сохраните семью, развивая добрые отношения в ней, поднимая их на новый уровень, или дадите развод жене, если сообща решили, что так будет лучше для вас обоих, одарив ее ценными подарками, поблагодарив за прожитые вместе годы], то помните, Господь является Всепрощающим и Всемиловитым.

#### **4:130**

Если муж с женой решат [все-таки] развестись [то пусть не боятся этого, если их решение взвешенно и обоюдно]. Аллах (Бог, Господь) непременно обогатит их (дарует им независимость) из Своего [нескончаемого] изобилия [к примеру, в форме благословения каждого из них на более счастливый и благополучный брак]. Он Широк [проявляя к людям милость свою] и бесконечно Мудр.

#### **4:131**

Аллаху (Богу, Господу) принадлежит все то, что на небесах и на земле. Мы [говорит Господь миров] завещали [дали указание] тем, кому было ниспослано Писание до вас [то есть предкам современных иудеев и христиан], а также [завещаем] и вам: «Будьте набожны». Если вы станете безбожниками, то [не забывайте], что Аллаху (Богу, Господу) подвластно абсолютно все на небесах и на земле. Он ни в ком не нуждается и восхваляем [обитателями растительного и животного миров, бессчетным количеством ангелов, звезд и пла-

нет, а также обитателями многих других макро- и микромиров. В вашей благодарности и в трепетном упоминании Его Он не нуждается. Если кому это и нужно, то лишь вам, люди и джинны, ради вашего же блага].

#### **4:132**

Аллаху (Богу, Господу) принадлежит то, что на небесах, и все то, что на земле. Его будет [каждому из творений] достаточно как защитника (покровителя).

#### **4:133**

Люди! Если Он пожелает, то уничтожит всех вас [сотрет всех людей с лица земли] и сотворит других [новых]. Он в состоянии сделать это. [Если пожелает, то ничто ни на небесах, ни на земле не помешает Ему.]

#### **4:134**

Кто стремится к мирскому воздаянию [и изобилию, приходящему вслед за усилиями и трудами], тот [пусть знает и помнит, что] Аллаху (Богу, Господу) принадлежат как мирские, так и вечные воздаяния [блага, дары; а потому, имея веру, стремитесь к обоим этим результатам – к счастью и благополучию в обоих мирах. Не ограничивайте себя мысленно мирским, когда есть возможность оказаться счастливыми и в вечном]. Аллах (Бог, Господь) все слышит и все видит [хорошо осведомлен о том, кто к чему стремится и кто чего



заслуживает].

#### **4:135**

Верующие, будьте стойки, неустанно (непоколебимо) следуя справедливости, будьте свидетелями пред Аллахом (Богом, Господом), даже если придется свидетельствовать против самих себя, против родителей или близких. [Будьте справедливы, давайте правдивые показания] вне зависимости от того, беден человек или богат, [не беспокойтесь] Аллах (Бог, Господь) позаботится о них. Не следуйте своим прихотям (собственным увлечениям), оставляя правильные (справедливые) решения. Если вы измените (исказите) показания или откажетесь от них, то [помните, что] Аллах (Бог, Господь) осведомлен обо всем, что вы делаете.

#### **4:136**

Верующие, [не просто называйтесь таковыми, а именно] уверуйте в Аллаха (Бога, Господа) [Единобожного и Единственного для всех и вся], Его посланника [последнего и заключительного], в Писание, что ниспослано ему, и Писания, что были ниспосланы ранее. Кто же не уверует в Аллаха (Бога, Господа), Его ангелов [в существование мира ангелов], Его Писания, Его посланников, а также в [наступление] Судного Дня, тот далеко ушел от верного, правильного пути [сильно заблудился].

#### **4:137**

Тех, кто уверовал, а затем стал безбожником, через какое-то время опять поверил, но затем снова обратился в безбожника, после этого еще и приумножился безбожными настроями [укрепился, утвердился в этом; весь пропитался таким подходом к жизни], Аллах (Бог, Господь) не простит их и не наставит на верный путь.

#### **4:138**

Обрадуй лицемеров [хамелеонов по жизни, меняющих постоянно свою окраску и принадлежность. Обрадуй] тем, что ожидает их [приготовлено им] болезненное наказание [в Аду].

#### **4:139**

Они – те, кто в ближайшие соратники себе избирают безбожников, а не верующих. Неужели они тем самым хотят стать более важными (более великими, значительными)?! А ведь все величие у Аллаха (Бога, Господа). [Предавая свои духовные идеалы, ценности и стараясь угодить другим, вы надеетесь, что те станут уважать вас?! Скорее произойдет обратное: они легко поймут, чего вы стоите, и будут относиться к вам соответствующим образом.]

#### **4:140**

Он [Господь миров] дал вам в Писании информацию о

том, что если вы слышите отрицание Божьего Слова (отрицание коранического текста; знамений Господа) или кто-то насмехается (глумится, относится с презрением) к ним, то не садитесь рядом с ними, пока они не поменяют тему разговора. [Своей отстраненностью дайте им понять, что они не правы, но не опускайтесь на их уровень духовной опустошенности и «интеллектуальной» вседозволенности.] [Если же присоединитесь к ним, сядете рядом с ними, вступите в спор] тогда вы подобны им. Как лицемеров [неустойчивых в моральном и духовном плане], так и безбожников Аллах (Бог, Господь), воистину, всех до единого соберет в Аду.

#### **4:141**

Кто выжидает удобного случая [навредить вам, замышляет зло], те поступают так: если с Божьего благословения успех на вашей стороне, говорят: «Разве мы не с вами? [Поделитесь-ка плодами успеха!]». А вот если удел [победителя] достался безбожникам, они [быстро перебежав к ним] воскликнут: «Мы ведь не завоевывали вас [когда имели такую возможность]! Разве мы не защищали вас от верующих [а потому вы и победили]?! [Не троньте нас, позвольте разделить с вами победу!]».

Аллах (Бог, Господь) рассудит между вами в Судный День [не конфликтуйте с ними; не записывайте в лицемеры того, кого вы можете лишь подозревать в этом, так как вы не знаете сути многих вещей, а тем более – душ человеческих]. Во-

лею Аллаха (Бога, Господа) безбожники никогда не возымеют власти над верующими [не смогут найти пути их полного уничтожения или порабощения].

#### **4:142**

Лицемеры думают обмануть Аллаха (Бога, Господа), хотя на самом деле Он «обманывает» их [не торопясь с наказанием и раскрытием другим того, каковы же они на самом деле]. Когда встают они на молитву [вынужденно, так как находятся среди верующих], то делают это лениво (через «не хочу», с внутренним нежеланием). Они хотят показать перед людьми [будто молятся], хотя если и упоминают Бога, то незначительно (мало).

#### **4:143**

Мечутся они [между верой и неверием], не могут пристать ни к одному, ни к другому. Кого Аллах (Бог, Господь) сведет с верного пути [в результате устремлений человека и фактических поступков], для того ты уже никогда не найдешь дорогу [обратно. Он так и будет блуждать в мирской обители по диким лесам и болотам бездуховности, не находя пути для гармонии души и тела].

#### **4:144**

Верующие, не берите себе в ближайшие соратники (в близкие друзья) безбожников [и кого-либо] вместо верую-

щих (не меняйте дружбу с верующим на дружбу с безбожником). Вы хотите предоставить Аллаху (Богу, Господу) очевидный аргумент против вас [хотите тем самым показать свое непостоянство]?!<sup>483</sup>

#### **4:145**

Лицемеры... Они [навечно будут помещены] на низшую ступень Ада. Ты никогда не найдешь того, кто поможет им [оттуда выбраться].

#### **4:146**

Исключением явятся лишь те из них, которые [еще в мирской обители] раскаются, исправятся, будут крепко держаться за Аллаха (Бога, Господа) и станут искренними в вере (в соблюдении религиозных постулатов). Они [пребудут в вечности] с верующими. Верующим же в последующем [после Судного Дня] Аллах (Бог, Господь) непременно воздаст необычайно огромным воздаянием.

#### **4:147**

Зачем Аллаху (Богу, Господу) наказывать вас, если вы стали благодарны Ему и уверовали. [В ответ на вашу благодарность] Он воздает щедро и обо всем знает.

---

<sup>483</sup> С подобным смыслом см. также следующие аяты Св. Корана: 2:257, 3:28, 3:118, 5:51, 5:57, 8:73, 58:22, 60:1.

Аллах (Бог, Господь) не любит, когда люди вслух говорят грубые слова (когда говорят о грехах и недостатках других; когда одни проклинают других; когда человек объявляет о своих грехах, разглашает их, невольно хвастаясь и кичась) [за что соответствующим образом наказывает их]. Исключением может быть лишь тот случай, когда человек притеснен (обижен) [тогда может озвучить это, имеет право пожаловаться]. Господь все слышит и обо всем знает.

\*\*\*

Пророк Мухаммад (да благословит его Господь миров и приветствует) сказал: «Кто уверовал в Аллаха (Бога, Господа) и в [истинность, неотвратимость] Судного Дня, тот пусть говорит благое (хорошее) либо молчит!»<sup>484</sup>.

Суфьян ибн ‘Абдулла ас-Сакафи спросил у Пророка: «Что наиболее опасно для меня?» Посланник Божий ответил: «Вот это», – и указал на язык<sup>485</sup>.

---

<sup>484</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. аль-Бухари и др. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. Т. 4. С. 2032, хадисы № 6475, 6476; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 14. С. 373, хадисы № 6475, 6476.

<sup>485</sup> Хадис от Суфьяна ибн ‘Абдуллы ас-Сакафи; св. х. Ахмада, Муслима, ан-Насаи, ат-Тирмизи, ад-Дарами, аль-Багави, ат-Табарани, Ибн Маджа и др. См., например: аль-Бага М. Мухтасар сунан ат-тирмизи. С. 347, хадис № 2412, «хасан сахих»; аль-Бенна А. (известный как ас-Са‘ати). Аль-фатх ар-раббани ли тартиб муснад аль-имам ахмад ибн ханбаль аш-шайбани. Т. 10. Ч. 19. С. 258, хадис № 4; аль-Амир ‘Аляуд-дин аль-Фариси. Аль-ихсан фи такриб сахих ибн хаббан. Т. 13. С. 5. хадис № 5698, «сахих».

#### **4:149**

Что же касается чего-то благого, то вы можете как объявить об этом, так и сокрыть его, а также [правильным будет] простить плохое [проявление чьей-то невоспитанности, грубого поведения]. Поистине, Аллах (Бог, Господь) является Всепрощающим и Всесильным.

---

#### **4:150**

Те, кто не верует ни в Аллаха (Бога, Господа), ни в Его посланников, желают [тем или иным образом] отделить Аллаха (Бога, Господа) от Его посланников, говоря: «Мы часть из них признаем, других же – нет». Они хотят найти для себя путь где-то посередине [между верой и неверием].

#### **4:151**

Они – настоящие безбожники! Им уготовано унижительное наказание.

#### **4:152**

А кто уверовал как в Аллаха (Бога, Господа) [Единого и Единственного], так и во всех Его посланников, не делая различий между ними, те получают от Него [Господа миров] воздаяния свои [в мирской обители и в вечной]. Он Всепрощающ и Всемиловит.

## 4:153

Люди Писания [иудеи] просят у тебя [Мухаммад], чтобы ты им спустил Книгу с небес [именно с небес, чтобы они видели это своими глазами]. [Не расстраивайся и не удивляйся] ранее они попросили у Мусы (Моисея) много большее, чем это. Сказали они: «Покажи нам Аллаха (покажи нам Господа Бога), чтобы увидели мы Его воочию!» Те люди были уничтожены молнией за подобный грех [за наглость, что осмелились выказать]<sup>486</sup>. А после того как были им даны знамения [через пророка Моисея], они начали поклоняться тельцу [вместо Бога]! Мы [говорит Господь миров] простили их. Мусе (Моисею) Мы дали [в свое время] очевидную власть.

## 4:154

[В качестве устрашения и для указания на серьезность намерений] Мы подняли над ними гору, заключая с ними дого-

---

<sup>486</sup> «[Припомните, когда] сказали вы [некоторые из числа предков ваших, живших во времена пророка Моисея]: «Муса (Моисей), мы никогда не поверим тебе, пока не увидим Аллаха (Бога, Господа) воочию!» Вас [тех, кто осмелился сказать подобное] уничтожила молния (огонь, опустившийся с небес), и вы видели это своими глазами. Но через какое-то время Мы [говорит Господь миров] воскресили вас (оживили) после того, как [по-настоящему] умертвили [что явилось полезным уроком для вас и последующих поколений], надеясь, что вы проявите благодарность [исправившись в том грехе, который мог бы стать для вас роковым в вопросе вечного благополучия, переосмыслив и поняв, кто есть Бог, а кто есть вы]» (Св. Коран, 2:55, 56).



вор. [А в другом случае] Мы сказали им: «Войдите в ворота [но, проходя через них], идите склонившись (в поясном поклоне) [проявляя тем самым покорность Творцу и благодарность за то, что избавил вас от долгих страданий]». Также [в свое время] сказано было им не переступать границы [дозволенного; не совершать запретного] в субботу [не ловить рыбу в субботний день]. Мы заключили с ними строгое соглашение.

#### **4:155**

[Божье проклятие и гнев Творца заслужили они] за то, что нарушили договор [с Богом], за отрицание знамений Господа, за ничем не обоснованное убийство [нескольких] пророков и за их слова: «Наши сердца жестоки [такие уж мы, не чувствуем, не воспринимаем Божье Слово]». Нет же, Аллах (Бог, Господь) запечатал их сердца за [проявленное] безбожие [из-за допущенных ими пагубных грехов и преступлений]. Если и есть в них вера, то она ничтожно мала.

#### **4:156**

За их неверие и ту ужасную ложь, что сказали они в адрес Марьям (Марии) [матери Иисуса].

#### **4:157**

За их слова: «Мы убили Мессию – ‘Ису (Иисуса), сына Марьям (Марии), Божьего посланника!» [Хотя на самом-то

деле] они его не убили и не распяли, им лишь показалось [что они распяли его. Вместо него они распяли другого человека, на которого был наложен Божьим повелением лик Христа]. Те, кто разногласит на этот счет, пребывают в очевидных сомнениях. Знаний по этому поводу у них нет. Они лишь предполагают. Очевидно и явно, они его не убили.

#### **4:158**

Аллах (Бог, Господь) вознес его к Себе. Он Могуществен и бесконечно Мудр.

#### **4:159**

Каждый из числа людей Писания уверует в него [Иисуса] до его настоящей [земной] смерти. В Судный День он [Иисус] явится свидетелем [за или] против них.

## **ВОЗНЕСЕНИЕ**

Последние дни земной жизни Иисуса описываются по-разному. Однако в заключительном Откровении Господа, Священном Коране, спустя шесть столетий после известных событий Бог раскрывает нам тайну «смерти Иисуса на кресте», ставшую причиной многих теологических разногласий и религиозных расколов среди христиан.

Иисус не был распят, а был живым вознесен к Господу. Вот что говорится об этом в авторитетном комментарии Ибн Кясира<sup>487</sup> к Священному Корану: «Когда Иисусу стало известно о намерении врагов его и о том, что вознесен он будет к Аллаху, тогда он вышел к апостолам и сказал: «Кто из вас согласен принять мой облик и быть распятым вместо меня? Он получит в Раю степень, равную моей». Встал самый молодой из них и сказал: «Я!» Иисус отказал ему. В ответ на вновь заданный вопрос он опять встал и сказал: «Я!» Ему снова было отказано. Но и в третий раз в ответ на вопрос Иисуса тот же человек встал и сказал: «Я!» Тогда Иисус ответил: «Хорошо, это будешь именно ты!» По воле Всевышнего этому юноше был придан облик Иисуса, после чего сам Иисус был вознесен к Господу. Юноша же был распят вместо него»<sup>488</sup>. Христианские хроники первых веков нашей эры даже называют имя того, кто добровольно согласился заменить Иисуса на кресте – Симон Киренеянин<sup>489</sup>. Иудеи думали, что распяли посланника Божьего. Однако это им лишь привиделось.

И все же своим действием они навлекли на себя гнев Божий.

---

<sup>487</sup> Исмаил ибн Кясир (1300–1372) – богослов и историк. Стал широко известен благодаря своему трактату «Аль-бидая ва ан-нихая» [Начало и конец].

<sup>488</sup> Ибн Кясир И. Тафсир аль-кур’ан аль-‘азым [Комментарии к Великому Корану]. В 4 т. Бейрут: аль-Хайр, 1991. Т. 1. С. 633.

<sup>489</sup> Некоторые авторы считают, что был распят Иуда Искариот, предавший Иисуса.

Слова о том, что все люди Писания (иудеи и христиане) уверуют в Иисуса как посланника Господа до его смерти, несут в себе эсхатологическую перспективу: неуверовавшие уверуют в Иисуса во время его Второго Пришествия до окончания его миссии и естественной смерти. Мусульмане, как и христиане, ожидают Второго Пришествия Иисуса Христа, ибо он не умер, а пребывает живым у Господа и вернется на землю до Конца Света.

«Он [Иисус] – только раб [Божий], которому Мы даровали милость и сделали его примером для потомков Я‘куба (Иакова) ... и он, поистине, – знамение Часа» (см. Св. Коран, 43:59, 61).

В этих коранических словах свидетельство того, что Второе Пришествие Иисуса станет знамением Часа – знаком приближения Конца Света, за которым последуют День Воскрешения и Божий Суд, где все люди и джинны ответят за свои мирские дела и поступки. Именно Иисусу, великому пророку и посланнику Бога, предтече пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует), по воле Господа предстоит сыграть особую роль в событиях грядущего Апокалипсиса.

#### **4:160**

За те грехи, которые совершали иудеи, Мы [говорит Господь миров] запретили им [частично] то хорошее (благодатное), что было им ранее разрешено, и за то, что они часто

сводили других с пути Аллаха (с Божьего пути).

#### **4:161**

[И были наказаны они (иудеи) Богом] за то, что занимались ростовщицеством (брали проценты), а это было запрещено для них [прямым текстом Торы]; за то, что они незаконно поедали (забирали, присваивали) имущество других.

Безбожникам из их числа Мы [говорит Господь, указывая на Свое величие] уготовили болезненное наказание<sup>490</sup>.

#### **4:162**

Однако же ученые мужи [сведущие в богословии и иных науках] из их числа и [являющиеся при этом] верующими, уверовавшими в то, что было ниспослано тебе [Мухаммад] и до тебя [Моисею и Иисусу], выстаивающие молитвы и выплачивающие обязательную милостыню (закят), уверовавшие в Аллаха (Бога, Господа) [Единокого и Единственного] и в Судный День, – этим людям будет дано огромное воздаяние [райская обитель в вечности, по милости и справедливости Господа миров].

#### **4:163**

Воистину, Мы [говорит Господь миров] внушили Божественным Откровением тебе [Мухаммад] подобно тому, как

---

<sup>490</sup> Подробнее о ростовщицестве смотрите в комментарии к 275-му аяту 2-й суры Корана.

внушили [ранее] Нуху (Ную) и пророкам, которые были после него. Внушили Мы [Божественные назидания, откровения] Ибрахиму (Аврааму), Исмаилу (Измаилу), Исхаку (Исааку), Я‘кубу (Иакову) и их потомкам, а также ‘Исе (Иисусу), Айюбу (Иову)<sup>491</sup>, Юнусу (Ионе), Харуну (Аарону) и Сулейману (Соломону). А Дауду (Давиду) Мы дали Забур (Псалтырь).

#### **4:164**

А также посланникам, о которых Мы рассказывали тебе ранее, и посланникам, о которых Мы тебе не рассказывали<sup>492</sup>.

[В то же время, к примеру] Аллах (Бог, Господь) говорил<sup>493</sup> с Мусой (Моисеем) [что является одной из отличительных особенностей этого пророка].

#### **4:165**

[Творец избирал из числа людей] посланников для пере-

---

<sup>491</sup> Подробнее о пророке Айюбе (Иове) см.: Св. Коран, 21:83, 84; 38:41–44.

<sup>492</sup> В хадисе упомянуто, что всего за историю человечества из числа людей было избрано Господом для Божественной проповеди 124 000 пророков, среди которых 313 посланников. Первым из них явился прародитель человечества Адам, а последним и заключительным пророком и посланником был Мухаммад. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 3. С. 382, 383.

<sup>493</sup> Содержание разговора описывается в аятах 7:142–145, а вот как именно он происходил, каким образом, известно лишь Господу. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 3. С. 383.

дачи [им] радостных (добрых) вестей, а также для предупреждения (предостережения) [о мирских и вечных опасностях]. [И все это для того] чтобы у людей не было аргумента [в оправдание безбожия, преступлений, грехов. Дабы не говорили они «мы не знали, что последствия могут быть столь ужасны»] после [миссий] посланников. Аллах (Бог, Господь) является Всесильным (Всемогущим) и бесконечно Мудрым.

#### 4:166

Однако же [на очередном витке истории] Аллах (Бог, Господь) свидетельствует об [истинности, подлинности] того, что ниспослал тебе [и делает свидетельством данное заключительное Писание, Священный Коран, сообщающий людям о прошлом, настоящем и будущем. Он (Коран) явится в Судный День одним из главных свидетельств «за» и «против» людей и джиннов, живших на планете Земля в период от начала широкого распространения проповеди Мухаммада и до Конца Света].

Господь ниспослал его [заключительное Писание] со Своим знанием. [В Коране много того, что ведомо было лишь Богу, а стало доступно всем; Коран ниспосылался поэтапно на протяжении 23 лет<sup>494</sup> по воле и извечному знанию Творца.]

Ангелы также свидетельствуют [об истинности и достоверности всего того, что дано тебе, Мухаммад; они являются

---

<sup>494</sup> Если рассчитывать продолжительность года по григорианскому календарю.

свидетелями всего, что происходит на земле, ведь многие из них обслуживают всю эту сложную и энергоемкую систему микро- и макромиров, а есть ангелы, которые сопровождают каждого из людей на протяжении всей жизни, а потому хорошо осведомлены о том, что они делают и как].

[И конечно же] Аллаха (Бога, Господа) [Самого] в качестве свидетеля [уже] достаточно [но для большей убедительности Он поручил ангелам фиксировать информацию о каждом из людей и джиннов – в конечном счете эти свидетельства примут форму личного дела в Судный День. И это будут не толстые тома, а лишь подобие миниатюрного чипа, структура которого ведома лишь Создателю].

#### **4:167**

Поистине, те, которые стали безбожниками, а к тому же еще и других сводили с пути веры, они в очевидном и далеком от истины заблуждении.

#### **4:168**

Поистине, ставшим безбожниками и бывшим грешниками [до самой смерти] Аллах (Бог, Господь) не простит и не наставит их на верный путь [ведь они сами того не хотят, упрямо не желают].

#### **4:169**

Если и будет у них дорога, то только в Ад навечно. Это



для Аллаха (Бога, Господа) не составит ни малейшего труда (легко).

#### **4:170**

Люди! Нет сомнений, пришел к вам Посланник с истиной от Господа. Уверуйте ради своего же личного блага! Если же не уверуете, то [это против вас же самих, ведь] Аллаху (Богу, Господу) принадлежит [абсолютно] все, что на небесах и на земле. Он обо всем знает и бесконечно Мудр.

#### **4:171**

О люди Писания, не преступайте границ в вашей вере (религии)! И в адрес Аллаха (Бога, Господа) говорите лишь истину (правду)!

Нет сомнений в том, что Мессия, 'Иса (Иисус), сын Марьям (Марии), является посланником Аллаха (посланником Божьим) и Словом Его, ниспосланным Марьям (Марии), Духом от Него [Господа миров]. [Иисус стал единственным за всю историю человечества, который родился, не имея отца, причем в какой бы ни было форме – ни человеческого, ни Божественного<sup>495</sup>. А прародитель человечества Адам не имел ни отца, ни матери.]

Уверуйте же в Аллаха (Бога, Господа) и [всех] Его посланников. Не говорите «их трое». Оставьте это [оставьте эти разговоры и полемику] ради своего же блага. Воистину, Ал-

---

<sup>495</sup> Подробнее см., например: Св. Коран, 19:16–21.

лах (Бог, Господь) – Один. Иметь сына несовместимо со святостью Его. [Он не нуждается в детях подобно вам, людям, ведь] Ему принадлежит все то, что на небесах, и все то, что на земле.

Вам достаточно будет [всей глубиной души и разума] положиться на Аллаха (Бога, Господа) [и, сделав все от вас зависящее, следуя обычной причинно-следственной взаимосвязи, вы сможете достичь невообразимых результатов и высот в мирской обители и в вечной, ведь Он станет вашим покровителем и защитником].

#### **4:172**

‘Иса (Иисус) не брезговал (не считал зазорным, ниже своих чести и достоинства) быть рабом Аллаха (рабом Божьим) [несмотря на свои способности, достоинства и отличия, ведь он хорошо понимал, что все это – дар Божий], а также – приближенные [ко Всевышнему] ангелы [хотя в сравнении с их возможностями и мощью человек – пылинка посреди огромной пустыни]. Если кто-то считает поклонение Ему (Богу) ниже своего достоинства (видит в этом что-то унижительное, зазорное), проявляет высокомерие, то [в этом проблема лишь для него самого, ведь] абсолютно все [люди и джинны] будут собраны пред Ним (Богом) [в День Суда. Там все встанет на свои места].

#### **4:173**

Тем же, кто уверовал и совершал благие дела, воздастся благом сполна, причем, по милости Всевышнего, большим, чем они того заслуживают.

А кто считал это для себя зазорным (унизительным), кто проявил кичливость (важничал) [в данном вопросе], те будут наказаны болезненным наказанием. Не найдут они для себя ни покровителя, ни помощника помимо Аллаха (Бога, Господа)<sup>496</sup>.

#### **4:174**

Люди, вам явился [очевидный] довод (аргумент) от вашего Господа [ – последний Божий посланник], и низвел Он [Господь миров] вам ясный (озаряющий) свет [заключительное для земной человеческой истории Писание – Священный Коран].

#### **4:175**

Кто уверует в Аллаха (Бога, Господа) [Одного и Единственного для всех галактик и миров] и будет крепко за Него держаться [вера станет естественным состоянием души, а не надеваемым на религиозные праздники внешним атрибутом], те будут одарены Божьей милостью [окружены ею со всех сторон], и Он направит их к Себе по прямому пути. [Они достигнут мирского и вечного благополучия, идя са-

---

<sup>496</sup> С подобным смыслом см. также следующие аяты Св. Корана 3: 25, 11:111, 24:25.

#### 4:176

У тебя [Мухаммад] просят богословского разъяснения, скажи: «Аллах (Бог, Господь) дает вам разъяснение по [наследственным вопросам] того, кто умер, а среди его наследников нет ни родителей, ни детей: если у покойного нет детей, но есть сестра [родная по отцу и матери или единокровная<sup>497</sup>], тогда ей половина его наследства. Брат также наследует от своей сестры, если у нее нет детей. Если у покойного остались две сестры, то им две трети из того, что он (их покойный брат) оставит. Если же у покойного будут наследниками братья и сестры, тогда они забирают все наследство из расчета: представителям мужского пола в два раза больше, чем представительницам женского.

Аллах (Бог, Господь) растолковывает вам, чтобы вы не впадали в заблуждения [не путались, не ссорились]. Он обо всем Сведущ.

\*\*\*

Мусульманские ученые единодушны в том, что данный аят говорит о наследовании между кровными братьями и сестрами и теми, кто является братьями и сестрами по отцу.

Важно отметить, что если у покойного (покойной) остал-

---

<sup>497</sup> О братьях и сестрах по матери смотрите в 12-м аяте данной суры.

ся сын, тогда сестра покойного (покойной) ничего из наследства не получает. Но если у покойного (покойной) осталась дочь и одна сестра (а родители уже умерли), тогда они делят наследство пополам.

\*

*«Брат также наследует от своей сестры, если у нее нет детей».*

Он забирает все оставшееся после распределения всех обязательных долей, о которых упоминалось в аятах ранее, но это в том случае, если среди наследников нет не только детей, но и родителей. Повторимся, что здесь говорится лишь о кровном брате и родном по отцу. Братья по матери получают одну шестую часть и не более<sup>498</sup>.

Милостью Всевышнего тафсир четвертой главы Священного Корана подошел к концу.

---

<sup>498</sup> Подробнее об этом см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 3. С. 403–407.

## Сура 5. «аль-Маида» (Трапеза)

*Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одного и Единственного для всех и вся], милость Которого вечна и безгранична.*

### 5:1

О верующие, будьте обязательны в выполнении договорных отношений [исполняйте обеты, обязательства, установленные между вами и Всевышним, а также между вами и другими людьми]!

Вам разрешен [для употребления в пищу] весь скот [после соответствующего ритуала заклания], кроме того, запретность которого упомянута [в Священном Коране].

[Также] запрещается вам охотиться во время совершения [малого и большого] паломничества.

Аллах (Бог, Господь) повелевает то, что желает. [Мудрость и пользу многих Божьих повелений вы до конца можете так и не понять, изучая их с научной точки зрения или с позиций рациональности, этики, эстетики.]

### 5:2

Верующие, не нарушайте святыне положения паломничества, запретных месяцев и касательно жертвенного живот-

ного [мясо которого раздается нищим и бедным во время паломничества], не посягайте [ни в какой форме] на то, что специально помечается [из числа животных, предназначенных для заклания, а также будьте внимательны ко всему тому, что связано с паломничеством].

[Не нарушайте спокойствие, не посягайте на имущество, жизнь тех] кто направляется к Священному Дому [Каабе для совершения паломничества], стремясь к довольству и милости Всевышнего [делая то, что способствует проявлению щедрости Творца, а это – сердечная набожность и занятие своим ремеслом или торговлей, промыслом. Ведь люди, отправляясь в хадж, имеют полное право проводить параллельно торговые сделки, подписывать выгодные для них договоры, соглашения, брать обязательства. Не стоит забывать, что духовное и материальное, мирское и вечное при верном подходе к жизни идут параллельно и не мешают друг другу].

Если вы завершили обряды паломничества [и уже не находитесь на священных территориях], тогда [если желаете] можете заниматься охотой<sup>499</sup>.

Пусть же враждебность (ненависть) отдельных людей, не допустивших вас до Священной мечети [как и враждебность, озлобленность любых других людей], никоим образом не

---

<sup>499</sup> Для того чтобы охотничий трофей можно было затем употребить в пищу, во время выстрела человек должен сказать «бисмилля, аллаху акбар» (с именем Бога, Он превыше всего). Если животное или птица лишь ранены, тогда следует вскрыть основные артерии на шее для свободного выхода крови и облегчения испускания души.

пробуждает в вас ответную враждебную реакцию и не подталкивает к переходу границ [законов морали, нравственности].

[Вы, мусульмане (покорные Богу), должны помнить Его наказ:] помогайте друг другу во всем благом и в [сохранении] набожности! И не помогайте друг другу в грехе и вражде!

Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) [не грешите; не посягайте на честь, имущество и жизнь других; с трепетом пред Богом держите себя от греха подальше]. [Не стоит забывать, что] Его наказание сурово!

\*\*\*

Один из наших современников точно заметил: «Всевышний не сотворил людей (народы, этносы) с целью их разобщения и разъединения. Он ниспосылал им пророков из них же самих (из их же племен и народов), которые вели людей по одному, (широкому и) единому пути (понимания, восприятия жизни)»<sup>500</sup>.

Испокон веков дробление общества, сеяние вражды под идеологическими, националистическими и прочими лозунгами считается недопустимым. В Божьей проповеди всегда делался акцент на интеграции людей в следовании высокой морали, нравственности, тому, что является благим и хорошим. В Священном Коране сказано: «Помогайте друг другу

---

<sup>500</sup> См.: аль-Газали М. (наш современник). Хулюк аль-муслим [Нравственность мусульманина]. Искандария: ад-Да'ва, 1999. С. 161.



во всем благом и в набожности! И не помогайте друг другу в грехе и вражде!»

Однако подпрыгивающие и подсакивающие, хлещущие и выплескивающиеся через край человеческие страсти и эмоции способствуют забвению этого постулата. Люди, прикрываясь той или иной идеологией в угоду личной корысти, стараются забыть об этом великом наставлении. Они «разбредаются» по партиям и течениям, питающим друг к другу неприязнь, замышляющим зло против «не своих», занятым постоянным поиском слабых сторон и недостатков оппонента.

Такое положение дел можно встретить не только и не столько в религиозной сфере, сколько в политике, экономике и в современной культуре. Однако в какой бы из областей ни проявился такой подход «решения проблем» (помощь в грехе и вражде), он прямиком ведет к застою и деградации.

## 5:3

Запретно для вас [употребление в пищу] мертвечины, крови [вытекающей<sup>501</sup>], мяса свиньи и [всего] того, что заколото не с именем Аллаха (Бога, Господа).

[Также запретны для вас животные] задушенные (умершие от удушья), убитые ударом, упавшие с высоты [и разбившиеся насмерть], убитые [другим животным] и те, что по-

---

<sup>501</sup> Остающееся в туше незначительное количество крови в расчет не принимается.

едены (покусаны) хищниками, исключение – если вы [успев застать этих животных еще живыми] перерезали им шейные артерии [для выхода крови].

[Запретны для употребления в пищу] животные, принесенные в жертву идолам, а также гадания [запретны вам как самостоятельные гадания, так и посещения «ясновидящих» гадалок]. Это [все вышеупомянутое] – нечисть [греховно].

Теперь же неверующие потеряли надежду, [что вы откажетесь] от своей религии. [Увидев силу, что кроется в вере в Единого Творца и в следовании Его посланнику, они уже не питают надежд на то, что вы откажетесь от своих убеждений; больше не надеются переубедить вас.] Не бойтесь же их, бойтесь Меня [говорит Творец].

Сегодня<sup>502</sup> Я [говорит Господь миров] довел до совершенства вашу религию [все необходимое до Конца Света вам уже объяснено в Коране или через Пророка] и в полной мере проявил к вам милость Свою [дав всю нужную и полезную информацию, а также пример в лице Пророка] и доволен Исламом как [заключительной] религией<sup>503</sup>.

[Если] кого-то, не склоняющегося к явному греху, постигнет голод, угрожающий человеку смертью [и он будет вынужден для поддержания жизненных сил употребить в пищу

---

<sup>502</sup> Этот аят был ниспослан на последнем этапе пророческой миссии Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует). После него положения о запретном или разрешенном уже больше не ниспосылались.

<sup>503</sup> По истечении восьмидесяти одного дня после ниспослания данного аята Пророк, завершив свою миссию, покинул сей мир, умер.

что-то канонически запретное], то ведь Аллах (Бог, Господь) Всепрощающ и Всемилолюбив [Он не желает зла людям, а тем более смерти или появления тяжелого заболевания от истощения].

#### **5:4**

У тебя [Мухаммад] спрашивают о разрешенном для них [для верующих]. Скажи: «Разрешено вам все хорошее [приятное с точки зрения здорового общечеловеческого восприятия. Все незапрещенное – изначально дозволено].

Вам разрешается использовать обученных животных и птиц для охоты. Ешьте добычу, что они удерживают [приносят] для вас. А отправляя их за нею, упоминайте имя Аллаха (Бога, Господа).

Бойтесь Аллаха (Бога, Господа). Воистину, Он быстро отчитает [человека в Судный День за дела мирские и поступки (быстро подведет итог его мирского бытия). Долгие разбирательства не потребуются, результат мирских деяний человека будет нагляден и очевиден].

#### **5:5**

Отныне стало разрешенным для вас [употреблять в пищу] все хорошее [приятное с точки зрения здорового общечеловеческого восприятия]. Также разрешена вам пища людей Писания, а ваша пища разрешена им. Разрешено вам жениться на благочестивых (целомудренных, добродетельных).

тельных) из числа мусульманок и благочестивых (целомудренных, добродетельных) из числа женщин людей Писания (христианках и иудейках)<sup>504</sup>, если вы передали им [ценный] свадебный подарок [в качестве безвозмездного дара], желая жениться на них [ощущая ответственность перед созданием семьи на всю оставшуюся жизнь], а не временно увлекаясь (не для разврата) и не беря их в качестве подруг.

Кто отвергает веру (отказывается от нее) [от ее основ, постулатов, от Божьих установлений, а до этого был ее носителем, благие] дела того [в итоге] теряют всю свою значимость (они тщетны). В Судный День он будет из числа проигравших (потерпевших крах) [если до смерти так и не успеет раскаяться и исправиться].

\*\*\*

*«Также разрешена вам пища людей Писания, а ваша пища разрешена им».*

Все богословы Ислама согласны (иджма'), что в данном аяте под словом «пища» подразумевается именно мясо животных, ибо растительная и иная пища изначально не подпадает под коранический запрет. Исключением являются только шиитские богословы, считающие, что в аяте подразумеваются зерновые из-за их наиболее частого употребления. Мнение последних не нарушает общего согласия (иджма') ввиду недостаточной аргументированности<sup>505</sup>.

---

<sup>504</sup> Подробнее об этом читайте в моей книге «Семья и Ислам».

<sup>505</sup> См.: аль-'Айни Б. 'Умда аль-кари шарх сахих аль-бухари [Опора чтеца. Ком-

Нужно заметить, что мясо с точки зрения мусульманской традиции становится халяльным (дозволенным Богом) при наличии двух условий: (1) перерезание основных шейных артерий с выходом большей части крови животного и (2) произнесение имени Творца.

До Ислама у арабов жертвоприношение было одним из обрядов поклонения идолам. С началом распространения Ислама пророком Мухаммадом, наряду с другими языческими обычаями, было запрещено упоминать при заклании животного какое-либо имя, помимо имени Всевышнего.

Что касается людей Писания, христиан и иудеев, то они, в основном сохраняя приверженность Единобожию, остаются наиболее близкими к мусульманам в религиозном отношении. Ввиду появления в их практике признаков и элементов многобожия, некоторые мусульмане стали причислять их к язычникам. Это ошибочно. В Коране они неоднократно упоминаются в одной строке вместе с язычниками и безбожниками, но при этом выделяются как «люди Писания» отдельным упоминанием. Бог знает, что и тогда, во времена пророка Мухаммада, и сегодня, и до Конца Света у них будут заблуждения в вопросах веры, и все же они определены в заключительном Писании, Коране, как особая группа верующих.

Кого считать людьми Писания? Тех, кто относит себя к

---

ментарий к своду хадисов аль-Бухари]. В 20 т. Египет: Мустафа аль-Баби, 1972. Т. 17. С. 236; аль-Кясани А. Бадаи'у ас-сонаи' фи тартиби аш-шарай'. Т. 6. С. 230.

христианам или иудеям.

Многие авторитетные ученые передают слова Ибн ‘Аббаса, согласно которым, под упомянутым в аяте словом «пища» подразумевается мясо животных, принесенных в жертву людьми Писания<sup>506</sup>.

Все сподвижники пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует), а также исламские ученые первого поколения после Пророка были едины во мнении о разрешенности мяса, употребляемого христианами и иудеями<sup>507</sup>.

Известно, что пророк Мухаммад не отказался от блюда из баранины, которым его угостила женщина-иудейка<sup>508</sup>.

Также сподвижники Пророка, отправившиеся в Сирию, употребляли в пищу мясо, которым питались тамошние христиане, не видя в этом ничего предосудительного.

Ни один из богословов и исследователей не привел из жизни Пророка или его сподвижников ни одного примера, противоречащего вышесказанному, кроме случая с племе-

---

<sup>506</sup> См.: аль-‘Айни Б. ‘Умда аль-кари шарх сахих аль-бухари. Т. 17. С. 237; Аль-ма‘хад аль-мялики ли ад-дирасат аль-ильмийя. Ан-насара фи аль-кур’ан ва ат-тафасир. С. 319.

<sup>507</sup> См.: Аль-ма‘хад аль-мялики ли ад-дирасат аль-ильмийя. Ан-насара фи аль-кур’ан ва ат-тафасир. С. 236; аль-Кясани А. Бадаи’у ас-сонаи’ фи тартиби аш-шараи’. Т. 6. С. 230; Аль-ма‘хад аль-мялики ли ад-дирасат аль-ильмийя. Ан-насара фи аль-кур’ан ва ат-тафасир. С. 311.

<sup>508</sup> См.: аль-Кясани А. Бадаи’у ас-сонаи’ фи тартиби аш-шараи’. Т. 6. С. 231; Аль-ма‘хад аль-мялики ли ад-дирасат аль-ильмийя. Ан-насара фи аль-кур’ан ва ат-тафасир. С. 323.

нем бану таглиб<sup>509</sup>. Это племя, хотя и относило себя к христианам, было совершенно незнакомо с христианским учением и не соблюдало никаких религиозных заповедей. Имам ‘Али говорил о запрете на употребление приготовленного представителями этого племени мяса и о запрете женитьбы на женщинах из этого племени, аргументируя свое мнение тем, что, по сути, это племя продолжает пребывать в язычестве: не выполняет того, что обязательно у христиан, и не сторонится того, что запрещено у них<sup>510</sup>.

Отмечу, что большинство сегодняшних христиан таковы (подобны племени бану таглиб), поэтому их мясо, и в первую очередь магазинное, не дозволено для употребления. Таково мое, и не только мое, мнение. Мясники, совершающие забой, могут считать себя христианами, но зачастую ничего о Христианстве не знают и его не практикуют. Главное же то, что у современных христиан (всех направлений и течений) *потерян ритуал заклания животного*, в отличие от иудеев, которые очень трепетно и внимательно к этому относятся.

Если также принять во внимание тот факт, что в условиях современного светского государства разнообразные технологические способы забоя скота не учитывают религиозных канонов, отсутствует контроль за этим процессом со стороны

---

<sup>509</sup> См.: Аль-ма‘хад аль-мялики ли ад-дирасат аль-‘ильмийя. Ан-насара фи аль-кур’ан ва ат-тафасир. С. 323.

<sup>510</sup> См.: аль-‘Айни Б. ‘Умда аль-кари шарх сахих аль-бухари. Т. 17. С. 237; Аль-ма‘хад аль-мялики ли ад-дирасат аль-‘ильмийя. Ан-насара фи аль-кур’ан ва ат-тафасир. С. 299, 323.

религиозных общин (мусульманских, христианских, иудейских), то, безусловно, мусульманам недопустимо употреблять в пищу мясные продукты, продаваемые в магазинах и предлагаемые в заведениях общественного питания (ресторане, кафе), кроме тех случаев, когда устно или письменно оговаривается, что мясо соответствует иудейским (кошерное) или мусульманским (халяльное) каноническим требованиям.

В заключение стоит отметить, что в любой ситуации, когда есть выбор, верующий должен отказываться от употребления нехаляльных мясных продуктов. Если нет маркировки или заявления о том, что еда халяльная или кошерная, то она таковой от слова «бисмилля» не становится. К тому же при отсутствии в том или ином городе, регионе кошерного или халяльного мяса всегда можно заменить его рыбой<sup>511</sup>,

---

<sup>511</sup> Согласно мусульманским канонам, рыба не является мясом, и поэтому на нее правила относительно халяльности не распространяются. Когда у пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует) спросили о пригодности морской воды для совершения ею омовения, он ответил: «Морская вода пригодна для омовения, а то, что умерло в море [то есть постоянно обитает в нем], – халяльно [разрешено для употребления в пищу]». Хадис от Абу Хурайры. См., например: ат-Тирмизи М. Суан ат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Бейрут: Ибн Хазм, 2002. С. 40, хадис № 69. В сводах хадисов аль-Бухари и Муслима описывается случай, когда сподвижники Пророка, совершая долгий путь, увидели тело мертвого кашалота, выброшенное на берег. Они питались мясом этого кашалота на протяжении одного месяца. Когда сподвижники вернулись в Медину и рассказали о произошедшем, пророк Мухаммад поинтересовался: «У вас осталось немного этого мяса, для того чтобы угостить нас?» Сподвижники ответили утвердительно и угостили Пророка. См.: аз-Зайля'и Д. Насбу ар-рая ли



растительной белковой пищей или бобовыми. Покупая еду в ресторане или кафе, вы всегда можете выбрать немясные блюда (рыбные или вегетарианские).

## 5:6

О верующие, если вы встаете на молитву-намаз [собираетесь встать на молитву], то [для приобретения ритуальной чистоты] вымойте лицо, руки до локтей [включительно], протрите головы и [вымойте] ноги [ступни] до щиколоток [включительно]. Если вам необходимо полное омовение, тогда вымойтесь полностью<sup>512</sup>.

Если вы болеете, [находитесь] в пути, ходили по нужде или соприкоснулись с женщиной (имели сношение с супругой), а у вас нет воды (вы ее не нашли) [для приобретения ритуальной чистоты, или вода есть, но вы не в состоянии пользоваться ею], тогда совершите *таяммум* чистой землей, протерев лицо и руки<sup>513</sup>.

Не желает Аллах (Бог, Господь) тягот для вас, однако хочет очистить вас и дополнить милость Свою к вам. Может быть, вы будете благодарны. [Будьте же благодарны!]

---

ахадис аль-хидая. Т. 4. С. 204. Запрет на употребление обитателей моря может касаться только случаев, когда началось гниение продукта и отравление им очевидно. Считаю верным мнение, что все, постоянно живущее в воде и съедобное, является разрешенным (халяль).

<sup>512</sup> Подробнее о полном омовении (гусль) смотрите в комментариях к 43-му аяту 4-й суры.

<sup>513</sup> Подробнее смотрите в комментариях к 43-му аяту 4-й суры.

## ПОРЯДОК СОВЕРШЕНИЯ МАЛОГО ОМОВЕНИЯ (ВУДУ’)

Ниже следует описание порядка совершения малого омовения, учитывающее действия самого Пророка и его рекомендации по этому поводу. В аяте же дана лишь фардовая (обязательная) часть, то есть канонический минимум.

1. Прежде всего необходимо иметь намерение совершить омовение с целью выполнения молитвы или ради пребывания в состоянии ритуальной чистоты<sup>514</sup>.

2. Желательно произнести «бисмил-ляхи ррахмани ррахим» («именем Бога, милость Которого вечна и безгранична»).

3. Трижды вымыть руки до запястий включительно, не забывая промыть между пальцами. При наличии кольца или перстня их следует снять или постараться, чтобы участки под ними тоже оказались промыты.

---

<sup>514</sup> Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) подчеркивал: «Воистину, дела [оцениваются] по намерениям» (хадис от ‘Умара; св. х. аль-Бухари и Муслима). Мнение богословов едино в том, что для получения вознаграждения (саваб) от Всевышнего за совершение правильного и благого действия необходимо наличие намерения. Намерение же с канонической точки зрения – это вознамеренность сердца (души) непременно совершить что-либо ради Господа. См.: Му‘джаму люгати аль-фукаха’. С. 490.

4. Трижды прополоскать рот.

5. Трижды промыть нос.

6. Трижды вымыть лицо.

7. Трижды вымыть руки до локтя включительно (сначала правую, затем левую).

8. Протереть мокрыми руками волосы головы (минимум 1/4 часть волос)<sup>515</sup>.

9. После промыть руки и протереть внутреннюю и внешнюю поверхность ушей; ладонями вытереть шею<sup>516</sup>.

10. Трижды вымыть ступни до щиколоток включительно. Мыть нужно сначала правую ступню, затем – левую.

На случай крайней нехватки воды или времени можно ограничиться пунктами № 1, 6–8, 10 без трехкратного повторения. К этим пяти пунктам ученые шафиитского мазхаба добавляют шестой – последовательность в совершении.

## 5:7

Помните [о каждый из людей!] о тех благах, которыми Аллах (Бог, Господь) одарил вас, и о том соглашении, что заключено было между вами [вашиими душами] и Им [еще до

---

<sup>515</sup> 1/4 часть – это обязательный минимум (фард) у ханафитских богословов. Богословы-шафииты считают, что достаточно даже легкого движения влажной кистью руки по волосам. При желании можно протереть весь волосяной покров головы, что является сунной.

<sup>516</sup> Те ученые, которые говорили о протирании шеи, относили это к категории возможного (адаб). Большая же часть богословов считала, что необходимость протирания шеи не имеет никаких канонических обоснований.

сотворения прародителей человечества, до начала человеческой истории, когда души пребывали еще в ином измерении и состоянии]. Вы [ваши души тогда] сказали: «Мы слышали [Божий призыв] и покорились».

Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) [с верой, надеждой и любовью, через мужество, стойкость к превратностям судьбы и упорство духа в желании сделать себя и мир лучше]! Поистине, Он знает вашу внутреннюю суть [Он до мелочей осведомлен о ваших душевных состояниях].

## 5:8

О верующие, будьте стойки во имя Аллаха (Бога, Господа), а свидетельствуя, будьте справедливы (правдивы). Пусть же ненависть (неприязнь) отдельных людей [не пробуждает в вас ответной реакции и] не ведет к проявлению вами несправедливости. Будьте же [во всем и со всеми] справедливы! Это ближе к набожности [это приближает вас к набожности]. Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) [пусть трепет пред Ним напоминает вам об обязательности в делах, постоянстве в выполнении религиозной практики и стойкости в следовании высокой морали и нравственности]. Поистине, Ему ведомо абсолютно все, что вы делаете<sup>517</sup>.

---

<sup>517</sup> Другой вариант перевода аята: «О верующие, будьте стойкими во имя Аллаха (Бога, Господа) и свидетельствующими по справедливости. И пусть сильная ненависть других к вам не влияет на вашу справедливость! Будьте же справедливы [оставайтесь уравновешенными, когда ощущаете вражду и неприязнь со стороны других людей; постарайтесь разумно понять собеседника, не переходя

## 5:9

Аллах (Бог, Господь) пообещал верующим, совершающим благие дела и поступки, прощение [ведь такие люди стараются минимизировать количество грехов, но в любом случае человек небезгрешен: одним лишь языком своим он на протяжении жизни набирает огромное число грехов], а также – великое воздаяние [в виде душевного мирского счастья, материального изобилия, как минимум, и вечного, где райскими благами без усилия, труда и напряжения человек будет наслаждаться вечно].

## 5:10

Те же, кто безбожен и не верит знамениям Нашим [говорит Господь миров], они – обитатели Ада. [Таково правило Сотворившего все это огромное, удивительное по красоте и совершенству, но все же временное мироздание.]

\*\*\*

Жизнь – это всегда легкомысленная серьезность, вера – это всегда что-то новое, а все новое – живое, яркое, подчас неожиданное и рискованное. Сердце подобно шкатулке

---

на эмоции и оскорбления], это ближе к набожности. Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) [не теряйте умения оценивать себя, свои поступки и мысли пред Ним. Он пожелал, чтобы люди были разными, непохожими друг на друга для испытания и фактического выявления человеческой сути и чтобы каждому по справедливости последовало соответствующее воздаяние в Судный День]. Воистину, Аллах (Бог, Господь) полностью осведомлен о ваших поступках».

с драгоценностями: там и рубины любви, и сапфиры мужества, и жемчуга надежды, и изумруды щедрости, и миллионы сверкающих граней бриллианта души, играющих всеми цветами веры. Но суть всего этого колоритного многообразия одна: жить «на чистовик», конкретными каждодневными словами, делами и поступками записывая свой шедевр бытия.

## **5:11**

Верующие, вспомните благо, которым одарил вас Аллах (Бог, Господь), когда [враждебный] народ вознамерился посягнуть на вас [на вашу жизнь, честь, достоинство, имущество, свободу], а Он остановил их [защитил вас от их зла]. Бойтесь Аллаха (Бога, Господа), именно на Него полагаются верующие [при этом делая все, что в их силах и возможностях].

## **5:12**

Аллах (Бог, Господь) ранее взял обет с сынов Я'куба (Иакова), и было избрано из их числа двенадцать старейшин (представителей) [от каждого из племен по одному]. Аллах (Бог, Господь) сказал: «Я с вами. Если вы будете выстаивать [обязательную] молитву, выплачивать закят [ту обязательную милостыню, что была в их времена], уверуете в [истинность миссий] Моих [предшествовавших и последующих] посланников, будете уважать и почитать их [поможете им] и

будете тратить материальные ценности на пути Аллаха (на Божьем пути) [с искренним сердцем на благие дела и во имя Бога, ради распространения Его Слова], тогда вам будут прощены [ранее совершенные] прегрешения, и нет сомнений в том, что будете вы введены в райские сады, возле которых текут реки. Кто же из вас после этого станет безбожником, тот собьется с верного пути [сойдет с пути веры, и исход его будет определенно иным]».

### 5:13

За то, что они нарушили договор, Мы прокляли их и сделали их сердца черствыми. Искажают они слова [священных текстов Торе, «деформируют», подтасовывают, неверно интерпретируют; переставляют отдельные фрагменты Книги] с места на место. Они [нарочно или с течением веков] забыли [оставили позади, вывели из практики важную] часть того, что им было дано [в Торе от Бога; что им велено было делать]. Ты [Мухаммад] так и будешь сталкиваться с их предательством [к примеру, они знают о тебе, о том, кто ты, но все же отрицают], за исключением немногих. Ты [Пророк] *прости им и не взъищи*. Поистине, Аллах (Бог, Господь) любит тех, кто добр [к людям].

### 5:14

Мы [говорит Господь миров] взяли ранее обещание и с тех, кто говорил «мы – христиане», а они [нарочно или с те-

чением веков] забыли [оставили позади, вывели из практики важную] часть того, что напоминалось им [в том числе и о приходе заключительного Посланника]. [За проявление такой непокорности] Мы посеяли между ними враждебность и ненависть [друг к другу, между представителями разных христианских течений, и не закончится это] до Конца Света. В последующем [в Судный День] Аллах (Бог, Господь) объявит им о том, что они делали.

## 5:15

Люди Писания, к вам пришел Наш посланник, который раскрывает (разъясняет, показывает) то многое, что вы сокрыли из Книги, и прощает немалое [то есть многое не упоминает, если нет в этом актуальности, чтобы лишний раз не стыдить вас и не позорить]. От Аллаха (Бога, Господа) пришел к вам свет [заключительный Божий посланник] и Писание [Священный Коран], которое озаряет [разъясняет, разъясняет, толкует] все непонятное; оно само ясно и понятно].

## 5:16

Посредством этого [через назидания Пророка и повествования Корана] Аллах (Бог, Господь) наставляет на пути (дороги; возможности) мира [спокойствия, благополучия] тех, кто [уверовал и] стремится к довольству Бога им [соблюдая соответствующие предписания и реализуя назидания]. Этих [людей и джиннов] Он выводит из многослойной (разновид-



ной) тьмы к свету, со Своего дозволения [по Своему желанию]. Наставляет Он их на верный путь [который широк и может вместить в себя разные маршруты, а также предусматривает различия в формах движения; там есть и скоростные шоссе, и спокойные тропинки].

## 5:17

Впали в безбожие (неверие) те, кто сказал: «Аллах (Бог, Господь) – это Мессия, сын Марьям (Марии)». Скажи им: «[Призадумайтесь] смог бы кто-либо чем-то противостоять намерению Аллаха (Бога, Господа) уничтожить Мессию, сына Марьям (Марии), его мать [саму Марию, во время их мирской жизни] и всех до одного, кто на этой [планете] Земля?!» [Если бы Господь, Творец всего сущего, пожелал этого, тогда никто не смог бы воспрепятствовать такому ходу событий.]

Аллаху (Богу, Господу) принадлежит все, что на небесах и на земле, а также все то, что между ними! [Он ни в ком не нуждается, а все существующее сотворено Им и нуждается в Нем; власть Его ничем не ограничена.]

Он может сотворить все, что угодно [и десять Иисусов, и десять Авраамов, Моисеев или Мухаммадов, причем у каждого из этих творений будут такие же сверхчеловеческие характеристики, как и у одноименных пророков, избранных в свое время Им для проповеди]. Мощь (сила) Аллаха (Бога, Господа) ничем не ограничена.

## 5:18

Иудеи и христиане сказали: «Мы – сыны Аллаха (дети Божьи) и Его любимцы». Скажи им [Мухаммад]: «Почему же тогда Он наказывает вас за грехи?! Нет же, вы – люди из числа всего того, что сотворил Он. [Нет в вас ничего особенного. Ныне все стали равными. А вот кто действительно взойдет на высшую ступень пьедестала – покажет время.] Кого пожелает, Он прощает, а кого-то и наказывает. Аллаху (Богу, Господу) принадлежит все то, что на небесах и на земле, а также то, что между ними. К Нему возвращение. [Кто бы и кем бы себя ни считал, он вернется к Нему в Судный День и ответит за свои убеждения, дела и поступки]».

## 5:19

Люди Писания, к вам пришел Наш посланник, который разъясняет вам [все касательно духовной жизни, религиозной практики, устанавливая должным образом пропорции мирского и вечного]. [Пришел он к вам] после [долгого] периода отсутствия посланников [ведь между Мухаммадом и предпоследним из числа Божьих посланников, Иисусом, около шести веков, а тогда письменность была мало распространена, многие территории не изучены, не открыты, потому многое из оставленного Моисеем и Иисусом оказалось утрачено, искажено (возможно, даже без злого умысла) или просто не дошло до адресата – человека].

[Отправили Мы его, избрав из числа вас, людей] для того, чтобы не сказали вы в последующем [в Судный День]: «Не приходил к нам [посланник Божий] с радостными вестями [например, о Рае и Божьем прощении] и с предупреждениями (предостережениями) [к примеру, об опасностях мирских и вечных, об Аде и гневe Творца]». Нет же, пришел он к вам, радующий и предостерегающий. Аллах (Бог, Господь) в состоянии сделать абсолютно все.

\*\*\*

*«Аллах (Бог, Господь) в состоянии сделать абсолютно все».*

Вам открыты все врата и тропы жизни. Он дал вам все ориентиры и знаки. Он предоставил вам максимум жизненной провизии и энергии. Он указал во всех Своих священных текстах, что в этой жизни нет ничего невозможного! Все вы разные, самобытные, по-своему интересные, но раскройте же глаза на жизнь, найдите в себе мужество начать жить смелее, чувствовать сильнее, делать быстрее... И тогда мерцающий свет веры в покосившемся фонарном столбе вашей души превратится в ослепительный луч, достигающий каждого ее уголка и рассеивающий темноту.

Его возможности не имеют границ, и вы можете многое сделать, поняв: Он может все!

## **5:20**

Муса (Моисей) сказал своему народу: «Народ мой!

Вспомните те блага, которыми одарил вас Аллах (Бог, Господь), ведь из вашей среды вышло множество пророков, Он дал вам свободу, достаток (изобилие), а также то, чего никому ни в каком из миров не давал [никто из мира людей, мира джиннов и мира ангелов не был удостоен в тот период такой чести и Божьего внимания].

### **5:21**

Народ мой, войдите на территорию священной земли, что предписано вам Аллахом (Богом, Господом), и не отворачивайтесь [не изменяйтесь в плохую сторону, не предавайте; в страхе не покидайте поле битвы], в противном случае вы лишитесь всего».

### **5:22**

Они ответили: «Муса (Моисей), на этой земле живут тираны [сильные, высокомерные люди], и мы не зайдем туда до тех пор, пока они оттуда не выйдут. Если они выйдут, тогда и мы, без сомнения, зайдем».

### **5:23**

Двое мужчин из числа набожных и наделенных милостью Аллаха (Бога, Господа) воскликнули: «[Не бойтесь и не страшитесь несмотря ни на что] входите через врата! Когда войдете, победа будет за вами. [Отбросьте страх и трусость, сделайте все от вас зависящее и] полагайтесь на Аллаха (на Бо-

га), если вы уверовали [все будет в порядке!]».

### **5:24**

Те ответили: «Муса (Моисей), мы никогда туда не зайдем, покуда они [местные] там. Ты иди вместе со своим Господом туда, и воюйте, а мы здесь переждем [подождем победного конца]».

### **5:25**

Муса (Моисей) взмолился: «Господи, то, что во власти моей, так это лишь я и мой брат. Отдали нас от грешников [раздели нас, отдели нас от них]».

### **5:26**

[Из-за их неповиновения] Он [Господь миров] сказал: «Теперь уже эта земля стала запретной для вас [на протяжении последующих сорока лет вам туда дороги нет]. Будете ходить [по пустыне] блуждающими (странствующими) [в замешательстве и нерешительности] сорок лет. Не печалься (не расстраивайся) из-за того, что постигло грешников».

---

### **5:27–29**

Расскажи [о Мухаммад] им [людям] историю о двух сыновьях [праотца человечества] Адама с истиной [вестью от

Бога, которая правдива и назидательна].

Принесли они [Кабиль и Хабиль (Каин и Авель)] пожертвование [во имя Бога: Хабиль (Авель) – лучшего из своего стада барана, а Кабиль (Каин) – немного колосьев пшеницы со своего поля, но принес то, что похуже]. От одного [от Хабиля (Авеля)] пожертвование было принято, а от другого – нет.

[Кабиль (Каин) возмутился, и проснулась в нем зависть к брату. Тогда он выждал подходящий момент, когда их отец Адам удалился, и] воскликнул [в адрес Хабиля (Авеля)]: «Я убью тебя!» Тот ответил: «Аллах (Бог, Господь) принимает лишь от набожных. [Клянусь] если ты протянешь руку, чтобы убить меня, я не протяну свою для убийства тебя. Воистину, я боюсь Аллаха (Бога), Господа миров. [Если убьешь меня, тогда] вернешься ты [к Богу] с моим и со своим грехом [с грехом убийства меня и всеми своими прежними грехами], а в итоге станешь одним из обитателей Ада. Это [адская обитель] – участь тиранов [притеснителей, очевидных злодеев и грешников]».

## **5:30, 31**

Побудила (заставила) [придав смелости] душа его [Хабиля (Каина)] к убийству [родного] брата, и он убил его, а наутро стал потерявшим все [мирское спокойствие и удовлетворение, а также вечное благополучие. Он был растерян, не зная, что делать с бездыханным телом].

Аллах (Бог, Господь) отправил ворона, который стал копать в земле [раскапывать клювом и когтями могилу для своего мертвого сородича-ворона], для того чтобы показать ему [Кабилю (Каину)], как похоронить (скрыть) тело брата.

[Кабиль (Каин), увидев ворона] воскликнул: «О горе мне, разве я не могу быть как этот ворон [не мог раньше додуматься до этого] и закопать (скрыть) тело брата?!» Наутро он стал опечаленным [как и любой другой грешник: сегодня совершает грех, не думая о последствиях, а завтра жалеет о содеянном. Но Кабиля (Каина) больше печалил не поступок (ведь он не раскаялся в содеянном), а отсутствие чувства удовлетворения от совершенного и то, что тело брата ему пришлось нести очень долго на себе, не ведая о том, что с ним делать, пока не встретился ему на пути ворон].

## 5:32

Вследствие этого [первого греха на земле] Мы [говорит Господь миров] предписали потомкам Якуба (Иакова) [впервые записав в Торе (а до этого было лишь устное наставление)]: кто убьет душу не за душу и не за преступление [кто совершит подобный тяжкий грех, наказанием за который предусмотрена смертная казнь], тот [по степени греха] подобен убийце всего человечества. [Убив кого-либо, на следующее утро человек просыпается уже не человеком в полном смысле этого слова, а – убийцей.]

А вот кто оживит одну душу [спасет другого от смер-

ти, предотвратит убийство; духовно или физически исцелит, вылечит], тот подобен оживившему все человечество!

К ним [предшествующим народам и поколениям] приходило [много] Наших посланников со знаменами [подтверждавшими истинность и правдивость их миссий], однако же многие люди и после этого расточительны на земле [не знают меры, неразумны и нерациональны в подходе к своей жизни и в подготовке себя к вечности, о которой говорили все пророки и посланники Аллаха (Бога, Господа). Продолжателей дела Кабиля (Каина) все так же немало].

\*\*\*

Зависть – болезнь души (ее можно вылечить, а можно и усугубить) явилась причиной первого греха на Земле – убийства<sup>518</sup>. Тогда один сын Адама убил другого из зависти, что Всевышний принял у его брата щедрый и благородный дар, а у него, за скупость и отсутствие искренности, – не принял.

Убитый заслужил милость Творца, прощение и райскую обитель, а убийца – огонь в Аду.

Пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует) сказал: «Проникла<sup>519</sup> в вас [в среду моих последователей] болезнь прошлых цивилизаций (народов) – зависть и злоба (ненависть). Эта болезнь – лезвие. Но оно бреет не во-

---

<sup>518</sup> Подробнее о зависти с точки зрения мусульманкой этики см., например, в моей книге «Мир души».

<sup>519</sup> Глагол, употребленный в хадисе, переводится как «ползти на четвереньках», «медленно двигаться», «проникать», «стучать».



лосы, а набожность [убивает веру в человеке]. Клянусь Тем, в Чьей власти моя душа [клянусь Господом миров]! Вы не войдете в Рай, пока не уверуете. [Если до наступления смерти не станете осознанно верующими, вам Рая не видать.] И вы не сможете стать верующими [не будет полной ваша вера], пока не начнете испытывать чувство любви и уважения друг к другу. Сказать вам о том, что поспособствует этому? Желайте друг другу мира [не столько механически на словах, сколько на уровне души, искренними и глубокими теплыми чувствами друг к другу, это растопит сердца и удалит неприязнь, ненависть, злобу]»<sup>520</sup>.

Известный мусульманский праведник Фудейль ибн 'Ияд<sup>521</sup> говорил: «Верующий завидует белой завистью [он не

---

<sup>520</sup> Хадис от аз-Зубайра ибн аль-'Аввама; св. х. Ахмада и ат-Тирмизи. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 254, хадис № 4170, «сахих»; ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи. 2002. С. 713, хадис № 2515.

<sup>521</sup> Фудейль ибн 'Ияд (105–187 гг. по хиджре; 723–803 гг. по григор.) в молодые годы был разбойником и грешником. Многие караваны и путники страшлись его набегов. Затем изменился (с Божьего на то благословения), оставил грехи позади и пошел по пути религиозных познаний. Акцентировал внимание на применении знаний в личной жизни. Именно поэтому его мудрые цитаты можно встретить в солидных богословских трудах рядом с высказываниями очень известных представителей мусульманского богословия. Запечатлен в мусульманской истории как грамотный праведник. Он говорил: «Ты проявляешь почтение и уважение к людям настолько, насколько проявляешь почтение (почтительный страх) пред Богом». Подробнее о его жизни см., например: аль-Буты Р. Шахсыят иставкафатни [Личности, привлечшие мое внимание]. Дамаск: аль-Фикр, 1999. С. 17–45; аль-Кушайри А. (376–465 гг. по хиджре). Ар-рисаля аль-кушайрия. Дамаск: аль-Асад, 2000. С. 59, 60; аз-Захаби Ш. Сияр а'лям ан-нубаля' [Жизнеописания выдающихся ученых]. В 25 т. Бейрут: ар-Рисаля, 1993. Т. 8. С. 421–

желает, чтобы другой лишился блага, а наоборот, искренне радуется за него и сам старается достичь этого], а лицемер – черной завистью [выискивает ошибки, недостатки другого, желает, чтобы тот ошибся или споткнулся в делах, лишился блага<sup>522</sup>]]<sup>523</sup>.

\*

*«...Кто убьет душу не за душу и не за преступление [кто совершит подобный тяжкий грех, наказанием за который предусмотрена смертная казнь], тот [по степени греха] подобен убийце всего человечества».*

В Священном Коране, в подтверждение и в продолжение актуальности записанного волею Аллаха (Бога) в Торе, убийство невинного человека (независимо от того, верующий он или нет) по пагубности и степени греховности приравняется к убийству всего человечества.

**Вопрос.** *В Коране сказано, что «кто посмеет убить человека, не имея на то права, тот подобен тому, кто убил всех людей на Земле» (Св. Коран, 5:32). А когда и кто имеет*

---

442.

<sup>522</sup> См.: аль-Куртуби М. Аль-Джами' ли ахкям аль-кур'ан. Т. 20. С. 177.

<sup>523</sup> См.: аль-'Адждлюни И. (умер в 1162 г. по хиджре). Кышф аль-хафа' ва музиль аль-ильбас. В 2-х ч. Бейрут: Ихья ат-турас аль-'араби, 1351 г. по хиджре. Ч. 2. С. 295, № 2694. Данное повествование цитируется порой и как хадис, но однозначной достоверности в этом нет. См., например: Заглюль М. Мавсу'а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф [Энциклопедия начал благородных пророческих высказываний]. В 11 т. Бейрут: аль-Фикр, 1994. Т. 8. С. 652; аль-Куртуби М. Аль-Джами' ли ахкям аль-кур'ан. Т. 20. С. 177.

*право убить?*

**Ответ.** «Когда» – по вынесении смертного приговора официальным судебным органом. «Кто» – представитель власти, на которого возложена обязанность палача.

### **5:33**

Воистину, наказание тем, кто воюет против Аллаха (Бога, Господа) и Его посланника [то есть кто воюет против мирного населения], чинит преступления на земле [творит беззаконие, террор], – жестокое умерщвление [за убийство], или распятие [и смерть за грабеж и убийство], или отсечение рук и ног накрест [за грабеж], или изоляция от общества [ссылка, тюремное заключение за угрозы и устрашения]<sup>524</sup>. Это – унижение для них в этой жизни, а в вечности их ждет серьезное наказание.

### **5:34**

[Однако не постигнет высшая мера наказания тех из них]

---

<sup>524</sup> Был случай во времена Пророка, когда пришедшие новообращенные мусульмане, радушно принятые местными мусульманами как гости, на поверку оказались разбойниками. Они зверски убили их пастуха и увели стадо верблюдов. Когда стало известно об этом преступлении, было приказано нагнать их и предать суду, жестоко казнить, чтобы никто в последующем не осмеливался на подобное. Практиковавшиеся в те времена наказания, осуществлявшиеся в очевидно жестокой форме, в последующем были отменены именно пророком Мухаммадом, и это стало канонически запретным (харам). См., например: аль-Куртуби М. Аль-Джами' ли ахкям аль-кур'ан. Т. 6. С. 98; ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 560, 561, хадисы № 9381, «сахих», и № 9401, «сахих».

которые покаются [придут с повинной] до того, как будут схвачены. [При условии, что они не были замешаны в убийствах. Награбленное они должны будут вернуть настоящим владельцам.]

Знайте же, что Аллах (Бог, Господь) Всепрощающ и Всемилостив.

\*\*\*

Данные аяты говорят именно о разбойниках, об отъявленных преступниках, посягающих на честь, жизнь и имущество других<sup>525</sup>. Если они не приходят с повинной, не раскаиваются в своих поступках, не исправляются, то после захвата их ожидает одно из двух: или смертная казнь, или долгосрочная (бессрочная) изоляция от общества (для защиты людей от их зла).

При исполнении высшей меры наказания необходимо присутствие пострадавшей стороны.

По завершении приведения приговора в действие тело казненного омывают водою, заворачивают в саван, совершают над ним погребальную молитву и хоронят<sup>526</sup>.

За насильственные действия в отношении гражданских

---

<sup>525</sup> См., например: аль-Куртуби М. Аль-Джами' ли ахкям аль-кур'ан. Т. 6. С. 98; аль-Хамсы М. Тафсир ва баян [Комментарий и объяснение]. Дамаск: ар-Рашид, [б. г.]. С. 113.

<sup>526</sup> Если разбойники или грабители, оказав сопротивление правоохранительным органам, погибают во время захвата, то их не омывают и не совершают над ними погребальную молитву. Но если их казнят после поимки и судебного разбирательства, то и омывают, и совершают над ними погребальную молитву.

лиц, подобные взрывам, убийствам, захвату заложников и иным террористическим актам, по Корану предусмотрены упомянутые две формы наказания, невзирая на лица, должности, ранги, титулы и т. п.

### **5:35**

Верующие, бойтесь Аллаха (Бога, Господа) и приобщайте себя к тому, что сделало бы вас ближе к Нему. Будьте старательны (усердны) [стойки, целеустремленны] на Его пути, возможно, вы достигнете успеха [благоденствия в обоих мирах].

### **5:36**

Если [предположим] у безбожников [в Судный День] окажутся все земные богатства, помноженные на два, которыми они пожелают откупиться от мучений Судного Дня, у них это не будет принято [они ничем не смогут откупиться от того ужаса, что их ожидает]. Им уготовано болезненное наказание.

### **5:37**

Они пожелают выйти из Ада, но выйти оттуда не смогут. Им уготовано постоянное [не имеющее конца] наказание [«прописаны» будут там навсегда].

### **5:38**

Вор-мужчина и вор-женщина наказываются за свое злодеяние отрубанием руки [лишаются кисти правой руки (особенно рецидивисты<sup>527</sup>), если были «пойманы за руку» и нет ни единого сомнения в их причастности к воровству]. Эта кара заслужена ими в качестве примерного наказания от Аллаха (Бога, Господа) [в результате чего подобного рода преступления должны искорениться в обществе]<sup>528</sup>. Он Всемогущ и бесконечно Мудр.

### 5:39

Кто же раскается после совершенного им греха и исправится, того Аллах (Бог, Господь) простит. Он Всепрощающий и Всемиловитив.

### 5:40

Ты разве не знаешь, что Аллаху (Богу, Господу) принадлежит вся власть на небесах и на земле? Наказывает Он того, кого пожелает [за совершенное преступление или грех], но в то же время и прощает тех, кого пожелает. Его сила (мощь)

---

<sup>527</sup> Рецидивист – человек, уже имеющий судимость и совершающий преступление повторно.

<sup>528</sup> Наиболее адекватной данная форма наказания является в случаях с воровством в особо крупных размерах, финансовыми аферами и махинациями, казнокрадством с отягчающими последствиями. Кстати, Сунна поясняет нам, что если до передачи дела в суд тот, у кого украли, простит вора, наказание (ампутация кисти правой руки) аннулируется. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 3. С. 529.

ничем не ограничена.

\*\*\*

Даже если кто-то и уйдет от правосудия или, наоборот, будет безвинно наказан, знайте же, что все вы получите истинное воздаяние и беспристрастный вердикт у Бога. Справедливости хватит на всех!

## 5:41

Посланник Божий, пусть не опечаливают тебя спешащие стать [быть] безбожниками из числа тех, кто уверовал на словах, но сердцем остался далек от веры. А также [поспешающие в безбожии] из числа иудеев. Они внимательно выслушивают ложь [от своих «наставников»] и чутко внимают тем, кто не пришел к тебе [не ответил на твой призыв]. Они искажают слова [переставляют местами, неверно интерпретируют], говоря: «Если было вам ранее дано подобное, тогда принимайте [соглашайтесь с тем, что говорит Мухаммад], но если у вас подобного не было, тогда остерегайтесь».

Ты ничем не сможешь помочь тем, кто получил благословение на соблазн (искушение) [внесение смуты, мятежа в свою голову и в головы других]. Их сердца не будут очищены (Всевышний не очистит их сердца) [и не возвысит. Они так и останутся черствыми, съезжившимися, оцетинившимися и почерневшими от грехов]. В мирской обители они будут унижены, а в вечности их ждет суровое наказание.

## 5:42

Нравится им выслушивать ложь и поедать запретное [зарабатывать на жизнь греховным, незаконным, преступным путем; пользоваться тем, что уничтожает Божественную благодать]. Если придут они к тебе, то рассуди между ними или отвернись [не обращай на их поведение особого внимания]. Если отвернешься [оставишь их наедине со своими грехами и отсутствием веры в сердце], они ничем не смогут навредить тебе [не опасайся на этот счет]. Если тебе необходимо рассудить между ними, то делай это лишь и только по справедливости. Аллах (Бог, Господь) любит справедливых.

## 5:43

Как же они просят у тебя правосудия [справедливого решения], когда у них есть Тора, в которой [сохранилось неизменным] положение, данное Аллахом (Богом, Господом) [на этот счет]?! После этого [когда и ты им подтвердил, что наказание за данный грех именно таково и оно описано в скрижалях Моисея], они отворачиваются [от тебя, ведь они ждали облегчения, чтобы обойти заповеди Торы]. Эти люди не являются верующими [ни Тора их не интересует, хотя сами себя называют иудеями, ни ты, Мухаммад, хотя они и прислушиваются к тебе, ни вера в Бога – они всего лишь хотят уйти от наказания, обойти закон].

## 5:44



Воистину, Мы [говорит Господь миров] ниспослали Тору, в ней [в ее первоначальном тексте] – прямой путь [описание канонов и обязанностей] и свет [основы Единобожия, повествования о пророках и вечности]. [Божьи] пророки [того времени], а также праведники и ученые мужи наставляли (судили) верующих (иудеев) на основе нее [Торы], Книги Аллаха (Бога, Господа), вверенной им для сохранения [от человеческого вмешательства, искажений и изменений]. Они же явились и свидетелями [того, что она от Господа, а потому оберегали ее].

Не бойтесь людей, бойтесь Меня! Не получайте за Мои знамения малую плату [не меняйте истину пусть даже на что-то огромное, ценное или важное для вас, ведь любое мирское богатство пред Божьим Писанием и истиной – мало, ничтожно; не изменяйте Мои знамения, ища мирской выгоды]. Кто *не* судит по законам Аллаха [по Божьим законам, что были даны Моисею, Иисусу и Мухаммаду], те – безбожники.

## 5:45

И Мы<sup>529</sup> предписали им [тем, кому было дано Писание до вас], что душа за душу, глаз за глаз, нос за нос, ухо за ухо, зуб за зуб и за раны – *кысас* (возмездие, наказание)<sup>530</sup> [суд нака-

---

<sup>529</sup> Употребление в кораническом тексте местоимения «Мы» указывает на могущество Творца, а не на множественность.

<sup>530</sup> «Да не пощадит его глаз твой: душа за душу, глаз за глаз, зуб за зуб, руку за руку, ногу за ногу» (Втор. 19:21).

зывает посягнувшего на жизнь другого тем же, что тот сделал в отношении пострадавшего, потерпевшего]<sup>531</sup>. Кто же откажется от возмездия (простит, словно передаст милостыню), то это – искупление для него [то есть как истец простил ответчику, хотя мог потребовать возмездия, так и Всевышний простит обиженному его грехи, хотя мог бы и наказать за них в мирском или в вечном].

Не руководствующиеся предписаниями Аллаха (Бога, Господа) – тираны (притеснители) [так как отсутствие справедливого правосудия ввергает общество в хаос и беспредел преступности, коррупции и казнокрадства].

\*\*\*

Еще в Ветхом Завете было сказано: «Не оскверняйте земли, на которой вы будете жить; ибо кровь оскверняет землю, и земля не иначе очищается от пролитой на ней крови, как кровию пролившего её» (Числ. 35:33).

Мнения исламских ученых совпадают в том, что как преднамеренные убийства, так и непреднамеренные могут быть прощены преступнику. «Лучше простить, чем наказать», – говорили богословы. В Священном Коране неоднократно сказано: «Кто же откажется от возмездия (простит, словно передаст милостыню), то это – искупление для него». Также важно отметить, что во всех случаях, когда люди приходи-

---

<sup>531</sup> За исключением тех обстоятельств, когда сложно найти равноценное наказание. В этом случае суд обязывает обидчика выплатить значительную материальную компенсацию.

ли к пророку Мухаммаду (да благословит его Всевышний и приветствует) с просьбами о физическом наказании или возмездии, он всегда призывал к прощению и мирному разрешению конфликта<sup>532</sup>.

*«Не руководствующиеся предписаниями Аллаха (Бога, Господа) – тираны (притеснители)».*

Часто бывает, что, подкупая судей или иных должностных лиц, убийцы уходят от правосудия, это порождает ощущение безнаказанности в обществе и способствует развитию преступности. В то же время можно встретить и такое, что наделенные властью начинают мстить за своего сослуживца или «соплеменника», убивая не самого виновника, а уничтожая и терроризируя десятки или сотни его односельчан, родных или единоверцев.

Подобные проявления безнаказанной распущенности и наглости – преступление перед обществом и человечеством, а пред Богом – великий грех.

## **5:46**

И по их следам [следам иудейских пророков] отправили Мы 'Ису (Иисуса), сына Марьям (Марии), дабы подтвердил

---

<sup>532</sup> Подробнее см.: аз-Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух. В 8 т. Т. 6. С. 328, 329; аз-Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух. В 11 т. Т. 7. С. 5734, 5735; Ибн Кясир И. Тафсир аль-кур'ан аль-'азым [Комментарии к Великому Корану]. В 4 т. Бейрут: аль-Хайр, 1991. Т. 2. С. 60, 61; 'Авда 'А. Ат-ташри' аль-джинаий аль-ислами [Исламское уголовное законодательство]. В 2 т. Бейрут: ар-Рисалия, 1998. Т. 2. С. 103–111, 157, 159.

он истинность слова Торы. И дали Мы ему Евангелие, в котором – (1) прямой путь [описание канонов и обязанностей], (2) свет [основы Единобожия, повествования о пророках и вечности], (3) подтверждение того, что было дано ранее в Торе, (4) верный путь [ведущий к очередному и заключительному посланнику Творца, пророку Мухаммаду] и назидание для набожных.

### **5:47**

Пусть же следующие Евангелию повинуются тому, что низвел Аллах (Бог, Господь) в нем. Кто не судит по законам Аллаха [по Божьим законам, что были даны Моисею, Иисусу и Мухаммаду], те – грешники [преступившие границы Божественных установлений].

### **5:48**

Мы [продолжает Господь миров] ниспослали тебе [Мухаммад] Книгу [Священный Коран] с истиной (1) в подтверждение той Книги, что была ниспослана ранее [Священные Писания, переданные людям через посланников Божьих, то есть Тора и Евангелие], и (2) в качестве оберегающей ее [их] и контролирующей. [Последнее Писание подтверждает прежние и восстанавливает их утерянные или искаженные смыслы и понятия.] Суди же между ними [людьми] на основе ниспосланного тебе и не следуй их страстям (прихотям), отходя от истины, что пришла к тебе.

Всем [посланникам] Мы дали шариат и «программу». [Те или иные Божественные каноны, касающиеся мирского существования людей, Мы могли изменять и дополнять от посланника к посланнику, но основы веры и сведения о мироустройстве и вечности всегда были едины.]

Если бы пожелал Аллах (Бог, Господь), то сделал бы вас единой нацией [вы могли бы быть совершенно идентичными друг другу. Не было бы исторических этапов развития, не было бы разных пророков и посланников, а как следствие – разных Писаний и практических рекомендаций. Не было бы разделения на народности и религии]. Однако [Он, Всевышний Творец, сделал вас разными], дабы испытать в том, что дано вам. Спешите (бегите наперегонки; опережайте других) в совершении благих дел! Все вы [вне зависимости от должностей, национальностей, гражданства, вероисповедания, убеждений] вернетесь к Аллаху (Богу) [Господу миров, Властелину Судного Дня], и Он объяснит вам то, в чем вы расходились во мнениях [разрешит все ваши споры и разногласия, воздаст вам сполна за ваши дела].

\*\*\*

*«Всем [посланникам] Мы дали шариат и «программу».*

Шариат – это комплекс предписаний, закрепленных прежде всего Священным Писанием и действиями, словами посланника Божьего, которые определяют убеждения, формируют нравственные ценности верующих, а также выступают источником конкретных норм, регулирующих их поведе-

ние.

Следует отличать понятие «шариат» от понятия «фикх». *Фикх* переводится как «понимание», «понимание сути вещей», а в религии это – научное направление, занимающееся разработкой канонов и практических положений на основе Священного Писания и Сунны, более точно – мусульманское право.

### **5:49**

Рассуди их по тому, что дано тебе Аллахом (Богом, Господом). Не потакай их страстям (желаниям, причудам, капризам, прихотям). Предостереги их, дабы не увлекли тебя прочь от некоторой части того, что дал Аллах (Бог, Господь). Если они отвернутся, знай, что волею Его (Бога) их постигнут беды за отдельные грехи. Воистину, многие из людей грешны [легко преступают границы морали и нравственности].

### **5:50**

Неужели они хотят разрешения вопросов в свете языческих традиций?! Кто может рассудить лучше Аллаха (Бога, Господа) для тех, кто уверен?! [Верующие убеждены, что самое верное и справедливое решение – это данное Богом.]

### **5:51**

Верующие, не берите в *авлия* иудеев и христиан. Одни из

них *авлия*’ для других. Кто из вас будет брать их себе в покровители, тот из них. Притеснителей (тиранов) [очевидных грешников] Аллах (Бог, Господь) не наставляет на верный путь<sup>533</sup>.

## 5:52

Ты увидишь тех, в чьих сердцах болезнь, поспешающими (торопящимися) услужить (угодить) им [сблизиться с очевидными грешниками и тиранами], говоря [оправдываясь]: «Боимся, что у нас начнутся проблемы (беды) [если не будем играть по их правилам]».

А ведь может получиться так, что Аллах (Бог, Господь) даст от Себя [мусульманам, стремящимся привнести положительные тенденции] открытие [высокие и доходные достижения, технологии, возможности] (победу, успех) или дарует какой-либо иной [благополучный] исход, и они (в чьих сердцах болезнь) пожалеют о том, что скрывали в своих душах [сомневаясь, быть ли им с верующими или с очевидными грешниками, тиранами, безбожниками].

\*\*\*

Жизнь... Сколь многих она обезличила, смазав их палитру чужими блеклыми красками и жухлыми оттенками. Но все же сколь много в ней возможностей воссиять всеми ра-

---

<sup>533</sup> Для понимания смысла данного аята смотрите комментарий к 3:28 «Не бери себе в друзья...».С подобным смыслом см. также следующие аяты Св. Корана: 2:257, 3:28, 3:118, 4:144, 5:57, 8:73, 58:22, 60:1.

достными цветами своей собственной радуги. Быть, а не казаться; жить, а не влачить существование; давать свой свет, а не отражать чужой.

Не просто жить, а выбирать *свое* – свою радость, свое счастье, свою жизнь ради собственного благоденствия, а также ради радости и счастья других людей, родных нам или чужих!

### 5:53

Верующие скажут [когда станет очевидным, что некоторые, стараясь угодить и вашим и нашим в поиске личной выгоды, *не уверовали*, а лишь пожелали воспользоваться благами верующих]: «Да ведь это те, кто клялся и божился, что они вместе с нами [уверовали и согласились с определенными принципами и ценностями]?!»

[Господь миров о таком типе людей, угодничающих и услужливых, не имеющих собственного внутреннего стержня из вечных ценностей, самодисциплины, благих намерений и поступков, говорит:] Их дела *тщетны*. Они все потеряли [в мирской обители уважения им не будет, а в вечной спокойствие и благополучие их не ждет].

### 5:54

Верующие! Если кто-либо из вас отвернется (откажется) от веры, то Аллах (Бог, Господь) пожелает других людей – любимых Им и способных любить Его [быть покорными



Ему]. Эти люди смиренны (скромны, благосклонны) во взаимоотношениях с верующими, а с безбожниками – не теряют чувства собственного достоинства. Они старательны (отдают все силы) на пути Аллаха (на Божьем пути) [в созидании, благополучии и процветании общества, в котором живут] и бесстрашны перед критикой и порицаниями других [нерациональная критика и необоснованные упреки не влияют на их убеждения, стойкость духа, целеустремленность и активность]. Это [упомянутые качества верующего] – милость Аллаха (Бога, Господа), которую Он проявляет к тем, к кому пожелает. Он Широк [милостью Своей] и Всезнающ.

\*\*\*

Если в сердце человека есть любовь к Создателю, то это является важнейшей предпосылкой для ответной – Божественной любви. Безусловно, крайне нелегко сохранить в своей душе беззаветную любовь к Творцу и пронести ее через всю жизнь. В сложные минуты душевных смятений полезно вспомнить аят: «Верующие! Если кто-либо из вас отвернется от веры, то Аллах (Бог, Господь) пожелает других людей – любимых Им и способных любить Его». Господь Бог не нуждается в нашей любви и вере, это мы нуждаемся в Его любви, милости и помощи.

Тщедушие<sup>534</sup> из раболепия<sup>535</sup> влачит крохи своей религи-

---

<sup>534</sup> Хилость, слабосилие.

<sup>535</sup> Льстивое угодничество, сопряженное с внешними переменчивыми обстоятельствами.

озности по мрачным ухабам дороги жизни и где-нибудь на крутом жизненном вираже, на полпути, зажмурив глаза, отчаянно сбросит их в кювет...

А вот настойчивость и вера помогают человеку выстроить жизнь по Божественным мудрым лекалам, платить любовью за Его любовь. Порой оступившись, иметь мужество ответить за промахи. Дерзая, идти вперед против ветра, еще выше подняв на флагштоке триколор духовности, символизирующий веру, надежду, любовь.

### **5:55**

Вашим покровителем является Аллах (Бог, Господь) [Единый и Единственный Творец всего и вся], Его посланник и верующие, выстаивающие молитву, выплачивающие закят; они [совершая молитву-намаз] находятся в поясном поклоне [перед Богом; и делают все это с чувством нежного трепета пред Всевышним].

### **5:56**

Кто избрал в покровители для себя Аллаха (Бога, Господа), Его посланника, а также верующих, то, воистину, эта сторона [по сравнению с приспешниками Сатаны, рано или поздно, но все же] – одерживающая победу [и сейчас, и в последующем].

### **5:57**

Верующие, не берите себе в ближайшие соратники (*авлия*) тех безбожников и людей Писания, которые превратили вашу религию в предмет насмешек и игры [они насмеваются над религией, относятся к ней несерьезно, пренебрежительно]. Бойтесь [только] Аллаха (Бога, Господа), если вы уверовали<sup>536</sup>.

## 5:58

Когда вы призываете к молитве, они смеются над этим. Это [их невоспитанное поведение] – по той [простой] причине, что они относятся к неразумным [интеллектуально заблудшим или духовно опустошенным; не понимают, что делают].

## 5:59

Скажи [обратись к ним]: «Люди Писания! Вы упрекаете нас, питаете к нам [мусульманам] злобу лишь потому, что мы уверовали в Аллаха (Бога, Господа) [Творца и Создателя всего сущего, Который трансцендентен и непостижим человеческим разумом]?! Лишь потому, что мы уверовали в ниспосланное нам и во все то, что было ниспослано [Богом] ранее?! И [ненавидите нас] по той причине, что большинство из вас явные грешники [не знают ни о Моисее, ни об Иисусе, ни о Мухаммаде; не читали ни Тору, ни Евангелие, ни

---

<sup>536</sup> С подобным смыслом см. также следующие аяты Св. Корана: 2:257, 3:28, 3:118, 4:144, 5:51, 8:73, 58:22, 60:1.

Коран; живут как хотят и питают злобу ко всем тем, кто не такой, как они]?!»

### **5:60**

Скажи [им]: «Сообщить ли вам о тех, кто хуже этого по ожидающему их исходу [в вечности]? Это те, кого Аллах (Бог, Господь) проклял, разгневался на них, превратил кого-то из них в обезьян, [кого-то] в свиней, [а других] в молящихся идолам. Они [окажутся] в наихудшем положении [в Судный День], [в мирской же жизни] – самыми отдаленными от верного пути»<sup>537</sup>.

### **5:61**

Если придут они к вам [верующие, к тебе, Мухаммад], скажут: «Мы уверовали». Однако же как зашли они [к вам], так и выйдут с безбожием [в сердце]. Аллаху (Богу, Господу) абсолютно все известно о том, что они скрывают.

### **5:62**

Ты увидишь, что многие из них спешат (торопятся) грешить, проявлять вражду и поедать нажитое незаконным путем. Сколь же плохо все то, что они делают!

### **5:63**

Если бы набожные люди [из числа иудеев, а также христи-

---

<sup>537</sup> См. также: Св. Коран, 2:65.

ан, да и мусульман] и священнослужители [всех конфессий] не одергивали людей от греховных разговоров [лжи и обмана] и поедания нажитого преступным (незаконным) путем [не наставляли бы их в такого рода важных вопросах], то их поведение [поведение людей в обществе] стало бы невыносимо ужасным. [Пусть же призывают людей к праведности и благочестию! Это их прямая обязанность!]<sup>538</sup>

\*\*\*

Мусульманские ученые, комментируя последний аят, говорили, что он является очень жестким предупреждением и наставлением для представителей религии, науки и культуры в вопросах духовности, морали и нравственности в первую очередь. Если они не будут принимать участие в формировании морального облика общества, не будут призывать к благому и удалять от греховного, то подобная безответственность пред Богом необычайно скверна и ужасна.

## 5:64

Иудеи сказали: «У Аллаха (Бога, Господа) связаны руки [Он скуп]». Да будут у них связаны руки и да будут прокляты они за то, что сказали [в адрес Творца, Дарующего каждому из людей бесчисленное количество благ в самых разных фор-

---

<sup>538</sup> Другой вариант перевода аята: «Если набожные люди и ученые мужи не будут противодействовать распространению греха устами [ложь, обман, клевета] и не будут противостоять беззаконию [наличию в обществе преступных форм заработка], то сколь же скверна будет их бездеятельность!»

мах и проявлениях]. Нет же, Его руки<sup>539</sup> щедро простерты [одаривает Он необычайно обильно], дает Он в той форме, в которой пожелает. [Его щедрость безмерна, возможности ничем не ограничены, а дает Он в соответствии со Своим желанием.]

То, что ниспослано тебе [Мухаммад] от Господа, несомненно, приумножит в [душах] многих из них неповиновение и безбожность. Мы [говорит Господь миров] пустили меж них враждебность и ненависть [друг к другу] до Конца Света. Всякий раз, как они будут разжигать огонь войны [смуты, вражды], Аллах (Бог, Господь) будет гасить его. Они станут стремительно распространять грех по земле. А грешников Он [Господь миров] не любит [рано или поздно, но воздаст им соответствующим наказанием].

## 5:65

[Все было бы так просто] если бы люди Писания уверовали [в то, с чем пришел заключительный Божий посланник] и были набожны, тогда Мы [говорит Господь миров] простили бы им грехи (прегрешения) и ввели их [после смерти, Воскрешения и Судного Дня] в сады райской обители.

## 5:66

Если бы они последовали заповедям Торы, Евангелия и тому, что ниспослано им [через Мухаммада] от их Господа

---

<sup>539</sup> Бог нематериален.

[в Коране], то, нет сомнений, блага начали бы спускаться к ним с небес и подниматься из-под земли. [Божьей щедрости не было бы предела.] Есть среди них умеренные [идущие по срединному пути, уверовав во все вышеупомянутое], но [к сожалению] большинство все-таки совершает скверные (дурные поступки, плохие деяния).

### **5:67**

Посланник Божий, доноси [до людей] ниспосланное тебе от Господа. Если не сделаешь этого, тогда не выполнишь миссию, возложенную Им на тебя. Аллах (Бог, Господь) защитит тебя от [зла] людей. Воистину, Он не наставляет на верный путь безбожников [тех, кто выбрал для себя путь безбожия. А потому тебе, Мухаммад, следует лишь увещевать и назидать, не беспокоясь о том, воспримут ли тебя все или же только некоторые].

### **5:68**

Скажи: «Люди Писания, вы абсолютно не правы [у вас нет прочной основы; духовной религиозной опоры] до тех пор, пока не последуете Торе, Евангелию и тому, что снизошло вам от Господа». То, что ниспослано тебе [Мухаммад] от Господа, несомненно, приумножит в [душах] многих из них неповиновение и безбожие. Касательно неверующих не отчаивайся [не опечаливайся и не терзайся, если не уверуют; пусть душа твоя не болит из-за них].

## 5:69

Воистину, уверовавшие [носители основных постулатов веры, мусульмане], иудеи, сабеи (поклоняющиеся ангелам и звездам)<sup>540</sup>, а также христиане, те из них, кто [искренне, осознанно] уверовал в Аллаха (Бога, Господа), в [истинность, неотвратимость] Судного Дня и совершал благородные поступки, они не пребудут в страхе (не будут охвачены страхом) и не будут опечалены.

\*\*\*

Для того чтобы стать верующим, который может надеяться на милость Творца не только в мирской обители, но и в вечной, достаточно: (1) уверовать в Бога (на каком бы языке тот или иной народ ни называл Его, Он единственен и трансцендентен), (2) следовать пророку и Божьему посланнику своего исторического периода, (3) быть носителем ос-

---

<sup>540</sup> По поводу определения значения слова, приведенного в аяте, нет однозначного мнения в среде мусульманских ученых. В переводе смысла приведено одно из его значений. Что касается других, то основными являются следующие: здесь подразумеваются (1) вероотступники, отказавшиеся от той религии, которой следовали ранее; (2) все те, кто не является ни мусульманином, ни иудеем, ни христианином; (3) все те, кто не исповедует какой-либо религии. Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 193 и 195; ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир [Сокращенный тафсир Ибн Кясира]. В 3 т. Бейрут: аль-Калям, [б. г.]. Т. 1. С. 72; аль-Куртуби М. Аль-Джами' ли ахкям аль-кур'ан [Свод установлений Корана]. В 20 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмия, 1988. Т. 1. С. 295; Му'джаму люгати аль-фукаха' [Словарь богословских терминов]. Бейрут: ан-Нафаис, 1988. С. 269; Елдэрэм С. Куранэ хахим ва ачэкламалэ мэали [Тафсир Корана]. Стамбул: Дэфина, 2008. С. 9.



новных постулатов веры, одним из которых является вера в неотвратимость Судного Дня, и (4) совершать благодеяния<sup>541</sup>.

## 5:70

Мы [говорит Господь миров] взяли договор с сынов Якуба (Иакова) [о вере в Бога и во всех пророков, посланников Творца] и ниспосылали им посланников [избирая из их числа лучших]. Но каждый раз, как приходил к ним посланник с тем, что не совпадало с их настроениями и желаниями, они либо обвиняли его во лжи [говоря, будто он не от Бога, а сам это придумал], либо убивали.

## 5:71

Они думали, что это не приведет к смуте [к несчастьям и бедам; считали, что их не накажут за содеянное], и [в итоге] превратились в слепых и глухих [перестали слышать звучащие духовности, чувствовать живительную силу веры и религиозности, а потому ослабли и были покорены врагами]. После [несмотря на их очевидные грехи и преступления] Аллах (Бог, Господь) простил их [в результате раскаяния и изменений в поведении, преобразовал их мирское положение дел], но [сердца остались неблагодарными, они постепенно

---

<sup>541</sup> Что касается Божьих посланников, упомянутых во втором пункте, и остальных постулатов веры, помимо оговоренного в аяте (вера в Судный День), то это – пояснение мусульманских ученых в комментариях к аяту с учетом смыслов других аятов и хадисов.

вернулись к прежним грехам и] многие из них опять ослепли и оглохли.

Аллах (Бог, Господь) видит абсолютно все, что они делают [и воздает заслуженным].

## 5:72

Поистине, впали в неверие те, кто сказал: «Аллах (Бог, Господь) – это ‘Иса (Иисус), сын Марьям (Марии)».

‘Иса (Иисус) [же в свое время сказал]: «Дети Я‘куба (Иакова)! Поклоняйтесь Аллаху (Богу), моему Господу и вашему [Бог для всех Один и Един]».

Кто возносит кого-либо или что-либо на Его уровень [говорит о том, что богов двое, трое, пятеро или более], для того вход в Рай закрыт навечно. И Ад ему станет прибежищем. Грешникам [тем более многобожникам] никто не поможет.

\*\*\*

Назидания, с которыми пришел Иисус, – это религия всех существовавших пророков, покорность пред Единым и Единственным Господом, вера в Священные Писания, посланников, а также в День Суда.

## 5:73

Поистине, впали в неверие те, кто сказал: «Аллах (Бог, Господь) – третий из трех».

Нет же бога, божества, кроме Одного Бога [Господа миров]. Если они не откажутся от своих утверждений, тогда нет

сомнений, что безбожников из их числа ожидает болезненное наказание.

### **5:74**

Не раскаяются ли им во всем этом и не попросить ли у Аллаха (Бога, Господа) прощения?! Ведь Он Всепрощающ и бесконечно Милостив.

### **5:75**

Не является ‘Иса (Иисус), сын Марьям (Марии), [не кем иным] кроме как посланником. Были и до него посланники [Божьи]<sup>542</sup>. Его мать – правдивейшая женщина. [Они оба не являются богами, ведь] употребляли пищу при жизни [то есть по строению и физиологии были людьми, но особо выделенными Господом, ведь им была поручена великая миссия].

Посмотри, как Мы им [людям] растолковываем знамения, а они после этого лгут и клеветуют [все так же отходят от истины, извращают Божье Слово].

### **5:76**

Скажи: «Вы поклоняетесь помимо Аллаха (Бога, Господа) тому, что не в состоянии вам ни навредить, ни помочь?! А ведь Он [Господь миров] все слышит и обо всем знает».

---

<sup>542</sup> Ср.: «Не является Мухаммад [не кем иным] кроме как посланником. Были и до него посланники [Божьи]» (см. Св. Коран, 3:144).

## 5:77

Скажи: «Люди Писания [иудеи и христиане], не переходите границы истины в вопросах религии! [Например, одни из вас не признают Иисуса в качестве Божьего посланника, а другие возносят его на уровень Бога.] Не следуйте за настроениями масс, которые [давно уже] сошли с верного пути да еще и немалое количество людей свели с пути веры. Они потеряли правильные ориентиры [ушли от золотой середины]».

## 5:78

Ставшие безбожниками из числа потомков Я'куба (Иакова) были прокляты устами Дауда (Давида) [и превращены волею Творца в обезьян] и устами 'Исы (Иисуса), сына Марьям (Марии) [эти уже были превращены в свиней]<sup>543</sup>. Заслужили они [Божье проклятие] за свою непокорность и за то, что переходили границы дозволенного [совершали много греховного].

## 5:79

Они совершали скверное (аморальное), и никого среди них не нашлось, кто бы остановил это [одернул, наставил на верный путь; противодействовал бы распространяемому злу и греху]. Сколь же скверно то, что они делали!

---

<sup>543</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 3. С. 633.

## 5:80

Ты видишь, как многие из них берут себе в ближайшие соратники (*авлия*) безбожников. Сколь же плохо то, что преподнесли и уготовили им их души! [При таком подходе к жизни] они заслуживают [лишь] гнева Аллаха (Бога, Господа), а в Аду они пребудут вечно.

## 5:81

А вот если бы они уверовали в Аллаха (Бога, Господа), в [заключительного] Пророка и в то, что ниспослано ему, тогда не стали бы они брать себе в ближайшие соратники (*авлия*) безбожников [из-за которых они и забыли о духовности, обязательности пред Богом]. Однако же многие из них – явные грешники.

## 5:82

Ты увидишь, что наиболее ненавистно относятся к верующим [в годы пророческой миссии Мухаммада] иудеи и язычники, а наиболее тепло и с любовью относятся к ним те, кто говорит: «Воистину, мы – христиане». И это потому, что среди них есть священники и монахи, и потому, что они невысокомерны.

\*\*\*

В последние годы – конец XX – начало XXI века – на геополитическом уровне целенаправленно, всеми правдами

и неправдами, некие силы стараются поссорить две огромные цивилизации: мусульманскую и христианскую, выставив одну как мир с перевернутыми ценностями, а следовательно, как чуждую и враждебную по отношению к другой<sup>544</sup>. Причем делают это, скорее, не религиозные деятели, а люди, имеющие власть, да и некая свора личностей, которые любят управлять, но хотят оставаться в тени. Многие попадаются на эту приманку по своему невежеству, не зная или забывая о вышеприведенных словах из Священного Писания.

### **5:83, 84**

Если услышат они ниспосланное Пророку [строки из Корана], ты увидишь, как глаза их переполняются слезами от постигнутой истины. Они говорят: «О Господи, мы уверовали. Запиши же нас в число засвидетельствовавших. Что мешает уверовать в Аллаха (Бога, Господа) и в истину, пришедшую к нам, ведь мы страстно желаем, чтобы Господь ввел нас [в Рай] вместе с праведниками?!»

### **5:85**

Благодаря их словам Аллах (Бог, Господь) воздал им райскими садами, возле которых текут реки. Они там пребудут вечно. Таково воздаяние благородным (благодетельным) лю-

---

<sup>544</sup> Хотя и Ислам, и Христианство основываются на одинаковых постулатах веры, проповедуют одну и ту же мораль, да и не удивительно, ведь обе религии – от Единого Бога.

ДЯМ.

### **5:86**

А кто остался безбожником, кто не поверил Божьим знамениям, те – обитатели Ада.

### **5:87**

Верующие! Не делайте [для себя или других] запретным то благое, что разрешено для вас Аллахом (Богом, Господом). Но [вместе с этим] не переступайте границ [например, не становитесь расточительными в вашем отношении к разрешенному]. Аллах (Бог, Господь) не любит переходящих границы [не знающих меры].

### **5:88**

Питайтесь из того, что даровал вам Аллах (Бог, Господь) в качестве разрешенного и хорошего [приятного, полезного]. И бойтесь Аллаха (Бога, Господа), в Которого вы уверовали.

\*\*\*

*«И бойтесь Аллаха (Бога, Господа)».* Ощущайте трепет пред Ним, дисциплинирующий вас, мотивирующий на добрые щедрые поступки в адрес других, помогающий сторониться греха и подталкивающий к новым благородным победам и свершениям.

### **5:89**

Аллах (Бог, Господь) не спросит с вас за пустословные клятвы [те, которые произносятся без осознания], однако спросит с вас за серьезные клятвы [которые вы принесли с соответствующим намерением в сердце]. Искуплением за нарушение подобной [серьезной] клятвы является кормление десятерых нищих из среднего, чем вы кормите семью, или одежда для них [то есть покупка одежды для десятерых], или освобождение раба [что для сегодняшнего дня неактуально и, даст Бог, никогда больше таковым не станет]. Кто не найдет [возможности выполнить одну из трех упомянутых форм искупления, тому следует] три дня поститься.

Это – искупление ваших нарушенных клятв, если вы [серьезно] поклялись [Аллахом].

Будьте обязательны в [выполнении] клятв!

Подобным образом Аллах (Бог, Господь) разъясняет вам знамения, возможно, вы будете благодарны [будьте же благодарны!].

## **КЛЯТВА**

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Кто поклялся что-то сделать, но потом увидел нечто лучшее, то пусть сделает то, что лучше, и ис-



купит нарушенную клятву»<sup>545</sup>.

Если вы серьезно поклялись Богом что-то сделать или чего-то не делать, а затем нарушили клятву, то вам необходимо искупить это одним из следующих действий:

– или «накормить десятерых нищих из среднего, чем вы кормите семью»;

– или «одеть десятерых нищих».

Если же вы не в состоянии этого сделать, тогда – «трехдневный пост» (см. Св. Коран, 5:89).

Какой бы правильной или неправильной клятва ни была, нарушение ее требует искупления<sup>546</sup>.

Некоторые пояснения по вышеупомянутому аяту:

(1) *«Кто не найдет [возможности выполнить одну из трех упомянутых форм искупления]»*. Если у человека имеются средства на суточное проживание его и семьи и помимо этого остается то, чем можно накормить десятерых нищих, то он не прибегает к искуплению постом, а должен именно накормить десятерых бедных.

(2) *«Из среднего, чем вы кормите семью»* – суть в том, чтобы нарушивший клятву накормил тем, что обычно его семья употребляет в пищу ежедневно. По этому поводу огова-

---

<sup>545</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. Муслима, Ахмада, ат-Тирмизи и др. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джамий' ас-сагыр. С. 524, хадис № 8641, «сахих»; ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкьяр ад-давлиий, 1998. С. 679, хадис № 17–(1651).

<sup>546</sup> См.: аз-Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух. В 11 т. Т. 4. С. 2574, 2575.

ривались различного рода тонкости. Некоторые ученые говорили только об обеде, другие – об обеде и ужине. Нередко спрашивают: «Можно ли дать деньгами?» Большинство ученых утверждало, что нельзя, ссылаясь на текст аята, где сказано «накормить». Другая группа ученых, в том числе и богословы-ханафиты, говорили о том, что можно это перевести в деньги, а нищий уже купит те продукты, которые сам пожелает. Оба мнения достаточно аргументированы и соответствуют смыслу аята.

(3) «*Накормить десятерых нищих*». Богословы-шафииты считают, что должно быть именно десять человек. Другие ученые, в том числе и богословы-ханафиты, говорили о допустимости кормить одного нищего на протяжении десяти дней, так как результат тот же самый. Некоторые ученые делали акцент на том, что если есть десять бедных, тогда надо накормить именно десятерых, а если только один, то – одного десять раз. В общем-то, поступайте по обстоятельствам. Но замечу, что ученые солидарны в недопустимости единовременного кормления одного нищего за десятерых. Допускается только – накормить один раз десятерых или одного в течение десяти дней.

Если нарушивший клятву не имеет материальных возможностей, чтобы накормить или одеть неимущих, тогда он постится три дня.

Нужно поститься три дня подряд или не обязательно? По данному вопросу два мнения:

1. Необходимо поститься три дня подряд, один за другим. Если один из трех будет нарушен, то придется начать заново. Так считают ученые ханафитского и ханбалитского мазхабов.

2. Не обязательно, а лишь желательно. Так говорят богословы шафиитского и маликитского мазхабов<sup>547</sup>.

## 5:90

О верующие! Воистину, спиртное [все, что опьяняет, одурманивает разум, рассудок], азартные игры, идолы [различные формы язычества, жертвоприношения идолам] и гадания – мерзость (грязь, гнусность, скверна) из деяний Дьявола. Сторонитесь же этого! Возможно, вы преуспеее.

## 5:91

Поистине, Дьявол желает посеять между вами вражду и ненависть через алкоголь и азартные игры и отвратить вас от упоминания Аллаха (Бога, Господа) и от молитвы. Не прекратите ли вам [заниматься этими скверными и гнусными делами? Перестаньте же заниматься этим!].

\*\*\*

*«...Спиртное [все, что опьяняет, одурманивает разум, рассудок]».*

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и при-

---

<sup>547</sup> См.: аз-Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух. В 11 т. Т. 4. С. 2574–2586.

ветствует) говорил: «Что опьяняет в большом количестве, запретно и в малом»<sup>548</sup>.

*«...Азартные игры».*

Считается, что основным критерием определения азартности игры является наличие в ней случайного выигрыша. Например, зависит от случая: какая выпадет цифра на рулетке или карта. Также можно говорить и о психологической зависимости, азарте, которые могут так поглотить человека, что тот забудет о своих общественных, семейных обязанностях или ответственности пред Богом.

Но не путайте со жребием. В случае необходимости выбора одного варианта из нескольких жеребьевка допустима. Каноническая позволительность этого обоснована действиями самого пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует).

*«Дьявол желает посеять между вами вражду и ненависть через алкоголь и азартные игры и отвратить вас от упоминания Аллаха (Бога, Господа) и от молитвы».*

Всем хорошо известно, что спиртное и азартные игры уничтожают в человеке личность, индивидуальность, унижают его достоинство, ввергая в зависимость и нищету (как духовную, так и материальную). Но в аяте оговорены лишь два положения (упоминание Всевышнего и молитва), что указы-

---

<sup>548</sup> Хадис от Джабира и Ибн ‘Амра; св. х. Ахмада, Абу Дауда, ат-Тирмизи, ан-Насаи и др. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 478, хадис № 7815, «хасан».

вает на их особую величественность и важность для любого из людей.

### **5:92**

Будьте покорны Аллаху (Богу, Господу) и Посланнику [сторонясь упомянутого запретного] и будьте осторожны [оберегайте себя и семьи ваши от сатанинской нечисти и скверны]! Если же вы отвернетесь [временами выпивая, посещая игровые заведения, заходя к гадалкам и «ясновидящим»], то знайте, что обязанность Нашего посланника – ясное (понятное, доступное) увещевание. [Никто не станет выхватывать у вас из рук стакан со спиртным и выгонять из игровых салонов. Поймите, это вам же самим во вред, а посланник Божий лишь увещевает ради вашего же блага.]

### **5:93**

Нет греха на уверовавших и совершающих благие дела за то, чем они питались [и что из запретного совершали] ранее [до запрета], если действительно были [стали] набожны, уверовали, совершали благие дела; затем стали [еще более] набожны, [глубже] уверовали; а после [утвердились и укрепились в] набожности и [стали] совершать все наилучшим образом (стали благодетельными).

Аллах (Бог, Господь) любит делающих добро (совершающих благодеяния; исполняющих все превосходно, качественно, полно).

\*\*\*

Важно не только отойти от греха, но и укрепиться в вере и праведности, получить образование, приобрести жизненную сноровку, овладеть ремеслом, профессией. Достигая совершенства в ремесле и навыках, набираясь опыта, человек становится все более общественно полезным, стабилизируется в вере и искренности пред Богом.

## 5:94

Верующие, Аллах (Бог, Господь) проведет вас через испытание посредством охоты, добычи, пойманной руками и [или] специальными приспособлениями [когда вы имеете возможность поймать добычу, но находитесь в состоянии *ихрама*]. И это для того, чтобы определить (выявить), кто из вас боится Бога, не видя Его. Кто же перейдет границы [дозволенного] после этого [предупреждения], те заслуживают [от Бога] болезненного наказания.

## 5:95

О верующие, не занимайтесь охотой во время паломничества. Кто же убьет животное преднамеренно, наказание тому – найти что-то подобное из домашнего скота [барана, корову, быка и произвести заклятие, раздав мясо неимущим]. Пусть рассудят в этом двое справедливых мужчин из числа вас. [Они помогут найти нечто идентичное убитому животному. Если возникнут трудности, тогда – переведут в мате-

риальную стоимость.] Произойти [заклание] должно возле Каабы [именно на священных территориях]. [Возможно вместо заклания] накормить нищих [по ценности убитого животного или птицы], а также допускается соблюсти равный этому пост, [и все] ради того, чтобы человек прочувствовал грешность своего проступка. Аллах (Бог, Господь) прощает то, что было ранее [до запрета]. Кто же повторит это, тот получит от Аллаха (Бога, Господа) заслуженное наказание. Он [Господь миров] Всемогущ и воздает по заслугам.

## 5:96

Разрешается вам рыболовство [даже если вы в состоянии *ихрама*] и пища [морей, рек, водоемов, то есть любая живность, обитающая постоянно в воде] как наслаждение (благо) для вас [приятная и полезная пища] и в качестве [провизии] в пути. Но запрещается вам заниматься охотой на суше, пока вы в состоянии *ихрама* [пока совершаете паломничество].

Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) [не осмеливаясь переступить границы запретного], ведь вы к Нему возвращаетесь [вне зависимости от нации, религии и идеологии вы предстанете пред Ним для ответа за свои дела и поступки].

## МОРЕПРОДУКТЫ

Когда у пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует) спросили о пригодности морской воды для совершения ею омовения, он ответил: «Морская вода пригодна для омовения, а то, что умерло в море [то есть обитает в нем], – халяльно [разрешено для употребления в пищу]»<sup>549</sup>. В Священном Коране также есть следующие строки: «Он подчинил вам моря (океаны), [в том числе и для того] чтобы питались вы нежным (мягким) мясом» (см. Св. Коран, 16:14). В сводах хадисов аль-Бухари и Муслима описывается случай, когда сподвижники Пророка, совершая долгий путь и сильно проголодавшись, увидели тело мертвого кашалота, выброшенное на берег. Они питались мясом этого кашалота на протяжении двух недель. Когда сподвижники вернулись в Медину и рассказали о произошедшем, пророк Мухаммад поинтересовался: «У вас осталось немного этого мяса, для того чтобы угостить нас?» Сподвижники ответили утверди-

---

<sup>549</sup> Хадис от Абу Хурайры и др. См., например: ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Бейрут: Ибн Хазм, 2002. С. 40, хадис № 69; аз-Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух [Исламское право и его аргументы]. В 11 т. Дамаск: аль-Фикр, 1997. Т. 1. С. 265 и 306.



тельно и угостили Пророка<sup>550</sup>.

Запрет на употребление обитателей моря может касаться только случаев, когда началось гниение продукта и отравление им очевидно.

Считаю верным мнение, что *все* живущее в воде и съедобное для человека является разрешенным (халяль) и специального ритуала заклания не требует. Об этом говорило большинство мусульманских ученых. Упомянутый достоверный хадис – прямой тому аргумент. Ученые ханафитского мазхаба говорили о дозволенности лишь рыбы. Обоснование косвенно и неубедительно. А потому – это не более чем мнение, которого можно как придерживаться, так и не придерживаться<sup>551</sup>. Сам я в религиозной практике следую ханафитскому мазхабу, но без строгой и слепой приверженности лишь ему.

Обитателей моря, убитых взрывом<sup>552</sup> или иным способом,

---

<sup>550</sup> См.: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-'асрийя, 1997. Т. 3. С. 1317, хадис № 4362; аш-Шавкяни М. Нейль аль-автар [Достижение целей]. В 8 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 1995. Т. 8. С. 153, хадис № 3637; аз-Зайля'и Д. Насбу ар-рая ли ахадис аль-хидая [Водружение знамени для хадисов (книги) «Аль-хидая»]. В 4 т. Каир: аль-Хадис, [б. г.]. Т. 4. С. 204.

<sup>551</sup> Подробнее богословскую полемику по этому вопросу см., например: аз-Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух [Исламское право и его аргументы]. В 11 т. Дамаск: аль-Фикр, 1997. Т. 4. С. 2790–2792; аш-Шавкяни М. Нейль аль-автар [Достижение целей]. В 8 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 1995. Т. 8. С. 153–156.

<sup>552</sup> Здесь можно говорить только о гуманности, законности или о бережном

в полной мере разрешается употреблять в пищу. Мертвечиной это категорически не является, так как Сунной четко обозначено, что умерщвление обитателей моря не ограничено рамками какого-то специального ритуала, в отличие, например, от животных, обитающих на суше.

В заключение напомним важный достоверный хадис. Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) сказал: «Воистину, Аллах (Бог, Господь) установил обязательные положения (фарды), так не растеряйте же их! Очертил границы [определенное число ежедневных обязательных молитв-намазов, например, определенная форма соблюдения обязательного поста и количество дней; конкретные наказания за конкретные преступления и т. д.], так не переходите же их [не нарушайте, не усложняйте, не ужесточайте]! Он [Господь миров] запретил некоторые вещи [например, явный грех, как-то: воровство, ложь, сквернословие], так не совершайте же их! А о других вещах Он *умолчал, не по забывчивости, а из милости к вам*. Так не организуйте же поиски (исследования) относительно них [для выяснения обязательности или запрещенности. Они относятся к разрешенному, ведь все, что не запрещено прямым текстом Корана или достоверной Сунны, остается по умолчанию разрешенным<sup>553</sup>]]»<sup>554</sup>.

---

сохранении природных ресурсов.

<sup>553</sup> Сюда нельзя относить сигареты, так как их не существовало во времена Пророка. Богословское заключение об их запретности (харам) сформулировано современными мусульманскими учеными на основе научно и экспериментально

## 5:97

Сделал Аллах (Бог, Господь) Каабу, Священный Дом, опорой людям [поддержкой в приобретении земных и вечных благ]. А также и священные месяцы [Зуль-ка‘да, Зуль-хиджа, аль-Мухаррам и Раджаб], и жертвенное животное [мясо которого во время паломничества раздают бедным и неимущим], и украшения [которыми люди отмечали этих животных, чтобы отличить их от обычных]<sup>555</sup>. [Господь заложил во всем этом благо.]

Это для того, чтобы вы поняли: Аллах (Бог, Господь) знает все то, что на небесах, и все то, что на земле. Он обо всякой вещи Сведущ.

---

доказанной степени вреда – постепенное разрушение здоровья и убийство человека.

<sup>554</sup> Хадис от Абу Са‘ляба аль-Хушаний; св. х. ад-Дар Кутни, аль-Хакима, а также это тридцатый хадис из «сорока хадисов имама ан-Навави». См., например: Нузха аль-муттакин. Шарх рияд ас-салихин [Прогулка праведников. Комментарий к книге «Сады благодетельных»]. В 2 т. Бейрут: ар-Рисаля, 2000. Т. 2. С. 457, 458, хадис № 25/1834 и пояснение к нему; Заглюль М. Мавсу‘а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф [Энциклопедия начал благородных пророческих высказываний]. В 11 т. Бейрут: аль-Фикр, 1994. Т. 3. С. 166; аль-Кари ‘А. (умер в 1014 г. по хиджре). Миркат аль-мафатих шарх мишкят аль-масабих. В 10 т. Бейрут: аль-Фикр, 2002. Т. 1. С. 278, хадис № 197 и пояснение к нему.

<sup>555</sup> Паломники специально вешали на шеи жертвенных животных, которых брали с собой, украшения. Видевшие это понимали, что данное животное будет принесено в жертву и мясо его будет роздано бедным и неимущим, и уважительно относились к нему. См.: Аль-Хамсы М. Тафсир ва баян. С. 124.

## 5:98

Знай­те, что Ал­лах (Бог, Гос­подь) стро­го на­ка­зы­ва­ет [тех, кто то­го за­слу­жи­ва­ет, но в то же вре­мя] Он, во­истину, Все­про­ща­ю­щий и Все­ми­ло­сти­в [к тем, кто стре­мит­ся к Его про­ще­нию и ми­ло­сти].

## 5:99

Обя­зан­ность По­слан­ни­ка [Му­хам­ма­да, как и лю­бо­го из про­ро­ков и по­слан­ни­ков про­ш­ло­го] – уве­ще­ва­ние. Ал­лах (Бог, Гос­подь) ос­ве­дом­лен о том, что вы де­ла­е­те яв­но, а что – скры­то [и Он воз­да­ст вам за все]<sup>556</sup>.

## 5:100

Ска­жи: «Не оди­на­ко­вы мерз­кое и бла­гое [за­прет­ное и раз­ре­шен­ное, пре­ступ­ное и бла­го­род­ное, пло­хие лю­ди и хо­ро­шие], да­же е­сли по­ра­жа­ет те­бя изобилие мерз­ко­го [за­прет­но­го, пре­ступ­но­го, пло­хо­го]».

Будь­те же бо­го­обя­зен­ны [сто­роня­сь пло­хо­го, сквер­но­го, пре­ступ­но­го], о об­ла­да­те­ли разума! Мож­ет быть, вы бу­де­те сча­ст­ли­вы [до­сти­г­не­те успе­ха].

## 5:101

О ве­ру­ю­щие, не спра­ши­вай­те о [раз­ных бес­смыс­лен­ных и ник­чем­ных] ве­щах. Е­сли они ста­нут яв­ны­ми, то опеча­лят вас.

---

<sup>556</sup> Также см.: Св. Ко­ран, 16:35; 16:82; 24:54; 29:18; 42:48; 64:12.

Если же вы спросите о них в период ниспослания Корана [это относится к годам пророческой миссии Мухаммада], то они станут ясными для вас [хотя нет в этом пользы].

[Не говорите много, особенно если это относится к праздному, и не спрашивайте о том, что не имеет пользы и должного основания для вопросов.] Аллах (Бог, Господь) простил вам это. [Есть немало вещей, не имеющих важности, не стоит тратить время, стараясь усмотреть в них что-то особенное, кроме как если есть в этом житейская, научная или иная очевидная польза.]

Господь Всепрощающ и Терпелив [не наказывает сразу после проступка, а дает возможность раскаяться и исправиться].

\*\*\*

*«Аллах (Бог, Господь) простил вам это».*

1. Он простил вам ранее присущую болтливость, бессмысленные вопросы, которыми вы беспокоили Пророка.

2. Простил вам все то, о чем не сказано, не записано.

Сподвижник пророка Мухаммада Абу Хурайра передал: «Однажды посланник Божий (да благословит его Господь и приветствует) во время проповеди обратился к нам со словами: «О люди, Аллах (Бог, Господь) вменил вам в обязанность хадж (паломничество в Мекку), так совершайте же его!» Один из присутствовавших спросил: «Каждый год, о посланник Аллаха?» Пророк промолчал [ничего не ответил]. [Он хранил молчание до тех пор] пока тот не повторил свой

вопрос *трижды*. Тогда он (да благословит его Творец и приветствует) воскликнул: «Если я скажу «да», то это станет обязательным, но [я знаю, что] вы не сможете [сделать этого]!»

После Пророк произнес: «Возьмите лишь то, что я вам оставил! [Не выдумывайте и не додумывайте, не допытывайтесь и не усложняйте! Не спрашивайте меня о том, что не вменил вам в обязанность!] [Не забывайте!] Многочисленность [бестолковых] вопросов [пусть они даже кажутся вам толковыми и важными] и разногласия с пророками [усложнение простых вещей<sup>557</sup>; когда эти два общественных недуга переходили критический уровень] уничтожили тех, кто был до вас. [Не подвергайте же себя опасности пустословием!] То, что повелел я вам, – совершайте настолько, насколько вы в состоянии [в меру сил и возможностей; вынужденные ситуации включают послабления], а то, что запретил [все то, что относится к явно запретному], – оставьте, удалитесь от него [и без компромиссов]»<sup>558, 559</sup>.

---

<sup>557</sup> Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) трижды и настоятельно повторил: «Проявляющие излишнюю щепетильность и чрезмерную строгость погибнут». Хадис от Ибн Мас'уда; св. х. Ахмада, Муслима и Абу Дауда. См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим. С. 232, хадис № 7–(2670); ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 569, хадис № 9594, «сахих».

<sup>558</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. Муслима. См., например: аз-Зухайли В. Атафсир аль-мунир [Освещающий тафсир]. В 17 т. Дамаск: аль-Фикр, 2003. Т. 4. С. 84; ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиия, 1998. С. 529, хадис № 412–(1337); Нузха аль-муттакын. Шарх рияд ас-салихин [Прогулка праведников. Комментарий к книге «Са-

Эти слова пророк Мухаммад (да благословит его Творец и приветствует) произнес в период прощального хаджа.

Если человек осознает важность и быстротечность жизни, а также ответственность за свои дела и поступки, то ему становится легче расставлять жизненные приоритеты, он знает, что ему делать, а лишнего времени у него просто нет.

Жизнь – это экзамен, требующий от человека жесткой дисциплины во всем, в том числе и в отношении к духовному, моральному и физическому отдыху, для восстановления сил и движения к достижению еще больших успехов.

«Одна из отличительных черт хорошего мусульманина –  
ды благонравных». В 2 т. Бейрут: ар-Рисаля, 2000. Т. 2. С. 139, 140, хадис № 2/1273 и пояснение к нему.

<sup>559</sup> В своде хадисов имама аль-Бухари есть похожий хадис. Пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует) говорил: «Возьмите лишь то, что я вам оставил! [Не выдумывайте и не додумывайте, не допытывайтесь и не усложняйте! Не спрашивайте меня о том, что не вменил вам в обязанность!] [Не забывайте!] [Бестолковые] вопросы [пусть они даже кажутся вам толковыми и важными] и разногласия с пророками [усложнение простых вещей; когда эти два общественных недуга переходили критический уровень] уничтожили тех, кто был до вас. [Не подвергайте же себя опасности!]. То, что я запретил вам [все то, что относится к явно запретному], – оставьте, удалитесь от него [и без компромиссов], а то, что повелел вам, – совершайте настолько, насколько вы в состоянии [в меру сил и возможностей; вынужденные ситуации включают послабления]». См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-'асрийя, 1997. Т. 4. С. 2275, хадис № 7288. Также см.: Ибн Маджа М. Сунан [Свод хадисов]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлиийя, 1999. С. 19, хадис № 1, «сахих»; аль-Куртуби М. Аль-Джами' ли ахкям аль-кур'ан [Свод установлений Корана]. В 20 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-'ильмийя, 1988. Т. 18. С. 14; ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир [Сокращенный тафсир Ибн Кясира]. В 3 т. Бейрут: аль-Калям, [б. г.]. Т. 3. С. 473.

не обращать внимания, оставить, покинуть то, что его не касается», а в другом достоверном хадисе сказано: «Он очень мало говорит о том, что лично к нему не имеет отношения»<sup>560</sup>. Важно отметить, что здесь речь идет о *сосредоточенности на собственном жизненном пути и целеустремленности*<sup>561</sup>, которые не оставляют времени на бесполезные дела, на выискивание чужих ошибок, на сплетни, обсуждение кого-то или просто пустопорожнюю речь – они лишь убивают время, которого не вернуть, но за которое отвечать

---

<sup>560</sup> Хадис от Абу Хурайры, аль-Хусайна ибн ‘Али, Абу Бакра и др.; св. х. Ахмада, ат-Табарани, ат-Тирмизи, Ибн Маджа, аль-Хакима и др. См., например: аль-Бенна А. (известный как ас-Са‘ати). Аль-фатх ар-раббани ли тартиб муснад аль-имам ахмад ибн ханбаль аш-шайбани. Т. 1. Ч. 1. С. 88, хадис № 41, а также т. 10. Ч. 19. С. 257, хадис № 3; ас-Суяты Дж. Аль-джамий‘ ас-сагыр. С. 503, хадис № 8243, «сахих». Также см.: аль-Мунзири З. Ат-таргыб ва ат-тархиб мин аль-хадис аш-шариф. Т. 3. С. 540, 541, хадисы № 51–55.

<sup>561</sup> Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) сказал: «Люди, вы обязаны иметь цель (стремление), вы обязаны иметь цель (стремление) [если намерены чего-то существенного достичь в этой земной жизни в духовном, интеллектуальном, физическом или материальном плане! Обозначайте цели и действуйте!] Поистине, Аллах (Бог, Господь) не лишит вас Божественной благодати (милости Его и благословения) до тех пор, пока не «согласитесь» с чувством скуки (душевного томления, не пойдете у него на поводу; пока вам не надоест то, чем занимаетесь)». Последняя часть хадиса при подстрочном переводе звучит как: «Ему [Господу миров] не надоест (не наскучит) [помогать вам, одаривать вас новыми победами и успехами], пока вам не надоест (не наскучит) [делать свое дело, сохраняя уверенность в помощи, милости и щедрости Творца; пока не надоест ставить цели и несмотря ни на что действовать, достигать их]». Хадис от Джабира; св. х. Ибн Маджа, Абу Яля и Ибн Хаббана. См., например: ас-Суяты Дж. Аль-джамий‘ ас-сагыр. С. 180, хадис № 3013, «сахих».



пред Богом в Судный День<sup>562</sup>.

Мусульманские ученые, подчеркивая важность упомянутого хадиса, заключили следующее.

Основой религии являются слова, сказанные пророком Мухаммадом:

Оставь то, в чем сомневаешься.

Будь аскетом<sup>563</sup>.

Оставь то, что тебя не касается.

Совершай все с намерением<sup>564</sup>.

Вахб ибн Мунаббих, вспоминая мудрость рода пророка Дауда (Давида), говорил: «Умный должен знать (понимать, чувствовать) время, в котором живет; придерживать язык (когда это необходимо) и полностью отдаваться своему делу»<sup>565</sup>.

---

<sup>562</sup> Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) изрек: «Человек не сделает и шага [не получит итогового относительно себя решения] в Судный День, пока не будет спрошен по четырем пунктам: жизнь – как реализовал ее возможности; знания – где и каким образом применил; достаток (доходы) – как заработал и на что потратил; собственная телесная оболочка (тело) – ради чего она изнашивалась им и использовалась». См., например: ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Бейрут: Ибн Хазм, 2002. С. 691, хадис № 2422, «хасан сахих».

<sup>563</sup> Будь аскетичен, то есть «делами – в мирском, а сердцем – в вечном».

<sup>564</sup> С хорошим, возвышенным намерением. С именем Всевышнего и ради того, чтобы Господь был доволен тобою, милуя тебя и одаривая бесчисленными благами в мирской обители и в вечной. См., например: аль-Бенна А. (известный как ас-Са'ати). Аль-фатх ар-раббани ли тартиб муснад аль-имам ахмад ибн ханбаль аш-шайбани. Т. 1. Ч. 1. С. 88, 89.

<sup>565</sup> См.: аль-Газали М. (450–505 гг. по хиджре). Ихья 'улюм ад-дин [Воскреше-

Задавая вопрос или отвечая на него, человек должен первым делом увидеть в нем зернышко рациональности, практического применения.

## 5:102

Люди (народы), которые были до вас, спрашивали об этом [о разном бесполезном и не имеющем для них смысла], а затем [получив ответ] сами же от этого отказывались [переставали в это верить, не применяли в жизни].

\*\*\*

Вопросы людей были из категории «лишь бы спросить у пророка», через него (пророка) у Бога узнать. Они не задумывались об ответственности, которую человек приобретает, получая от посланника информацию, а тем более не задумывались над тем, что впоследствии ее необходимо будет применять самим на практике, а таковое становилось для них сложным и неподъемным.

Итак, зная о многом, многое умея, человек, вместо того чтобы применять постигнутое на деле, совершенствоваться в нем, начинает проявлять ложную любознательность, старается узнать больше от безделья или ради того, чтобы кичиться своими «познаниями» перед другими.

Между полезной любознательностью и бестолковым любопытством есть граница, ее способны различить люди проницательные и житейски опытные.

## 5:103

Аллах (Бог, Господь) не сделал [для вас запретными] ни *бахиру*, ни *саибу*, ни *васылю*, ни *хами*. Однако же это безбожники лгут в Его [Господа миров] адрес [придумывая разные запреты и увязывая их с религией]. Большинство из них просто не задумываются [о последствиях].

\*\*\*

В языческие времена люди придумывали разные суеверные обычаи.

Например, *бахирой* у них была верблюдица, на ухе которой делался глубокий и широкий порез, когда у нее пять раз подряд рождались лишь самки. Молоко и мясо таких верблюдиц было запрещено для женщин. Если же на пятый раз рождался самец, тогда ее резали на мясо, которое могли есть как мужчины, так и женщины.

*Саубой* была верблюдица, рожавшая десять раз только самок. Ее отпускали свободно пастись, что было исполнением обета, данного идолам. На ней ничего не носили, не перевозили. Шерсть ее также не использовали. Молоком этой верблюдицы можно было поить лишь гостей.

*Васыля* – овца, рожавшая пять раз по двойне самок.

*Хами* – самец-верблюд, давший потомство десять раз. После этого его уже никак не эксплуатировали, и он мог свободно пастись там, где пожелает<sup>566</sup>.

---

<sup>566</sup> Подробнее см.: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 87, 88;

## 5:104

Когда сказано будет им [безбожникам, следующим всякого рода суеверным обычаям]: «Следуйте тому, что ниспослано Аллахом (Богом, Господом), последуйте за Посланником». Они ответят: «Нам достаточно того, что получили мы в наследство от отцов [нам хватает прежних обычаев и традиций, другого не надо]». А [что] если их предки не понимали ничего в этом и не следовали верному пути?! [Разве новые поколения не могут подумать, проанализировать и выбрать лучшее?]

## 5:105

О верующие! На вас – ответственность за ваши души [следите за собой, работайте над собой, ибо вам отвечать за себя и за то, что возложено на вас (ответственность перед семьей, обществом, Богом)]. Если вы идете прямым путем, то вам не навредит тот, кто сошел с него<sup>567</sup>.

---

Му‘джаму люгати аль-фукаха’. С. 173, 237, 504; ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир. Т. 1. С. 555.

<sup>567</sup> *Другой вариант перевода начала аята:* «О верующие, работайте над собой! [Смотрите глубоко в себя, анализируйте, ухаживайте за своим внутренним миром, любите его, дарите себе время; изменяйте, украшайте как внутреннюю, так и внешнюю свою составляющую!] Не навредит вам тот, кто сошел с правильного пути, если вы сами будете следовать ему». Подробнее см., например: аль-Куртуби М. Аль-Джами’ ли ахкям аль-кур’ан [Свод установлений Корана]. В 20 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-ильмийя, 1988. Т. 6. С. 105; аль-Бурисуви И. (умер в 1137 г. по хиджре). Танвир аль-азхан мин тафсир рух аль-баян (би ихтисар ва тахкык аш-

Все вы, от первого и до последнего, вернетесь к Аллаху (Богу, Господу), и Он объявит вам о том, что вы делали. [Приучите себя замечать лишь свои изъяны, работать над ними, ведь этот процесс может быть достаточно творческим и занимательным, к тому же даст возможность раскрыть и развить в себе немало положительных, сильных качеств. Замечать ошибки и недоработки других у вас в таком случае не останется времени.]

\*\*\*

Аят не вступает в противоречие с социальной необходимостью противодействия злу, о которой говорится в других аятах и хадисах, а подчеркивает первостепенность работы над собой. Ведь именно тогда общественное противодействие злу или безбожию превращается (по милости Творца) из пустых слов, выкриков и лозунгов в то, что убедительно, что удаляет зло с корнем и оживляет души.

Важно не то, что происходит, а то, как мы к этому относимся, какие ощущения и мысли возникают у нас, каковы внутренние или внешние реакции.

Кто победит себя (сможет управлять собою даже в самых критических и экстремальных ситуациях), тот может (по своему потенциалу) победить весь мир. Ему многое станет по силам. Согласитесь, работая над собою, всегда есть

---

шейх ас-сабуни). В 4 т. Дамаск: аль-Калям, 1988. Т. 1. С. 450, 451; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир [Освещающий тафсир]. В 32 т. Дамаск: аль-Фикр, 1991. Т. 7. С. 91–94.

над чем работать.

Если возникает проблема, то ее решение находится внутри нас – преображая себя, мы преображаем то, что вокруг.

Работая над собою, дисциплинируя себя изо дня в день на протяжении лет и десятилетий, воспитывая волю, человек пробуждает и укрепляет веру, переходя от разглагольствования и бесперспективного философствования к естественному духовному осознанию, к трепету пред Богом и тому, чтобы ощущать веру всем сердцем, а в итоге совершать реальные созидательные поступки – профессионально, щедро и на протяжении всей жизни.

---

## **5:106**

Верующие, если вы в пути и наступило для вас предсмертное состояние [вы чувствуете, что вот-вот умрете], а собирались оставить завещание [или обозначить, кому принадлежит то ценное, что оказалось вместе с вами в пути], тогда пусть свидетелями этого явятся двое справедливых мужчин из числа мусульман или немусульман.

[По возвращении домой] их [свидетелей] пригласят для свидетельства после [третьей обязательной] молитвы-намаза [когда предположительно человек более сосредоточен, внимателен и ответственен]. И если есть у вас [возникнут] сомнения [в точности их слов], тогда пусть [свидетели] покля-

нутся Богом, сказав: «Мы не поступимся правдой за [мирскую] плату, даже если это коснется родственника [даже если от наших слов пострадает или выиграет наш родственник]. Мы не сокроем данное свидетельство пред Аллахом (Богом, Господом), а если сделаем подобное, то превратимся в явных грешников [и потому заслужим сурового наказания со стороны Господа]».

### **5:107**

Если выяснится, что они совершили грех [сокрыли завещание, изменили его текст и т. п.], тогда другие двое из числа самых достойных [например, из числа родственников покойного, лучше, если это будут его наследники] встанут на их место [в вопросе свидетельства перед судом, например] и поклянутся Аллахом (Богом, Господом): «Наше свидетельство более верно (истинно), чем их. Если же мы перешли границы [солгали], тогда мы, воистину, злодеи (явные грешники) [за что заслуживаем Божьей кары]».

### **5:108**

Это [возможность передачи права клятвы самым достойным, например, наследникам, когда есть очевидные сомнения в правдивости спутников, оказавшихся рядом с покойным в момент его смерти] в наибольшей мере способствует тому, чтобы свидетельство было правдивым; чтобы спутники покойного, зная, что их клятва может быть аннулирована,

говорили так, как оно есть.

Будьте набожны и прислушивайтесь [к необходимым и важным для вас наставлениям]. Явных грешников Аллах (Бог, Господь) не наставит на верный путь. [Совершая грехи, вредя другим, человек в еще большей степени начинает теряться в себе и во всем том, что его окружает, а в итоге вредит самому себе.]

---

## **5:109**

В Судный День Аллах (Бог, Господь) соберет всех посланников и спросит: «Каким образом [люди] ответили на ваш призыв?» – «Нет у нас знания, лишь Ты знаешь все сокрытое (сокровенное) [то, что в людских душах]», – ответят они.

## **5:110**

Тогда Аллах (Бог, Господь) скажет: «Иса (Иисус), вспомни о благах, что Я даровал тебе и твоей матери: Я укрепил тебя Святым Духом<sup>568</sup>; ты говорил с людьми в колыбели [когда другие дети еще не разговаривают], а в зрелые годы [обладал неопишным красноречием]; Я научил тебя письму, мудрости, Торе и Евангелию; из глины ты лепил подобие птицы,

---

<sup>568</sup> Многие богословы считают, что под «Святым Духом» подразумевается ангел Джабраил (Гавриил), который сопровождал Иисуса, помогая ему с самого рождения.



вдыхал в нее [жизнь], и она тут же становилась [живой] птицей с Моего дозволения<sup>569</sup>; исцелял ты слепого [от рождения], прокаженного и оживлял мертвых с Моего благословения. Я защитил тебя от сынов Я'куба (Иакова) [не дал им возможность убить тебя], когда пришел ты к ним со знаменьями, а безбожники из их числа сказали: «Нет сомнений в том, что это [пророческие чудеса Иисуса] явное колдовство».

### 5:111

Я [продолжит Господь миров] внушил апостолам: «Уверуйте в Меня и в Моего посланника [Иисуса]». Они ответили: «Мы уверовали, и будь же свидетелем, что мы – мусульмане [то есть покорны Богу и Его посланнику Иисусу]».

---

### 5:112

И когда сказали апостолы: « 'Иса (Иисус), сын Марьям (Марии)! Сможет ли твой Господь ниспослать трапезу для нас с небес [попроси Его об этом]?» Воскликнул (Иисус): «Побойтесь Аллаха (Бога, Господа), если вы верующие! [Верующий человек не может задавать такие вопросы. Подобное прошение и сомнения в Божьем всеисилии – отсутствие убежденности и скромности пред Ним!]

---

<sup>569</sup> Ср.: Евангелие Младенчества. XXXV.

## 5:113

[Апостолы настоятельно продолжали, обосновывая свое прошение:] «Мы хотели бы отведать ее [трапезу, дарованную с небес, утолив голод] и успокоить наши сердца [окончательно поверив в Бога, в существование Его], мы узнаем [в очередной раз убедимся], что ты сказал нам правду [о Творце и о Божьей миссии], и мы будем свидетелями этого [Божественного чуда]».

\*\*\*

За Иисусом часто ходили тысячи людей: сочувствующие, верующие, зеваки, нищие и обездоленные. Однажды они вышли в путь, пролегавший через пустыню. В дороге люди (около пяти тысяч или более того) испытывали голод и нуждались в воде. Представители от народа подошли к апостолам и попросили, чтобы Иисус обратился к Богу с молитвой о низведении трапезы.

## 5:114

‘Иса (Иисус), сын Марьям (Марии), взмолился: «О Аллах (О Боже)! Господь наш! Пошли нам трапезу с небес, которая станет праздником (торжеством) для первых из нас и последних [для сегодняшних моих последователей и будущих] и знамением от Тебя. Даруй нам (надели уделом), ибо Ты – лучший из дарующих (наделяющих уделом)!»

## 5:115

Аллах (Бог, Господь) сказал [ответив на молитву Иисуса]: «Я ниспошлю ее вам, но кто из вас после этого откажется от веры [ведь люди очень быстро забывают хорошее, даже чудесное], того Я подвергну такому наказанию, каким никто другой не будет наказан!»

## ЗНАМЕНИЕ ГОСПОДНЕ

Подтверждая евангельские рассказы о совместных трапезах Иисуса с учениками, Священный Коран описывает, как однажды апостолы, оказавшись без еды и питья, обратились к Иисусу с просьбой воззвать к Богу, чтобы ниспослал Он им трапезу с небес. И Господь ниспослал им пропитание, тем самым явив еще одно чудесное знамение, подтверждающее Его всемогущество и истинность миссии Иисуса.

Назидания, с которыми пришел Иисус, – это покорность пред Единым и Единственным Господом, вера в Священные Писания, посланников, а также вера в День Суда. «И сказал Мессия: «Дети Якуба (Иакова)! Поклоняйтесь Аллаху, моему Господу и вашему [Бог для всех Один и Един]» (см. Св. Коран, 5:72). «Он установил для вас в религии закон, который был завещан Нуху (Нюю), и тот, что внушили Мы тебе [Мухаммад] и что завещали Ибрахиму (Аврааму), Мусе

(Моисею) и 'Исе (Иисусу): «В религии блюдите стойкость и в ней единство сохраняйте!» (см. Св. Коран, 42:13).

Иисус подтвердил правдивость Писания, данного Моисею, и принес благую весть о том, что придет после него еще один посланник от Бога. «И сказал 'Иса (Иисус), сын Марьям (Мариин): «О сыны Я'куба (Иакова)! Я посланник к вам от Аллаха (Бога, Господа), подтверждающий истинность того, что было ниспослано до меня в Торе, и благовествующий вам о Посланнике, который придет после меня, имя которого Ахмад<sup>570</sup>» (см. Св. Коран, 61:6).

## 5:116

И сказал Аллах (Бог, Господь): «О 'Иса (Иисус), сын Марьям (Мариин)! Это ты сказал людям: «Поклоняйтесь мне и матери моей, двум богам, помимо Аллаха (Бога) [Единого и Единственного Господа]?!»

[Иисус] ответил: «Пресвят Ты, Господи, и далек от всех недостатков [ничто человеческое с Тобой не соизмеримо]! Я не могу сказать то, чего говорить не вправе. Если бы я сказал это, то Ты знал бы [Твои знания ничем не ограничены, о Господи, Ты осведомлен обо всем и вся]. Ты знаешь, что в моих мыслях, я же не знаю о том, что в Твоих. Поистине, Ты

---

<sup>570</sup> Ахмад – одно из имен пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует). В арабском языке имена Ахмад, Мухаммад, Махмуд, Хамид являются родственными, имея единый трехбуквенный корень «хамидэ».

– Знающий все сокровенное (сокрытое)<sup>571</sup>.

## 5:117

Я не сказал им чего-либо, кроме того, что было приказано Тобою: «Поклоняйтесь Аллаху (Богу), моему Господу и вашему». И я был их свидетелем лишь на период моего нахождения среди них. Когда же умертвил [усыпил] Ты меня [вознеся к Себе], Ты стал наблюдающим за ними [то есть я, о Боже, не могу отвечать за их поступки, которые совершались ими после меня, после моего вознесения к Тебе]. Ты всему свидетель<sup>572</sup>.

## 5:118

Если Ты [о Господи] накажешь их [тех из числа моих последователей, кто уверовал в Тебя, но был в чем-то грешен], то, воистину, они ведь рабы Твои. [Ты им дал жизнь, даровал бесчисленные блага, да и воздух, которым они дышали. Ты – Творец, Который единоличен в решении наказать их или помиловать.]

Но если Ты простишь их, то ведь, воистину, Ты – безгранично Могущественен и бесконечно Мудр».

\*\*\*

---

<sup>571</sup> Заметьте, что в своих словах Иисус делает акцент не на оправдании себя, а на подчеркивании всезнания и полной осведомленности Творца обо всем и вся, что есть в этом мире и где-либо.

<sup>572</sup> Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 127.

Скромность, сдержанность пред Богом... Иисус не просит напрямую о прощении и помиловании для своих последователей, а подчеркивает безграничную власть, мощь и мудрость Творца. Несмотря на величественность своей миссии<sup>573</sup>, Иисус в полной мере ощущает свою ничтожность пред Богом и кротко подчеркивает величие Всевышнего и Его всевластие.

### 5:119

Аллах (Бог, Господь) сказал: «Это – День, когда правдивым [в своей вере, словах, поступках] поможет их правдивость. Для них – райские сады, возле которых текут реки. Они пребудут там вечно».

Аллах (Бог, Господь) доволен ими, а они довольны Им. Это [такой итог за правильно и мудро прожитую мирскую жизнь] – великая победа [огромный успех и триумф].

### 5:120

Аллаху (Богу, Господу) [и никому другому] принадлежит все то, что на небесах и на земле, и все то, что в них (между ними)! Он в состоянии сделать все! [Его всесилие *ничем* не ограничено.]

---

<sup>573</sup> Среди более сотни тысяч пророков и посланников Божьих, которые направляли человечество на Божий путь в различные периоды истории, Иисус входит (по милости Творца) в пятерку самых значимых. Среди них также Ной, Авраам, Моисей и Мухаммад.

Милостью Всевышнего тафсир пятой главы Священного Корана подошел к концу.

## Сура 6. «аль-Ан‘ам» (Скот)

*Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одного и Единственного для всех и вся], милость Которого вечна и безгранична.*

### 6:1

Хвала Аллаху (все восхваления Богу), Который сотворил [установил, уравновесил] небеса и землю<sup>574</sup>, сделал много видов (форм) тьмы и [пожелал, чтобы был] свет. После же [узнав о Боге через пророков и посланников, а также видя чудесность и совершенство мира] неверующие [скрывающие, затаптывающие изначально заложенные в их души частицы веры] возносят многое до уровня Господа (находят что-то и ставят вровень с Ним).

### 6:2

Он сотворил вас [сотворил прародителей ваших] из глины и определил [каждому из людей свой жизненный] срок. Этот определенный [для каждого] срок – у Него [известен лишь Ему].

Но все-таки вы [о безбожники] сомневаетесь [в том, что

---

<sup>574</sup> Часто в Коране упоминаются небеса и земля. Возможно, по той причине, что это самые крупные творения Создателя из тех, что человек может увидеть.



воскресит вас Создатель. А Он ведь сотворил прародителей ваших из глины. Да и вам самим дает начало жизни с оплодотворения микроскопической клетки, которая непостижимым образом за девять месяцев развивается в полноценного маленького человека, готового войти в мир. Воскрешение же ваше, после того как вы уже были людьми, для Него намного проще и легче. Но вам не хватает ни научных, ни житейских знаний для понимания и принятия этого].

\*\*\*

У всего есть свой срок: у человеческой жизни он завершается с выходом души из тела, у мирского бытия завершается с наступлением Конца Света, у загробной жизни – с началом Воскрешения, у Судного Дня – с вынесением окончательного Божьего вердикта по всем до последнего из людей и джиннов. После чего – непостижимые человеческим рассудком, а лишь воображаемые по описаниям Ад и Рай, то есть *вечность*, которая уже не будет иметь сроков и конца.

Через более чем сто тысяч пророков и посланников Творец открывал глаза людям на это неотвратимое будущее, но беспечность и легкомыслие последних не имеют предела.

## 6:3

Он – Аллах (Бог, Господь) [является таковым, то есть Богом] на небесах и на земле [власть Его ничем не ограничена]. Он знает ваши тайны и явь [мотивацию, восприятие, результат], а также то, что вы делаете.

## 6:4

И когда бы ни приходило к ним [к тем, кто потворствует неверию, бездуховности] знамение от Господа [явное для открытых сердец и очей], они всегда отворачивались от него [всякое знамение игнорировали].

## 6:5

Они не поверили в истину (посчитали ее ложью), когда она явилась к ним. В последующем придут к ним [неопровержимые, очевидные] вести о том, над чем они насмехались. [Эти безбожники сполна и наглядно удостоверятся в правдивости слов пророков и посланников Бога о Конце Света и о Судном Дне.]

\*\*\*

Неверующий человек кардинально отличается от верующего по образу мышления и восприятию информации, особенно в вопросах, касающихся Бога и вечности. И это закономерно: один видит только четыре стены, в которых живет как в большом сейфе, не хранящем внутри ничего, кроме пыли, и не имеет ни малейшего желания посмотреть через окно своей души на альпийские луга, по которым разливается мягкий солнечный свет веры; другой – широко распахнет окно, настежь отворит все двери, глубоко вдохнет майские ароматы, услышит звонкие трели, выйдет на улицу, поднимется на холм и с открытой душой встретит путника, при-

шедшего из дальних стран и повествующего о доселе не испытанных чувствах, непознанных мирах. Он узнает о ценности и неповторимости каждой минуты жизни, неумолимо несущей к рубежу мирского и вечного – к Судному Дню.

Но вся соль в том, что каждого рано или поздно все же выведут из ставшего почти родным застенка на улицу и отправят в тот неповторимый и невообразимый по меркам «комнаты» мир, о котором говорили «чужестранцы», Божьи посланники.

Следующий шаг диалога с людьми – призыв обернуться назад и заглянуть в историю:

## **6:6**

Разве не видели они, сколько веков [поколений, народов, государств, цивилизаций, культур] Мы [говорит Господь миров] уничтожили (бесследно извели) ранее, до них [растворив в водовороте истории]?! [Хотя] Мы дали тем людям колоссальные возможности, куда большие, чем вам [ресурсы, богатства, интеллектуальную и физическую силу]; Мы поливали их [угодья] обильными дождями [ради высокой урожайности]; реки текли прямо под ними [вода, без которой жизнь и плодородие невозможны, давалась им щедро].

Затем же Мы их уничтожили за грехи и создали (произвели) после них новые поколения [породили новые народы, государства, цивилизации, культуры].

\*\*\*

Если посмотреть, к примеру, лишь на последние три тысячи лет человеческой истории, становится очевидным, что одни народы и цивилизации приходят на смену другим, исполнители главных «ролей» меняются, происходит постоянная смена культур; мировая гегемония переходит от одной крупной империи к другой. Но так как жизнь человека пролетает стремглав (в среднем он живет 50–70 лет), память его коротка, а в суете обыденности, бесконечном потоке «важных» дел мало кто хочет и может сосредоточиться на сути и смысле происходящего, поэтому он живет и мыслит сиюминутным, осязаемым.

Пророков, посланников Творца да и просто проповедников часто огорчала эта близорукость сознания, глухота интеллекта, паралич души, дефицит мысли. Успокаивая их, Всевышний говорит, что гонители веры всегда были и будут:

## 6:7

Если бы Мы тебе [о Мухаммад] ниспослали [с небес] Книгу [священный текст лишь] на одном листе [то есть информация была бы настолько ёмка, полна и сжата, что объем целой книги, спустившейся с небес на глазах у толпы, помещался бы на одном листе] и дали им [упрямым атеистам] возможность потрогать ее [ведь когда человек имеет возможность визуально наблюдать что-то, он может предположить, будто это иллюзия, но здесь ему хотят непосредственно дать в руки спустившееся от Господа], то сказали бы люди [упрямо]

неверующие: «Это – явное колдовство [и не более того]».

\*\*\*

Как ни убеждай, человек, страстно желающий согрешить, все равно найдет оправдание своим действиям, даже если по нормам общечеловеческой морали они считаются преступлением.

В то же время человек неверующий хочет себе и другим доказать, что он не упрямец, а вполне здравомыслящий и цивилизованный, и требует он всего лишь доказательств, которые убедили бы его.

## 6:8

И сказали они [упрямые безбожники]: «Вот если бы к нам снизошел ангел<sup>575</sup> [который подтвердит правдивость посланника Божьего, то мы непременно поверили бы этому Пророку и всему, что он говорит]!»

[Ответ от Бога, Творца всего сущего:] «Если бы Мы ниспослали ангела [в настоящем его облике], то *все бы завершилось*, и у них не было бы больше отсрочки...

\*\*\*

В том-то и вся суть, что на планете Земля, в нашей Галактике, существуют соответствующие законы и закономерности, установлены время, формы, размеры. Между мирским

---

<sup>575</sup> Ангел – это не тот мальчик-амур с крылышками и колчаном наперевес, образ которого был заимствован из мифологии и так распространился в представлении современных людей, а – гигантское творение, никак не вписывающееся в земные законы физики.

и вечным есть граница, при переходе которой смысл человеческой жизни полностью раскроется, а потому и обратного пути уже не будет. После этого становиться верующим нет уже и смысла. Незачем экзаменовать, когда все ответы четко и ясно прописаны на доске.

Что же касается ангела, то...

## 6:9

Если бы Мы [продолжает Господь миров] спустили к ним ангела, то сделали бы его человеком [придали ему человеческий облик], но неясное для них так и осталось бы неясным.

\*\*\*

У пророков и посланников была миссия донести Божественную информацию до людей, а никоим образом не дискутировать с упрямыми, хулителями и тиранами, которые не слушают собеседника, лишь неустанно твердят свое, мысля укоренившимися в их подсознании неизменными шаблонами и стереотипами.

## 6:10

И до тебя [Мухаммад] над посланниками [Бога] насмехались [и не воспринимали их всерьез]. То, над чем они насмехались (глумились) [те предупреждения, которые были им озвучены], их и настигло. [Божья кара их настигла уже в этой жизни.]

## 6:11

Скажи [упрямым атеистам, да и людям вообще, пусть расширяют свой кругозор]: «Передвигайтесь по земле [путешествуйте по историческим местам, особенно тем, которые связаны с историей до рождения Христа] и обратите внимание на то, чем закончили цивилизации, обвинившие посланников Божьих во лжи [не уверовавшие в Бога и не прислушавшиеся к Божьему посланнику своего периода]!»

## 6:12

Скажи: «Кому принадлежит все то, что на небесах и на земле? [Ответ в сознании человека напрашивается сам собою:] Аллаху (Богу, Господу)! [Помните!] Во всем том, что исходит от Него, преобладает милость. Он [воскресит и] соберет всех вас [вне зависимости от эпох, народов, рас, чинов или титулов] для Дня Суда [где спросит сполна за мирские дела и поступки]. В этом нет ни малейшего сомнения. Потерявшие себя (потерпевшие полный крах) [в тот День] – это те, кто не верует [так до смерти и не уверует в жизни земной. Не применив должным образом разум, знания и опыт человеческой истории, они сами себе подписали приговор о вечных муках, хотя достаточно было с верой и пользой для себя и других прожить не такую уж продолжительную мирскую жизнь]».

## 6:13

Ему [Господу миров] принадлежит все то, что безмятежно существует в ночи и в дне. Он абсолютно все слышит и обо всем знает.

## **6:14**

Скажи: «Зачем мне брать себе в покровители кого-то помимо Аллаха (Бога, Господа), Который сотворил не по образу и подобию чего-либо небеса и землю?! Он кормит [сотни миллиардов существ, живущих на этой маленькой планете в одном времени, в дне и в ночи], а Сам в пище не нуждается». Скажи: «Мне велено быть [среди вас] первым, кто покорится [и уверует]».

[Будь внимателен, Мухаммад, на твоих плечах важная миссия, но в любом случае ты остаешься человеком, а потому] никоим образом не стань одним из язычников. [Будь зрячим и проницательным в этом вопросе.]

## **6:15**

Скажи: «Если я проявлю непокорность пред Господом [свернув с пути веры и истины], то боюсь, что меня будет ждать наказание великого Дня [тогда мне не уйти от наказания в Судный День]».

## **6:16**

Кого не коснется [ужас] Судного Дня, тот – помилован [Творцом]. Такой итог [благоразумно и полезно прожитой



мирской жизни] – очевидный успех.

## **6:17**

Если Аллах (Бог, Господь) пожелает, чтобы коснулись (постигли) тебя [вас] невзгоды [неприятности, сложности психологического, морального, духовного, материального или иного характера], то никто и ничто не сможет предотвратить это [невозможно будет сделать так, чтобы они не коснулись]. Останется лишь проанализировать Божий замысел в произошедшем, оценить ситуацию, свои возможности, найти подходящее решение и форму преодоления]. Исключение лишь одно – Он Сам [только Творец может остановить движущуюся прямо на вас беду или помочь пережить ее с минимальными потерями, закалившись при этом и окрепнув]. Кстати, благие деяния способствуют тому, чтобы произошло именно исключение, чтобы беда прошла мимо, не коснувшись].

Если же Он коснется тебя [вас] благом [проявит к вам Божественную благодать, озолотит с ног до головы в какой-либо из земных форм: разумение, проницательность, знания, здоровье, достаток], то [помните] Он в состоянии сделать абсолютно все [как возможное, так и кажущееся вам невозможным].

## **6:18**

Он [Господь миров] Всемогуший над рабами Своими.

[Все в Его власти. Ничто и никто не может быть выше Него по каким-либо качествам и способностям.] Он бесконечно Мудр и обо всем Сведущ.

## **6:19**

Скажи [Мухаммад, отвечая безбожникам и злопыхателям на вопрос о том, кто может подтвердить истинность твоей миссии]: «Кто является главным свидетелем? – Аллах (Бог, Господь)! Он свидетель между мною и вами. Божественным Откровением дан мне этот Коран для того, чтобы предостеречь вас, а также всех тех, до кого дойдет весть о нем [для кого он станет доступным]. Как вы (безбожники, язычники) можете утверждать, что наряду с Аллахом (Богом, Господом) [Единым и Единственным Творцом всего и вся] есть иные боги?! [Знайте] я этого не свидетельствую [я как последний и заключительный посланник Творца полностью отвергаю мысли о многобожии]. Истинно, Он [Господь миров] – Бог Один, и я никакого отношения к вашему язычеству не имею».

## **6:20**

Те, кому Мы дали Писание [иудеи и христиане, ученые мужи из их числа, особенно в те давние времена, когда Ветхий и Новый Заветы не были подвергнуты еще столь значительному человеческому вмешательству; когда еще не было нескольких версий; когда можно было читать их оригинал,

а не переводы, потерявшие научную и особенно – богословскую точность], знают его [Мухаммада], как знают своих детей [не только в общих чертах, но с подробностями внешних характеристик и жизнеописания его самого и его ближайших последователей].

Кто потерял самих себя [потерял гармонию в себе и созвучие с окружающим], те [сколь бы ни было их жалко, увы] не веруют. [Одно дело, когда душа способствует лишь жизнедеятельности тела, а другое – когда человек живет душой и разумом во взаимодействии с телом, раскрывая в себе целый мир, огромные и безграничные просторы души, потенциалы разума и тела, ключом к вратам которых является вера<sup>576</sup>.]

## 6:21

Кто может быть более грешным, чем тот, кто лживо клеветает в адрес Аллаха (Бога, Господа) или не верит в правдивость Его знамений?! Не будут иметь успеха [не добьются своих целей] грешники (притеснители, тираны).

## 6:22

В День [Суда] Мы [говорит Творец, указывая на Свое величие] всех соберем [всех до одного, верующих и неверующих]. Затем скажем язычникам [возводившим на Божественный уровень что-то еще помимо Господа миров, Твор-

---

<sup>576</sup> Приблизиться к пониманию, что же такое «мир души», вам поможет моя книга с одноименным названием.

ца всего сущего]: «Где те божества, [факт существования] которых вы столь яростно утверждали?!»

### **6:23**

И будут они [язычники] полны соблазна сказать: «Аллахом (Богом) клянемся [в подтверждение нашей правдивости, Тобою клянемся], Господом нашим, мы не были язычниками [мы лишь интерпретировали веру по-разному, но на Твой уровень никого не возводили]».

### **6:24**

Посмотри, как они оболгали себя [противоречат самим себе]! [Куда же девалась вся их спесивость?] Выдуманнные ими [боги и религии] сразу куда-то удалились (где-то заблудились). [Увидев, что мирской жизнью все не закончилось, а есть переход в вечность, язычники сразу поняли что к чему, уяснили, что верно, а что нет. Но уже поздно: эти люди будут пожинать плоды своих многолетних убеждений и воззрений, в выборе которых они были свободны.]

### **6:25**

Среди них есть слушающие тебя. Но [из-за их упрямого желания жить в язычестве либо в безбожии] Мы [говорит Господь миров] закрыли (укрыли многослойной пеленой) их сердца от понимания [Корана] и лишили [сердечного, душевного] слуха [они слышат слова, но сути не разуме-

ют, поступающую новую для них информацию не принимают. Упрямая стереотипность мышления не дает им возможности воспринимать другие мнения, взгляды, а главная причина их духовного паралича в том, что они не хотят услышать, не желают размышлять, не стремятся взглянуть на мир другими глазами].

Если такого рода люди увидят даже все [чудесные, фантастические] Божьи знамения [проявляемые, к примеру, через пророка, а также описанные в тексте священных книг либо присутствующие в окружающем мире], они не поверят этому [не уверуют, чудесное не приведет их к вере в Бога, они придадут этому другой смысл].

[Их поведение до такой степени нелепо, что] даже придя к тебе [Мухаммад], они начнут спорить, говоря: «Это [все, что ты нам рассказываешь, да и сам текст Корана] – лишь древние сказания (легенды, мифы)».

## **6:26**

Они препятствуют тому [чтобы люди следовали за Пророком] и сами удаляются, отстраняются от этого [от веры].

Этим они уничтожают лишь и только самих себя [свои души и заложенную в них от рождения веру; лишают себя вечного благополучия, вынося самим себе приговор]. Но они этого не чувствуют [прочувствовать весь ужас подобного выбора они смогут лишь в момент выхода души из тела].

## **6:27**

И если б увидел ты [их состояние], когда предстанут (будут поставлены) перед Огнем! Они воскликнут: «Ох, вернуться бы нам [в мирскую обитель]! Мы поверили бы в знамения нашего Господа и стали бы верующими [уверовали бы в Бога, пророков и посланников Его, Священные Писания, в Судный День, мир ангелов; совершали бы благие дела]!»

## **6:28**

Нет же, стало явным для них то, что они скрывали ранее [из мерзких безбожных убеждений, дел и поступков]. Если их и вернуть обратно, то они все так же продолжат делать запретное [быстро обо всем забудут, считая это сном, и возвратятся к прежним взглядам и убеждениям]. Воистину [и десятилетия мирской жизни каждого из них, прожитые в неверии, это доказали], они – лжецы.

## **6:29**

Ведь они говорили [живя и не задумываясь о вечности, не веря в нее]: «Если и есть жизнь, то только мирская. Мы не будем воскрешены [после того как умрем]».

## **6:30**

И увидишь ты [момент], когда они предстанут (будут поставлены) пред Господом своим. Скажет Он им: «Разве это [Воскрешение, Судный День, Ад и Рай] не истина [разве не

оказалось все это правдой]? Они ответят: «Именно так, и клянемся Господом нашим (и клянемся Тобою, все так)!»

Скажет Он им: «Вкусите же наказание за ваше неверие [и безбожие, что неразрывно сопровождали вас в мирской жизни]».

## 6:31

Потерпели крах (понесли непомерные убытки и потери) те, кто счел ложью встречу с Богом. [Их неверие и упрямство продолжались до тех пор] пока не увидели они [воочию] нежданно-негаданно Конец Света<sup>577</sup>. [Увидев это] воскликнут: «Горе нам за то, что упустили [время, смысл бытия], за то, что пренебрегали [тратили зря, бесцельно расточали мирские блага и дары; не уверовали, не совершали благих дел] в мирской жизни [мы ведь обо всем этом знали, слышали многократно, но всерьез не воспринимали]!» Они [в Судный День] будут нести на спинах [тяжеленный] груз своих грехов. Сколь же плох этот груз!

## 6:32

Мирская жизнь не что иное, как игра и забава [легкомысленная серьезность, она не столь сложна и страшна, как мы это порой себе представляем, да и непостоянна. Это – игра ценою в вечную жизнь].

---

<sup>577</sup> Кто не дожил и не доживет до Конца Света, их концом, раскрывающим глаза перед вечностью, будет смерть, процесс выхода души из тела.

Вечная же обитель является наилучшим [там на самом деле *жизнь* со всеми теми радостями и уютом, к которым стремятся люди] для тех, кто набожен [кто нес в себе постулаты веры и был активен в праведном, кто оставил после себя хорошее наследие в мирском. Для тех, кто понял и нашел гармонию между земным и вечным, став счастливым в обоих мирах. Ведь через правильность в мирском идут к благополучию в вечном].

Разве вы не можете это понять (уяснить для себя)?!

\*\*\*

*«Мирская жизнь – игра».*

Нередко мы становимся игрушкой в руках других, но велика милость к нам Всевышнего: Он дал нам веру и богобоязненность, определив правила жизни и оговорив, что жизнь мирская – это игра<sup>578</sup>, где есть выигравшие и проигравшие. Но мы не имеем права проигрывать!

## 6:33

Мы знаем, что тебя [Мухаммад] опечаливают их слова. Однако же они не столько обвиняют тебя во лжи [не верят тому, что ты Божий посланник, а чудеса твои называют колдовством], сколько отрицают эти грешники знамения Аллаха (Бога, Господа). [Они не оскорбляют тебя, ведь ты, в том числе и для них, как был, так и остался надежным и правдивым, но принижают веру и ее постулаты.]

---

<sup>578</sup> См.: Св. Коран, 6:32; 29:64; 47:36; 57:20.



## 6:34

До тебя [Мухаммад] посланников также обвиняли во лжи [не верили им], но они были терпеливы к [сыпавшимся на них] обвинениям и к причинению боли. Продолжалось это вплоть до того, пока не приходила от Нас [говорит Господь миров] помощь [очевидное вмешательство Творца, проявленное, к примеру, через глобальные катаклизмы, эпидемии, неожиданно настигавшие безбожников]. Слово Аллаха (Бога) остается неизменно (его нельзя подменить). [Обещанное Им будет исполнено; вера рано или поздно одерживает верх над неверием; добро всегда побеждает зло, и в этой жизни тоже.] К тебе ведь уже приходили вести о посланниках [ты ведь осведомлен о том, как трудно и болезненно начинались их миссии и как обычно благополучно заканчивались, а потому будь спокоен и знай свое дело].

## 6:35

Если их пренебрежительное отношение [к тебе, к тому, что ты говоришь, к чему призываешь] мучает тебя, то пойми, что даже если ты сделаешь туннель (подземный ход) в земле [прокопаешь планету насквозь] или возведешь лестницу до небес и принесешь им [очевидные чудесные] знамения [в подтверждение того, что ты не сам что-то выдумал, а по воле Божьей наставляешь их на путь благочестия, безбожные люди все равно не уверуют, не будут слушать ни тебя, ни ко-

го-либо другого].

Если бы пожелал Аллах (Бог, Господь), то привел бы всех [людей и джиннов] на верный путь [не предоставляя им право выбора]. никоим образом не будь из числа невежд [осознай суть происходящего, взгляни шире на обстоятельства – и тогда поймешь, что нет смысла печалиться, расстраиваться, а следует лишь увещевать и быть примером благочестия].

### **6:36**

Ответят [положительно на твой призыв] те, кто слушает [умеет слушать другого, анализировать сказанное].

Мертвецов же [тех, кто уже умер духовно, кого не привести в чувство, не реанимировать, только] Аллах (Бог, Господь) [может] воскресить [так же, как посреди пустыни может по воле Творца забить источник живительной воды]. После [биологической смерти и пребывания в загробном мире] они вернутся к Нему [в Судный День для ответа за все плохое и хорошее, что они совершили, за то, как воспользовались разумом, пятью органами чувств и всем тем, что было дано им в мирской обители].

### **6:37**

Сказали они: «А вот если опустилось бы к нему [к Мухаммаду] от Господа знамение! [Что-то подобное посоху Моисея или похожее на спущенную Иисусу с небес трапезу!]»  
Ответь: «Поистине, Аллах (Бог, Господь) может ниспослать

знамение». Однако же большая часть из них не знают [чем это может для них обернуться, если оно снизойдет сразу по их желанию и требованию]<sup>579</sup>.

## 6:38

Все то, что ползает (ходит) по земле, или птица, парящая в воздухе на своих двух крыльях, – все они народы [все они есть существа], подобные вам [они также имеют упорядоченность, видовую классификацию, по которой, например, не скрещиваются с инородными для них; все они имеют свои особенности в питании, передвижении и среде обитания; так же, как и люди, живут, умирают и будут воскрешены].

В Хранимой Скрижали нет ни малейшего упущения [все от начала Сотворения мира и до Конца его зафиксировано на основе всезнания Творца, ни одно из качеств Которого не ограничено ни местом, ни временем]. Затем [по окончании существования брэнного мира] они [люди, джинны, в том числе и представители животного мира] будут собраны к своему Господу. [После установления Божьей справедливости между животными их превратят в землю]<sup>580</sup>. Цель их мир-

---

<sup>579</sup> Яснее понять смысл аята вы сможете, прочитав (в конце пятой суры) о трапезе Иисуса, низведенной с небес. Смысл таков: если бы люди стали очевидцами Божественного чуда, пробудившего и укрепившего в них веру, а после забылись и вновь вернулись в неверие, какое жесткое наказание от Бога ожидало бы их! Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 199.

<sup>580</sup> Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т.

ского сотворения – быть фоном, декорацией, украшающей экзаменационную сцену бытия человечества под названием «планета Земля»; они также удовлетворяют нужды и потребности человека. В вечной же обители все будет по-другому: райскую красоту и изобилие миров (животного, растительного, подводного и иных) никак не сравнить с мирским.]

## 6:39

Кто не поверил в Наши знамения [говорит Господь миров], те – глухи и немы в многослойной тьме [ошибочных стереотипов и заблуждений]. Кого пожелает, того Аллах (Бог, Господь) сведет с верного пути [предоставит ему полную свободу выбора в данном вопросе и благословит на то, к чему он столь страстно стремится, всеми правдами и неправдами обосновывая свое безбожие]. А кого пожелает – наставит на верный путь [исходя из их действий, устремлений, размышлений, а возможно, и без каких-либо предпосылок к тому, по Своей милости]<sup>581</sup>.

## 6:40

Скажи им: «Посмотрите-ка, когда постигнет вас наказание Аллаха (Бога, Господа) [глобальные катаклизмы, кризисы и личные проблемы] или застанет [врасплох] Конец Све-

---

4. С. 203.

<sup>581</sup> Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 204.

та, к кому вы обратитесь за помощью (разве будете молить кого-либо помимо Бога, каждый на своем родном языке]?! [Лучше скажите правду] если вы честны. [Кого вы хотите обмануть, ведь это именно так! Всей глубиной души вы будете молить о помощи лишь Бога, если, конечно, не успела наступить окончательная и безвозвратная смерть вашей духовной сущности!]».

## **6:41**

Да, именно Его вы будете молить [о помощи, милости, прощении], забыв о своих божествах [и обо всем том, что возносили на Его Божественный уровень]. Если пожелает Он, то [за ваши молитвы и выполнение всего того, что в ваших силах] удалит от вас это [сложности, проблемы; минимизирует потери; воздаст благом за проявленные терпение и стойкость, причем как в мирском, так и в вечном].

## **6:42**

До тебя Мы [говорит Господь миров] ниспосылали [пророков и посланников] к народам [и цивилизациям тех периодов]. И [когда они отказывались поверить Нашим пророкам] Мы сотрясали их бедами (трудностями), болезнями (нищетой), дабы они проявили покорность (помолились) [чтобы поняли – в их силах и власти далеко не все, что они возмнили себе; чтобы знали свое место в этом огромном мироздании, пробудились духовно].

## 6:43

Вот если бы они проявили покорность (помолились) [одумались] пред Нами, когда постигли их несчастья [тогда это пошло бы им во благо<sup>582</sup>; разумное преодоление трудностей дало бы положительный результат], однако же [упрямцы выбрали для себя иной путь]: их сердца [в еще большей степени] очерствели, Сатана приукрасил им их дела. [Да, трудности они преодолевали, но либо за счет жизни, чести или имущества других, либо впадая в депрессию, закапывая голову в песок, погружаясь в алкогольную, наркотическую или иную зависимость, – так Дьявол наставляет их. Даже в те периоды, когда разумному человеку пора бы уже вспомнить о Боге, обратиться к Нему с раскаянием и молитвой, Сатана направлял их на новые глухие, темные тропы, где они надолго забывали о Творце, о вечности.]

## 6:44

Когда они [уже окончательно] забыли о том, что им напоминалось [о чем говорили им Божьи пророки и посланни-

---

<sup>582</sup> Всего лишь десятилетие назад в психологии появилось такое понятие, как «индуцированный стрессом рост». Это когда человек, испытавший удары судьбы, не склоняется перед ними, впадая в отчаяние и бессилие, а, мобилизуясь, преодолевает их и следует далее вперед и вверх путем своих личных свершений. То есть одна и та же причина может как вызвать депрессию, бессилие, апатию, так и стать источником вдохновения для новых физических, интеллектуальных и душевных сил, поисков, начинаний. Важно не то, *что* происходит, а то, *как* мы на это смотрим, умеем ли видеть в этом положительное.

ки, последним из которых явился Мухаммад; о чем записано в пылящихся на их книжных полках Священных Писаниях, последним из которых является Коран], Мы [говорит Господь миров] открыли им двери всего [делайте что хотите и как хотите, у вас все получится! Сложности и трудности минимизировались и перестали быть «страховочными тросами» искупления ошибок и пробуждения благородных начал в пути по тонкой нити жизни над бездной потерянности]. Когда они уже переполнились радостью о [столь легко полученном] мирском изобилии, Мы неожиданно схватили их [стали лишать их здоровья; выводить души из бранных тел; быстро забирать все в виде мирских потерь и лишений], а это ввергло их в полную растерянность (недоумение, оцепенение).

## **6:45**

Грешники (притеснители себя и других) были уничтожены все до единого [исчерпав шансы на раскаяние и исправление себя, наполнив злом свои личные дела до отказа]. И воздадим хвалу Аллаху (Богу), Господу миров [рано или поздно Он расставляет все по своим местам, каждого ставит на заслуженное им место].

## **6:46**

Скажи им: «Задумайтесь, если Аллах (Бог, Господь) забрет у вас слух, зрение и запечатает ваши сердца [сделает их

черствыми, жестокими, бесчувственными], кто, какое божество [из выдуманного и придуманного вами], за исключением Аллаха (Бога, Господа), сможет вернуть вам это?!»

Посмотри, как Мы [говорит Господь миров, разными способами] раскрываем (растолковываем) им знамения [поясняем их, применяя образные обороты и выражения], а они через некоторое время все равно отворачиваются [и не веруют].

### **6:47**

Скажи: «Задумайтесь, если постигнет вас наказание Аллаха (Бога), внезапное оно или ожидаемое [ночью или же днем], разве будет погублен [окажется в абсолютном проигрыше по мирским и вечным меркам] кто-либо, кроме народа грешного [безбожников, язычников]?!»

### **6:48**

Цель, с которой посылались Нами посланники, – порадовать [передать радостные вести] и предупредить [предостеречь от опасностей]. Кто уверует и исправится [станет лучше], тем нечего бояться (беспокоиться), они не будут опечалены.

### **6:49**

Кто же отверг Наши знамения (обвинил посланников во лжи), тех постигнет наказание за то греховное, что они со-



вершили.

### **6:50**

Скажи: «Я ведь не говорю вам о том, что у меня Божьи кладези [доступ к сокровищницам Творца]; я не осведомлен о *гайб* [сокрытом, о том, что известно лишь Богу] и не заявлял вам о том, что я – ангел. Я следую лишь внушаемому мне Божественным Откровением».

Скажи: «Разве одинаковы слепой и зрячий?! Почему бы вам не призадуматься?»

### **6:51**

Посредством него (Корана) предостерегай [оповещая об опасностях] трепетно относящихся к тому, что будут собраны пред Господом, [понимающих, что] помимо Него (Бога) у них нет покровителя, нет заступника. Возможно, они будут набожны [благостно проходя мирской путь, оставив позади и сторонясь впредь явно запретного, стараясь следовать обязательному перед семьей, обществом и Богом].

### **6:52**

Не отвергай (не прогоняй) тех, кто искренне молит Господа ранним утром [когда многие еще спят] и вечером [когда другие после рабочего дня тратят время на безделье]. Ни тебе за них не отвечать, ни им за тебя [каждый ответит сам за себя, не суди других. То, что в сердце, ведомо лишь Все-

вышнему. Просто живи тем, что подходит именно для тебя из того жизненного многообразия, которое дает Творец; живи, находя свой смысл, ценности, приоритеты. Пророк, позволь им сделать свой выбор. Все пред Богом равны]. Если отвергнешь их [слабых, бедных, в угоду влиятельным и богатым], то – совершишь грех.

## 6:53

Подобным образом [через то, что все люди разные по телосложению, внешнему облику, уровню знаний, степени красноречия, общественному статусу, а в контексте данных аятов, что наиболее ярко отличает одних от других, – по материальному достатку, финансовому положению] Мы [говорит Господь миров] испытываем (искушаем) одних посредством других [через их отношение друг к другу, когда ярко проявляются их на первый взгляд незаметные качества и черты]. Для того чтобы некоторые сказали: «Неужто им Аллах (Бог, Господь) дал больше, чем нам [проявил к ним в большей степени милость Свою и щедрость; чем они лучше нас]?!» Разве вы не знаете, что Он наилучшим образом осведомлен о тех, кто благодарен Ему? [Смысл не в том, сколько у человека того или иного, а в том, *как* он со всем этим живет, *чем* дышит.]

\*\*\*

Благодарность – (1) осознание, что то или иное благо предоставлено именно Богом, пусть даже мы поспособство-

вали этому своими усилиями и долгими стараниями; (2) верное, правильное использование того, что временно оказалось в наших руках, в том числе возможности и способности; (3) умение должным образом применить и придать этому более перспективную и долгосрочную форму, поспособствовать тому, чтобы у этого было хорошее продолжение; (4) навык (ставший чертой характера) безвозмездно поделиться имеющимся с другими, когда они в этом нуждаются.

«Если вы будете благодарны, то, несомненно, дам Я вам еще больше [говорит Господь миров]. Но если вы будете неблагодарны [скупы, тщеславны, надменны, расточительны, самоуверенны], знайте – Мое наказание сурово» (см. Св. Коран, 14:7).

Почему бы не побыть наедине с собой и с Ним, Богом, чтобы понять: все прошлое прошло, поэтому я могу позволить себе жить открыто, веря и надеясь на лучшее. Стоит посмотреть на себя в зеркало и, невзирая на обыденность, улыбнуться, подмигнуть себе и увидеть счастье в глазах, идущее от веры: встряхнуться, счистить налет серой рутинности чувств, шаблонности мыслей, дежурности фраз. Позволить себе излить Ему годами прятанные слезы, выплеснуть скрытые радости, открыть пред Ним все шлюзы, чуланы, тайники души, сердца, помыслов, сказать, как было, поблагодарить за то, что есть, попросить просветления, мудрости, счастья в том, что будет.

## 6:54

Если придут к тебе те, кто верует в Наши знамения, скажи им: «Мир вам. [Из щедрости к людям] Господь сделал перво-степенным для Себя проявление Своей милости [и это же заповедует вам, посему желайте другим мира (благоденствия, свободы и счастья)]. Одним из проявлений ее (милости) является то, что если человек совершит плохое по незнанию, а затем раскается и исправится, [будьте уверены] Он, воистину, Всепрощающ и бесконечно Милостив».

## 6:55

Подобным образом Мы [говорит Господь миров] разъясняем (растолковываем) знамения, в том числе и для того, чтобы стал ясен путь грешников [и путь праведников].

## 6:56

Скажи: «Мне запрещено молиться (поклоняться) тем [богам], которых [вы придумали и] молитесь им [взываете к ним о помощи], помимо Аллаха (Бога, Господа). Я не последую за вашими фантазиями (страстями, прихотью). Последовав за вами, я заблужусь и сойду с верного пути [дороги у нас разные и компромисса в столь важном вопросе просто не может быть]».

## 6:57

Скажи: «То, что я иду другим путем, – это указанное мне Господом [оно обосновано разумом, чувствами и окружающим меня миром]. Вы же не поверили в Него [в Его величие, трансцендентность, единственность]. Нет у меня того, в чем вы меня поторапливаете. [Я не ведаю, когда пробьет ваш последний час, не могу повлиять на его срок, но это произойдет и вам воздастся сполна.] Вся власть [в том числе и управление всем тем, что происходит на планете Земля] принадлежит Аллаху (Богу, Господу). Он раскрывает вам истину. Он – лучший, кто ставит разделительную черту [определяя, что верно, а что ошибочно; обозначая, где правда, а где ложь; прямой ли это путь или же отход от него; греховно ли это или праведно]».

## **6:58**

Скажи: «Если бы у меня была власть над тем, в чем вы меня торопите, тогда между нами все очень быстро разрешилось бы [вам бы воздалось без промедления]. Лучше всех о грешниках знает лишь Аллах (Бог, Господь)».

## **6:59**

У Него [Господа миров] ключи от всего неведомого [недоступного, неизвестного для нас, а также для джиннов и ангелов], об этих вещах известно лишь Ему. Он осведомлен абсолютно обо всем, что на суше и в воде. Он знает о каждом упавшем [на землю] листочке. Любое семя в темноте [в нед-

рах] земли, все свежее (сочное, нежное, влажное; живое) и сухое (высохшее; мертвое) [то есть каждая мелочь, будь она примечательной или абсолютно незаметной, зафиксирована Господом миров] в Хранимой Скрижали [еще до Сотворения мира сего].

## **6:60**

И Он [Господь миров] Тот, Кто [частично] умерщвляет вас ночью [предоставляя душе некоторую свободу от тела] и знает о том, что вы совершаете [всеми частями своего тела] днем. Затем [после сна] Он воскрешает вас [возвращает в обычное состояние] для того, чтобы вы прожили отведенный вам [Свыше жизненный] срок [пополнив его очередным днем]. Затем к Нему [после биологической смерти, пребывания в загробном мире и глобального Воскрешения вместе со всеми представителями рода человеческого] ваше возвращение, после чего Он объявит вам [в Судный День] о том, что [плохое либо хорошее; греховное либо праведное] вы делали [временно пребывая на земле].

## **6:61**

Он [Творец, Властелин Судного Дня] – абсолютно Могуч и превыше всего и вся [по всем критериям, качествам и характеристикам]. Он ниспосылает вам ангелов-хранителей до того срока, пока не придет к кому-либо из вас смертный час. А когда он наступит, умертвят его [очередного покидающе-

го этот бранный мир человека] посланники Наши [ангелы, которые помогают ангелу смерти], не допуская [ни малейших] упущений [все пройдет так, как того заслуживает Божьей милостью и справедливостью данный индивидуум].

## **6:62**

Затем будут они [все люди и джинны] возвращены к истинному своему Покровителю. Знайте же, Ему принадлежит вся власть. Он невообразимо быстро производит расчет [кто, что и как делал. Это произойдет точно и без промедлений, несмотря на то что для отчета за мирскую жизнь пред Богом предстанут миллиарды, а возможно, и триллионы людей и джиннов. Не стоит беспокоиться, очередей не будет, но для некоторых неопишуемые мучения и страдания начнутся уже с первых минут воскрешения и воссоединения души с телом].

## **6:63**

Скажи: «Кто же спасает вас [«вытаскивая»] из многослойной темноты суши [к примеру, песчаных бурь, проливных дождей, ураганов, смерчей, землетрясений] либо моря [штормов, бурь, наводнений], когда вы смиренно (покорно), незаметно, трепетно [осознав-таки свое бессилие перед природным могуществом] взываете к Господу со словами: «Вот если бы спас Он нас от этого, то мы непременно и несомненно были бы благодарны Ему!» [Он, Творец, выводит вас

из самых разных видов темноты: из душевной тьмы, в которой человек теряет ориентиры и не находит выхода из сложившейся кажущейся безвыходной ситуации; страхов, опасений; экономических, политических или природных катаклизмов]».

## **6:64**

Ответь им: «Аллах (Бог, Господь) [Который для всех Один-Единственный, Его лишь называют на разных языках по-разному] спасает вас и от этого, и от любой горечи (скорби, печали) [обстоятельства начинают неожиданно изменяться, появляются нужные люди; пробуждаются новые силы, открывается второе дыхание, укрепляется иммунитет; с новым ярким солнечным днем поднимается настроение; организм начинает вырабатывать необходимые для здоровья гормоны; резко изменяются экономическая, политическая или климатическая ситуации...]. Но! [Да так оно порой и происходит, что в очередной раз после благополучного преодоления трудного жизненного этапа] через некоторое время вы снова превращаетесь в язычников [возносите то или иное на уровень Бога; душа, сердце забывают о Нем, а жаль!]

## **6:65**

Скажи: «Он [Господь миров, без каких-либо препятствий или задержек] в состоянии наслать на вас наказание как



сверху, так и снизу, прямо из-под ваших ног. Он может разделить вас на партии (группировки), так что вы вкусите боль (страдания) друг от друга (почувствуете неустрашимость друг друга)». Посмотри, как Мы разъясняем [им] значения [помогаем открыть глаза на действительность], для того чтобы они [люди] начали понимать [осознавать смысл происходящего; чтобы научились извлекать уроки и применять накопленный опыт].

### **6:66**

Твой народ счел его ложью [не поверил в то, что Коран от Бога], хотя он – истина. Скажи: «Я не являюсь вашим поручителем [чтобы изо всех сил, правдами и неправдами вытаскивать вас из того состояния, в котором вы оказались и оставлять которое не собираетесь; я не буду брать вас на поруки]».

### **6:67**

У каждого известия есть свое время и место [всему свое время, в том числе и тому, о чем предупредил вас заключительный посланник Творца]. Вы узнаете [обо всем этом, увидите воочию] позднее.

### **6:68**

Если ты<sup>583</sup> увидишь тех, кто пускается в [обсуждение] На-

---

<sup>583</sup> Данное обращение касается как самого Пророка, так и любого верующего.

ших знамений [в пренебрежительные, принижающие святость Священного Писания рассуждения; смело берется судить о них], покинь этих людей [не вступай с ними в полемику], пока не поменяют тему. Возможно, Сатана приложит все усилия, чтобы ты забыл об этом наставлении [под тем или иным предлогом начал общаться с этими невеждами, что-то растолковывать им и развивать тему], но ты покинь грешников (не сиди с ними), как только вспомнишь об этом [назидании].

## **6:69**

Набожным людям ни в чем не нести ответа за поступки грешников. Однако [если верующий обладает необходимым знанием, красноречием, силой духа и достоинством] следует напомнить им [сказать невеждам несколько мудрых слов, пробуждающих совесть], возможно, в них проснется чувство набожности.

## **6:70**

Оставь (покинь) тех, кто из религии сделал для себя игру и забаву (развлечение) [кто серьезно не относится ни к жизни, ни к вере]. Обмануло их мирское [тратят они миллионы единиц сил, здоровья, средств, времени впустую на то, что порой не стоит и гроша]. Наставляй [людей] им [Священным Кораном, мудростью его назиданий], чтобы не погибла душа [не оказалась в вечном адском заточении] за совершенное

ею. Нет у нее, помимо Аллаха (Бога, Господа), ни покровителя, ни заступника. Чем бы она [душа такого рода людей] ни старалась откупиться [в Судный День], ничто ей не поможет (не будет от нее принято). Они – погубившие себя своими же делами (поступками). Им [в вечности] – адское питье (кипяток) и болезненное наказание за то, что не верили [не были носителями основных постулатов веры].

## 6:71

Скажи: «Как мы можем молить [о помощи, милости, прощении] кого-то помимо Аллаха (Бога, Господа), ведь что-либо иное не в состоянии ни сделать полезное нам, ни навредить?! Зачем нам возвращаться в прошлое (поворачивать вспять), когда Аллах (Бог, Господь) наставил нас на верный путь [и мы можем благополучно идти вперед]?! Зачем становиться подобными тому, кто околдован (пленен, обольщен и совращен) дьяволами и, изумленный (растерянный) [потерянный], движется по земле [в голове – помутнение, в теле – страсть к животному удовлетворению, в душе – пусто, темно и тоскливо; человек куда-то идет, ведомый навязываемыми рекламой и глянцевого периодикой мнениями, сиюминутными чувствами и побуждениями]?! [Кстати] у него есть товарищи (друзья, приятели, компаньоны), зовущие встать на верный путь: «Пойдем с нами!» [Он же не слышит и не понимает их, двигаясь в потерянном состоянии к очевидной гибели.] Скажи: «Божий путь есть единственно верный путь,

нам велено покориться Господу миров.

## 6:72

Выстаивайте молитву и будьте набожны. Он – Тот, к Кому все вы вернетесь (будете у Него собраны)».

## 6:73

Он – Тот, Кто сотворил небеса и землю с истиной [все на своем месте]. В День [великого Суда] Он скажет «будь», и оно [беспрепятственно и без промедлений] станет. [Там уже выбора – слушать или не слушать, делать или не делать – у людей не окажется.] Его Слово – истина [абсолютная правда]. В день, когда прозвучит Горн [в день Воскрешения], вся власть будет принадлежать [как и всегда] лишь Ему. Он [Господь миров] знает обо всем скрытом и обо всем явном. Он бесконечно Мудр и обо всем осведомлен.

## 6:74

Когда сказал Ибрахим (Авраам) своему отцу Азару<sup>584</sup>: «Почему ты идолов считаешь (избрал) богами [приписываешь им качества и характеристики, присущие лишь Богу]? Мне видится, что и ты, и твой народ в очевидном заблуждении»<sup>585</sup>.

---

<sup>584</sup> Азар – прозвище отца Авраама, а имя его Тарах. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 273.

<sup>585</sup> Более подробно о диалоге Авраама с отцом см., например: Св. Коран, 19:41–

## 6:75

Мы [говорит Господь миров] показали Ибрахиму (Аврааму) величие (могущество) небес и земли [раскрыли перед ним свод небесный, дабы он мог увидеть небесную механику, законы которой, слаженность механизмов которой воистину Божественны. Предоставили Мы ему эти знания] в том числе и для того, чтобы стал он еще более уверен в правоте своих убеждений [о единственности Бога, неповторимости Творца, о Его несовместимости с чем-либо мирским].

## 6:76

Однажды ночью Ибрахим (Авраам) увидел [яркую] звезду и [во всеуслышание] воскликнул: «Это мой Господь!» [Тем самым он постарался выстроить цепочку мысли для соплеменников (от малого к большему), которая подвела бы их к самостоятельно сформулированному выводу о подлинной природе Бога.] Когда она [звезда] пропала, он сказал: «Не люблю пропадающих [что это за бог такой: то он есть, то его нет]».

\*\*\*

Авраам сразу перенаправил внимание соплеменников с земных истуканов, являющихся плодом скульптурного творчества человека, на величественные природные объекты, находящиеся высоко в небе, чтобы они могли заметить: мир

громаднее и разнообразнее, чем они его себе представляют.

### **6:77**

Когда увидел он появившуюся луну, то воскликнул [находясь в окружении соплеменников]: «Это мой Господь!» А когда луна пропала, сказал: «Если Господь не наставит меня на верный путь, тогда, нет сомнений, я заблужусь [в вопросах веры и религиозности] (стану одним из заблудших)».

### **6:78**

Когда он увидел восходящее солнце, то воскликнул: «Это мой Господь! Оно [солнце] самое большое [по своим размерам]!» Но после того как солнце закатилось за горизонт, он произнес [уверенно]: «Народ мой [думаю, этого достаточно в качестве аргумента, что] я [являясь здравомыслящим] абсолютно далек от многобожия (непричастен к вашему язычеству). [Поклоняться идолам, когда даже столь огромные и величественные явления, как звезды, луна и солнце, не могут претендовать на роль Творца, считаю неразумным.]

### **6:79**

Поистине, я направил свой лик к Сотворившему [без образа и подобия] небеса и землю, уходя от всего ложного (языческого, встав на верный путь). Язычником я [не был и] не являюсь».

## 6:80

Его народ начал спорить с ним [стараясь переубедить]. Он ответил: «Вы спорите со мною об Аллахе (Боге, Господе)?! Так ведь Он наставил меня на верный путь [открыл мне глаза на реальное положение дел; оживил разум, сердце]. Я не боюсь того, что вы возводите на уровень Бога, а вот Господь мой может пожелать того или иного [чего следовало бы и мне, и вам опасаться. Вам, к примеру, Он может назначить наказание за вознесение земных истуканов на Его Божественный уровень, а закончится это плачевно]. Знанием Своим Господь объемлет все. Не призадуматься ли вам [не поразмышлять ли над тем, что может подстергать вас в завтрашнем дне, если не изменитесь]?

## 6:81

Как же я могу бояться [было бы парадоксально и смешно] (опасаться) [рукотворных] языческих богов, в то время как вы не боитесь возносить земное (тленное) на Божественный уровень и молиться на бесосновательно обожествленное вами (у вас нет предписаний от Бога совершать нечто подобное)! [Призадумайтесь] кто из нас находится в большей безопасности?! Если вы, конечно, знаете [если сможете подумать, проанализировать и догадаться]».

## 6:82

В [мирской да и в вечной] безопасности [умиротворенно-

сти, когда есть покой и воля] находятся те, кто уверовал и не стал «облачать» свою веру в «одеяния» греха (тирании, язычества), тем самым не затемнил<sup>586</sup> ее [то есть не стал смешивать веру с очевидно греховными деяниями и поступками, что могло бы образовать собою смесь правды и лжи, белых красок и черных, а потому утерялся бы эффект возвышенного духовного состояния; вера потеряла бы свой настоящий цвет и аромат; грех очевидных преступлений нарушил бы ее структуру].

[Кто не стал смешивать черное с белым; приложил имеющиеся силы и возможности для сохранения чистоты веры] те идут по верному пути [а потому степень опасностей, подстерегающих их в мирской обители, минимизирована].

## 6:83

Это – Наш аргумент [один из многих], который дан был Ибрахиму (Аврааму) в качестве ответа его народу. Мы поднимаем на [новые] уровни [знания, мудрости] тех, кого пожелаем. Поистине, твой Господь бесконечно Мудр и обо всем знает.

\*\*\*

Достигать новых уровней мирских познаний и многогранной чудотворной мудрости нелегко. Для этого необходимы:

---

<sup>586</sup> Глагол, приведенный в аяте, переводится именно как «затемнять, делать неясным». Есть и другой глагол с такими же корневыми буквами, но с отличием в одну огласовку, который переводится как «надевать на себя, одеваться, облачиться, носить».



системность, хорошие наставники и полезные книги (источники), годы усилий, терпение, оптимальный распорядок дня и самой жизни, верно поставленные перед собою цели и задачи, которые при этом имеют еще и сроки достижения, выполнения. И если человек задается целью достигнуть новой степени знания, то Господь поможет ему в этом, если пожелает.

## 6:84

Ему (Аврааму) Мы [говорит Господь миров] даровали [сына] Исхака (Исаака) и [внука] Я'куба (Иакова). Обоих наставили на верный путь [благословили]. Нуха (Ноя) [чьим потомком был Авраам] Мы уже [задолго] до этого повели по верной стезе. Из числа его [то есть Ноя] потомков [наставили на верный путь] Дауда (Давида), Сулеймана (Соломона), Айюба (Иова), Юсуфа (Иосифа) [сына Я'куба], Мусу (Моисея) и Харуна (Аарона). Подобным образом [давая возможность не только им самим, но и их потомкам последовать верному жизненному пути] Мы воздаем благородным людям [совершающим добро, благодеяния].

## 6:85

Также Закарию (Захарию)<sup>587</sup>, [его сына] Яхью [Иоанна

---

<sup>587</sup> Закария (Захария) – Божий пророк, потомок Сулеймана, сына Дауда (Соломона, сына Давида). Он был мужем тети (по материнской линии) Марьям (Марии), матери Иисуса. В Священном Коране он упоминается восемь раз. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 2. С. 228, 240.

Крестителя]<sup>588</sup>, ‘Ису (Иисуса) и Ильяса (Илию)<sup>589</sup> [являющихся потомками Авраама, Мы наставили на верный путь], все они были благочестивы [отличались необычайной праведностью; несли собой гармонию, свежие нотки мироощущения, созидания, любви, благородства; своей просветленностью восприятия бытия они облегчали бремя жизненных тягот, даря нежные, яркие, живые краски, радующие глаз, звуки, ласкающие ухо, целительные для сердца мотивы веры].

## 6:86

А также [наставили Мы на путь праведный] Исмаила (Измаила) [сына Авраама], Яса‘у<sup>590</sup> (Елисея), Юнуса (Иону) и Лута (Лота)<sup>591</sup>. Всем им было отдано предпочтение (они получили преимущество над представителями всех миров)

---

<sup>588</sup> См., например: Св. Коран, 3:38–41.

<sup>589</sup> Ильяс (Илия) – пророк из числа потомков Я‘куба. Он является сыном Ясина, относится к колену Харуна (Аарона), брата Моисея. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 291, а также Т. 12. С. 147. Имя этого пророка упомянуто здесь и еще в 123-м аяте 37-й суры.

<sup>590</sup> Яса‘а был оставлен Ильясом (Илией) после себя в качестве преемника, возглавившего иудейский народ. Через некоторое время после этого Господь избрал его пророком, продолжившим череду Божьих пророков и ставшим очередным духовным руководителем для соплеменников. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 12. С. 234. Имя этого пророка упомянуто здесь и еще в 48-м аяте 38-й суры.

<sup>591</sup> Лут (Лот) был сыном Харана, брата Авраама, то есть Лут был племянником Авраама. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 291, 293, 650.

[каждый из них волею Господа был пророком своего времени].

### **6:87**

И из числа их отцов, их потомков и братьев [не всех, но многих благословляли на следование верному пути]. Избрали Мы их [чьи имена были упомянуты, из большого числа людей тех времен] и наставили на правильный путь [чтобы и своим современникам, и потомкам они также помогли выбрать в жизни верную стезю].

### **6:88**

Это – данный Аллахом (Богом, Господом) верный путь, на который Он наставляет тех, кого пожелает (тех, кто сам того пожелает). Если бы они [имена коих были упомянуты ранее] вознесли что-либо или кого-либо на уровень Бога [Единственного Творца всего и вся, Который не ограничен ни местом, ни временем], тогда все их дела и поступки стали бы тщетны (бесполезны). [Что уж говорить о других!]

### **6:89**

Им [чьи имена были ранее упомянуты] Мы [продолжает Господь миров] дали Книги [Писания], власть (мудрость) и пророчество. И если они [язычники твоего времени, Мухаммад] не поверят в это, так поверят другие [Мы поручим тебе передать эту правду о прошлом тем, кто уверовал].

## 6:90

Их [твоих предшественников] Аллах (Бог, Господь) наставил на верный путь. Следуй же их пути [дороге, по которой прошли пророки и посланники, бывшие до тебя, Мухаммад; подобно им, призывай людей уверовать в Бога, Господа миров, и совершенствовать свои нравственные качества и характеристики]. Скажи [людям]: «Я не прошу у вас вознаграждения [моя миссия, пророческая проповедь безвозмездны; мне от вас ничего не нужно]. Это – лишь напоминание для миров».

---

## 6:91

Они не отдали должного, не оценили Творца соответствующим образом, ведь сказали: «Аллах (Бог, Господь) ничего не ниспосылал людям». Спроси их [Мухаммад]: «А кто же ниспослал Писание, с которым пришел Муса (Моисей), явившееся светом и верным путем для людей [того периода]?! Вы превращаете его [Писание, то есть Тору] в листы бумаги [отрывки, расчлененные главы; что-то изменяете и множите; что-то канонизируете, а что-то оставляете без внимания], часть которых придаете огласке [публикуете, толкуете, разъясняете, пропагандируете], но большую часть скрываете [утаиваете от людей; не канонизируете]. [И примите к

сведению, что] вам ведь было дано знание [посредством Тору], которого прежде не было ни у вас, ни у ваших отцов [изначальная Тора – от Бога, а не творение мудрых умов и умелых рук человеческих]».

Скажи [отвечая на свой же вопрос о том, кто ниспослал Писание, с которым пришел Моисей]: «Аллах (Бог)!» [Именно Господь миров на протяжении человеческой истории давал людям важные духовные, интеллектуальные или научные знания, причем как в устной форме, так и в письменной, через пророков и посланников.] А затем [после краткого и ясного ответа] покинь их, играющих в беседах со своими убеждениями (погружающихся в пучину своих частных размышлений).

## **6:92**

Это – Книга [Священный Коран], ниспосланная Нами. Она благословенна [в ней заложена Божья благодать и щедрость] и [Книга эта] подтверждает правдивость бывшего ранее [предшествовавшие ей Священные Писания, данные Богом].

[Дана она тебе, Мухаммад] для предупреждения [предостережения от опасностей мирских и вечных] тех, кто в Мекке, а также тех, кто вокруг нее [на планете Земля, то есть всех людей]. Уверовавшие в Вечное [в Конец Света, Воскрешение, Судный День] уверуют и в [истинность заключительного] Священного Писания [в то, что оно от Бога]. Они строги

в соблюдении обязательных молитв (намазов) [в меру сил и возможностей практикуют религиозные постулаты].

## 6:93

Кто может быть грешнее (1) измышляющего ложь, клевету в адрес Аллаха (Бога, Господа) или (2) говорящего, что получает Божественные Откровения, хотя он ничего не получает; (3) кто [осмеливается] утверждать, что ниспослет [священное писание] подобное тому, что ниспослал Аллах (Бог, Господь)?! О, если б ты видел, каково состояние [этих «смелых»] грешников [тиранов, притеснявших себя или других; безбожников], когда они [агонизируют] в пучине болевых ощущений, что овладевают ими в момент смерти [в процессе отделения души от тела]! Ангелы с распростертыми руками<sup>592</sup> [восклицают:] «Выводите свои души! [Душа же не желает отделяться от тела, покидать его, и тогда ангелы «засучив рукава» начинают насильно выволакивать ее из телесной материи.] Сегодня вам воздастся унижительным наказанием за все то лживое, что вы говорили в адрес Аллаха (Бога, Господа), за то, что были надменны (высокомерны) пред Его знамениями». [Основная часть наказания начинается с этого момента, и если человек так и умер без веры и добрых дел, мучения уже больше никогда не закончатся.]

---

<sup>592</sup> Не забывайте, что ангелы имеют строение абсолютно отличное от человеческого.

Вне сомнений, вы [упомянутые грешники, да и каждый из людей] пришли [или придете, если еще не покинули сей прекрасный, но временный мир] к Нам [говорит Господь миров] по одному [без какой-либо посторонней поддержки, без друзей, покровителей]. [Мы воскресили вас] подобно тому, как были вы сотворены ранее [появляясь на белый свет нагими и беззащитными]. Вы [люди, покидая этот мир вследствие того, что называется смертью] оставили все то мирское, чем Мы позволили вам пользоваться, дав временные права на него, – *позади себя*.

Мы [что-то] не видим при вас ваших покровителей (заступников), которые, как вы утверждали (полагали) [будут всегда в нужный, сложный момент мирского и вечного] вместе с вами [оставаясь вашими компаньонами, партнерами, сообщниками]. Все ваши связи [на которые вы «молились» и по поводу которых питали огромные надежды, мол, «все схвачено и все оплачено»] порвались [и навсегда нарушились]. Остались пред Богом лишь вы сами, ваша душевная и телесная суть, мирские дела и поступки]. Безвозвратно ушло от вас все то, что вы утверждали [что не будет Воскрешения из мертвых, что Судный День – выдумка духовенства и Бога нет или что их (богов) много: у нас – свои, а у вас – свои и т. п. Все это моментально исчезло. Происходящее и глазами созерцаемое быстро отрезвляет рассудок, придает сознанию ясность и четкость мысли].

## 6:95

Воистину, Аллах (Бог, Господь) [повелением Своим] раскалывает зерна, семена (каждому семечку, косточке при определенных Им же в природе условиях дает возможность расколоться) [ведь то, что появляется на свет, – слабенький росток, который во многие десятки раз нежнее своего «панциря», хорошо защищенного от самых разных внешних (механических, температурных) воздействий]. Он выводит «живого» [живой росток, к примеру] из «мертвого» [мертвой косточки; человека – из слияния сперматозоида с яйцеклеткой; а вспомните птицу, появляющуюся из яйца, которое могли бы подать на завтрак], а также выводит на свет мертвого, извлекая его из живого.

Это – Он [Бог, Творец всего и вся, на арабском языке – Аллах]. Почему вы обманываетесь [клеветой в адрес Господа, обольщаетесь различного рода философиями и убеждениями, которые лишь удаляют вас от Него, а ведь все столь очевидно]?!

## 6:96

[Бог] выводит для вас утренний свет [сквозь темень уходящей ночи. Когда появляется заря, горизонт словно раскалывается проблесками лучей солнца]. Он сделал ночь временем спокойствия [отдыха], а солнце и луну – средством исчисления времени. Это – установления Всемогущего и Все-



знающего.

\*\*\*

Всевышний Творец дал людям два небесных тела, благодаря периодичности видимых движений которых человек высчитывает большие промежутки времени, – это солнце и луна: «Солнце и луна [движутся] с определенной временной периодичностью» (см. Св. Коран, 55:5).

## **6:97**

И создал Он [Творец] для вас звезды, чтобы вы находили по ним путь во мраке суши и моря.

Мы [говорит Создатель, множественным числом указывая на Свое величие] разъясняем (подробно излагаем, детализируем) знамения для народа знающего.

## **ГОРОСКОП**

Гороскоп – таблица взаимного расположения планет и звезд на определенный момент времени. Применяется в астрологии<sup>593</sup> для предсказания судьбы, исхода какого-либо со-

---

<sup>593</sup> Астрология – учение о якобы существующей связи между положением небесных тел и историческими событиями, судьбами людей и народов. См.: Энциклопедический и Толковый словарь русского языка.

БЫТИЯ<sup>594</sup>.

Что касается современного человека, тем более верующего, то он должен знать: гадание по звездам – это одна из форм колдовства. Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) еще более 1400 лет назад говорил: «Кто приобретает информацию гаданием по звездам, тот занимается одним из видов колдовства, и чем больше [он гадает], тем больше [погрязает в колдовстве]»<sup>595</sup>. Колдовство – это один из семи самых пагубных грехов. Пророк подчеркивал: «Не из нас тот, кто колдует, и тот, для кого колдуют; тот, кто занимается предсказанием будущего, и тот, кому предсказывают; тот, кто верит дурным предзнаменованиям и зависит от них»<sup>596</sup>.

Но здесь уместен другой вопрос: для чего же созданы звезды? Ответ: «И создал Он [Творец] для вас звезды, чтобы вы находили по ним путь во мраке суши и моря» (см. Св. Коран, 6:97); «И Мы [говорит Господь миров] украсили небо светильниками и сделали их средством для поражения джиннов из числа пособников Сатаны» (см. Св. Коран, 67:5).

Астрономия – это уже *наука*, наука о строении и развитии космических тел, образуемых ими систем и Вселенной

---

<sup>594</sup> Новейший словарь иностранных слов и выражений. М.: АСТ, Мн.: Харвест, 2002. С. 241.

<sup>595</sup> Хадис от Ибн ‘Аббаса; св. х. Абу Дауда, Ахмада, Ибн Маджа. См.: ан-Навави Я. Нузха аль-муттакин. Шарх рияд ас-салихин. С. 364, хадис № 1673.

<sup>596</sup> Хадис от ‘Имрана ибн Хусойна; св. х. ат-Табарани. См.: ас-Суюты Дж. Аль-Джами‘ ас-сагыр. С. 470, хадис № 7860, «хасан».

в целом. Астрономия не является запретной, а скорее похвальна как наука, изучающая и познающая творения Господа, информирующая людей о тех или иных циклах, закономерностях. Запретной является лишь астрология, приписывающая звездам влияние на ход земных событий, «предсказывающая» будущее.

Предположения на основе закономерностей допустимы, а вот предсказания или пророчества – запрещены. В мусульманском мире, например, по расположению звезд определяли благоприятный или неблагоприятный момент для совершения различных действий – от посадки растений до шитья. Это не попытка предсказания или колдовства, а выбор подходящего момента.

Современный человек не должен делать себя заложником астрологических прогнозов, чьих-то астрологических фантазий, а, наоборот, должен оставлять за собой право выбора и действия в той или иной ситуации.

## **6:98**

Он [Создатель] сотворил вас из одной души [из одной субстанции и сотворил из нее ей пару, то есть вы появились по воле Всевышнего от Адама и Евы, которые и стали отправной точкой, истоком всего рода человеческого]. [Среди вас, люди, имеются] уже утвердившиеся (обосновавшиеся, упрочившиеся) [в утробах матерей], а есть и те, кто все еще в

хранилище [в чреслах своих будущих отцов]<sup>597</sup>.

Мы [продолжает Господь миров] разъясняем знамения для людей понимающих [думающих, анализирующих; не тех, кто замыкается в стереотипах мышления на всю жизнь, а тех, кто старается познавать новое, что помогло бы ему подняться выше и видеть дальше, а также глубже].

## 6:99

Он [Создатель, Покровитель всего и вся] низводит с небес воду и выводит посредством нее из земли все виды растений. Извлекаем Мы [говорит Господь миров] из земли зеленые [растения, хотя и вода, и земля иной окраски]. [Затем] выводим из растений тесно сидящие [многочисленные, упорядоченно размещенные] семена (зерна). А из финиковой пальмы, из ее завязи<sup>598</sup>, – близкие [друг к другу; тяжелые, свисающие] финиковые грозди.

[Из мертвой, серой земли вследствие природных, данных Богом, процессов Господь «поднимает» целые] сады винограда [к примеру], масличных деревьев и гранатовые [рощи]. В чем-то они схожи, а в чем-то различны [все это разное по вкусу, цвету, форме, аромату, хотя земля, вода и воздух для них одинаковы]. Посмотрите на эти [разнообразные] плоды

---

<sup>597</sup> *Эту часть аята можно перевести и так:* «У вас [людей, еще до появления на белый свет] есть место, где вы можете обосноваться (утроба матери), а есть место, где вы находитесь на хранении (крестец)» или: «На земле у вас есть место, где вы временно пребываете, а под землей – укладываетесь на хранение».

<sup>598</sup> Завязь – нижняя часть пестика в цветке, образующая после опыления плод.

в момент, когда они только появляются, и тогда, когда уже созревают. В этом [как и во многом другом земном – поразительном, если приглядеться, а если призадуматься – удивительном, фантастическом] знамения для верующих. [Восприятие природных явлений душой и ясным разумом просто необычайно. Невероятно, как может преобразоваться вследствие этого осознание происходящего и сама душа человека.]

### **6:100**

[Некоторые люди додумались] сделать джиннов партнерами (компаньонами) Аллаха (Бога, Господа), тогда как Он сотворил их [джиннов]. [Они являются такими же творениями, как и люди, представляют собой мир, параллельный человеческому. Как же можно возносить творения на уровень Творца или приравнивать их к Нему?!] Они нарушили (преступили) [все границы здравомыслия], выдумав [лживое утверждение о том], что у Бога есть сыновья и дочери. Выдумали они это, не имея на то никакого основания. Он [Бог] абсолютно далек и бесконечно выше того, что они Ему приписывают.

### **6:101**

Он – Сотворивший небеса и землю не по образу и подобию чего-либо [ранее ничего подобного не было]. Как у Него может быть ребенок, когда нет супруги?! [Если уж вы заяви-

ли о наличии у Него детей, тогда вы забыли про жену! Эти земные представления о продолжении рода никак не сопоставимы с Господом, Творцом всего и вся.] Абсолютно все сотворено Им [поймите же это наконец и уясните]. Он обо всем [без малейшего исключения] знает.

### **6:102**

Это – Аллах (Бог), Он – ваш Господь. Нет бога (божества), кроме Него [Одного], Творца всего и вся, поклоняйтесь же [лишь] Ему. Он является Покровителем всего.

### **6:103**

Его не постигают взоры [никто не увидит Его до определенного Часа. Он вне физических законов сотворенного Им мира], однако же Он видит глаза всех (Он настигает взоры абсолютно всех). Он Добр (Мягок) и обо всем Сведущ.

### **6:104**

От вашего Господа вам даны разные формы проницательности (сознательности<sup>599</sup>, дальновидности) [вам изначально, от рождения, дарованы разные возможности постижения окружающего вас мира, а также анализа и усвоения приходящей к вам информации]. Кто прозреет [для понимания глу-

---

<sup>599</sup> Сознательность – умение, способность правильно понимать, разбираться в окружающей действительности; чувство долга, ответственности, причастности к окружающей действительности.

бины окружающего и сути вещей], то это ему же на пользу. Кто слеп, то себе же во вред. [Скажи людям, о Мухаммад:] «Я для вас не хранитель [а лишь увещеватель. Каждый делает свой личный выбор, за него и будет нести ответ]».

### **6:105**

Подобным образом Мы [говорит Господь миров] раскрываем (разъясняем) [для тебя, Мухаммад] знамения. [И это, в частности, для того] чтобы сказали они [безбожники, обличив свое неверие], что, мол, научился ты [и нам рассказываешь]. Но растолковываем Мы все это для людей знающих [отдающих себе отчет, что такой разноплановой информации, которая содержится в Священном Коране, ранее не было, и посреди пустыни Аравийского полуострова таковое само по себе у неграмотного, не умеющего ни писать, ни читать, появиться не могло].

### **6:106**

Следуй тому, что внушено тебе Божественным Откровением от твоего Господа. Нет бога (божества), кроме Него [Одного]. Отвернись от язычников [не обращай на них внимания; пусть не расстраивают тебя их поведение, их слова].

### **6:107**

Если бы Аллах (Бог, Господь) пожелал, то они не стали бы язычниками [не смогли бы стать убежденными идоло-

поклонниками или безбожниками, но в этом мире людям предоставлена возможность выбирать, и это является решающим для их мирского и вечного благополучия, в этом и заключается суть мирской экзаменации]. [Знай] Мы не вменяли тебе в обязанность охранять их (и оберегать). Ты [Мухаммад] не являешься их покровителем [поручителем, их доверенным лицом; тебе не отвечать за них, они сами ответят за себя].

## 6:108

[Верующие!] Не оскорбляйте тех [богов, божеств, идолов], к которым взывают люди помимо Аллаха [помимо Бога, Единого для всех и Вечного]. [Если же вы проявите нетактичность и невежество, оскорбляя святыни других вер и религий], то [приверженцы этих вероисповеданий или философий] начнут оскорблять Аллаха (Бога, Господа) с чувством [откровенной] вражды (неприязни), не понимая, что делают.

[Вы не учитываете или забываете о том, что] Мы<sup>600</sup> ведь приукрасили для каждого из народов [цивилизаций, которые когда-либо были или будут] их дела [предоставив свободу выбора (не заставляя и не принуждая), заложив в природе человека привыкание как к плохому, так и к хорошему, как к верному, так и к ошибочному. Интеллект и психология человека гибки, восприимчивы].

---

<sup>600</sup> Местоимение «Мы» указывает на величие Творца, а не на Его множественность.



В последующем все [все представители рода человеческого, независимо от времени пребывания на земле, независимо от национальности, веры или убеждений] будут возвращены к своему Господу [воскреснув из могил после Конца Света для ответа на Божьем Суде], и объявит Он им о тех делах, что они совершали<sup>601</sup>.

\*\*\*

*Одна грань:*

Призывать к благому или к вере в Единого и Вечного Творца, Господа миров, конечно же, нужно, но при этом необходимо чутко ощущать, где полезная беседа, обмен мнениями, а где начинаются полемика, спор, переходящие в стойкую неприязнь и взаимные оскорбления.

Из данного аята мусульманскими богословами вынесено важное жизненное правило: *«Если верующий совершает что-то, считая это праведным и необходимым, но при этом вред данного действия очевиден, то он обязан остановиться, прекратить»*<sup>602</sup>.

Описанное в аяте – очень важная составляющая этики, нравственных постулатов мусульманина, но сколь мало осознающих это, а еще меньше – применяющих в жизни. К сожалению, легче идти на поводу своих слабостей, невоспитанности, эгоизма, прикрывая свое бескультурье вырванными

---

<sup>601</sup> Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 341–347.

<sup>602</sup> См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 346.

из контекста цитатами. Но крайне сложно удалить (минимизировать) эмоции и напыщенность, проявить благоразумие, впитать многие прекрасные и актуальные наизидания из Священного Писания и пророческого наследия, совместить это с жизнью, отразить в своем поведении и продолжить жизненный путь в полной гармонии с Творцом, Его творениями, самим собой и окружающим нас миром.

*Другая грань:*

Пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует) говорил: «Кто уверовал в Аллаха (Бога, Господа) и в [истинность, неотвратимость] Судного Дня, тот пусть говорит благое (хорошее) либо молчит!»<sup>603</sup>.

Интересно, но лишь сейчас, в эпоху глобальной интеграции и пика межличностного, социального взаимодействия, такая наука, как риторика, несколько ближе подошла к использованию метода, о котором говорил пророк Мухаммад еще четырнадцать столетий назад. Итак, риторика возводит на пьедестал высокой мысли следующий постулат.

«С речью можно обращаться только к тем людям, к которым относишься доброжелательно. В идеале, каждый человек, который вызывает у вас раздражение, не может быть объектом вашей речи.

Скрыть блок бессознательного невозможно. О чем бы мы

---

<sup>603</sup> Хадис от Абу Хурайры; св. х. аль-Бухари и др. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. Т. 4. С. 2032, хадисы № 6475, 6476; аль-'Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 14. С. 373, хадисы № 6475, 6476.

ни говорили с другим человеком, хотим мы того или нет, мы одновременно сообщаем ему, как к нему относимся.

Вторая причина, по которой не следует обращаться с речью к людям, к которым мы плохо относимся, носит собственно нравственный характер – по возможности не надо приносить людям зла. Его и без того много, и оно в любом случае обернется ответным злом. Во внутренней мотивации обязательно должна быть установка на добрые чувства, которые вы можете донести до людей, вас окружающих.

К собеседнику нужно обращаться как к наместнику Бога на земле с причитающейся ему мерой любви и уважения»<sup>604</sup>.

Кстати, упомянутое является одним из качеств, благодаря строгой приверженности которым проповеди пророков и Божьих посланников очень скоро распространялись по земле и проникали в глубины сознания, подсознания и сердца людей.

## **6:109**

Они клялись и божились, говоря, что если придет к ним знамение, то они непременно уверуют [поверят в то, что оно от Бога]. Скажи: «Знамения (чудеса) во власти Аллаха (Бога, Господа) [я, хотя и являюсь Божьим посланником, не имею власти над этим, я лишь могу попросить]. С чего вы [верующие] взяли, что если появятся знамения, то они [безбожни-

---

<sup>604</sup> Зарецкая Е. Н. Риторика. Теория и практика речевой коммуникации. М.: Дело, 2002. С. 11–15.

ки, язычники] уверуют?!»<sup>605</sup> [Не просите у Пророка срочных знамений, они все равно не уверуют.]

## 6:110

[Разве вы, верующие, не чувствуете, что] Мы [говорит Господь миров] поворачиваем (отводим, отклоняем, отворачиваем) их [безбожников] сердца и взоры [они не чувствуют сердцами и не видят глазами, что есть ложь, а что – правда; не могут отличить веру от неверия], подобно тому, как не уверовали они с первого раза [изначально они избрали для себя именно этот путь, отвергли предпосылки к вере и духовному оживлению, прозрению, что было пагубно для них]. Мы покидаем их, предоставляя [до поры до времени] возможность блуждать растерянными в своем произволе (беззаконии, грехе).

## 6:111

И даже если Мы [говорит Господь миров] ниспошлем к ним [упрямым безбожникам и язычникам] ангелов; сделаем так, чтобы с ними заговорили мертвецы [давно умершие и покоящиеся в своих могилах], и соберем всех [ангелов и мертвецов] прямо перед ними [люди все это увидят, прочувствуют, ощутят], они [и тогда] не уверуют [не захотят менять

---

<sup>605</sup> Другой вариант перевода данной части аята: «Разве не дают вам [верующим, обстоятельства] почувствовать, что даже если знамения и будут, они [безбожники] не уверуют?» См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 341, 342, 345.

свои взгляды и убеждения; объяснят увиденное так, как им понятно и соответствует их логике; сперва отчасти восхитятся, удивятся, но завтра же об этом забудут; зернышко веры не сможет пробить окаменевшую почву их сознания]. Единственное, что возможно [в их случае], – проявление воли Аллаха (Бога, Господа) [Он может заставить человека уверовать, но тогда это нарушит смысл мирского бытия, обусловленный наличием выбора у людей]. Большая часть из них невежественны.

\*\*\*

Можно иметь и три высших образования, научные или иные достижения, но не ощущать, к примеру, гармонии внутри себя, не быть счастливым со своими близкими и семьей, многое ненавидеть и постоянно на что-то жаловаться, не понимая, что корень проблемы – *во внутренней* парализованности, духовном оледенении; они, к сожалению, не ведают, что возможность *обрести веру* – в их руках и с Божьего на то благословения.

## 6:112

И подобно тому [как у тебя, Мухаммад, есть неприятели, враги] Мы сделали [пожелали] для каждого пророка врагов из числа дьяволов-людей и дьяволов-джиннов. Одни из них тайно внушают (инспирируют<sup>606</sup>) другим красивые (об-

---

<sup>606</sup> Инспирировать – 1) внушать кому-либо какой-либо образ действий, какие-либо взгляды; 2) вызывать что-либо внушением, влиянием, подстрекатель-

вораживающие, завораживающие) слова [с целью] ослепления (обольщения) [собеседника, да и друг друга. Красноречием они пробуждают в человеке ложные чувства]. Если б Господь твой пожелал, то они бы этого не делали [не смогли бы сделать. Но Он использует их, давая вам право выбирать между добром и злом].

Оставь же их [они не заслуживают твоего внимания] и [отбрось] то, что они лживо говорят [не следует тратить время и силы на обсуждение и осмысление этого].

## 6:113

[Учат они друг друга обольщающим и обвораживающим словам, речам] для того, (1) чтобы склонить на свою сторону [заставить слушать] сердца тех, кто не верует в Судный День [и таким образом не имеет четких жизненных ориентиров; все еще находится в поиске «смысла жизни»]; а также для того, (2) чтобы они захотели этого [пожелали, возжелали этих ложных ценностей, идеалов, ориентиров; согласились с этим, посчитали для себя допустимым, приемлемым] и (3) чтобы они [новоиспеченные слушатели] совершали то же злое [плохое, греховное, скверное], что и они [дьяволы-люди и дьяволы-джинны] совершают сами.

\*\*\*

Один из праведников говорил: «Дьявол из числа людей хуже дьявола-джинна. Если от последнего можно удалиться,

обращаясь ко Всевышнему со словами о помощи (например, читая одну из двух последних сур Корана), то первый долго может домогаться и не отставать, подталкивая к совершению греха или проступка»<sup>607</sup>.

## **6:114**

По-настоящему справедливым судьей для меня является Аллах (Бог, Господь), и иной мне не нужен [для разрешения спорных вопросов между мною и вами], ведь [именно] Он [Господь миров] ниспослал вам Книгу, разделенную на главы (подробно излагающую) [необходимый жизненный минимум, а в чем-то и максимум, то есть все то, что вам пригодится в мирской обители и будет полезно для благополучия в вечной]. Те, кому Мы дали Книгу [ранее, то есть грамотные и образованные иудеи, христиане того времени], знают, что Коран ниспослан от Господа с истиной [нет в нем лжи]. Не будь же из числа сомневающихся [ни малейшему сомнению не должно быть места в твоей душе, Мухаммад, пробудись и будь решителен].

## **6:115**

Слова твоего Господа полны правды и справедливости! Они неизменяемы (никто не сможет их изменить). Он абсолютно все слышит и обо всем знает.

---

<sup>607</sup> См.: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 358.

## 6:116

Если к большей части тех, кто на земле, ты будешь прислушиваться, то они собьют тебя с пути Аллаха (с Божьего пути). Они [большая часть человечества] следуют лишь предположениям [движутся по жизни на ощупь]. Они лишь гадают (предполагают).

## 6:117

Воистину, Господу твоему лучше известно о тех, кто сошел с верного пути, и Он, как никто другой, знает о тех, кто идет по нему.

## 6:118

И ешьте [из мясных продуктов] то, над чем упомянуто имя Аллаха (Бога, Господа) [при заклании], если вы уверовали в Его знамения.

## 6:119

Что с вами (что случилось с некоторыми из вас), вы не едите из того, над чем упомянуто имя Аллаха (имя Бога)?! Ведь Он уже подробно изложил то, что запретил вам. Исключением являются лишь крайне затруднительные ситуации [когда нет иного пропитания, питья и появляется очевидная угроза здоровью или жизни].

Немало людей, которые своими настроениями (причудами и прихотями) сводят других с верного пути, не имея со-



ответствующих знаний. Воистину, твой Господь наилучшим образом осведомлен о тех, кто преступает границы [выдумывая, к примеру, экзотические диеты или настоятельно призывая к вегетарианству<sup>608</sup>].

## 6:120

Покиньте (оставьте позади) себя видимую часть греха и невидимую [сторонитесь совершения греха как открыто, так и тайно, сокрыто от людских взоров]. Нет сомнений в том, что те, кто совершает грех, получают соответствующее воздаяние сполна.

## 6:121

Не ешьте [из мясных продуктов] то, над чем не было упомянуто имя Аллаха (Бога, Господа) [Творца всего и вся]. Это [употребление подобного в пищу] – уклонение от заповеди [грешно пред Богом; аморально по отношению к животному миру; вредно для человеческого здоровья].

Воистину, дьяволы нашептывают (внушают) своим ближайшим приспешникам<sup>609</sup> [из числа людей самые разные логические умозаключения, контраргументы на ваши слова] для того, чтобы они [язычники, безбожники] имели возможность спорить с вами [расшатывая незыблемость Божьих за-

---

<sup>608</sup> Каждый волен выбирать из дозволенного Богом разнообразия ту еду, что ему по душе с учетом личных потребностей и медицинских рекомендаций.

<sup>609</sup> Приспешник – сообщник, сторонник каких-либо неблагоприятных действий.

поведей в вашем сознании]. Если вы покоритесь им [если не сможете защитить святость заповеди, понять ее всестороннюю актуальность и пользу для вас; если сатанинские умозаключения разрушат дворец духовности, состоящий из кирпичиков постулатов веры и религиозной практики], тогда вы превратитесь в язычников.

---

## **6:122**

Разве похожи друг на друга: один – был мертвым [духовно], и Мы [говорит Господь миров] дали ему жизнь [возродив пульс веры в душе], а также свет, с которым он движется в людской среде; а второй – подобен находящемуся в непроглядной тьме без возможности выйти из нее [пребывающий во фрустрации<sup>610</sup>].

Подобным образом раскрашены (приукрашены) для безбожников их дела [хотя им стоило бы проанализировать вышеприведенное сравнение и понять, что лишь с наличием веры в Бога, Единственного Творца, жизнь с тем, что в ней есть, будь то радости или горести, приобретает истинную ценность: перестав быть стекляшкой-стразом<sup>611</sup>, становится

---

<sup>610</sup> Фрустрация – состояние подавленности, наступающее вследствие сильного разочарования или крушения надежд; проявляется в гнетущем напряжении, тревожности, чувстве безысходности.

<sup>611</sup> Страз – искусственный камень, по блеску и игре оттенков цветов похожий на драгоценные камни, назван по имени ювелира Ж. Страза.

алмазом. Работа над ним в течение времени превращает его в шедевр-бриллиант, ценность которого раскроется в Судный День].

## 6:123

Так же [как и в твоём, Мухаммад, случае] Мы [говорит Господь] установили, что именно главы (руководители селений, городов, государств, империй; племен, народов) [обычно и часто, независимо от религиозной принадлежности, культуры, исторического периода, эпохи] являются [самыми отъявленными] преступниками (грешниками), совершающими (плетущими) разные козни (обманы, махинации) [например, с общественным или личным достоянием других. Это – одна из закономерностей жизни]. Но по сути своей они обманывают [обворовывают, притесняют, ущемляют в правах, обводят вокруг пальца] лишь самих себя [а для других – появляющиеся на пути кем-то созданные неприятности и затруднения являются испытанием, закаляющим дух, тело, интеллект, ведь каждому отвечать лишь за *свои* грехи]. [Но самое примечательное, что] они этого не чувствуют [аферисты, обманщики, казнокрады городского или государственного масштаба не понимают, что это – грех и что им за него отвечать по всей строгости закона, если не мирского, так Божьего. Какой бы титул человек ни носил, какой бы пост ни занимал, он остается всего лишь *человеком*, которому в первую очередь ради собственного благополучия следу-

ет стараться делать больше добра и сторониться зла, особенно когда зло это наносит ущерб другим. Обманывая другого, человек обманывает лишь самого себя].

## **6:124**

И когда приходило к ним [к мекканским язычникам] знание [подтверждавшее правдивость слов Мухаммада о том, что он – посланник Божий], они восклицали: «Мы никогда не уверуем, пока нам самим не будет дано то, что дается Божьим посланникам». [Но] Аллаху (Богу, Господу) виднее (Ему лучше знать), на кого возложить пророческую миссию. Преступников [нарушивших нормы морали; пренебрегших святостью Божественных постулатов; совершающих грехи и преступления] ожидает пред Богом презрение (унижение, бесчестье), и [постигнет их] суровое наказание за коварство (козни).

## **6:125**

Кого Аллах (Бог, Господь) желает наставить на верный путь, у того раскрывает (открывает) сердце (грудь) [создает в нем простор; вселяет радость] для [появления внутри человека естественного состояния] покорности [пред Богом].

Кого же Он желает сбить с правильного курса [в результате дел, поступков, желаний и стремлений самого человека], его сердце (грудь) делает тесным (узким), стесненным. [Состояние последнего] подобно тому, будто бы он с боль-

шим трудом поднимается (восходит) в небо [запыхавшийся, выбивающийся из сил, мечущийся в поисках края неба, не ведающий, что оно бесконечно и что в нем работает лишь Божественная система координат]. Таким образом безбожники подвергаются неприятным (гнетущим, мерзким состояниям) [ощущают внутренний дискомфорт, мучаются].

### **6:126**

Это – путь твоего Господа [коранические, пророческие назидания, наставления очерчивают его границы], он – прямой. Мы разъяснили (раскрыли) знамения для припоминающих [умеющих извлекать пользу из урока; обладающих навыком обучаться].

### **6:127**

Их ожидает обитель мира (спокойствия) [райские просторы] у Господа. Он – их Покровитель, ведь совершаемые ими дела и поступки были [благими, праведными].

### **6:128**

В тот День [в День Суда] Он [Господь миров] их всех [людей и джиннов воскресит и] соберет вместе [на огромной площади Суда]. «О джинны [те из вас, кто был безбожен и помогал Сатане]! Сколь же большое число людей вы оболестили (соблазнили) [духовно ослепили]!»

Близкие их друзья из числа людей [они были *авлия*' друг

для друга, общение их было «душа в душу»] скажут: «[Признаем, виноваты] мы использовали друг друга (получали друг от друга пользу). Прожили мы свой срок, отведенный Тобою [и просим теперь Твоего помилования]». Скажет Он: «Ваша обитель – Ад, [оставайтесь] навечно вы там».

Исключение будет, если пожелает того Аллах (Бог). Воистину, твой Господь бесконечно Мудр и Всезнающ<sup>612</sup>.

## 6:129

Подобным образом Мы [говорит Господь миров] делали одних грешников покровителями (помощниками) других за то, что те вытворяли. [Своими грехами и преступлениями они заполучили себе такое «покровительство», такой порочный «круг общения» со смертельным исходом<sup>613</sup>; родственные души тянулись друг к другу.]

## 6:130

[Обратится Создатель к творениям в Судный День:] «О джинны и люди! Разве не приходили к вам пророки [избранные Мною] из числа вас же самих?! Они раскрывали вам Мои знамения [из того, что окружало вас, но обычно оста-

---

<sup>612</sup> Ибн ‘Аббас говорил: «Данный аят четко указывает на то, что никто не имеет права решать за Бога, кто попадет в Рай, а кто – в Ад. Известно это и подвластно *только* Всевышнему Аллаху». См.: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 391.

<sup>613</sup> Существует такое понятие, как смертельные грехи. Это преступления, за которые обещаны адские муки.

валось незамеченным] и предупреждали о встрече в этот День».

Ответят они, свидетельствуя против себя: «Да, было такое». Ослепила (очаровала, обворожила, одурманила и обманула) их мирская жизнь [потеряли они духовную пронизательность и зрячесть в суете мирской, опрометчиво забыв о подготовке себя к вечному]. Засвидетельствовали они против себя: [в мирской обители] были [да и покинули ее, оставаясь] безбожниками.

## **6:131**

Это [наказание постигало только после того, как был передан необходимый объем информации через пророков и Писания], потому что Господь не уничтожал селения несправедливо, когда его обитатели были беспечны [не были осведомлены. То есть если и приходило Божье наказание, если постигало оно в мирском или ожидало в вечном, то лишь после того, как была предоставлена возможность приобщиться к знаниям, оставленным пророками и посланниками Творца].

## **6:132**

Каждому [из людей] – свои степени (уровни) [вознаграждения или наказания] от того, что они сделали (сделают) [оценка дел каждого индивидуальна, хотя есть одно общее: зло принесет своему хозяину мучения в Аду, а добро обер-

нется добром]. Господь твой в полной мере сведущ о том, что они [каждый из людей и джиннов] делают. [Ничто не спрячется от Его взора; все будет учтено, и за все воздастся по справедливости Творца и Его милости.]

### **6:133**

Господь твой Богат (абсолютно ни в чем и ни в ком не нуждается), Ему присуще проявление милости. [Но] если захочет, Он может всех вас устранить [умертвить] и дать жизнь после вас тем, кому пожелает [передав все ваше земное им]. Таким же образом Он дал вам жизнь ранее, выведя из числа потомков другого [предшествовавшего] народа.

### **6:134**

Все то, что вам обещано [в Священных Писаниях и Божьими гонцами], несомненно наступит [каждая минута жизни приближает вас к этому]. Вы не в силах будете противостоять.

### **6:135**

Скажи: «Народ мой [люди], занимайтесь своим делом что есть силы! [Если считаете свое дело правым и не хотите меняться, то оставайтесь приверженцами своих убеждений и двигайтесь в выбранном вами направлении.] А я займусь своим [буду оставаться активным и деятельным на своем пути]. В последующем вы узнаете, в чью пользу окажется бла-



годатный итог [в мирском и вечном]. Поистине, грешники не возымеют успеха».

## 6:136

Они [язычники] выделяют часть своего урожая (продуктов земледелия), а также часть домашнего скота Аллаху (Богу, Господу), хотя все это сотворено Им [причем на благо самих же людей, а Он в этом вовсе не нуждается]. Сопровождают они этот процесс словами, мол, это – для Аллаха (Бога, Господа), а это – нашим партнерам, сообщникам [из числа обожествляемых нами идолов, которые приближают нас к Нему, Господу миров]. Таково их предположение (они в этом убеждены).

То, что [жертвуется ими] для сообщников-идолов, не доходит до Аллаха (Бога, Господа), а то, что они «выделяют» для Аллаха (Бога, Господа), переадресовывают идолам [со словами, что «Бог в этом не нуждается»]. Сколь же плохи (нелепы) выносимые ими решения (суждения)! [Сколь невежественны их потуги «задобрить всех богов»!]

## 6:137

Также [невежественно и нелепо] то, что идолы [не без участия дьяволов-джиннов, их дьявольского нашептывания] приукрасили [в глазах] многих язычников (безбожников) [обосновали для них] убийство своих детей<sup>614</sup> [например, из

---

<sup>614</sup> Статистика аборт в наше время – яркое тому подтверждение.

страха перед бедностью, сложностями воспитания, мол, пожить бы для себя, а тут кто-то будет объедать, занимать уйму времени и на нервах играть], что, мол, дети [особенно дочери] в последующем могут погубить их<sup>615</sup> [своими увлечениями или неблагоприятными поступками; могут растратить «кровью и потом» накопленное имущество] или принести что-то в устои и обычаи [став частично или полностью людьми иной веры и убеждений, например из-за неверно выбранного мужа]. Если Аллах (Бог, Господь) пожелал бы, [то Своей волею] не дал бы им возможности сделать это [совершить подобного рода преступления – аборт, отказ от воспитания детей, оставление их в детских домах, не говоря уже о еще более скверных и не укладывающихся в голове поступках, которыми пестрит наша современная действительность, но тогда появилось бы прямое вмешательство в дела людей, что нарушило бы весь смысл мирского бытия – противостояния добра и зла, веры, с одной стороны, и многобожия и атеизма – с другой. Нарушилось бы испытание, которое способно сделать человека Человеком с большой буквы или животным, а может быть, даже хуже и ниже его].

---

<sup>615</sup> *Другой вариант перевода данной части аята:* «Партнеры-идолы [не без участия дьяволов-джиннов, их дьявольского нашептывания] приукрасили [в глазах] многих язычников (безбожников) [обосновали для них] убийство своих детей, чтобы [наущениями, искушениями] погубить их [поэтому язычники своими же руками уничтожали свое будущее поколение] и чтобы затемнить, сделать неясной для них религию [остатки ее, внушая, что они будто бы следуют примеру их праотца Авраама, который готов был принести сына в жертву Богу]».

Оставь их (покинь их) [озвучив предостережение и настаивив] и не обращай [Мухаммад] внимания на их ложь (клевету).

\*\*\*

К сожалению, при желании, а особенно при наличии сатанинских нашептываний, даже самому ужасному и скверному поступку можно «найти» обоснованное оправдание, в том числе и в религиозных постулатах, канонах.

## 6:138

Также сказали [язычники]: «Эти [определенные] продукты земледелия и данный домашний скот [некое число голов домашнего скота] запретны (неприкосновенны), кроме как для тех, кому мы позволим». Это [поясняет Господь миров] – их предположение [домыслы, не имеющие под собой каких-либо серьезных доказательств, обоснований]. «А есть [продолжают язычники] животные, на которых запретно ездить верхом и что-либо перевозить на них». Также у них имеются животные, над которыми они не упоминают имени Аллаха (Бога, Господа) [выдумывая различные основания для этого], клеветца в Его адрес [ведь они при заклятии упоминают имена идолов, но при этом стараются каким-то образом увязать это с Творцом].

Он [Господь миров] воздаст им сполна за всю клевету (ложь) [за все то выдуманное и вымышленное, что связывали они с набожностью и покорностью Ему].

## 6:139

Также сказали [язычники]: «То, что в утробе этих животных, разрешено для наших мужчин и запретно для наших жен [запрещено для женщин]. Если же это мертвечина [если детеныш появится на свет мертвым], тогда нет разницы [в дозволенности употребления] между мужчинами и женщинами».

Он [Господь миров] воздаст им за все эти [вымышленные] описания [запретного и разрешенного]. Он, поистине, бесконечно Мудр и обо всем знает.

## 6:140

Всё потеряли [понесли невосполнимые убытки] те, кто убивал своих детей по глупости (невежеству), не имея знания [не понимая, не осознавая, что есть добро, а что – очевидное зло]. Они запретили [себе, другим многое] из того, чем наделил их Аллах (Бог, Господь) (что даровал им в пользование), причем лживо увязывали это [свои вымышленные запреты] с верой. Они сбились с курса и не следовали верному пути.

## 6:141

Он [Господь миров] – Тот, Кто [постепенно, распределяя на виды и сорта] сотворил многочисленные сады (леса) [прикрывающие своею листвою землю, украшающие ее пышны-

ми зелеными кронами, видимыми с высоты птичьего полета; а осенью, тихо кружась в осеннем вальсе, золотые россыпи опавших листьев в этих садах будто раскрывают пред Ним душу каждого дерева, навевая человеку грустные нотки мыслей о тленности всего и вся, но вместе с этим вселяя светлые мысли о бессмертии души и лучик надежды на скорый приход весны], поднятые на опорах (вьющиеся по трельяжам<sup>616</sup>) [помогающим им разрастаться ввысь, подобно виноградникам] и без опор [то есть расстилающиеся по земле или тянущиеся вверх самостоятельно]. [Сотворил] пальмы, растения [самых разных видов и сортов], масличные деревья и гранатовые. Плоды и семена [у всего этого, как и многого другого] отличны друг от друга. В чем-то они похожи [например, внешне, по своей структуре или строению], а в чем-то различны [к примеру, по вкусу, цвету, форме, аромату, хотя растут на одной и той же безвкусной земле и поливаются все той же водою].

Ешьте, употребляйте в пищу плоды в период плодоношения [возможен частичный сбор плодов для собственных нужд до полного их созревания, а вот уже после полного созревания] передавайте<sup>617</sup> соответствующую часть урожая сразу после жатвы (сбора) [в качестве обязательной мило-

---

<sup>616</sup> Трельяж – тонкая решетка для вьющихся растений.

<sup>617</sup> Передается это тем же восьми категориям людей, кому выплачивается и ежегодный закят, первыми среди которых являются малоимущие родственники человека, собравшего урожай. Подробнее о закяте читайте, например, в моей книге «Финансы Триллионера».

стыни (зажята): десятая часть урожая – если все выросло самостоятельно при дождевом орошении; двадцатая – если хозяину приходилось заниматься поливом, орошением угодий, нести в связи с этим физические и финансовые затраты].

И не расточительствуйте [не тратьте на то, что бесполезно, а тем более – вредно; не раздавайте все на благотворительность, оставив семью на предстоящий год без пропитания, уповая на Бога, мол, Он поможет]. Воистину, Он [Господь миров] не любит расточительных [неразумно использующих предоставленные на время и с определенным Божиим замыслом мирские блага].

## 6:142

Из домашнего скота [Всевышний сотворил для вас] выносливых вьючных животных [на которых, к примеру, вы перевозите свои грузы], а также тех, что «расстилаются» [используются при заклании и режутся на мясо; также из их шерсти вы делаете то, что в последующем применяете в домашнем хозяйстве]. Ешьте, питайтесь из [разнообразного] удела, которым наделил вас Аллах (Бог, Господь), и не идите по стопам Сатаны, он для вас явный враг [ничего хорошего он вам не желал и не пожелает].

## 6:143

[Есть] восемь скрещиваемых (четыре пары): *баран с овцой, козел с козой*. Спроси [людей суверенных]: «Он [Гос-

подь миров, по вашим соображениям] запретил двух самцов или двух самок? Или то, что в утробах двух самок? [Почему вы выдумываете запреты, которые Он никогда не устанавливал?!] Дайте мне узнать, обосновав это [цитатами из текстов ранее ниспосланных священных писаний или повествований пророков], если вы правдивы».

## 6:144

Двое из верблюдов [*верблюд и верблюдица*], а также *бык с коровой*. Скажи: «Он [по вашим соображениям] запретил двух самцов или двух самок? Или то, что в утробах двух самок? Или вы были свидетелями того, как Аллах (Бог, Господь) завещал этот [запрет] вам?!» [Ничего из перечисленного Господь вам не запрещал, все это вы выдумали.] Нет более грешного, чем тот, кто лжет, клеветает в Его адрес, сбивая людей с верного пути без какого-либо знания. Воистину, грешников Аллах (Бог, Господь) не наставит на правый путь.

## 6:145

Скажи [о Мухаммад]: «Я [ничего] не нахожу запретного из пищи в том, что дано мне посредством Откровения [Господних повелений, наставлений и назиданий], кроме: 1) мертвечины; 2) крови, вытекшей [при заклании]; 3) свинины, а она – нечисть (мерзость); 4) и [мяса] того [животного], что заколото не с именем Аллаха (Бога, Господа), [употребление которого есть] уклонение от заповеди (грешно)».

А кто будет вынужден [использовать в пищу запрещенное], не являясь преступником и грешником при этом [не тем, кто именно желает отведать запретного, или тем, кто ест больше того, что необходимо ему для поддержания жизненных сил], то, поистине, Господь твой Всепрощающ и Всемилолюбив.

\*\*\*

Каноническое правило: *«Послабление определяется степенью вынужденности».*

Кстати, аят не ограничивает запрещенное лишь этими четырьмя категориями (например, в Коране также имеется запрет на употребление спиртного; в Сунне – на употребление в пищу мяса хищников из числа животных и птиц), но эти четыре выделяются как основные, отсекая многочисленные виды запретов, выдуманных язычниками.

## **6:146**

Иудеям же ранее Мы [говорит Господь миров] запретили все то, что с когтями (запретили цельнокопытных животных, у которых «пальцы» соединены; птиц с когтями). Что же касается крупного рогатого скота и овец, то запретили их жир, кроме того, что на спинах, а также вперемешку с внутренними органами и костями. Этот [запрет появился в их религиозной практике] из-за непокорности [пред Нами, пред тем, что было им предписано]. Поистине, Мы [подчеркивает Творец] абсолютно правдивы [информируя вас об этом].



## 6:147

Если тебя [Мухаммад] обвинят во лжи, скажи: «Вашему Господу присуща огромная (безграничная) милость, но [все же] беду, надвигающуюся на грешников (преступников), никто не сможет остановить».

## 6:148

Язычники заявят: «Если бы Аллах (Бог, Господь) пожелал, тогда ни мы, ни наши отцы не следовали бы языческим ритуалам и не запрещали бы что-либо [из того, что на самом деле разрешено Богом]». Так же лгали и те, кто был до них, до тех пор, пока Мы не дали им возможность вкусить [горечь] бед (страданий). Спроси: «Разве у вас есть знания [серьезные основания для ваших слов], которые вы можете нам представить? [Нет же] вы лишь предполагаете, [понапрасну] гадаете (лжете)».

## 6:149

Скажи: «У Аллаха (Бога, Господа) весомый (серьезный) аргумент. Если Он пожелал бы, то наставил бы всех вас на верный путь [но смысл в том, чтобы вы сами себе его выбрали]».

## 6:150

Скажи: «Покажите-ка нам свидетелей, которые подтвер-

дят, что Аллах (Бог, Господь) запретил это [то многое, что вы запретили себе и запрещаете другим]». Если они засвидетельствуют, то не свидетельствуй вместе с ними [ведь на самом деле их свидетельства лживы и необоснованны]. Не следуй за настроениями тех, кто не поверил в Наши знамения, тех, кто не верит в Судный День и возносит на уровень Господа то или иное [земное, мирское].

## 6:151

Скажи [о Мухаммад]: «Придите [послушайте и сравните с тем, что вы, безосновательно предполагая или придумывая, делаете для себя запретным], я расскажу о том, что [на самом деле] *запретил* вам Господь».

Не приписывайте Ему сотоварища (не возносите что-либо на Его Божественный уровень) [ведь Творец всего и вся Один, Он – трансцендентен].

Относитесь к родителям своим лишь благородно и уважительно.

Не убивайте своих детей, боясь бедности (нищеты)! Мы накормим и вас, и их.

Не приближайтесь к различным непристойным поступкам и формам разврата, как явным из них, так и завуалированным (скрытым).

И не убивайте душу, которая свята пред Аллахом (пред Богом), кроме как имея на то право<sup>618</sup>.

---

<sup>618</sup> Например, палач, выполняющий вынесенный официальным судом вердикт

Все это завещает вам Он [Господь миров], возможно, вы уразумеете. [Будьте же благоразумны в своих делах и поступках, не переступайте границ запретного! И не придумывайте себе разные запреты, которые не имеют пред Богом какого-либо смысла.]

## **6:152**

И не приближайтесь к имуществу сироты, кроме как с тем, что наилучшее [опекун не имеет права тратить из имущества сироты, кроме как в его благо и при крайней необходимости], пока не достигнет он совершеннолетия [когда он уже сможет благоразумно пользоваться своей долей наследства и она будет передана ему при свидетелях].

Будьте по справедливости точны при взвешивании [при ведении торговых операций; не обвешивайте]. Мы [говорит Господь миров] не возлагаем на душу того, что выше ее возможностей [за случайные ошибки и ничтожные погрешности человек не понесет ответа, как и за то, что оказалось выше его сил и возможностей].

Говоря, будьте справедливы, даже если это касается ваших родственников [не лгите].

Будьте обязательны в своих обещаниях пред Аллахом (Богом, Господом) [не пренебрегайте взятыми на себя обязательствами пред Богом и людьми].

Завещает Он [Господь миров] вам это, возможно, вы при-

задумаетесь (припомните все это в нужный момент; извлечете из этого соответствующую пользу).

## 6:153

И воистину, это – мой путь, являющийся прямым, следуйте же ему. Не следуйте путям, которые удаляют вас от стези Господа [удаляют вас от веры].

Завещает Он [Господь миров] вам это, возможно, вы будете богобоязненны [оживете душой, прозреете и начнете отличать добро от зла, стремясь делать первое и не искать оправданий последнему].

\*\*\*

Слепой и глухой фанатизм делит людей на противоборствующие стороны, делает их врагами, когда они должны бы быть пред Богом родными душами. В Священном Коране сказано: *«И воистину, это – мой путь, являющийся прямым, следуйте же ему. Не следуйте путям, которые удаляют вас от стези Господа. Завещает Он вам это, возможно, вы будете богобоязненны»*. Разные мнения могут быть, но важнее, чтобы намерения были правильные, добрые и искренние, к которым не примешиваются эгоизм, озлобленность и бескультурье.

Путь один – шоссе веры, но он не узок (пробок на нем нет!), а широк (все могут комфортно двигаться), главное – соблюдать правила и не подрезать, не задевать движущегося рядом.

## 6:154

[Ранее] Мы [говорит Господь миров] дали Мусе (Моисею) Писание [Тору], полное [благодати] для тех, кто следовал ему наилучшим образом; оно – разъяснение всего [что нужно было на том этапе духовного развития человечества], верный путь, милость, с надеждой, что люди [изучая Тору, особенно в первоначальном ее виде] уверуют во встречу с Господом [в Судный День].

## 6:155

А это Писание [Священный Коран] Мы [говорит Господь миров] также ниспослали [по прошествии многих веков после Торы]. Оно полно Божественной благодати. Следуйте же ему [его наставлениям на новом и заключительном этапе духовного развития человечества]. Бойтесь [Бога, испытывайте пред Ним трепет, мотивирующий вас совершать благое щедрое и сторониться злого греховного; последовательно практиковать Божественные наставления], *возможно*, вы будете помилованы Им. [Вера в этой жизни не гарантирует *ничего*, но дает шанс обрести *всё*.]

## 6:156

[Ниспослали Мы его] чтобы не сказали вы, что ранее было ниспослано Писание двум группам (историческим периодам) [иудеям и христианам], а вы остались в стороне от изу-

чения этого.

## **6:157**

И [низвели Мы последнее и заключительное Писание] чтобы не говорили вы [новые народы и поколения]: «Если бы к нам снизошло Писание, тогда мы выбрали бы более верный курс [движения по пути набожности], чем они [иудеи и христиане] (тогда наш путь был бы более правильным, чем их)».

К вам пришли знамения от вашего Господа [с последним посланником Мухаммадом, в том числе и в виде Священного Корана, который сохранит свой первоначальный вид до Конца Света], [вам дан] верный путь и [явно проявилась Его, Господа миров] милость.

Нет более грешного, чем тот, кто объявляет знамения Аллаха лживыми, отворачивается [и не дает другим приобщиться] (отвращая других). Тем, кто отворачивается и отвращает, будет воздано худшим наказанием.

## **6:158**

Что же они [не верят тебе, Мухаммад, и] ждут, пока к ним придут ангелы [для сбора людских душ и подведения итога мирского бытия]?! Ждут, пока придет Сам Господь или исполнятся [глобальные и будоражащие сознание] знамения?!

Наступит день, когда некоторые из [перечеркивающих и переворачивающих привычный уклад вещей] знамений Господа свершатся, но душе уже не поможет вера [озарение и

появление набожности], если она не уверовала ранее и не совершила что-то благое по зову веры. Скажи: «Ждите, и мы подождем».

---

## **6:159**

К тем, кто расчленяет [дробит на противоборствующие течения и идеологии] религию и разделяется на партии [секты, претендующие на то, что только они правы], ты [Мухаммад] не имеешь никакого отношения. Аллах (Бог, Господь) им судья [Он сам разберется с ними, рассудит их]. В последующем Он объявит им о том, что они делали [раскроет суть их противоречий, намерений, устремлений].

## **6:160**

Кто придет с единицей благого [кто совершит поступок, измеряемый хотя бы единицей благого], тому – десять подобий [тому как минимум десятикратно приумножится это и зачислится в личное дело, то есть вернется ему в мирском и в вечном десятикратным воздаянием].

Кто же придет с единицей злого, тому воздастся один к одному [не более того].

И они не будут притеснены. [Последние, к примеру, могут быть прощены, но никоим образом не будут наказаны большим, чем то, чего заслуживают.]

## **6:161**

Скажи: «Меня Господь наставил на верный путь в виде прямой религии (без крайностей), этому же пути следовал, сторонясь заблуждений, Ибрахим (Авраам). Он не был язычником [как осмеливаются утверждать некоторые, а поклонялся Одному и Единственному Богу, Единому для всех и вся]».

## **6:162**

Скажи: «Моя молитва, мое поклонение (набожность, благочестие), моя жизнь и смерть принадлежат Аллаху (Богу), Господу миров.

## **6:163**

Нет равных Ему. Именно это велено мне, и я [среди вас] первый, кто покорился Ему».

## **6:164**

Скажи: «Как я могу избрать для себя иного покровителя помимо Аллаха (Бога, Господа)?! Ведь Он является Хозяином (Покровителем) всего!»

Если какая-либо душа совершает зло [пусть даже нанося ущерб, вред другим], то – лишь против самой себя. И ни одна душа не ответит за грехи другой (не понесет бремени грехов другой). [В Судный День каждому, будь он президент или



дворник; грек, афроамериканец или француз – не важно, ему лично держать ответ лишь за свои дела и поступки.] После все вы вернетесь к Господу, и Он объявит вам обо всем том, в чем вы разногласили.

## **6:165**

Он [Господь миров] Тот, Кто сделал вас (людей) сменяющимися (замещающими) одни других на земле [сменяют друг друга поколения, руководящие семейные кланы и династии, крупные мировые державы и цивилизации. Земля будто переходит по наследству от одних к другим] и дал одним из вас большие степени [возможности, блага, таланты], чем другим [поднял одних над другими в степенях, в уровне благосостояния, здоровья, интеллектуального развития, красоты, положения в обществе].

И это [смысл вашей непохожести в том], чтобы испытать вас через то, что Он дал вам [через те возможности и блага, которые передаются во временное пользование, завершением чего является смерть. Смерть отдельного человека, смерть последнего представителя царской династии, смерть идеологии и выстроенного на ней государства, смерть очередной цивилизации... На место ушедшего приходит новое для прохождения своего пути, своего экзамена. И так до Конца Света, с которым закончится серьезная и ответственная игра под названием «жизнь». В Судный День станет ясно, кто проиграл, а кто выиграл].

Воистину, Господь [может] быстро (без промедления) наказать, но Он, без сомнения, Всепрощающ и бесконечно Милостив.

\*\*\*

Имам аш-Шафи‘и говорил: *«Если сердце твое радо и довольно тем, что есть (если дыхание твое полно естественной благодарности Творцу за то, что имеешь, а сердце спокойно, умиротворенно и при этом устремлено к новым высоким целям. – Ш. А.), то ты и самый богатый из всего человечества – одинаковы, равны».*

Богатство души, правильное отношение к происходящему внутри нас и вокруг – крайне важны. Не материальная, а именно душевная (подсознательная) нищета порабощает, унижает и оскорбляет человеческое достоинство.

Вера, при правильном ее применении, оживляет душу и дает ей возможность «дышать полной грудью», а разуму – возможность прозреть, понять, куда идти, и, выйдя в путь, не останавливаться на достигнутом.

Милостью Всевышнего тафсир шестой главы Священного Корана подошел к концу.